

*OZBIB: a linguistic bibliography
of Aboriginal Australia and the
Torres Strait Islands*

*Dedicated to speakers of the languages of
Aboriginal Australia and the Torres Strait Islands
and all who work to preserve these languages*



PACIFIC LINGUISTICS

FOUNDING EDITOR: Stephen A. Wurm

EDITORIAL BOARD: Malcolm D. Ross and Darrell T. Tryon (Managing Editors),
John Bowden, Thomas E. Dutton, Andrew K. Pawley

Pacific Linguistics is a publisher specialising in linguistic descriptions, dictionaries, atlases and other material on languages of the Pacific, the Philippines, Indonesia and Southeast Asia. The authors and editors of Pacific Linguistics publications are drawn from a wide range of institutions around the world.

Pacific Linguistics is associated with the Research School of Pacific and Asian Studies at The Australian National University. Pacific Linguistics was established in 1963 through an initial grant from the Hunter Douglas Fund. It is a non-profit-making body financed largely from the sales of its books to libraries and individuals throughout the world, with some assistance from the School.

The Editorial Board of Pacific Linguistics is made up of the academic staff of the School's Department of Linguistics. The Board also appoints a body of editorial advisors drawn from the international community of linguists. Publications in Series A, B and C and textbooks in Series D are refereed by scholars with relevant expertise who are normally not members of the editorial board.

To date Pacific Linguistics has published over 400 volumes in four series:

- Series A:** **Occasional Papers**; collections of shorter papers, usually on a single topic or area.
- Series B:** **Monographs** of intermediate length.
- Series C:** **Books**; publications of greater length, especially reference books such as dictionaries and grammars, and conference proceedings.
- Series D:** **Special Publications**; including archival materials, pedagogical works, maps, audiovisual productions, and materials that do not fit into the other series.

The cover design, symbolising books, was devised by Widna Ani Andriyani and Lois Carrington, inspired by a woven fabric in the house of their friend Tiolina.

OZBIB

a linguistic bibliography
of Aboriginal Australia and the Torres Strait Islands

Lois Carrington and Geraldine Triffitt



Pacific Linguistics

Research School of Pacific and Asian Studies

The Australian National University

Canberra

Published by Pacific Linguistics
Research School of Pacific and Asian Studies
The Australian National University
PO Box 1428
Canberra ACT 2601
Australia

First published 1999

Copyright © Lois Carrington and Geraldine Triffitt 1999

ISSN 0078-7566
ISBN 0 85883 515 0

National Library of Australia Cataloguing-in-Publication Data

Carrington, Lois.

OZBIB: a linguistic bibliography of Aboriginal Australia and the Torres Strait Islands.

ISBN 0 85883 515 0.

1. Aborigines, Australian - Languages - Bibliography. 2.
Linguistics - Australia - Bibliography. 3. Australian
languages - Bibliography. I. Triffitt, Geraldine. II.
Australian National University. Research School of Pacific
and Asian Studies. Dept. of Linguistics. III. Title. (Series:
Pacific linguistics. Series D; no. 92)

016.49915

Typeset by Lois Carrington
Copyedited by Geraldine Triffitt and Lois Carrington
Printed by ANU Printing Service, Canberra
Bound by F & M Perfect Bookbinding, Canberra

Lois Carrington may be contacted c/- the Department of Linguistics, RSPAS, at the Australian National University
Geraldine Triffitt may be contacted c/- the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

Contents

<i>Introduction</i>	<i>vii</i>
<i>Main reference sources consulted</i>	<i>viii</i>
<i>Abbreviations used in the bibliography</i>	<i>x</i>
<i>OZBIB: the bibliography</i>	<i>1</i>
<i>Works of general interest</i>	<i>247</i>
<i>Languages index</i>	<i>249</i>
<i>Topics index</i>	<i>271</i>

INTRODUCTION

The aim of the OZBIB project has been to produce a bibliography of published works and theses about Australian indigenous languages. As a basis we used the language entries in Greenway's bibliography, augmented and corrected from bibliographical reference cards (later to become computer entries) kept by Lois in the course of her work for Pacific Linguistics publications, and the annual bibliography for *The Australian Journal of Linguistics*, which was commenced in 1982 by Bob Dixon, continued by Harold Koch and Geraldine Triffitt, and in recent years compiled by Geraldine alone.

The scope of our OZBIB falls into two parts. The first includes examples of Aboriginal and Torres Strait languages recorded as vocabulary, texts or songs up to the end of the 1950s, which coincides with the end date of Greenway's bibliographical collecting. After 1959 the emphasis is on theoretical and applied linguistics: linguistic analysis and comparisons, works analysing languages, dictionaries and grammars, language surveys, works on bilingual education, language policy, pidgins and creoles and Aboriginal English. We have omitted, except for a few exemplars, the many stories, primers, Bible translations, hymns, manuscripts and ephemera in the languages themselves. Publications in indigenous languages have proliferated, particularly with the introduction of bilingual education, and the establishment of language centres to maintain and record languages, and would require a large bibliography in themselves. We have been governed, too, by the constraints of producing a handbook of serviceable size! We trust that has been achieved.

The compilation of OZBIB has been a labour of love begun in the early 'nineties, and continued intermittently until now - the bibliography contains items known to us as at 30 June 1999. In 1993, the Council of the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies made a grant to allow Pat Knight to check the linguistic holdings and the bibliographic records in the AIATSIS library. This was done in Pat's meticulous and efficient manner.

We have aimed to be as comprehensive and as current as possible. We have checked other bibliographies, library catalogues, the Internet, and have contacted 'contributors' by e-mail and other means. If we have omitted important items please inform us so that amendments may be included in subsequent editions. We should warn that the bibliography may include names of deceased Aboriginal people.

Thanks are due to a number of people for their able and willing assistance: to the many 'contributors' who checked their entries and those who gave us encouragement and support, particularly Bob Dixon, Stephen Wurm, Harold Koch, Michael Walsh, Luise Hercus, Lynette Oates (whose books served as a guide to language identification), Margaret Sharpe and Anna Shnukal. David Nash, Jane Simpson and Denise Angelo helped us find addresses and drew our attention to theses and new publications. Andrew Pawley, Malcolm Ross, Darrell Tryon, John Bowden, Martha Campbell and Meredith Osmond have been helpful in several ways. We are grateful too for Alan Ives' encyclopaedic knowledge of bibliographic and historical sources and for the use of his extensive book collection. The staff of the Menzies and Chifley libraries at the Australian National University, the Petherick Room at the National Library of Australia, the Mitchell Library, and the State Library of Victoria gave us devoted assistance. Geraldine gives a special 'thank you' to Juliette Gray, Libby Coates, Pat Brady, Alana Garwood and Barry Cundy at the AIATSIS Library who bore the brunt of retrieving hundreds of rare books and theses which were returned after brief consultation. Lois remembers with affection the linguists Arthur Capell and Don Laycock, who developed her interest in linguistic bibliography.

Special thanks go to Lesley Smith for donating the antique printer's block, more than a century old, which appears on the dedication page. We are forever grateful to George Carrington, our chief computer and printer trouble-shooter, who kept our Macintosh computers and our Internet links operational and who, like John Tarbath, had to bear the brunt of our occasional bibliographical frustrations!

Geraldine Triffitt and Lois Carrington
Canberra, June 1999

MAIN REFERENCE SOURCES CONSULTED

- ABORIGINAL LANGUAGES OF AUSTRALIA:** World Wide Web Virtual Library. Categories: Addresses; Dictionaries; Vocabularies, wordlists and placenames; Texts in languages; Sounds; Songs; Language of the month; Miscellaneous resources; Libraries, catalogues and bibliographies; Language rights and policy; Education and teaching; Academic papers and notices; Tertiary courses; Papers and books; Bookshop; Mailing list.
<http://www.dnathan.com/VL/austLang.htm>
- AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL AND TORRES STRAIT ISLANDER STUDIES.** Library Catalogue.
<http://unicom.aiatsis.gov.au/uhtbin/cgiirsi/0/1/0>
- AUSTRALIAN JOURNAL OF LINGUISTICS**
1982- Bibliography, 1982- Annual. Compiled by Dixon, R M W, Koch, Harold, and Triffitt, Geraldine
- AUSTRALIAN LINGUISTICS NETWORK** Categories: Societies; Australian university linguistics departments; Computational linguistics / Natural language processing; Otherwise hard to find linguists; forthcoming conferences and institutions; and links.
<http://www.sultry.arts.usyd.edu.au/links/au-ling.html>
- AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY:** Library The catalogue. Ongoing. Canberra: Library, the Australian National University.
<http://www.anu.edu.au/dirs/>
- BLACK, Paul and WALSH, Michael**
1982 Guide to the languages of the Aboriginal Australians. Draft. MS. Australian Institute of Aboriginal Studies.
- BREEN, Gavan**
1981 *The Mayi languages of the Queensland Gulf country.* Canberra: AIAS.
1990 *Salvage studies of Western Queensland Aboriginal languages.* (PL, B-105) Canberra: Pacific Linguistics. 166pp.
- COMITÉ INTERNATIONAL PERMANENT DE LINGUISTES**
1949- *Bibliographie linguistique de l'année 19...* Published annually by the Permanent International Committee of Linguists. Utrecht: Spectrum.
- COPPELL, W G**
1977 *World catalogue of theses and dissertations about the Australian Aborigines and Torres Strait Islanders.* Sydney University Press. 113pp.
1981 *Austronesian and other languages of the Pacific and south-east Asia: an annotated catalogue of theses and dissertations.* (PL, C-64) Canberra: Pacific Linguistics.
- COPPELL, W G, and MITCHELL, Ian S**
1977 *Education and Aboriginal Australians 1945-1975: a bibliography.* (CAT Monograph 23) Sydney: Macquarie University, Centre for Advancement of Teaching.
- COWDEN, Janet**
1996 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch, up to December 1996.* Darwin: SIL:AAIB.
- CURR, E M**
1886-87 *The Australian race: its origin, languages, customs, place of landing in Australia, and the routes by which it spread itself over that continent.* 4 volumes (volumes 1-2 1886, volumes 3-4 1887). Melbourne: John Ferres, Government Printer, London: Trübner.
- DIXON, R M W**
1980 *The languages of Australia.* Cambridge: University Press. 547pp.
- DIXON, R M W, ed.**
1976 *Grammatical categories in Australian languages.* (Australian Aboriginal Studies, Linguistics Series 22) Canberra: AIAS/Atlantic Highlands NJ: Humanities Press.
- DIXON, R M W, and BLAKE, Barry J, eds**
1979 *Handbook of Australian languages, volume 1.* Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: Benjamins. 390pp
1981 *Handbook of Australian languages, volume 2.* Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: John Benjamins. 427pp.
1983 *Handbook of Australian languages, volume 3.* Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: John Benjamins. 531pp.
1991 *Handbook of Australian languages, volume 4: The Aboriginal language of Melbourne and other grammatical sketches.* Melbourne: Oxford University Press. 410pp.
- GIBBNEY, H J, and SMITH, Ann G**
1987 *A biographical register 1788-1939.* 2 volumes. Canberra: Australian Dictionary of Biography.
- GREENWAY, John**
1963 *Bibliography of the Australian Aborigines and the native peoples of Torres Strait to 1959.* Sydney: Angus & Robertson.
- GRENFELL PRICE, A**
1959 *The humanities in Australia: a survey with special reference to the universities.* Melbourne: Angus & Robertson, for Australian Humanities Research Council.
- HERCUS, Luise A**
1986 *Victorian languages: a late survey.* (PL, B-77) Canberra: Pacific Linguistics. 303pp.

- HERCUS, Luise, and SUTTON, Peter, eds**
1986 *This is what happened: historical narratives by Aborigines.* Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- HORTON, David R**
1996 *Aboriginal Australia* [map]. Canberra: Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies. [Produced by AUSLIG. Scale: 1:4 700 000]
- KENT, Hilary**
1991 *Australian dictionary of biography: index: volumes 1 to 12 1788-1939.* (General Editor: Ritchie, John) Melbourne University Press.
- LLBA**
1967- *Language and Language Behavior Abstracts.* Volume 1(1967)- Ann Arbor: University of Michigan, Center for Research on Language and Language Behavior.
- LEWIN, Evans**
1931 *Commonwealth of Australia - native races - languages.* In *Subject catalogue of the Library of the Royal Empire Society, formerly Royal Colonial Institute*, volume 2. London: Royal Empire Society. 138-141.
- McGREGOR, W B**
1988 *Handbook of Kimberley languages*, volume 1: *General information.* (PL, C-105) Canberra: Pacific Linguistics. 264pp.
- MARTIN, A W, and WARDLE, P**
1959 *Members of the Legislative Assembly of New South Wales 1856-1901: biographical notes.* Canberra: The Australian National University.
- NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA**
The catalogue. Ongoing. Canberra: National Library of Australia. <http://nla.gov.au/>
- NEWTON, Peter J F**
1979 *Movements and structures: an historical review of Capell's approach to comparative linguistics in Oceania*, with an annotated bibliography of his linguistic and other scholarly works. BA (Hons) thesis, Macquarie University.
1987 *More than one language, more than one culture: scholarly and popular ideas about Australian Aboriginal languages from early times until 1860.* MA (Hons) thesis, Macquarie University.
- OATES, Lynette F**
1975 *The 1973 supplement to A revised linguistic survey of Australia.* 2 volumes. Armidale: Armidale Christian Book Centre.
- OATES, William J, and OATES, Lynette F**
1970 *A revised linguistic survey of Australia.* (Australian Aboriginal Studies 33, Linguistic Series 12) Canberra: AIAS. 282pp.
- PLOMLEY, N J B**
1969 *An annotated bibliography of the Tasmanian aborigines.* London: Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland 143pp.
- POOLE, Alison**
1992 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch: up to December 1991.* Darwin: Summer Institute of Linguistics. 102pp.
- RAY, Sidney H**
1925 *Aboriginal languages.* In Jose, A W, and Carter, H J, eds *The illustrated Australian encyclopedia.* Sydney: Angus & Robertson. 1:2-15.
- READER'S DIGEST ASSOCIATION**
1962 *The Reader's Digest great world atlas.* 1st edition. London: The Reader's Digest Association.
- REINECKE, John E, TSUZAKI, Stanley M, DeCAMP, David, HANCOCK, Ian F, and WOOD, Richard E**
1975 *A bibliography of pidgin and creole languages.* Honolulu: University of Hawaii Press.
- SMYTH, Robert Brough**
1878 *The Aborigines of Victoria: with notes relating to the habits of the Natives of other parts of Australia and Tasmania.* 2 volumes. Melbourne: Government Printer.
- THAWLEY, John**
1979 *Bibliographies on the Australian Aborigine: an annotated listing.* (La Trobe University Library Publication 17) Bundoora: La Trobe University Library.
- THAWLEY, John and GAUCI, Sarah**
1987 *Bibliographies on the Australian Aborigine: an annotated listing.* 2nd edition. Bundoora, Victoria: Borchardt Library, La Trobe University.
- THIEBERGER, Nicholas**
1993 *Handbook of Western Australian Aboriginal languages south of the Kimberley region.* (PL, C-124). Canberra: Pacific Linguistics. 408pp.
1994 *Australian indigenous languages information stacks, version 1.* Canberra: AIATSIS. [Set of 5 computer discs]
- THOMSON, Kathleen, and SERLE, Geoffrey**
1972 *A biographical register of the Victorian Legislature 1851-1900.* Canberra: ANU Press.
- TINDALE, Norman B**
1974 *Aboriginal tribes of Australia: their terrain, environmental controls, distribution, limits, and proper names.* Berkeley: University of California Press/Canberra: Australian National University Press.
1974 *Tribal boundaries in Aboriginal Australia.* Canberra: ANU Press/University of California Press. [Maps, drawn by Winifred Mumford: 4 sheets each 900 x 1020 cm]
- WURM, S A, and HATTORI, Shirô, eds**
1981 *Language atlas of the Pacific area, part 1: New Guinea area, Oceania, Australia.* Canberra: The Australian Academy of the Humanities in collaboration with the Japan Academy (PL, C-66)

ABBREVIATIONS USED IN THE BIBLIOGRAPHY

Abbreviations have been kept to a minimum, for greater ease of tracing a reference.

AIAS	Australian Institute of Aboriginal Studies, Canberra [after May 1990, AIATSIS]
AIATSIS	Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, Canberra [from May 1990]
ALAA	Applied Linguistics Association of Australia
AUMLA	[<i>Journal of the</i>] <i>Australian Universities Modern Languages Association</i>
ALS	Australian Linguistic Society
ANU	Australian National University, Canberra
BA	Degree of Bachelor of Arts (Ordinary); BA (Hons) Degree of Bachelor of Arts (with Honours)
ca	circa = about, approximately
CAE	College of Advanced Education
Curr	Curr, E M, <i>The Australian race</i> , Melbourne: Government Printer, in 4 volumes, 1886-1887
d	dialect
dept	department
ed.	editor
edn	edition
eds	editors
et al	et alii = and others
IAD	Institute for Aboriginal Development, Alice Springs
inter alia	among others, among other items
JP	Justice of the Peace
Jr	Junior
lg, lgs	language, languages
MA	Degree of Master of Arts
NSW	New South Wales
NT	Northern Territory
NTU	Northern Territory University
p, pp	page, pages
PhD	Degree of Doctor of Philosophy
PL	Pacific Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University
Qld	Queensland
SA	South Australia
SAL	School of Australian Linguistics, NT
sic	thus, written in this way
SIL	Summer Institute of Linguistics
SIL-AAB	Summer Institute of Linguistics - Australian Aborigines Branch
SIL-AAIB	Summer Institute of Linguistics - Australian Aborigines and Islanders Branch
Smyth	Smyth, R Brough, <i>The Aborigines of Victoria</i> , 2 volumes.
Tas	Tasmania
v, vs	versus=against
Vic	Victoria
WA	Western Australia

OZBIB: THE BIBLIOGRAPHY

A

- ABBOTT, Ian** (botanist, Western Australia)
- 1984 Aboriginal names as common names of plants in Western Australia. *Forest Focus* 31:28-29.
- 1985 *Aboriginal names for plant species in south-western Australia*. Perth: Western Australian Forests Department. [vocabulary based on Lyon (1833), Grey (1840, 1841), Moore (1842), et al; about 100 plant names] [Nyungar?]
- ABORIGINAL** (no author's name provided; see also Anonymous)
- 1878 Aboriginal names of places. *Town and Country Journal*, 5 October.
- 1899 Aboriginal words and meanings. *Science of Man* 2(6):106-108 [from Kemp, J A H, Marks, H J, Donner, A, and Bucknell, F N, but not listed under these names]
- 1904 Aboriginal dialects [Braidwood Sub-District]. *Science of Man*, NS, 7(7):104-105.
- 1908-13 Aboriginal names and meanings. *Science of Man* (1908) 10(1):11-13, (2):31-32, (3):47-48, (4):64, (5):80, (6):96, (7):112, (8):128, (9):135-136, (10):160, (11):176, (12):192; (1909-10) 11(1):20, (2):40, (3):60, (4):80, (5)100, (6):120, (7):140, (8):160, (9):180, (10):200, (12):239; (1910-11) 12(1):17, (2):37, (3):57, (4):77, (5):97, (6):117, (7):137, (8):157, (9):177, (10):193, (11):214, (12):235, (1911) 13(1):26, (2):46; (1912-13) 14(1):24, (2):39, (3):60.
- 1925 Adelaide nomenclature, Aboriginal terminology. *Adelaide City Council Municipal Year Book*, 9-11.
- 1931 Aboriginal message sticks. *Our Aim*, 22 August 1931:6. (Aborigines' Inland Mission, Sydney)
- 1944 Aboriginal nomenclature. *Australian Museum Magazine* 8(6):183.
- 1956 The Abos have a word for it. *People* (Sydney), 30 May 1956:23-26.
- 1972 [Aboriginal words and meanings]. *Aboriginal Welfare News* 13(4):6-7. [Bibbulmun]
- 1980 Aboriginal languages in New South Wales. *Community Liaison* 3(2):107-113. [Gidabal program at Woodenbong, Awabakal in Newcastle, Tabulam dialect, Wangkumara, Paakantji, Gumbangerri language projects]
- 1989 *Aboriginal language interpreting and translating employment and training: a workshop held at the School of Australian Linguistics, Batchelor College, Batchelor NT, 27 November to 1 December 1989*. Batchelor, NT.
- ABORIGINAL LANGUAGES ASSOCIATION (ALA)**
- 1984 Linguistic rights of Aboriginal and Islander communities. *ALS Newsletter* 84(4):2.
- 1984 Resolution passed at 1984 conference of the Aboriginal Languages Association and endorsed by Australian Linguistic Society. *Ngali* 9:21.
- ABORIGINAL COMMUNITIES OF THE NORTH-EASTERN TERRITORY OF AUSTRALIA**
- 1988 *Traditional bush medicines: an Aboriginal pharmacopoeia*. Richmond, Victoria: Greenhouse Publications. 256pp. [Includes botanical identification and plant names in Aboriginal languages of the NT]
- ABORIGINES' FRIENDS' ASSOCIATION**
- 1864 *Lessons, hymns and prayers for the native school at Port Macleay in the language of the Lake tribes of Aborigines, called Narrinyeri*. Adelaide.
- ADAM, Thomas**
- 1886 Two hundred miles north-east of Newcastle: Natingero tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:380-383. [Kalamai vocabulary (Western Australia) 382-383]
- ADAMSON, Trevor** (teacher; produced several such books for schools)
- 1977 *Pitjantjatjara storybook - Minyma ngura kutu anyani*. Adelaide: South Australian Education Department.
- ADONE, Dany** (Yolngu speaker) see Cooke and Adone 1994
- AGUAS, Estrella F** (Philippines linguist, went on to Colorado State University)
- 1968 Gudandji. *Papers in Australian Linguistics* 3. (PL, A-14) Canberra: Pacific Linguistics. 1-20.
- AH CHEE, Myra** (Luritja speaker, was at IAD)
- 1982 Wangkanyi. *Aboriginal Language Association Newsletter* 4:3.

- AH CHEE, Myra, and GOLDFLAM, Russell**
 1982 Aboriginal interpreters in Central Australia. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. Alice Springs. 40-42.
- AHERN, John** (Bengal, Glanmire, Springfield station owner?)
 1887 Alice River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:70-71. [Wadjabangai vocabulary]
 1887 The Barcoo River, forty miles west of Blackall. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:72-75. [Yangeeberra (Kuungkari) vocabulary 74-75]
- AIKENVALD, Alexandra Y, and DIXON, R M W** (Aikenvald: Associate Director, Research Centre for Linguistic Typology, ANU)
 1998 Dependencies between grammatical systems. *Language* 74:56-80.
- AIRD, Michael** (Queensland consultant on art and historical photographs)
 1991 The reconstruction of cultural heritage. *Ngoonjook* (Journal of Australian Indigenous Issues, Batchelor NT) 6:61-62. [reconstructing and maintaining Yugumbeh language]
 1996 *I know a few words: talking about Aboriginal languages*. Southport, Qld: Keeaira Publications. 44pp.
- AITCHINSON, Jean** (Worcester College, Oxford University)
 1993 Review article: The crosslinguistic study of sentence processing. *Journal of Child Language* (London) 20(2):463-471. [language acquisition; child language; includes Warlpiri data]
- AKLIF, Gedda** (now Fortey, ANU, researched Bardi language) *see* Kimberley Language Resource Centre and Aklif 1993
- ALCORTA, Francis X** (then at University of New England)
 1980 Bilingual education in the Northern Territory: a study of a linguistic and cultural imposition. MEd thesis, University of New England. [small section on the nature of Aboriginal languages]
- ALEXANDER, Diane H** (then at University of Queensland)
 1965 Yarrabah Aboriginal English. BA (Hons) thesis, University of Qld. 149pp.
 1968 Woorabinda Aboriginal English: a study of the salient linguistic differences between the Aboriginal and non-Aboriginal speech of informants on Woorabinda Aboriginal settlement in central Queensland. MA thesis, University of Queensland. 188pp.
- ALEXANDER, Ian** (Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre) *see* Whittaker 1999
- ALEXANDER, W B** (Wilfrid Backhouse) (ornithologist/botanist, WA Museum, scientific expeditions)
 1920 Aboriginal names of the animals of the Lyons River District. *Journal of the Royal Society of Western Australia* 6:37-40. [Yinggarda (Warriyangka)]
- ALGEO, John** (Department of English, University of Georgia, USA)
 1988 Australianness of Australian place-names. *Names* 36(3-4):173-185. [stresses abundance of Aboriginal placenames]
- ALLAN, Keith** (Monash University)
 1985 Review of Dixon, R M W, 1982 *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. *Language* 61:460-461.
 1989 Another analysis of the "Thirsty Bull Story" in Gooniyandi. *Journal of Literary Semantics* (Heidelberg, Germany) 18:117-139.
 1989 A brief rejoinder to William McGregor's postscript. *Journal of Literary Semantics* 18(2):147-148. [*see* McGregor]
- ALLEN, Christine** (teacher)
 1984 A view on English - "We spoke English when we had to". *Language in Central Australia* 2:10-20. [Yipirinya language program]
- ALLEN, John, and LANE, John** (Allen: Lane's informant)
 1913 Grammar, vocabulary, and notes of the Wangerriburra tribe. In Annual Report of the Chief Protector of Aboriginals for the Year 1913, 22-35 + map. *Queensland Parliamentary Papers* 3:1043-1051. Brisbane: Government Printer. [Yugambeh d]

- ALLEN, Lindy, and BOREY, Bernice** (both Anthropology Museum, University of Queensland)
- 1984 *Annotations to publications by W.E. Roth.* (Cultural and Historical Records of Queensland 3) St Lucia: Anthropology Museum, University of Queensland. [corrections and additions; see entries under Roth]
- ALLINGHAM, M L** (Mrs) (Muralambeen, Victoria Estate, Herbert River)
- 1964 Aboriginal names and their meanings. *Local Government*, March, 34-35; April, 59-61; May, 66; June, 42. [Nyawaygi vocabulary]
- ALLRIDGE, Clare** (then of the Australian National University)
- 1984 Aboriginal English as a post-pidgin. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- ALPHER, Barry J** (was at Cornell University and with Mouton de Gruyter; now research associate in linguistics, University of Melbourne)
- 1970 Review of Zwann, J D de *A preliminary analysis of Gogo-Yimidjir . . . American Anthropologist* 72(5):1166-1169.
- 1972 On the genetic subgrouping of the languages of southwestern Cape York Peninsula, Australia. *Oceanic Linguistics* 11(2):67-87.
- 1973 Son of ergative: the Yir Yoront language of northeast Australia. PhD dissertation, Cornell University. 412pp.
- 1976 Phonological peculiarities of Yir-Yoront song words. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 78-83.
- 1976 Some linguistic innovations in Cape York and their sociocultural correlates. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 84-101.
- 1976 Yir Yoront. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 269-281 (Topic A)
- 1982 Dalabon dual-subject prefixes, kinship categories, and generation skewing. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 19-30.
- 1987 Feminine as the unmarked grammatical gender: buffalo girls are no fools. *Australian Journal of Linguistics* 7(2):169-187. [Australian languages with gender systems]
- 1987 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1983 *Handbook of Australian languages*. Canberra: AIAS. *Mankind* 17:73-75.
- 1988 Formalizing Yir-Yoront lenition. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 188-197.
- 1990 Review of Austin, Peter, ed. 1988 *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: Benjamins. *Language* 66:356-363.
- 1990 Some Proto-Pama-Nyungan paradigms: a verb in the hand is worth two in the phylum. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. (PL, C-111) Canberra: Pacific Linguistics. 155-171.
- 1991 *Yir-Yoront lexicon: sketch and dictionary of an Australian language*. (Trends in Linguistics, Documentation, 6) Berlin: Mouton de Gruyter. 795pp. (Review *Language* 70, Dixon)
- 1993 Out-of-the-ordinary ways of using a language. In Walsh, M and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 97-106.
- 1994 When non-Aborigines consider Aboriginal languages. In Bell, Diane, and Cahill, Ann J, eds *Aborigines in Australian society: a resource book*. Worcester, MA: Center for Interdisciplinary and Special Studies, College of the Holy Cross. 101-132.
- 1994 Yir-Yoront ideophones. In Hinton, Leanne, Nichols, Johanna, and Ohala, John J, eds *Sound symbolism*. Cambridge: University Press. 161-177.
- 1997 Fluctuating final *n* in noun-stems in Cape York languages. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 11-20.
- ALPHER, Barry, and NASH, David**
- 1999 Lexical replacement and cognate equilibrium in Australia. *Australian Journal of Linguistics* 19(1):5-56.
- ALTMAN, Jon C** (anthropologist, head of Aboriginal Economic Policy Research, Australian National University)
- 1985 Flora and fauna revisited: a reply to Kesteven. *Australian Aboriginal Studies* 1985(2):71-74. [comments on orthography etc]
- 1986 Flora and fauna again: a final word? *Australian Aboriginal Studies* 1986(1):

- 61-62. [reply to Kesteven on orthography etc]
- AMERY, Robert M (Rob)** (Linguistics, University of Adelaide/consultant linguist)
- 1985 A new diglossia: contemporary speech varieties at Yirrkala in north east Arnhem Land. MA thesis, Australian National University.
- 1986 Languages in contact: the case of Kintore and Papunya. *Language in Aboriginal Australia* 1:13-38.
- 1986 *Yolngu^u-matha for use by members of the health profession in North East Arnhem Land (Gumatj dialect)*. Darwin: Northern Territory Department of Health. 61 pp. [useful expressions, vocabulary, explanation of procedures, anatomical diagrams]
- 1993 An Australian koine: Dhuwaya, a variety of Yolngu Matha spoken at Yirrkala in North East Arnhemland. *International Journal of the Sociology of Language* 99:45-64.
- 1993 Encoding new concepts in old languages: a case study of Kurna, the language of the Adelaide Plains. *Australian Aboriginal Studies* 1:37-47.
- 1993 Retrieving cultural and linguistic heritage: revival and resurrection of Aboriginal languages. In *Towards language excellence in the 21st century: conference proceedings of the Ninth National Languages Conference of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations*. Darwin: Northern Territory Department of Education. 40-47.
- 1994 Heritage and second language programs. In Hartman, D, and Henderson, J, *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 140-162.
- 1995 It's ours to keep and call our own: reclamation of the Nunga languages in the Adelaide region, South Australia. *International Journal of the Sociology of Language* 113:63-82.
- 1995 Learning and reviving a language from historical sources. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 147-164.
- 1996 Kurna in Tasmania: a case of mistaken identity. *Aboriginal History* 20:24-50.
- 1996 Land exploration of New South Wales 1813-1836 (sketch map). In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:6.
- 1998 Sally and Harry: insights into early Kurna contact history. In Simpson, Jane, and Hercus, Luise, eds *History in portraits: biographies of nineteenth century South Australian Aboriginal people*. Canberra: Aboriginal History. 49-87.
- 1998 Warrabarna Kurna! Reclaiming Aboriginal languages from written historical sources: Kurna case study. PhD dissertation, Department of Linguistics, University of Adelaide. *see also* Amery and Bourke 1994; *see also* Clark et al 1996, 1996; *see also* Mercurio and Amery 1996; *see also* Mühlhäusler and Amery 1996
- AMERY, Robert, and BOURKE, Colin**
- 1994 Australian languages, our heritage. In Bourke, Colin, Bourke, Eleanor, and Edwards, Bob, eds *Aboriginal Australia: an introductory reader in Aboriginal Studies*. St Lucia: University of Queensland Press. 102-122. (2nd edition 1998)
- AMERY, Rob and MÜHLHÄUSLER, Peter**
- 1996 Pidgin English in New South Wales, In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:33-52.
- 1996 Spread of selected diagnostic grammatical constructions in Australian Pidgin English. (Map) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:16.
- 1996 Spread of selected lexical items of Aboriginal origin in Australian Pidgin English. (Map) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:18.
- AMERY, Robert M, and SIMPSON, Jane**
- 1994 Kurna. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait*

- Islander languages*. North Ryde, NSW: Macquarie Library. 144-172.
- AMIET, William Albert** (born near Geelong; Cambridge MA; settled in Qld: law, Rotarian, etc; also published essays)
- 1932 *Literature by languages: a roll call*. Sydney. [Australian: pp 290-293]
- ANDERSON, John G, and FRENCH, H** (Anderson: Under Secretary for Public Instruction, Qld)
- 1904 Aboriginal place names. *Science of Man* 7(3):44-45.
- ANDERSON, V, and MADDIESON, Ian** (US phonologists)
- 1994 Acoustic characteristics of Tiwi coronal stops. *University of California Working Papers in Phonetics* 87:131-162.
- ANDREWS, Avery D** (Linguistics, The Faculties, Australian National University)
- 1985 *Studies in the syntax of relative and comparative clauses*. (Outstanding Dissertations in Linguistics) New York: Garland. (revised version of his 1975 MIT PhD dissertation) [includes Mabuig, based on paper by Klokeid, and Warlpiri, based on articles by Hale]
- 1996 Semantic case-stacking and inside-out unification. *Australian Journal of Linguistics* 16(1):1-55. [Syntax and word-structure of Warlpiri, Kayardild and Martuthunira]
- ANGELO, Denise, COLEMAN, Carolyn, WILKINSON, Melanie, AUSTIN, Peter, BLAKE, Barry, BUTLER, Sue, DENCH, Alan and OBER, Dana** (Angelo: Diwurruwurru-jaru Aboriginal Corporation, Katherine NT)
- 1994 *Australian phrasebook*. 1st edition. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 175pp. (2nd edition 1998, 254pp)
- ANGELO, Denise, COLEMAN, Carolyn, and WILKINSON, Melanie**
- 1994 Northern Australian languages. In Angelo, D et al *Australian phrase-book*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 122-142.
- 1998 Top End languages. In Angelo, Denise, et al *Australian phrasebook*. Melbourne: Lonely Planet. 179-216. [with Kriol and Kunwinjku additions]
- ANONYMOUS** (no author's name provided; see also Aboriginal)
- 1878 Native names of plants in the vicinity of Belfast. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 187.
- 1878 Native names of plants obtained from the Aborigines of the River Yarra Yarra. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 188.
- 1886 The Cloncurry River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2: 333-334, 336-337. [Mayapi vocabulary; see also that by Palmer]
- 1886 Country north-west of the Barrier Range. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:173. [Maljangapa vocabulary]
- 1886 Lower Diamantina. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:371-373. [Karawalla and Tunberri tribes (Karuwali) vocabulary]
- 1887 Baffle Creek. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:128-129. [Goeng vocabulary]
- 1887 Keppel Bay, Calliope River, and Curtis Island. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:114-115. [Bayali vocabulary]
- 1887 Logan Creek, part of Lower Suttor, and of Lower Mistake Creek: Narboo Murre tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:36-39. [Barna vocabulary 38-39]
- 1887 Tenterfield, New England. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:294-295. [Yugumbal vocabulary]
- 1896-97 Linguistics. *Australasian Anthropological Journal* 1(1):12-13; 1(2):10-13; 1(3):16-17; 1(4):87-89; 1(5):166-167; 1(6):123. [Includes 'Linguistics, obtained from the Coombyngura tribe, Clarence to Bellinger Rivers', September 12, 1896:13, and 'Linguistics of Upper Macleay River: dialect of "Nulla Nulla" tribe', February 27 1897:16-17]
- 1897 The causes of the changes in the dialects of the blacks of Australia. *Australasian Anthropological Journal* 1(6):129-130. [possibly by Alan Carroll?]
- 1897 Coa or Coah: tribal dialect near Kynuna. *Australasian Anthropological Journal* 1(3):16-17.
- 1899 Australian dialects, and the original languages they came from. *Science of Man* 2(10):187-188.
- 1902 Tasmanian dialects and notes on Aboriginals of Tasmania. *Science of Man* 5(8):124.
- 1903 List of native words used at Copmanhurst by the blacks who call themselves

- 1903 "Woomargon", and words of the blacks at Grafton who call themselves "Alpundimbo". *Science of Man* (February):8-9. List of native words used by Maclean Blacks, Clarence River, from a Native Informant. *Science of Man* 6 (February):7.
- 1903 Native words used by blacks . . . at Woolgoolga. *Science of Man* 6 (May):55.
- 1906 Wiradjuri names and meanings. *Science of Man* 8(4):15-16.
- 1907 Gundungari language. *Science of Man* 9(6):94. [Goulburn/Tumut area]
- 1908 Dialect of the Rockhampton Aborigines. *Science of Man* 9:135-136.
- 1908 The picture writings of the Australian blacks. *Science of Man* 10(3):35-36.
- 1909 Places around Sydney. *Science of Man* 10(9):136.
- 1911 Aboriginal names and meanings. *Science of Man* 12(11):214.
- 1911 Port Jackson Aboriginal names. *Science of Man* 12(2):34-35.
- 1912 Linguistics. *Science of Man* 13:211, 231, 251.
- 1976 Avoiding an awkward mother-in-law situation. *Monash Review* 3:8. [On Tsunoda's Djaru research at Hall's Creek: see Tsunoda 1984]
- 1977 The spelling of place names [note]. *Richmond River Historical Society Bulletin* 81:7. [Possibly by Oakes, M]
- 1982 Aboriginal Sacred Sites Protection Authority (including a plea for a practical linguistic guide to the major languages of the Northern Territory). In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April, 1982*. Alice Springs. 132-134.
- 1987 *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 134pp.
- 1987 People and language at Galiwin'ku N.T. *Language Maintenance Newsletter* (Batchelor NT) 1987(4):18-21. [Djambarrpuynyu taking over from other clan languages; attempts at teaching children clan language]
- 1989 Requests for work on Aboriginal and Torres Strait Island languages; prepared by Institute staff. *Australian Aboriginal Studies* 1989(1):64-66.
- ANTTILA, Raimo, and EMBLETON, Sheila** (Anttila, Finnish linguist)
1989 The iconic index: from sound change to rhyming slang. *Diachronica* (Hildesheim, Germany) 6(2):155-180. [Australian avoidance language with much vocabulary change]
- APPLETON, Barbara** (geographer) see Appleton and Appleton 1992
- APPLETON, Richard, and APPLETON, Barbara** (Richard: editor, compiler of reference books)
1992 *The Cambridge dictionary of Australian places*. Cambridge/Melbourne: Cambridge University Press. 356pp.
- APPLIN, Stephen** (teacher, Docker River school, NT) see Lanham et al 1994
- ARAGU, Imasu, GER, F, and WARUSAM, M** (Aragu then at Batchelor College)
1980 Western Torres Strait Island kinship - Kalaw Kawaw Ya and English. *Ngali* (Batchelor NT) May 1980:8-11.
- ARANDIC DICTIONARY PROGRAM** (IAD, Alice Springs)
1985 *Eastern Arrernte learner's wordlist*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 29pp.
1990 *Alyawarre word-list*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 84pp.
- ARCHANGELI, Diana B** (University of Arizona)
1986 The OCP and Nyangumarda buffer vowels. *Proceedings of the . . . North Eastern Linguistic Society* (Ottawa): 16:34-46. [uses obligatory contour principle of non-linear phonology]
- ARCHER, Thomas** (pastoralist, Agent-General for Qld, published works on Qld)
1887 Rockhampton and Gracemere. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:54-57. [vocabulary 54, 56-57, unidentified by Oates & Oates]
- ARISTAR, Anthony R** (Department of English Texas A & M University)
1995 Binder-anaphors and the diachrony of case displacement. In Plank, F, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford University Press. 431-447. [Includes examples from Australian languages]
1997 Marking and hierarchy types and the grammaticalization of case-markers.

- Studies in Language* (Amsterdam) 21(2):313-368. [Evidence from range of language families including Australian: Dyirbal]
- ARKWOOKERUM, Meredith, WOOLLA, Christobel, and WOOLLA, Ella** (teachers, Aurukun)
- 1982 Language situation: Aurukun. *Ngali* December 1982:14-17. [Wik-Mungkan]
- ARMIT, William E** (Inspector of Native Mounted Police, in area to 1882; Police service in New Guinea; later journalist in N Qld)
- 1886 Top of the range near Dalrymple. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:440-442. [Bindal vocabulary]
- 1886 Mouth of the River Norman. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:306-309. [Karrandee tribe (Garundi) vocabulary 308-309]
- 1886 The mouth of the Leich[h]ardt River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:300-305. [Kalibamu vocabulary 304-305]
- 1886 Middle Norman. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:310-313. [Wollongurmee tribe (Ambara or Gundara?) vocabulary]
- ARMITAGE, Edward F** (contractor Maryborough; adopted member Wide Bay tribe)
- 1943 Corroborees of the Aborigines of Great Sandy Island [and] deathwail of the Gin-Gin-Burra tribe of Aborigines at Mary River, written and translated by E. Armitage, 1923. In Watson, F J, ed. *Vocabularies of four representative tribes of south eastern Queensland* . . . Brisbane. 96-98.
- ARMSTRONG, C F** (WA Government interpreter: probably Francis F (below))
- 1886 Perth [vocabulary] in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:334-335. [Wadjuk; see also that by Knight pp 332-333]
- ARMSTRONG, Francis Fraser** (Government Interpreter to the Native Tribes of Western Australia; Chief Adviser on Aboriginal Affairs to Governor of WA)
- 1871 Language. In *Western Australia – Colonial Secretary – Information respecting the habits . . . of Aboriginal inhabitants of Western Australia*. (Parliamentary Paper n^o 2 of 1871) Perth: Government Printer. 28pp.
- ARMSTRONG, Francis F, and SYMMONS, C**
- 1842 Grammatical introduction to the study of the Aboriginal language of Western Australia. Appendix to McFaul, C, ed. *Western Australian Almanack for 1842*. Perth. i-xxviii. Also in Threlkeld, L E, 1892 *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie* . . . Sydney. [Nyungar: some 300 nouns, grouped; elementary grammar; based on materials of Armstrong]
- ARMSTRONG, John** (was Advisory Teacher of the Deaf, Southern Region, NT)
- 1978 Prerequisites for language learning. *The Aboriginal Child at School* 6(4):36-39.
- 1979 The effects of conductive hearing loss on linguistic performance among Aboriginal children. *The Aboriginal Child at School* 7(3):7-23. [Walpiri]
- ARMSTRONG, M** (Inspector of Police)
- 1886 Hinchinbrook Island and the mainland adjacent. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:418-421. [introduction to vocabulary from J Murray]
- 1886 The watershed and upper portion of the Cape River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:464-467. [Ilba vocabulary 466-467]
- ARTHUR, Jay M** (lexicographer, consultant to National Dictionary Project)
- 1990 What's your family? A report on the language of kinship in Aboriginal English. *English Today* 6(4) (24):33-36.
- 1996 *Aboriginal English: a cultural study*. Melbourne: Oxford University Press. 264pp. (Review *Australian Aboriginal Studies* 1998(2), David Nathan)
- ASELA, Tina** (Batchelor College)
- 1993 My language situation. *Ngoonjook* 8:39-40. [Speaks Kalaw Kawaw Ya to family and relatives, Kriol and English and use of hand signs in other situations]
- 1998 Mabaygal koeyma yangukuduya ya umamoeypa duwaninu: language use on Dauan Island. *Ngoonjook* 15:86-90. [Kalaw Kawaw Ya, Torres Strait Creole]
- ASH, Anna** (was involved in Lardil Dictionary Project, Mornington Island)
- 1994 Use 'em or lose 'em: theory and practice of Aboriginal language maintenance. BA (Hons) thesis, University of New England.

- ATCHISON, John Francis** (Research Fellow with Place-Names Survey, based at University of New England; specialist in Aboriginal place names, contributor to historical publications)
- 1973 The place-names project of the Australian Academy of the Humanities. *Armidale and District Historical Society: Journal and Proceedings* 16:58-68.
- 1976 *Place names of northern New South Wales*. Sydney: Australian Broadcasting Commission. 24pp. [compiled from broadcasts on ABC]
- ATCHISON, J F, RYAN, J S, and YARWOOD, A T**
- 1973 *Australian place-name research: a method discussion paper*. Canberra: Australian Academy of the Humanities.
- ATHERTON, John** (educated on family property Armidale; settled in Queensland; 37 years at Emerald End, Mareeba, on Barron River; noted authority on Aboriginal customs)
- 1886 Near the head of the Walsh River. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:408-411. [Barbaram vocabulary 410-411]
- ATKINS, W H** (W Henry, Reverend)
- 1991 *W.H. Atkins memorial: Nyungar-English, English-Nyungar dictionary, with equivalents in standard ortho-graphy. Edited and produced by Wilf Douglas* [from notes and cards given Douglas by Mrs Atkins after Henry's death]. [no place]: W H Douglas. 35pp.
- ATKINSON, Sharon** (Yorta Yorta researcher) *see* Peeler, Bowe and Atkinson 1994; *see also* Bowe, Peeler and Atkinson 1997
- AUERBACH, Carl** (Yeshiva University, New York)
- 1992 Review of Harris, Stephen, 1990 *Two way Aboriginal schooling: education and cultural survival*. Canberra: Aboriginal Studies Press. *International Journal of the Sociology of Language* (The Hague) 95:136-141.
- AUROUSSEAU, Marcel** (Sydney geographer and historian, man of letters)
- 1972 Lieutenant James Cook's kangooroo. *Newsletter of the Royal Australian Historical Society* 120:7. [Cook's Koko-Yimidir vocabulary]
- AUSTIN, Kellie et al** (Worimi writer)
- 1997 *Land of Awabakal*. Hamilton NSW: Yarnteen Aboriginal and Torres Strait Islanders Corporation. 31pp. [language pp 10-16]
- AUSTIN, Peter K** (Linguistics and Applied Linguistics, University of Melbourne)
- 1976 Dhirari. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 757-763 (Topic E).
- 1978 A grammar of the Diyari language of north east South Australia. PhD dissertation, Australian National University, Canberra.
- 1979 Switch reference in Australian languages. In Munro, Pamela, ed. *Studies of switch-reference*. Los Angeles: Department of Linguistics, University of California. 7-47. [syntactic mechanisms for subordinate clauses: examples from Diyari, and Arabana-Wangganguru, Pitjantjatjara, Pintupi, Gugada, Diywarli, Dhalandji, Walbiri, Alyawarra, Wagaya, Djingili]
- 1981 *A grammar of Diyari, South Australia*. (Cambridge Studies in Linguistics, 32) Cambridge: University Press. 270pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 1(2), Blake; *Aboriginal History* 6, Hercus; *American Anthropologist* 84, Merlan; *Mankind* 13, Eades)
- 1981 Case marking in southern Pilbara languages. *Australian Journal of Linguistics* 1(2):211-226. [Kanyara languages: Dhalandji, Burduna, Bayungu; Mantharta languages: Dhargari, Wariyanga, Djivarli, Dhiin, Djururu]
- 1981 Case-marking and clausal binding: evidence from Dhalandji. *Proceedings of the Chicago Linguistic Society* 17:1-7.
- 1981 Proto-Kanyara and proto-Mantharta historical phonology. *Lingua* 54:295-333.
- 1981 Review of Wurm, S A, ed. 1979 *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. *Language* 57(3):747-751.
- 1981 Switch-reference in Australia. *Language* 57(2):309-334.
- 1982 Review of McDonald, M, and Wurm, S A, 1979 *Basic materials in Wangkumara (Galali): grammar, sentences and vocabulary*. Canberra: Pacific Linguistics. *Language* 58:732-733.
- 1982 The deictic system of Diyari. In Weissenborn, J, and Klein, W, eds *Here and there: cross-linguistic studies in deixis and demonstration*. (Pragmatics & Beyond series, 3) Amsterdam: John Benjamins. 273-284.
- 1982 Transitivity and cognate objects in Australian languages. In Hopper, P J, and Thompson, S A, eds *Studies in*

- transitivity. (*Syntax and Semantics* 15) New York: Academic Press. 37-47.
- 1983 Introduction. In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. v-ix.
- 1983 Southern Pilbara dictionaries. In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-17.
- 1986 Diyari language postcards and Diyari literacy. *Aboriginal History* 10(2):175-192. [Diyari texts]
- 1986 Structural change in language obsolescence: some eastern Australian examples. *Australian Journal of Linguistics* 6(2):201-230. [Kamilaraay, Ngiyampaa, Dharawal]
- 1987 *A learner's dictionary of Payungu, Western Australia*. Bundoora: Linguistics Division, La Trobe University.
- 1987 Word order and clause combining in Gascoyne-Ashburton languages. In DeLancy, S, and Tomlin, R, eds *Proceedings of the Third Annual Pacific Linguistics Conference*. Eugene, Oregon: University of Oregon. 1-11.
- 1988 Aboriginal languages of the Gascoyne-Ashburton region. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 1:43-63. [Payungu, Purduna, Thalanyji, Pinikura, Tharrkari, Warriyangka, Thiin, Jiwarli, Jurruru]
- 1988 Classification of southern Pilbara languages. In Austin, P, et al, eds *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 1-17.
- 1988 Phonological voicing contrasts in Australian Aboriginal languages. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 1:17-42.
- 1988 Trill-released stops and language change in Central Australian languages. *Australian Journal of Linguistics* 8(2):219-245. [Diyari, Ngamini, Yandruwandha, Wangkumarra, &c]
- 1989 Verb compounding in Central Australian languages. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 2:1-31.
- 1990 Classification of Lake Eyre languages. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 3:171-201.
- 1990 The last words of Pirlatapa. In Austin, Peter, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 29-48.
- 1991 Australian Aboriginal languages. In Clyne, M G, ed. *Linguistics in Australia: trends in research*. Canberra: Academy of the Social Sciences in Australia. 55-74.
- 1991 Australian lexicography. In Hausmann, F J, Reichmann, O, and Weigand, H E, eds *International encyclopedia of lexicography*, volume 3: *Dictionaries*. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 5.3) Berlin: Walter de Gruyter. 2638-2641 (Article 270).
- 1991 Double case-marking in Kanyara and Mantharta languages, Western Australia. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 4:19-35.
- 1991 The Karangura language. *Records of the South Australian Museum* 25(2): 129-137.
- 1992 *A dictionary of Gamilaraay, Northern New South Wales*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 62pp. [based in part on materials of Mathews, Ridley, Greenway]
- 1992 *A dictionary of Jiwarli, Western Australia*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 118pp.
- 1992 *A dictionary of Payungu, Western Australia*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 104pp.
- 1992 *A dictionary of Thalanyji, Western Australia*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 68pp.
- 1992 *A dictionary of Tharrgari, Western Australia*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 60pp.
- 1992 *A dictionary of Warriyangga, Western Australia*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 57pp.
- 1992 *A dictionary of Yinggarda, Western Australia*. Bundoora: La Trobe University, Department of Linguistics. 69pp.
- 1992 Word order in a free word order language: the case of Jiwarli. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 5:45-67.
- 1993 *Aboriginal languages of the Gascoyne-Ashburton region, Western Australia: catalogue of resource materials*. Bundoora, Victoria: Department of Linguistics, La Trobe University. 5pp.
- 1993 Diyari (Pama-Nyungan). In Booij, Christian, and Lehmann, Joachim, eds *Morphology: a handbook on inflection and word formation*. Berlin: Walter de Gruyter. Chapter 136.
- 1993 *A reference dictionary of Gamilaraay, Northern New South Wales*. Bundoora: La Trobe University.
- 1994 Diyari. In Thieberger, N and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 125-143.

- 1995 Double case marking in Kanyara and Mantharta languages, Western Australia. In Plank, F, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford University Press. 363-379.
- 1996 Australia. In Comrie, Bernard, Matthews, Stephen, and Polinsky, Maria, eds *The atlas of languages: the origin and development of languages throughout the world*. London: Quarto/ New York: Facts on File. (Review *Language in Society* 27, 1998, Daniels)
- 1997 Causatives and applicatives in Australian Aboriginal languages. In Matsumura, Kazuto, and Hayasi, Tooru, eds *Dative and related phenomena*. Tokyo: Hitsuji Shobo. 165-225.
- 1997 Proto Central New South Wales phonology. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 21-49.
- 1997 Tense, aspect and time in Australian Aboriginal languages. In Nagano, Yasuhiko, ed. *Jikan to kotoba: time and language*. Osaka: National Museum of Ethnology. [A Japanese translation of 1998 [Temporal reference . . .]]
- 1997 *Texts in the Mantharta languages, Western Australia*. Tokyo: Institute for the Study of the Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies. [Jiwarli, Warriangga]
- 1998 Crow is sitting chasing them - grammaticalization and the verb 'to sit' in the Mantharta languages, Western Australia. In Siewierska, Anna, and Jae Jung Song, eds *Case, typology and grammar: in honour of Barry J. Blake*. Amsterdam: John Benjamins. 19-36.
- 1998 Temporal reference, tense and aspect in Australian Aboriginal languages. In Nagano, Yoshiko, ed. *Time, language, and cognition*. (Senri Ethnological Studies 45) Japan: National Museum of Ethnology. 143-169.
see also Blake and Austin 1994; *see also* Butler and Austin 1986; *see also* Hercus et al 1990; *see also* Murray and Austin 1981, 1986, 1986; *see also* Nathan and Austin 1992, 1996
- AUSTIN, Peter, ed.**
1983 *Papers in Australian linguistics 15: Australian Aboriginal lexicography*. (PL, A-66) Canberra: Pacific Linguistics. 173pp. [*see individual entries*]
- 1988 *Complex sentence constructions in Australian languages*. (TSL,15) Amsterdam: John Benjamins. 289pp. [Individual papers listed separately. Review *Language* 66, Alpher; *Australian Aboriginal Studies* 1989(1), Dixon]
- AUSTIN, Peter, and BRESNAN, Joan W**
1996 Non-configurationality in Australian Aboriginal languages. *Natural Language and Linguistic Theory* (Dordrecht) 14(2):215-268.
- AUSTIN, Peter, and CROWLEY, Terry**
1995 Interpreting old spelling. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 53-102.
- AUSTIN, Peter, DUNN, Leone, GLASGOW, Kathleen, GEYTENBEEK, Helen, and OATES, Lynette**
1988 *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. [*see individual entries*]
- AUSTIN, Peter, ELLIS, R, and HERCUS, Luise A**
1976 'Fruit of the eyes': semantic diffusion in the Lakes languages of South Australia. *Papers in Australian Linguistics* 10. (PL, A-47) Canberra: Pacific Linguistics. 57-77.
- AUSTIN, Peter, DIXON, R M W, DUTTON, Tom, and WHITE, Isobel, eds**
1990 *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. (PL, C-116) Canberra: Pacific Linguistics. 289pp.
- AUSTIN, Peter, HERCUS, Luise A, and JONES, Philip**
1988 Ben Murray (Parlku-Nguyu-Thangkayiwarna). *Aboriginal History* 12:115-188.
- AUSTIN, Peter, and TINDALE, Norman B**
1985 Emu and brolga, a Kamilaroi myth. *Aboriginal History* 9(1-2):8-21. [text and translation]
- AUSTIN, Peter, WILLIAMS, Corinne J, and WURM, Stephen**
1980 The linguistic situation in north central New South Wales. *Papers in Australian Linguistics* 13. (PL, A-59) Canberra: Pacific Linguistics. 167-180.

- AUSTRALIA: Attorney-General's Department: Indigenous Issues Policy Unit**
 1996 *Report of Proper True Talk National Forum, towards a national strategy for interpreting in Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. Barton ACT: Attorney-General's Department. (Review *Indigenous Law Bulletin* 4(2) 1997, Ozolins)
- AUSTRALIA: Department of Education, Northern Territory Division**
 1972? *Report Bilingual Education Consultative Committee*. Darwin: Australian Department of Education (NT Division)
 1973-80 *Bilingual education newsletter*. Darwin: Department of Education.
- AUSTRALIA: Department of Education, Advisory Group on Teaching in Aboriginal Languages in Schools in Aboriginal Communities in the Northern Territory**
 1973 *Recommendations for the implementation and development of a program of bilingual education in schools in Aboriginal communities in the Northern Territory*. Canberra: Government Printer. 75pp.
 1974 *Bilingual education in schools in Aboriginal communities in the Northern Territory*. Canberra: Government Printer. 44pp.
- AUSTRALIA: Department of Employment, Education and Training**
 1990 *The language of Australia: discussion paper on an Australian language and literacy policy for the 1990s*. Canberra: Australian Government Publishing Service. 2 volumes. [Includes Aboriginal language policy]
 1991 *Australia's language: the Australian language and literacy policy*. 2 volumes. Canberra: Australian Government Publishing Service, for the Department. see also Pollard and Boson 1995
- AUSTRALIA: Military Board**
 1941 *Handbook of Pidgin English: Aboriginal and South Sea Islands*. Melbourne: Military Board. 12pp.
- AUSTRALIA: Parliament: House of Representatives Standing Committee on Aboriginal and Torres Strait Islander Affairs** (chairman: Kerr, Duncan)
 1992 *Language and culture: a matter of survival: report of the inquiry into Aboriginal and Torres Strait Islander language maintenance*. Canberra: Australian Government Publishing Service. 122pp. [survey of language loss, maintenance, recording, funding, etc]
- AUSTRALIA: Parliament: Senate Standing Committee on Education and the Arts** (chairman: Colston, Malcolm A)
 1984 *Report on a National Language Policy*. Canberra: Australian Government Publishing Service.
- AUSTRALIA: Universities Commission: Working Party on Languages and Linguistics**
 1975 *Languages and linguistics in Australian universities: report . . .* Canberra: Australian Government Publishing Service. 70pp. [Chapter 5 "Teaching and research in linguistics and the study of Aboriginal linguistics in Australian universities"]
- AUSTRALIAN ADVISORY COUNCIL ON LANGUAGES AND MULTICULTURAL EDUCATION**
 1990 *The National Policy on Languages*. December 1987-March 1990. Canberra: Department of Employment, Education and Training.
- AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS**
 1997 *Australian standard classification of languages*. Canberra: Australian Bureau of Statistics. 167pp.
- AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL STUDIES** (AIAS see also AIATSIS)
 1963 Australian Institute of Aboriginal Studies. *Oceania* 33(3):216-231. (Pro-gress report 1960-62; conference report May 1961; Bibliography 1961-9/62)
- AUSTRALIAN JOURNAL OF LINGUISTICS**
 1981- *Australian Journal of Linguistics*. [Place of publication varies]: Australian Linguistic Society. [bi-annual; all relevant contributions are listed here]
- AVERIS, Meriel** (Djabugay speaker) see Quinn et al 1992, 1992
- B**
B[AIRD], D D et al (B, J J; W, J C; C, J C; T, A M)
 1896 Place names and meanings from Dubbo (see D D Baird), Narrandera (see J J Baylis), North of Darling (J C W), dialects of Kamilaroi (J C W), Clarence

- to Bellingen Rivers (J C C), Brewarrina tribe (A M T). *Australasian Anthropological Journal* 1(2):12-13. [the latter three remain unidentified]
- BAARDA, B Wendy** (teacher-linguist, Yuendumu, since 1973)
- 1994 The impact of the bilingual program at Yuendumu, 1974 to 1993. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 204-213.
- BABAN, Tom** (Director, Aboriginal and Torres Strait Islander Services, Department of Social Security)
- 1996 Department of Social Security Aboriginal and Torres Strait Islander Interpreter Services. In *Proper true talk . . .* Canberra: Attorney General's Department. 35-40.
- BABIA, Marina** (University of the Northern Territory)
- 1997 Using languages in schools: the role of bilingualism in a child's development. *Ngoonjook* 12:48-53. [Kalaw Kawaw Ya, Torres Strait Creole]
- BABIA, Marina, and DAY, Elsie**
- 1989 *Torres Strait picture dictionary*. Thursday Island: Thursday Island State High School. 56pp. [Kala Lagaw Ya and Meriam Mer]
- BADGERY, John Alexander** (pastoralist Queanbeyan area; Show judge)
- 1899 List of Aboriginal names of places. *Science of Man* 2(10):194. [Shoalhaven River near Queanbeyan]
- BAGS, F B** (probably Bays, F B, *see below*)
- 1899 Murri dialect. *Science of Man* 2(4):68-69. [Murawari?]
- BAIN, Margaret S** (anthropologist, worked for Presbyterian Church in Aboriginal communities, particularly Finke)
- 1972 At the interface: Aboriginal and white contact in Australia. MA preliminary essay, Monash University. 123pp.
- 1980 No Pitjantjatjara transformation. *Anthropological Forum* 4(3/4):308-330. [critique of Munn's paper; comment by W H Douglas, pp 327-330]
- 1992 *The Aboriginal-White encounter: towards better communication*. (SIL-AAB Occasional Papers, 2) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 251pp.
- 1992 World view, language and the 'neo-Whorfians': a reply to McConvell. *Australian Aboriginal Studies* 1992(1): 74-76.
- BAIRD, D D** (Dubbo)
- 1896 Names of places and their meanings (Dubbo). *Australasian Anthropological Journal* 1(2):12. [*see also B, above*]
- BAISDEN, Faith** (newsletter editor for FATSIL project) *see* Coyne and Baisden 1998
- BAISDEN, Faith, ed.**
- 1996- *Voice of the Land*. (The FATSIL newsletter: Aboriginal and Torres Strait Islander Corporation of Languages; Beenleigh, Queensland) [of about 12pp, the newsletter includes brief notes about language and linguistic activities throughout Australia]
- BAKER, Philip** (English creolist)
- 1993 Australian influence on Melanesian Pidgin English. *Te Reo* 36:3-67.
- BAKER, Philip and MÜHLHÄUSLER, Peter**
- 1996 Spread of selected lexical items in Australian Pidgin English. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume 1:17.
- BAKER, Sidney J** (Australian author/linguist)
- 1945 *The Australian language*. Sydney: Angus & Robertson. (Chapter XV "Aborigines and Pidgin English" pp 309-340, and elsewhere) 2nd edn 1966 Currawong; paperback version of 2nd edn Sun Books 1970, 1976; other edns 1978 (Currawong) and subsequently.
- BALDAUF, Richard B, Jr** (Associate Professor and Director, Language Centre, University of Sydney)
- 1985 Linguistic minorities and bilingual communities: Australia. *Annual Review of Applied Linguistics* 6:100-112.
- 1996 Back from the brink? Revival, restoration, and maintenance of Aboriginal and Torres Strait Islander languages. *Southwest Journal of Linguistics* (USA) 15(11-2):1-22. *see also* Eggington and Baldauf 1990; *see also* Mann and Baldauf 1992; *see also* Russo and Baldauf 1986; *see also* Lo Bianco et al 1997

- BALDAUF, Richard B, Jr, ed.**
 1995 *Backing Australian languages: review of the Aboriginal and Torres Strait Islander Languages Initiatives Program.* Canberra: National Languages and Literacy Institute of Australia. [note chapters 3 and 4, by Baldauf]
- BALDAUF, Richard B, Jr, and EGGINGTON, William G**
 1989 Language reform in Australian languages. In Fodor, István and Hagège, Claude, eds *Language Reform: history and future.* Volume 4. Hamburg: Helmut Buske. 13-29.
- BALDAUF, Richard B, Jr, and LUKE, Allan, eds**
 1990 *Language planning and education in Australasia and the South Pacific.* Clevedon, England: Multicultural Matters. (Review *Linguistics* 30, Romaine; *Australian Journal of Linguistics* 12(2), Bradley)
- BALDI, Philip, ed.** (British linguist)
 1990 *Linguistic change and reconstruction methodology.* Berlin: Mouton de Gruyter.
 1991 *Patterns of change, change of patterns: linguistic change and reconstruction methodology.* Berlin: Mouton de Gruyter. (Reprint of 1990 in shortened paperback version intended for students)
- BALFE, J** (clergyman, JP, Bogan River)
 1887 Bogan River. In Curr, E M *The Australian race.* Melbourne. 3:365, 380-381. [Wiradjuri vocabulary]
- BANFIELD, E J** (Edmund James) (journalist, writer; lived on Dunk Island 1897-1923)
 1908 *The confessions of a beachcomber.* London: Fisher & Unwin. 336pp. A later edition 1968. [Reinecke: 'much dialog, especially in Part 2, illustrating Pidgin English spoken at Dunk Island'; Dixon: 'a few words from the language (ie Warrgamay)']
- BANI, Ephraim** (AIAS researcher; School of Australian Linguistics, Nhulunbuy; later civil servant Thursday Island)
 1976 The language situation in Western Torres Strait. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York.* Canberra: AIAS. 3-6.
 1977 Summary report of fieldwork. *AIAS Newsletter* 7 (new series):30-34.
 1979 Presupposition in Western Torres Strait language [Kala Lagaw Ya]. *AIAS Newsletter* 12 (new series):38-40.
- 1981 Sign language. *Identity* 4(5):19. [in Torres Strait]
 1987 Garka a ipika: masculine and feminine grammatical gender in Kala Lagaw Ya. (Co-translator and editor: Barry Alpher). *Australian Journal of Linguistics* 7(2):189-201. [Kala Lagaw Ya]
- BANI, Ephraim, and KLOKEID, Terry J**
 1976 Ergative switching in Kala Lagaw Langus. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York.* Canberra: AIAS. 269-283.
- BANKS, Joseph** (Sir) (on *Endeavour* with Cook, as Royal Society scientist)
 1962 *The Endeavour journal of Joseph Banks, 1768-1771.* 2 volumes. Edited version by J C Beaglehole. Sydney: Trustees of the Public Library of New South Wales and Angus & Robertson. Vocabulary of Koko-Yimidir, volume 2:136-137.
- BANNING, Roy (Wanyarra)** (Djabugay speaker, at Kuranda State School)
 1989 *Nganydj ngirra Djabugay: our language Djabugay.* Kuranda, Qld: M Quinn. (+ sound cassette)
see also Quinn et al 1992
- BANNING, Roy W, and QUINN, Michael G**
 1989 *Djabugay ngirra gulu* (Djabugay language here). Kuranda, Qld: Michael Quinn. 119pp. [Djabugay language course]
- BARANGA, Albert, and COATE, Howard H J** (Baranga: outstanding Worora man)
 1986 Violent contacts (Ngarinjin story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines.* Canberra: AIAS. 165-175.
- BARKER, G H, and O'CONNELL, J F** (Australian ethnobotanists; Barker was Research Coordination Officer, AIAS)
 1977 A.I.A.S. ethnobotany workshop report. *AIAS Newsletter* 7 (new series):41-43.
- BARKER, Robert J** (psychologist)
 1970 The effectiveness of a language development programme in part-Aboriginal children. Diploma in Psychology thesis, University of Melbourne. 24pp.
- BARLEE, Frederick** (Sir) (Colonial Secretary WA for 20 years from 1855; wide WA interests including agricultural venture, Kimberley)

- 1886 The Shaw River: the Weedookarry tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:294-295. [Widugari]
- 1886 Shark's Bay [the Majanna tribe]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:308-309. [Malgana vocabulary]
- 1886 Bunbury, Géographe Bay, Vasse, Uduc, etc. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:352-359. [Wardandi, Kaneang vocabularies, from Bunbury (354-355), Géographe Bay and Vasse (356-357), Uduc, Harvey (358-359), these last two by M B Small (qv)]
- BARLOW, Alex, HILL, Marji, and JURCEVIC, W** (Barlow: Director, Research and Publication, Australian InFo International, barrister, author; all were at the time in Education Research, AIAS)
- 1977 Aboriginal studies courses at Australian universities and Colleges of Advanced Education. *AIAS Newsletter* 8 (new series):59-68.
see also Hill and Barlow 1978, 1985
- BARLOW, Alex P C, and TRIFFITT, Geraldine** (Barlow: Research Officer, Education, and Triffitt: bibliographer, AIATSIS)
- 1987 Aboriginal languages in education. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):90-92.
- BARLOW, Harriott** (a station wife)
- 1872 Vocabulary of Aboriginal dialects of Queensland. *Journal of the Anthropological Society* 2(2):166-175. [Coongurri, Wirri-Wirri, Ngoori, Yowalleri, Cooin-bur-ri, Begumble, Cambooble, Parrungoom, Pidgin English]
- BARLOW, Lorraine Ngalkamarrang, and FARREL, Hilda** (Batchelor College staffers)
- 1987 The community of Batchelor College and its languages. In *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 25-45. [their survey of students found the prominent languages to be Yolngu Matha, Warlpiri, Kriol and Tiwi]
- BARNETT, Peggy** (Department of Anthropology, University of Utah, Salt Lake City) see O'Connell, Latz and Barnett 1983
- BARRENGWA, and STOKES, Judith** (Barrengwa: singer of Groote Island)
- 1986 Macassar man (Anindilyakwa song). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 125-127.
- BARRY, Redmond** (Sir) (Justice of Supreme Court, Chancellor University of Melbourne)
- 1867 *Vocabulaire des dialectes des aborigènes de l'Australie*. Melbourne: Masterman. [for Intercolonial Exhibition, 1866]
- 1867 *Vocabulary of dialects spoken by Aboriginal natives of Australia*. Melbourne: Masterman. [14pp; also for Intercolonial Exhibition of Australasia]
- BARTHELEMY, C G** see McIntosh, Cooke and Barthelemy 1887
- BARWICK, Diane E** (historian and anthropologist; began Aboriginal Biography Program at AIAS, editor of *Aboriginal History* until her death)
- 1984 Mapping the past: an atlas of Victorian clans 1835-1904. Part 1. *Aboriginal History* 8(1/2):100-131. [tries to "identify the land-owning units and linguistic groupings from unpublished records"]
- BASEDOW, Herbert** (Adelaide-born medical practitioner, explorer, anthropologist, geologist)
- 1908 Vergleichende Vokabularien der Aluridja - und Arundnta - Dialekte Zentral Australiens. *Zeitschrift für Ethnologie* 40:207-228.
- 1925 *The Australian Aboriginal*. Adelaide: Preece. [[pp 388-394 gives signs used by the Arundnta tribe]
- 1978 The Australian Aboriginal. Reprint of 1925:388-394, in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 371-377.
- BASSETT-SMITH, P W**
- 1894 The Aborigines of north-west Australia. *Journal of the Royal Anthropological Society* 23:324-331. [small vocabulary of Woolwonga tribe, W Alligator River, to Roebuck Bay: Wuna]
- BASTIAN, Adolf** (German ethnologist, published widely)
- 1881 Australischer Schriftsubstitute. *Zeitschrift für Ethnologie* 13:192-193. [Djabwuring]
- BAT, Melodie** (teacher/linguist, Areyonga School)
- 1996 Acknowledging success in a bilingual school. *NT Aboriginal Languages and*

- Bilingual Education Newsletter* 96(1):15-17. [Improvement in English spoken by Pitjantjatjara-speaking children at Areyonga]
- BATES, Daisy M** (author, worked among Aboriginal people, especially the Nyungar in WA)
- 1907 Fanny Balbuk-Yooreel: the last Swan River (female) native. *Western Mail* (Perth), 1 June:45. [names of places]
- 1912 Aboriginal nomenclature. *West Australian*, 10 February.
- 1913 Aboriginal names of places. *Science of Man* 14(4):74-76.
- 1914 A few notes on some south-western Australian dialects. *Journal of the Anthropological Society* (London) 44:65-82.
- 1918 Aborigines of the west coast of South Australia: vocabularies and ethnographical notes. *Transactions of the Royal Society of SA* 42:152-167.
- 1921 Ooldea Water. *Proceedings of the Royal Geographical Society of South Australia* 2:73-78. [Ngallia botanical and zoological terms]
- 1925 The native name of dingo. *Perth Sunday Times*, 21 July.
- 1926 Poems of palaeolithic man. *Australasian*, 2 January:49-50. [brief songs and chants in Bibbulman, Beejanjara, Meedar, Gabbaitch, Waddarn, Kurannup, Leeuwin coast]
- 1928 Central Australian bird names. *Australasian*, 1 December.
- 1929 Aboriginal nomenclature: a plea for native. *Sunday Times* (Perth), 3 July, 11 August. [suggestions for choosing names for new townships etc; placenames and meanings]
- 1985 *The native tribes of Western Australia*. Edited by Isobel White. Canberra: National Library of Australia. [includes Bates' 'language, grammar, and vocabularies' in languages from all over WA; includes songs and animal names in Nyungar]
- BAVIN, Edith L** (School of Psychological Science, La Trobe University)
- 1982 Review of Goyvaerts, D L, 1981 *Phonology in the 1980's*. Ghent: Story-Scientia. *Australian Journal of Linguistics* 2(2):249-255.
- 1985 Issues in first language acquisition research. *Australian Review of Applied Linguistics* 8(2):13-26. [example from Warlpiri]
- 1986 Review of Swartz, S M, ed. 1982 *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. *Oceania* 56(3):236-237.
- 1987 Anaphora in children's Warlpiri. *Australian Review of Applied Linguistics* 10(2):1-11. [language acquisition]
- 1988 Locative concepts and expressions and Warlpiri acquisition data. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 1:65-75.
- 1988 Review of Schmidt, Annette, 1985 *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia*. Cambridge: University Press. *Language in Society* 17(3):440-445.
- 1988 Teaching Warlpiri as a community language. In Bavin, E, and Wales, M L, eds *Language programs in primary schools: some Australian experiences*. Geelong: Deakin University Press. 3-23.
- 1990 The acquisition of form-function mappings in the Warlpiri tense-aspect system. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 3:15-27.
- 1990 Locative terms and Warlpiri acquisition. *Journal of Child Language* 17:43-66.
- 1991 Socialisation and the acquisition of Warlpiri kin terms. *Papers in Pragmatics* 1(3):319-344.
- 1992 The acquisition of Warlpiri. In Slobin, D I, ed. *The crosslinguistic study of language acquisition*, volume 3. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates. 309-371.
- 1992 Some lexical and morphological changes in Warlpiri. In Dorian, N C, ed. *Investigating obsolescence: studies in language contraction and death*. (Studies in the Social and Cultural Foundations of Language 7) Cambridge: University Press. 267-286 (Chapter 18).
- 1993 Language and culture: socialisation in a Warlpiri community. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 85-96.
- 1995 Inflections and lexical organisation: some evidence from Warlpiri. In Pishwa, H, and Marold, K, eds *The development of morphological system-aticity*. Tübingen: Gunter Narr. 39-53.
- 1995 Language acquisition in crosslinguistic perspective. *Annual Review of Anthropology* (USA) 24:373-396. [cites case study of Warlpiri]
- 1998 Factors of typology in language acquisition: some examples from Warlpiri. In Siewierska, Anna, and Jae Jung Song, eds *Case, typology and grammar*. (Typological studies in

- language 38) Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 37-55.
- 1998 Some observations of construction grammar and language acquisition. *Journal of Child Language* 25:475-479.
- BAVIN, Edith, and SHOPEN, Tim**
- 1985 Children's acquisition of Warlpiri: comprehension of transitive sentences. *Journal of Child Language* 12:597-610.
- 1985 The development of narrative by Warlpiri children. *Papers of the Berkeley Linguistics Society* 11:1-13.
- 1985 Warlpiri and English: languages in contact. In Clyne, M G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 81-94.
- 1987 Innovations and neutralizations in the Warlpiri pronominal system. *Journal of Linguistics* 23:149-175.
- 1989 Cues to sentence interpretation in Warlpiri. In MacWhinney, Brian, and Bates, Elizabeth, eds *The cross-linguistic study of sentence processing*. Cambridge: University Press. 185-205.
- 1991 Warlpiri in the 80s: an overview of research into language variation and child language. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 104-117 (Chapter 6).
- BAVIN, Edith L, and WALES, M L (Lynn)**
- 1988 *Language programs in primary schools: some Australian experiences*. Geelong: Deakin University Press. 83pp.
- BAYLES, Henry (Police Magistrate)**
- 1887 Wagga Wagga. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:392-393. [Wiradjuri vocabulary]
- BAYLIS, J J**
- 1896 Narrandera, the names of places, etc, with meanings. *Australasian Anthropological Journal* 1(2):12. [see also under B 1896]
- 1899 [Queensland vocabulary]. *Science of Man* 2(4):68.
- 1922 *Vocabulary of Aboriginal words and names*. Sydney: Government Printer. 37pp.
- 1927 The Waradgery language. *Euroa Gazette*. Euroa, Victoria. see also under B[aird] et al 1896
- BAYS, F B (Frank Buckle; possibly Bags, F B, see above; on the land, JP Surat)**
- 1887 Part of the Maranoa River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:256-257. [Gogai vocabulary]
- see also Sheridan and Bay 1887
- BEALE, Anthony (Tony) (librarian, Northern Territory)**
- 1975 The Mari languages. BA (Hons) sub-thesis, Australian National University, Canberra. 157pp. [30 dialects covered]
- 1976 Biri. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 266-269 (Topic A).
- BEALE, Edgar (lawyer and historian, Wollongong)**
- 1979 The transliteration of Aboriginal names. *Newsletter of the Royal Australian Historical Society* 180:2.
- 1980 The naming of Aborigines. *Newsletter of the Royal Australian Historical Society* 186:3-4. [bestowal of European names and nicknames on Aborigines]
- BEATTIE, J W (John Watt) (Tasmanian historian/photographer, published prolifically)**
- 1913 List of native words of the Oyster Bay tribe, V.D.L. [Van Diemen's Land]. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania*, 79-81. [see also Ritz 1913]
- BECKETT, Jeremy R (anthropologist, University of Sydney)**
- 1984 Blaikman Tok and Waitman Tok in Torres Strait. *Australian Aboriginal Studies* 1984(1):60. (see also Shnukal 1983, and Shnukal's reply to this comment) [Standard English vs creole]
- BEDDOME, Harry L**
- 1886 Marachowie. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:132-135. [South Australian? vocabulary]
- BELFRAGE, Hugh (then at the University of Melbourne)**
- 1992 Aspects of verb and pronoun morphology, semantics and syntax in Garrwa. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
- BELL, Enid, McCREEDY, A D, PARRY-OKEDEN, W E, MURRELLS, James (Bell later published a children's novel, and reminiscences of the Jagara people)**
- 1934 Aboriginal language: dialects of vanished tribes. *Queenslander* 18 January 1934:13, 28; 25 January 1934:13; 1 February 1934:13; 8 February 1934:13; 15 February 1934: 13. [includes lists of place names etc from Yugararapul, Northern Rivera, Yadiken, Burdekin]

- River (from Murrells), Carndew, Coen and Waka people/dialects]
- BELL, H L** *see* Hyde et al 1887
- BELL, Jeanie** (Aboriginal linguist, was member of the Australian Languages and Literacy Council)
- 1994 Australia's indigenous languages. In *Voices from the land: 1993 Boyer lectures*. Sydney: ABC Books. 45-61.
- 1994 *Dictionary of the Gubbi-Gubbi and Butchulla languages*, compiled with the assistance of Amanda Seed. Brisbane: J Bell. 166pp.
- 1994 "We need people to say, yeah, why shouldn't their languages be revived or maintained?" Boyer Lecture 1993. *Editions* January/February 1994:19-20, 27.
- 1995 Working on a dictionary for Murri languages. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 1-7.
- BELL, Jeanie, ed. (ALA)**
- 1982 *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April, 1982*. [Alice Springs]: Aboriginal Languages Association. 51pp. [papers: Fesl, Edwards, Richards, Sandefur, Shnukal, McKay, Ah Chee & Goldflam, Eades, Buschenhofen, all listed herein]
- 1982 *Language planning for Australian Aboriginal languages: papers presented at the workshop to develop Aboriginal leadership in language planning, Alice Springs, February 16-20, 1981*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 134pp. [papers by Breen, Black, Shnukal, Sharpe, Fesl, Walsh, McConvell, Bell, Elwell, Wafer]
- BELL, Neil** (linguist, lawyer, former Member of Legislative Assembly, Northern Territory)
- 1982 Central Australian language and literature: a course of study. In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 77-82.
- 1988 The verbal categories of some dialects of the Western Desert language. MA thesis, Australian National University.
- BELL, Sherrill** (Executive Director, NAATI)
- 1996 National Accreditation Authority for Translators and Interpreters. In *Proper true talk . . . Canberra: Attorney General's Department*. 49-52.
- BELT, E F** (Ed Francis; Station Manager Macumba Station SA)
- 1886 Macumba River: Wychinga tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:422-425. [Waidjinga vocabulary 424-425]
- BENBO, Paddy Huddleston** (Wagiman storyteller, NT) *see* Emorrotjba et al 1998
- BENCH OF MAGISTRATES, Barraba**
- 1887 Barraba. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:320-321. [Kamilaroi vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Bathurst**
- 1887 Carcoar. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:384-385. [Wiradjuri vocabulary]
- 1887 Hill End. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:376-377. [Wiradjuri vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Bogabrie** [Boggabri]
- 1887 Bogabrie. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:322-323. [Kamilaroi vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Brewarrina**
- 1887 Brewarrina and Barwan River – the Wailwun language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:330-331. [Weilwan vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Dubbo**
- 1887 Dubbo. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:365, 372-373. [Wiradjuri vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Moree**
- 1887 Moree. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:314-315. [Kamilaroi vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Moulmein** [Moulamein]
- 1887 Moulmein. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:500-501. [Wembawemba vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Nundle**
- 1887 Nundle. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:316-317. [Kamilaroi vocabulary]

- BENCH OF MAGISTRATES, Obley**
1887 Sources of Bogan River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:382-383. [Wiradjuri vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Queenbulla District**
1887 Queenbulla, Ashford, and Quininguillan. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:298-299. [Kambuwal vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Wee-Waa**
1887 Namoi. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3: 307, 318-319. [Kamilaroi vocabulary]
- BENCH OF MAGISTRATES, Wingham**
1887 The Manning River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:350-351. [Birpai vocabulary; see also Ryan 1964:215-217]
- BENCH OF MAGISTRATES, Yass**
1887 Yass. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:426-427. [Ngunawal vocabulary, including a few words from George Browne]
- BENNETT, F**
1918 Vocabulary of the Mt. Spencer blacks. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 30(13):175-178.
- BENNETT, John William Ogilvie** (draughtsman on NT Expedition)
1879 Vocabulary of the Woolner district dialect, Adelaide River, Northern Territory. In Woods, J D *The native tribes of South Australia*. Adelaide: Wigg. 307-316. (Also in *Journal of the Anthropological Society* 1:88, 1872)
- BENNETT, M M** (Mrs Mary Montgomerie) (teacher, advocate of Aboriginal rights; wrote about her father, who had "deep sympathy for and insight into Aborigines")
1927 *Christison of Lammermoor*. London: Alston Rivers. (Review *New Triad* March 1928, 11) [English-Dalleburra dictionary pp 271-276]
- BENTON, Richard** (teacher)
1975 Initial literacy teaching: a cautionary tale. *Regional English Language Centre Journal* 6(1):6-13. [teaching literacy in vernacular languages in Australia]
- BERBECO, Steven** (doctoral candidate Harvard University; researcher-writer of *Let's go: Australia*, 1997)
1995 Seeing common links: a semiotic approach to Warlpiri Sign Language. *Semio-Nordica* 5:3-4.
- BERENGIER, Theophile** (of the Benedictine order)
1879 *La nouvelle Nursie: histoire d'une colonie benedictine dans l'Australie occidentale (1840-1878)*. Paris: Lecoffre Fils.
- BERLIN, Brent and KAY, Paul** (US linguists)
1969 *Basic colour terms: their universality and evolution*. Berkeley: University of California Press. [brief reference to Torres Strait languages]
- BERNDT, Catherine H** (anthropologist, Universities of Sydney and WA, from 1940s)
1950 Expressions of grief among Aboriginal women. *Oceania* 20(4):286-332.
1951 Some figures of speech and oblique references in an Australian language [Gunwinggu]. *Southwestern Journal of Anthropology* 7(3):266-271.
1952 A drama of north-eastern Arnhem Land. *Oceania* 22(3):216-239; 22(4):275-289. [Gobabwingu text & translation]
1979 Land of the rainbow snake: Aboriginal children's stories and songs from western Arnhem Land. (illustrated by Djoki Yunupingu) Sydney: Collins. 96pp. [stories collected from Gunwinggu women; songs in Gunwinggu with translations] see also Berndt and Berndt 1970, 1970, 1979, 1991
- BERNDT, C H, and BERNDT, R M**
1951 An Oenpelli monologue: culture-contact. *Oceania* 22(1):24-52. [p 34ff, text & translation, Gunwinggu; p 24ff, attitudes to learning English/literacy]
- BERNDT, Ronald M** (anthropologist, Universities of Sydney and WA, from 1940s)
1940 Notes on the sign language of the Jaralde tribe of the lower River Murray, South Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 64:267-272.
1951 *Kunapipi: a study of an Australian Aboriginal religious cult*. New York: International Universities Press. [significant linguistic content, songs etc, NT languages]
1959 The concept of 'the tribe' in the Western Desert of Australia. *Oceania* 30(2):81-107. [location of Western Desert languages, but not primarily linguistic]
1978 Reprint of 1940. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-*

languages of the Americas and Australia. New York: Plenum Press. 397-402.
see also Berndt and Berndt 1951

Queensland. *Journal of the Royal Society of NSW* 53:102-106.

BERNDT, R M, ed.

- 1977 *Aborigines and change: Australia in the '70s*. (Australian Aboriginal Studies, Social Anthropology Series 11)
Canberra: AIAS.

BERNDT, Ronald M, and BERNDT, Catherine H

- 1970 *Man, land & myth in north Australia: the Gunwinggu people*. Sydney: Ure Smith / East Lansing: Michigan State University Press.
- 1970 Time for relaxation. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 557-591. [Songs of the Maung, Arnhem Land]
- 1991 Aboriginal languages and national identity. In Malcolm, I, ed. *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University. 55-63.

BERNDT, R M, and BERNDT, C H, eds

- 1979 *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press.

BERNDT, R M, and VOGELSANG, T

- 1941 Comparative vocabularies of the Ngadjuri and Dieri tribes, South Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 65(1):3-10.

BERRY, Lynn (phonologist, Natural Language Processing project, Syrix Speech Systems, Sydney)

- 1999 Alignment and adjacency in optimality theory: evidence from Warlpiri and Arrernte. PhD dissertation, University of Sydney.

BERRY, Rosalind, and HUDSON, Joyce (Berry: WA teacher)

- 1997 Making the jump: a resource book for teachers of Aboriginal students. Broome, WA: Catholic Education Office Kimberley Region. 221pp. [Kriol vs Standard Australian English]

BEUZEVILLE, James P de (manager stations in South Kennedy area)

- 1919 Vocabulary . . . of the Yuckaburra dialect, spoken by the Munkeeburra, South Kennedy district, Cape River,

BEVERIDGE, John (brother of Peter Beveridge, similarly pastoralist)

- 1887 Swan Hill and Tyntynder. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:439-445. [Wotti-wotti (Wathiwathi) vocabulary]

BEVERIDGE, Peter (station owner, Tyntynder, Swan Hill area from 1845; published widely on local tribes, customs)

- 1865 A few notes on the dialects, habits, customs and mythology of the Lower Murray Aborigines. *Transactions of the Royal Society of Victoria* 6:14-24.
- 1878 Junction of Morcovia Creek and River Murray [vocabulary]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 72-73.
- 1878 Kulkyne, Lower Murray [vocabulary]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 71. (obtained from native named Wye-Wye-A-Nine) [Latchi-Latchi?]
- 1878 [Vocabulary]: Tyntynder. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 73-74.

BIDDLE, Jennifer L (then PhD student, University of Sydney)

- 1996 When not writing is writing. *Australian Aboriginal Studies* 1996(1):21-33. [Relationship between Warlpiri and other Central Desert iconography and writing]

BILLYCAN, Carol (Bidyadanga school) see Whittaker 1999

BÍLÝ, Milan, and PETERSSON, Thore (linguists in Scandinavia)

- 1986 Ergativity in Dyirbal. In Mey, J L, ed. *Language and discourse, test and protest: a Festschrift for Petr Sgall*. (LLSEE, 19) Amsterdam: John Benjamins. 143-161.

BINDON, Peter R, and CHADWICK, R (both Department of Anthropology, Western Australian Museum)

- 1992 *A Nyoongar wordlist from the south west of Western Australia*. WA: Western Australian Museum. 454pp.

BIRD, W H (missionary, Buccaneer Is, NW WA)

- 1910 Some remarks on the grammatical construction of the Chowie-language, as spoken by the Buccaneer Islanders,

- north-western Australia. *Anthropos* 5:454-456
- 1915 Description of Barda Aborigines at Sunday Island Mission; their life-style, material culture, food, and ceremonies; includes Barda vocabulary collected by W H Bird. In Campbell, W D, and Bird, W H, An account of the Aborigines of Sunday Island, King Sound, Kimberley, Western Australia. *Journal of the Royal Society of Western Australia* 1:55-82.
- 1916 A short vocabulary of the Chowie language of the Buccaneer Islanders (Sunday Islanders), north western Australia. *Anthropos* 10-11:180-186.
- BIRK, David B W** (teacher/linguist)
- 1975 The phonology of MalakMalak. *Papers in Australian Linguistics*. (PL, A-39) Canberra: Pacific Linguistics. 59-78.
- 1976 *The MalakMalak language, Daly River (western Arnhem Land)*. (PL, B-45) Canberra: Pacific Linguistics. 179pp. (PhD dissertation, 1975, Australian National University, 242pp)
- BIRT, J** (Thylungra Station, Cooper's Creek, Queensland) *see* Cameron 1904
- BITTNER, Maria, and HALE, Kenneth** (Bittner: Linguistics, Rutgers University, USA)
- 1995 Remarks on definiteness in Warlpiri. In Bach, E, Jelinek, E, Kratzer, A, and Partee, B, eds *Quantification in natural language*. Dordrecht: Kluwer. 81-106.
- 1996 Ergativity: toward a theory of a heterogeneous class. *Linguistic Inquiry* (Cambridge USA) 27(4):531-604. [Dyirbal, Warlpiri examples]
- 1996 The structural determination of case and agreement. *Linguistic Inquiry* 27(1):1-68. [Pitta Pitta, Warlpiri and Dyirbal examples]
- 1998 Cross-linguistic semantics for questions. *Linguistics and Philosophy* (Dordrecht) 27(1):1-82. [Warlpiri examples]
- BLACK, John McConnell** (botanist; books on SA flora; used International Phonetic Alphabet in these papers on Aboriginal languages)
- 1915 Language of the Everard Range tribes. *Transactions of the Royal Society of South Australia* 39:732-735.
- 1917 Vocabularies of three South Australian native languages - Wurrung, Narrinyeri, and Wongaidya. *Transactions of the Royal Society of South Australia* 41:1-13.
- 1920 Vocabularies of four South Australian languages: Adelaide, Narrunga, Kukata, and Narrinyeri - with special reference to their speech sounds. *Transactions of the Royal Society of South Australia* 44:76-93.
- BLACK, Paul D** (Applied Linguistics, Northern Territory University, Darwin NT)
- 1975 Language research in Normanton. *Normanton Chronicle* 17:[19-20] [details of current linguistic research in area, particularly Kuthant and Kurtjar]
- 1975 Summary report on fieldwork. *AIAS Newsletter* 4:11. [Kurtjar lexical data, work on Kukatj, Kuthant, and Kunthar]
- 1980 Norman Pama historical phonology. *Papers in Australian Linguistics* 13. (PL, A-59) Canberra: Pacific Linguistics. 181-239.
- 1982 Review of Blake, Barry J, 1981 *Australian Aboriginal languages*. Sydney: Angus & Robertson. *Australian Journal of Linguistics* 2(2):280-282.
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge University Press. *Oceania* 53(2):194-195.
- 1982 Why and how languages change. In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 14-21.
- 1983 *Aboriginal languages of the Northern Territory*. Batchelor, NT: School of Australian Linguistics. 26pp.
- 1983 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1979, 1981 *Handbook of Australian languages*, 1, 2. Canberra: ANU Press. *Kratylos* (Germany) 27:149-152.
- 1985 Languages: introduction. In Hill, M, and Barlow, M A, compilers *Black Australia 2: an annotated bibliography and teacher's guide to resources on Aborigines and Torres Strait Islanders, 1977-82*. Canberra: AIAS. 20-23.
- 1990 Rethinking domain theory, part I: How should it be applied? *Ngoonjook* 3:22-32. (English vs Aboriginal languages usage, especially in school situations)
- 1990 Rolly Gilbert [obituary]. *Australian Aboriginal Studies* 1990(2):99.
- 1990 Some competing goals in Aboriginal language planning. In Baldauf, R B, and Luke, A, eds *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multilingual Matters. 80-88.
- 1990 Steve Johnson [Obituary]. *TELC Talk: Newsletter of the Top End Linguistic Circle*. 90(1) (October 1990):15.

- 1991 Intercontinental ballistic linguistics. *NT Bilingual Education Newsletter* 19(2):27-31.
- 1991 Purposeful writing: the Wadeye Workshop and its basis. *The Aboriginal Child at School* 19(3):23-38.
- 1993 New uses for old languages. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 207-223.
- 1993 Rethinking domain theory, part II: What about code-mixing? *Ngoonjook: Journal of Australian Indigenous Issues* 8:44-57. [published by Batchelor College]
- 1993 Unusual syllable structure in the Kurtjar language of Australia. *Jimmon shakai kagaku kenkyuu: Journal of Humanities and Social Sciences* (Tokyo) 33:81-90.
- 1994 Rolly Gilbert. In Horton, David, general editor *The encyclopedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 1:144.
- 1995 *The dance of language: some practical linguistic approaches*. Darwin: Centre for Studies of Language in Education, Northern Territory University. 346pp. [examples from Koko-Bera etc]
- 1997 Lexicostatistics and Australian languages: problems and prospects. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 51-69. see also McConvell et al 1983; see also Walsh, Wurm and Black 1987; see also Dobson and Black 1979; see also Devlin et al 1995
- BLACK, Paul, and KOCH, Grace**
- 1983 Koko-Bera island style music. *Aboriginal History* 7(2):157-172. [Includes text and translation of 5 songs and a section on "the language of the lyrics"]
- BLACK, Paul, and WALTON, Christine**
- 1991 *Bibliography of applied linguistics and Aboriginal education*. Casuarina, NT: Centre for Studies of Language in Education, Northern Territory University. 2 volumes.
- BLACKMAN, F A** (Frederick Archibald) (Qld pastoralist, inventor, naturalist, author)
- 1900 Aboriginal words. *Science of Man* 3(10):178.
- 1900 [Wide Bay district vocabulary]. *Science of Man* 3(4):60-61.
- BLAIR, David** (Macquarie University) see Collins and Blair, eds 1989, 1999
- BLAIR, William, COLLINS, R N, CRAIGIE, James, and McLEAN, Alexander**
- 1886 Hamilton River [Warenda]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:350-359. [Blair's Hamilton River (Ringuringu) vocabulary 352-353, Collins' Hamilton River vocabulary 354-355, Craigie's Roxburgh Downs, Lower Georgina [River] vocabulary 356-357, McLean's Between the Georgina and Burke Rivers vocabulary 358-359]
- BLAKE, Barry J** (Linguistics, La Trobe University, Victoria)
- 1969 *The Kalkatungu language: a brief description*. (Australian Aboriginal Studies 20, Linguistic Series 8) Canberra: AIAS. 133pp. (MA (Hons) thesis, Monash University, 1967) (Review *Phonetica* 23, Krupa; *Oceania* 42, Yallop)
- 1970 Acoustic phonetics and the study of Aboriginal languages. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 27-38.
- 1971 Jalanga and Kalkatungu: some comparisons. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals*. Canberra: AIAS. 28-33.
- 1971 Jalanga: an outline morphology. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals*. Canberra: AIAS. 12-27.
- 1972 Salvage work in Australian Aboriginal languages. *Linguistic Communications* 6:1-10.
- 1974 The case systems of Australian Aboriginal languages. PhD thesis, Monash University, Victoria. 356pp.
- 1974 The causative in Kalkatungu. In Blake, B, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages*. (Linguistic Communications 14) Monash University. 1-21.
- 1976 Are Australian languages syntactically nominative-ergative or nominative-accusative?: Rapporteur's introduction and summary. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 485-494.
- 1976 The bivalent suffix *-ku*: Rapporteur's introduction and summary. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 421-424.
- 1976 Case mechanisms in Kalkatungu. *Anthropological Linguistics* 18(7):287-293.
- 1976 Galgadungu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian*

- languages. Canberra: AIAS. 464-466 (Topic C).
- 1976 On ergativity and the notion of subject: some Australian cases. *Lingua* 39:281-300.
- 1977 *Case marking in Australian languages*. (Australian Aboriginal Studies, Linguistic Series 23) Canberra: AIAS. 80pp. (Review *AUMLA* 50, Laycock; *Oceania* 53, Rumsey)
- 1978 From semantic to syntactic antipassive in Kalkatungu. *Oceanic Linguistics* 17:163-169.
- 1979 Australian case systems: some typological and historical observations. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 323-394.
- 1979 Degrees of ergativity in Australia. In Plank, Frans, ed. *Ergativity: towards a theory of grammatical relations*. London: Academic Press. 291-305.
- 1979 *A Kalkatungu grammar*. (PL, B-57) Canberra: Pacific Linguistics. 198pp. (Review *Oceania* 55, Yallop)
- 1979 Pitta-Pitta. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. 182-242.
- 1981 *Australian Aboriginal languages*. Sydney: Angus & Robertson. 137pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 2(2), Black) see also 1991. [a general introduction]
- 1981 Review of Austin, P, 1981 *A grammar of Diyari*. Cambridge: University Press. *Australian Journal of Linguistics* 1(2):275-278.
- 1981 Review of Donaldson, Tamsin, 1980 *Ngiyambaa*. Cambridge: University Press. *Australian Journal of Linguistics* 1(1):117-119.
- 1982 The absolutive: its scope in English and Kalkatungu. In Hopper, P J, and Thompson, S A, eds *Studies in transitivity*. (*Syntax and Semantics* 15) New York: Academic Press. 71-94.
- 1983 Review of Merlan, Francesca, 1982 *Mangarayi*. Amsterdam: North-Holland. *Lingua* 58:383-386.
- 1983 Structure and word order in Kalkatungu: the anatomy of a flat language. *Australian Journal of Linguistics* 3(2):143-175.
- 1984 Problems for possessor ascension: some Australian examples. *Linguistics* 22:437-453. [Kalkatungu, Pitta-Pitta]
- 1985 Case markers, case and grammatical relations: an addendum to Goddard. *Australian Journal of Linguistics* 5(1):79-84. [Margany, Djaru]
- 1985 Review of Heath, Jeffrey, 1981 *Nunggubuyu myths and ethnographic texts*. Canberra: AIAS; 1982 *Nunggubuyu dictionary*. Canberra: AIAS; 1984 *Functional grammar of Nunggubuyu*. Canberra: AIAS. *Australian Journal of Linguistics* 5:304-310.
- 1985 Review of McDonald, Maryalce, and Wurm, S A, 1979 *Basic materials in Wangkumara (Galali): grammar, sentences and vocabulary*. Canberra: Pacific Linguistics. *Oceania* 55(3):235.
- 1987 *Australian Aboriginal grammar*. London: Croom Helm. 220pp. (Review *Journal of Linguistics* (London) 24, Heath; *Oceania* 62 Rumsey)
- 1987 Subordinate verb morphology in Western Queensland. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 61-68.
- 1987 The grammatical development of Australian languages. In Dixon, R M W, ed. *Studies in ergativity*. Amsterdam: North-Holland. 179-210.
- 1988 Australian Aboriginal languages. *The Linguist: Journal of the Institute of Linguists* (London) 27(4):182-183. [an author-unauthorised inclusion! taken from Blake 1981]
- 1988 Redefining Pama-Nyungan: towards the prehistory of Australian languages. In Evans, N and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 1-90.
- 1988 Review of Ruhlen, Merrit *A guide to the world's languages*, volume 1: *Classification*. California: Stanford University. *Journal of Linguistics* (London) 24:261-262. [Includes discussion of the genetic classification of Australian languages]
- 1988 Tagalog and the Manila-Mt Isa axis. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 1:77-90. [Includes Kalkatungu data]
- 1989 The loss of Lardie Moonlight. *New Internationalist* 191 (January 1989):15. [Comments on Kalkatungu language]
- 1990 Languages of the Queensland/Northern Territory border: updating the classification. In Austin, P, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 49-66.
- 1991 *Australian Aboriginal languages: a general introduction*. 2nd edition. St Lucia: University of Queensland Press. 138pp. [First edition Angus & Robertson 1981] (Review *Oceania* 62, Rumsey; *Australian Aboriginal Studies* 1991(1),

- Thieberger; *Canberra Anthropology* 14, Tryon)
- 1990 The significance of pronouns in the history of Australian languages. In Baldi, Philip, ed. *Linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 435-450.
- 1991 The significance of pronouns in the history of Australian languages. In Baldi, Philip, ed. *Patterns of change, change of patterns: linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 219-234.
- 1991 Woiwurrung, the Melbourne language. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, 4. Oxford University Press. 30-122.
- 1992 The case hierarchy. *La Trobe University Working Papers in Linguistics* 5:1-6.
- 1992 Features of case. *La Trobe University Working Papers in Linguistics* 5:7-11.
- 1992 Review of Bowe, Heather, 1990 *Categories, constituents, and constituent order in Pitjantjatjara, an Aboriginal language of Australia*. London: Routledge. *Linguistics* 30:428-431.
- 1993 Verb affixes from case markers. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 6:33-58.
- 1994 *Case*. Cambridge: University Press. 229pp. (Review *Language* 72(1), Whaley)
- 1994 Case marking. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 183-184.
- 1994 Introduction to Aboriginal languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Vic: Lonely Planet. 89-95.
- 1994 Language. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 592-595.
- 1994 Language evolution. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 598-600.
- 1998 Introduction. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 149-154. [revision of sounds section] see also Angelo et al 1994
- BLAKE, Barry J, ed.**
- 1974 *Papers in Australian Aboriginal languages. (Linguistic Communications 14)* Melbourne: Monash University.
- 1998 *Wathawurrung and the Colac language of southern Victoria. (PL, C-147)* Canberra: Pacific Linguistics. see also Dixon and Blake, eds 1979, 1981, 1983, 1991, 1999, 1999
- BLAKE, Barry J, and AUSTIN, Peter**
- 1994 Languages of Victoria & New South Wales. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 154-160.
- 1998 Languages of Victoria & New South Wales. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 229-234.
- BLAKE, Barry J, and BREEN, J G (Gavan)**
- 1971 *The Pitta-Pitta dialects. (Linguistic Communications 4)* Melbourne: Monash University.
- 1990 Guwa. In Breen, J G *Salvage studies of Western Queensland Aboriginal languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 108-144 (Chapter 5).
- BLAKE, Barry J, CHADWICK, Neil, HEALEY, Alan, et al**
- 1971 *Papers on the languages of Australian Aboriginals. (Australian Aboriginal Studies 38, Linguistic Series 16)* Canberra: AIAS. 109pp. [Contributions by Blake et al]
- BLAKE, Barry J, CLARK, Ian D, and KRISHNA-PILLAY, Sharnti H**
- 1998 Wathawurrung: the language of the Geelong-Ballarat area. In Blake, B J, ed. *Wathawurrung and the Colac language of southern Victoria*. Canberra: Pacific Linguistics. 59-154.
- BLAKE, Barry J, CLARK, Ian D, and REID, Julie**
- 1998 The Colac language. In Blake, B J, ed. *Wathawurrung and the Colac language of southern Victoria*. Canberra: Pacific Linguistics. 155-177.
- BLAKE, B J, and DIXON, R M W**
- 1979 Introduction. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. 1-25 [+ map, p.xviii]
- 1991 Introduction. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 4. Melbourne: Oxford University Press. 1-28.

- BLAKE, Barry J, and REID, Julie**
 1994 Sound changes in Kulin. *La Trobe University Working Papers in Linguistics* 7:1-14.
 1995 Classifying Victorian languages. *La Trobe University Working Papers in Linguistics* 8:1-59. Republished as:
 1998 Classifying Victorian languages. In Blake, B J, ed. *Wathawurrung and the Colac language of southern Victoria*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-58.
 1998 Sound changes in languages of western and central Victoria. *Australian Journal of Linguistics* 18(1):57-72.
- BLAKEY, B M** (Mrs, of Cobar) *see* D'Apice, L A
- BLAŽEK, Václav** (Prague linguist: languages in contact, typology)
 1992 Australian elements in Dravidian lexicon? In Shevoroshkin, Vitaly, ed. *Nostratic, Dene-Caucasian, Austric and Amerind: materials from the First International Interdisciplinary Symposium on Language and Prehistory, Ann Arbor, 8-12 November, 1988*. Bochum: Universitätsverlag Dr Norbert Brockmeyer. 421-431. [60 lexical parallels between Australian and Dravidian are analysed]
- BLEEK, Wilhelm Heinrich Immanuel** (German linguist)
 1858 *Library of Sir George Grey: philology II, part 1, 1858*. London.
 1870 The position of Australian languages (summary). *Nature* 3:19. London.
 1872 On the position of the Australian languages. *Journal of the Anthropological Institute* 1:89-104. [comparison of grammatical structures]
- BLEVINS, James** (University of Western Australia)
 1989 Constituency in free word order languages. *Proceedings of the . . . North Eastern Linguistic Society* (Amherst, Massachusetts) 19:31-47. [syntax]
- BLEVINS, Juliette** (Linguistics, University of Western Australia)
 1997 Rules in optimality theory: two case studies. In Roca, Iggy, ed. *Derivations and constraints in phonology*. New York: Oxford University Press. 227-260. [Phonological case studies of Gilbertese and Lardil]
 1998 A Dutch influence on Nhanda? Wanyjidaga innga! *Australian Aboriginal Studies* 1998(1):43-46.
- 1999 Nhanda. In Dixon, R M W, and Blake, B J, *Handbook of Australian languages*, 6. Melbourne: Oxford University Press.
- BLEVINS, Juliette, and MARMION, Doug**
 1994 Nhanta historical phonology. *Australian Journal of Linguistics* 14(2):193-216.
 1995 Nhanta glottal stop. *Oceanic Linguistics* 34:139-160.
- BLOOMFIELD, T** (Kuku-Yalanji speaker) *see* Hershberger et al 1982
- BLUMER, Caroline** (then at University of WA)
 1987 The analysis of Western Australian Aboriginal children's English for educational purposes. BA (Hons) thesis, University of WA. 69pp.
- BLYTH, J Noel** (at United Aborigines Mission, Kalgoorlie)
 1987 *Wangka base dictionary*. Boulder, WA: J N Blyth. 114pp. [Western Desert]
- BÖHM, Roger** (English Language, University of Hamburg, Germany)
 1986 Indirect object advancement: from relational to case grammar (via Kalkatungu). *Australian Journal of Linguistics* 6(1):73-105.
- BOHEMIA, Jack, and MCGREGOR, William** (Bohemia: Gooniyandi man)
 1991 Death practices in the north west of Australia. *Aboriginal History* 15(1/2):86-106. [Includes 7 Gooniyandi texts]
 1992 A massacre on Christmas Creek Station: as told in Gooniyandi. *Journal of Australian Studies* 33:26-40.
- BOLT, Janet E, CLEVERLY, John R, and HODDINOTT, William G** (Bolt: then at Department of Education, Canberra)
 1970 Pronominalisation in Djamindjungan. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 593-615.
- BONNEY, Neville, and MILES, Anne** (Bonney: botanist, at Mount Gambier)
 1995 *Native plant uses of southern South Australia*. 2nd edition. Tantanoola, SA: the authors. 36pp. [Bunganditj flora terms]
- BONWICK, James** (schoolmaster, wrote histories of Tasmanian and other Aborigines)
 1870 *Daily life and origin of the Tasmanians*. London: Sampson Low, Son and

- Marston. (Johnson Reprint, New York and London, 1967)
- BOOTH, Joshua** (language salvager, Jigalong, east Pilbara, Kimberley) *see* Whittaker 1999
- BOOTLE, F J E**
1899 Aboriginal words and meanings. *Science of Man* 2(1):3-5.
- BORETZKY, Norbert** (European linguist, widely published)
1981 Das indogermanische Sprachwandelmodell und Wandel in exotischen Sprachen. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen, begründet von A. Kuhn* (Göttingen) 95:49-80. [using data from K. Hale's unpublished 'Arandic word list', claims that Australian languages do not manifest regular sound correspondences as the Indo-European languages do]
1984 The Indo-Europeanist model of sound change and genetic affinity, and change in exotic languages. *Diachronica* 1(1):1-51.
- BOREY, Bernice** (Anthropology Museum, University of Queensland) *see* Allen and Borey 1984
- BOROWSKY, Toni** (linguist, University of Sydney) *see* Harvey and Borowsky 1997, 1999
- BOSON, Mary** *see* Pollard and Boson, eds 1995
- BOUDA, Karl** (linguist from the Caucasus)
1953 Bemerkungen zu den tasmanischen Sprachen. *Orbis* (Belgium) 2:405-410.
- BOUMA, Gosse** (Dutch linguist)
1985 Kategoriale grammatika en het Warlpiri. *Glott* (The Netherlands) 8(3):227-255. [Categorial grammar applied to the description of Warlpiri]
1986 Grammatical functions and agreement in Warlpiri. In Beukema, F, and Hulk, A, eds *Linguistics in the Netherlands 1986*. Dordrecht: Foris. 19-26.
1986 Warlpiri wildness: a categorial case-study of free word order. Master's thesis, Instituut voor Algemene Taalwetenschap, Rijksuniversiteit Groningen. 129pp.
- BOURKE, Colin** (Professor, Aboriginal and Islander Studies, University of South Australia) *see* Amery and Bourke 1994
- BOURKE, Colin, BOURKE, Eleanor, and EDWARDS, Bill, eds**
1994 *Aboriginal Australia: an introductory reader in Aboriginal Studies*. St Lucia: University of Queensland Press. 236pp. 2nd edition, 293pp, 1998.
- BOURKE, Eleanor, ed.** (formerly Dean of Aboriginal and Islander Studies, University of SA)
1991 *Guidelines for teaching Australian and Torres Strait Island languages in schools*. Underdale: Aboriginal Studies Key Centre, University of South Australia. 9pp.
- BOWDEN, Michael** (director of Aboriginal Research Unit, University of SA)
1994 The Arrernte language program at the Ntyarlke unit of the Catholic High School, Alice Springs. In Hartman, D and Henderson, J eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 66-77.
- BOWDLER, Sandra** (archaeologist, University of Western Australia)
1997 Building on each other's myths: archaeology and linguistics in Australia. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 17-26.
- BOWE, Heather J** (Linguistics, Monash University)
1985 'Empty' noun phrases in Pitjantjatjara. *Working Papers in Linguistics*, University of Melbourne 11:137-152.
1986 The status of case-marked adverbials and appositive nominals in Pitjantjatjara. *Language in Aboriginal Australia* 2:1-6.
1987 Categories, constituents and constituent order in Pitjantjatjara (Abstract). PhD dissertation, University of Southern California. 272pp. In *Dissertation Abstracts International*, Section A, volume 48: 913-914. Ann Arbor: University Microfilms.
1990 *Categories, constituents, and constituent order in Pitjantjatjara, an Aboriginal language of Australia*. London: Routledge. 173pp. (Review *Linguistics* 30, Blake; *Language* 69, Payne; *Multilingua* 13(3), Kaye) *see* also Peeler, Bowe, and Atkinson 1994
- BOWE, Heather and MOREY, Stephen**
1999 The Yorta Yorta (Bangerang) language of the Murray-Goulburn, including

- Yabula Yabula. (To appear in Pacific Linguistics, Series C)
- BOWE, Heather, PEELER, Lois, and ATKINSON, Sharon** (Peeler and Atkinson are Yorta Yorta researchers)
- 1998 *Yorta Yorta language heritage*. Clayton: Department of Linguistics, Monash University. 148pp.
- BOWER, Claire** (then at ANU)
- 1998 The case of proto-Karnic: morphological change and reconstruction in the nominal and pronominal system of Proto-Karnic (Lake Eyre Basin). BA (Hons) thesis, Australian National University.
- BOXER, Johnny (LALARIN), and METCALFE, C D** (Boxer: Bardi storyteller)
- 1986 The drowning of Constable McLeay. In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 233-239. [Bardi story, King Sound WA]
- BOYADZHIEV, Zhivo** (Bulgarian linguist)
- 1984 Klas I rod (Class and gender). *Supostavitelno Ezikoznanie (Contrastive Linguistics)* 9(2):37-47. [examines some African, Caucasian and Australian nominal systems]
- BOYUKARRPI, Gwen and GAYURA, Joy** (Yolngu speakers)
- 1994 Yolngu ways of communicating. *Ngoonjook: Journal of Australian indigenous issues* 10:21-27.
- BRADLEY, David** (Linguistics, La Trobe University)
- 1992 Review of Baldauf, R B, and Luke, Allan, eds 1990 *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multicultural Matters. *Australian Journal of Linguistics* 12(2):337-340.
- BRADLEY, John J** (missionary linguist, Darwin area)
- 1988 *Yanyuwa country: the Yanyuwa people of Borroloola tell the history of their land*. Translated and illustrated by John Bradley. Ringwood. Victoria: Greenhouse Publications. 80pp.
- 1988 Yanyuwa: 'Men speak one way, women speak another'. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 126-134.
- BRADY, John** (Bishop then Vicar-General, WA; established several missions)
- 1845 *A descriptive vocabulary of the native language of West Australia*. Rome. An edition in Italian, as well. See also reprint, in *Journal of the Royal Geographical Society of New South Wales* 6:8-18, 1896. [Dixon et al 1990 gives: 'plagiarised from Grey and Moore without any acknowledgement']
- BRAIM, Thomas Henry** (Anglican clergyman/ educator, published several works)
- 1899 Phrases and songs. In Roth, H L, *The Aborigines of Tasmania*. Appendix D, xlvii-xlviii. Sydney.
- BRAITHWAITE, J B** (legal writer) see Wilson, Wilson and Braithwaite 1978
- BRAMMALL, Daniel** (then at ANU)
- 1991 A comparative grammar of Warluwaric. Honours sub-thesis, Department of Linguistics, Australian National University, Canberra. 89pp.
- BRANCH, John** (carpenter, Port Macquarie)
- 1887 Port Macquarie. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:338-350. [Birpai vocabulary]
- BRANDENSTEIN, Carl Georg von** (formerly University of Western Australia)
- 1965 Ein Abessiv im Gemein-Australischen. *Anthropos* 60:646-662.
- 1967 The language situation in the Pilbara - past and present. *Papers in Australian Linguistics* 2. (PL, A-11) Canberra: Pacific Linguistics. 1-20a, + 7 maps.
- 1969 Tabi songs of the Aborigines. *Hemisphere* 13(11):28-31.
- 1970 Linguistic salvage work on the eastern goldfields and the south coast of Western Australia. *Bulletin of the International Committee on Urgent Anthropological and Ethnological Research*, Vienna 12:49-59.
- 1970 The meaning of section and section names. *Oceania* 41(1):39-49.
- 1970 *Narratives from the north-west of Western Australia in the Ngarluma and Jindjiparndi languages*. 3 volumes, with a 7th record. (*Australian Aboriginal Studies* 35, Linguistics Series 14) Canberra: AIAS. (narrated by Churnside, R) (Review *AUMLA* 35, Capell)
- 1970 Portuguese loan-words in Aboriginal languages of north-western Australia (a problem of Indo-European and Finno-Ugrian comparative linguistics). In

- Wurm, S A, and Laycock, D C, eds
Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell. Canberra: Pacific Linguistics. 617-650.
- 1970 Some new aspects of Australian Aboriginal language. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 75-95.
- 1970 What next in Australian Aboriginal linguistics? *Etruscan* (Sydney) 19:11-15.
- 1971 Concordance and commentary to Hall, H A, 1971. [Ngalooma]
- 1972 The phoenix "totemism". *Anthropos* 67:586-594. [fish terms in Ngarluma, Karierra, Karatyarri, Marduthunira, Jindyiparndi]
- 1977 Aboriginal ecological order in the south-west of Australia: meaning and examples. *Oceania* 47(3):169-186.
- 1980 *Ngadjumaja: an Aboriginal language of south-east Western Australia*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck. 165pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 2, Nash; *Oceania* 53, McConvell)
- 1982 *Names and substance of the Australian subsection system*. Chicago/London: University of Chicago Press. 209pp + 5 maps. (Review *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 140, Dagmar; *Language* 60, Heath; *Man* 18, Jorion; *Anthropological Linguistics* 26, Yengoyan; *Anthropos* 80, Peter)
- 1982 The secret respect language of the Pilbara (Western Australia). In Meid, W, Olberg, H, and Schmeja, H, eds *Sprachwissenschaft in Innsbruck: Arbeiten von Mitgliedern und Freunden des Instituts für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck aus Anlass des fünfzigjährigen Bestehens des Instituts und zum Gedenken an die 25. Wiederkehr des Todestages von Hermann AMMAN am 12. September 1981*. (IBK, Sonderheft 50). Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft. 33-52.
- 1988 *Nyungar anew: phonology, text samples and etymological and historical 1500-word vocabulary of an artificially re-created Aboriginal language in the south-west of Australia*. (PL, C-99) Canberra: Pacific Linguistics. 180pp.
- BRANDENSTEIN, C G von, and THOMAS, A P**
- 1974 *Taruru: Aboriginal song poetry from the Pilbara*. Adelaide: Rigby. 91pp. Reprinted 1975, University of Hawaii Press. (Review *Oceania* 45, Elkin) [song words & translations - Jindji-parndi, Karierra, Ngarluma, Mardu-thunira, Nijjapali, Wadjarri, Nugan, Njamal, Njangumarda]
- BRANDL, Maria M, and WALSH, Michael** (Brandl: anthropologist, was Senior Curator of Education, National Gallery of Australia)
- 1981 *Speakers of many tongues: towards understanding multilingualism among Aboriginal Australians*. (CRES work paper C/WP3) Canberra: Centre for Resource and Environmental Studies, Australian National University. 16pp.
- 1982 *Speakers of many tongues: toward understanding multilingualism among Aboriginal Australians*. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: socio-linguistic studies*. (*International Journal of the Sociology of Language* 36) Berlin: Mouton. 71-81.
- BRANDS, Jenny and WHITE, Ely** (Batchelor College)
- 1998 Interdisciplinary collaboration and letting go the reins: languages and broadcasting unplugged. *Ngoonjook* July 1998:67-85. [use of languages in indigenous broadcasting]
- BRASCH, Sarah L** (then at ANU)
- 1975 Gureng Gureng: a language of the upper Burnett River, south-east Queensland. BA (Hons) subthesis, Australian National University, Canberra. 2 volumes, various pagination.
- BRAY, E** (Miss)
- 1927 Aboriginal names and their meanings of the Lismore district. *Journal of the Royal Australian Historical Society* 13(4):251-253.
- BRAY, Joshua** (pioneer settler Murwillumbah, 1st Police Magistrate Tweed area)
- 1887 Tweed River and Point Dangar. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:242-247. [Minjanbal vocabulary]
- 1899 On dialects and place names. *Science of Man* 2(10):193-194. [incl short (20 words) list, Tweed River vocabulary]
- 1901 Tribal districts and customs. *Science of Man* 4(1):9-10.
- BREEN, J G** (Gavan) (Central Australian Dictionaries Program, Institute for Aboriginal Development, Alice Springs NT)
- 1970 A re-examination of Cook's Gogo-Yimidjir word list. *Oceania* 41(1):28-38.
- 1971 Aboriginal languages of western Queensland. (*Linguistic*

- Communications 5) Melbourne: Monash University. 1-88.
- 1971 A description of the Waluwara language. MA thesis, Monash University, Victoria. 306pp.
- 1973 *Bidyara and Gungabula: grammar and vocabulary.* (Linguistic Communications 8) Melbourne: Monash University.
- 1974 Notes on an original orthography (or the Dixon system of spelling). In Blake, B, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages.* (Linguistic Communications 14) Monash University. 59-68.
- 1974 On bivalent suffixes. In Blake, B, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages.* (Linguistic Communications 14) Monash University. 22-58.
- 1976 Bidjara. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 339 (Topic B).
- 1976 Gugadj and Gog-Nar: a contrastive sketch. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York.* Canberra: AIAS 151-162.
- 1976 An introduction to Gog-Nar. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York.* Canberra: AIAS. 243-259.
- 1976 Ngamini, and a note on Midhaga. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 745-750 (Topic E).
- 1976 Proprietary markers and kinship terms. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 290-297 (Topic A).
- 1976 Wagaya. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 340-342 (Topic B); 590-594 (Topic D).
- 1976 Wangkumara. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 336-339 (Topic B).
- 1976 Warluwara and Bularnu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 331-335 (Topic B); 586-590 (Topic D).
- 1976 Yandruwandha. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 594-597 (Topic D); 750-756 (Topic E).
- 1977 Andegerebenha vowel phonology. *Phonetica* 34:371-391.
- 1979 A reanalysis of Tiwi /ol/. *Talanya* 6:76-78. [Tiwi vowel system as in Osborne 1974]
- 1980 Linguistic salvage in Australia. *Lingua* 52:179-193. (Review article on Eades, Diana, 1976 *The Dharawal and Dhurga languages of the New South Wales south coast.* Canberra: AIAS.)
- 1981 Margany and Gunya. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: ANU Press. 274-393.
- 1981 *The Mayi languages of the Queensland Gulf country.* Canberra: AIAS. 238pp. (Review *Anthropological Linguistics* 24, Hale; *Australian Journal of Linguistics* 3, Sharpe; *American Anthropologist* 85, Merlan; *Mankind* 13, Sutton) [Mayi, Mayi-Thakurti, Ngawun, Mayi-Kulan, Mayi-Yapi, Wunumara, Mayi-Kutuna]
- 1982 Why are there so many Australian languages? In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages.* Alice Springs: IAD. 7-13.
- 1984 Similarity and mistake in two Australian languages. *Language in Central Australia* 2:1-9.
- 1988 Review of Lee, Jennifer, 1987 *Tiwi today: a study of language change in a contact situation.* Canberra: Pacific Linguistics. *Aboriginal History* 12:213-217.
- 1990 *Salvage studies of Western Queensland Aboriginal languages.* (PL, B-105) Canberra: Pacific Linguistics. 166pp. [Pirriya, Kungkari, Upper Barcoo languages, Guwa, Yanda]
- 1990 Stories from Bennie Kerwin. In Austin, Peter, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus.* Canberra: Pacific Linguistics. 67-87. [Includes Yandruwandha texts]
- 1992 Some problems in Kukatj phonology. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):1-43. ['phonology' in title is actually given as 'phononology', at head of paper and in both tables of contents]
- 1993 East is south and west is north. *Australian Aboriginal Studies* 1993(2):20-33.
- 1997 Taps, stops and trills. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady.* Canberra: Pacific Linguistics. 71-93. *see also* Blake and Breen 1971, 1990; *see also* Clegg and Breen 1986; *see also* Ferber and Breen 1984; *see also* Jack and Breen 1986; *see also* Kerwin and Breen 1981, 1986; *see also* Robertson 1985; *see also* Turner and Breen 1984; *see also* Williams and Breen 1984; *see also* Tindale et al 1994
- BREEN, Gavan, and PFITZNER, John**
- 1996 *Introductory dictionary of Western Arrernte.* Alice Springs: IAD Press.

- BREEN, Gavan, and GREEN, Jenny**
1995 Hyphens and final vowels in Arandic orthographies. *Australian Journal of Linguistics* 15(1):91-94. [comment on Koch, H, 1993 Review of Green, J *Alyawarr to English dictionary*]
- BREEN, Gavan, and PENSALFINI, Robert**
1999 Arrernte: a language with no syllable onsets. *Linguistic Inquiry* 30(1):1-25.
- BRENNAN, Gloria, ed.** (was Aboriginal Public Servant)
1979 *The need for interpreting and translation services for Australian Aboriginals, with special reference to the Northern Territory - a research report*. Canberra: Research Section, Department of Aboriginal Affairs.
- BRESNAN, Joan W** (US linguist, Bantu, Icelandic)
see Austin and Bresnan 1996; *see also* Simpson and Bresnan 1983, 1983
- BRIDGES, Barry John** (was historian, University of New South Wales)
1970 Blackfellow talk. *Royal Australian Historical Society Newsletter* 96:4-5.
1972 Rev. William Ridley: itinerating missionary to the Aborigines 1853-1856. *Armidaale and District Historical Society, Journal and Proceedings* 15:40-46. [notes on linguistic work]
- BRIDGMAN, George F, and BUCAS, H** (Bridgman: station manager, official interpreter N Qld, in charge Aboriginal Reserve near Mackay)
1887 Port Mackay and its neighbourhood. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:44-51. [Juipera: Bridgeman's phrases 47-48 and vocabulary 50-51, Bucas' phrases 48]
- BRIGDEN, H** (a collector of place names) *see* Aboriginal 1899
- BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY**
1949 *Tjukurpa palja markalu. The Gospel according to St Mark in Pitjantjatjara*. Adelaide. [included as a sample: there are of course many hundreds of Bible translations, great and small, issued by the British and Foreign Bible Society and other societies]
- BROAD, Neil** (University of New England)
1998 A semantic structural analysis of Eastern Arrernte, Alice Springs. M.Litt. Thesis, University of New England.
- BROGAN, Maureen**
1961 Aborigines have a word for it too! *Dawn* (Aborigines' Welfare Board, Sydney) 10(5):13. [note on Lowe, B, and Gubabuingu language]
- BROOME, Richard** (historian, La Trobe University)
1989 Why use Koori? In Griffiths, Tom, ed. *Koori history sources for Aboriginal studies in the State Library of Victoria*, 5. [Melbourne]: The Friends of the State Library of Victoria.
- BROUGH SMYTH, R** *see* Smyth, R Brough
- BROUGHTON, William Grant** (Bishop, Legislative Councillor, of much influence in the community)
1892 Prayers in the Awabakal dialect. In Threlkeld, L E, *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba of Lake Macquarie . . .* Sydney. Appendix E.
- BROWN, Agnes** (student, NT) *see* Green et al 1994
- BROWN, Alexander, and GEYTENBEEK, Brian** (Sandy Brown: Ngarla speaker)
1989 *Aboriginal languages of the Pilbara: Ngarla*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre. 15pp. [Ngarluma phonology and vocabulary]
1990 *Ngarla-English dictionary*. (Interim edition; 2nd interim edition 1991) Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre. 130pp.
1992 *Aboriginal languages of the Pilbara: Nyamal*. Port Hedland: Wangka Maya.
1992 *Indigenous languages of the Pilbara: resource catalogue June 1992*. Port Hedland: Wangka Maya. 47pp.
- BROWN, A Isaac** *see* Enemburu 1989
- BROWN, A R** *see* Radcliffe Brown, A R
- BROWN, Cecil H** (USA sociolinguist)
1983 Where do cardinal direction terms come from? *Anthropological Linguistics* 25(2):121-161. [languages surveyed include Gidabal, Ngandi, Kardutjara, Tiwi]
- BROWN, Daudai** (Torres Strait Islander, CALL, Batchelor College)
1993 Language shift and maintenance in Torres Strait. *Ngoonjook* 8:41-43.

- [summary of linguistic picture of Torres Strait]
- BROWN, Dunstan** *see* Evans et al 1998
- BROWN, F** (policeman)
1900 The Nimboiy tribe. *Science of Man* 3(9):151. [Nymboida area]
- BROWN, G R** (of Forester)
1898 [Birripi language of the Hastings and Wilson Rivers, obtained from Old Mr Cameron, Morton's Creek]. *Science of Man* 1(4):88-89.
see also Ryan 1964:180-181
- BROWN, George Wm** (of Brownville, Illawarra) *see* Brown, Mabel A
- BROWN, I** *see* Devlin et al 1995
- BROWN, Jessie** (Jawoyn ranger at Nitmiluk) *see* Wightman and Brown 1994
- BROWN, John** (of Wollongong area)
1899 [Illawarra district vocabulary]. *Science of Man* 2(9):165-166.
1901 Aboriginal words and names of places, Wollongong, N.S.W. *Science of Man* 4(5):82. [from Mr Fairweather of Wollongong]
- BROWN, Mabel A** (of Illawarra area)
1899 Vocabulary of Illawarra tribe, N.S.W. *Science of Man* 2(8):141-142.
[Aboriginal words and meanings, obtained by Miss M A Brown and her brother, the late Mr George Wm Brown of Brownville, Illawarra, about 1863]
- BROWN, Malcolm** (then at ANU)
1979 Morphological reconstruction of proto-Western Desert. BA (Hons) thesis, Australian National University. 288pp.
- BROWN, Robert** (eminent Scottish botanist/surgeon, was with Flinders as naturalist on *Investigator* 1801-03)
see Nind and Brown 1832
- BROWN, Sandy** *see* Brown, Alexander, and Geytenbeek 1989, 1990
- BROWN, T**
1886 [Terms for compass points, Fowler's Bay, eastern end of Great Australian Bight.] In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:407.
- BROWNE, George** *see* Bench of Magistrates, Yass
- BRUBOUT, Michelle** (then at UWA)
1976 The peopling of Australia - a résumé of the technological, skeletal and genetic/linguistic material from Australia and south-east Asia. BA thesis, University of Western Australia. 43pp.
- BRUCE, Alexander** (chief inspector of stock, northern area)
1887 The Clarence River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:332-333. [Yegir vocabulary]
1964 The Clarence River. Reprinted in Ryan 1964:197-198.
- BRUCE, D W, HENGEVELD, M, and RADFORD, W C** (Bruce: now forensic psychologist)
1971 *Some cognitive skills in Aboriginal children in Victorian primary schools*. Hawthorn, Victoria: Australian Council for Educational Research. 31pp. [study of psycholinguistic and conceptual development, using tests]
- BRUMBY, Ed** (was at Mount Lawley CAE)
1976 But they don't use it in the playground: "How often do we use standard English?" *The Aboriginal Child at School* 4(5):33-37. Reprinted from *Wikaru* 1975 4:24-28.
- BRUMBY, Ed, and VÁSZOLYI, Eric G, eds**
1977 *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Aboriginal Teacher Education Program, Mount Lawley College of Advanced Education. 208pp.
- BRUMBY, Jean** (at Docker River school, NT) *see* Lanham et al 1994
- BRUN, S le** *see* Le Brun, S
- BRUNSON, Barbara** (Canadian linguist)
1986 A processing model for Warlpiri syntax and implications for linguistic theory. MA thesis, University of Toronto, Canada. [Warlpiri]
1987 Constraints on discontinuity. *Toronto Working Papers in Linguistics* (Canada) 8:1-19. [Warlpiri pp 4-9, p 15]
- BRYANT, Pauline** (linguist, educationist) *see* Lo Bianco et al 1997
- BUBB, Paul** (Principal Education Officer, Aboriginal Languages and Bilingual Education Department, Northern Territory)
1991 Detailed review of the discussion paper: the language of Australia . . . : focus:

- Aboriginal languages. *NT Bilingual Education Newsletter* 91(1):20-45.
- BUCAS, H** (Reverend Father) *see* Bridgman and Bucas 1887
- BUCHANAN, Cheryl** (also Mooladani) *see* Mooladani 1977
- BUCHANAN, Dianne** (Uniting Church in Northern Australia; Kimberley Language Centre)
1978 Djambarrpuynu clauses. *Papers in Australian Linguistics* 11. (PL, A-51) Canberra: Pacific Linguistics. 143-177.
- BUCHANAN, F J** (Francis John) (Coonamble)
1901 Aboriginal words and meanings [Ee-nawon tribe, N.S.W.]. *Science of Man* 4(4), 64-65.
- BUCKNALL, Gwen** (lecturer, University of Notre Dame Australia, Broome campus)
1997 Nyangumarta: alive and adapting. *Australian Review of Applied Linguistics* 20(1):43-56.
- BUCKNALL, Gwen, and BUCKNALL, John**
1994 'We want to keep that language . . .': what is happening with Aboriginal languages in the Aboriginal Independent Community Schools in Western Australia. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 257-275.
- BUCKNALL, John** (Coordinator, Aboriginal Independent Community Schools' Support Unit) *see* Bucknall and Bucknall 1994
- BUCKNELL, Frank N** (owned Gurrotta station, Gwydir area)
1887 Gwyder River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:312-313. [Kamilaroi vocabulary]
1896 Cammealroy dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(1):12.
1899 Aboriginal words . . . Kamilaroi tribe. *Science of Man* 2(6):106.
1899 Ugul. *Science of Man* 2(6):105. [song, poem and dirge sung by Aborigines]
1910 Name of Federal capital. *Science of Man* 12(1):18. [letter to editor: suggestions for name] *see* Aboriginal 1899
- BUCKNELL, W Wentworth**
1899 A comparison of names in different languages. *Science of Man* 2(10):195.
- 1899 An investigation into names of places in Australia and in other countries. *Science of Man* 2(4):6-61, 2(6):105-107.
- 1901 Aboriginal place names (Benarba district). *Science of Man* 4(5):81.
- 1902 Message sticks, or Aboriginal letters. *Science of Man* 5(10):170-171, 5(11):187-188.
- 1912 Correspondence re Aboriginal words. *Science of Man* 13(9):188. [explanation of yarraman 'horse']
- BUDBY, John R** (Queensland Department of Education; was Chairman, National Aboriginal Education Committee)
1984 Aborigines in multilingual Australia. *The Aboriginal Child at School* 12(3):3-12. [Aboriginal viewpoint on aims and strategies required]
1986 The place of Aborigines within multilingual Australia. *New Horizons in Education* 75:33-38.
- BULMER, John** (Reverend) (Manager of Lake Tyers Aboriginal Station, knew eastern Victoria, south-east NSW)
1878 Lake Tyers: Bundah [Bundhul] Wark Kani, or the Swan Reach tribe or men. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 15, 16, 24-39, 93-97.
1878 Language of the natives [in the south-eastern part of Victoria during the several seasons]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 24-39.
1878 Native names of places in the vicinity of Lake Tyers, Gippsland. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 191.
1886 The junction of the Darling and Murray Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:238-241. [Marowera (Maraura) language 240-241]
1887 Gippsland. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:549-551. [Brabrolung (Gurnai) vocabulary; *see* also those by Curr, Hagenauer and Howitt]
1887 Moneroo. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:432-433. [unidentified vocabulary; *see* also that by Charles du Vé]
1887 Omeo. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:558-559. [Jaitmathang vocabulary]
1887 Snowy River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:560-561. [Ngarigo vocabulary] *see* also Du Vé and Bulmer 1887

- BUNCE, Daniel** (gardener, writer, travelled widely in Australia in 1850s)
- 1851 *Language of the Aborigines of the Colony of Victoria and other Australian districts, with parallel translations and familiar specimens in dialogue as a guide to Aboriginal Protectors and others engaged in ameliorating their condition*. Melbourne: Daniel Harrison. 60pp. Reprinted 1856 by Slater, Williams and Hodgson, Melbourne; second edition 1859, Geelong: Thomas Brown.
- 1878 *Language of the Aborigines of the Colony of Victoria*. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 133-153. Originally published Melbourne 1851; 2nd edn Melbourne and Castlemaine, 1856; 3rd edn Geelong, 1859.
- 1887 Lower Yarra. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:532-533. [Wurundjeri vocabulary; "taken from Daniel Bunce's vocabulary"] see also Ridley 1873
- BURBIDGE, Andrew A, et al** (Burbidge: zoologist)
- 1988 Aboriginal knowledge of the mammals of the central deserts of Australia. *Australian Wildlife Research* 15(1):9-39. [including names of mammals]
- BURLING, Robbins** (US writer)
- 1970 *Man's many voices: language in its cultural context*. New York: Holt, Rinehart and Winston. [examples include Nyamal kinship terminology (pp 21-27) and Warliri secret language (pp154-156)]
- BURNS, D F** (Doug) (Beaudesert historian)
- 1995 Aboriginal communities and languages on the Logan and Albert. *Journal of the Royal Historical Society of Queensland* 15(10):484-488. [Yugumbir]
- BURRIDGE, Kate** (Linguistics, La Trobe University)
- 1996 Yulparija sketch grammar. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. München: Lincom Europa. 15-69.
- BURTON, Jill** (University of South Australia) see Burton and Burton, eds 1988
- BURTON, Tom L, and BURTON, Jill, eds** (both linguists)
- 1988 *Lexicographical and linguistic studies: essays in honour of G.W. Turner*. Woodbridge, Suffolk/Wolfboro, New Hampshire: Boydell and Brewer.
- BUSBY, Peter A** (then at ANU)
- 1979 A classificatory study of phonemic systems in Australian Aboriginal languages. MA thesis, Australian National University. 239pp.
- 1980 The distribution of phonemes in Australian Aboriginal languages. *Papers in Australian Linguistics* 14. (PL, A-60) Canberra: Pacific Linguistics. 73-139.
- BUSCHENHOFEN, Paul** (was lecturer in Aboriginal Education, Edith Cowan University, then Coordinator Bureau of Ethnic Affairs, Qld)
- 1980 Trendy experimentation or cultural enrichment? *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 1(4):303-312. [bilingual education at Yuendumu School; team teaching there]
- 1982 Literature production in Northern Territory bilingual schools. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented to the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 47-51.
- 1983 Current emphases in the Northern Territory Department of Education's bilingual program for Aboriginal children. *Journal of Intercultural Studies* 4(2):9-22.
- BUTCHER, Andrew R** (phonetician; Speech Pathology, Flinders University, Adelaide)
- 1990 "Place of articulation" in Australian languages. In Seidl, R, ed. *Proceedings of the 3rd Australian International Conference on Speech Science and Technology*. Canberra: Australian Speech Science and Technology Association. 420-425.
- 1992 Intraoral pressure as an independent parameter in oral stop contrasts. In Pittam, Jeffery, ed. *Proceedings of the 4th Australian International Conference on Speech Science and Technology*. Canberra: Australian Speech Science and Technology Association. 286-291.
- 1994 On the phonetics of small vowel systems: evidence from Australian languages. In Togneri, R, ed. *Proceedings of the 5th Australian International Conference on Speech Science and Technology*. Canberra: Australian Speech Science and Technology Association. Volume 1:28-33.
- 1995 The phonetics of neutralization: the case of Australian coronals. In Lewis, J Windsor, ed. *Studies in general and*

- English phonetics: essays in honour of J D O'Connor*. London: Routledge. 10-38.
- 1996 Some connected speech phenomena in Australian languages: universals and idiosyncrasies. In Simpson, A P, and Pätzold, M, eds *Sound patterns of connected speech: description, models and explanation*. (Proceedings of the Symposium held at Kiel University on 14-15 June 1996 = *Arbeitsberichte* 31, Institut für Phonetik der Universität Kiel) Kiel University. 83-104.
- BUTLER, Jack, and AUSTIN, Peter** (Butler: Jiwarli speaker)
- 1986 Earthquake and Halley's comet: two Jiwarli texts. *Aboriginal History* 10(1):78-88.
- BUTLER, Sue** (Susan) (lexicographer, Macquarie Library) *see* Angelo et al 1994, 1998
- BUZZACOTT, Kevin** (was principal, and cultural director, Yipirinya school) *see* Cook and Buzzacott 1994
- BYRNE, Charles**
- 1887 Howlong. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:367, 398-399. [Wiradjuri vocabulary]
- BYRNE, Svetlana** (then at ANU)
- 1984 Restrictive and non-restrictive adjectives: a cross-language study. MA thesis, Australian National University. [includes data from Kuniyanti, by McGregor]
- C**
- C, E** [might this have been Edward Curr?]
- 1907 Australian philology. *Science of Man* 9(3):47.
- C, P H** (as yet unidentified)
- 1900 Origin of Aboriginal words. *Science of Man* 3(10):167-168. [water, and koala]
- CALDER, James Erskine** (Surveyor-General, Tasmania; several works on Aborigines)
- 1877 [Language of the Aborigines of Tasmania]. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 7:72. [ca 1500 vocabulary items – *see* also Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:593]
- 1901 *Remains of the language and dialects spoken by the Aborigines of Tasmania*. Tasmania: Journals and Papers of Parliament 45, Paper 69. Hobart.
- CALGARET, Anthony P, WHITEHURST, Rose, and WOOLTORTON, Sandra** (Calgaret: Nyungar linguist)
- 1988 Nyungar language project. In Harvey, Barbara, and McGinty, Suzanne *Learning my way*. Mt Lawley, WA: Institute of Applied Aboriginal Studies, WA College of Advanced Education. 39-48.
- CALLEY, Malcolm J C** (was with Anthropology, University of Queensland)
- 1958 Three Bandjalang legends. *Mankind* (Sydney) 5:208-213.
- 1959 Bandjalang social organization. PhD dissertation, University of Sydney. 254pp.
- CALVERT, Albert Frederick** (mining engineer; over 14 books on WA)
- 1894 *The Aborigines of Western Australia*. London. (1st edn 1892; reprint Adelaide: Libraries Board of South Australia, 1973) [songs/words, Perth]
- CALWELL, Michael** (then a teacher, Oenpelli)
- 1989 Some linguistic differences between Kunwinjku and English. *The Aboriginal Child at School* 17(2):31-36.
- CAMERON, A L P**
- 1885 Notes on some tribes of New South Wales. *Journal of the Anthropological Society* (London) 14(4):344-370.
- 1899 Aboriginal names of places. *Science of Man* 2(10):195.
- 1900 Aboriginal words with meanings, used by the Wonjhibon tribe. *Science of Man* 3(3):46-47.
- 1904 Notes on a tribe speaking the 'Boontha Murra' language. *Science of Man* 7(6):91-92. [Information from Mr J Birt, Thylungra Station, Cooper's Creek, Queensland]
- CAMERON, Alexander Stewart** ('Yabaroo') *see* 'Yabaroo' 1899
- CAMERON, J**
- 1887 Forbes and the Levels. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:365, 386-387. [Wiradjuri vocabulary]
- CAMFOO, Anita** (NT linguist, Kriolist)
- 1994 R.A.T.E. - language and linguistics report about language changes around Barunga (N.T.). *Barunga Nyus* 3:4-9. [Dalabon, Kriol]

- CAMPBELL, Duncan M** (South Gregory, Qld)
1899 [Wordlist in] Murunuda. In Mathew, J, 1899, *Eaglehawk and crow*. Melbourne. 205-272.
- CAMPBELL, George L**
1991 Australian languages. In his *Compendium of the world's languages*. 2 volumes. London/New York: Routledge. 115-118.
1991 Tasmanian. In his *Compendium of the world's languages*. London/New York: Routledge. 1327-1329.
- CAMPBELL, John**
1898 Alphabetic or syllabic characters in caves on the Glenelg River, N.W. Australia. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 7:838-839.
- CAMPBELL, Stuart** (Education, University of Western Sydney)
1977 An outline of the grammar of Wambaya. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- CAPELL, Arthur** (missionary/linguist, formerly of the Department of Anthropology, University of Sydney)
1937 The structure of Australian languages. *Oceania* 8(1):27-61. Also in *Oceania* Monograph 3.
1939 Languages of the Northern Kimberley Division, W.A. *Mankind* 2(6):169-175.
1939 Mythology in Northern Kimberley, north-west Australia. *Oceania* 9(4):382-404.
1940 The classification of languages in north and north-west Australia. *Oceania* 10(3):241-272; 10(4):404-433. [map showing classification into prefixing and suffixing languages]
1940 The languages of north-west Australia. *Mankind* (Sydney) 2(9):325. [Summary of lecture given to NSW Anthropological Society, 19 March 1940]
1941 Notes on the Wunambal language. *Oceania* 11(3):295-308.
1942 Languages of Arnhem Land, North Australia. *Oceania* 12(4):364-392; 13(1):24-50.
1945 *Djura nagudji ngadug* [Gunwinggu primer]. Sydney: Church Missionary Society. [included as an example: many hundreds of examples of literacy material have been produced]
1945 Methods and materials for recording Australian languages. *Oceania* 16(2):144-176; and as a separate interleaved book.
- 1945 The origin of the Oceanic languages. *Journal of the Polynesian Society* 54(1):62-65.
1949 The concept of ownership in the languages of Australia and the Pacific. *Southwestern Journal of Anthropology* (USA) 5(3):169-189.
1950 Some myths of the Garadjeri tribe, Western Australia. *Mankind* 4(2):46-61, 4(3):108-125, 4(4):148-162.
1951 Bantu and North Australian: a study in agglutination. *African Studies* (Johannesburg) 10(2):49-57.
1952 Notes on the Njigina and Warwa tribes, north-west Australia (Part 1). *Mankind* 4(9):351-360.
1952 Review of Lommel, Andreas *Mono-graphien zur Völkerkunde*. *Oceania* 23(2):159-160. [comments on German 'phonemics' in representing Wunambal]
1952 The Wailbri through their own eyes. *Oceania* 23(2):110-132. [p 112, brief comparative vocabulary in Wailbri, Ngadi, Wanajaga, Walmanba, Djingili, Mudbura]
1953 Notes on the Njigina and Warwa tribes, north-west Australia (Part 2). *Mankind* 4(11):450-469.
1953 *Njigina and Warwa vocabulary*. Sydney: the author. 41pp. [approx 950 words]
1953 Notes on the Waramunga language, Central Australia. *Oceania* 23(4):297-311.
1953 Review of Schmidt, Wilhelm 1952 *Die tasmanischen Sprachen*. Utrecht-Anvers: Spectrum. *Oceania* 23(4):315-316.
1955 Forchheimer and the pronoun. *Oceania* 25(4):283-291. [Review article; Australian languages as examples: Walmadjari, Mangala, Ngarinman, etc]
1956 *A new approach to Australian linguistics*. (*Oceania* Linguistic Monograph 1) University of Sydney. (new edn 1962; 3rd impression 1966 is a reprint of the 1962 edn) (Review *Language* 34, Pittman; *Word* 13(2), Haudricourt; *Anthropos* 53, Worms; *Afrika und Übersee* (Berlin) 42, Kähler)
1958 Aborigines: languages. In *Australian encyclopaedia*, volume 1. Sydney: Angus & Robertson. 21-28. (Reprinted by the Grolier Company in 1962)
1960 Education and native languages. *Aborigines Welfare Bulletin* 2(1):21, 23.
1960 Language and world view in the northern Kimberley, Western Australia. *Southwestern Journal of Anthropology* (USA) 16:1-14.

- 1960 Myths and tales of the Nunggubuyu, S.E. Arnhem Land. *Oceania* 31:31-62.
- 1960 The Wandarang and other tribal myths of the Yabuduruwa ritual. *Oceania* 30(3):206-224.
- 1962 Language and social distinction in Aboriginal Australia. *Mankind* 5(12):514-521.
- 1962 Linguistic research needed in Australia. *Bulletin of the International Committee on Urgent Anthropological and Ethnological Research* (Vienna) 5:23-28.
- 1962 *A new approach to Australian linguistics*. 2nd edn (1st edn 1956; 1966, 3rd impression 1962 edn; *Oceania* Linguistic Monograph 1) Sydney.
- 1962 *Some linguistic types in Australia*. (*Oceania* Linguistic Monograph 7) Sydney. (Review *Word* 19, Verguin; *Journal of the Polynesian Society* 73, Haudricourt; *Language* 42, Pittman)
- 1962 The techniques of structure statistics. *Oceania* 33(1):1-11. [applied to Australian languages]
- 1963 The Aboriginal heritage: save old ways and tribal languages. *Dawn* (Aborigines' Welfare Board, Sydney) 12(4):10-11. [includes mention of Anewan language, Armidale]
- 1963 Commentary on "Aboriginal languages" by S A Wurm. In Sheils, Helen, ed. *Australian Aboriginal studies*. Melbourne: Oxford University Press. 149-158.
- 1963 *Linguistic survey of Australia*. Sydney: [prepared for the] Australian Institute of Aboriginal Studies.
- 1964 Linguistic research in Australia. (*PL*, D-1) Canberra: Pacific Linguistics. 4-6.
- 1964 Living languages in Australia. *Aborigines Welfare Bulletin* 4(1):21-23.
- 1965 Early Indonesian contacts with North Australia. *Journal of the Oriental Society of Australia* 3:67-75.
- 1965 Language in Aboriginal Australia. In Berndt, R M, and Berndt, C H, eds *Aboriginal man in Australia: essays in honour of A.P. Elkin*. Sydney: Angus & Robertson. 101-118.
- 1965 *Linguistic materials for fieldworkers in Australia*. (*Australian Aboriginal Studies*, Manual Series 1) Canberra: AIAS. 44pp.
- 1965 A typology of concept domination. *Lingua* 15:451-462.
- 1966 *Beginning linguistics*. Sydney: Cooperative Bookshop. 193pp. [Australian languages and linguistics much mentioned]
- 1966 Pacific commentary: Three Australian conferences in 1965: Linguistics. *Journal of the Polynesian Society* 75(2):223-224. [Comment on 38th ANZAAS Conference, Hobart, August 1965] (Tasmanian and Tiwi)
- 1967 The analysis of complex verbal forms with special reference to Tiwi (Bathurst and Melville Islands, north Australia). *Papers in Australian Linguistics* 2. (*PL*, A-11) Canberra: Pacific Linguistics. 43-62.
- 1967 Pronominalisation in Australian languages. *Papers in Australian Linguistics* 2. (*PL*, A-11) Canberra: Pacific Linguistics. 21-41. (Reprinted 1971) (Review *Oceania* 45, Yallop)
- 1967 Save old ways and tribal languages. *Churinga* (Launceston Tasmania) July-September:39, 41. (see also 1963)
- 1967 Sound systems in Australia. *Phonetica* (Basle Switzerland) 16:85-110.
- 1968 What do we know of Tasmanian languages? *Records of the Queen Victoria Museum, Launceston* 30:1-7.
- 1969 Économie des changements phonétiques en Australie. In *Linguistic studies presented to André Martinet*. *Word* 25(1-3):39-58.
- 1970 Aboriginal languages in the south central coast, New South Wales: fresh discoveries. *Oceania* 41(1):20-27.
- 1970 Linguistic change in Australia. In Pilling, A, and Waterman, R A, eds *Diprotodon to detribalization: studies of change among Australian Aborigines*. Michigan State University Press. 240-255.
- 1970 Review article: Current research in Australian Aboriginal linguistics. *AUMLA* 33:88-100.
- 1970 Stress and intonation. In Coate, H H J, and Oates, L F *A grammar of Ngarrinyin, Western Australia*. (*Australian Aboriginal Studies* 25, Linguistic Series 10) Canberra: AIAS. 7-18. [with a companion 3" tape illustrating stress and intonation and an interlinear translation and transcription booklet]
- 1971 History of research in Australian and Tasmanian languages. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 661-720.
- 1971 The tragedy of the disappearing sounds. In Leach, B, ed. *The Aborigine today*. London: Hamlyn. 92-109.
- 1972 Aboriginal languages. *Hemisphere* 16(2):14-17. [origin theories, common Australian grammar, etc]

- 1972 The affix-transferring languages of Australia. *Linguistics* 87:5-36.
- 1972 *Cave painting myths: northern Kimberley*. *Oceania Linguistic Monographs* 18. 173pp.
- 1972 Language: some thoughts for Aborigines and Europeans. *Mili Mili* 1:3.
- 1972 The languages of the northern Kimberley, W.A.: some structural principles. *Oceania* 43(1):54-65.
- 1974 Thought and language. *Hemisphere* (Sydney) 18(2):9-13. [examples from Dalabon and Aranda]
- 1975 Ergative constructions in Australian languages. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 2:1-7.
- 1976 Dieri. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 742-745 (Topic E).
- 1976 Ngarrinjin. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 625-629 (Topic E).
- 1976 Simple and compound verbs: conjugation by auxiliaries in Australian verbal systems: Rapporteur's introduction and summary. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 615-625 (Topic E).
- 1976 Tasmanians - were they earlier in Australia? A review article. *Oceania* 47(2):157-160. [see Plomley 1976]
- 1977 Aboriginal languages: missionary approaches. In Stanbury, P, ed. *The moving frontier: aspects of Aboriginal-European interaction in Australia*. Sydney: Reed. 77-85.
- 1977 A time and space probe into Australian languages. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 5:1-15.
- 1978 The oldest living languages. In Henderson, Kenneth, ed. *Hemisphere - an Aboriginal anthology*. Canberra: Australian Government Publishing Service. 57-60.
- 1979 Classification of verbs in Australian languages. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 229-322.
- 1979 Grammatical classification in Australia. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 141-228.
- 1979 The history of Australian languages: a first approach. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 419-619.
- 1979 Languages and creoles in Australia. *Sociologia Internationalis* (Berlin) 17:141-161.
- 1979 Proto-Australian - or not? *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 9:1-12. [suggests evidence shows no one proto-language in Australia]
- 1979 The puzzle of the moving affixes (Western Desert language). *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 10:1-8. [Tasmanian CAE]
- 1983 Linguistic chance and change. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston):16:1-25. [Typological comparison of North Kimberley languages and Burushaski]
- 1984 The Laragia language. In Glasgow et al, *Papers in Australian Linguistics* 16. (PL, A-68) Canberra: Pacific Linguistics. 55-106.
see also Newton 1982, 1986; see also O'Grady 1987; see also Walsh 1987
- CAPELL, A, and COATE, H H J**
- 1984 *Comparative studies in Northern Kimberley languages*. (PL, C-69) Canberra: Pacific Linguistics. 262pp.
- CAPELL, A, and ELKIN, A P**
- 1937 The languages of the Kimberley Division. *Oceania* 8(2):216-245. Reprinted in Elkin, A P, ed. *Studies in Australian linguistics*. (*Oceania* Monograph 3) University of Sydney. 81-111.
- CAPELL, A, and HINCH, H E**
- 1970 *Maung grammar, texts and vocabulary*. The Hague: Mouton. (Review *Oceania* 43, Dixon)
- CAPP, Robert** (was teacher Areyonga)
- 1976 Aboriginal literacy: insights from Sarah Gudschinsky. *South Australian Reading Association Journal* 2(1):8-15.
- CAREW, Margaret** (University of Melbourne)
- 1993 Proto-Warluwarric phonology. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
- 1999 Topics in the lexical semantics of Gunntarpa. PhD dissertation, University of Melbourne.
- CARLE, Rainer** (University of Hamburg, Germany)
- 1984 Review of Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds 1981 *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities. *Afrika und Übersee* (Berlin, Germany) 67:157-160.

- CAROLSFELD, Hans Schnorr von** *see* Schnorr
- CARR, Therese** (Linguistics, University of New England, Armidale)
1991 Writing Gooniyandi, 1990 update. *Notes on Literacy* (Dallas)17(3):11-17.
see also Hudson et al 1996
- CARRINGTON, Lois** (former researcher in linguistics, Australian National University)
1985 Review of Dixon, R M W, 1983 *Searching for Aboriginal languages*. University of Queensland Press. *ANU Reporter* 16(7) 24 May 1985:6.
1987 A history of Pacific Linguistics. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 35-46.
1987 S.A. Wurm: a personal bibliography. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 15-33.
1987 *Six more years of Pacific Linguistics: an index of contributions to Pacific linguistic studies, 1981-1987*. (PL, D-80) Canberra: Pacific Linguistics. 209pp. [includes language and topic indexes]
1989 [In memoriam] Donald Clarence Laycock 1936-88. *English World-Wide* 10(1):121-122.
1992 Don Laycock – a personal bibliography. In Dutton, T, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-15. [includes Laycock's Australian contributions]
1996 *A linguistic bibliography of the New Guinea area*. Canberra: Pacific Linguistics. 476pp. [Torres Strait languages]
1997 Geoffrey N. O'Grady: a personal bibliography. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider*. Canberra: Pacific Linguistics. 7-10.
1999 Tom Dutton: a personal bibliography. In Pawley, A, Ross, M, and Tryon, D, eds *Studies in New Guinea area linguistics in honour of Tom Dutton*. Canberra: Pacific Linguistics.
see also Walsh and Carrington 1979
- CARRINGTON, Lois, and CURNOW, Miriam**
1981 *Twenty years of Pacific Linguistics: an index of contributions to Pacific linguistic studies, 1961-1981*. (PL, D-40) Canberra: Pacific Linguistics. 161pp. [detailed language and topic indexes]
- (Review *Language and Linguistics in Melanesia* 14, Lynch)
- CARRINGTON, Lois and TRIFFITT, Geraldine**
1999 OZBIB: a linguistic bibliography of Aboriginal Australia and the Torres Strait Islands. (PL, D-92) Canberra: Pacific Linguistics. [this volume]
- CARROLL, John** (Australian lawyer)
1994 Lawyer's response to language and disadvantage before the law. In Gibbons, John, ed. *Language and the law*. London: Longman. 306-315.
- CARROLL, Lewis** (author of *Alice in Wonderland*, etc) *see* Sheppard, Nancy 1976, 1992
- CARROLL, Peter J** (formerly Church Missionary Society Oenpelli; now of Nightcliff NT; freelance researcher and consultant)
1976 Gunwinjgu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 704-708 (Topic E).
1976 Kunwinjku: a language of western Arnhem Land. MA thesis, Australian National University, Canberra.
1995 The old people told us: verbal art in western Arnhem Land. PhD dissertation, University of Queensland, Brisbane. Published 1996 by Peter Carroll Advisory Services, Nightcliff, NT. [linguistic anthropology, a study of a particular genre of Kunwinjku stories]
1996 Aboriginal languages and effective crosscultural communication. In *Proceedings of the Aboriginal Health, Social and Cultural Transitions Conference Darwin, NT, 1995*. Darwin. 294-300.
1996 Interpreting and translating in the Northern Territory of Australia: the situation of Aboriginal languages. In *Proceedings of the XIVth World Congress of the Fédération Internationale des Traducteurs*. Volume 1. Melbourne: AUSIT. 475-484.
1996 Training, services, and priorities: an overview. In *Proper true talk*. . . Canberra: Attorney General's Department. 23-34.
- CARRUTHERS, Joseph Hector** (Sir) (Sydney solicitor, investor, politician)
1911 Notes on place names in Sydney area. *Science of Man* 13(7):145-147.
- CARTER, Samuel** (pastoralist)
1911 Short vocabulary Glen Isla natives. In his *Reminiscences of the early days of*

- the Wimmera*. Melbourne. 50pp. [Reprinted, Melbourne, 1958]
- CARTER, T** (ornithologist)
1903 Birds occurring in the region of the North-West Cape. *The Emu* 3:30-38, 89-96, 171-177, 207-213. [some 30 bird names in Thalanyji]
- CARY, John J** (Melbourne company manager?)
1898 Vocabularies of the Geelong and Colac tribes, collected in 1840. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 7:840-872. (Also reprinted 1899, pp 1-33) [from lists by Francis Tuckfield (see also Tuckfield 1844), collated by Cary; Wod-dow-ro on p 846 from Mossman, Samuel, who came to Geelong as resident in 1841]
1899 Woddowro personal pronouns: their derivation. *Wombat*, July, 74-84. (see also Fraser 1902)
- CASSADY, James** (pastoralist of Mungalla, near Ingham Qld)
1886 Halifax Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:424-429. [Nawagi vocabulary 428-429; see also that by Johnstone]
- CASSON, Siobhan K** (University of Durham, England)
1988 Creole in education - a discussion of the issues with reference to northern Australian Kriol. Thesis for MA in Applied Linguistics, University of Durham. (Held in that university's library) [an interpretation of the data available, covering areas such as language standardisation, language and identity, and literacy]
- CATALDI, Lee** (linguist, specialising in traditional Australian oral narrative)
1991 Ghost writers. (Review of Dixon, R M W, and Duwell, Martin, eds 1990 *The honey-ant men's love song*. University of Queensland Press.) *Northern Perspective* 14(1):107-108.
1994 Review of Duwell, Martin, and Dixon, R M W, eds 1994 *Little Eva at Moonlight Creek*. University of Queensland Press. *Australian Aboriginal Studies* 1994(1): 58-60.
1996 The end of the Dreaming? Understandings of history in a Warlpiri narrative of the Coniston massacres. *Overland* (Melbourne) 144:44-47.
- 1998 A chance to speak: Uni Nampijinpa's Warlukurlangu. *Southerly* (Sydney) 58(2):5-19.
see also Napaljarri and Cataldi 1994
- CAWTE, J E, and KILOH, L G** (Cawte: Professor of Psychology, University of New South Wales)
1967 Language and pictorial representation in Aboriginal children: implications for transcultural psychiatry. *Social Science and Medicine* 1(1):67-76. [concepts differ according to language used]
1973 Language and pictorial representation: implications for transcultural psychiatry. In Kearney, G E, et al *The psychology of Aboriginal Australians*. Sydney: John Wiley. 186-194. [children instructed to draw fruit-trees, in English and Wailbiri]
- CAZDEN, Courtney B** (Harvard University USA)
1995 Review of Walton, C, and Eggington, W, 1990 *Language: maintenance, power and education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: Northern Territory University Press. *International Journal of the Sociology of Language* 113:151-156.
- CERIN, Mark** (then at the University of Melbourne)
1994 The pronominal system of Yaraldi. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
- CHADWICK, Neil** (formerly CALL, Batchelor, now with the transport industry, NT)
1968 A descriptive study of the Djingili language, Northern Territory, Australia. MA thesis, University of New England. see also 1975
1968 Djingili (north Australia) in a comparative perspective. *Oceania* 38(3):220-228.
1971 Ngarndji wordlist and phonological key. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals*. Canberra: AIAS. 34-45.
1972 Mathews' Chingalee vocabulary: appraisal and comments. *Oceania* 42(4):276-282.
1974 Historical considerations in some Australian languages and some typological comparisons with European languages. In Blake, B, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages*. (*Linguistic Communications* 14) Monash University. 69-82.
1974 Summary report on fieldwork. *AIAS Newsletter* 1:19. [Barkly Tablelands area: Binbinga, Ngarngu, also Wambaya, Gundandji, Djingili]

- 1975 *A descriptive study of the Djingili language. (Australian Aboriginal Studies Research and Regional Studies 2)* Canberra: AIAS. 144pp. (see also MA thesis, University of New England, Armidale, 1968; Review *AUMLA* 51, Tryon)
- 1976 The Western Barkly languages. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 390-396 (Topic B); 432-437 (Topic C).
- 1978 The West Barkly languages: complex morphology. PhD dissertation, Monash University. 418pp.
- 1979 The West Barkly languages: an outline sketch. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 653-711.
- 1984 Reasons for language decline in the east central Northern Territory, Australia. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston)18:1-27. [State Institute of Technology]
- 1984 The place of linguistics in teacher training for Aborigines and Islanders. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 124-133.
- 1997 The Barkly and Jaminjung languages: a non-contiguous genetic grouping in North Australia. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 95-106.
see also Blake et al 1971; see also Bindon and Chadwick 1992
- CHAMBERS, David Wade** (School of Humanities, Deakin University) see Watson et al 1989
- CHANTER, John Moore** (farmer near Moama on Murray River; public office, politician: onetime Secretary for Mines, first president of Australian Natives' Association)
- 1897 Translation of what an Aboriginal chief says about Baimai ... *Australasian Anthropological Journal* 1(4):87.
see also James and Chanter 1897
- CHAPMAN, Milton** (teacher, Jigalong)
- 1989 *Aboriginal languages of the Pilbara: Manyilyjarra*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre. 6pp.
see also Marsh and Chapman 1990
- CHAPPELL, Hilary, and McGREGOR, William** (Chappell: Linguistics, La Trobe University)
- 1989 Alienability, inalienability and nominal classification. *Papers of the Berkeley Linguistics Society* 15:24-36. [Includes data from 5 Australian languages]
- 1996 Prolegomena to a theory of inalienability. In Chappell and McGregor, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 3-30.
- CHAPPELL, Hilary, and McGREGOR, William, eds**
- 1996 *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. (Empirical Approaches to Language Typology 14) Berlin: Mouton de Gruyter. 931pp.
- CHARENCEY, H de** (Hyacinthe comte de)
- 1880 Recherches sur les dialectes tasmaniens. *Actes de la Société Philologique* (France) 2(1):3-56. Published as a 56-page pamphlet, same year, by E de Broise, Alençon. [French-Tasmanian, Tasmanian-French vocabulary]
- CHARLIE, Bella** (Yanyuwa linguistic assistant) see Kirton and Charlie 1978, 1996
- CHASE, Athol K** (Anthropology, Griffith University, Qld) see Rigsby and Chase 1998
- CHASE, Athol K, and STURMER, John R von**
- 1980 Anthropology and botany: turning over a new leaf. *Papers in Australian Linguistics* 13. (PL, A-59) Canberra: Pacific Linguistics. 289-301.
- CHATFIELD, William, Jr** (Natal Downs Station)
- 1874 [On Australian languages]. *Journal of the Anthropological Institute* 3:261-264. [Yuckaburra dialect]
- 1886 Natal Downs Station, Cape River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:477-479, 482-483. [Ilba vocabulary; see also that by Tompson] see also Tompson and Chatfield 1886
- CHAUNCY, Philip** (District Surveyor)
- 1878 Names of places and words obtained from Aborigines belonging to the tribes inhabiting the districts watered by the Rivers Loddon, Avoca, Richardson, Wimmera, and the Upper Hopkins. . . and the Swan River (Western Austral-

- ia). In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 204-216.
- CHEN, Shu-chen** (Canadian linguist)
1992 Initial *w in Pama-Nyungan. MA thesis, University of Victoria, Canada.
- CHESSON, Keith** (was Education Officer, Aboriginal Education Branch, WA)
1978 The problem of non-standard English. *Aboriginal and Islander Identity* (Perth) 3:38-39. [in SW WA]
- CHESTER, George** (constable, mounted police; farmed Magitup, Pallinup River, WA)
1886 Kent district: vocabulary of Warrangoo tribe. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1: 390-391. [Wudjari, Esperance area WA]
- CHESTNUT, Topsy** (Gooniyandi informant) *see* Street and Chestnut 1983, 1984, 1984, 1984
- CHEVATHUN, Norma** (Wik Mungkan speaker) *see* Koo'aga and Chevathun 1983
- CHIEF COMMISSIONER OF POLICE, Brisbane**
1886 Charters Towers. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:458-459. [vocabulary unidentified by Oates & Oates]
1887 Great Sandy or Fraser's Island. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:144-149. [Dippil (Kabikabi?) vocabulary; *see* also Ridley et al]
- CHISHOLM, J R**
1900 Vocabulary of Queensland blacks. *Science of Man* 3(8):135-136. [doubts Aboriginality of some words]
- CHRISTIE, Michael Francis** (historian, was Senior Lecturer in Adult Education, NTU)
1993 The language of oppression: the Bold-en case, Victoria 1845. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 169-179.
- CHRISTIE, Michael John** (Coordinator, Yolngu Languages and Culture Program, NTU Darwin)
1979 Evaluation of Australian bilingual education: some initial ideas directed at a just and thorough approach. *The Aboriginal Child at School* 7(4):33-44.
1980 *Gupapuyngu dictionary*. Millingimbi: Literature Production Centre. Reprinted 1993, Yirrkala Literature Production Centre.
- 1984 The Aboriginal world view: a white person's ideas. *The Aboriginal Child at School* 12(1):3-7.
- 1984 Review of Eagleson, R D, Kaldor, S, and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. *The Aboriginal Child at School* 12(2):47-49.
- 1985 *Aboriginal perspectives on experience and learning: the role of language in Aboriginal education*; with contributions by Eades, D, Gray, B, and Shnukal, A. (Sociocultural Aspects of Language and Education) Geelong, Victoria: Deakin University Press. 111pp.
- 1985 Review of Larrimore, Bonnie, ed. 1984 *Papers in literacy*, Darwin: Summer Institute of Linguistics. *The Aboriginal Child at School* 13(3):57-58.
- 1987 Language and power in Aboriginal schools. *NT Bilingual Education Newsletter* 87(2). Also in Walton, C, and Egging-ton, W, eds *Language: maintenance, power and education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: NTU Press.
- 1989 Literacy, genocide and the media. *The Aboriginal Child at School* 17(5):27-32.
- 1991 Bilingual education: a look at some aspects of Aboriginalisation. *NT Bilingual Newsletter* 91(2):17-20/ *TELC Talk* 91(1):17-20.
- 1993 *Gupapuyngu English dictionary*. Yirrkala, NT: Yirrkala Literature Production Centre. 47pp. (second edition of his 1980 dictionary)
- 1993 Makarrata: another look at Aborigines and the law. *Young Lawyers' Newsletter* 1(1).
- 1993 Yolngu linguistics. *Ngoonjook* 8:58-77.
- 1994 Yirrkala Community Education Centre and the Laynha homelands schools, north-east Arnhem Land, NT. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 117-125.
- 1995 Darkness into light: missionaries, modernists and Aboriginal education. *The Aboriginal Child at School* 23(3):28-34.
- 1995 Drawing the line: a history of Yolngu literacy. In Myers, D, ed. *Reinventing literacy: the multicultural imperative*. Phaedrus Books/Queensland Educational Publishing. Also in an abbreviated form in *Fine Print*, winter, 1995. 14-17.

- 1995 The Yolngu regain their literacy. *Fine Print* (Melbourne) 17(2):14-17.
- 1997 The Yolngu Literature CD Project. *Ngoonjook* November 1997. 31-40. *see also* Marika-Mununggiritj and Christie 1995; *see also* Walton and Christie 1994
- CHRISTIE, Michael J, and HARRIS, Stephen**
1985 Communication breakdown in the Aboriginal classroom. In Pride, J B, ed. *Cross-cultural encounters: communication and miscommunication*. Melbourne: River Seine. 81-90.
- CHRISTIE, Michael, and PERRETT, Bill**
1996 Negotiating resources: language knowledge and the search for 'secret English' in northeast Arnhem Land. In Howitt, R, Connell, J, and Hirsch, P, eds *Resources, nations and indigenous peoples: case studies for Australasia, Melanesia and Southeast Asia*. Melbourne: Oxford University Press. 57-65. [Aboriginal languages]
- CHRISTISON, Robert** (Qld pastoralist; "set an example for aboriginal relations that shines out"; launched Australian Co; interests Bowen, Townsville)
1887 Upper Thomson. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:10-11. [Iningai vocabulary]
- CHURNSIDE, R** (narrator, WA) *see* Brandenstein 1970
- CLARK, Dymphna** (translator, German scholar, Australian National University)
1972 Classification of the Australian languages, by W Schmidt. (Translation of *Die Gliederung der australischen Sprachen*, 1919, Vienna) (Available AIATSIS and Australian National University libraries; *see also* under Schmidt)
- CLARK, Ian D** (geographer, former AIATSIS history research officer)
1990 *Aboriginal languages and clans: an historical atlas of western and central Victoria, 1800-1900*. (Monash Publications in Geography, 37) Melbourne: Department of Geographical and Environmental Science, Monash University. 448pp.
1996 *Aboriginal language areas in Victoria: a report to the Victorian Aboriginal Corporation for Languages*. Melbourne: the Corporation. 24pp.
- see also* Blake et al 1998, 1998
- CLARK, Ian D, and HARRADINE, Lionel L**
1990 The restoration of Djardwadjali and Djab wurrung names for rock art sites and landscape features in and around the Grampians National Park: a submission to the Victorian Place Names Committee. Melbourne: Koorie Tourism Unit. 64pp. [includes a recommended orthography for Victorian languages]
- CLARK, Ian D, MÜHLHÄUSLER, Peter, and AMERY, Rob**
1996 Language and culture contacts in SE Australia (sketch maps). In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:7.
1996 Language contacts and Pidgin English in Victoria. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:53-68.
- CLARK, Sally** (Language and Culture Program Manager, Tasmanian Aboriginal Centre, Hobart)
1993 Tasmanian Aboriginal language project. *Pugganna News* 36:10-12.
- CLARKE, Hyde** (19th century linguist)
1877 Notes on the Australian reports from New South Wales. *Journal of the Anthropological Institute* 7:274-276. [comparison of words for 'axe' etc, between African language and Gamilaroi, etc]
1879 On the languages of the Mozambique and the south of Africa in their relation to the languages of Australia. *Transactions of the South African Philosophical Society, Journal* 2:22-27.
1879 On the Yarra dialect and the languages of Australia in connection with those of the Mozambique and Portuguese Africa. *Royal Society of Victoria, Transactions and Proceedings* 16:170-176.
1880 On the languages of Australia in their connection with those of the Mozambique and of the South of Africa. *Journal of the Royal Society of NSW* 13:81-85.
1880 *On the languages of Australia in their connection with those of the Mozambique and of the South of Africa*. Sydney: Thomas Richards, Govern-

- ment Printer. 5pp. [reprint of 1879 above]
- CLARKE, Philip A** (University of Adelaide)
1994 Glossary of words used by Aboriginal people in southern South Australia. Appendix B to his PhD dissertation, Contact, conflict and regeneration: Aboriginal cultural geography of the lower Murray, South Australia. University of Adelaide.
see also Foster et al 1998
- CLARMONT, Billy, OMEENYO, Charlie, and THOMPSON, David** (Clarmont and Omeenyo: far north Qld)
1986 The story of Old Paddy. (Umpila story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 193-204
- CLEGG, Willy, and BREEN, Gavan** (Clegg: Wagaya, Gulf, north Qld)
1986 A Chinaman provides the excuse. (Wagaya story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 133-135.
- CLELAND, John Burton, and JOHNSTON, T Harvey** (Cleland: pathologist, naturalist; microbiologist in Sydney; Professor Pathology University of Adelaide; wrote about diseases of Aborigines)
1937-38 Notes on native names and uses of plants in the Musgrave Ranges region. *Oceania* 8(2):208-215; 8(3):328-342. [Pitjanjara, Yankunajajara, &c]
1939 Aboriginal names and uses of plants at the Granites, Central Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 63(1):22-26.
1939 Aboriginal names and uses of plants in northern Flinders Ranges. *Transactions of the Royal Society of SA* 63(2):172-179.
see also Johnston and Cleland 1942, 1943
- CLELAND, John Burton, and TINDALE, Norman B**
1954 Ecological surroundings of the Ngalia natives in Central Australia and native names and uses of plants. *Transactions of the Royal Society of SA* 77:81-86.
- CLEMENT, E** (ethnographer)
1899 Vocabulary of the Gualluma tribe inhabiting the plains between the Yule and the Fortescue Rivers, north-west Australia. *Journal of the Anthropological Institute* 29:192-196.
- 1903 Ethnographical notes on the Western Australian Aborigines. *Internationales Archiv für Ethnographie* 16(1-2):1-29. [vocabulary from Ngarluma, Yindjibarndi, of about 200 words, much as in 1899]
- CLENDON, Mark** (was at Strelley, then Dept Linguistics, ANU)
1988 Some features of Manjiljarra nominalised relative clauses. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 193-204.
- CLEVERLY, John R** (formerly University of New England)
1969 A preliminary study of the phonology and grammar of Djamindjung. MA thesis, University of New England, Armidale. 218pp.
see also Bolt, Cleverly and Hoddinott 1970
- CLINGAN, Vicki** (Australian National University)
1988 Transitivity in Australian languages. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- CLUNIES ROSS, Margaret** (formerly AIATSIS, Canberra, then Associate Professor, Dept Early English Literature and Language, University of Sydney)
1978 The structure of Arnhem Land song-poetry. *Oceania* 49:128-156.
1983 Two Aboriginal oral texts from Arnhem Land, North Australia, and their cultural context. In Knight, S, and Mukherjee, S N, eds *Words and worlds: studies in the social role of verbal culture*. (Sydney Studies in Society and Culture 1) Sydney: Sydney Association for Studies in Society and Culture. 3-30.
1986 Two Aboriginal oral texts from Arnhem Land, North Australia. *Oral Tradition* (Columbus USA) 1:446-456. [Burarra story and song, with translation]
1986 Australian Aboriginal oral tradition. *Oral Tradition* 1:231-71.
1990 Some Anbarra songs. In Dixon, R M W, and Duwell, M, eds *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. 71-103. [Gijingarli (Burarra) text, English translation]

- CLUNIES ROSS, Margaret, DONALDSON, Tamsin, and WILD, Stephen A, eds**
1987 *Songs of Aboriginal Australia. (Oceania Monographs, 32)* Sydney: University of Sydney. 199pp.
- CLUNIES ROSS, Margaret and WILD, Stephen A**
1982 *Djambidj: an Aboriginal song series from Northern Australia: a companion book* [to LP disc/cassette]. Performed by Frank Gurrmanamana, Frank Malkorda, Sam Gumugun. Canberra: AIAS.
- CLYNE, Michael G** (Professor, Linguistics, Monash University)
1982 Languages other than English. *Australian Review of Applied Linguistics* 5(2):116-127.
1991 Australia's language policies: are we going backwards? *Current Affairs Bulletin* (Sydney) 68(6):13-20.
1996 Languages other than English in urban centres 1976-1986. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:4.
- CLYNE, Michael G, ed.**
1976 *Australia talks: essays on the sociology of Australian immigrant and Aboriginal languages. (PL, D-23)* Canberra: Pacific Linguistics.
1985 *Australia, meeting place of languages. (PL, C-92)* Canberra: Pacific Linguistics. 328pp. (see under individual contributors: Bavin & Shopen, Schmidt, McConvell, Kaldor & Malcolm, Mühlhäusler, Harris & Sandefur, Shnukal, Ozolins)
1991 *Linguistics in Australia: trends in research*. Canberra: Academy of the Social Sciences in Australia. 210pp. (Review *Language* 72(2), Smith)
- COATE, H H J** (Howard) (missionary Kimberleys, collaborated Caprell and Elkin; then Native Hospital Derby, WA)
1966 The Rai and the third eye: north-west Australian beliefs. *Oceania* 37:93-123.
1970 *Ngarinjin stress and intonation*. (Tape transcription series 1) Canberra: AIAS. see also Baranga and Coate 1986; see also Capell and Coate 1984; see also Burridge, ed. 1996
- COATE, H H J, and ELKIN, A P**
1974 *Ngarinjin-English dictionary. Oceania Linguistic Monographs* 16. 2 volumes.
- COATE, H H J, and OATES, Lynette F**
1970 *A grammar of Ngarinjin, Western Australia*. (With a companion 3" tape illustrating stress and intonation and an interlinear translation and transcription booklet; *Australian Aboriginal Studies* 25, Linguistic Series 10) Canberra: AIAS. 122pp. (Review *AUMLA* 35, Yallop)
- COBB, K M** (Bernard River station, New England)
1934 Some Aboriginal words and songs of the Macleay River, N.S.W. *Mankind* 1(8):206.
- COCHRAN, Ann** (phonologist) see Ladefoged et al 1997
- CODRINGTON, R H** (English anthropologist)
1885 On the languages of Melanesia. *Journal of the Anthropological Institute* 14:31-43. [Torres Strait Islands]
1885 *The Melanesian languages*. Oxford: Clarendon Press. [pp 39-52 Murray Islands language, comparative table]
- COE, Thomas** see Kable and Coe 1899, 1900 (landholders)
- COLDREY, John** (QC; Director, Public Prosecutions in Victoria)
1987 Aboriginals and the criminal courts. In Hazlehurst, K M, ed. *Ivory scales*. Kensington: New South Wales University Press/Australian Institute of Criminology. 81-92.
- COLE, Lynette** (local historian)
1992 Changing town names in Victoria. *Victorian Historical Journal* 62(3-4):137-142.
- COLEMAN, Carolyn** (Department of Education, Darwin NT)
1982 A grammar of Gunbarlang with special reference to grammatical relations. BA (Hons) thesis, Australian National University. 221pp.
1991 Some suggestions about how Aboriginal schools can help with language and culture maintenance, and how the regional linguist can contribute. *NT Bilingual Education Newsletter and TELC Talk* 91(2):38-45.
1993 Comparative lists of biological terms in Western Arnhem Land languages. computer text file, Northern Territory Education Department. (Included as a sample) see also Angelo et al 1994, 1998

- COLLINS, David** (with First Fleet; first Judge-Advocate of NSW; later founded Hobart)
 1798-1802 *An account of the English colony in New South Wales* . . . London: Cadell and Davies. Also Christchurch: Whitcombe & Tombs 1910, etc. [Appendix XII, pp 608-616. Language: difference between natives at Hawkesbury and at Sydney; notes on languages, also name taboos, pp 607-608]
- 1804 *An account* . . . 2nd edn. London: Cadell and Davies. [includes account of Bass and Flinders voyage; specimen of the language of New South Wales, a short vocabulary of the New Zealand language p 551-562]
- 1887 Port Jackson, or a part of Sydney Harbour. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:410-411. [Geawegal vocabulary, extrapolated from that in Collins 1804]
- 1971 Facsimile edition [of 1798 . . .]. Adelaide: Libraries Board of South Australia.
- 1975 *An account* . . . edited by Brian H Fletcher. Sydney/Wellington: Reed. 2 volumes. Appendix XII: Language. Volume 1:506-513.
- COLLINS, Emma** (Wardaman speaker, health lecturer at Batchelor College, Katherine)
 1993 Language loss and language retrieval: a personal item report. *Ngoonjook* 8:33-35.
- COLLINS, Peter C** (Linguistics, University of NSW)
 1994 Review of Schulz, Gerhard, ed. *The languages of Australia*. Canberra: Australian Academy of the Humanities. *Australian Journal of Linguistics* 14(2)251-252.
- COLLINS, Peter C, and BLAIR, David, eds** (Macquarie University)
 1989 *Australian English: the language of a new society*. St Lucia: University of Queensland Press. 358pp. [references to Aboriginal English and loanwords]
- 1999 *English in Australia*. (Varieties of English around the World series, general editor Manfred Görlach). Amsterdam: John Benjamins. [some reference to Aboriginal English]
- COLLINS, R N** (Hamilton River) *see* Blair et al 1886
- COLLIVER, Frederick S** (Museum curator, Brisbane)
 1971 Aboriginal place names. *Anthropological Society of Queensland Newsletter* 36:1-4.
- 1980 Place names and surnames. *Anthropological Society of Queensland Newsletter* 116:3-15. [includes Aboriginal place names]
- COLLIVER, Frederick S, and WOOLSTON, F P**
 1975 The Aborigines of Stradbroke Island. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 86(16):91-104. [wordlists of Dungidjau, Goinbal, Guwar, Nunukul languages in Appendix pp 102-103: *see* Rahnsleben]
- COMINO, George**
 1966 Aboriginal place names - Kuranda area. *Historical Society of Cairns Bulletin* 91:1-2.
- COMMISSIONER OF POLICE, Brisbane**
 1887 Boyne River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:121-125. [Tulua vocabulary 124-125]
- 1887 The coast from Bustard Bay to Rodd's Bay and back to Many Peak Range. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:126-127. [Bayali vocabulary]
- 1887 Condamine and Charley's Creek - Murrumngama tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:220-221. [Barunggam vocabulary]
- 1907 Dialect of the Nogoia River tribe. *Science of Man* 9(10):157.
- COMMITTEE FOR GEOGRAPHICAL NAMES IN AUSTRALIA**
 1992 *Policy guidelines for recording and use of Aboriginal and Torres Strait Islander place names*. Canberra: the Committee.
- 1993 *Toponymic guidelines for Australia*. Canberra: the Committee. (*see also* Western Australia: Geographic Names Committee 1994)
- COMRIE, Bernard** (English linguist; typology, language universals; currently Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany)
 1976 Linguistic politeness axes: speaker-addressee, speaker-referent, speaker-bystander. *Pragmatics microfiche* 1.7. 12pp. [The proposal to include the speaker-bystander axis, standard in later literature, was motivated by Dyrbal]
- 1978 Ergativity. In Lehmann, W P, ed. *Syntactic typology: studies in the phenomenology of language*. Hassocks, Sussex: Harvester. 329-394. [examples from Dalabon, Dyrbal, Kala Lagaw Langgus, Walbiri, Rembarnga]

- 1978 Review of Dixon, R M W, *A grammar of Yidinʷ*. *Lingua* 46:281-293.
- 1978 Review of Dixon, R M W, ed. 1976 *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. *Lingua* 45:79-90.
- 1979 Review of Blake, Barry J *Case marking in Australian languages*. *Talanya* (Linguistic Society of Australia) 6:110-113.
- 1979 Review of Yallop, Colin *Alyawarra: an Aboriginal language of Central Australia*. *Linguistics* 17:184-185.
- 1981 Ergativity and grammatical relations in Kalaw Lagaw Ya (Saibai dialect). *Australian Journal of Linguistics* 1(1):1-42.
- 1981 *Language universals and linguistic typology: syntax and morphology*. Oxford: Basil Blackwell / Chicago: University of Chicago Press. (see also 1989) [includes material from Arabana, Dyirbal, Gumbainggir, Kala Lagaw Ya, Mbabaram, Ritharngu, Thargari, Walbiri, Wanggumara, Warungu, Yalarnga, Yidiny]
- 1986 Review of Heath, Jeffrey, 1981 *Nunggubuyu myths . . .*; 1982 *Dictionary of Nunggubuyu . . .*; 1984 *Grammar . . . American Anthropologist* 88(1):191-192.
- 1989 *Language universals and linguistic typology . . .* 2nd edition. (see also 1981)
- 1991 Review of McGregor, William A *functional grammar of Gooniyandi*. *Linguistics* 29:749-750.
- 1993 Review of Dixon, R M W, 1991 *Words of our country . . .* University of Queensland Press. *Language* 64(1):198.
- 1993 Review of Dixon, R M W, Ramson, W S, and Thomas, Mandy *Australian Aboriginal words in English: their origin and meaning*. *Language* 69:198-199.
- CONDON, H T** (South Australian Museum)
1955 Aboriginal bird names. *South Australian Ornithologist* 21(6-7): 74-88, 21(8):91-98. [in some 28 languages]
- CONFALONIERI, Angelo; SORAVIA, Giulio** (Confalonieri: first Catholic missionary in NT, 1846-47; Coburg Peninsula catechism, word lists, etc; Soravia was his editor)
1975 Father Angelo Confalonieri's manuscript in Jiwadja in Propaganda Fide Archive, Rome. Edited with introduction and notes by Giulio Soravia. *Annali Istituto Orientale di Napoli* (Naples, Italy) 35 (new series 25):377-399. [he was at Port Essington 1846-48]
- CONN, William R** (Boondoon Station near Bechel)
1887 The Upper Warrego and Paroo Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:278-279. [Pitjara vocabulary; see also Looker et al 1887]
- CONRAN, John** see Gott and Conran 1991
- COOK, Anthony R** (was at La Trobe University and SAL)
1986 Mood, tense, aspect and scope in Wagiman. *Language in Aboriginal Australia* (Alice Springs) 1:39-48.
1987 Wagiman Matyin; a description of the Wagiman language of the Northern Territory. PhD dissertation, La Trobe University. 371pp.
1988 Participle sentences in Wakiman. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 69-95.
- COOK, Eung-Do** (Department of Linguistics, Calgary, Canada)
1995 Is there convergence in language death? Evidence from Chipewyan and Stoney. *Journal of Linguistic Anthropology* 5(2):217-231. [discusses theories of Dorian and Schmidt, refutes convergence: Dyirbal examples]
- COOK, James, and KING, P P** (Cook was Captain of the *Endeavour*; Captain Philip Parker King charted northern Australia 1817-22)
1886 Endeavour River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:392-393. [Kokoimudji vocabulary; Curr has taken these from Cook 1790 (*Captain Cook's voyages round the world . . .* Newcastle: Brown), and from King's *Survey of the coast of Australia*]
- COOK, Leanne** (teacher-linguist at Yipirinya School) see Goddard 1997
- COOK, Leanne, and BUZZACOTT, Kevin**
1994 Yipirinya School, Alice Springs, NT. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 78-91.
- COOKE, Michael** (Honorary Research Associate, University of Sydney; consultant linguist)
1987 *Makassar & northeast Arnhem Land: missing links and living bridges*. Batchelor, NT: Batchelor College. 59pp. [includes excerpts from the Yolngu-Matha dictionary Macassan loanwords project]

- 1991 *Seeing Yolngu, seeing mathematics. (Ngonjook Occasional Paper 1)* Batchelor, NT: Batchelor College. 53pp. [Djambarrpuyngu time, number and kinship terminology]
- 1992 The Aboriginal witness in court. *Submissions authorised for publication, volume 4: House of Representatives Standing Committee on Aboriginal Affairs (Language Maintenance Inquiry)*. Canberra: Parliament House.
- 1995 Aboriginal evidence in the cross cultural courtroom. In Eades, D, ed. *Language in evidence: issues confronting Aboriginal and multicultural Australia*. Sydney: University of NSW. 55-96.
- 1995 Interpreting in a cross-cultural cross-examination: an Aboriginal case study. *International Journal of the Sociology of Language* 113:99-111.
- 1995 Understood by all concerned? Anglo/Aboriginal legal translation. In Morris, M, ed. *Translation and the law*. Amsterdam: John Benjamins. 37-63.
- 1996 A different story: narrative versus 'question and answer' in Aboriginal evidence. *Forensic Linguistics* (London) 3(2):273-288.
- 1996 Negotiating meaning, negotiating reality: Aboriginal language interpreting in court. In Cooke, Michael, ed. *Aboriginal languages in contemporary contexts: Yolngu Matha at Galiwin'ku*. Northern Territory: Batchelor College. 87-108.
- 1996 Yolngu signing - gestures or language? In Cooke, Michael, ed. *Aboriginal languages in contemporary contexts: Yolngu Matha at Galiwin'ku*. Northern Territory: Batchelor College. 51-64.
- 1998 Anglo/Yolngu (mis)communication in the criminal justice context. PhD dissertation, University of New England. 355pp. (the thesis has been privately published by the author)
- COOPER, Harold More** (historian, South Australia)
1949 *Australian Aboriginal words and their meanings*. Adelaide: Government Printer. 32pp. [2000 examples; 4th edition 1962 held at AIATSIS; see also Tindale 1949]
- COOREMAN, Ann M** (Department of Linguistics, University of Oregon)
1988 Ergativity in Dyirbal discourse. *Linguistics* 26:717-746.
- COOREMAN, Ann, FOX, Barbara, and GIVON, Talmy**
1984 The discourse definition of ergativity. *Studies in Language* 8(1):1-34. [Dyirbal as example]
- COPPELL, W G** (Bill) (former New Zealand teacher, educator, lecturer at Macquarie University)
1974 A provisional world checklist of theses concerning the Australian Aborigine. *AIAS Newsletter*, new series 2:32-52.
1977 *World catalogue of theses and dissertations about the Australian Aborigines and Torres Strait Islanders*. Sydney University Press. 113pp. [index refers to Language(s) entries]
- COPPELL, W G, ed.**
1976 *Papers on Aboriginal education in New South Wales: selected papers Walgett Conference on Aboriginal education in New South Wales 1971-1975*. Sydney: Centre for Advancement of Teaching, Macquarie University.
- COPPELL, W G, and MITCHELL, Ian S**
1977 *Education and Aboriginal Australians 1945-1975: a bibliography*. (CAT Education Monograph 23) Sydney: Macquarie University, Centre for Advancement of Teaching.
- CORBETT, Greville C** (linguist) see Evans et al 1998
- CORNEY, F**
1887 Bumbang, on the Murray River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:452-453. [Laitchi-Laitchi (Latjilatji) vocabulary]
- CORNISH, W H**
1886 Cooper's Creek, to the eastward of its northern branch. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:28-29. [Yowerawoolka (Jauraworka)]
- COOKE, Michael, ed.**
1996 *Aboriginal languages in contemporary contexts: Yolngu Matha at Galiwin'ku*. Northern Territory: Batchelor College.
- COOKE, Michael, and ADONE, Dany**
1994 Yolngu signing - gestures or language? *Batchelor College CALL Working Papers* October 1994:1-15. (see also Cooke 1996, which is a revised version of this paper)
- COOKE, W D** see McIntosh, Cooke and Barthelémy 1887

- vocabulary; *see* also that by Salmon, pp24-25, 26-27]
- 1886 Warburton River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:22-23. [Ngameni vocabulary; *see* also that by Paul]
- COSGROVE, Brigit** (Jingulu speaker) *see* Pensalfini and Cosgrove 1996
- COULTHARD, Andrew** (station hand, tracker, Leigh Creek) *see* Tunbridge and Coulthard 1985
- COULTHARD, Andrew, and SCHEBECK, Bernhard**
- 1986 Boning a White man. (At^yn^yamatana story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 217-225.
- 1986 Boning each other. (At^yn^yamatana story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 227-231.
- COWARD, Thomas** (Inspector of Native Police)
- 1886 Burketown. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:298-299. [Ganggalida vocabulary]
- COWDEN, Janet** (SIL archivist and librarian)
- 1996 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch, up to December 1996*. Darwin: SIL:AAIB.
- COYNE, Lester, and BAISDEN, Faith** (of FATSIL)
- 1998 FATSIL - linking languages across Australia. *Australian Language Matters* (Deakin, ACT) 6(1):10.
- CRADDOCK, Laurence J** (Principal of Walgett Primary School)
- 1974 Language and the Aboriginal child. In Coppell, W G, *Education and the Aboriginal child: proceedings of a Summer School held at Macquarie University, January 1974*. North Ryde: Centre for Advancement of Teaching, Macquarie University. 48-52.
- CRAIG, Beryl F** (former AIAS Research Officer, Bibliography)
- 1966 *Arnhem Land peninsular region (including Bathurst and Melville islands)*. (Bibliography Series 1) Canberra: AIAS.
- 1967 *Cape York*. (Occasional Papers in Aboriginal Studies 9, Bibliography Series 2) Canberra: AIAS.
- 1968 *Kimberley region: an annotated bibliography*. (Australian Aboriginal Studies 12, Bibliography Series 3) Canberra: AIAS.
- 1969 *Central Australian and Western Desert regions: an annotated bibliography*. (Australian Aboriginal Studies 31, Bibliography Series 5) Canberra: AIAS. 365pp.
- 1970 *North-west-central Queensland: an annotated bibliography*. (Australian Aboriginal Studies 41, Bibliography Series 6) Canberra: AIAS. 137pp. (*see* its index, p 116)
- CRAIGIE, James** (of Roxburgh Downs station)
- 1886 Roxburgh Downs [station], Lower Georgina [River]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:356-357. [Ringuringu; Runga-Rungawah tribe - cf McLean's Ringa-Ringaroo] *see* also Blair et al 1886
- CRESPIGNY, P C** (Guardian of Aborigines)
- 1878 Native names of places in the Talbot District. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 180.
- CRIMINS, T** (a collector of place names) *see* Aboriginal 1899
- CROFT, William** (USA linguist; Chicago)
- 1992 Review of McGregor, W, 1990 *A functional grammar of Gooniyandi*. (SLCS, 22) Amsterdam: John Benjamins. *Language* 68:440.
- CROMBIE, James** (property Barcaldine area; Bank director)
- 1887 Mount Enniskillen. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:88-89. [vocabulary] *see* also Hyde et al 1887
- CROMWELL, Lawrence G** (US linguist, was at Urban Research Unit, RSSH, Australian National University)
- 1982 Bar Kar Mir. To talk with no curves: important speaking among mainland Torres Strait Islanders. *Anthropological Forum* (Perth) 5:24-37.
- CROWE, Greg** (senior lecturer, Batchelor College)
- 1994 Aboriginal languages in teacher training at Batchelor College. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages*

- in education*. Alice Springs: IAD Press. 341-354.
- CROWHURST, Megan J** (US linguist)
- 1995 Prosodic alignment and misalignment in Diyari, Dyirbal & Gooniyandi: an optimizing approach. In Aranovich, R, Byrne, W, Preuss, S, and Senturia, M, eds *Proceedings of the Thirteenth West Coast Conference on Formal Linguistics*. Stanford, California: Center for the Study of Language and Information. 16-31.
- CROWHURST, Megan J, and HEWITT, M**
- 1995 Directional footing, degeneracy, and alignment. (Rutgers Optimality Archive paper No 65) Available as Web Paper. [uses Diyari data]
- 1995 Prosodic overlay and headless feet in Yidiny. *Phonology* (England) 12(1):39-84.
- CROWLEY, Terry M** (Linguistics, Waikato University, Hamilton, New Zealand)
- 1976 Phonological change in New England. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 19-50.
- 1978 Bundjalung dialects. In Sharpe, M C, *An introduction to the Bundjalung language and its dialects*. Mt Lawley CAE. 28-45.
- 1978 *The Middle Clarence dialects of Bandjalang*. (Research and Regional Studies 12) Canberra: AIAS. (Includes 1940s "Bandjalang grammar" by W E Smythe) 478pp. (Review *Language* 56, Dixon) [Tabulam and Baryulgil d's: Wahlubal and Wehlubal]
- 1979 Yaygir. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. 363-384.
- 1980 Phonological targets and northern Cape York sandhi. *Papers in Australian Linguistics* 13. (PL, A-59) Canberra: Pacific Linguistics. 241-258.
- 1981 The Mpakwithi dialect of Anguthimri. In Dixon, R M W and Blake, B J eds *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: ANU Press. 147-194 + map p.146.
- 1983 Uradhi. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. 306-428.
- 1993 Tasmanian Aboriginal language: old and new identities. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 51-71.
- 1996 Early language contact in Tasmania. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:25-32.
- 1997 Chipping away at the past: a northern New South Wales perspective. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 275-295.
- 1999 Review of Dixon *The rise and fall of languages* Cambridge University Press. *Australian Journal of Linguistics* 19(1):109-115.
see also Austin and Crowley 1995
- CROWLEY, Terry, and DIXON, R M W**
- 1981 Tasmanian. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: ANU Press. 395-421 + map p.394.
- CROWLEY, Terry, and RIGSBY, Bruce**
- 1979 Cape York Creole. In Shopen, T, ed. *Languages and their status*. Cambridge, Massachusetts: Winthrop. 153-207 [+ photo, p 152]. (Review *Australian Journal of Linguistics* 1, Blake) (book reprinted in a paperback edition by the University of Pennsylvania Press, 1987)
- CROZIER, H, and DEWHURST, Arthur**
- 1886 Evelyn Creek. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:152-157. [Antakirinya vocabulary: Crozier's 154-155, Dewhurst's 156-157]
- CRYSTAL, David** (Professorial Fellow, University College of North Wales, Bangor)
- 1987 Australian aboriginal languages. *The Cambridge encyclopedia of language*. Cambridge: University Press. 324-325. (later edns, including 1994) [some extraordinary data on Australian and neighbouring pidgins, p 339]
- CUNNINGHAM, Edward** (JP, Molonglong) *see* O'Connor and Cunningham 1887
- CUNNINGHAM, Edward, and GORTON, F J**
- 1886 Lower Burdekin. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:488-491. [vocabulary unidentified by Oates & Oates; Cunningham's 488-489, Gorton's 490-491]

- CUNNINGHAM, Margaret C** (now Sharpe, which *see*; University of New England)
- 1969 Alawa phonology and grammar. PhD dissertation, University of Queensland. 364pp. (see Sharpe 1972)
- 1969 *A description of the Yugumbir dialect of Bandjalang*. *University of Queensland Papers, Faculty of Arts* 1(8):69-122. Brisbane: University of Queensland. *see also Sharpe*
- CUNNINGTON, Rose** (then at Darwin Community College)
- 1984 A case for bilingual education on Saibai Island. Graduate Diploma in ESL thesis, Darwin Community College, NT.
- CURNOW, Ann** (SIL linguist) *see* Eckert, Ann
- CURNOW, Miriam** (bookseller, Australian National University) *see* Carrington and Curnow 1981
- CURR, Edward** (son of E M Curr)
- 1886 Eastward of the Nicholson River and between that river and the coast: Yangarella tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:296-297. [Jakula vocabulary]
- 1886 Head of Gilbert River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:416-417. [Jangaa vocabulary]
- 1886 Leich[h]ardt River, twenty miles below Kamilaroi Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:316-317. [Worgebunga vocabulary]
- 1886 On the west bank of the Leich[h]ardt River, near the sea: Mingin tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:314-315. [Gugadji vocabulary]
- 1886 Upper Flinders, Hughenden, and Dutton River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:462-463. [Jirandali vocabulary; *see also* that by Curr, M]
- 1886 Vocabulary of the Birria language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:384-385.
- 1887 Diamantina River, Middleton Creek – the Goa tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:14-15. [Koa vocabulary]
- 1887 Scrubby Creek. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:42-43. [vocabulary unidentified by Oates & Oates] *see also* Heagney et al 1886
- CURR, Edward Micklethwaite** (1820-1889; settler Northern Victoria, stockowner in Qld and NSW; Chief Inspector of Stock Victoria; several volumes of reminiscences etc published)
- 1875 Native name of big Waterhole. *Australasian* 9 January 1875.
- 1876 Native vocabularies. *Australasian*, 16 April 1876.
- 1880 The Aboriginal dialects. *Australasian*, 3 April 1880. (Appeal for correspondents' assistance)
- 1883 *Recollections of squatting in Victoria*. Melbourne: George Robertson. (2nd edn 1965, facsimile edn 1968)
- 1886 The Aborigines of Australia: their manners and customs. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:36-105. [of only incidental relevance]
- 1886 Comparison of Australian and African words. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:171-189.
- 1886 Darling tribes: prefatory remarks with common vocabulary. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:165-173.
- 1886 Introduction. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:xiii-xix. [general comments, including many on languages]
- 1886 Prefatory remarks. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:165-173. [comparative tables of Central Division languages with those of the Darling 168, 169]
- 1886 Remarks on the Aboriginal languages of Australia. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:3-26.
- 1886 Remarks on some of the words of the vocabulary. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:27-35.
- 1886 Remarks on some of the works which treat of the Aborigines of Australia. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:235-244.
- 1886 Tintinaligi, Darling River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:230-231. [Bagundji vocabulary]
- 1886-87 *The Australian race: its origin, languages, customs, place of landing in Australia, and the routes by which it spread itself over that continent*. 4 volumes (volumes 1-2 1886, volumes 3-4 1887). Melbourne: John Ferres, Government Printer; London: Trübner. (*see individual entries*)
- 1887 About fifty miles southerly from Swan Hill. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:446-447. [Warkawarka vocabulary]
- 1887 The Barwan, Gwyder, and Namoi Rivers; Moree, Nundle, Wee-waa, Barraba, Bogabrie, and Meeké. In Curr,

- E M *The Australian race*. Melbourne. 3:304-323. [Kamilaroi vocabularies: *see* under individual contributors]
- 1887 Dartmoor. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:484-485. [Marditjali vocabulary, pp 482-483]
- 1887 Gippsland. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:543-550 [Includes additional material in Brabrolung (Gurnai), etc], 552-553 [*see* also those by Bulmer, Hagenauer and Howitt]
- 1887 The Glenelg, above Woodford. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:480-481. [Marditjali vocabulary].
- 1887 Healesville, Upper Yarra – Oorongir language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:530-531. [Wurundjeri language; *see* also that by Bunce]
- 1887 Hamilton. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:486-487. [Gurnditj-mara vocabulary]
- 1887 Hopkins River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:492-493. [Potaruwutj vocabulary; *see* also that by Goodall]
- 1887 [Kamilaroi language vocabularies]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:303-323.
- 1887 Kerang, Loddon River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:512-513. [Lewurung vocabulary]
- 1887 Kulkyn. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:454-455. [Western Victorian language unidentified by Oates & Oates: vocabulary; *see* McIntyre, and Beveridge]
- 1887 Lachlan words [Wiradjuri]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:366.
- 1887 Lake Hindmarsh, Upper Regions Station, and Lower Wimmera. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:474-475. [Wotjobaluk vocabulary]
- 1887 Lake Wallace and neighbourhood. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:476-477. [Bolali vocabulary]
- 1887 Maryborough. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:134-135. [Dippil (Wakawaka?) vocabulary]
- 1887 Moorabool - Jibberin language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:518-519. [Jaara vocabulary]
- 1887 Mordiyallook. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:534-535. [Mordialloc (Bunurong) vocabulary]
- 1887 Morton Plains. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:472-473. [Brapkut (Warkawarka) vocabulary]
- 1887 Mount Hope—Panyool dialect. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:510-511. [Warkawarka vocabulary]
- 1887 Mount Rouse: native name *Kooloor*. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:488-489. [vocabulary unidentified by Oates & Oates]
- 1887 Natti-Yallook and Stuart-Mill. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:514-515. [Jaara vocabulary]
- 1887 Near the junction of the Murray and Goulburn – the Bangerang tribes proper. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:582-583. [Bangerang (Banjerang) vocabulary]
- 1887 Near Yillima, on both sides of the River Murray – the Ngarrimowro tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:588-589. [Bangerang (Banjerang) vocabulary]
- 1887 The neighbourhood of Lake Boga, probably Moorerat and the lower Loddon. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:504-505. [Kolakngat vocabulary]
- 1887 Piangil. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:450-451. [Biangil vocabulary; *see* also that by Macredie]
- 1887 Portland, Lake Condah, and Eumeralla. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:490-491. [Gurnditj-mara vocabulary]
- 1887 Prefatory remarks [Central Victoria]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:523-527. [some vocabulary material included]
- 1887 Prefatory remarks [Gippsland]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:539-543. [includes comparative vocabulary]
- 1887 Prefatory remarks [North-eastern Victoria]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:567-582. [Bangerang (Banjerang) vocabulary and phrases, some from Curr 1883]
- 1887 Prefatory remarks [South-western Victoria]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:437-439 [contains language materials]
- 1887 Prefatory remarks [Western Victoria]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:469-471 [contains brief vocabularies; *see* also author entries for Moreton Plains, Lake Hindmarsh, Lower Wimmera, Lake Wallace, Upper Glenelg, Wannon, Glenelg, Woodford, Dartmoor, Hamilton, Mount Rouse, Portland, Condan, Eumerella, Hopkins River]

- 1887 Seymour to Murchison, part of Goulburn River, Whroo, etc. – Ngooraialum language. In Curr, E M *The Australian race*. [Melbourne. 3: Taungurong vocabulary]
- 1887 [Sydney area languages]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:406-434.
- 1887 The Tasmanians. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:Appendix A, 593-675. [includes vocabulary items, some listed under individual authors: see Calder, Jorgenson, Milligan]
- 1887 The Tatiarra country. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:458-459. [Poturuwutj vocabulary; see also that by Haynes, below]
- 1887 Tocumwall, on the Murray – the Pikkolatpan tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:584-585. [Bangerang (Banjerang) vocabulary]
- 1887 Ulupna – the Toolinyagan tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:586-587. [Bangerang (Banjerang) vocabulary]
- 1887 Upper Glenelg and Wannon. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:478-479. [Marditjali vocabulary]
- 1887 The Wiratheri language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:366-367.
- 1887 Woodford. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:482-483. [vocabulary unidentified by Oates & Oates; West Buandik in Schmidt]
- 1887 [Yass vocabulary]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:426-428. see also Ridley et al 1887
- CURR, Edward M, and GOODALL, W**
- 1887 [Languages of Western Victoria]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:469-495; vocabulary by Goodall on p 470.
- CURR, Edward M, and TEULON, Greville N**
- 1886 Questions concerning the Aborigines of Australia. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:188-207.
- CURR, Montagu** (brother of E M Curr; JP; Cardigan Station, Ravenswood)
- 1886 Kamilaroi Station, Leich[h]ardt River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:318-321. [vocabulary, unidentified by Oates & Oates, 320-321]
- 1886 Porter's Range. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:456-457. [Bindal vocabulary]
- 1886 Upper Flinders, Hughenden, and Dutton River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:460-461. [Jirandali vocabulary; see also that by E Curr]
- 1887 Head of Diamantina. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:12-13. [vocabulary unidentified by Oates & Oates; Breen's Guwa] see also Johnstone and Curr 1886; see also Landsborough and Curr 1887; see also Riley and Curr 1887
- CUST, Robert N** (linguist, ethnologist)
- 1886 Über unsere gegenwärtige Kenntnis der Sprachen Oceaniens. *Internationales Orientalisten-Congress, Wien, Malaisisch-Polynesische Abtheilungen Mittheilungen*. Vienna. [from Greenway]
- 1888 *Les races et les langues de l'Océanie*. Paris: Ernest Leroux.
- D**
- DAGMAR, Hans** (J G M) (Nijmegen doctorate in anthropology)
- 1984 Review of Brandenstein 1982 *Names and substance of the Australian subsection system*. University of Chicago Press. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkonden* (Leiden, The Netherlands) 140:185-186.
- DALHUNTY, F L** (Curr gives also L F)
- 1887 Tambo. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:86-87. [Bidjara vocabulary]
- 1887 Tower Hill and Cornish Creeks – Tateburra tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:8-9. [Iningai vocabulary] see also Hyde et al 1887
- DALPBALNGALI, Lulu Martin** (Wagiman speaker) see Emorrotjba et al 1998
- DALTON, Lorraine, EDWARDS, Sandra, FARQUHARSON, Rosaleen, OSCAR, Sarah, and McCONVELL, Patrick** (Dalton: a Gurindji speaker)
- 1995 Gurindji children's language and language maintenance. *International Journal of the Sociology of Language* 113:83-98.
- DALYWATERS, Injimadi** (Mudburra speaker) see Wightman et al 1992
- DANIEL, Tootsie** (Wangka Maya Centre) see Hale and Daniel 1990

- DANIELS, Dan** (Kriol assistant, Ngukurr Settlement, NT) *see* Sandefur et al 1980
- DANIELS, Holly Ngarliwarra, and JOSHUA, John Bulain** (teachers, Ngukurr)
1987 Community languages at Ngukurr. In *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 85-88.
- DANIELS, Peter T** (linguist, lexicographer, palaeographer)
1998 Review of Comrie, B, Matthews, S, and Polinsky, M, eds, 1996, *The atlas of languages*, London: Quaipe/New York: Facts on File. . . . *Language in Society* (London) 27:113-117. [complimentary review of Austin, P, Australia]
- DANZIGER, Eve** (University of Virginia) *see* Pederson et al 1998
- D'APICE, L A**
1907 Aboriginal words and meanings. *Science of Man* 9(2):32. [list supplied by Mrs B M Blakey, Cobar; Ngilyambaa?]
- DARDEN, Bill J** (USA linguist)
1971 A note on Sommer's claim that there exist languages without CV syllables. *International Journal of American Linguistics* 37:126-128. (*see also* Sommer 1970)
- DAVENPORT** (Mrs; Sara?)
1898 Specimens of the language of the Barrabool tribe, and list of the members of the tribe, collected about 1842, by Mrs Davenport, daughter of the late Capt. Sievwright, Assistant-Protector of Aborigines. In Bride, T F, ed. *Letters from Victorian pioneers: being a series of papers on the early occupation of the colony, the Aborigines, etc, addressed by Victorian pioneers to His Excellency Charles Joseph La Trobe, Esq, Lieutenant-Governor of the colony of Victoria; edited for the Trustees of the Public Library by Thomas Francis Bride. Melbourne: published for the Trustees of the Public Library by Robert S Brain, Government Printer. Melbourne. 307-311. [another edition 1969 edited "from the original edition" by CE Sayers, Heinemann, Melbourne, 455pp; yet another edition 1983, published at South Yarra by Lloyd O'Neil for Currey O'Neil]*
- DAVENPORT, Sue**
1988 *Yintakaja-Lampajuga = These are our waterholes*. South Hedland WA: Pilbara Aboriginal Language Centre, and Western Desert Puntukurnuparna. 199pp. [parallel text in Martu Wangka and English]
- DAVEY, Carolyn, HUDSON, Joyce, and MURNANE, Helen** (teachers, Kimberley)
1996 *Kimberley Aboriginal languages: teachers handbook*. Revised edition. Broome, WA: Catholic Education Office, Kimberley Region. 163pp.
- DAVIDSON, Daniel Sutherland** (wrote much on artefacts: axes, spearthrowers, string figures, boomerangs, petroglyphs and the like)
1952 Notes on the pictographs and petroglyphs of Western Australia and a discussion of their affinities with appearances elsewhere on the continent. *Proceedings of the American Philosophical Society* 96(1):76-117.
- DAVIDSON, Gladys R** (teacher, NT)
1977 *A preliminary report on traditional culture learning and Aboriginal pidgin as part of the school's bilingual programme at Bamyli, N.T.* Armidale: Centre for Behavioural Studies, University of New England.
- DAVIDSON, Graham R** (English Department, University of New England)
1974 Linguistic determinants of choice-reaction time among Aborigines and white Australians. *Journal of Cross-cultural Society* 5(2):199-211. [testing of schoolboys from Brisbane] *see also* Kearney, De Lacey and Davidson, eds 1973
- DAVIDSON, G, HANSFORD, B, and MORIARTY, B**
1983 Listening to Aborigines: some communication requirements for non-Aboriginal-Aboriginal contact. *Australian Aboriginal Studies* 1:48-50.
- DAVIDSON, R R**
1886 Granite Range, at the head of the Walsh River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:414-415. [Wakaman vocabulary; Dixon identifies this as Dyarngun but some Luluridji items may be included]

- DAVIES, Jennifer** (then, University of Melbourne)
 1989 Umbugarla: a sketch grammar. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
- DAVIES, R H** (doctorate of University of Pennsylvania, ethnology; American Philosophical Society)
 1846 On the Aboriginal languages of Tasmania. *Tasmanian Journal of Natural Science* 409-420.
 1878 Song of the Ben Lomond tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 379-409. [Quoted on p 391 of 'The Aborigines of Tasmania'.]
- DAVIS, Jack** (Aboriginal playwright; West Perth)
 1969 *A study of the Bibbulman dialect*. Perth: Western Australian Aboriginal Association.
 1970 *The first born and other poems*. Sydney: Angus & Robertson. [appendix: 400± words of Bibbulman]
- DAVIS, Stephen L** (anthropology adviser Resource Managers P/L and Australian Mining Industry Council, formerly teacher Milingimbi School)
 1981 *Dictionary by domains: natural species: Gupapuyngu language*. (Working Papers in Theoretical and Applied Linguistics) Darwin: Northern Territory University Planning Authority. 73pp. [Alphabetical listing within semantic domains, identification by scientific name]
 1982 Colour classification and the Aboriginal classroom. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 68-79.
 1993 Australia's extant and imputed traditional Aboriginal territories. (Map) Carlton, Victoria: Melbourne University Press. [see also Sutton, P, 1995]
 1997 Documenting an Aboriginal seasonal calendar. In Webb, E K, ed. *Windows on meteorology: Australian perspective*. Collingwood: CSIRO Publishing/Australian Meteorological and Oceanographic Society. 29-33.
- DAVIS, Stephen, and PRESCOTT, J R V** (social geographers)
 1992 *Aboriginal frontiers and boundaries in Australia*. Carlton, Victoria: Melbourne University Press. 169pp. [see also Sutton, P 1995]
- DAVIS, Stuart** (University of Michigan)
 1985 Syllable weight in some Australian languages. *Berkeley Linguistics Society* 11:398-407. [Data from Western Aranda and Madimadi]
 1986 Autosegmental spreading and phoneme copying in reduplicative processes. *Proceedings - Eastern States Conference on Linguistics (ESCOL)* 3:87-96. [reduplication in Umpila]
 1988 Syllable onsets as a factor in stress rules. *Phonology* 5(1):1-19. [example from Madimadi]
 1988 *Topics in syllable geometry*. (Outstanding Dissertations in Linguistics) New York: Garland Publishing. 197pp. [Includes discussion of stress rules in Western Aranda, Alyawarra, Madimadi, and other Australian languages, and their bearing on theories of syllable structure, within a Metrical Phonology framework]
- DAWSEY, Richard**
 1987 From Jervis Bay to Mount Dromedary. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:420-423. [Dharumba vocabulary]
- DAWSON, James** (Victorian pastoralist; amateur ethnographer, friend of Aborigines)
 1881 *Australian Aborigines: the languages and customs of several tribes of Aborigines in the Western District of Victoria, Australia*. Melbourne: George Robertson. see also facsimile edition, Canberra, 1981, AIAS.
 1981 *Australian Aborigines: the languages and customs of several tribes of Aborigines in the Western District of Victoria, Australia*. Originally published 1881 by George Robertson, Melbourne. Facsimile reprint with an introduction by Jan Critchett (and original colour plates reproduced in black and white). Canberra: AIAS. 235pp. [The appendix gives copious information on Kuurn Kopan Noot, Peek Whuurong, Chaap Wuurong: a comparative vocabulary, pp i-lxiii; a relationships table in Chaap Wuurong pp lxiv-lxxvii; names of places in the Western District lxxviii-lxxxiv; lxxxv-xcvi; numerals xcvi-c; notes, in Latin and English ci-civ] (review article *Aboriginal History* 8, Hercus)
- DAWSON, Peggy Naljarri** (teacher, Tennant Creek school)
 1987 The Tennant Creek Community and its languages. In *Aboriginal teachers write*

- about their community languages.
Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 123-129.
- DAWSON, Robert Leycester** (specialist on Lower Clarence place names; compiler, editor)
1922 *Australian Aboriginal words and names*. Sydney: W C Penfold.
1935 *Aboriginal words and names, Lower Clarence River dialect*. Roseville, NSW: R Dawson. 30pp.
- DAY, Elsie** (teacher, Torres Strait) *see* Babia and Day 1989
- DAY, Ron, KUDUB, Kalina, and GISU, Salkal** (Meriam Mir speakers)
1982 The language situation on Mer. *Ngali* 20-21. Batchelor, NT: SAL.
see also McConvell et al 1983
- DAY, Stan, and HERCUS, Luise** (Day: outstanding shearer & drover, Riverina)
1986 A Chinaman in the shearing shed. (Wembawemba song). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 136-138.
- De BRABANDER, Dallas** (linguist/historian - was editor of Aboriginal Studies Press)
1987 The lexical evidence for contact between Aborigines and colonists. BLitt thesis, Australian National University.
- DeCAMP, David** (was director of Center for Applied Linguistics, Washington DC; creolist)
see Reinecke et al 1975
- DÉCSY, Gyula** (Hungarian linguist)
1988 *Statistical report on the languages of the world as of 1985. Part IV: Alphabetical index of the languages of the world arranged according to continents*. (Bibliotheca Nostrata, 6(4)) Bloomington, Indiana: Eurolingua. [Includes Oceania, pp 133-160]
- De GRAAF, Mark** (then at University of WA)
1968 The Ngadadara at Warburton Ranges. BA (Hons) thesis, University of Western Australia. [language in Chapter 3]
- DE LACEY, P** (Education, University of Wollongong) *see* Kearney, De Lacey and Davidson, eds 1973
- DE LA TOUR** (Mr)
1886 The Clarke or the Cape River. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 2:438-439. [Warungu vocabulary; *see also* that by Lukin]
- DE LÉON, Lourdes**
1991? The development of geocentric location in young speakers of Guugu Yimithirr. *Working Papers of the Cognitive Anthropology Research Group* 33. Nijmegen, The Netherlands: Max Planck Institute.
- DENCH, Alan C** (Linguistics, University of Western Australia)
1981 Panyjima phonology and morphology. MA thesis, Australian National University.
1982 The development of an accusative case marking pattern in the Ngayarda languages of Western Australia. *Australian Journal of Linguistics* 2(1):43-59. [Palyku-Panyjima, Ngarluma-Kariyarra, Yinyjiparnti-Kurrama, Martuthunira, Ngarla, Nhuwala, Nyamal]
1982 Kin terms and pronouns in the Panyjima language of northwest Western Australia. *Anthropological Forum* 5(1):105-120.
1987 Kinship and collective activity in the Ngayarda languages of Australia. *Language in Society* 16:321-339.
1987 Martuthunira: a language of the Pilbara region of Western Australia. PhD dissertation, Australian National University.
1988 Complex sentences in Martuthunira. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 97-139.
1990 *Short stories in Banjima*. Port Hedland: Pilbara Aboriginal Language Centre. 16pp.
1991 Panyjima. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 4. Oxford University Press. 124-243.
1994 The historical development of pronoun paradigms in the Pilbara region of Western Australia. *Australian Journal of Linguistics* 14(2):155-191.
1994 Nyungar. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 173-192.
1994 Western Australian languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 143-153. (*see also* 1998)

- 1995 *Martuthunira, a language of the Pilbara region of Western Australia.* (PL, C-125) Canberra: Pacific Linguistics. 390pp. (Revised version of his 1987 PhD dissertation)
- 1995 Suffixaufnahme and apparent ellipsis in Martuthunira. In Plank, F, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme.* Oxford University Press. 380-395.
- 1997 Where do complex kinterms come from? In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady.* Canberra: Pacific Linguistics. 107-132.
- 1998 The Dative Split in Martuthunira. In *Proceedings of the Australian Linguistic Society Meeting 1998.* Web publication.
- 1998 Pidgin Ngarluma: an indigenous contact language in north western Australia. *Journal of Pidgin and Creole Linguistics* (Philadelphia, USA) 13(1):1-61.
- 1998 Western Australian languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook.* Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 2nd edition. 217-227. (see also 1994)
- 1998 What is a Ngayarta language? A reply to O'Grady and Laughren. *Australian Journal of Linguistics* 18(1):91-107.
- 1998 *Yingkarta.* (Languages of the world/ Materials, LM-137) Munich: Lincom Europa. 75pp.
- 1999 Comparative reconstitution. In Denison, D, Hogg, R, and Vincent, N, eds *Proceedings of the 12th International Conference on Historical Linguistics.* Amsterdam: John Benjamins. [Nyungar] see also Angelo et al 1994; see also Injie and Dench 1989
- DENCH, Alan, and EVANS, Nicholas**
1988 Multiple case-marking in Australian languages. *Australian Journal of Linguistics* 8(1):1-47. [Martuthunira, Panyjima, Ngarluma & other languages]
- DENNIS, Alexander** (pastoralist) see Dennis and Dennis 1878
- DENNIS, William** (Carr's Plains)
1878 Glenorchy: Djappuminyou tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 79.
- DENNIS, William, and DENNIS, Alexander** (pastoralists, Corangamite, Birreegurra and Colac areas)
1878 Colac [vocabulary]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 89. [48 words]
- DENNISS, David** (Illawarra historian)
1974 Some notes on Aboriginal place names. *Illawarra Historical Society Bulletin* December 1974:3-4.
- DEVANEY, James** (poet, novelist, teacher, freelance writer)
1929 *The vanished tribes.* Sydney: Cornstalk. [glossary of words, taken from Bunce's list]
- DE VEER, Linda** (was NT teacher, then AIAS), later AIAS see Galpagalpa et al 1984
- DE VIS, C W** (Charles Walter, clergyman, zoologist, museum director, Qld)
1895 On the word 'kangaroo'. *Proceedings of the Royal Geographic Society of Queensland* 10:35-45.
- DEVLIN, Brian C** (Dean, Faculty of Education, Northern Territory University)
1981 *Reading programs at Yirrkala Community School for years 1-4.* Yirrkala: Yirrkala School Literature Production Centre.
1986 Language maintenance in a northeast Arnhem Land settlement. Doctor of Education dissertation, Columbia University Teachers' College, USA.
1990 Alan Walker [Obituary]. *TELC Talk: Newsletter of the Top End Linguistic Circle.* 90(1) (October 1990):15.
1995 The evaluation of bilingual programs in the Northern Territory, Australia, 1973-1993. *International Journal of the Sociology of Language* 113:23-36. see also Harris and Devlin 1997
- DEVLIN, Brian, HARRIS, Stephen, BLACK, Paul, and BROWN, I, eds**
1995 Australian Aborigines: sociolinguistic and educational issues. *International Journal of the Sociology of Language* 113:1-164.
- DEWHURST, A**
1886 Evelyn Creek. In Curr, E M, *The Australian race.* Melbourne. 2:152-157. [Antakirinya vocabulary 156-157] see Crozier and Dewhurst 1886
- DINEEN, Anne H** (Australian National University graduate; now Anne Fabricius (which see), Copenhagen Business School, Denmark)
1990 A comparative survey of reduplication in Australian languages. MA thesis, Australian National University. 232pp. [cross-linguistic examination of redup-

- licative constructions in 120 Australian languages] Published as:
- 1998 [Fabricius, Anne] *A comparative survey of reduplication in Australian languages*. Germany: Lincom Europa. *see also* Kurrunama et al 1990
- DINEEN, Anne, and MÜHLHÄUSLER, Peter**
- 1996 The development of Pidgin English in South Australia. (4 maps) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:10.
- 1996 Nineteenth century language contact in South Australia. In Wurm, S A, Mühlhäusler, Peter, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:83-99.
- DISNER, Sandra F** (US phonologist) *see* Ladefoged et al 1977
- DITTRICH, H**
- 1889 Vocabulary of the language spoken by the tribes on the Stevenson Creek-Charlotte Waters, Dalhousie Springs, the lower course of the Finke River to the junction with the Macumba and eastward to Marabut with Dalhousie Springs as the centre. *Journal of the Royal Geographical Society* (London) 11(11). [Wangganguru]
- DIX, W J Lake**
- 1886 Boolcoomatta. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:176-177. [vocabulary, not identified by Oates & Oates]
- DIXON, Dilkbarri** (Mudburra language assistant) *see* Wightman et al 1992
- DIXON, R M W** (Bob) (Director, Research Centre for Linguistic Typology, Australian National University)
- 1965 Mbabaram phonology. *Transactions of the Philological Society* (Oxford) 1965:41-96.
- 1966 How to understand aliens. *Worlds of Tomorrow* 3(5):115-122.
- 1966 Mbabaram: a dying Australian language. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (London) 29:97-121.
- 1967 The Dyirbal language of northern Queensland. PhD dissertation, University of London. 484pp. (See 1972)
- 1968 Noun classes. *Lingua* 21:104-125.
- 1968 Virgin birth [letter to Editor]. *Man* (London) 3(4):653-654. [linguistic evidence from Dyirbal]
- 1969 Relative clauses and possessive phrases in two Australian languages. *Language* 45(1):35-44.
- 1969 Syntactic orientation as a semantic property. *Mathematical linguistics and automatic translation: Report NSF-24*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Computation Laboratory. 1-22.
- 1970 Languages of the Cairns rain forest region. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 651-687.
- 1970 Olgolo syllable structure and what they are doing about it. *Linguistic Inquiry* 1(2):273-276.
- 1970 Proto-Australian laminals. *Oceanic Linguistics* 9(2):79-103.
- 1970 Syntactic orientation as a semantic property. *Mathematical Linguistics and Automatic Translation, Report NSF-24*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Computation Library. 1-22. Republished in McCawley, J D, ed. *Syntax and semantics*, volume 7: *Notes from the linguistic underground*. New York: Academic Press, 1976. 347-362.
- 1971 A method of semantic description. In Steinberg, D D, and Jakobovits, L A, eds *Semantics*. Cambridge: University Press. 436-471. (See also Dixon 1982)
- 1972 *The Dyirbal language of north Queensland*. London: Cambridge: University Press. 420pp. Paperback edition for Australian market, 1973, for remainder of world 1976. (Review *Oceania* 44, Yallop; *Lingua* 44, Blake; *General Linguistics* 16, Klokeid; *Language* 54, Rigsby)
- 1973 Review of Capell, A, *Maung grammar*. *Oceania* 42:70-71.
- 1973 The semantics of giving. In Gross, Maurice, Halle, Morris and Schützenberger, M-P, eds *The formal analysis of natural languages: proceedings of the First International Conference*. The Hague: Mouton. 205-223.
- 1975 The semantics of giving. *Selected theses on linguistics, 1975 edition*. Tokyo: Eichosa. 49-78. [reprint of 1973, with explanatory notes in Japanese]
- 1976 The derivational affix "having": Rapporteur's introduction. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian*

- languages. Canberra: AIAS. 203-204; Rapporteur's summary 306-310.
- 1976 Dyirbal. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 242-244 (Topic A).
- 1976 Ergative, locative and instrumental case inflections: Rapporteur's introduction. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 313-315; Rapporteur's summary 411-414.
- 1976 Introduction. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra and New Jersey.
- 1976 More on Yidinj. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 327-329 (Topic B).
- 1976 Review of *Languages of Australia and Tasmania* by S.A. Wurm. *Language* 52(1):260-266.
- 1976 Syntactic orientation as a semantic property. In Cawley, J D, ed. *Syntax and semantics, volume 7: Notes from the linguistic underground*. New York: Academic Press. 347-362. [Reprint of 1969]
- 1976 Tribes, languages and other boundaries in northeast Queensland. In Peterson, N, ed. *Tribes and boundaries in Australia*. Canberra: AIAS. 207-238.
- 1976 Yidinj. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 212-214 (Topic A); 315-320 (Topic B).
- 1977 Delocutive verbs in Dyirbal. In Hopper, P J, ed. *Studies in descriptive and historical linguistics: Festschrift for Winfred P. Lehmann*. Amsterdam: John Benjamins. 21-38.
- 1977 *A grammar of Yidinj*. (Cambridge Studies in Linguistics 19) Cambridge: University Press. 563pp. (Review *Bulletin of the School of Oriental Studies* 41, Robins; *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 73, Lazard; *Lingua* 46, Comrie; *AUMLA* 51, Tryon; *Language in Society* 8, Haviland; *Language* 55, Heath)
- 1977 Some phonological rules in Yidinj. *Linguistic Inquiry* 8(1):1-34.
- 1977 The syntactic development of Australian languages. In Li, C N, ed. *Mechanisms of syntactic change*. Austin: University of Texas Press. 365-415.
- 1977 Where have all the adjectives gone? *Studies in Language* 1:19-80. (See also Dixon 1982)
- 1979 Ergativity. *Language* 55(1):59-138.
- 1979 Comments and corrections concerning Heath's 'Is Dyirbal ergative?' *Linguistics* 17:1003-1015.
- 1979 The nature and development of Australian languages. *Annual Review of Anthropology* 8:431-443.
- 1979 A note on Dyirbal ergativity. *Chicago Linguistic Society* 15:90-91. (Reply to Jake 1978)
- 1979 Review of Eades, D K, *The Dharawal and Dhurga languages of the New South Wales south coast*. *Language* 55:261.
- 1979 Review of Hansen, K C and L E, *Pintupi dictionary*. *Language* 55:262.
- 1979 Review of Hudson, J, and Richards, E *The Walmatjari*. *Language* 55:258-259.
- 1979 Review of Tryon, D T, *Daly family languages*. *Language* 55:260-261.
- 1979 Review of Yallop, C, *Alyawarra*. *Language* 55:259-260.
- 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. 547pp. (Reviewed *AUMLA* 56, O'Grady; *Journal of Linguistics* 18, Heath; *Language* 58, Laycock; *Language in Society* 11, Feld; *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 76, Haudricourt; *Mankind* 13, Hercus; *Newton*; *Oceania* 53, Black; *Australian Book Review* 31, Walsh; *Language in Society* 11, McConvell; *Voprosy Jazykoznanija* 33, Testelec; *CILL* 7, Jucquois; *Pacific Studies* 8, Walsh)
- 1980 Review of Crowley, T, *The Middle Clarence dialects of Bandjalang*. *Language* 56:912-913.
- 1980 Review of Douglas, W H, *The Aboriginal languages of the south-west of Australia*. *Language* 56:704.
- 1980 Review of Hudson, J, *The core of Walmatjarri grammar*. *AUMLA* 53:125.
- 1980 Review of Hudson, J, *The core of Walmatjarri grammar*. *Language* 56:911-912.
- 1980 Review of *The need for interpreting and translation services for Australian Aboriginals with special reference to the Northern Territory - a research report*. *Aboriginal History* 4:226-229.
- 1980 Review of Plomley, N J, *A word-list of the Tasmanian Aboriginal languages*. *Language* 56:703.
- 1980 Review of Sutton, P, ed. *Languages of Cape York*. *Language* 56:702-703.
- 1981 Grammatical reanalysis: an example of linguistic change from Warrgamay (North Queensland). *Australian Journal of Linguistics* 1(1):91-112.

- 1981 Review of Hansen, K C, and Hansen, L E *The core of Pintupi grammar. Language* 57:245.
- 1981 Wargamay. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: ANU Press. 1-144 + map.
- 1982 A method of semantic description [on Dyirbal mother-in-law speech style and verb semantics]. In *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. 65-115.
- 1982 Classifiers in Yidiny. In *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. 185-205.
- 1982 Noun classes [including the semantic basis of Dyirbal noun classes]. In *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. 159-183.
- 1982 Olgolo syllable structure and what they are doing about it. In *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. 207-210.
- 1982 Problems in Dyirbal dialectology. In Anderson, John M, ed. *Language form and linguistic variation: papers dedicated to Angus McIntosh*. Amsterdam: John Benjamins. 43-73.
- 1982 Bibliography: publications on Australian languages, 1981. *Australian Journal of Linguistics* 2(2):223-226.
- 1982 Syntactic orientation as a semantic property [on Dyirbal and English]. In *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. 141-155.
- 1982 Nuclear and non-nuclear verbs: the semantics of giving [on Dyirbal and English]. In *Where have all the adjectives gone?* Berlin: Mouton. 117-139.
- 1982 *Where have all the adjectives gone? and other essays in semantics and syntax*. (Janua Linguarum Series Major, 107) Berlin: Mouton. 256pp. [see individual articles, listed above] (Review *Journal of Linguistics* 20, Matthews; *Australian Journal of Linguistics* 4, Zorc; *Language* 61, Allan)
- 1983 Nyawaygi. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. 430-525.
- 1983 *Searching for Aboriginal languages: memoirs of a field worker*. St. Lucia: University of Queensland Press. 330pp. (Reissued 1989 by Chicago University Press) (Review *American Ethnologist* 12, Hale; *American Anthropologist* 87, Heath; *ANU Reporter* 16(7), Carrington; *L'Homme* 118, Glowczewski; *Mankind* 14, White; *Oceania* 56, Walsh)
- 1984 Dyirbal song types: a preliminary report. In Kassler, J C, and Stubington, J, eds *Problems and solutions: occasional essays in musicology presented to Alice M Moyle*. Sydney: Hale and Iremonger. 206-227.
- 1984 The semantic basis of syntactic properties. *Proceedings of the Tenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. California. 583-595.
- 1986 Noun classes and noun classification in typological perspective. In Craig, C, ed. *Noun classes and categorization*. Amsterdam: John Benjamins. 105-112.
- 1987 Words of Juluji's world. In Mulvaney, D J, and White, J P, eds *Australians to 1788. (Australians: a historical library, 1)* Sydney: Fairfax, Syme and Weldon Associates. 147-165. [On Dyirbal language and culture]
- 1987 Studies in ergativity: Introduction. In Dixon, R M W, ed. *Studies in ergativity*. Amsterdam: North-Holland/Elsevier. 1-16.
- 1988 Review of Goddard, Cliff, 1987 *A basic Pitjantjatjara/Yankunytjatjara to English dictionary*. Alice Springs: IAD, and Goddard, Cliff, and Kalotas, Arpad, 1988 *Punu: Yankunytjatjara plant use: traditional methods of preparing foods, medicines, utensils and weapons from native plants*. North Ryde: Angus & Robertson. *Australian Journal of Linguistics* 8(2):337-338.
- 1989 *Australian languages*. Canberra: Department of Aboriginal Affairs. 8pp pamphlet.
- 1989 The Dyirbal kinship system. *Oceania* 59(4):245-268.
- 1989 The original languages of Australia. *Vox: Journal of the Australian Advisory Council on Languages and Multicultural Education (AACLAME)* 3:26-31.
- 1989 Review of Austin, Peter, ed. 1988 *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: Benjamins. *Australian Aboriginal Studies* 1989(1):76-77.
- 1989 Subject and object in universal grammar. In Arnold, D, et al, eds *Essays on grammatical theory and universal grammar*. Oxford: Clarendon Press. 91-118 (Chapter 4). [Includes new data on Dyirbal]
- 1989 Synchronic description requires diachronic explanation - an example from the Ngajan dialect of Dyirbal. In Mukherjee, A, ed. *Language variation and language change*. (Osmania University Publications in Linguistics, 5)

- Hyderabad: Centre of Advanced Study in Linguistics Osmania University. 1-19.
- 1990 Compensating phonological changes: an example from the northern dialect of Dyirbal. *Lingua* 80:1-34.
- 1990 The origin of 'mother-in-law vocabulary' in two Australian languages. *Anthropological Linguistics* 32:1-56.
- 1990 Reassigning underlying forms in Yidiny - a change during language death. In Austin, P, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 89-99.
- 1990 Some Dyirbal songs. In Dixon, R M W, and Duwell, M, eds *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. 1-45. [Dyirbal text, English translation]
- 1990 Summary report: linguistic reconstruction and change in the Australian language family. In Baldi, Philip, ed. *Linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 393-401. (see also 1991)
- 1991 Summary report: linguistic reconstruction and change in the Australian language family. In Baldi, Philip, ed. *Patterns of change, change of patterns: linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 193-201. (see also 1990)
- 1991 A changing language situation: the decline of Dyirbal, 1963-1989. *Language in Society* 20:183-200.
- 1991 The endangered languages of Australia, Indonesia and Oceania. In Robins, R H, and Uhlenbeck, E M, eds *Endangered languages*. Oxford / New York: Berg. 229-255.
- 1991 Mbabaram. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 4. Oxford University Press. 348-402.
- 1991 Reassigning underlying forms in Yidiny - a change during language death. In Austin, P, Dixon, R M W, Dutton, T, and White, I, eds *Language and history: essays in honour of Luise A Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 89-99.
- 1991 Review of McGregor, W, *A functional grammar of Gooniyandi*. *Journal of Linguistics* 27:577-578.
- 1992 Australian languages. In Bright, W, ed. *International encyclopedia of linguistics*, volume 1. New York: Oxford University Press. 134-137.
- 1992 Naive linguistic explanations. *Language in Society* 21(1):83-91. [Examples from Dyirbal and Nyawaygi]
- 1992 'The Tully dialects' are Dyirbal. *Studia Linguistica* (Lund, Sweden) 46:72-76.
- 1993 Australian Aboriginal languages. In Schulz, Gerhard, ed. *The languages of Australia*. Canberra: Australian Academy of the Humanities. 71-82.
- 1993 Review of Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. *Australian Journal of Anthropology* 4:126-128.
- 1994 Adjectives. In Asher, R E, ed. *The encyclopedia of language and linguistics*. Oxford: Pergamon Press. 29-35.
- 1994 Book notices: review of Alpher 1991 *Yir-Yoront lexicon*. *Language* 70(3):593.
- 1995 Complement clauses and complementation strategies. In Palmer, F R, ed. *Grammar and meaning: a Festschrift for John Lyons*. Cambridge: University Press. 175-220.
- 1995 Review of Alpher, B, 1991 *Yir-Yoront lexicon: sketch and dictionary of an Australian language*. *Language* 70:839-842.
- 1996 Aboriginal people: Languages. *The Australian Encyclopedia*, volume 1. Sixth edition. Sydney: Australian Geographic. 76-80.
- 1996 Origin legends and linguistic relationships. *Oceania* 67(2):127-139.
- 1996 Review of Merlan, Francesca, 1993 *A grammar of Wardaman, a language of the Northern Territory of Australia*. Berlin: Mouton de Gruyter. *Language* 72(4):839-842.
- 1997 Christie Palmerston: a reappraisal. *Aboriginal History* 21.
- 1997 *The rise and fall of languages*. Cambridge: University Press. 169pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 19(1), Crowley)
- 1998 Review of Evans, N, *A grammar of Kayardild, with historical comparative notes on Tangkic*. *Studies in Language* 507-515.
- 1999 Review of Harvey, M, and Reid, N, *Nominal classifications in Aboriginal Australia*. Benjam,ins. *Australian Journal of Linguistics* 19(1):121-123. see also Aikenvald and Dixon 1998; Austin, Dixon, Dutton and White, eds 1990; see also Blake and Dixon 1979, 1991; see also Crowley and Dixon 1981; see also Duwell and Dixon 1994

DIXON, R M W, ed.

- 1976 *Grammatical categories in Australian languages*. (Australian Aboriginal Studies, Linguistics Series 22) Canberra: AIAS/Atlantic Highlands NJ: Humanities Press. 776pp. (Review *Lingua* 45, Comrie; *AUMLA* 51, Tryon; *Journal of Linguistics* 15, Robins; *Anthropos* 74, Heeschen; *Language* 56, Rumsey)
 Topic A: The derivational affix "having".
 Topic B: Ergative, locative and instrumental case inflections.
 Topic C: The bivalent suffix *-ku*.
 Topic D: Are Australian languages syntactically nominative-ergative or nominative-accusative?
 Topic E: Simple and compound verbs: conjugation by auxiliaries in Australian verbal systems.
- 1987 *Studies in ergativity*. (*Lingua* 71) Amsterdam: North-Holland.
- 1991 *Words of our country: stories, place names and vocabulary in Yidiny, the language of the Cairns/Yarrabah region*. St Lucia: University of Queensland Press. 312pp. (Review *ANU Reporter* October 1991, Koch; *Language* 64(1), Comrie)
- 1994 *Ergativity*. (Cambridge Studies in Linguistics 69) Cambridge: University Press. 271pp. (Reprinted 1995) (Review *Language* 32, 1977, Harris)
- DIXON, R M W, and BLAKE, Barry J, eds**
- 1979 *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: Benjamins. 390pp. [Haviland, J, Guugu Yimidhirr, 27-180; Blake, B, Pitta-Pitta, 182-242; Eades, D, Gumbaynggir, 244-361; Crowley, T, Yaygir, 363-384] (Review *Studies in Linguistics* 34, Sigurd; *Journal of Linguistics* 18, Heath; *Language* 58, Rigsby; *Kratylos* 27, Black; *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 61, Goyvaerts; *Voprosy Jazykoznanja* 33, Polinskaja, Zurinskaja; *Aboriginal History* 7, Donaldson; *Australian Journal of Linguistics* 1, Ford)
- 1981 *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: John Benjamins. 427pp. [Dixon, R M W, Wargamay, 1-144; Crowley, T, Mpakwithi dialect of Anguthimri, 147-194; Douglas, W H, Watjarri, 197-272; Breen, J G, Margany and Gunya, 275-393; Crowley, T, and Dixon, R M W, Tasmanian, 395-421] (Review *Aboriginal History* 7, Donaldson; *Language* 60, Heath; *Oceania* 51, Merlan; *Voprosy Jazykoznanja* 6, Zhurinskaja; *Kratylos* 27, Black)
- 1983 *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: John Benjamins. 531pp. [Morphy, F, Djapu, a Yolngu dialect, 1-188; Keen, S, Yukulta, 191-304; Crowley, T, Uradhi, 307-428; Dixon, R M W, Nyawaygi, 431-525] (Review *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 78(2), Lazard; *Mankind* 17, Alpher)
- 1991 *Handbook of Australian languages*, volume 4: *The Aboriginal language of Melbourne and other grammatical sketches*. Melbourne: Oxford University Press. 410pp. [Blake and Dixon, Introduction, 1-28; Blake, B J, Woivurrung, the Melbourne language, 30-122; Dench, A, Panyjima, 124-243; Patz, E, Djabugay, 244-347; Dixon, RMW, Mbabaram, 348-402; References, 403-410: see individual entries] (Review *Australian Journal of Linguistics* 12, Sharpe; *Australian Aboriginal Studies* 1994(1), Green)
- 1999 *Handbook of Australian languages*, volume 5. Melbourne: Oxford University Press. [includes Laughren, Mary, Introduction; Wilkins, D, Dharruk; Rumsey, A, Bunaba; McKay, G, Djebbana; Smith, Ian and Johnson, Steve, Kugu Nganhcara]
- 1999 *Handbook of Australian languages*, volume 6. Melbourne: Oxford University Press. [includes Harvey, M, Limilngan; Blevins, J, Nhanda]
- DIXON, R M W, and DUWELL, Martin, eds**
- 1990 *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. 147pp. (Review *Northern Perspectives* 14(1), Cataldi; *Australian Aboriginal Studies* 1992(1), Donaldson; *ANU Reporter* October 22(16), Koch; *Aboriginal History* 15, Dobrez; *Independent Monthly*)
- DIXON, R M W, HOGAN, Alan, and WIERZBICKA, Anna**
- 1980 *Interpreters: some basic problems*. *Legal Service Bulletin* 6:162-167.
- DIXON, R M W, and KOCH, Grace**
- 1996 *Dyirbal song poetry: the oral literature of an Australian rainforest people*. St Lucia, Qld: University of Queensland Press.

- 367pp. (Review *Aboriginal History* 20, Moyle)
- DIXON, R M W, RAMSON, W S, and THOMAS, Mandy**
 1990 *Australian Aboriginal words in English: their origin and meaning*. Melbourne: Oxford University Press. 255pp. (Review *ANU Reporter* October 1991, Koch)
- DIXON, R M W, RIGSBY, B, and ROWLAND, M**
 1993 *Lifestyles*. In Wadley, David, General Editor, *Reef, range and red dust: the adventure atlas of Queensland*. Brisbane: Queensland Government. [Dixon and Rigsby wrote the section on Aboriginal and Torres Strait Islander languages, pp 5-6]
- DJAYHGURRNGA, Esther Bilililya** (teacher at Oenpelli, Kunwinjku speaker) *see* Singh and Djayhgurrnga 1990
- DJAYHGURRNGA, Esther Bilililya, and SINGH, Joseph Nabarngadi**
 1987 The languages of the people at Oenpelli (Kunbarlanja). In *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 89-122. [Kunwinjku]
- DJIKULA, James** (was at SAL)
 1980 When the Macassans came to Arnhem Land. *Ngali* May:13. [includes list of Macassan words borrowed into Yolngu-matha]
- DOBREZ, Livio A C** (Australian National University)
 1991 Review of Dixon, R M W, and Duwell, Martin, eds 1991 *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. *Aboriginal History* 15(1/2):174-176.
 1996 Review article: Ethnography - who needs it? *Aboriginal History* 20:201-210. [Review of Duwell, Martin, and Dixon, R M W, 1994 *Little Eva at Moonlight Creek* . . . University of Queensland Press]
- DOBSON, Annette J, and BLACK, Paul D** (Dobson: a mathematician)
 1979 Multidimensional scaling of some lexicostatistical data. *Mathematical Scientist* (Canberra) 4:55-61. [data for some Aboriginal languages; comparison of geographical distribution with configuration produced by multi-dimensional scaling]
- DOBSON, Veronica** (Arrernte speaker, teacher)
 1994 Foreword. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. iii. *see also* Henderson and Dobson 1994, 1994
- DOBSON, Veronica, RILEY, Rosalie, McCORMACK, Jeanette, and HARTMAN, Deborah**
 1997 Interactions across the generations - Australia: learning from elders. *Australian Journal of Indigenous Education* 25(2):24-26.
- DOHERTY, W M, and PITT, G M**
 1897 Songs by Australian Blacks. *Science of Man* 1(3):8. [3 songs, no translation, from Sydney Domain and Richmond]
- DONALDSON, Tamsin J** (linguistic consultant, Canberra; formerly AIATSIS)
 1976 Wangaybuwan. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 231-238 (Topic A); 348-350 (Topic B); 475-482 (Topic C); 763-768 (Topic E).
 1977 A description of Ngiyamba; the language of the Wangaybuwan people of central western New South Wales. PhD dissertation, Australian National University, Canberra. 404pp.
 1979 Translating oral literature: Aboriginal song texts. *Aboriginal History* 3(1):62-83. [examples from Ngiyambaa (Wangaybuwan), Diyari, Djapu]
 1980 *Ngiyambaa, the language of the Wangaybuwan*. Cambridge University Press. 345pp. (Review *Aboriginal History* 5, Hercus; *Australian Journal of Linguistics* 1(1), Blake; *Oceania* 54, McConvell)
 1980 Subordination of finite sentences in Ngiyambaa (Wangaybuwan), a language of central western NSW. In Rigsby, B, and Sutton, P, eds *Contributions to Australian linguistics*. Canberra: Pacific Linguistics. 145-158.
 1983 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1979, 1981. *Handbook of Australian languages*, volumes 1, 2. Canberra: ANU Press. *Aboriginal History* 7(2):209-211.
 1983 Review of Merlan, Francesca, 1982 *Mangarayi*. Amsterdam: North-Holland. *Australian Journal of Linguistics* 3(1):127-132.
 1984 Kids that got lost: variation in the words of Ngiyampaa songs. In Kassler, J, and Stubington, J, eds *Problems and*

- solutions: occasional essays in musicology presented to Alice M Moyle.* Sydney: Hale and Iremonger. 228-253. [Wangaaypuwan, Wayilwan, Wiradjuri]
- 1984 Review of Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds 1982 *The languages of kinship in Aboriginal Australia.* University of Sydney. *Mankind* 14(5):417-418.
- 1984 What's in a name? An etymological view of land, language and social identification from central western New South Wales. *Aboriginal History* 8(1/2): 21-44. [Ngiyampaa and neighbouring language and territory names]
- 1985 From speaking Ngiyampaa to speaking English. *Aboriginal History* 9(2):126-147. (Wangaaypuwan)
- 1985 Hearing the first Australians. In Donaldson, Ian, and Donaldson, Tamsin, eds *Seeing the first Australians.* Sydney: Allen and Unwin. 76-92. [History of research on Wiradjuri, Ngiyampaa (Wangaaypuwan), Wayilwan]
- 1985 Review of Williams, Corinne, 1980 *A grammar of Yuwaalaraay.* Canberra: Pacific Linguistics. *Oceania* 55(4):307-308.
- 1987 Getting things taped in western New South Wales. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday.* Canberra: Pacific Linguistics. 149-151. [Includes Ngiyampaa (Wangaaypuwan) text]
- 1987 Making a song (and dance) in south-eastern Australia. In Clunies Ross, M, Donaldson, T, and Wild, S A, eds *Songs of Aboriginal Australia.* (Oceania Monographs, 32) Sydney: Oceania Publications, University of Sydney. 14-42. [includes Ngiyampaa]
- 1988 Oral culture. In Jupp, James, ed. *The Australian people: an encyclopedia of the nation: its people and their origins.* Sydney: Angus & Robertson. 181-182.
- 1990 Patakirraparaaypuwan in western New South Wales. In Austin, P, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus.* Canberra: Pacific Linguistics. 21-27. [Includes Ngiyampaa (Wangaaypuwan) texts]
- 1991 Living with languages in the 1990s. *Australian Aboriginal Studies* 1991(1):66-67. [Report of a workshop on Aboriginal language policy]
- 1992 Review of Dixon, R M W, and Duwell, Martin, eds 1990 *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems.* St Lucia: University of Queensland Press. *Australian Aboriginal Studies* 1992(1):84-87.
- 1993 The Curlew's love song - and dance. *Australian Aboriginal Studies* 1993(2):134-135. [Gamilaraay]
- 1993 Paper and talk. *Australian Aboriginal Studies* 1993(1):93-95.
- 1994 Alphabet books, western New South Wales. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education.* Alice Springs: IAD Press. 23-32.
- 1994 Glossary. In Morgan, E, *The calling of the spirits.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 169-171. [Wallaga Lake language (Dhurga, etc)]
- 1994 Ngiyampaa. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages.* North Ryde: Macquarie Library. 23-40. [Wangaaypuwan]
- 1994 Orthography. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture.* Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 829-831.
- 1994 Tribal names. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture.* Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 1102-1103.
- 1995 Mixes of English and ancestral language words in south-east Australian Aboriginal songs of traditional and introduced origin. In Barwick, Linda, Marett, Tony, and Tunstill, Guy, eds *The essence of singing and the substance of song: recent responses to the Aboriginal Performing Arts and other essays in honour of Catherine Ellis.* (Oceania Monograph 46) University of Sydney. 143-158. [Ngiyampaa, Akerre, Bundjalung, Wiradjuri, Manjil-jara; includes Wiradjuri -iggy talk, Kartujarra/Manjiljarra -lany talk, Macaronics]
- 1995 What word is that? A hearing writing reading game. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 43-52.
- 1997 Glossary. In Janson, Julie *Black Mary & Gunjies: two plays.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 154-160.
- 1997 *Ngiyampaa wordworld 1: thipingku yuwi, maka ngiya, names of birds and other*

- words. Canberra: AIATSIS. 98pp.
[Wangaaybuwan]
- 1998 Mutawintji handback 5 September 1998. *Australian Aboriginal Studies* 1998 (2):91-92. [Paakantji welcome speech with interlinear text at handback of Mutawintji (Mootwingee) National Park] *see also* Clunies Ross et al, eds 1987; *see also* Harris and Donaldson 1986; *see also* Kennedy and Donaldson 1986, 1986
- DONALDSON, Tamsin, GUMMOW, Margaret, and WILD, Stephen**
- 1998 Traditional Australian music: southeastern Australia. In Kaeppler, Adrienne L, and Love, J W, *Australia and the Pacific Islands*. (Garland Encyclopedia of World Music 9) New York: Garland Publishing. 439-443. [includes Ngiyampaa (Wangaaypuwan) song]
- DONNER, A** *see* Aboriginal 1899
- DONOHUE, Mark** (postdoctoral fellow, Linguistics, University of Sydney)
- 1998 A note on verbal agreement in Maung. *Australian Journal of Linguistics* 18(1):73-89.
- DORIAN, Nancy C** (Bryn Mawr, Pennsylvania; works mainly in language obsolescence)
- 1992 Small languages and small language communities: news, notes, and comments. *International Journal of the Sociology of Language* 95:143-148. [Tiwi]
- 1994 Purism vs. compromise in language revitalization and language revival. *Language in Society* 23(4):479-494.
- 1999 The study of language obsolescence: stages, surprises, challenges. *Langues et Linguistique/Language and Linguistics* 2. [discusses Schmidt's Dyirbal, introduces Dixon's experience with an 'age-exceptional' Gurramay speaker, notes Pensalfini's finding of innovative focus-marking in obsolescent Jingulu]
- DOUGLAS, A Douglas** (police inspector, Cooktown, Normanby and other goldfields)
- 1900 Aboriginal names of the Good Spirit. *Science of Man* 3(3):48.
- 1900 [Bowen Downs, Queensland, vocabulary]. *Science of Man* 3(1):8-9. [comparative wordlist includes Bowen Downs, Walcha, Kirrami, etc]
- 1900 [Kirrami tribe, Cardwell, Queensland, vocabulary]. *Science of Man* 3(1):8-9.
- DOUGLAS, Mildred** (teacher, Armidale)
- 1974 Language and the Aborigine. In Coppell, William, ed. *Education and the Aboriginal child*. Sydney: Macquarie University Centre for Advancement of Teaching. 40-47.
- DOUGLAS, Wilfrid H** (missionary linguist and translator; United Aborigines Mission, Kalgoorlie, later Ngaanyatjarra Bible Project; part-time lecturer, University of Western Australia, Adelaide University)
- 1955 Phonology of the Australian Aboriginal language spoken at Ooldea, South Australia, 1951-1952. *Oceania* 25(3): 216-229.
- 1958 *An introduction to the Western Desert language: a pedagogical description of the Western Desert language, based on the dialect spoken at Warburton Ranges, Western Australia*. *Oceania Linguistic Monographs* 4. (revised edn 1964; 2nd impression 1977) (Review *Word* 19, Verguin; *Language* Greenberg; *Afrika und Übersee* Kähler)
- 1959 *Illustrated topical dictionary of the Western Desert language, Warburton Ranges dialect, Western Australia*. Perth: United Aborigines Mission - Language Department. 22pp (+1p supplement: *see also* 1977).
- 1961 The vernacular approach to the Australian Aborigines. *Practical Anthropology* (New York) 8(2):63-70.
- 1963 Bible translating in Australia. *The Bible Translator* (London) 13:171-176.
- 1968 *The Aboriginal languages of south-west Australia: speech forms in current use and a technical description of Nyungar*. (*Australian Aboriginal Studies* 14, Linguistic Series 4) Canberra: AIAS. 105pp. (2nd edn 1976)
- 1969 Assimilation and the use of Aboriginal languages. *Read* 4(4):6-11. Also in *Dawn* (Sydney) September 1968:10-12.
- 1969 English course for Pitjantjajarra. *Pitjantjajarra Newsletter* 1:2-3.
- 1970 Transemics. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 689-696.
- 1972 Dialect differentiation in the Western Desert: a comment. *Anthropological Forum* 3(1):79-82.
- 1973 The language of southwestern Australia. Included in Merrilees, D, et al, *Aboriginal man in southwestern Australia*.

- 1975 *Journal of the Royal Society of Western Australia* 56(1-2): 44-55 (48-50).
The problems experienced by vernacular-speaking Aboriginal children when English only is used as the medium of their formal education. *The Aboriginal Child at School* 3(4):28-36.
- 1976 Aboriginal categorisation of natural features (as illustrated in the Western Desert). *The Aboriginal Child at School* 4(5):51-64.
- 1976 *The Aboriginal languages of the south-west of Australia*. 2nd edn. (Australian Aboriginal Studies, Research and Regional Studies 9) Canberra: AIAS. 110pp. (review *Language* 56, Dixon) [especially Nyungar]
- 1976 Comment on the paper [by Taylor, P, and Hudson, J] "Metamorphosis and process in Kitja". *Talanya* 3:37-43. [which precedes it]
- 1977 *Illustrated topical dictionary of the Western Desert language, Warburton Ranges dialect, Western Australia*. 2nd, revised edn: 1st published by United Aborigines Mission, 1959. Illustrated by author. (Australian Aboriginal Studies, Research and Regional Studies 11) Canberra: AIAS. (see also 1990)
- 1979 Communication: Aboriginal languages: an overview. In Berndt, R M, and Berndt, C, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 39-53.
- 1979 The desert experience: language. In Berndt, R M, and Berndt, C, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 108-118.
- 1980 Comment on Bain, Margaret 'No Pitjantjatjara transformation'. *Anthropological Forum* (Perth) 4(3-4):327-330. [see Bain]
- 1981 Watjarri. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: ANU Press. 197-272 + map p.196.
- 1982 *Writing the South-west language*. Perth: Western Australian College of Advanced Education. 20pp. [Non-technical introduction to Nyungar]
- 1983 Review of Heath, Jeffrey, 1981 *Nunggu-buyu myths and ethnographic texts*. Canberra: AIAS. *Mankind* 14:146-147.
- 1988 *An introductory dictionary of the Western Desert language*. [Perth, WA]: Institute of Applied Language Studies, Western Australian College of Advanced Education. 316pp.
- 1990 *Illustrated topical dictionary of the Western Desert language*. Revised and enlarged. Kalgoorlie: Kalgoorlie College.
- 1991 *W.H. Atkins memorial: Nyungar-English, English-Nyungar dictionary, with equivalents in standard ortho-graphy*. Edited [from notes and cards given him by the widow of Henry Atkins] and published by W.H. Douglas. 35pp.
- 1992 *Bardi language word-book: a revision of "Word gems from Iwanya - Sunday Island"*. 2nd edition. Broome, WA: Jawa Publications. 28pp.
- 1996 Alphabetising Bardi. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. München: Lincom Europa. 189-204.
- 1996 *Illustrated dictionary of the south-west Aboriginal language*. With introductory notes on choice of alphabet and pronunciation. Claremont, WA: Edith Cowan University. 40pp. see also Atkins 1991
- DOUSSET, Laurent** (French researcher)
1997 Naming and personal names of Ngaatjatjarra-speaking people, Western Desert: some questions related to research. *Australian Aboriginal Studies* 1997(2):50-54.
- DOVE, Thomas** (Presbyterian minister, chaplain to Aboriginal settlement on Flinders Island)
1878 Vocabulary of the Tasmanian Aborigines mentioned in Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, vol 2. Melbourne. 409.
- DOWNING, Laura** (University of British Columbia)
1993 Unsyllabified vowels in Aranda. *Papers of the Chicago Linguistic Society* 29:171-185.
- DRINKWATER, Betty A** (Department of Behavioural Sciences, James Cook University, Townsville)
1972 Word associations of Aboriginal adolescents. *Australian Psychologist* 7:190-193.
1973 Language development of Aboriginal children as assessed by Klang responding in a word-association test. *Australian Psychologist* 8:238-245.
1976 Categories of association in Aboriginal children's English. In Kearney, G E, and McElwain, D W, eds *Aboriginal cognition: retrospect and prospect*. Canberra: AIAS. 288-296.
1976 Verbal thinking and learning skills of Australian Aboriginal children. *Topics in Culture Learning* 4:10-12.

- DRYER, Matthew S** (US linguist)
1990 What determines antipassive in Dyirbal? *Proceedings of Eastern States Conference on Linguistics* 7:90-101. Columbus, Ohio: Ohio State University.
- DUDLEY, Joseph L, and WILLIAMS, T S**
1887 Blackall-Barcoo River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:76-77. [vocabulary unidentified by Oates & Oates]
- DUKES, Craig** (House of Representatives Standing Committee on Aboriginal and Torres Strait Islander Affairs)
1996 Role of government in the implementation of a national strategy for Aboriginal and Torres Strait Islander language interpreting. In *Proper true talk . . .* Canberra: Attorney General's Department. 111-114.
- DULHUNTY, A (Mrs)**
1900 A few names of places and objects in the Wirrathuri district. *Science of Man* 3(2):32.
- DUNBAR, George K (Sir)**
1945 A short vocabulary of the Ngemba tribe, western N.S.W. *Mankind* 3(7):211-212.
- DUNCAN, (Janice) Digby (ACT)**
1991 *Ways of thinking*. "An exploration of Warlpiri language and identity". VHS videocassette, 29 minutes.
- DUNN, Leone** (computer science, University of Wollongong)
1988 Badimaya, a Western Australian language. In Austin, P, et al *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 19-149. (Revision of 1982 master's thesis, University of WA) see also Austin et al 1988
- DURIE, Mark** (Linguistics, University of Melbourne)
1995 Towards an understanding of linguistic evolution and the notion 'X has a function Y'. In Abraham, Werner, Givón, Talmy, and Thompson, Sandra A, eds *Discourse grammar and typology: papers in honor of John W M Verhaar*. Amsterdam: John Benjamins. 275-308. [grammar; morphosyntax; includes Kayardild data]
- DURIE, Mark, and ROSS, Malcolm D, eds** (Ross: Australian National University)
1996 *The comparative method reviewed: regularity and irregularity in language change*. New York: Oxford University Press. 321pp. [includes papers by Koch and Wilkins]
- DURRANT, Neil** (University of Sydney)
1997 The Alawa verb complex. BA (Hons) thesis, University of Sydney. [uses a Natural Semantic Metalanguage approach]
- DUTTON, H S (Henry Stephen)** (Chief Secretary's Department, Brisbane)
1901 [Vocabulary of Goa, Miorli, and Coo-coo-warra tribes, Queensland]. *Science of Man* 3(12):208-210.
1904 Aboriginal place names (Queensland). *Science of Man* 7(2):24-27; 7(5):72-76.
1906 Aboriginal place names, with their meanings. *Science of Man* 8(1):14-16.
- DUTTON, J C**
1906 Aboriginal place names with their meanings [Queensland]. *Science of Man* 8(1):14-16.
1907 Aboriginal words and meanings - Goa tribe. *Science of Man* 9(1):11.
1907 Dialect of the Rockhampton Aborigines. *Science of Man* 9(9):135-136.
- DUTTON, T E (Tom)** (formerly Linguistics, Australian National University)
1964 Some phonological aspects of Palm Island Aboriginal English: a study of the free conversational speech of four Aboriginal children at Palm Island Aboriginal Settlement in north Queensland. MA Qualifying dissertation, University of Queensland. 549pp.
1966 The informal speech of Palm Island Aboriginal children, north Queensland: a study of the structure of conversational English of Aboriginal children aged from nine to fourteen years on Palm Island, and a comparison of this structure with that of Aboriginal English of similar informants elsewhere. MA thesis, University of Queensland. 457pp.
1969 The informal English speech of Palm Island Aboriginal children, North Queensland. *Journal of English Linguistics* 3:18-36.
1970 Informal English in the Torres Straits. In Ramson, W S, ed. *English transported: essays on Australasian English*. Canberra: Australian National University Press. 137-160.
1980 *Queensland canefields English of the late nineteenth century (a record of interview with two of the last surviving Kanakas in North Queensland, 1964)*.

- (PL, D-29) Canberra: Pacific Linguistics. (Review *Pacific History Bibliography and Comment* 82, Moore)
- 1983 The origin and spread of Aboriginal Pidgin English in Queensland: a preliminary account. *Aboriginal History* 7(1):90-122.
- 1986 Review of Hudson, Joyce, 1983 *Grammatical and semantic aspects of Fitzroy Valley Kriol*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. *Oceania* 56(4):314.
see also Austin, Dixon, Dutton and White, eds 1990; see also Wurm et al, eds 1981
- DUTTON, Tom, and MÜHLHÄUSLER, Peter**
1983 Queensland Kanaka English. *English World-Wide* (Amsterdam) 4(2):231-263.
- DUTTON, Tom, Malcolm ROSS, and Darrell TRYON, eds**
1992 *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 667pp.
- DU VÉ, Charles, and BULMER, John** (Du Vé: long-time resident of Gippsland)
1887 Moneroo. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:429-433. [Monaro: Ngarago (Thaua) vocabulary, Du Vé's 430-431, Bulmer's 432-433]
- DUWELL, Martin** (lecturer in English, University of Queensland) see Dixon and Duwell, eds 1990
- DUWELL, Martin, and DIXON, R M W, eds**
1994 *Little Eva at Moonlight Creek, and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. (Review *Aboriginal History* 20, Dobrez)
- DWYER, John L** (Principal, Cherbourg Mission School, later Queensland Education Department, with Bernard Van Leer Foundation, Queensland)
1974 The school and the Aboriginal child. *The Aboriginal Child at School* 2(1):3-19.
1976 A language program for Aboriginal children. *The Exceptional Child* 23:8-26.
1976 Language development program for Aboriginal and Island children. In Coppell, W G, ed. *Papers on Aboriginal education in New South Wales*. Sydney. 50-65.
1984 A language program for Aboriginal children. *Wikaru: Journal of the Institute of Applied Aboriginal Studies* 12:27-49. Western Australian College of Advanced Education. [Appendix illustrates features of Queensland Aboriginal English]
- E**
- EADES, Diana** (Linguistics, University of New England/Dept of English as a Second Language, University of Hawaii)
1976 *The Dharawal and Dhurga languages of the New South Wales south coast*. (Australian Aboriginal Studies, Research and Regional Studies 8) Canberra: AIAS. 106pp. (see Breen 1980) (Review *Language* 55, Dixon)
1976 Gumbaynggir. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 238-242 (Topic A).
1977 Gumbaynggir relative clauses and possessive phrases reexamined. *Oceanic Linguistics* 16:179-192.
1979 Gumbaynggir. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. 244-361.
1981 'That's our way of talking': Aborigines in south-east Queensland. *Social Alternatives* (Brisbane) 2(2):11-14.
1982 English as an Aboriginal language. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 14-17. Also in Christie 1985.
1982 You gotta know how to talk . . . : information seeking in South-East Queensland Aboriginal society. *Australian Journal of Linguistics* 2(1):61-82. [Aboriginal patterns of speech use, implications for fieldwork methodology; see also 1985]
1983 English as an Aboriginal language in southeast Queensland. PhD dissertation, University of Queensland. 338pp.
1983 Review of Austin, Peter, 1981 *A grammar of Diyari, South Australia*. Cambridge: University Press. *Mankind* 13(6):554-555.
1984 Misunderstanding Aboriginal English: the role of socio-cultural context. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 24-33.
1985 Summary report of research visit to Townsville. *AITEP News* (Townsville) 1(3):9-10. [cross-cultural miscommunication affecting students]

- 1985 You gotta know how to talk . . . information seeking in South-East Queensland Aboriginal society. In Pride, J B, ed. *Cross-cultural encounters: communication and miscommunication*. Melbourne: River Seine. 91-109. [see also 1982, of which this is a reprint]
- 1988 Sociolinguistic evidence in court. *Australian Journal of Communication* (Brisbane) 14:22-33.
- 1988 They don't speak an Aboriginal language, or do they? In Keen, Ian, ed. *Being black: Aboriginal cultures in 'settled' Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 97-115.
- 1990 Language and the law: an Australian introduction. *Australian Journal of Linguistics* 10(1):89-100. [bibliography]
- 1991 Aboriginal English: an introduction. *Vox: Journal of the Australian Advisory Council on Languages and Multicultural Education (AACLAME)* 5:55-61.
- 1991 Communicative strategies in Aboriginal English. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 84-93 (Chapter 4).
- 1991 Steve Johnson [obituary]. *Australian Aboriginal Studies* 1991(1):96.
- 1992 *Aboriginal English and the law: communicating with Aboriginal English speaking clients: a handbook for legal practitioners*. Brisbane: Queensland Law Society.
- 1993 Aboriginal English in court: the challenge to the criminal justice system. In *Perspectives on Justice: proceedings of the First National QUT Conference*, 10. Brisbane: Faculty of Law, Justice Studies, Queensland University of Technology.
- 1993 The case for Condren: Aboriginal English, pragmatics and the law. *Journal of Pragmatics* 20(2):141-162.
- 1993 Communicating with Aboriginal clients. *Law Society Journal* 31(5):41.
- 1993 Language and the law: White Australia v Nancy. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 181-190.
- 1994 Aboriginal English. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal history: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 13-14.
- 1994 Aboriginal English in court. *Judicial Review* 1(4):367-378.
- 1994 A case of communicative clash: Aboriginal English and the legal system. In Gibbons, J, ed. *Language and the law*. London: Longman. 234-264.
- 1994 Forensic linguistics in Australia: an overview. *Forensic Linguistics* (London) 1(2):113-132.
- 1994 Sociolinguistics. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 1003-1004.
- 1994 Speaking the same language? Cross-cultural communication between Aboriginal and non-Aboriginal Australians. In Gamage, S, *A question of power and survival: studies on assimilation, pluralism and multiculturalism*. Armidale: UNE Symposium Group. 149-162.
- 1995 *Aboriginal English*. (Aboriginal Literacy Resource Kit series) Sydney: Board of Studies.
- 1995 Aboriginal English on trial: the case for Stuart and Condren. In Eades, D, ed. *Language in evidence: issues confronting Aboriginal and multicultural Australia*. Sydney: University of NSW. 147-174.
- 1995 Cross-examination of Aboriginal children: the Pinkenba case. *Aboriginal Law Bulletin* 3(75):10-11.
- 1996 Aboriginal English. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:133-141.
- 1996 Interpreting Aboriginal English in the legal system. In *Report of Proper True Talk Forum: towards a national strategy for interpreting in Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. Canberra: Attorney-General's Department. 57-68.
- 1996 Legal recognition of cultural differences in communication: the case of Robyn Kina. *Language and Communication* 16(3):215-227.
- 1996 Verbatim courtroom transcripts and discourse analysis. In Kniffka, H *Recent developments in forensic linguistics*. Frankfurt: Peter Lang. 241-254.
- 1997 Language in court: the acceptance of linguistic evidence about Indigenous Australians in the criminal justice system. *Australian Aboriginal Studies* 1997(1):15-27.
see also Pauwels, Eades and Harkins 1998

EADES, Diana, ed.

- 1995 *Language in evidence: issues confronting Aboriginal and multicultural Australia*. Sydney: University of NSW. 289pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 16, Holmes; *Forensic Linguistics; Australian Language Matters*)

EADES, Diana, and MÜHLHÄUSLER, Peter

- 1996 Australian Aboriginal English. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume 1:13. (Map)

EAGLESON, Robert D (formerly of Sydney

- University; plain-language consultant)
 1977 English and the urban Aboriginal. *Meanjin Quarterly* 36(4):535-544.
 1978 Urban Aboriginal English. *AUMLA* (NSW) 49:52-64.
 1982 Aboriginal English in an urban setting. In Eagleson, R D, Kaldor, S, and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 113-162.
 1982 Variation in English language. In Eagleson, R D, Kaldor, S, and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal Child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 11-30.
 1985 Urban Aboriginal English: misunderstandings and misconceptions. *Australian Review of Applied Linguistics* 8(1):131-139.
see also Kaldor et al 1982

EAGLESON, Robert D, KALDOR, Susan, and MALCOLM, Ian G, eds

- 1982 *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 267pp. [Accompanied by an audio-cassette giving samples of Aboriginal English speech. Appendix, pp.219-245, Transcript of Cassette Tape] (Review *The Aboriginal Child at School* 12(2), Christie; *Education News* 18, Nugent)

EARL, George Windsor (Linguist to the North Australian Expedition)

- 1853 *The native races of the Indian Archipelago: Papuans*. London, New York: Hippolyte Bailliere. [specimens of Papuan and Northern Australian dialects]
 1916 Vocabulary of the Aborigines of South Australia. *Proceedings of the Royal*

Geographical Society of South Australia 16:105. [Taken from the *Journal of the Royal Geographical Society of London* 1839, 9:158]

EATHER, Bronwyn (Australian National University)

- 1990 A grammar of Nakkara (Central Arnhem Land coast). PhD dissertation, Australian National University. (To be published by Pacific Linguistics in 1999)

EBSWORTH, Albert, and Cecil EBSWORTH

(Wangkumara speakers, both linguistic informants) *see* Carol Robertson 1985

ECKERT, Ann (née Curnow; SIL linguist)

- 1979 Analysis of written style - an imperative for readable translation. *Read* 14(2):75-83. Republished as:
 1982 Analysis of written style: an imperative for readable translation. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 18-25.

ECKERT, Paul (SIL linguist)

- 1984 Practical grammar of Pitjantjatjara. *Language in Central Australia* 2:38.

ECKERT, Paul, and HUDSON, Joyce

- 1988 *Wangka Wiru: a handbook for the Pitjantjatjara language learner*. Underdale, SA: South Australian College of Advanced Education. 323pp. (Review *Australian Aboriginal Studies* 2, Price)

EDGE, J G (John George) (Carandotta station

- manager, Qld, later worked for Kidman)
 1899 [Vocabulary of Wallawarra tribe, Carandotta, Queensland]. *Science of Man* 2(4):69.

EDMONDS, Beryl M (pre-school teacher, NT)

- 1966 Teaching English as a second language to pre-school children with particular reference to Aboriginal children in Arnhem Land. Diploma of Advanced Studies in Education thesis, Melbourne Kindergarten Teachers' College. 115pp.

EDMUNDS, Mary Philomena (was Director of Research for AIATSIS; now Native Title Tribunal)

- 1975 Culture and cognition: a study of the bilingual program of education in Aboriginal schools in the Northern Territory. BA (Hons) thesis, University of Queensland. 91pp.

- EDWARDS, Charles** (squatter at Runnymede, Casino)
1887 Richmond River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:286-289. [Bandjelang vocabulary; see also those following, by Ross and Hogan]
- EDWARDS, Dale** (Bundjalung research officer, AIATSIS)
1994 Indigenous place names. *Australian Aboriginal Studies* 1994(1):89-90.
- EDWARDS, Sandra** (Gurindji speaker) see Dalton et al 1994
- EDWARDS, William H** (Reverend Bill) (formerly Ernabella, Amata, NW Reserve, NT; University of South Australia)
1969 Experiences in the use of the vernacular as an introductory medium of instruction. In Dunn, S, and Tatz, C, eds *Aborigines and education*. Melbourne: Sun Books. 272-288.
1982 The teaching of Pitjantjatjara. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982* (ALA). Alice Springs. 9-13.
1984 Aboriginal land rights: the interpreter's role. *Journal of the Anthropology Society of South Australia* 22(9):11-21.
1988 Relating by language and signs: communication in Aboriginal societies. In his *An introduction to Aboriginal societies*. Wentworth Falls, NSW: Social Science Press. 77-89.
1990 Putuna kulilpal, I cannot understand: interpreting for Aboriginal patients in hospitals. *New Doctor* (Sydney) 53:10-13. [Pitjantjatjara]
1995 Teaching an Aboriginal language at university level. *Babel* (University of Melbourne) 30(2):4-11, 38. see also Bourke et al 1984
- EGAN, Ted** (champion of Aborigines' cause, wrote 'Gurindji' songs for Wave Hill)
1987 The Aborigines are Australia's aborigines. *This Australia* (Victoria) 6(3):6-7.
- EGGINGTON, William G** (English Department, Brigham Young University, Utah, USA)
1994 Language policy and planning in Australia. *Annual Review of Applied Linguistics* 14:137-155. [national language policy and language and literacy services are discussed] see also Walton and Eggington 1990; see also Baldauf and Eggington 1989
- EGGINGTON, William G, and BALDAUF, Richard B, Jr**
1990 Towards evaluating the Aboriginal Bilingual Education Program in the Northern Territory. In Baldauf, R B, and Luke, Allan, eds *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multicultural Matters. 89-105.
- EGLINTON, Ernest** (Mitchell Downs station, later police magistrate Boulia, W Qld)
1886 Head of the Hamilton River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:360-363. [Yanda (Janda) 362-363]
1886 The Burke River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:346-349. [Yelina tribe (Jalanga) 348-349]
1886 On the Hamilton River, and near Boulia: the Bitta Bitta tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:364-365. [Pittapitta vocabulary] see also Sullivan and Eglinton 1886
- EJAI, Tudor, and METCALFE, Christopher D** (Ejai: Kimberley: pearl industry worker)
1986 That game of guns! (Bardi story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 271-279.
1986 The killing of the 'Bilikin' brothers. (Bardi story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 140-149.
1986 Punitive expedition against the Bardi. (Bardi story) In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 151-164.
- ELDER SCIENTIFIC EXPLORING EXPEDITION, 1891-1892** (Elder (Sir Thomas) wealthy mining and pastoral financier, financed exploring expeditions)
1893 *Journal of the Elder Scientific Exploring Expedition, 1891-1892* . . . Adelaide: Bristow. [vocabulary, including 90 words Mt Everard Range language, p 26-28; Coffin Hill, p 43; Mt Watson, pp 50-53; 354 Pidong words, 107 Minning, 72 Mt Illbillie, 84 Wallanee, with meanings]
- ELKIN, A P** (Peter) (Anglican minister, anthropologist, formerly Professor of Anthropology, University of Sydney; editor *Oceania*)
1937 Australian tribal names. *Oceania* 7(4):522. [Wailbri]

- 1937 The nature of Australian languages. *Oceania* 8(2):127-169. (Account of major linguistic work to date; also in *Oceania Monograph* 3)
- 1938-39 Kinship in South Australia. *Oceania* 8(4):419-452, 9(1):41-78, 10(2):196-234.
- 1941 Native languages and the field worker in Australia. *American Anthropologist* 43(1):89-94.
- 1949 The origin and interpretation of petroglyphs in south-east Australia. *Oceania* 20(2):118-157.
- 1952 Cave-paintings in Southern Arnhem Land. *Oceania* 22(4):245-255. [Djauan (Jawony): legend and animal names]
- 1953-56 Arnhem Land music (north Australia). *Oceania* 24(2):81-109 (1953); 25(1-2):74-121 (1954); 25(4):292-342 (1955); 26(2):127-152 (1955); 26(3):214-230 (1956). Sydney: University of Sydney. [songs from 14 languages, including Gunwinggu, Maielli, Djinba, Rembarrnga, Mudbura, Djauan, Anyula, Gobabuingu, Manggadjera, Riraidjingo, Ngalgbun]
- 1961 Maraian at Mainoru, 1949, I: Description. *Oceania* 31(4):259-293; II: An interpretation. *Oceania* 32(1):1-15. [North-east Arnhem Land: some texts and translations]
- 1963 Aboriginal languages and assimilation. *Oceania* 34:147-154.
- 1970 The Aborigines of Australia: "one in thought, word and deed". In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 697-716. *see also* Capell and Elkin 1937; *see also* Coate and Elkin 1974
- ELKIN, A P, ed.**
1939 *Studies in Australian linguistics*. (*Oceania Monograph* 3) Sydney: Australian National Research Council. (*see also* next entry)
- ELKIN, A P, and JONES, Trevor A**
1957 *Arnhem Land music (north Australia)*. Reprint of the 1953-56 series as *Oceania Monograph* 9. Sydney. [includes Part II, by Trevor Jones: A musical survey]
- ELLIS, A M** *see* Ellis et al 1978
- ELLIS, Catherine J, ELLIS, A M, TUR, M, and McCARDELL, A** (Ellis, C, formerly Dept of Music, University of New England)
1978 Classification of sounds in Pitjantjatjara-speaking areas. In Hiatt, L R, ed. *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS/New Jersey: Humanities Press. 68-80.
- ELLIS, Elizabeth (Lizzie)** (NT language consultant and editor) *see* Goddard 1997; *see also* Tindale et al 1994
- ELLIS, Robert W** (Curator of Relics, South Australian Museum) *see* Austin, Ellis and Hercus 1976
- ELLIS, S James** (SIL linguist)
1988 Sociolinguistic survey report: Daly River region languages. In Ray, M J, ed. *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 33-66.
1988 Sociolinguistic survey report: Wagait region languages. In Ray, M J, ed. *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 67-74.
- ELWELL, Vanessa M R** (was at ATSC)
1977 Multilingualism and lingua francas among Australian Aborigines: a case study of Maningrida. BA (Hons) thesis, Australian National University, Canberra. 2 volumes.
1979 English-as-a-second-language in Aboriginal Australia: a case study of Milingimbi. MA thesis, Australian National University. 407pp.
1982 Language planning & Aboriginal interpreters. Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 83-92.
1982 Some social factors affecting multilingualism among Aboriginal Australians: a case study of Maningrida. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. Berlin: Mouton. 83-103.
- EMBLETON, Sheila** (Linguistics, York University, Ontario) *see* Anttila and Embleton 1989
- EMBURY, Judith** (then at ANU)
1976 Dyangadi. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- EMORROTJBA, Helen Liddy, BENBO, Paddy Huddleston, DALPBALNGALI, Lulu Martin, GUMBIRTBIRTA, Clara McMahan, and GAPBUYA, Lenny Liddy, edited and translated by WILSON, Stephen** (Wagiman storytellers)
1998 *Wakgala mahan matjijn Wagiman - Stories in the Wagiman language of*

- Australia's Northern Territory*. Katherine NT: Diwurruwurru-jaru Corporation. [notes on phonology, orthography, grammar]
- ENDACOTT, S J** (Sydney John) (enthusiastic collector of place names)
- 1923 *Australian Aboriginal native names and their meanings*. Melbourne: Author. [no area of origin given]
- 1925 *Australian Aboriginal native names, and their meanings*. Melbourne. 2nd edn.
- 1944 *Australian aboriginal native words and their meanings*. Melbourne: Robertson & Mullens. 48pp. (2nd-4th edns of 1924) [Endacott mentions "budgereee, bael, gin, lubra... not Australian Aboriginal words"]
- 1955 *Australian Aboriginal words and place names and their meanings*. Melbourne: Georgian House. 64pp. (3000 words; 9th edn of above; others were to follow)
- ENEMBURU, Irruluma Guruluwini** (=Brown, A Isaac; Faculty of Education, NT University)
- 1989 *Koori English*. (Monash Orientation Scheme for Aborigines) Melbourne: Ministry of Education, Victoria. 17pp. [dialects of English in Victoria, Victorian languages, Aboriginal English]
- ENRIGHT, Walter J** (solicitor, scientist interested in anthropology, friendly with local Aborigines, friend of Elkin)
- 1900 The language, weapons, and manufactures of the Aborigines of Port Stephens, New South Wales. *Journal of the Royal Society of NSW* 34:103-118. [grammar, vocabulary 'Katthung' tribe]
- 1901 Aboriginal districts and notes. *Science of Man* 4(5):80-81.
- 1935 Aboriginal place names. *Mankind* 1(12):23. [Manning River area]
- 1935 Notes on Aboriginal tribes on north coast of N.S.W. *Proceedings of Pan-Pacific Congress (Australia)* 1:267-268. [Goombangerai, ca 100 words]
- EPLING, Phillip J** (University of Chicago)
- 1961 A note on Njamal kin-term usage. *Man* (London) 61:152-159.
- ERNABELLA MISSION** (Musgrave Ranges, SA)
- 1983 *Pitjantjatjara-English vocabulary*. University of Adelaide. (Revised by Language Program, IAD, 1984)
- ERREY, Renée** (then at University of Sydney)
- 1994 Body part/emotion polysemy. BA (Hons) thesis, Department of Linguistics, University of Sydney. [Warlpiri lexical semantics of body-part terms]
- ERWIN, Sean J** (University of California, San Diego, La Jolla)
- 1994 Stress lapse in Yidiny: a metrical reanalysis. *Linguistics Notes from La Jolla* 17:78-96.
- ESELI, Peter** (Kala Lagaw Ya speaker)
- 1998 *Eseli's notebook*: translated from Kala Lagaw Ya into English, edited and annotated by Anna Shnukal and Rod Mitchell, with Yuriko Nagata. (Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Unit Research Report Series 3) St Lucia: University of Queensland. 208pp.
- ETHERIDGE, Robert, Jr** (palaeontologist and museum director, officer of Royal Society, interested ethnology of Aborigines)
- 1890-93 Contributions to a catalogue of works. *Memoirs of the Geological Survey of NSW*, Part 1 1890, Part 2 1891, Part 3 1893.
- 1892 Idiographic drawings by the Aborigines at rock shelter at Weeny Creek, Colo River, near Richmond. *Records of the Geological Survey of NSW* 3(2):33-37.
- 1892 Idiographic rock carvings of the Aborigines at Flat Rocks, near Manly. *Records of the Geological Survey of NSW* 2(4):177-180.
- 1893 Idiographic carving at Point Piper, Rose Bay, Port Hacking, and at Hawkesbury. *Records of the Geological Survey of NSW* 3(3):80-85.
- 1894 Idiographic carvings at Cockle Creek, Cowan. *Records of the Geological Survey of NSW* 4(2):56-65.
- EVANS, John** (North coast of NSW) *see* Hargrave, Edward, 1903
- EVANS, Margaret A** (teacher, NT bilingual school)
- 1978 Transition from Australian Aboriginal languages to English as it applies to children in bilingual schools. *Work Papers of SIL-AAB* B2:107-139.
- EVANS, Nicholas** (N R D) (Linguistics/Applied Linguistics, University of Melbourne)
- 1982 *A learner's guide to Warumungu*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 77pp.
- 1985 Kayardild, the language of the Bentinck Islanders of north west Queensland. PhD dissertation, Australian National University. 2 volumes.

- 1986 The unimportance of CAUSE in Kayardild. *Language in Aboriginal Australia* 2:9-17.
- 1987 The Kayardild dictionary project. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):58-62.
- 1988 Arguments for Pama-Nyungan as a genetic subgroup, with particular reference to initial laminalization. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 91-110.
- 1988 Odd topic marking in Kayardild. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 219-266.
- 1988 Review of Merlan, Francesca, 1983, *Ngalakan grammar, texts and vocabulary*. Canberra: Pacific Linguistics. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal Linguistics 1*. Armidale: University of New England. 204-209.
- 1990 The Minkin language of the Bourketown region. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 173-207.
- 1990 Without this child - some regularities of semantic change in the Australian linguistic area. In Austin et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 137-155.
- 1992 *Kayardild dictionary and thesaurus*. Parkville: Department of Linguistics and Language Studies, University of Melbourne. 334pp.
- 1992 Macassan loanwords in Top End languages. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):45-91. [Arnhem Land languages]
- 1992 Multiple semiotic systems, hyperpolysemy, and the reconstruction of semantic change in Australian languages. In Kellermann, Gunter, and Morrissey, Michael D, eds *Diachrony within synchrony: language history and cognition*. Bern/Frankfurt/New York: Peter Lang. 475-508.
- 1992 Obituary: Steve Johnson. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):vi-ix.
- 1992 'Wanjh! Bonj! Nja!': sequential organization and social deixis in Mayali interjections. *Journal of Pragmatics* 18(2-3):225-244.
- 1993 Code, inference, placedness, and ellipsis. In Foley, W A, ed. *The role of theory in linguistic description*. Berlin: Mouton de Gruyter. 243-280.
- 1994 Kayardild. In Goddard, Cliff, and Wierzbicka, Anna, eds *Semantic and lexical universals*. Amsterdam: John Benjamins. 203-228.
- 1994 The problem of body parts and noun class membership in Australian languages. *University of Melbourne Working Papers in Linguistics* 14:1-8.
- 1995 A-quantifiers and scope in Mayali. In Bach, Emmon, Jelinek, Eloise, Kratzer, Angelika, and Partee, Barbara Hall, eds *Quantification in natural language*. Dordrecht: Kluwer. 207-270.
- 1995 Current issues in the phonology of Australian languages. In Goldsmith, John A, ed. *The handbook of phonological theory*. (Blackwell Handbooks in Linguistics 1) Oxford: Blackwell. 723-761.
- 1995 *A grammar of Kayardild, with historical-comparative notes on Tangkic*. (Mouton Grammar Library 15) Berlin: Walter de Gruyter. 836pp. (Review *Studies in Language*, Dixon)
- 1995 Multiple case in Kayardild: anti-iconic suffix ordering and the diachronic filter. In Plank, F, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford University Press. 396-428.
- 1996 First - and last - notes on Wurrugu. *University of Melbourne Working Papers in Linguistics* 16:91-98.
- 1996 The syntax and semantics of body parts in Gun-djeihmi. In Chappell, H, and McGregor, W, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 65-109.
- 1997 Head classes and agreement classes in the Mayali dialect chain. In Harvey, Mark and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam: John Benjamins. 105-146. [Gun-djeihmi, Kunwinjku, Kune]
- 1997 Macassan loans and linguistic stratification in western Arnhem Land. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 237-259.
- 1997 Role or cast? Noun incorporation and complex predicates in Mayali. In Alsina, Alex, Bresnan, Joan, and Sells, Peter, eds *Complex predicates*. Stanford: CSLI. 397-430.
- 1997 Sign metonymies and the problem of flora-fauna polysemy in Australian linguistics. In Tryon, D, and Walsh, M,

- eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 133-153.
- 1998 Aboriginal languages. In Davison, Graeme, Hirst, John, and Macintyre, Stuart, eds *The Oxford companion to Australian history*. Melbourne: Oxford University Press. 7-8.
- 1998 Iwaidja mutation and its origins. In Siewierska, A, and Song, J J, eds *Case, typology and grammar: in honour of Barry J Blake*. Amsterdam: John Benjamins. 115-149.
- 1998 Myth 19. Aborigines speak a primitive language. In Bauer, L, and Trudgill, Peter, eds *Language of myths*. Harmondsworth: Penguin Books. 159-168. *see also* Dench and Evans 1988; *see also* Kelly and Evans 1985; *see also* McConvell and Evans 1997, 1997
- EVANS, Nicholas, ed.**
1999 *Studies in comparative non-Pama-Nyungan*. To be published by Pacific Linguistics.
- EVANS, Nicholas, BROWN, Dunstan, and CORBETT, Greville C**
1998 Emu divorce: a unified account of gender and noun class assignment in Mayali. *Proceedings of the Chicago Linguistic Society*.
- EVANS, Nicholas, and JOHNSON, Steve, eds**
1988 *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: Department of Linguistics, University of New England. 209pp.
- EVANS, Nicholas, and JONES, Rhys**
1997 The cradle of the Pama-Nyungans: linguistic and archaeological speculations. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 385-417.
- EVANS, Nick and McCONVELL, Patrick**
1998 The enigma of Pama-Nyungan expansion in Australia. In Blench, Roger, and Spriggs, Matthew, eds *Archaeology and language, volume 2: Correlating archaeological and linguistic hypotheses*. London: Routledge. 174-191.
- EVANS, Nicholas, and WILKINS, David**
1998 *The knowing ear: an Australian test of universal claims about the semantic structure of sensory verbs and their extension into the domain of cognition*. (Arbeitspapier 32, Neue Folge) Köln: Institut für Sprachwissenschaft Universität zu Köln. 63pp.
- EVERARD, Pompey** (Yankunytjatjara language assistant) *see* Goddard and Kalotas, eds 1988; *see also* Goddard et al 1996
- EVERITT, M M** (Miss) (of southeast NSW) *see* Mathews and Everitt 1900
- EYLMANN, Erhard** (German ethnologist)
1908 *Die Eingeborenen der Kolonie südaustralien*. Berlin: Dietrich Reimer. 494pp. (Reprinted 1966 New York: Johnson Reprint Corporation)
1978 Die Zeichensprache. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 325-329.
- EYRE, E J** (Edward John; explorer southern Australia; Protector of Aborigines in SA)
1878 Dialects ... spoken by the natives of Geelong, Colac, Goulburn, Murray and Campaspe and those of the Witouro, Jagowrong, Knenkoren-wurro, Burapper, and Ta-oongwong tribes . . . In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 165-169. [Corio and Colac 165-166; Goulburn, Murray and Campaspe 166; Witouro etc 167-169]
- F**
- FABRICIUS, Anne** (formerly Dineen, which *see*)
1998 *A comparative survey of reduplication in Australian languages*. (LINCOM Studies in Australian Languages 03) Germany: Lincom Europa.
- FARMER, Ann K, HALE, Kenneth, and TSUJIMURA, Natsuko** (Farmer: British grammarian)
1986 A note on weak crossover in Japanese. *Natural Language and Linguistic Theory* 4(1):33-42. [Warpiri pp 33-34]
- FARQUHARSON, Rosaleen** (Gurindji speaker) *see* Dalton et al 1995
- FARRAR, Frederic W** (theological savant, many publications, including *Eric, or Little by little*)
1866 Language and ethnology. *Transactions of the Ethnological Society of London* 4(2):196-204.

- FAWCETT, J W** (Upper Hunter River)
- 1898 Notes on the customs and dialect of the Wonnah-Ruah tribe. *Science of Man* 1(7):152-154, 180-181.
- 1898 Customs of the Wannah-Ruah tribe, and their dialect or vocabulary. *Science of Man* 1(8):180-181.
- 1899 Aborigine funeral chants. *Science of Man* 1(12):257.
- 1899 Some songs and chants of the Aborigines of Queensland. *Science of Man* 2(2):24-25. [Archibald Meston, in a letter to the editor, *Science of Man* 2(4):63, roundly rebukes Fawcett re songs sent in - says only two genuine: one was taken from *Geographical History Qld* without acknowledgement, and the other was published previously by himself, A Meston!]
- FAWCETT, Leonard** (Mounted-Constable, Local Guardian of the Aborigines at Swan Hill)
- 1887 Lake Boga. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:502-503. [Biangil]
- FELD, M**
- 1900 Myths of Burra-Gorang tribe. *Science of Man* 3(6):99.
- FELD, Steven** (University of Texas at Austin)
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Language in Society* (London) 11(1):133-135.
- FERBER, Rosie, and BREEN, Gavan** (Ferber: Aborigine linguist, Yipirinya School)
- 1984 Asking why in Arrernte. *Language in Central Australia* 1:14-15.
- FERGUSON, Charles A** (Department of Linguistics, Stanford University)
- 1987 Literacy in a hunting-gathering society: the case of the Diyari. *Journal of Anthropological Research* (Albuquerque, USA) 43(3):223-237.
- FERNANDO, Stephen** (illustrator) *see* Robertson
- 1985
- FESL, Eve Mumewa D** (of Gangulu heritage, formerly Director Koorie Research Centre, Monash University, and A/Professor Education; Convenor of Murri Programs, Griffith University; prominent in language policy issues)
- 1977 Melbourne Aborigine English: an investigation into the differences in speech between Aborigine persons living in Melbourne and Australians of European descent. BA (Hons) thesis, Monash University. 83pp.
- 1979 The Bandjalang language project. *Polycom* 23:11-13. [teaching Bandjalang in Victorian primary schools]
- 1981 Literacy: an Aborigine sociolinguistic view. In Menary, W, ed. *Aborigines and schooling: essays in honour of Max Hart*. Adelaide: Adelaide College of the Arts and Education. 69-75.
- 1982 Aboriginal leadership - language planning. In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 47-53.
- 1982 Australian Aboriginal Languages. *Australian Review of Applied Linguistics* (Thematic Edition: *Language planning*) 5(2):100-115.
- 1982 *Bala bala: some literacy and educational perceptions of three Aboriginal communities*. Canberra: Commonwealth Department of Education/Australian Government Publishing Service. 79pp. [Dandenong, Shepparton, Bourke, Aborigine English]
- 1982 Language needs of Aborigine groups. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aborigine Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 2-8.
- 1984 Aborigine perspectives on a national policy on languages. *Proceedings of the First National Congress of the Federal Ethnic Communities Council of Australia*. Melbourne. 87-97.
- 1985 Aborigines and language . . . ANZAAS *Festival of Science, August 1985:50-74*.
- 1985 Ganai: a study of the Aborigine languages of Gippsland based on 19th century materials. MA thesis, Monash University.
- 1985 Language death and language maintenance: action needed to save Aborigine languages. *The Aborigine Child at School* 13(5):45-50. Also in *Polycom* 1985(40):32-32.
- 1986 'Aborigine' and 'Aborigine'. *Parlku* 1:45.
- 1986 Saving Aborigine languages. *Language in Aborigine Australia* 1:1-6. Also in *Education News* 1984:18(9):28-30.
- 1986 Word power. *Education Links* 30:25. [English terminology used to discriminate against Aborigines]
- 1987 How the English language is used to put Koories down, deny us rights, or is employed as a political tool against us. In Walton, C, and Eggington, W, eds *Language: maintenance, power and*

- education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: NTU Press. 44-47. [first published 1986, revised 1987; decries non-Aboriginal use of words such as caste, tribe]
- 1987 Language death among Australian languages. *Australian Review of Applied Linguistics* 10(2):12-22.
- 1988 Language policy formulation and implementation: an historical perspective on Australian languages. PhD dissertation, Monash University.
- 1990 Aborigine Aboriginal or Koorie? *Ethnic Spotlight* (Sydney) 19.
- 1993 *Conned!* St Lucia: University of Queensland Press. [includes Aboriginal perspective on the National Language Policy] (Review *Australian Aboriginal Studies* 1994(1), Green)
- 1993 The Koorie languages and folk speech. In Davey, Gwenda B, and Seal, Graham, eds *The Oxford companion to Australian folklore*. Melbourne: Oxford University Press. 232-237. [comment on use of 'koorie', English linguistic imperialism, language loss, speech taboos, kin terms, contact languages and Koorie English]
- FIELD, B S** (archaeologist?) *see* Langevad and Field 1982
- FIELD, W G** (Sandringham station, near Lake Philippi, Western Qld)
- 1898 Koon-Kalinya tribe, West Queensland. *Science of Man* 1(2):42.
- 1898 U-la-linya tribe, Sandringham station, West Queensland, vocabulary. *Science of Man* 1(3):61.
- FINK, Ruth Annette** (now Ruth Latukefu, retired; at Australian School of Pacific Affairs 1960-64; Anthropology, University of Papua New Guinea until 1985)
- 1960 Traditional songs: being an appendix to her PhD dissertation, The changing status and cultural identity of Western Australian Aborigines . . . in the Murchison district. . . 1955-1957. Columbia University. 25pp (of 360pp). [Wadjari, Indjibandi, Ngamal songs]
- FISHER, E M** (Wagaman Primary School, Darwin)
- 1977 Prevalent attitudes and school policy toward non-standard dialects. *The Aboriginal Child at School* 5(4):17-20.
- FISHMAN, Joshua A** (US linguist, editor)
- 1992 Prospects for reversing language shift (RLS) in Australia: evidence from its Aboriginal and immigrant languages. *Vox* 6:48-62. (Review *Australian Journal of Linguistics* 12, McConvell).
- FISHMAN, Joshua A et al, eds**
- 1986 *The Fergusonian impact: in honor of Charles A. Ferguson on the occasion of his 65th birthday, volume 2: Sociolinguistics and the sociology of language*. Berlin: Mouton de Gruyter. 598pp. [Papers by Smith, and Sandefur and Harris]
- FISON, Lorimer** (Methodist missionary, anthropologist, journalist)
- 1902 On surface similarities in words. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 9:521-524. [Kauralaig, Torres Strait]
- FISON, Lorimer, and HOWITT, A W**
- 1880 *Kamilaroi and Kurnai: group marriage and relationship, and marriage by elopement: drawn chiefly from the usage of the Australian Aborigines and the Kurnai tribe: their customs in peace and war*. Melbourne: George Robertson. [Includes kin terms in Kurnai and various other languages]
- 1991 *Kamilaroi and Kurnai*. . . Facsimile edition. Canberra: Aboriginal Studies Press. 372pp.
- FITZGERALD, Susan** (at University of Victoria, Canada)
- 1997 A preliminary analysis of the laminal lateral in Pama-Nyungan languages. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 155-174.
- 1997 Velar-initial etyma and issues in comparative Pama-Nyungan. PhD dissertation, Department of Linguistics, University of Victoria, British Columbia, Canada. *see also* O'Grady and Fitzgerald 1993, 1995, 1997
- FITZGERALD, Susan and O'GRADY, Geoffrey N**
- 1994 Six greater Australian Swadesh lists. *Mother Tongue* (Boston, Massachusetts) 21:30-37.
- FITZPATRICK, Philip** (Aboriginal Heritage, Dept of Environment and Planning)
- 1989 *Warra Kurna: a selected wordlist from the language of the Kurna people of the Adelaide Plains*. [Adelaide]: Aboriginal Heritage Branch, Dept of Environment and Planning. 39pp.

- FLANNERY, Eugene** (Wangaratta settler)
 1900 Australia before the early fifties. *Science of Man* 3(5):84-86. [meanings of a few Victorian words] 1973
- FLETCHER, Jane Ada** (teacher)
 1952 Tasmanian Aborigines' bird names. *Tasmanian Education* 7:375-378.
 1953 Aboriginal words as place names in Tasmania. *Tasmanian Education* 8:50-54.
 1953 Notes on the dialects of the Aboriginal tribes of Tasmania. *Tasmanian Education* 8:205-208.
- FLICKINGER, Daniel P, MACKEN, Marlys A, and WIEGAND, Nancy** (all at Stanford University, California)
 1982 *Proceedings of the First West Coast Conference on Formal Linguistics, Stanford University, 22-24 January 1982*. Stanford, California: Stanford University Linguistics Department.
- FLINDERS, Johnny, and SUTTON, Peter** (Flinders: Cape York; boat's crew, later moved to Palm Island)
 1986 Land rights. (Flinders Island story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 326-330.
- FLINDERS, Matthew** (naval explorer of Australian coastline; imprisoned on Mauritius, wrote *A voyage to Terra Australis*)
 1886 Caledon Bay (Gulf of Carpentaria). In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:276. [Galawliwan]
- FLINDERS UNIVERSITY OF SOUTH AUSTRALIA - Bernard van Leer Foundation South Australia Project**
 1970 *Nyawa munu kulila, look and listen: work book one*. Adelaide: Flinders University. 40pp. [Pitjantjatjara translation of book for mothers training in preschool methods; some interlinear text]
- FLINT, Elwyn Henry** (formerly University of Qld)
 1965 The question of language, dialect, idiolect, and style in Queensland English. *PL, D-2*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-21.
 1968 Aboriginal English - linguistic description as an aid to teaching. *English in Australia* (Melbourne) 6:3-21.
 1970 The influence of prosodic patterns upon the mutual intelligibility of Aboriginal and General Australian English. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 717-740.
- FLOREY, Margaret J**
 1988 A review of the classification of Australian languages. *Working Papers in Linguistics, University of Hawaii* 20(2):137-162.
- FLYNN, Rita** (Yaygir speaker, lexicographer)
 1994 The problems and difficulties encountered in the making of a Gumbaynggir-Yaygir dictionary. MLitt thesis, University of New England.
 1996 *Yaygir to English dictionary*. Coffs Harbour: R Flynn. 94pp.
- FOELSCH, Paul** (Inspector of Police, Port Darwin)
 1886 Raffles Bay: the Unalla tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:270, 274-275. [Language of Raffles Bay tribe (Iwaidja) 274-275]
 1886 Port Darwin: the Larrakia tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:250-259. [Larakia, 258-259]
- FOGGITT, Roger H** (cognitive linguistics, University of London)
 1970 Some psycholinguistic factors underlying performance on a non-verbal test of intelligence for two ethnically distinct groups of children. MA thesis, University of Queensland. 127pp.
- FOGGITT, R H, MANGAN, G L, and LAW, H G**
 1972 Cognitive performance and linguistic codeability. *International Journal of Psychology* 7:155-161.
- FOLEY, F** (butcher, Bathurst?)
 1887 Bathurst. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:378-379. [Wiradjuri vocabulary]
- FOLEY, R J** (Robert) (surgeon at Champion Bay)
 1865 Vocabulary of the Champion Bay tribe. *Transactions of the Ethnological Society of London, new series* 3:297-298. see also Oldfield 1865
- FOLEY, William A** (Professor of Linguistics, University of Sydney)
 1986 Is there a link between Australian and Papuan languages? In his *The Papuan languages of New Guinea*. (Cambridge

- Language Surveys) Cambridge: Cambridge University Press. Chapter 8.2:269-275. [Compares Proto Eastern Highlands to Dixon's Proto-Australia]
- 1997 *Anthropological linguistics*. Oxford: Blackwell Publishers. 495pp. [passing reference to Aboriginal languages, particularly Guugu-Yimidhirr spatial concepts]
- FOOTE, Tom** (Aboriginal teacher aide, Pormpuraaw School, Qld; Bible translator)
- 1990 *Thaayorre clause analysis: survey of diglot texts from Pormpuraaw, Edward River, north Queensland*. Toowoomba: Jollen Press. 54pp.
- FOOTE, Tom, and HALL, Allen**
- 1983 *Lexicon: Thaayorre-English*. Brisbane: Department of Education. An updated version published as 1992.
- 1992 *Kuuk Thaayorre dictionary: Thaayorre / English*. Toowong, Qld: Jollen Press. 239pp.
- 1993 *Kuuk Thaayorre dictionary: English / Thaayorre: supplement to the Thaayorre / English dictionary*. Toowoomba: Myrtle Foote, G Norman and A Hall.
- 1995 *Kuuk Thaayorre dictionary: English / Thaayorre: supplement to the Thaayorre / English dictionary*. Toowoomba: Tom and Myrtle Foote, Jessaly Coleman, Georgina Norman and A Hall. (enlarged edition, 144pp)
- FOOTT, J W**
- 1887 Culgoa River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:328-329. [Koamu vocabulary, S Qld]
- FOOTT, Thomas Wade** (Irish born, married to poet Mary Hannay Foott; landholder)
- 1886 Nockatoonga, Wilson River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:34-35. [Tereila vocabulary, SW Qld]
- FORCHHEIMER, Paul**
- 1953 *The category of person in language*. Berlin: De Gruyter. 142pp. [data on Australian languages from Schmidt *Die Gliederung* . . .] (see also Capell 1955)
- FORD, Kevin C** (Language & Linguistics, University of Papua New Guinea)
- 1981 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1979 *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. *Australian Journal of Linguistics* 1(2):271-275.
- FORD, Kevin, and OBER, Dana** (were at School of Australian Linguistics, Batchelor)
- 1986 Pragmatic conditioning of word-order in Kalaw Kawaw Ya (Western Torres Strait). *Language in Aboriginal Australia* 2:29-33.
- 1991 A sketch of Kalaw Kawaw Ya. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 118-142 (Chapter 8).
- FORD, Lysbeth Julie** (Research Centre for Linguistic Typology, Australian National University)
- 1990 The phonology and morphology of Bachamal (Wogait). MA thesis, Australian National University. (To be published by Pacific Linguistics)
- 1997 *Batjamalh dictionary and texts*. Canberra: Panther Press. 108pp.
- 1998 A description of the Emmi language of the Northern Territory of Australia. PhD dissertation, Australian National University.
- FORD, Margot** (Batchelor College, NT)
- 1996 Language nests in New Zealand. Implications for the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander context. *The Australian Journal of Indigenous Education* (formerly *The Aboriginal Child at School*) 24(2):15-19.
- FORREST, John** (Sir) (WA explorer and statesman)
- 1900 Aboriginal names of places in Western Australia. *Science of Man* 3(2):26-27.
- 1901 Vocabulary of Nullagine and Roeburn, W.A., Aborigines. *Science of Man* 4(5):96-97. [Ngarluma]
- FOSBERY, Edmund Walcott** (CMG; NSW inspector-general of police; took an interest in Aborigines' Protection Board) see Walker and Fosbery 1900-04
- FOSTER, Robert, and MÜHLHÄUSLER, Peter** (Foster a legal historian)
- 1996 Native tongue, captive voice. The representation of the Aboriginal 'voice' in colonial South Australia. *Language and Communication* (Oxford) 16:1-16.
- FOSTER, Robert, MÜHLHÄUSLER, Peter, and CLARKE, Philip**
- 1998 'Give me back my name': the 'classification' of Aboriginal people in colonial South Australia. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 5. (PL, A-91) Canberra: Pacific Linguistics. 35-59. [includes naming and generic terms]

FOWLER, F

- 1887 Nerang Creek. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3: 240-241. [Yugumbir vocabulary]

FOWLER, William (pastoralist, Yararoo, SA)

- 1886 Yorke's Peninsula, South Australia. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:143-145. [Narangga vocabulary; see also Kühn]

FOX, Barbara (Department of Linguistics, University of California at Los Angeles)
see Cooreman, Fox and Givón 1984**FOX, F Y** (Mrs)

- 1897 Mamburra tribal dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(4):88-89.
1898 Bumburra-Burra tribe vocabulary. *Science of Man* 1(3):62.
1899 Mamburra tribe. *Science of Man* 2(4): 63
1899 Illustration of message sticks. *Science of Man* 2(6):104.

FRANCIS, Job (of Walmer, Horsham)

- 1878 Dialect of Lake Hindmarsh tribe and dialect of the Horsham tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 77-79.

FRANK, Amalie Maria

- 1940 Botenstäbe und Wegzeichen in Australien [Message sticks and signposts in Australia]. PhD dissertation, University of Vienna. [thesis copy not available]

FRANKLIN, Karl J (SIL, Dallas, Texas)

- 1987 Stephen A Wurm: linguist and friend. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 47-51.

FRASER, -- see Heagney et al 1886**FRASER, A**

- 1897 Vocabulary of Mulligan River (Yarrawurka). *Australasian Anthropological Journal* 1(6):123.

FRASER, Jill (SIL linguist)

- 1977 A phonological analysis of Fitzroy Crossing children's pidgin. In Hudson, Joyce, ed. *Five papers in Australian phonologies*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 45-204.
1985 A new Bundjalung language: Baryulgil Square Talk. In Sharpe, M C, et al *An*

introduction to the Bundjalung language and its dialects. Armidale, NSW: Armidale College of Advanced Education. 174-201.

FRASER, John Foster (linguist and editor)

- 1890 Some remarks on the Australian languages. *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 24:231-253.
1892 Grammar of the language spoken by the Aborigines of Western Australia. In Threlkeld, L E, *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie . . .* Sydney. 48-56.
1892 Introduction, to Threlkeld, L E, *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie . . .* Sydney. xi-lxiv.
1892 Quelques observations sur les langues australiennes. *Bulletin de la Société Océanienne* 50(2):21-32.
1901-02 Some Indian words of relationship used by Australian tribes. *American Antiquarian* 23:89-98, 171-179, and in *Mémoires de l'International Congress of Ethnographic Science* 1900:103-117.
1902 The Woddowro pronouns. *Wombat* (Geelong, Victoria) 5:6-15. (see also Cary 1899)

FRASER, John Foster, ed.

- 1892 *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie . . .* Sydney: Government Printer. (Re-editing and condensation of Threlkeld 1892 (which see); see also Günther)

FRAWLEY, Jack (Adult Education studies, Batchelor College)

- 1992 What should schools do about Aboriginal language maintenance? *The Aboriginal Child at School* 20(1):3-14.

FREEBODY, Peter (Senior Lecturer in English, University of New England) see McKeown and Freebody 1988; see also Lo Bianco and Freebody 1997**FRENCH, H** see Anderson and French 1904**FRIDAY, R** (worked on SIL Kuku Yalanji dictionary) see Hershberger et al 1982**FRY, Henry K** (anthropologist, published several works on Aboriginal "mentality")

- 1933 Body and soul: a study from western Central Australia. *Oceania* 3(3):247-256.

- 1937 Dieri legends. *Folk-lore* 48(2):187-286; 48(3):269-287.
- FUHRMANN, Ernst** (German ethnologist)
1922 Die Australsprachen. In his *Neu-Guinea*, 30-44. (Kulturen der Erde: Kultur und Kunstgeschichte aller Völker, band 14) Hagen: Folkwang. [comparative tables for "verschiedenen Australsprachen" (unspecified), for: 1, 2, 3, moon, water, fire, head, mouth, hand, foot, man, woman]
- FULFORD, F W**
1886 North-west bend of the River Murray. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:278-279. [Maraura vocabulary; see also that of Moorehouse]
- FULLOW, H** (Reverend; this is the Reverend Henry Fulton!)
1896 Linguistics [vocabulary of Norfolk Island]. *Science of Man* 1(2):13. ['Sydney language': see also notes by Carrington, and by Troy]
- FULTON, Henry** (Irish cleric; political 'convict' arrived Sydney 1800, later chaplain Norfolk Island, and schoolmaster/ chaplain NSW) see Fallow, H
- FURBY, Christine E** (SIL linguist, Borrooloola, Qld)
1972 The pronominal system of Garawa. *Oceanic Linguistics* 11(1):1-31.
1974 Garawa phonology. *Papers in Australian Linguistics* 7. (PL, A-37) Canberra: Pacific Linguistics. 1-11. see also Furby and Furby 1977, 1977
- FURBY, C E, and FURBY, E S**
1976 Garawa compass directions. *Talanya* (Linguistic Society of Australia) 3:1-13.
- FURBY, Edward S** (SIL linguist, Borrooloola)
1978 Northern Territory bilingual education. . . *Work Papers of SIL-AAB* B-2:1-30. see also Furby and Furby 1976
- FURBY, Edward S, and FURBY, Christine E**
1977 *A preliminary analysis of Garawa phrases and clauses*. (PL, B-42) Canberra: Pacific Linguistics. 101pp.
1977 Some Garawa sentence types. *Talanya* 4:10-23.
- G**
- GABELENTZ, Georg von der, and MEYER, A B** (Gabelentz: German philologist/ ethnologist)
1883 Beiträge zur Kenntnis der melanesischen, mikronesischen und papuanischen Sprache. *Abhandlungen der Königlich Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften Philolog-Historische Klasse* (Germany) 8(4):375-542. [Miriam; see also Grube, below]
- GAHL, Susanne** (Linguistics, University of California, Berkeley)
1996 Syllable onsets as a factor in stress rules: the case of Mathimathi revisited. *Phonology* 13(3):329-344.
- GAIMARD, Paul** (philologist on the Dumont d'Urville voyage)
1834 Vocabulaire de la langue des habitants de Golfe Saint-Vincent. In Dumont d'Urville, J S, ed. *Voyage de découvertes de l'Astrolabe 1826-7-8-9 sous le commandement de M. J. Dumont d'Urville*, volume 2: *Philologie*. Paris: J Tastu. 6-8. [Kaurna?]
1834 Vocabulaire de la langue des habitants du Port Dalrymple (Tasmanie). In Dumont d'Urville, J S, ed. *Voyage de découvertes de l'Astrolabe 1826-7-8-9 sous le commandement de M. J. Dumont d'Urville*, volume 2: *Philologie*. Paris: J Tastu. 9-10. [102 words]
- GALE, Mary-Anne** (Arts, University of Adelaide)
1982 Phonics for the Aboriginal classroom. *The Aboriginal Child at School* 10(5):32-37.
1990 A review of bilingual education in Aboriginal Australia. *Australian Review of Applied Linguistics* 13(2):40-80.
1992 Dhangu Djorra'wuy Dhäwu: the development of writing in Aboriginal languages in South Australia and the Northern Territory since colonisation. MEd thesis, Northern Territory University.
1992 Publish or perish: observations on the reasons for writing in Aboriginal languages. *Australian Aboriginal Studies* 1992(2):42-48. [Yolngu Matha, Ngarrindjeri, Narrunga, Kurna, Warlpiri, Pitjantjatjara]
1993 Code-switching, manymak or yaka manymak?: a discussion paper on language use, language change and language loss. *Occasional Papers in Applied Linguistics* 2. Darwin: Centre for

- Studies of Language in Education, Northern Territory University. 1-32.
- 1994 Bilingual education programs in Aboriginal schools. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 192-203.
- 1994 A brief history of writing in Aboriginal languages. *The Aboriginal Child at School* 22(1):22-34; repeated in 22(2).
- 1995 Pirrarni nganimparnalu yanu... 'Yesterday we went. . .': storytelling in Warlpiri and its implications for literacy. *International Journal of the Sociology of Language* 113:37-58.
- 1997 *Dhanguṃ dḵorra'wuy dhāwu: a history of writing in Aboriginal language*. Underdale, SA: Aboriginal Research Institute, University of South Australia. 253pp. (published version of her MEd thesis) [covers SA and NT; case studies of Yirrkala, Willowra, Yolngu, Warlpiri]
- GALPAGALPA, J, WANYUMULI, D, De VEER, Linda, and WILKINSON, Melanie** (all teachers, NT)
- 1984 *Dhuwal Djambarrpuynu Dharuk mala ga mayali' (Djambarrpuynu wordlist)*. Nhulunbuy: Yirrkala Community School Literature Production Centre. 253pp.
- GANAMBARR, Buyuminy**
- 1979 Children's talk in Djambarrpuynu. *Ngali* 1:10.
- GANAMBARR, Merrkiyawuy** (Dāṭiwuy speaker, Laynhapuy Education Resource Centre)
- 1994 Dāṭiwuy. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 234-265.
- GANAMBARR, Nguliny Burarrwanga** (Yolngu-speaking teacher; holds Diploma from Batchelor College)
- 1994 Gurrkurr - Yarraṭa. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 276-286. [community research project about north-east Arnhem Land languages]
- GAPBUYA, Lenny Liddy** (Wagiman storyteller)
see Emorrotjba et al 1998
- GARDE, Murray** (Djomi Museum Maningrida, Arnhem Land)
- 1996 Saying nothing: the language of joking relationships in Aboriginal Australia. Graduate Diploma in Arts thesis, Northern Territory University, Darwin.
- GARDINER, Jennifer** (then post-graduate student, Department of Anthropology, University of WA)
- 1977 Teaching standard English as a second dialect to speakers of Aboriginal English. In Brumby, E and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 165-199.
- GARDNER, P D** (Peter D) (interested in onomastics)
- 1991 *Names around the Gippsland Lakes: their origins, meanings and history*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 48pp. [place names, Brabralung and Kurnai]
- 1991 *Names on the Omeo Highway between Bairnsdale and Omeo: their origins, meanings and history*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 48pp.
- 1991 *Names of the Victorian Alps: their origins, meanings and history*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 48pp. [Brabralung, Braiakaulung, Ngarigu]
- 1992 *Names of East Gippsland: their origins, meanings and history*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 48pp. [place names, Krauatungalung, Kurnai, Bidawal]
- 1992 *Names of the La Trobe Valley and West Gippsland: their origins, meanings and history*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 45pp. [Braiakaulung, Bunurong, Kurnai]
- 1992 *Names of South Gippsland: their origins, meanings and history*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 48pp. [place names, Bunerong and Brataualung, Kurnai]
- 1996 *The language of the Kurnai tribes of Gippsland, with notes on grammar and pronunciation, by R H Mathews, and Kurnai-English, English-Kurnai vocabulary, compiled by P D Gardner*. Essay, Victoria: Ngarak Press. 74pp. [Mathews' material, compiled by Gardner]
see also Mathews and Gardner 1996
- GARNER, Mark** (SIL) see Glasgow and Garner 1980
- GARNIER, Jules** (explorer)
- 1903 Vocabulaire des indigènes de l'Australie occidentale. Recueilli par Jules Garnier, explorateur. *Bulletin of the Neuchâtel Geographical Society* (Switzerland) 16:247-251. [lists of about 140 words in

dialects of Hope Bay, Esperance and Coolgardie, WA]

GARNSEY, J J

- 1900 Aboriginal names of places in New South Wales. *Science of Man* 3(6):98.

GARRAWURRA, Fay Matjarra (Yolngu speaker)

- 1983 Fully assimilated English loanwords in Yolngu-Matha. *Ngali* June 1983:16.

GASON, Samuel (a Trooper, published widely on the Dieyerie tribe)

- 1874 *The Dieyerie tribe of Australian Aborigines*. Adelaide: Government Printer. 51 pp. [vocabulary pp 30-51]
- 1879 The manners and customs of the Dieyerie tribe. In Woods, J D *The native tribes of South Australia*. Adelaide: Wigg. 253-307. [extensive vocabulary at end]
- 1886 From Mount Freeling to Pirigundi Lake: the Dieyerie tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:44-107 [Dieri vocabulary 75-105 (taken from Gason's 1874 monograph), 106-107]
- 1886 Beltana: Unyamootha tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:122-123. [Wailpi vocabulary; see also that by Kingsmill]

GATTI, Giovanni

- 1930 *La lingua Dieri, contributo alla conoscenza delle lingue australiane*. Roma: Scuola Salesiana del Libro. 127pp.

GATTI, Riccardo

- 1906-09 *Studi sul gruppo linguistico andamanese-Papua-australiano: con uno introduzione del Prof. Alfredo Trombetti*. Bologna: Luigi Beltrami. [3 volumes: 1906, 1908, 1909; issued also in one volume; Australian vocabulary from Curr 1886-87; Tasmanian]

GAUCI, Sarah (La Trobe University) see Thawley and Gauci 1987

GAYURA, Joy (Yolngu speaker) see Boyukarrpi and Gayura 1994

GEISELHART, Karin (then at Macquarie University)

- 1979 A preliminary study of some vocal stereotypes in Sydney, Australia. MA, Macquarie University. [identifying urban Aborigines from their speech]

GELL, John Philip

- 1842 The vocabulary of the Adelaide tribe. *Tasmanian Journal of Natural Science, Agriculture, Statistics* 1(2):109-124. (see also 1988)
- 1904 South Australian Aborigines: the vocabulary of the Adelaide tribe. *Proceedings of the Royal Geographical Society of South Australia* 7:92-100.
- 1988 The vocabulary of the Adelaide tribe. *Journal of the Anthropology Society of South Australia* 26(5):3-215. (see also 1842, above)

GER, F (Torres Strait) see Aragu et al 1980

GERLAND, Georg (German ethnologist)

- 1886 Zur Lautlehre der australischen Sprachen. *Festschrift Vereins für Naturkunde Cassel*. 89-97.

GERRITSEN, Rupert (community worker and researcher, Perth, at that time)

- 1994 *And their ghosts may be heard*. (Includes supplement appendix 'The English-Nanda-Dutch vocabulary') Fremantle: Fremantle Arts Centre Press. 335pp.

GEYTENBEEK, Brian B (SIL linguist, Port Hedland area)

- 1964 Morphology of the regular verbs of Gidabul. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 101-108.
- 1977 Looking at English through Nyangumarda-coloured spectacles. In Brumby, E, and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 34-44.
- 1990 *Aboriginal languages of the Pilbara: Nyangumarta*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre. 10pp.
- 1997 Nyangumarta verbalisers - suffixes or separate forms. In McLellan, M, ed. *Studies in Aboriginal grammars. (SIL-AAIB Occasional Papers 3)* Darwin: SIL-AAIB. 1-12.
see also Brown and Geytenbeek 1989, 1990, 1992, 1992; see also Thomas et al 1990;

GEYTENBEEK, Brian, and GEYTENBEEK, Helen

- 1971 *Gidabal grammar and dictionary*. (Australian Aboriginal Studies 43, Linguistics Series 17) Canberra: AIAS. 91pp. (Review *Lingua* 33, Platt)

- 1991 *Nyangumarta-English dictionary (interim), with an English-Nyangumarta finder list.* Darwin: SIL.
- GEYTENBEEK, Helen** (SIL linguist)
- 1964 Personal pronouns of Gidabal. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 91-100.
- 1976 A classification of the adnominal genitives of 1 Peter. *Notes on Translation* 61:21-32. (SIL)
- 1980 Continuous and discontinuous noun phrases in Nyangumarta. *Papers in Australian Linguistics* 12. (PL, A-58) Canberra: Pacific Linguistics. 23-35.
- 1982 Nyangumarta kinship: a woman's viewpoint. In Hargrave, S, ed. *Language and culture*. Darwin: SIL. 19-31.
- 1988 Case relationships in Nyangumarta. In Austin, Peter, et al, eds *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 253-274.
- 1997 Moods and their functions in Nyangumarta. In McLellan, M, ed. *Studies in Aboriginal grammars. (SIL-AAIB Occasional Papers 3)* Darwin: SIL-AAIB. 13-23.
see also Geytenbeek and Geytenbeek 1971, 1971, 1988
- GIBBONS, John P** (Linguistics, University of Sydney)
- 1996 Distortions of the police interview process revealed by video-tape. *Forensic Linguistics* 3(2):289-298.
- GIBBONS, John P, ed.**
- 1994 *Language and the law*. London: Longman. [Papers by Carroll, Eades, Simpson, Walsh]
- GIBBS, G** *see* Kaldor et al 1997
- GIFFORD, Edric F** (Lord) (Colonial Secretary WA, 1880s; actual compilers of these vocabularies are anonymous)
- 1886 From North-West Cape to thirty miles south of the Gascoyne River: the Kakarakala tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:302-305. [North-West Cape (Inggarda) vocabulary 304-305]
- 1886 Upper Sandford: Muliarra tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:375-379. [Muliarra vocabulary 378-379]
- 1886 Lower Blackwood: Peopleman tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:362-363. [Pibelmen vocabulary]
- GILLEN, Francis J, and WARBURTON, R E**
(Gillen: post and telegraph station master/ magistrate at Alice Springs; ethnologist, Protector of Aborigines; "strove to ameliorate racial issues")
- 1886 Charlotte Waters Telegraph Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:416-421. [Aranda vocabulary from Gillen 418-419, from Warburton 420-421]
see also Spencer and Gillen 1899, 1904, 1927, 1938, 1978
- GILLEN, Paul A** (anthropologist)
- 1970 Syntactic structures in Aboriginal cult rites. MA thesis, University of Sydney. 176pp. [features the influence of theoretical linguistics on his approach to the subject, especially of generative grammar: samples are given]
- GILLESPIE, Karen** (teacher, Koonibba School)
- 1991 McLaren Creek: the children, and their English. BA (Hons) thesis, Department of Linguistics, The Faculties, Australian National University. 179pp. (Appendices pp.98-179) [Aboriginal English]
- GISU, Cedric** (Murray Islander, was at James Cook University)
- 1987 What is English language in Torres Strait? *Black Voices* (James Cook University) 3(1):23-24.
- GISU, Salkal** (Meriam Mir speaker) *see* Day et al 1982
- GIVON, Talmy** (Department of Linguistics, University of Oregon) *see* Cooreman, Fox and Givón 1984
- GLASGOW, David** (SIL linguist, NT)
- 1966 *Notes on Burera sound system (north Arnhem Coast)*. Darwin: Education Section of the Welfare Branch, Northern Territory Administration. 17pp.
- 1984 Report on survey of the central Northern Territory. In Hudson, J, and Pym, N, eds *Language survey*. Darwin: SIL. 113-152.
- GLASGOW, David I, and GLASGOW, Kathleen**
- 1967 The phonemes of Burera. *Papers in Australian Linguistics* 1. (PL, A-10) Canberra: Pacific Linguistics. 1-14.
- 1985 *Burarra to English bilingual dictionary*. Darwin: SIL. 203pp.
- 1985 *English to Burarra reversal of the Burarra to English bilingual dictionary*.

- Darwin: Summer Institute of Linguistics. 87pp.
- GLASGOW, David, and KERR, H B**
- 1964 Burera verb prefixes. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 119-128.
- GLASGOW, Kathleen** (SIL linguist, NT)
- 1964 Four principal contrasts in Burera personal pronouns. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 109-117.
- 1964 Frame of reference for two Burera tenses. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 118.
- 1981 Burarra orthography. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers*. Darwin: SIL. 91-101.
- 1981 Burarra phonemes. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers*. Darwin: SIL. 63-89
- 1984 Burarra word classes. *Papers in Australian Linguistics* 16. (PL, A-68) Canberra: Pacific Linguistics. 1-54.
- 1988 The structure and system of Burarra sentences. In Austin, P, et al, eds *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 205-251.
- 1994 *Burarra-Gun-nartpa dictionary with English finder list*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 928pp. see also Glasgow and Glasgow 1967, 1985, 1985; see also Austin et al 1988
- GLASGOW, Kathleen, and GARNER, Mark**
- 1980 Clause-level tagmemes of Burarra. *Papers in Australian Linguistics* 12. (PL, A-58) Canberra: Pacific Linguistics. 37-82.
- GLASS, Anee D** (missionary linguist, Alice Springs, NT)
- 1973 Bilingual education for Aborigines: discussion and proposal. *Western Australia: Aboriginal Affairs Planning Authority Newsletter* 1(3):1-16. [as applied to Ngaanyatjara]
- 1975 *Ngaanyatjara word list*. Darwin: United Aborigines Mission, Language Department. 58pp.
- 1976 Four problems in Ngaanyatjara primer construction. *Linguistic Communications* (Monash University) 16:11-19.
- 1977 Bilingual education: implementation. In Brumby, E, and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 147-152.
- 1978 A literacy programme for maximum compatibility with teaching methods used in Australian schools. *Work Papers of SIL-AAB B-2*:141-147. (Also in *Read* 13(1):29-33, 1978)
- 1979 The sentence: boundaries and basic types in Ngaanyatjara narratives. In Kilham, Christine, ed. *Four grammatical sketches: from phrase to paragraph*. Berrimah, NT: SIL. 23-45.
- 1980 Cohesion in Ngaanyatjara discourse. MA thesis, Australian National University. 214pp. (see also 1997)
- 1983 Ngaanyatjara non-indicative sentences: a semantic analysis. *Notes on Linguistics* (SIL) 26:15-22.
- 1983 *Ngaanyatjara sentences*. (Work Papers of SIL-AAB, A7) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 93pp.
- 1988 *Ngaanyatjara word list*. Revised edition. Alice Springs, NT: Ngaanyatjara Bible Project. 90pp. Reprinted 1997. [meaning and spelling assistance from Bernard Newbery]
- 1990 *Into another world: a glimpse of the culture of the Warburton people*. 2nd revised edition (1st 1978). Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 52pp. Reprinted (with a new cover) by IAD, in 1993.
- 1997 *Cohesion in Ngaanyatjara discourse*. (SIL-AAIB Occasional Papers 4) Darwin: SIL. 111pp. (see also 1980)
- 1997 *Into another world*. (see also 1990) Republished. Darwin: Summer Institute of Linguistics.
- 1997 Switch-reference in Ngaanyatjara. In McLellan, Marilyn, ed. *Studies in Aboriginal grammars*. (SIL-AAIB Occasional Papers 3) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 87-99.
- GLASS, Anee, and HACKETT, Dorothy**
- 1969 *Pitjantjatjara texts*. (Australian Aboriginal Studies 19, Linguistics Series 17) Canberra: AIAS. 149pp. (See 1979) [Ngaanyatjara]
- 1970 *Pitjantjatjara grammar: a tagmemic view of the Ngaanyatjara (Warburton Ranges) dialect*. (Australian Aboriginal Studies 34, Linguistics Series 13) Canberra: AIAS. 136pp. (Review *Lingua* 29, Platt; *Oceania* 44, Sommer)
- 1979 *Medical phrases from three Western Desert languages: Ngaanyatjara, Wangkatja, Pitjantjatjara*. Subiaco, WA: Human Sciences Research. 59pp.

- 1979 *Ngaanyatjarra texts*. (Australian Aboriginal Studies, *new series* 16) Canberra: AIAS. 144pp. (New, revised edn of 1969)
- GLASS, Ameer, and NEWBERY, Bernard**
- 1988 *Ngaanyatjarra word list*. Alice Springs: Ngaanyatjarra Bible Project. 90pp.
- GLEDHILL, Ruth** (ESL teacher, Darwin, at that time)
- 1989 Structures of discourse: some implications for teachers of Aboriginal children. *The Aboriginal Child at School* 17(4):3-10.
- GLENN, Edmund S** (US Department of State)
- 1963 Walbiri and State Department graphics. *American Anthropologist* 65(5):1113-1115. [Comments on Munn 1962; questions method of evolving writing systems; see Munn, and Bain]
- GLOWCZEWSKI, Barbara** (Broome WA)
- 1991 Review of Dixon, Bob, 1983 *Searching for Aboriginal languages*. University of Queensland Press. *L'Homme* 118:147-149.
- GODDARD, Cliff** (School of Languages, Cultures and Linguistics, University of New England; formerly linguist with SA Department of Education)
- 1981 *A learner's guide to Yankunytjatjara*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 48pp. (see also 1993)
- 1982 Case systems and case marking in Australian languages: a new interpretation. *Australian Journal of Linguistics* 2(2):167-196. [Diyari, Yankunytjatjara] (see also Blake 1985)
- 1982 *Pitjantjatjara/Yankunytjatjara picture vocabulary*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 115pp. [Contains 119 words, illustrated, with English gloss, and a 6-page introduction]
- 1983 A semantically-oriented grammar of the Yankunytjatjara dialect of the Western Desert language. PhD dissertation, Australian National University.
- 1984 Cohesion and switch-reference in Yankunytjatjara. *Language in Central Australia* 1:35-42.
- 1984 When to use that apostrophe? *Language in Central Australia* 3:11-13. [contractions and elisions in Yankunytjatjara]
- 1985 *A grammar of Yankunytjatjara*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 408pp. (Review *Language in Central Australia* 3, Hoogenraad)
- 1986 *Yankunytjatjara bird names*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 9pp.
- 1987 *A basic Pitjantjatjara/Yankunytjatjara to English dictionary*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 195pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 8(2), Dixon)
- 1987 *English to Pitjantjatjara/Yankunytjatjara basic wordlist*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 78pp.
- 1987 Imparja satellite TV, keeping language strong. *Language Maintenance Newsletter* 1987(4):1-5.
- 1988 Review of Liberman, K B, *Understanding interaction in central Australia: an ethnomethodological study of Australian Aboriginal people*. London: Routledge and Kegan Paul, 1985. *Language in Society* (London) 17(1):113-117.
- 1988 Verb serialisation and the circumstantial construction in Yankunytjatjara. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 177-192.
- 1989 Issues in natural semantic metalanguage. *Quaderni di Semantica* 10(1):51-64. [Yankunytjatjara]
- 1990 Emergent genres of reportage and advocacy in the Pitjantjatjara print media. *Australian Aboriginal Studies* 1990(2):27-47.
- 1990 The lexical semantics of "good feelings" in Yankunytjatjara. *Australian Journal of Linguistics* 10(2):257-292.
- 1991 Anger in the Western Desert: a case study in the cross-cultural semantics of emotion. *Man* 26(2):265-279.
- 1991 Testing the translatability of semantic primitives into an Australian Aboriginal language. *Anthropological Linguistics* 33(1):31-56.
- 1992 *Pitjantjatjara/Yankunytjatjara to English dictionary*. 2nd edition. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 260pp. (see also 1987) (review *Anthropological Linguistics* 33(1):96-97, Yengoyan)
- 1992 Traditional Yankunytjatjara ways of speaking – a semantic perspective. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):93-122.
- 1993 *A learner's guide to Pitjantjatjara/Yankunytjatjara*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 48pp.
- 1993 Review of Green, Jenny, 1992 *Alyawarr to English dictionary*. Alice Springs: IAD.

- Australian Journal of Linguistics* 13(2):265-270.
- 1994 Lexical primitives in Yankunytjatjara. In Goddard, Cliff, and Wierzbicka, Anna, eds *Semantic and lexical universals*. Amsterdam: John Benjamins. 229-262.
- 1994 The Pitjantjatjara story-writing contest, 1988. In Hartman, D and Henderson, J eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 316-323.
- 1995 Who are we? The natural semantics of pronouns. *Language Sciences* (Bloomington, Indiana) 17(1):99-121 [examples from Asian and Australian languages]
- 1996 *Pitjantjatjara/Yankunytjatjara to English dictionary*. Revised 2nd edition. Alice Springs: IAD Press. 306pp.
- 1997 *Pitjantjatjara/Yankunytjatjara pocket dictionary*. (Consultant editors Ellis, Elizabeth, and Cook, Leanne) Alice Springs: IAD Press.
- 1997 Semantic primes and grammatical categories. *Australian Journal of Linguistics* 17(1):1-41.
- GODDARD, Cliff, and KALOTAS, Arpad, eds**
- 1988 *Pupu: Yankunytjatjara plant use: traditional methods of preparing foods, medicines, utensils and weapons from native plants*. Contributions from Pompey Everard et al. North Ryde: Angus & Robertson. 166pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 8(2), Dixon)
- GODDARD, Cliff, and THIEBERGER, Nick**
- 1997 Lexicographic research on Australian Aboriginal languages, 1968-1993. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 175-208.
- GODDARD, Cliff, TJAMPU, Tjapaltjarri, and EVERARD, Pompey** (Yankunytjatjara language assistants)
- 1996 *Aboriginal bird names of the Yankunytjatjara people of Central Australia*. Alice Springs: IAD Press. 41pp.
see also Tjapaltjarri, Tjampu
- GODDARD, Cliff, and WIERZBICKA, Anna, eds**
- 1994 *Semantic and lexical universals: theory and empirical findings*. (Studies in Language Companion Series 25) Amsterdam: John Benjamins.
- 1997 Discourse and culture. In Dijk, Teun A van, ed. *Discourse as social interaction*. (Discourse Studies: a multidisciplinary introduction 2) London: Sage
- Publications. 231-257. [section on 'ways of speaking' in Yankunytjatjara]
- GODFREY, Henry** (wheelwright, Buninyong)
- 1878 Boort: lower Loddon tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 82.
see also Taverner and Godfrey 1878
- GODFREY, Marie P** (SIL linguist)
- 1964 A tentative outline grammar of Wik-Munkan. In Oates, W J, et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 57-78.
- 1970 Wik-Munkan verb morphology. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 741-756.
- 1979 Notes on paragraph division in Tiwi. In Kilham, Christine, ed. *Four grammatical sketches: from phrase to paragraph*. Berrimah, NT: SIL. 1-22.
- 1985 Repetition of Tiwi at clause level In Ray, M J, ed. *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 1-38.
- 1997 Logical propositions in Modern Tiwi. In McLellan, Marilyn, ed. *Studies in Aboriginal grammars*. Darwin: SIL-AAIB. 25-55.
see also Oates et al 1964; see also Sayers and Godfrey 1964
- GODFREY, Marie, and KERR, Harland B**
- 1964 Personal pronouns in Wik-Munkan. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 13-34.
- GODWIN, Luke** (worked on cultural mapping project, Qld; Manager of Cultural Heritage, Department of Environment, Rockhampton)
- 1997 Little Big Men: alliance and schism in northeastern New South Wales. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 297-309.
- GOEDEMAN, Rob** (R W N) (phonologist, University of Leiden, worked at ANU in 1996)
- 1997 Putting the Mathimathi stress rule in its proper perspective. *Australian Journal of Linguistics* 17(1):43-69.
- 1998 *Weightless segments: a phonetic and phonological study concerning the metrical irrelevance of syllable onsets*.

- Leiden: Holland Institute of Generative Linguistics: Landelijke Onderzoekschool Taalwetenschap/Netherlands Graduate School of Linguistics. [includes (chapter 6) 'two case studies', on Western Aranda and Alyawarra stress, and Mathimathi stress; and Appendix D: Australian Aboriginal languages by stress type; an updated version of Goedemans' PhD dissertation, Leiden University]
- GÖRLACH, Manfred** (European pidginist)
1991 Review of Shnukal, Anna, 1988 *Broken: an introduction to the creole language of Torres Strait*. Canberra: Pacific Linguistics. *English World-Wide* 12:338-339.
- GOETZ, Harry, and SUTTON, Peter** (Goetz: one of the last two speakers of Gugu-Badhun)
1986 Conflicts with native police. (Gugu-Badhun story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened*. Canberra: AIAS. 205-215.
- GOLDFLAM, Russell** (solicitor; research into court interpreting)
1995 Silence in court: problems and prospects in Aboriginal legal interpreting. In Eades, D, ed *Language in evidence: issues confronting Aboriginal and multicultural Australia*. 28-54. *see also* Ah Chee and Goldflam 1982
- GOLDSMITH, John** (Department of Linguistics, University of Chicago)
1993 Harmonic phonology. In Goldsmith, John, ed. *The last phonological rule: reflections on constraints and derivations*. University of Chicago Press. 21-60. [Lardil data]
- GOLDSWORTHY, Roger T** (sometime Colonial Secretary WA)
1886 Champion Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:316-317. [Amangu vocabulary; *see also* Foley]
1886 Northampton - Eaw tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:314-315. [Nanda]
1886 Mount Stirling: Kokar tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:384-385. [Nyakinyaki vocabulary]
1886 York district: Whajook tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:336-340. [*see also* E Parker, for vocabulary]
- GOLSON, D J** (Jack) (Emeritus Professor, Pre-history, Australian National University)
see Mulvaney and Golson, eds 1971
- GOODALL, W** (Manager Aboriginal Station, Framlingham)
1878 Native names of places in the vicinity of Warrnambool, furnished by H B Lane (qv). In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 186-187.
1887 Hopkins River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:494-495. [Potaruwutj vocabulary; *see also* that by Curr]
see also Curr and Goodall 1887, wherein is a short vocabulary, p 470; *see also* Lane and Goodall 1878
- GOODWIN, Thomas Hill** (Church Mission Station, Yelta)
1878 Marowra language, spoken by the Yaako-yaako tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 74-75.
- GORDON, D H**
1934 Tasmanian language. *Man* December, 200, item 227.
- GORDON, G A** (Police Magistrate)
1887 Deniliquin. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:396-397. [Wiradjuri vocabulary]
- GORTON F J** *see* Cunningham and Gorton 1886
- GOSTELOW, E** (Bathurst)
1899 Aboriginal names and their meanings. *Science of Man* 2(11):209.
- GOTT, Beth, and CONRAN, John** (Gott: Botany and Zoology, Monash University)
1991 *Victorian Koorie plants: some plants used by Victorian Koories for food, fibre, medicines and implements*. Hamilton: Yangennanock Women's Group. 71pp.
- GOULD, Richard Allan** (US anthropologist)
1978 Yiwara: foragers of the Australian desert. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 433-434. [63 signs described; comparison with other Australian sign languages]
- GOVERNMENT OF QUEENSLAND**
1886 Mount Black. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:486-487.

[Oriba-Kulba tribe (Marnganji?)
vocabulary]

Northern Territory University.
[Murrinhpatha, after Walsh/Street]

- GOVETT, W R** (William Romaine) (Assistant Surveyor NSW 1827-34)
1835, 1838 Language and hunting. *Saturday Magazine* (London) 7(269):97-99; 10(276):156-158.
- GOYVAERTS, D L** (Belgian linguist, phonologist)
1983 Review of Dixon, R M W, and Blake, eds 1979 *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 61:750-752.
- GOYVAERTS, D L, ed.**
1981 *Phonology in the 1980's*. Ghent: Story-Scientia. [includes paper by Sommer on Kunjen] (Review *Australian Journal of Linguistics* 2(2), Bavin)
- GRABER, Philip L** (SIL linguist)
1987 Kriol in the Barkly Tableland. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):14-19.
1987 The Kriol particle *na*. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 21:1-21.
1987 Thematic participants in a Kriol story. *Journal of Pidgin and Creole Languages* (Philadelphia, USA) 2(2):209-227.
1988 Kriol in the Barkly Tableland. In Ray, M J, ed. *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 19-32.
1997 The factuality system of Kriol. In McLellan, M, ed. *Studies in Aboriginal grammars*. Darwin: SIL-AAIB. 57-61.
- GRAHAM, A** (teacher, NT)
1983 An experiment in teaching Eastern Arrernte in Central Australia. *The Aboriginal Child at School* 11(3):3-16.
- GRAHAM, Beth** (Bilingual Education Unit, NT Department of Education)
1986 Language and mathematics in the Aboriginal context: a study of classroom interactions about addition in the early years. MEd thesis, Deakin University. [use of systemic linguistic theory in mathematical discourse]
see also Harris and Graham 1986
- GRAHAM, Brian Joseph** (educationist)
1994 Kardu perceptions of schooling: an ethnographic study of school-education held by adults in the Aboriginal community at Wadeye. MEd thesis,
- GRAHAM, W** see W. Williams, Eyre's Sand Patch (S WA) [Graham is possibly the same person as the next]
- GRAHAM, W H** (William Henry) (pastoralist)
1886 Kojonup and Etipup. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:348-351. [Koreng vocabulary, 349, 350-351; SW of WA]
- GRANITES, June** (teacher, Yuendumu)
1982 Language situation, Yuruntumu (Yuendumu). *Ngali* December 1982:17-18. [Warlpiri]
- GRANITES, Robin Japanangka** (worked on the Warlpiri course) see Laughren et al 1996
- GRAY, Brian N** (then, Language Education, Canberra College of Advanced Education; also Darwin Community College)
1984 Teaching creative writing to Aboriginal children in urban primary schools. In McKay, G R and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne: ALAA. 65-79.
- GRAY, Charles** (Nareeb Nareeb, near Wickliffe)
1878 Words in the dialect of the tribes near Wickliffe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 58-60.
1878 Wickliffe: River Hopkins tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 87.
- GRAY, Douglas** (language historian)
1983 Captain Cook and the English vocabulary. In Stanley, E G, and Gray, F, eds *Five hundred years of words and sounds: a Festschrift for E.J. Dobson*. Cambridge: D S Brewer. 49-62. [On Aboriginal loanwords in English]
- GREEN, Ian** (was at Batchelor College NT, now Associate Prof'r of Indigenous Studies and Director Riawunna Centre for Aboriginal Educ'n, University of Tasmania)
1981 The phonology and morphology of Marrithiyel: a preliminary study. MA thesis, Australian National University. 180pp.
1989 Marrithiyel: a language of the Daly River region of Australia's Northern Territory. PhD dissertation, Australian National University.

- 1991 Review of McGregor, W, 1990 *A functional grammar of Gooniyandi*. Amsterdam: Benjamins. *Australian Aboriginal Studies* 1991(2):74-75.
- 1994 Review of Fesl, Eve, 1993 *Conned!* University of Queensland Press. *Australian Aboriginal Studies* 1994(1): 60-61.
- 1997 Nominal classification in Marrithiyel. In Harvey, Mark, and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 229-253.
- GREEN, Jenny** (Jennifer Anne) (Institute for Aboriginal Development, Alice Springs, NT)
- 1984 *A learner's guide to Arrernte*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 831pp, plus audio cassette. (see also 1994)
- 1992 *Alyawarr to English dictionary*. With finderlist. Arandic Languages Dictionary Program. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 328pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 13(2), Goddard; *Aboriginal History* 17, Koch; see also *Australian Journal of Linguistics* 15(1), Breen and Green)
- 1994 The Alekareng language program, Alekareng, NT. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 56-65.
- 1994 *A learner's guide to Eastern and Central Arrernte*. Alice Springs: IAD Press. 97pp, plus audio cassette. (see also 1984)
- 1998 Kin and country: aspects of the use of kinterms in Arandic languages. MA thesis, Department of Linguistics and Applied Linguistics, University of Melbourne. see also Breen and Green 1995; see also Purle et al 1984
- GREEN, Josie, LONG, Nancy, LANE, Daisy, BROWN, Agnes, LANE, Yvonne, RENNIE, Marie, and MARTIN, Bertha, with HARTMAN, Deborah** (all except Hartman were then studying in the School of Teacher Education, or through the Centre for Aboriginal Languages and Linguistics of Batchelor College)
- 1994 The Alekareng language program, Alekareng, NT. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 56-65.
- GREEN, John** (Guardian of Aborigines, Yarra Flats; Inspector of Victorian Aboriginal stations)
- 1878 Yarra and Upper Yarra. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 90, 98-117. [Wuywurrung]
- 1878 Corranderrk: Yarra. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 98.
- 1878 Lake Condah tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 116-117.
- 1878 Plants with native names. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 170-172. [identified by Baron von Mueller, Government Botanist]
- 1878 Yarra Yarra: Woorewoorong or Yarra tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 90.
- 1878 Yarra, Upper Yarra and Westernport. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 99. see also Shaw and Green 1878
- GREEN, Rebecca** (NT Department of Education, Tennant Creek; Barkly Regional Linguist)
- 1987 A sketch grammar of Burarra. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- 1994 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, 1991 *Handbook of Australian languages*, volume 4. Melbourne: Oxford University Press. *Australian Aboriginal Studies* 1994(1):56-58.
- 1995 A grammar of Gurr-goni (North Central Arnhem Land). PhD dissertation, Australian National University.
- GREEN, W M**
- 1886 Eastern shore of Lake Torrens. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2, 126-129. [Green's Kortabina tribe]
- 1886 Wonoka. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:124-125. [Jadliaura]
- GREENBERG, Joseph H** (US linguist)
- 1971 The Indo-Pacific hypothesis. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 807-871.
- 1988 The first person inclusive dual as an ambiguous category. *Studies in Language* (Amsterdam) 12:1-18. [Uses Njigina, Tiwi, Bardi and Uradhi data]
- 1989 On a metalanguage for pronominal systems: a reply to McGregor. *Studies in Language* 13(2):452-458.

- GREENWAY, C C** (Charles Capel, son of F H Greenway) (Archdeacon, Canon of Grafton Cathedral; property on Barwon River, later Tarro, Hunter Valley)
- 1878 Kamilaroi language and traditions. *Journal of the Anthropological Institute* 7:233-246. Also in Ridley 1848, 233-246. [see also MacKenzie]
- 1901 Borah, "boohra", or "boorhung". *Science of Man* 4(7):117-118.
- 1910-12 Kamilaroi tribe. *Science of Man* 11(9):177-178, 11(10):197-198, 11(12):236-238, 12(1):15-16, 12(2):35-36, 12(3):55-56, 12(4):76, 12(5):96. (1911) 12(9):175, 12(10):191, 13(4):85, 13(5):105, 13(6):125, 13(7):150, (1912) 13(9):189.
- 1911 Scripture narratives in Kamilaroi. *Science of Man* 13(3):66, 13(4):86, 13(5):106, 13(6):125-126.
- GREENWAY, Joan**
- 1970 Social aspects of cultural change on Groote Eylandt. PhD dissertation, University of Colorado.
- GREENWAY, John** (US academic, compiled this work in Australia 1955-56 on Fulbright Scholarship; later University of Colorado, Boulder)
- 1963 *Bibliography of the Australian Aborigines and the native peoples of Torres Strait to 1959*. Sydney: Angus & Robertson.
- GREER, Bev** (teacher at Port Augusta, early '90s)
- 1990 Cross-age tutoring in Pitjantjajara. In *Developing Learning Strategies* 1:13-17. Hectorville, SA: Languages Inservice Program for Teachers (LIPT).
- GREGORY, Edmund** (journalist, Government Printer, Qld)
- 1886 Mount Elliott. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:448-453. [Bindal vocabulary, taken from James Murrells' [or Morrill's] in a pamphlet by Gregory, 452-453]
- 1896 *Narrative of James Murrells (Jemmy Morrill) seventeen years exile among the wild blacks of North Queensland*. Brisbane: Gregory. [revised edn of a 1863 pamphlet; includes short vocabulary from Port Denison area]
- GRESBY, J A**
- 1947 The Numinbah Valley . . . *Queensland Geographical Journal* 51(7):57-72. see Supplement on the Aboriginal language of the Valley: Lane, J, 1947)
- GREY, George** (Sir) (explorer, governor, politician, keen naturalist, 'studied native languages' in various countries)
- 1839 *A vocabulary of the dialects of south-western Australia*. Perth.
- 1840 *A vocabulary . . .* London: Boone. [2nd, expanded, edition]
- 1845 On the languages of Australia. *Journal of the Royal Geographical Society* 15.
- 1859 *The library of His Excellency, Sir George Grey, KCB: Philology: volume 2 part 1: Philology of Australian Aborigines*. London: Trübner.
- GRIBBLE, Ernest Richard Bulmer** (helped missionary father found Yarrabah mission, later ran it; eminent clergyman)
- 1896 Linguistics: tribal dialect of Goon-gan-je. *Australasian Anthropological Journal* 1(1):13.
- 1897 C. Grafton dialect of Goonganji tribe. *Australasian Anthropological Journal* 1(3):16-17. (see also 1912)
- 1898 Three songs of Australian Blacks. *Science of Man* 1(1):13.
- 1900 Linguistics of the Koo-gun-ji tribe: chief camp at Cape Grafton, Queensland. *Science of Man* 3(8):134-135.
- 1903 Aboriginal dialects - Gascoigne River, W. Australia. *Science of Man* 6(4):56.
- 1912 C. Grafton dialect of Goonganji tribe. *Science of Man* 13(10):211, 13(11):231, 13(12):251.
- GRIMES, Barbara F, ed.** (SIL linguist, USA)
- 1988 Australia. In *Ethnologue: languages of the world*. 11th edn. Dallas: Summer Institute of Linguistics. 705-716. [information about 131 languages]
- 1992 *Ethnologue . . .* 12th edn. 940pp. Australia, 774-794. [Gives name, location, classification, number and status of speakers, and extent of Bible translation, for 266 Australian languages]
- 1996 13th edition. 966pp. Australia 812-831. [information about 267 languages]
- GRIMWADE, George**
- 1975 *Narinjari: an outline of the language studied by George Taplin, with Taplin's notes and comparative table*. Part 2. *George Taplin and his work on Aboriginal languages*. (Oceania Linguistic Monographs 17(2):111-145). University of Sydney. [Part 1 by Yallop] see also Yallop and Grimwade 1975
- GROOTE EYLANDT LINGUISTICS, and AIATSI**
- 1993 *Eningerribra-langwa jurra*. Angurugu, NT: Groote Eylandt Linguistics. 336pp.

- ["a book about all sorts of things"
Anindilyakwa-English topical illustrated
dictionary-cum-encyclopedia]
- GRÜBE, W** (linguist, Oriental area)
1882 Die Sprache von Errub und Maer. pp
551-536 in Gabelentz, Georg von der,
and Meyer, A B, Beiträge zur Kenntnis
der melanesischen, mikronesischen und
papuanischen Sprache. *Abhandlungen
der Königlichen Sächsischen Gesell-
schaft der Wissenschaften Philolog-
Historischen Klasse* (Germany) 8(4):375-
542. [Miriam]
- GRUHN, Ruth** (Department of Anthropology,
University of Alberta, Canada)
1980 On Brace's Australian tooth-size thesis:
a closer look at the linguistic evidence.
Current Anthropology 21(6):804-806.
[linguistic evidence for Aboriginal
colonisation of Australia shows different
migration pattern from the genetic model
proposed by Brace, C L]
- GUDSCHINSKY, Sarah C** (international literacy
consultant, Summer Institute of Linguis-
tics) *see* Leeding and Gudschinsky 1974
- GÜNTHER, James** (Archdeacon, Rector of
Mudgee, missionary to Aborigines,
learned Wirradhuri language)
1873 Report on Australian languages and
traditions. *Journal of the Anthropol-
ogical Institute* 2:289. [included in a longer
report by Ridley, qv] Reprinted [under
Gunter] in Curr, E M *The Australian
race*. Melbourne. 3 (1887), 364, 368-
369. [Castlereagh River, Talbragar,
Mudgee (Wiradjuri) vocabulary]
1892 Grammar and vocabulary of the
Aboriginal dialect called the Wirradhuri.
In Threlkeld, L E, *An Australian
language as spoken by the Awabakal,
the people of Awaba or Lake Macquarie*
... Sydney. Appendix D. 56-120.
(compiled ca 1840)
- GUERSSEL, Mohamed, HALE, Kenneth,
LAUGHREN, Mary, LEVIN, Beth, and
WHITE EAGLE, Josie** (Guerssel:
Massachusetts Institute of Technology)
1985 A cross-linguistic study of transitivity
alternations. *Papers of the Chicago
Linguistic Society* 21, part 2: *Papers
from the Parasession on Causatives and
Agentivity*. Chicago Linguistic Society.
48-63. [Includes Warpiri data]
- GUIART, Jean** (ethnologist, Pacific area)
1952 Langues australiennes. In Meillet, A, and
Cohen, M *Les langues du monde*. Paris:
Centre National de la Recherche
Scientifique. 691-710. [Kabi]
- GULARRBANGGA, Rita**
1993 *Yan-nhangu dictionary*. Mililingimbi, NT:
Literature Production Centre. 34pp.
- GUMBIRTBIRTD, Clara McMahon** (Wagiman
speaker) *see* Emorrotjba et al 1998
- GUMBULI, Michael** (Kriol in Queensland -
informant) *see* Sandefur et al 1980
- GUMMOW, B W** (family from Swan Hill/Echuca)
1878 Native names of places on the lower
Murray. In Smyth, R B *The Aborigines of
Victoria*, volume 2. Melbourne. 175-176.
- GUMMOW, Margaret J** (ethnomusicologist)
1983 Aboriginal music of New South Wales:
an exploratory study. BA (Hons) thesis,
University of New England.
1993 Aboriginal songs from the Bandjalung
and Gidabal areas of south-eastern
Australia. PhD dissertation, University of
Sydney. (texts; 5 microfiches)
see also Donaldson et al 1998
- GUMUGUN, Sam** (song cycle performer) *see*
Clunies Ross and Wild 1982
- GUNN, Jeannie** (daughter Baptist minister; teach-
er; married Aeneas Gunn, manager of
The Elsey station, NT; after only 13
months he died; she returned to Mel-
bourne and wrote her two famous books,
The little black princess, and *We of the
Never-Never*)
1905 *The little black princess: a true tale of life
in the Never-Never land*. London:
Alexander Moring/Melbourne: Melville
and Mullen. 107pp. (Many further edns,
listed to 1970 in Marcie Muir's *A
bibliography of Australian children's
books*). [Northern Territory Pidgin
English, well reported, throughout]
- GUNSON, Niel, ed.** (Australian historian)
1974 *Australian reminiscences & papers of L
E Threlkeld, missionary to the
Aborigines, 1824-1859*. Edited by Niel
Gunson. (Australian Aboriginal Studies
40) Canberra: AIAS. 2 volumes. 380pp.
Awabakal references]

- GURIMANGU** (Yolngu speaker) *see* Lowell et al 1997
- GURRMANAMANA, Frank** (song cycle performer) *see* Clunies Ross and Wild 1982
- GURRUWIWI, Anne Warrayak** (teacher, Elcho Island)
1982 Galiwin'ku (Elcho Island). *Ngali* December 1982:14. [Gälpu and English]
- H**
- HACKETT, David E** (Police Constable)
1886 York district: Ballardong or Ballerdokking tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:342-345. [Balardong vocabulary 344-345]
- HACKETT, Dorothy** (United Aborigines Mission linguist) *see* Glass and Hackett 1969, 1970, 1979, 1979
- HADDON, A C** (Alfred) (anthropologist, organised 1907 Cambridge University expedition to Torres Straits)
1890 The ethnography of the western tribe of Torres Straits. *Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland* 19(3):297-440.
1907 The gesture language of the Eastern Islanders of Torres Straits. In *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition* . . . 3:261-262.
1978 The gesture language of the Eastern Islanders. Reprint of 1907, in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 323-324. *see* also Ray and Haddon 1893-97, 1897
- HAGENAUER, F A** (Reverend) (Lake Wellington Mission Station, Gippsland)
1878 Lake Wellington dialects. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 92-93, 97-98.
1878 Language of the natives of the Pine Plain tribe, north Wimmera, and generally understood in the Western District, the Loddon, and Swan Hill. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 39-48. Also in Mathew 1898:179-183.
1878 Native names of places in the vicinity of Lake Wellington, Gippsland. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 190-191.
- 1887 Gippsland. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:554-555. [Brabrolung (Gurnai) vocabulary]
- HAIMAN, John** (linguist, University of Winnipeg, Canada)
1972 Phonological targets and unmarked structures. *Language* 48(2):365-377. [includes comments on Olgolo syllable structure]
1986 Review of Heath, Jeffrey, 1981 *Nunggubuyu myths and ethnographic texts*. Canberra: AIAS; 1982 *Nunggubuyu dictionary*. Canberra: AIAS; 1984 *Functional grammar of Nunggubuyu*. Canberra: AIAS. *Language* 62(3):654-663.
- HAIMAN, John, and MUNRO, Pamela, ed**
1983 *Switch-reference and universal grammar: proceedings of a symposium on Switch Reference and Universal Grammar, Winnipeg, May 1981*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- HAINES, John** (JP; Elderslie, Western River)
1887 Western River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:16-17.
- HAINES, William**
1886 Country about sixty miles north-west from a point on the Darling midway between Menindee and Wilcannia. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:174-175. [Wiljakali vocabulary]
- HALE, Herbert M, and TINDALE, Norman B** (Hale zoologist/anthropologist)
1933-34 Aborigines of Princess Charlotte Bay, North Queensland. *Records of the South Australian Museum* 5(1):63-116; 5(2) (1934):117-172. [Message sticks, vocabularies of Mutumui, Walmbaria, Koko-Lamalama, Barunguan]
- HALE, Horatio E** (US ethnographer, philologist; visited missions at Wellington and Lake Macquarie; his written theories based on those developed there)
1846 *Reports of the United States Exploring Expedition, under the command of Charles Wilkes*, volume 6: *Ethnography and Philology*. New York: Lea and Blanchard. 479-531 concern Australia.
1891 Language as a test of mental capacity. *Transactions of the Royal Society of Canada* 9:77-112. Also in *Journal of the Anthropological Institute* 21:413-455 (1892).

- 1968 *Ethnography and philology*. Ridgewood, New Jersey: Gregg Press. 479-531. (Reprint of the 1846 edition)
- HALE, Kenneth L** (Massachusetts Institute of Technology, USA)
- 1962 Internal relationships in Arandic of Central Australia. In Capell, A *Some linguistic types in Australia*. University of Sydney. 171-185.
- 1964 Classification of northern Paman languages, Cape York Peninsula, Australia: a research report. *Oceanic Linguistics* 3(2):248-265. (see also O'Grady et al 1966, pp 162-176)
- 1965 Australian languages and transformational grammar. *Linguistics* 16:32-41. [Examples from Lardil]
- 1965 On the use of informants in field work. *Canadian Journal of Linguistics* 10:108-119.
- 1966 Kinship reflections in syntax: some Australian languages. *Word* 22:318-324. [Lardil]
- 1966 Linngithigh. In O'Grady, G N, Voegelin, C F, and Voegelin, F M, eds *Languages of the world: Indo-Pacific fascicle six*. *Anthropological Linguistics* 8(2). 176-197.
- 1966 The Paman group of the Pama-Nyungan phyletic family. In O'Grady, G N, Voegelin, C F, and Voegelin, F M, eds *Languages of the world: Indo-Pacific fascicle six*. *Anthropological Linguistics* 8(2). 162-197.
- 1967 Some productive rules in Lardil (Morrington Island) syntax. *Papers in Australian Linguistics* 2. (PL, A-11) Canberra: Pacific Linguistics. 63-73.
- 1968 Review of *Nyangumata grammar*, by Geoffrey N O'Grady, 1964 University of Sydney. *Language* 44:174-181.
- 1970 The passive and ergative in language change: the Australian case. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 757-781.
- 1971 A note on a Walbiri tradition of antonymy. In Steinberg, D, and Jakobovits, L, eds *Semantics*. Cambridge: University Press. 472-482.
- 1972 Some questions about anthropological linguistics: the role of native knowledge. In Hymes, Dell, ed. *Reinventing anthropology*. New York: Pantheon Books. 382-397. [cites Bani and Klokeid on Mabuiaḡ]
- 1973 Deep-surface canonical disparities in relation to analysis and change: an Australian example. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 401-458.
- 1973 Person marking in Walbiri. In Anderson, S R, and Kiparsky, Paul, eds *A Festschrift for Morris Halle*. New York: Holt, Rinehart and Winston. 308-344.
- 1974 *Warlpiri-English vocabulary: an elementary dictionary of the Warlpiri language*. (Massachusetts Institute of Technology) Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 97pp.
- 1975 Gaps in grammar and culture. In Kincade, M D et al, eds 1975, *Linguistics and anthropology: in honor of C.F. Voegelin*. Lisse: The Peter de Ridder Press. 295-315.
- 1976 The adjoined relative clause in Australia. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 78-105. [Walbiri]
- 1976 Dja:bugay. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 321-326 (Topic B).
- 1976 Linguistic autonomy and the linguistics of Carl Voegelin. *Anthropological Linguistics* 18(3):120-128.
- 1976 On ergative and locative suffixial alternations in Australian languages. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 414-417.
- 1976 Phonological developments in a Northern Paman language: Uradhi. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 41-49.
- 1976 Phonological developments in particular Northern Paman languages. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 7-40.
- 1976 Tʸa-pukay (Djaabugay). In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 236-242.
- 1976 Wik reflections of Middle Paman phonology. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 50-60.
- 1981 *On the position of Walbiri in a typology of the base*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club. 59pp.
- 1981 Preliminary remarks on the grammar of part-whole relations in Warlpiri. In Holman, Jim, and Pawley, Andrew, eds *Studies in Pacific linguistics in honour of Bruce Biggs*. Auckland: Linguistic Society of New Zealand. 333-344.

- 1982 The logic of Damin kinship terminology (Appendix by Ellen Woolford). In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 31-39.
- 1982 Preliminary remarks on configurationality. In Pustejovsky, J, and Sells, P, eds *Proceedings of the twelfth annual meeting of the North Eastern Linguistics Society, 1982*. Amherst Massachusetts: Graduate Linguistic Student Association. 86-96. [uses Warlpiri data]
- 1982 Review of Breen, J G, 1981 *The Mayi languages of the Queensland Gulf country*. Canberra: AIAS. *Anthropological Linguistics* 24(3):372-376. [presents a list of 57 tentative Proto-Pama-Nyungan reconstructed lexical items reflected in the Mayi languages and widely attested elsewhere, especially in the western part of Australia].
- 1982 Some essential features of Warlpiri verbal clauses. In Swartz, S M, ed. *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 217-315. see also Wafer 1982.
- 1983 A lexicographic study of some Australian languages: project description. In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics No. 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 71-107.
- 1983 Warlpiri and the grammar of non-configurational languages. *Natural Language and Linguistic Theory* 1(1):5-47.
- 1984 Remarks on creativity in Aboriginal verse. In Kassler, J, and Stubington, J, eds *Problems and solutions: occasional essays in musicology presented to Alice M Moyle*. Sydney: Hale and Iremonger. 254-262. [On Aranda and Warlpiri song language]
- 1985 Review of Dixon, Bob, 1983 *Searching for Aboriginal languages: memoirs of a field worker*. St. Lucia: University of Queensland Press. *American Ethnologist* 12:159-160.
- 1986 Notes on world view and semantic categories: some Warlpiri examples. In Muysken, P, and Riemsdijk, H J van, eds *Features and projections*. Dordrecht: Foris. 233-254.
- 1986 On configurational structures. *ASJU: Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* (Donostia, San Sebastian) 20(2):351-358. [Warlpiri]
- 1989 On nonconfigurational structures. In Marác, L K, and Muysken, P, eds *Configurationality: the typology of asymmetries*. Dordrecht: Foris. 293-300.
- 1990 *Ngarluma vocabulary, English-Ngarluma vocabulary*. Port Hedland: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre.
- 1990 *Warlpiri to English vocabulary*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 97+14pp.
- 1992 Basic word order in two "free word order" languages. In Payne, Doris L, ed. *Pragmatics of word order flexibility*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 63-82.
- 1992 Introduction: on endangered languages and the safeguarding of diversity. In *Endangered languages and their preservation. . . Papers from the Endangered Languages Panel, 65th Annual Meeting of the Linguistic Society of America* (January 3, 1991, Chicago). *Language* 68(1):1-3.
- 1992 Language endangerment and the human value of linguistic diversity. In *Endangered languages ... Language* 68(1):35-42. [Discusses phonology and lexicon of Lardil and Damin]
- 1992 Subject obviation, switch reference, and control. In Larson, R K, Iatridou, S, Lahiri, U, and Higginbotham, J, eds *Control and grammar*. (Studies in linguistics and philosophy 48) Dordrecht: Kluwer. 51-77.
- 1994 Core structures and adjunctions in Warlpiri syntax. In Corver, N, and Riemsdijk, H van, eds *Studies on scrambling, movement and non-movement approaches to free word-order phenomena*. Hawthorne, New York: Walter de Gruyter. 185-219.
- 1995 *An elementary Warlpiri dictionary*. Revised edition. Alice Springs: IAD Press. 52pp.
- 1997 A Linngithigh vocabulary. In Tryon, D and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 209-246.
- 1997 Remarks on Lardil phonology and morphology. In Ngakulmungan Kangka Leman *Lardil dictionary*. Gununa: Mornington Shire Council. 12-56.
- 1997 Some observations on the contributions of local languages to linguistic sciences. *Lingua* 100:71-89 [Includes examples from Lardil]
- 1998 On endangered languages and the importance of linguistic diversity. In Grenoble, Lenore A, and Lindsey, J

- Whaley, eds *Endangered languages*. Cambridge: University Press. 192-216. *see also* Bittner and Hale 1995, 1996, 1996, 1998; *see also* Farmer et al 1986; *see also* Guerssel et al 1985; *see also* Laughren et al 1996; *see also* O'Grady and Hale 1975; *see also* O'Grady, Wurm and Hale 1966
- HALE, Kenneth, and DANIEL, Tootsie**
1990 *Aboriginal languages of the Pilbara: Ngarluma*. Port Hedland, WA: Wangka Maya. 14pp.
- HALE, K L, and staff of Institute for Aboriginal Development**
1990 *Warlpiri to English vocabulary with grammatical sketch and English to Warlpiri wordlist*. Alice Springs: IAD.
- HALE, K L, and staff of Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre**
1990 *A wordlist of Ngarluma*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre.
- HALE, Kenneth L, LAUGHREN, Mary, and SIMPSON, Jane H**
1993 Warlpiri syntax. In Jacobs, J, Stechow, A van, Sternfeld, W and Vennemann, T, eds *Syntax: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / an international handbook of contemporary research*, volume 2: *Syntactic sketches*. Berlin/New York: Walter de Gruyter. 1430-1451.
- HALE, Kenneth L, and NASH, David**
1997 Damin and Lardil phonotactics. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 247-259.
- HALL, Allen H** (former missionary in Solomons; then University of Queensland)
1968 A depth-study of the Thaayorre language of the Edward River tribe, Cape York Peninsula: being a description of the phonology with a brief grammatical outline and samples of lexicon and oral literature. MA thesis, University of Queensland. 353pp.
1972 A study of the Thaayorre language of the Edward River tribe, Cape York Peninsula, Queensland: being a description of the grammar. PhD dissertation, University of Queensland. 638pp.
- 1976 Methods of negation in Kuuk Thaayorre. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 299-307.
- 1976 Morphological categories of nouns in Kuuk Thaayorre. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 308-314. *see also* Foote and Hall 1983, 1992, 1993, 1995
- HALL, Harold Aubrey** (Andover Station and Cossack near Roebourne)
1971 *A partial vocabulary of the Ngalooma Aboriginal tribe. With concordance and commentary by C.G. von Brandenstein*. (Australian Aboriginal Studies 46, Linguistics Series 18) Canberra: AIAS. 82pp. (Review *AUMLA* 38, Tryon)
- HALL, Robert A, Jr** (US pidginist/creolist)
1943 Notes on Australian Pidgin English. *Language* 19:263-267.
1966 *Pidgin and creole languages*. Ithaca: Cornell University Press. [pp 151-152: NT pidgin]
- HALLE, Morris, and VERGNAUD, Jean-Roger** (Halle: US linguist)
1987 *An essay on stress*. (Current studies in Linguistics, 15) Cambridge, Massachusetts: MIT Press. 312pp. [Theory of stress applied, inter alia, to Diyari, Garawa, Maranungku, Western Aranda and Yidiny]
- HAMILTON, J E** (James) (JP; Dunwich) *see* Watkin and Hamilton 1887
- HAMILTON, Philip James** (Canadian linguist)
1989 Australian phonotactics and the internal structure of the place node. MA thesis, University of Toronto, Canada.
1992 Active articulators and the effect of multivalency in Australian phonotactics. *Cahiers Linguistiques d'Ottawa* 20:44-71.
1993 Intrinsic markedness relations in segment structure. *Toronto Working Papers in Linguistics* 12(2):79-95.
1993 On the internal structure of the coronal node. *Proceedings - Eastern States Conference on Linguistics (ESCOL)* 10:129-140. [data drawn from Australian Aboriginal languages]
1995 Constraints and markedness in the phonotactics of Australian Aboriginal languages. PhD dissertation, University of Toronto.
1995 Vowel phonotactic positions in Australian Aboriginal languages. In Ahlers, J, et al,

- eds *Proceedings of the Twenty-First Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley, California: Berkeley Linguistics Society. 129-140.
- 1996 Phonetic constraints and markedness in the phonotactics of Australian Aboriginal languages. *Toronto Working Papers in Linguistics Dissertation Series*.
- 1999 *Phonetic constraints and markedness in the phonotactics of Australian Aboriginal languages*. (To be published by Pacific Linguistics)
- HAMLIN-HARRIS, Ronald** (entomologist, teacher Toowoomba Grammar School, later director of the Qld museum)
- 1918 On messages and "message sticks" employed among the Queensland Aborigines. *Memoirs of the Queensland Museum* 6:13-36.
- HAMMEL, E A** (Eugene A) (US anthropologist)
- 1966 *A factor theory for Arunta kinship terminology*. Berkeley/Los Angeles: University of California Press. (Review *American Anthropologist* 69, Lane)
- HAMMOND, H, and O'BYRNE, James** (Hammond, Henry William, JP) (Balonne)
- 1887 The Balonne, Baleandoon, Nogara, and Nerran Rivers, and Weir and Moonie Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:258-263. [Yualyai vocabularies: Hammond's 258-261, O'Byrne's 262-263]
- HAMMOND, Michael Theodore** (University of California, Los Angeles)
- 1986 The obligatory-branching parameter in metrical theory. *Natural Language and Linguistic Theory* 4:185-228. [Includes discussion of stress in Pintupi and Bandjalang]
- HAMPTON, Erica Nangala** (Kalkaringi school)
- 1987 Languages uses in the community of Kalkaringi. In *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 60-84. [Gurindji]
- 1990 Aboriginal English/Standard English dialects. In Walton, Christine, and Eggington, William, eds *Language: maintenance, power and education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: Northern Territory University Press. 179-182.
- HANCOCK, Ian F** (formerly of University of Texas at Austin, specialising in pidgins and creoles) *see* Reinecke et al 1975
- HANDELSMANN, Robert** (Melbourne linguist, has worked in Kakadu and Arnhem Land)
- 1991 Towards a description of Amurdak: a language of northern Australia. Honours sub-thesis, Department of Linguistics, University of Melbourne. 116pp.
- 1994 *Recording of oral culture relating to the East Alligator area*. Report to the Australian Nature Conservation Agency. 75pp. [includes four texts in Amurdag with English translations]
- 1996 *Needs survey of community languages 1996: Central Arnhem Land, Northern Territory (Maningrida and Outstations)*. Report to the Aboriginal and Torres Strait Islander Commission. 34pp.
- HANLON, W E** (settler at Logan, parents came from Manchester 1863)
- 1935 Aboriginal word building [and] vocabulary. *Journal of the Historical Society of Queensland* 2(5):240-262.
- 1935 Origin of place names. *Journal of the Historical Society of Queensland* 2(5):236-240.
- HANSEN, Kenneth C** (Ken) (SIL linguist, Papunya via Alice Springs)
- 1983 Translating for the Pintupi. *Lutheran Theological Journal* (North Adelaide, SA) 17(1):13-23. Reprinted in *Nungalinga Occasional Bulletin* (1984) 22:1-11.
- 1984 Communicability of some Western Desert communilects. In Hudson, J, and Pym, N, eds *Language survey*. Darwin: SIL. 1-112.
- HANSEN, Kenneth C, and HANSEN, Lesley E**
- 1969 Pintupi phonology. *Oceanic Linguistics* 8(2):153-170.
- 1974 *Pintupi dictionary*. Darwin: SIL-AAB. 451pp. (2nd edn 1977, as *Pintupi/Luritja dictionary*, Alice Springs: Institute for Aboriginal Development, 277pp) (Review *Language* 55, Dixon)
- 1975 *The core of Pintupi grammar*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 254pp. (prepared with the assistance of Tjupurrula, J Y, and Tjapaltjarri, Tjampu; 2nd edn 1978) (Review *Language* 57, Dixon)
- 1977 *Pintupi/Luritja dictionary*. 2nd edition. Alice Springs: IAD. 277pp.
- 1992 *Pintupi/Luritja dictionary*. 3rd edition. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 267pp.

- HANSEN, K C, HANSEN, L E, with TJAPALTJARRI, Tjampu**
 1974 *Pintupi kinship*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 44pp.
 1983 *Pintupi language learning course*. 2nd edn. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 208pp + 8 audio cassettes. (1st edn 1976)
- HANSEN, K C, HANSEN, L E, with TJAPALTJARRI, Tjampu, and TJAKAMARRA, Ginger**
 1979 *Pintupi/Luritja kinship*. Revised edn. Alice Springs: IAD. 43pp.
- HANSEN, Lesley E** (SIL linguist)
 1983 Pintupi forms and their implications for literacy. *Notes on Literacy* (SIL) 39:8-9. see also Hansen and Hansen 1969, 1974, 1975, 1992, see also Hansen et al 1974, 1979, 1983
- HANSFORD, Brian** (English Dept, University of New England) see Davidson, Hansford and Moriarty 1983
- HARDCASTLE, Thomas W** (farmer, Dugandan; befriended Aborigines in area)
 1947 A vocabulary of the Yaggarabul language. *Queensland Geographical Journal* 51:21-28.
- HARGRAVE, Edward** (Reverend)
 1903 Aboriginal dialects. *Science of Man* 6(1):6-9 (Bellinger River language, approximately 90 words; Woodenbong, head of Clarence River (Noowidal tribe) approximately 80 words; 11 words used by Maclean natives, with comments by Mr Bowden [probably Thomas Bawden]; approximately 80 words used by natives of Tabulam, Wathum and Thaubin; approximately 100 words used at Taddedno by Wathum Therubim natives; Copmanhurst vocabulary of approximately 120 words (Woomargou tribe); Clarence River at Grafton, approximately 50 words (Alpundimbo).) [Gumbaynggir; Bandjalang]
 1903 Aboriginal dialects. *Science of Man* 6(2):24-27. (Vocabularies collected by John Evans: Casino (Kogung natives approx 180 words; Brunswick (Heads) approximately 120 words; Tweed Heads - 33 words; Cudgen (Cudgingberry) approximately 130 words; Ballina (Buggul) approximately 120 words.
 1903 Aboriginal dialects. *Science of Man* 6(3):39-42; 6(4):54-55. (approximately 120 words from Murwillumbah (Wirangiroh natives); Coraki (Jawhum Jere) approximately 100 words; Casino (Kog-ung) approximately 80; Coraki (Yawkum-Yere) approximately 200; Ballina, Richmond River (Buggul) approximately 100; Lismore (Waibra) approximately 50; Woolgoolga approximately 60. [Bandjalang; Yaygir])
- HARGRAVE, Susanne** (SIL anthropologist, now Susanne Hagan, currently in Russia)
 1982 A report on colour term research in five Aboriginal languages. In Hargrave, S, ed. *Language and culture*. (Work Papers of SIL-AAB, B8) Darwin: SIL. 201-226.
 1986 Symbolism and sacramentalism. *Notes on Anthropology and Intercultural Community Work* 6-7:21-29. SIL.
 1994 Australian Aboriginal Christianity: language and identity. In *Hunters and gatherers in the modern context*, volume 1. Moscow. 256-271. [terminology for 'God' in various Aboriginal languages]
- HARGRAVE, Susanne, ed.**
 1981 *Literacy in an Aboriginal context*. (Work Papers of SIL-AAB, B6) Darwin: Summer Institute of Linguistics.
 1982 *Language and culture*. (Work Papers of SIL-AAB, B8). Darwin: Summer Institute of Linguistics. 226pp.
- HARKINS, Jean** (Postdoctoral Research Fellow, Languages, Cultures and Linguistics, University of New England)
 1984 Arrernte re-analysis of English. *Language in Central Australia* 1:43-50.
 1986 Semantics and the language learner: Warlpiri particles. *Journal of Pragmatics* 10:559-573.
 1988 English as a 'two-way' language in Alice Springs. MA thesis, Australian National University.
 1990 Shame and shyness in the Aboriginal classroom: a case for "practical semantics". *Australian Journal of Linguistics* 10(2):293-306.
 1993 *Bridging two worlds: Aboriginal English and crosscultural understanding*. St Lucia: University of Queensland Press. (Review *Aboriginal Law Bulletin* 3(69), Morrow; *Australian Journal of Linguistics* 14(1), Simpson)
 1995 Desire in language and thought: a study in crosscultural semantics. PhD dissertation, Australian National University. 308pp.
 1996 Linguistic and cultural differences in concepts of shame. In Parker, R, Dalziell, R, and Wright, I, eds *Shame*

and the modern self. Melbourne: Australian Scholarly Publishing. 84-96.
see also Pauwels, Eades, Harkins 1998

burger Frühlingstagung für Linguistik. Tübingen: Gunter Narr. 255-267.

- HARKINS, Jean, and WIERZBICKA, Anna**
1997 Language: a key issue in emotion research. *Innovation: The European Journal of Social Sciences* 10(4):319-331.
- HARKINS, Jean, and WILKINS, David P**
1994 Mparntwe Arrernte and the search for lexical universals. In Goddard, C, and Wierzbicka, A, eds *Semantic and lexical universals*. Amsterdam: John Benjamins. 285-310.
- HARPER, Charles** (agriculturalist at the De Grey, legislator, newspaper proprietor, fluent in Aboriginal languages)
1886 The mouth of the De Grey River: the Ngurla tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:287-293. [Vocabulary 292-293 (Ngurla)]
- HARPER, Helen A** (Centre for Australian Languages and Linguistics, Batchelor College, Batchelor NT)
1992 *Injinoo Ikya word list*. St Lucia: Department of Anthropology, University of Queensland. 54pp.
1996 Having language and getting language back: traditional use of language in Injinoo today. *Australian Aboriginal Studies* 19(1):34-44.
- HARPER, Walter R**
1897 Linguistics: Bellenger River dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(6):123 (May 31).
1902 A corroboree song. *Science of Man* 5(11):175.
- HARRADINE, Lionel L** (Brambuk Incorporated)
see Clark and Harradine 1990
- HARRIS, Alice C** (US linguist: Indo-European, Caucasian languages)
1997 Review article of Dixon, R M W, 1994, *Ergativity* (*Language* 55(1)). *Language* 73(2):359-374.
- HARRIS, Barbara P, and O'GRADY, Geoffrey N**
1976 An analysis of the progressive morpheme in Umpila verbs: a revision of a former attempt. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 165-212.
1977 The Umpila "progressive" re-examined. In Drachman, G, ed. *Akten der 2. Salz-*
- HARRIS, Dave, and DONALDSON, Tamsin** (Harris: Ngiyambaa (Wangaaypuwan) speaker from western NSW)
1986 The origin of Cobar. (Ngiyambaa (Wangaaypuwan) story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened*. Canberra: AIAS. 77-81.
- HARRIS, John W** (Reverend; education, Northern Territory University; creolist)
1978 Speaking English - understanding the Aboriginal learner's problems. *The Aboriginal Child at School* 6:25-33.
1982 Bilingual education at the Northern Territory: a sharp tool easily blunted. *Australian Review of Applied Linguistics* S 1:25-59.
1982 Facts and fallacies of Aboriginal number systems. In Hargrave, S, ed. *Language and culture*. Darwin: SIL. 153-181.
1984 Language contact, pidgins and the emergence of Kriol in the Northern Territory: theoretical and historical perspectives. PhD dissertation, University of Queensland. (see also 1986)
1985 Contact languages at the Northern Territory British military settlements 1824-1849. *Aboriginal History* 9(2):148-169.
1986 Creoles - new languages and an old debate. *Journal of Christian Education* 85:9-22. [Kriol]
1986 *Northern Territory pidgins and the origin of Kriol*. (PL, C-89) Canberra: Pacific Linguistics. 418pp. (Review *Aboriginal History* 12, Shnukal) [has detailed index]
1987 Aboriginal languages in church and school: an analysis of the Northern Territory experience: Part I: from the first missions to the 1940s. *Journal of Christian Education* 90:19-33.
1987 Australian Aboriginal and Islander mathematics. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):29-37.
1988 Kriol and the Kriol 'Holi Baibul'. In Swain, T, and Rose, D B, eds *Aboriginal Australians and Christian missions*. Bedford Park, SA: Australian Association for the Study of Religions. 412-421.
1988 North Australian Kriol: historical perspectives and new directions. *Australian Review of Applied Linguistics* 11(1):1-8.
1988 Northern Territory Pidgin English: a lexical study. *English World-Wide* 9:77-99.
1991 Kriol - the creation of a new language. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in*

- Australia*. Cambridge: University Press. 195-203 (Chapter 12).
- 1992 Language and environment: Aboriginal and English perspectives. *Australian Journal of Early Childhood* 17(4):40-43.
- 1993 Losing and gaining a language: the story of Kriol in the Northern Territory. In Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 145-154.
- 1994 Aboriginal languages in church and school: an analysis of the Northern Territory experience. Series of three parts: Part 2: From the 1940s to 1973. *Journal of Christian Education* 37(2): 39-51.
see also Sandefur and Harris 1986
- HARRIS, John, and SANDEFUR, John R**
- 1983 Creole languages and the use of Kriol in Northern Territory schools. *Unicorn: Bulletin of the Australian College of Education* 9(3):249-264.
- 1984 The creole language debate and the use of creoles in Australian schools. *The Aboriginal Child at School* 12(1):8-29. [Includes section on the origin of Kriol]
- 1985 Kriol and multilingualism. In Clyne, Michael G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 257-264.
- HARRIS, Joy Kinslow** (linguist, formerly of Texas; crosscultural awareness teacher)
- 1968 Linguistics and Aboriginal education: a practical use of linguistic research in Aboriginal education in the Northern Territory. *Australian Territories* 8(10):24-34.
- 1969 Descriptive and comparative study of the Gunwinguan languages, Northern Territory. PhD dissertation, Australian National University, Canberra. 169pp.
- 1969 Preliminary grammar of Gunbalang. *Papers in Australian Linguistics* 4. (PL, A-17) Canberra: Pacific Linguistics. 1-49 + 2 maps.
- 1970 Gunkurrng, a mother-in-law language. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 783-789.
- HARRIS, Pamela J** (linguist; was teacher at Yuendumu)
- 1977 Vernacular literacy programme within bilingual education in Aboriginal schools. *Read* 12:43-48.
- 1977 Vernacular literacy programs within bilingual education in Australian Aboriginal schools. *Read* 12:128-131. [Gudschinsky method]
- HARRIS, Stephen G** (lecturer in Education, Northern Territory University)
- 1977 Beyond common sense in bilingual education. In Brumby, E, and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 116-138.
- 1977 Milingimbi Aboriginal learning contexts. PhD dissertation, University of New Mexico, Albuquerque. 591pp. (see also his 1984)
- 1978 Traditional Aboriginal education methods applied to the classroom. *Australian Journal of Early Childhood* 3(4):17-23. [used to provide bicultural as well as bilingual education for Aboriginal children]
- 1980 More haste less speed: time and timing for language programs in Northern Territory Aboriginal bilingual education. *The Aboriginal Child at School* 8(4):23-43.
- 1982 Bilingual education in the Northern Territory: a sharp tool easily blunted? *Australian Review of Applied Linguistics* 5(1):25-59. [Assessment of the programme; includes information on which Aboriginal languages have been involved]
- 1984 *Culture and learning: tradition and education in North-east Arnhem Land*. Canberra: AIAS/Atlantic Highlands, New Jersey: Humanities Press. 193pp. [Part 3. The sociolinguistics of Aboriginal communication: Milingimbi rules of interpersonal speech] (see also his 1977).
- 1987 Yolngu rules of interpersonal communication. In Edwards, W E, ed. *Traditional Aboriginal society: a reader*. Melbourne: Macmillan. 1-9. [Reprinted from *Developing Education* 4(5) (1977):23-29; also in *Nungalinga Occasional Bulletin* 25:1-9, 1985]
- 1990 Parables in language maintenance. *The Aboriginal Child at School* 18(4):3-9. [Gupapuyngu, Kriol]
- 1990 *Two way Aboriginal schooling: education and cultural survival*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 176pp. (Review *International Journal of the Sociology of Language* 95, Auerbach)
- 1991 Reply to McConvell's two-way blind alley paper. *Australian Aboriginal Studies* 1991(2):19-26.

- 1994 Teaching Aboriginal languages in Aboriginal schools: some issues. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 129-139.
- 1995 Evolution of bilingual education theory in Northern Territory Aboriginal schools. *International Journal of the Sociology of Language* 113:7-21.
see also Christie and Harris 1985; see also Devlin et al 1995; see also Russo and Harris 1982
- HARRIS, Stephen, and DEVLIN, Brian**
1997 Bilingual programs involving Aboriginal languages in Australia. In Cummins, J, and Corson, D, eds *Bilingual education*. Dordrecht: Kluwer Academic. 1-14.
- HARRIS, Stephen, and GRAHAM, Beth**
1986 Linguistic research and Aboriginal bilingual education. *Australian Review of Applied Linguistics* 5:117-139.
- HARRIS, Stephen, and JONES, Peter**
1991 The changing face of Aboriginal bilingual education in the Northern Territory: a 1990 update. *The Aboriginal Child at School* 19(5):29-53.
- HARRISON, S P (Sheldon P) (University of Western Australia)**
1981 Recent directions in Oceanic linguistics: a review of the contributions to studies in Pacific languages and cultures. *Oceanic Linguistics* 20: 151-231. [Section 2.3 (pp 165-171) discusses K Hale's 'Preliminary remarks on the character of part-whole relations in Warlpiri']
- HARSKAMP-SMITH, Karen van (teacher, Palm Island) see Harskamp-Smith and Harskamp-Smith 1994**
- HARSKAMP-SMITH, Stephen van, and HARSKAMP-SMITH, Karen van (Bwgcolman Community School, Palm Island, Queensland)**
1994 Torres Strait Islanders speak: building a model of critical literacy. *The Australian Journal of Language and Literacy* 17(2):101-108. [suggests curriculum reform to fit custom needs of Islanders]
- HART, Charles W M (cultural anthropologist)**
1930 Personal names among the Tiwi. *Oceania* 1(3):280-290.
1930 The Tiwi of Melville and Bathurst Islands. *Oceania* 1(2):167-180.
- HART, C W M, and PILLING, A R**
1960 *The Tiwi of north Australia*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- HART, N W M (teacher)**
1973 A task analysis approach to language programming. In Kearney, G E et al, eds *The psychology of Aboriginal Australians*. Sydney: Wiley. [language behaviour of pre-school children on Palm Island and in Brisbane]
- HARTMAN, Deborah (IAD, onetime Coordinator of Arrernte and Warlpiri Curriculum Development Project)**
1994 The Intelyape-lyape Akaltye Project: Arrernte curriculum development. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 287-300.
see also Dobson et al 1997; see also Green et al 1994
- HARTMAN, Deborah, and HENDERSON, John, eds**
1994 *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 389pp.
- HARTMANN, A (Reverend)**
1878 Native names of places in the district of Lake Hindmarsh. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 176.
1878 Plants with native names. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 172-173. [plants - English and Aboriginal names; botanical names by Baron von Mueller, Government Botanist]
1878 Specimens of the language of the natives of Lake Hindmarsh. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 50-55, 96, 176.
- HARVEY, Mark (Linguistics, University of Newcastle)**
1986 Ngoni Waray Amungal-yang: the Waray language from Adelaide River. MA thesis, Australian National University.
1991 Glottal stop, underspecification and syllable structures among the Top End languages. *Australian Journal of Linguistics* 11(1):67-105. [Gamu, Gunwinjgu, Jawoyn, Mangarrayi, Ngalakan, Ngandi, Rembarrnga, Wagiman, Warray, Yolngu]
1991 Review of McGregor, William, 1990 *A functional grammar of Gooniyandi*. Amsterdam: Benjamins. *Oceania* 61(4):364-365.

- 1992 The Gaagudju people and their language. PhD dissertation, University of Sydney.
- 1992 The noun phrase in Australian languages: a comment. *Australian Journal of Linguistics* 12:307-315.
- 1992 Review of McGregor, W, *A functional grammar of Gooniyandi*. Amsterdam: Benjamins, 1990. *Australian Journal of Linguistics* 12:329-335.
- 1995 Review of McGregor, W, *Gunin/Kwini*. Munich: Lincom Europa, 1993. *Australian Journal of Linguistics* 15(1):121.
- 1996 Body parts in Warray. In Chappell, Hilary, and McGregor, William, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 111-153.
- 1997 Head and agreement classes: an aerial perspective. In Harvey, Mark, and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam: Benjamins. 147-163.
- 1997 Nominal classification and gender in Aboriginal Australia. In Harvey, Mark, and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam /Philadelphia: John Benjamins. 17-62.
- 1997 The temporal interpretation of linguistic diversity in the Top End. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 179-185.
- 1998 Review of Francesca Merlan 1994 *A grammar of Wardaman: a language of the Northern Territory of Australia*. *Australian Journal of Linguistics* 18(2):210-214.
- 1999 Limilngan. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 6. Oxford University Press.
- 1999 Proto-Gunwinyguan phonology. In Evans, Nicholas, ed. *Studies in comparative non-Pama-Nyungan*. To be published by Pacific Linguistics.
- HARVEY, Mark, and BOROWSKY, Toni**
- 1997 Vowel-length in Warray and weight identity. *Phonology* (England) 14:161-175.
- 1999 The mimimum word in Warray. *Australian Journal of Linguistics* 19(1):89-99.
- HARVEY, Mark, and REID, Nicholas**
- 1997 Introduction. In Harvey, Mark and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. 1-15.
- HARVEY, Mark and REID, Nicholas, eds**
- 1997 *Nominal classification in Aboriginal Australia*. (Studies in Language Companion Series 37) Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. 292pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 19(1), Dixon)
- HASPELMATH, Martin** (Free University of Berlin/University of Bamberg)
- 1997 Review of Plank, F, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford University Press. *Linguistics* 35(2):417-438.
- HASSELL, E** (Reverend Father)
- 1936 Notes on the ethnology of the Wheelman tribe of south-western Australia. *Anthropos* 31:679-711.
- HATTORI, Shirô** (Japanese linguist) *see* Wurm and Hattori 1981
- HAUDRICOURT, A-G** (André-Georges) (French linguist)
- 1956 Review of Capell, A, 1956 *A new approach to Australian linguistics*. *Journal de la Société des Océanistes* (Paris) 11(12):368-369.
- 1957 Review of Capell, A, 1956 *A new approach to Australian linguistics*. *Word* 13(2):200-201.
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 76(2):369.
- 1987 Review of Schmidt, Annette, 1985 *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia*. Cambridge: University Press. 252pp. *L'Homme* 101:194.
- 1989 L'Australien, ça se décline. In Girardet, Sylvie, Merleay-Ponty, Claire, and Tardy, Anne, eds *Australie noire*. Paris: Autrement Revue. 47-53.
- HAUKIOJA, Timo** (Finnish linguist: neuro-linguistics, sign language etc)
- 1991 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia*. Cambridge: University Press. *Linguistics* 19:344-349.

- HAVILAND, John B** (Reed College, Portland, Oregon USA/CIESAS-Sureste, Mexico)
- 1974 A last look at Cook's Guugu Yimidhirr word list. *Oceania* 44(3):216-232.
- 1979 Guugu Yimidhirr. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. 27-180.
- 1979 Guugu Yimidhirr brother-in-law language. *Language in Society* 8:365-393.
- 1979 How to talk to your brother-in-law in Guugu Yimidhirr. In Shopen, T, ed. *Languages and their speakers*. Cambridge, Massachusetts: Winthrop. 161-239.
- 1982 Kin and country at Wakooka Outstation: an exercise in rich interpretation. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. (*International Journal of the Sociology of Language* 36) Berlin: Mouton. 53-70.
- 1985 The life history of a speech community: Guugu Yimidhirr at Hopevale. *Aboriginal History* 9(2):170-204.
- 1987 Fighting words, evidential particles, affect and argument. *Papers of the Berkeley Linguistics Society* 13:343-354. [Includes some Guugu Yimidhirr data]
- 1990 "That was the last time I seen them, and no more": voices through time in Australian Aboriginal autobiography. *American Ethnologist* 18(2):331-361. [Includes a Guugu Yimidhirr text]
- 1991 Projections, transpositions, and relativity. *Working Papers of the Cognitive Anthropology Working Research Group, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, Netherlands*, 3.
- 1993 Anchoring, iconicity, and orientation in Guugu Yimidhirr pointing gestures. *Journal of Linguistic Anthropology* 3(1):3-45.
- 1996 Owners versus Bubu Gujin: land rights and getting the language right in Guugu Yimidhirr country. *Journal of Linguistic Anthropology* 6(2):145-160.
- HAYES, Bruce** (phonologist)
- 1982 Metrical structure as the organizing principle of Yidin^y phonology. In Hulst, H van der, and Smith, N, eds *The structure of phonological representations, Part I*. (Linguistic Models, 2) Dordrecht: Foris. 97-110.
- HAYES-WILLIAMS, William Gordon** (Sydney solicitor, later Registrar-General)
- 1900 Aboriginal names of places, etc., with their meanings. *Science of Man* 2(12):226-227; 3(4):61-62.
- HAYNES, William** (farmer, Avoca)
- 1887 The Tatiarra country. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:456-457. [Poturuwutj vocabulary; see also that by Curr]
- HEAGNEY, J, FRASER, —, and CURR, Edward**
- 1886 The junction of the Thomson and Barcoo Rivers, also the Whitula Creek. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:374-385. [Heagney's Kungarditchi tribe (Bidia) vocabulary 380-381, his Koongerri language (Bidia) 382-383, Curr's Birria language (Bidia) 384-385]
- HEALEY, Alan** (SIL linguist, Ukarumpa, Papua New Guinea) see Blake, Chadwick, Healey, et al 1971; see also Hughes and Healey 1971
- HEATH, Jeffrey G** (Linguistics, University of Michigan, Ann Arbor, USA)
- 1975 Some functional relationships in grammar. *Language* 51:89-104.
- 1975 Summary report on fieldwork. *AIAS Newsletter* 3:32. [Warndarang, Ngandi and Nunggubuyu]
- 1976 Antipassivization: a functional typology. *Berkeley Linguistics Society* 2:202-211.
- 1976 "Ergative/accusative" typologies in morphology and syntax. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 599-611.
- 1976 Linguistic diffusion in Arnhem Land. PhD dissertation, University of Chicago. (see also 1978 publication)
- 1976 North-east Arnhem Land. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 735-740 (Topic E).
- 1976 Nunggubuyu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 408-411 (Topic B).
- 1976 Nunggubuyu and Ritharngu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 444-450 (Topic C).
- 1976 Ritharngu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 285-287 (Topic A).
- 1976 Substantival hierarchies: addendum to Silverstein's paper "Hierarchy of features and ergativity". In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 172-190.

- 1978 Linguistic approaches to Nunggubuyu ethnozoology and ethnobotany. In Hiatt, L R, ed. *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS. 40-55.
- 1978 *Linguistic diffusion in Arnhem Land*. (Australian Aboriginal Studies, Research and Regional Studies 13) Canberra: AIAS. 146pp. (Review *AUMLA* 51, Yallop; *Language* 58, Smith; *Journal of Linguistics* 18, Rumsey)
- 1978 *Ngandi grammar, texts and dictionary*. Canberra: AIAS/Atlantic Highlands, New Jersey: Humanities Press. 308pp. (Review *AUMLA* 53, Johnson; *Language* 58, Smith; *Oceania* 53, Rumsey)
- 1979 Diffusional linguistics in Australia: problems and prospects. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 395-418.
- 1979 Is Dyrbal ergative? *Linguistics* 17(5-6):401-463.
- 1980 *Basic materials in Ritharngu: grammar, texts and dictionary*. (PL, B-62) Canberra: Pacific Linguistics. 249pp.
- 1980 *Basic materials in Warndarang: grammar, texts and dictionary*. (PL, B-72) Canberra: Pacific Linguistics. 174pp.
- 1980 *Dhuwal (Arnhem Land) texts on kinship and other subjects, with grammatical sketch and dictionary*. (*Oceania Linguistic Monographs* 23) Sydney. 241pp.
- 1980 Dyrbal ergativity: counter-rejoinder to Dixon. *Linguistics* 18:505-521.
- 1980 Nunggubuyu deixis, anaphora, and culture. In Kreiman, J, and Ojeda, A E, eds *Papers from the Parasession on pronouns and anaphora*. Chicago: University of Chicago. 151-165.
- 1981 A case of intensive lexical diffusion: Arnhem Land, Australia. *Language* 57(2):335-367.
- 1981 Aspectual "skewing" in two Australian languages: Mara, Nunggubuyu. In Tedeschi, P J, and Zaenen, A, eds *Tense and aspect*. (*Syntax and Semantics*, 14) New York: Academic Press. 91-102.
- 1981 *Basic materials in Mara: grammar, texts and dictionary*. (PL, C-60) Canberra: Pacific Linguistics. 522pp. (Review *Mankind* 14, Douglas)
- 1981 *Nunggubuyu myths and ethnographic texts*. Canberra: AIAS. 556pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 5, Blake; *American Anthropologist* 19, Comrie; *Language* 62, Haiman; *Australian Journal of Linguistics* 2(1), Merlan)
- 1982 Introduction. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 1-18.
- 1982 *Nunggubuyu dictionary*. Canberra: AIAS. 399pp. [Introduction, Nunggubuyu-English dictionary, English-Nunggubuyu alphabetical index, Thesaurus, 6 Appendices, 10 Maps] (Review *Australian Journal of Linguistics* 5, Blake; *American Anthropologist* 19, Comrie; *Language* 62, Haiman)
- 1982 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1979 *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. *Journal of Linguistics* (England) 18(1):194-197.
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Journal of Linguistics* 18(1):190-194.
- 1982 Where is that (knee)?: Basic and supplementary kin terms in Dhuwal (Yuulngu/Murngin). In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 40-63.
- 1983 Referential tracking in Nunggubuyu (Australia). In Haiman, J, and Munro, P, eds *Switch-reference and universal grammar: proceedings of a symposium on Switch Reference and Universal Grammar, Winnipeg, May 1981*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 129-149.
- 1983 Review of McKay, G R, ed. 1982 *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. Berlin: Mouton. *Language* 59(4):935-936.
- 1984 *Functional grammar of Nunggubuyu*. Canberra: AIAS/Atlantic Highlands, New Jersey: Humanities Press. 664pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 5, Blake; *American Anthropologist* 19, Comrie; *Language* 62, Haiman; *Australian Aboriginal Studies* 1985, Walsh)
- 1984 Review of Brandenstein, C G von, 1982 *Names and substance of the Australian subsection system*. Chicago/London: University of Chicago Press. *Language* 60(2):466-467.
- 1984 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1981 *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: ANU Press. *Language* 60(2):465-466.
- 1985 Discourse in the field: clause structure in Ngandi. In Nichols, Johanna, and Woodbury, A C, eds *Grammar inside and outside the clause: some approaches to theory from the field*. Cambridge: University Press. 89-110.

- 1985 Review of Dixon, R M W, 1983 *Searching for Aboriginal languages*. University of Queensland Press.
- 1986 Syntactic and lexical aspects of nonconfigurationality in Nunggubuyu (Australia). *Natural Languages and Linguistic Theory* 4(3):375-408.
- 1987 Story of *-n-: *CV- vs. *CV-n- noun-class prefixes in Australian languages. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 233-243.
- 1988 Review of Blake, Barry J, 1987 *Australian Aboriginal grammar*. London: Croom Helm. *Journal of Linguistics* 24:257.
- 1990 Verbal inflection and macro-subgroupings of Australian languages: the search for conjugation markers in non-Pama-Nyungan. In Baldi, Philip, ed. *Linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 403-417.
- 1991 Pragmatic disguise in pronominal-affix paradigms. In Plank, F, ed. *Paradigms: the economy of inflection*. Berlin: Mouton de Gruyter. 75-89.
- 1994 Review of Nichols, Johanna 1992 *Linguistic diversity in space and time*. Chicago University Press. *Linguistics* 36(1):92-96.
- 1997 Lost wax: abrupt replacement of key morphemes in Australian agreement complexes. *Diachronica* 14(2):197-232. [Ngandi, Nunggubuyu, Anindilyakwa examples] see also Joshua and Heath 1986; see also Merlan and Heath 1982
- HEATH, Jeffrey, MERLAN, Francesca, and RUMSEY, Alan, eds**
- 1982 *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. (Oceania Linguistic Monographs 24) Sydney: University of Sydney. 202pp. (Review *American Anthropologist* 86, Scheffler; *American Ethnologist* 11, Turner; *Mankind* 14, Donaldson)
- HEATH, John**
- 1982 The Awabakal Aboriginal Co-operative. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April, 1982*. Alice Springs. 124-126.
- HEFFERNAN, John A** (linguist, Papunya Literature Production Centre)
- 1984 *Papunya Luritja language notes*. Papunya, NT: Papunya Literature Production Centre. 71pp. ["a pedagogical guide to how the language works"]
- 1986 The possible influence of adult 'baby talk' on Western Desert pronunciations. *Language in Aboriginal Australia* (Alice Springs) 2:34-36.
- HEFFERNAN, John and HEFFERNAN, Kugata**
- 1996 *A learner's guide to Pintupi-Luritja*. Alice Springs: IAD Press. 116pp.
- HEFFERNAN, John, and SOMMER, Bruce**
- 1982 Pintupi and Luritja: instructional materials. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne: ALAA. 57-67.
- HEFFERNAN, Kugata** see Heffernan and Heffernan 1996
- HEFFERNAN, Margaret** (Yipirinya School) see Purle et al 1984
- HELMS, R**
- 1896 Anthropology. *Transactions of the Royal Society of South Australia* 16:237-332. [Includes vocabularies of people from Blyth Range, Fraser Range, Everard Range, Hampton Plains, Yunga, Knutsford, Yaurigabbi, South West and Wajarri]
- HELON, George W** (historian; was consultant to Gurang Land Council)
- 1994 *The English-Gooreng - Gooreng-English dictionary*. Bundaberg: Gurang Land Council.
- 1998 *Aboriginal Australia: register of tribe, clan, horde, linguistic group, language names and AIATSI language codes including synonyms, misnomers and approximate locations*. Bundaberg, Qld: Centre for Historical, Aboriginal and International Research. 116pp.
- HENDERSON, John** (Centre for Linguistics, University of Western Australia)
- 1990 *A learner's wordlist of Eastern and Central Arrernte*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 40pp.
- 1994 Aboriginal languages in education: a summary of the issues. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal*

- languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 1-20.
- 1994 Introduction. In Henderson, John, and Dobson, Veronica *Eastern and Central Arrernte to English dictionary*. Alice Springs: IAD. 8-44.
see also Hartman and Henderson, eds 1994; see also Nash and Henderson 1997; see also Turner-Neale and Henderson 1996
- HENDERSON, John, ed.**
- 1986 *Arrernte ayeye - Arrernte stories*. Alice Springs: IAD and Yipirinya School. 98pp.
- HENDERSON, John, and DOBSON, Veronica**
- 1994 *Eastern and Central Arrernte to English dictionary*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 773pp. (Review *International Journal of Lexicography* 11(3), Turpin)
- 1994 Eastern Arrernte. In Thieberger, N and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 266-298.
- HENDERSON, John, and NASH, David**
- 1997 *Culture and heritage - indigenous languages*. (State of the environment technical paper series (Natural and cultural heritage)) [Rockhampton: Central Queensland University Publishing Unit, for] Canberra: Department of the Environment. 38pp.
- HENDERSON, William** see Wilson and Henderson 1886
- HENDRIE, Timothy R** (Canadian linguist)
- 1990 Initial apicals in Nuclear Pama-Nyungan. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 15-77.
- HENGEVELD, M** see Bruce et al 1971
- HERBERT, Jeannie Nungarrayi** (Lajamanu School teacher)
- 1990 Community languages at Lajamanu. *Ngoonjook* 3:1-3.
see also Nakamara et al 1995
- HERCUS, Luise Anna** (Linguistics/Reader in Sanskrit, Australian National University; specialised in interviewing/recording last remaining speakers of Australian languages)
- 1965 The survival of Victorian languages. *Mankind* 6(5):201-206.
- 1966 Notes on some Victorian Aboriginal names for plants and animals. *Victorian Naturalist* 83(8):189-192.
- 1966 Some aspects of the form and use of the trial number in Victorian languages and in Arabana. *Mankind* 6(8):335-337.
- 1968 A note to Wungudda from a grateful visitor. *Wungudda* (Port Augusta, SA) March 7 1968:3-4. [Antakarinya, Arabana, Wonganuru and Ganyamatra spoken, Port Augusta: letter to Editor]
- 1969 *The languages of Victoria: a late survey*. (Australian Aboriginal Studies 17, Linguistics Series 5 and 6) Canberra: AIAS. 490pp. (see also 1986 revised edition)
- 1970 A note on Madimadi. *Victorian Naturalist* 87:43-46.
- 1971 Arabana and Wangganguru traditions. *Oceania* 42(2):94-109.
- 1971 Eaglehawk and crow: a Madimadi version. *Mankind* (University of Sydney) 8(2):137-140.
- 1972 The pre-stopped nasal and lateral consonants of Arabana-Wangganguru. *Anthropological Linguistics* 14(8):293-305.
- 1972 Review of Laycock, D C, ed. 1970 *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. *Lingua* 29(1):91-94.
- 1973 Only old Alice can talk Gujani. *Aboriginal News* (Canberra) 1(4):4-6.
- 1974 Important Aboriginal languages. *Hemisphere* (Sydney) 18(1):16-21.
- 1974 Review of Wurm, S A, 1972 *Languages of Australia and Tasmania*. The Hague: Mouton. *Journal of the Polynesian Society* 83(3):391-392.
- 1974 Texts in Victorian languages. *Papers in Australian Linguistics* 7. (PL, A-37) Canberra: Pacific Linguistics. 13-43.
- 1976 Arabana-Wangganguru. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 263-266 (Topic A); 467-471 (Topic C); 740-742 (Topic E).
- 1976 Arabana-Wangganguru and Bāgandji. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 598 (Topic D).
- 1976 Bāgandji. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 229-231 (Topic A).
- 1976 Southern Bāgandji. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 350-352 (Topic B).

- 1976 Kulin. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 249-250 (Topic A).
- 1976 Studies on Middle Indo-Iranian and Australian Aboriginal languages. PhD dissertation, ANU.
- 1978 Languages toward the centre. In Henderson, Kenneth, ed. *Hemisjphere - an Aboriginal anthology*. Canberra: Australian Government Publishing Service. 72-75.
- 1978 A note on Narinari. *Papers in Australian Linguistics* 11. (PL, A-51) Canberra: Pacific Linguistics. 119-131 [+map and photos]
- 1979 In the margins of an Arabana-Wangguru dictionary: the loss of initial consonants. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 621-651.
- 1980 Dialectal differentiation in Bāgandji. *Papers in Australian Linguistics* 13. (PL, A-59) Canberra: Pacific Linguistics. 159-166.
- 1980 'How we danced the Mudlunga': memories of 1901 and 1902. *Aboriginal History* 4(1):5-31. [Wangguru text, gloss and translation]
- 1981 Afghan stories from the north-east of South Australia. *Aboriginal History* 5(1-2): 39-70.
- 1981 Review of Donaldson, Tamsin, 1980 *Ngiyambaa: the language of the Wangaaybuwan*. Cambridge: University Press. *Aboriginal History* 5(2):168-169.
- 1981 Translation and edition of volume V of J G Reuther *The Diari*. Canberra: AIAS (Microfiche 2)
- 1982 *The Bāgandji language*. (PL, B-67) Canberra: Pacific Linguistics. 329pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 5(2), Thieberger)
- 1982 Review of Austin, Peter, 1981 *A grammar of Diyari, South Australia*. Canberra: AIAS. *Aboriginal History* 6:160-161.
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Mankind* 13:449-450.
- 1984 The Marawara language at Yelta: interpreting linguistic records of the past. *Aboriginal History* 8(1/2):56-62.
- 1984 Review article on Dawson, James, 1981 (1881) *Australian Aborigines* . . . Melbourne/Canberra. *Aboriginal History* 8(1/2):220-224.
- 1984 A tragedy at Pandie Pandie. *Australian Aboriginal Studies* 2:62-65. [Includes a Wangkanguru text]
- 1985 Leaving the Simpson Desert. *Aboriginal History* 9(1):22-43. [Wangkanguru text; discussion of linguistic effects of the 1899 migration]
- 1986 A Chinaman in the shearing shed - Wembawemba song. In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 136-138.
- 1986 *Victorian languages: a late survey*. (PL, B-77) Canberra: Pacific Linguistics. 303pp. [New and revised edition of the 1969, 2-volume, work]
- 1987 Just one toa. *Records of the South Australian Museum* 20:59-69. [Includes a Wangkanguru text]
- 1987 Linguistic diffusion in the Birdsville area. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 245-255.
- 1987 Looking for Ditji-mingka. *Records of the South Australian Museum* 21(2):149-156. [Includes a Wangkanguru text]
- 1988 A note on the Tuan. *Victorian Naturalist* 105(2):4-8. [Includes some Wergaia]
- 1988 Using other people's words: a note on some compound nouns in Arabana, northern South Australia. In Burton, T L, and Burton, J, eds *Lexicographical and linguistic studies: essays in honour of G.W. Turner*. Woodbridge, Suffolk/Wolfeboro, New Hampshire: Boydell and Brewer. 73-80.
- 1989 Preparing grass witchetty grubs. *Records of the South Australian Museum* 23(1):51-57. [Includes a Wangkanguru text]
- 1989 Three linguistic studies from far south-western NSW. *Aboriginal History* 13(1/2):44-62. [Data on Mathimathi, Paakantji and Yitayita]
- 1989 Women's cultural knowledge in the northeast of South Australia. In Brock, Peggy, ed. *Women, rites and sites*. Sydney: Allen and Unwin. 99-119. [Includes a Wangkanguru text]
- 1990 Aboriginal people. In Tyler, M J, Twidale, C R, Davies, M, and Wells, C B, eds *Natural history of the north-east deserts*. Adelaide: Royal Society of South Australia. 149-159 (Chapter 12). [Information on languages]
- 1990 Some Wangkanguru songs. In Dixon, R M W, and Duwell, Martin, eds *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. 105-

143. [Wangkangurru text, English translation]
- 1991 Glimpses of the Karangura. *Records of the South Australian Museum* 25(2):139-159. [Includes texts in Karangura and Wangkanguru]
- 1991 Review of Holmer, Nils M, 1988 *Notes on some Queensland languages*. Canberra: Pacific Linguistics. *Aboriginal History* 15(1/2):179-180.
- 1991 Review of Schmidt, Annette, 1990 *The loss of Australia's Aboriginal language heritage*. Canberra: Aboriginal Studies Press. *Aboriginal History* 15(1/2):195-196.
- 1992 *A Nukunu dictionary*. Canberra: Dept of Linguistics, The Faculties, Australian National University. 51pp.
- 1992 Some 'unnecessary' borrowings from Arabana. In Dutton, T, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 167-170.
- 1992 *Wembawemba dictionary*. Canberra: Department of Linguistics, The Faculties, Australian National University, with the assistance of AIATSIS. 116pp.
- 1993 *Paakantyi dictionary*. Canberra: the author. 146pp.
- 1993 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages 4. Aboriginal History* 17:157-160.
- 1994 *A grammar of the Arabana-Wangkangurru language, Lake Eyre Basin, South Australia*. (PL, C-128) Canberra: Pacific Linguistics. 324pp.
- 1994 Paakantyi. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 41-60.
- 1994 Wembawemba. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 100-135.
- 1997 Adverbs formed with the verbaliser *-ma-*. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 261-269.
- 1999 *A grammar of the Wirangu language from the west coast of South Australia*. (To be published by Pacific Linguistics) see also Austin, Ellis and Hercus 1976; see also Austin, Hercus and Jones 1988; see also Day and Hercus 1986; see also Irinjili and Hercus 1986, 1986; see also Koch and Hercus 1989; see also Mansbergh and Hercus 1981; see also Simpson and Hercus 1998; see also Wurm and Hercus 1976
- HERCUS, L A, AUSTIN, Peter, and JONES, P**
1990 Ben Murray (Palku-nguyuthangkayiwarna). *Aboriginal History* 12(1/2):114-188.
- HERCUS, Luise, JOHNSON, G, and JONES, E**
1978 *Illustrated Baakantyi dictionary, based on W H Douglas' Illustrated topical dictionary of the Western Desert language*. Canberra: AIAS.
- HERCUS, Luise and KOCH, Grace**
1995 Song styles from near Poeppel's Corner. In Barwick, Linda, Marett, Allan, and Tunstill, Guy, eds *The essence of singing and the substance of song: recent responses to the Aboriginal performing arts and other essays in honour of Catherine Ellis*. (Oceania Monograph 46) University of Sydney. 106-120.
- 1996 'A native died sudden at Lake Allallina'. *Aboriginal History* 20:133-151. [song words with interlinear text in Diyari and Wangkangurru-Arabana]
- 1997 Old yet forever new: some southern Central Australian song traditions. *Strehlow Research Centre Occasional Paper* 1:83-106. Alice Springs.
- HERCUS, Luise, and MURRAY, Ben**
1977 Tales of Ngadu-Dagali (Rib-Bone Billy): vernacular texts in Wangkangurru by Ben Murray, translated and with annotations. *Aboriginal History* 1(1):52-75.
- HERCUS, L A, AND POTEZNY, V**
1990 Locating Aboriginal sites: a note on J.G. Reuther and the Hillier map of 1904. *Records of the South Australian Museum* 24:139-151. [Includes a Ngamani text]
- HERCUS, Luise, and SUTTON, Peter**
1986 Introduction. In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 1-13.
- HERCUS, Luise, and SUTTON, Peter, eds**
1986 *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 341pp., photographs, maps. [Texts, with translation & notes; see entries under individual contributors]

- (Review *Aboriginal History* 9, Koch; *Anthropological Linguistics* 29, Liberman; *Mankind* 16, Muecke)
- HERCUS, Luise, and WHITE, Isobel M**
- 1971 The last Madimadi man. *Victorian Naturalist* 88(1):11-19. [includes sentences in Madimadi with translations, vocabulary]
- 1973 Perception of kinship structure reflected in the Adnjamathanha pronouns. *Papers in Australian Linguistics* 6. (PL, A-36) Canberra: Pacific Linguistics. 47-72 + 2 maps, 4pp. photographs. (Review *Oceania* 51, Sutton)
- HERSHBERGER, Henry D** (SIL linguist, north Queensland)
- 1964 Case-marking affixes in Gugu-Yalanji. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 73-82.
- 1964 Gugu-Yalanji noun phrases. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 83-90.
- 1964 A tentative description of the noun morphology of Gugu-Yalanji. In Oates, W J, et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 18-23.
see also Oates et al 1964
- HERSHBERGER, Henry D, HERSHBERGER, Ruth, BLOOMFIELD, T, FRIDAY, R, ROBERTS, B, SYKES, H, SYKES, D, and WALKER, J**
- 1982 *Kuku-Yalanji dictionary*. (Work Papers of SIL-AAB, B7). Darwin: Summer Institute of Linguistics. 294pp. [Kuku-Yalanji English, English Kuku-Yalanji, plus a 14-page grammatical sketch]
- HERSHBERGER, Henry, and PIKE, Eunice V**
- 1970 Stress as related to the grammar of Gugu-Yalanji. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 791-810.
- HERSHBERGER, Ruth** (SIL linguist)
- 1964 *-ku* 'then' and *-da* 'now' in Gugu-Yalanji. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 69-72.
- 1964 Notes on Gugu-Yalanji verbs. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 35-54.
- 1964 Personal pronouns in Gugu-Yalanji. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 55-68.
- 1964 A tentative grammatical statement of the simple clause in Gugu-Yalanji. In Oates, W J, et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 24-48.
- 1970 Sentence types in Gugu-Yalanji. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 811-824.
- 1979 Clause types in Gugu-Yalanji. In Kilham, Christine, ed. *Four grammatical sketches: from phrase to paragraph*. Berrimah, NT: SIL. 47-90.
see also Hershberger and Hershberger 1982; see also Oates et al 1964
- HESTER, E G** (Edward Godfrey) (native police, storekeeper, Bunbury; grazier, Blackwood Park, Bridgewater)
- 1886 Blackwood District: Kardagur tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:360-361. [Wardandi vocab]
- HESTERMANN, Ferdinand** (German linguist)
- 1926 Pygmäensprachen; tasmanischen linguistische Quellenkritik. *Folia Ethnographica* 2(1):4-11, Hamburg.
- 1936 Die tasmanischen Sprachquellen und ihre kritische Behandlung. *Internationales Archiv für Ethnographie* 34:1-57.
- HEVERN, Ray**
- 1989 Father Anthony Peile SAC [obituary]. *Australian Aboriginal Studies* 1989(1): 71-72. [A Pallottine missionary linguist, Fr Peile researched Kukatja language]
- HEWITT, M** (phonologist) see Crowhurst and Hewitt 1995, 1995
- HEY, I Nicholas** (Moravian missionary at Mapoon)
- 1903 *Elementary grammar of the Nggerikudi language*. *North Queensland Ethnography*, Bulletin 6. Brisbane, Qld: Government Printer. [see also W E Roth]
- HIATT, Betty** see Hiatt and Hiatt 1966
- HIATT, Lester Richard** (formerly Reader, Department of Anthropology, University of Sydney)
- 1978 Classification of the emotions in English and Gidjingali. In his *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS. 182-187.

- 1984 Your mother-in-law is poison. *Man* 19(2):183-198. *resources on Aborigines and Torres Strait Islanders*. Canberra: AIAS.
- HIATT, Lester R, ed.**
1978 *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS/New Jersey: Humanities Press. 186pp.
- HIATT, L R and HIATT, Betty**
1966 *Notes on songs of Arnhem Land*. Canberra: AIAS. 14pp. [companion booklet to disc; includes notes on Burara song cycles, translations of songs in Gunavidji, Nagara, Burara, Gunbalang, Gunwinggu, Gungoragoni, Janjango, Djinang]
- HIGGINBOTHAM, James** (Dept of Linguistics, Massachusetts Institute of Technology)
1985 A note on phrase-markers. *MIT Working Papers in Linguistics* 6:87-101. [includes data from Warlpiri]
- HILL, Deborah** (Research Centre for Linguistic Typology, ANU)
1987 A cross-linguistic study of value-judgement terms. MA thesis, Australian National University. [Arrernte examples] *see also* Wilkins and Hill 1995
- HILL, David L, and HILL, Sandré J** (Yorke Peninsula residents)
1975 *Notes on the Narangga tribe of Yorke Peninsula*. Port Lincoln, SA: Lutheran Publishing House. 63pp.
- HILL, Jane H** (linguist, University of Arizona)
1978 Language contact systems and human adaptations (with reference to Australian Aborigines). *Journal of Anthropological Research* 34(1):1-26.
1987 Review of Schmidt, Annette, 1985 *Young people's Dyrbal: an example of language death from Australia*. Cambridge: University Press. *American Anthropologist* 89:192.
- HILL, Marji C** (Director, International Marketing, Australian InFo International, author/painter) *see* Barlow, Hill and Jurcevic 1977
- HILL, Marji, and Alex BARLOW**
1978 *Black Australia: an annotated bibliography and teacher's guide to resources on Aborigines and Torres Strait Islanders*. Canberra: AIAS.
1985 *Black Australia 2: an annotated bibliography and teacher's guide to*
- HILL, Sandré J** *see* Hill and Hill 1975
- HILL, W O K** (William) (Goldfields Warden, Georgetown)
1886 The Lynd River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:400-401. [Queeribarra tribe (Wakaman) vocabulary]
- HINCH, Heather E** (Methodist Overseas Mission, Goulburn Island, NT)
1964 The Maung personal pronoun. In Pittman, R and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 129-138. *see also* Capell and Hinch 1970
- HINCH, Heather E, and PIKE, Evelyn G**
1978 Speaker-addressee versus third person axes within the Maung verb. *Studies in Language* (Amsterdam) 2:151-164.
- HITCHEN, Michael Moy** (3 volumes of verse (non-Aboriginal in topic) later than thesis)
1992 Talkin up: Aboriginal English in Moree. MLitt thesis, Department of Linguistics, University of New England. 132pp.
- HOARD, James E, and O'GRADY, Geoffrey N** (Hoard: University of Oregon, USA)
1976 Nyangumarda phonology: a preliminary report. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 51-77.
- HOBSON, John R** (at Batchelor College, Alice Springs, then University of Sydney)
1980 Aboriginal Australian English: a preliminary phonetic investigation into the identifiability of an Aboriginal variety of the Australian English dialect. BA (Hons) thesis, Macquarie University. 184pp.
1985 The current distribution of Central Australian languages. *Language in Central Australia* 3:1-10 plus map.
1985 The current distribution of Central Australian languages (revised map). *Language in Central Australia* 4:26.
1990 *Map of current distribution of Central Australian languages*. Revised edition. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development.
- HOCART, Arthur Maurice** (French anthropologist)
1933 Arunta language: Strehlow v. Spencer and Gillen. *Man* 33:96.

- HODDINOTT, William G (Bill)** (formerly Professor of English, University of New England)
- 1962 Some notes on the Aboriginal languages of New England. *Journal and Proceedings, Armidale and District Historical Society* 4:42-47.
- 1965 The Aboriginal languages of Australia. *External Studies Gazette (Armidale)* 9(3):3-6.
- 1967 The Ba:nbai language of northern New South Wales. *Oceania* 38:56-60.
- 1978 The languages and myths of the New England area. In McBryde, Isobel, ed. *Records of times past: ethnohistorical essays on the culture and ecology of the New England tribes*. Canberra: AIAS. 52-64.
see also Bolt, Cleverley and Hoddinott 1970
- HODDINOTT, William G, and KOFOD, Frances M**
- 1976 Djamindjungan. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 397-401 (Topic B); 437-441 (Topic C); 698-704 (Topic E).
- 1976 Ngangikurungur. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 401-405 (Topic B); 691-698 (Topic E).
- 1988 *The Ngankikurungkurr language (Daly River area, Northern Territory)*. (PL, D-77) Canberra: Pacific Linguistics. 346pp.
- HODGE, R, and MCGREGOR, W** (Hodge: Murdoch University, WA)
- 1989 Structures of language and myth: an analysis of a Gooniyandi text. *Oceania* 60(1):17-35.
- HODGKINSON, William Oswald** (journalist, explorer, politician, Goldfields Warden, north Qld)
- 1886 The head-waters of the Burdekin River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:432-435. [Breeaba (Koko Patun) vocabulary]
- 1886 Princess Charlotte's Bay, North Queensland. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:389-391. [Mbambylmu vocabulary]
- 1886 Country about Thornborough Diggings, and near the head of the Mitchell. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:412-413. [Barna vocabulary]
- 1887 Fort Cooper—Aminungo tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:40-41. [Barna vocabulary]
- HOGAN, Daniel** (Clerk of Petty Sessions)
- 1887 Lismore. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:292-293. [Bandjlang vocabulary]
see also Edwards 1887
- HOGARTH, John** see Jacobs and Hogarth 1886;
see also Warren and Hogarth 1886
- HOLDEN, R W** (Reverend) see Le Soeuf and Holden 1886
- HOLLINGWORTH, Joseph**
- 1887 The Warrego and Paroo Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:282-285. [Pitjara vocabulary; see also Looker et al 1887]
- HOLM, John A** (pidginist, City University of New York)
- 1990 Review of Shnukal, Anna, 1988 *Broken: an introduction to the creole language of Torres Strait*. Canberra: Pacific Linguistics. *Language and Linguistics in Melanesia* 21:181-186.
- HOLMER, Nils Magnus** (formerly University of Lund, Sweden)
- 1963 *On the history and structure of the Australian languages*. (Australian Essays and Studies 3) Uppsala: Lundequist/Copenhagen: Munksgard. 118pp.
- 1966 *An attempt towards a comparative grammar of two Australian languages*. (Australian Aboriginal Studies 5, Linguistics Series 3, part 1) Canberra: AIAS. (Review *Language* 44, See; *Linguistics* 52, Krupa) [Dhanggatti, Kattang]
- 1966 *Oceanic semantics: a study in the framing of concepts in the native languages of Australia and Oceania*. (Australian Essays and Studies 5) Uppsala: Lundequist.
- 1967 *An attempt towards a comparative grammar of two Australian languages. Part II: Indices and vocabulary of Kattang and Thangatti*. (Australian Aboriginal Studies 5, Linguistics Series 3, part 2) Canberra: AIAS. (Review *Phonetica* 20, Laycock)
- 1970 Traces of Australian-Amerindian morpheme categories in East Asia. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 67-74.
- 1971 *Notes on the Bandjalang dialect spoken at Coraki and Bungawalbin Creek, New*

- South Wales*. (Australian Aboriginal Studies 32, Linguistics Series 11) Canberra: AIAS. 50pp. (Review *AUMLA* 38, Tryon)
- 1983 *Linguistic survey of south-eastern Queensland*. (PL, D-54) Canberra: Pacific Linguistics. 485pp. [Wakka group languages: Wakka-Wakka, Barunggam, Wuli-Wuli, Goreng-Goreng, Goeng-Goeng, Kabi-Kabi, Batjala; Gunggari group: Gunggari, Bidjara, Marganj, Gangulu, Wirri, Birri, Ngawun; and also Nunagal, Manandjali, Jualrai, and Darumbal]
- 1988 *Notes on some Queensland languages*. (PL, D-79) Canberra: Pacific Linguistics. 167pp. (Review *Aboriginal History* 15, Hercus) [Mer, Saibai, Gugu Bujun etc, Kantyu and Koko-Yalandji, Gangulida, Bundjil and Wanyi, Garwa, Punthamara (with notes on Kalali)]
- 1989 The Tully dialects (northeastern Australia). *Studia Linguistica* (Wroclaw, Poland) 43:135-166.
- HOLMER, Nils M, and HOLMER, Vanja E**
1969 *Stories from two native tribes of Eastern Australia*. (Australian Essays and Studies 6) Uppsala: Lundequistska Bokhandeln. 84pp.
- HOLMER, Vanja E** see Holmer and Holmer 1969
- HOLMES, Janet** (Linguistics, Victoria University of Wellington, New Zealand)
1996 Review of Eades, Diana, 1995 *Aboriginal English*. Sydney. *Australian Journal of Linguistics* 16(2):229-248.
- HOLMES, W H** (of Clarence Town, Williams River)
1900 Port Macquarie, Newcastle, Scone vocabulary. *Science of Man* 3(3):46. [Kamilaroi]
- HOMANN, E** (Lutheran Pastor)
1879 Declension of pronouns . . . In Taplin *The folklore, manners, customs, and languages of the South Australian Aborigines* . . . Adelaide: Government Printer. 86. [Dieri language]
- 1892 The Dyeri dialect. In Threlkeld, L E *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie* . . . Sydney. 43-45.
- HONERY, Thomas**
1878 Wailun language and traditions. *Journal of the Anthropological Institute* 7:246-254 (part of Ridley's article).
- HOOD, Miss** (of Merrang, Hexan, Victoria)
1898 Mortlake. In Mathew, J, *Eaglehawk and crow*. London. 208-272.
- HOOGENRAAD, Robert** (Linguist, NT Dept of Education, based at IAD, Alice Springs)
1985 Review of Goddard, C, 1985 *A grammar of Yankunytjatjara*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. *Language in Central Australia* 3:22.
- 1990 Barkly language in education survey. *Anyinginyi Apparr Newsletter* (Tennant Creek) 2(7):5-7.
- 1990 A Warlpiri secondary level language and culture curriculum: a short description. *NT Bilingual Education Newsletter* 90(1):11-14.
- 1991 Statistics on Aboriginal and Islander languages from the 1986 census. *NT Bilingual Education Newsletter* 91(1):18-19.
- 1991 Submission on DEET Green Paper: the language of Australia. *NT Bilingual Education Newsletter*, 91(1):47-106. [bilingualism, multilingualism, language in education]
- 1994 Grassroots Aboriginal language and culture programs in schools in the Barkly and Sandover regions of the Northern Territory. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 172-191.
see also Tindale et al 1994; see also Laughren and Hoogenraad 1996; see also Nordlinger and Hoogenraad 1993
- HOOGENRAAD, Robert, and ROBERTSON, George Jampijinpa**
1997 Aboriginal seasonal calendars from central Australia. In Webb, E K, ed. *Windows on meteorology: Australian perspective*. Collingwood, Victoria: CSIRO Publishing/Australian Meteorological and Oceanographic Society. 34-41.
- HOPPER, Paul J, and STOCKLEY, T** (both US linguists)
1980 Transitivity in grammar and discourse. *Language* 56(2):251-299. [examples from Kalkatungu, Yukulta, Pitta-Pitta, Yidiny]
- HORE, Michael R** (Department of Education, Northern Territory)
1978 New versus old information in Nunggubuyu. *Oceanic Linguistics* 17(1):11-26.

- 1981 Syllable length and stress in Nunggubuyu. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 1-62.
- HORNER, Jack** (journalist)
1977 Revise your Aboriginal vocabulary. *Australian Author* (Sydney) October 1977:38-42.
- HORTON, David R** (palaeoecologist; former Director of Publications, AIATSIS)
1996 *Aboriginal Australia* [map]. Canberra: Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies. [Produced by AUSLIG. Scale 1:4 700 000]
- HORTON, David R, general ed.**
1994 *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 2 volumes. 1340pp. [also available on CD-ROM produced by Kim McKenzie]
- HOSKING, Dianne** (Director of Media, AIATSIS, Canberra)
1997 Issues paper: Aboriginal and Torres Strait Islander languages. In Lo Bianco, Joseph, Bryant, Pauline, and Baldauf, Richard B, Jr, eds *Language and literacy: Australia's fundamental resource*. Canberra: Australian Government Publishing Service, for National Board of Employment, Education and Training. 175-185. see also Koch and Hosking 1987; see also McNicol and Hosking 1994
- HOSKING, Dianne, and McNICOL, Sally**
1993 *Wiradjuri*. Canberra: Panther Publishing. 106pp. [Wiradjuri dictionary]
- HOSOKAWA, Komei** (linguist, University of Saga, Japan)
1987 Malay talk on boat: an account of Broome Pearl Luggie Pidgin. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 287-296.
1990 Preverb in Yawuru: a functional slot for predicate formation. In Sakiyama, Osamu, and Sato, Akihiro, eds *Azia no syogengo to ippan gengogaku* [Languages of Asia and general linguistics]. Tokyo: Sanseido Publishers. 248-291.
- 1991 The Yawuru language of West Kimberley: a meaning-based description. PhD thesis, Australian National University. 524pp.
- 1994 Retribalization and language mixing: aspects of identity strategies among the Broome Aborigines (Australia). *Bulletin of the National Museum of Ethnology* (Osaka) 19(3):491-534. [see also 1997]
- 1996 "My face am burning!" quasi-passive, body parts and related issues in Yawuru grammar and cultural concepts. In Chappell and McGregor, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 155-192.
- 1999 The fate of Yawuru in the context of social reorganisation of Broome Aborigines. In McConvell, Patrick *Can Aboriginal languages survive?: language shift and maintenance in Aboriginal Australia*. St Lucia: Queensland University Press.
- 1999 *Meaning in Yawuru: a semantically oriented description of an indigenous language of the Kimberley region, Western Australia*. (To be published by Pacific Linguistics)
- HOSSELL, J A** see Spencer et al 1886
- HOUSTON, George** (Guardian of Aborigines, Gunbower Station, Durham Ox)
1878 Gunbower. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 69-70.
- HOWITT, Alfred William** (Fellow of the Geographical Society; explored Gippsland; Police Magistrate, Bairnsdale; pioneer authority on Aboriginal culture and social organisation)
1878 The dialect of the Brabrolong and neighbouring tribes. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 48-49.
1878 Native names of plants in Gippsland. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 188-190.
1878 Notes on the Aborigines of Cooper's Creek. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 300-309. [some vocabulary]
1886 Cooper's Creek, in the neighbourhood where Burke and Wills died. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2: 30-31. [Ngurawola vocabulary]

- 1887 Gippsland. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:556-557. [Brabrolung (Gurnai) vocabulary]
- 1887 Notes on songs and song makers of some Australian tribes. *Journal of the Anthropological Institute* 16(3):327-335.
- 1888 Notes on Australian message sticks and messengers. *Journal of the Anthropological Institute* 18:314-332.
- 1890 Notes on the use of gesture language in Australian tribes. *Journal of the Australasian Association for the Advancement of Science* 2:637-646. (Also in his *Native tribes of south-east Australia*, 1904, London: Macmillan, 723-735)
- 1978 Gesture language. Reprint of 1890, in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 303-315. *see also* Fison and Howitt 1991 (1880)
- HOWITT, Alfred W, and SIEBERT, Otto**
- 1904 Legends of the Dieri and kindred tribes of Central Australia. *Journal of the Anthropological Society* 34:100-129. [tribal distribution map and legends of five tribes]
- HOWITT, Mary E B**
- 1902 Some native legends from Central Australia. *Folk-Lore* (London) 13(4): 403-417. [from the Reverend Otto Siebert]
- HUCHET, Frances Margaret** (then at University of New England)
- 1990 Spatial deixis, aspect and direction in Wik-Mungkan. BA (Hons) thesis, University of New England. 80pp.
- HUDSON, Joyce A** (SIL linguist of Fitzroy Crossing; later Catholic Education Office Kimberley Region, and Kimberley Language Resource Centre; now Broome, Western Australia)
- 1976 Walmadjari. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 205-208 (Topic A); 653-667 (Topic E).
- 1976 Walmatjari: nominative-ergative or nominative-accusative? *Papers in Australian Linguistics* 9. (PL, A-42) Canberra: Pacific Linguistics. 1-30.
- 1978 *The core of Walmatjari grammar*. Canberra: AIAS/Atlantic Highlands NJ: Humanities Press. 116pp. (Review *AUMLA* 53, Dixon; *Language* 56, Dixon)
- 1981 Grammatical and semantic aspects of Fitzroy Valley Kriol. MA thesis, Australian National University. 209pp.
- 1981 Some features of high level phonology in Walmatjari. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 245-257.
- 1983 *Grammatical and semantic aspects of Fitzroy Valley Kriol* (Work Papers of SIL-AAB, A8) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 191pp. (Her 1981 MA thesis, Australian National University) (Review *Oceania* 56, Dutton)
- 1983 Transitivity and aspect in the Kriol verb. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 3. (PL, A-65) Canberra: Pacific Linguistics. 161-176.
- 1984 An orthography chosen by those who speak Gooniyandi: explanatory notes. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 19-23. (Also in *Notes on Literacy* (1986) 49:11-13)
- 1984 An orthography chosen by those who speak Gooniyandi: explanatory notes. *Australian Review of Applied Linguistics* S 1:71-75. (*see above*)
- 1984 Why English should be taught as a second language in Aboriginal schools in the Kimberleys. *Wikaru: Journal of the Institute of Applied Aboriginal Studies* 12. Western Australian CAE. 99-106. [Kriol vs English; Walmajarri]
- 1986 An analysis of illocutionary verbs in Walmatjari. In Huttar, G, and Gregerson, K, eds *Pragmatics in non-Western perspective*. Dallas: Summer Institute of Linguistics/University of Texas at Arlington. 63-83.
- 1987 *Languages of the Kimberley region*. Broome: Catholic Education Office Kimberley Region. [now out of print; revised and republished as Hudson, Carr and Reid 1996]
- 1994 Framework for the teaching of Aboriginal languages in primary schools. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 163-171. *see also* Davey et al 1996; *see also* Eckert and Hudson 1988; *see also* Huttar, Hudson and Richards 1975; *see also* Richards and Hudson 1990; *see also* Taylor and Hudson 1976; *see also* Berry and Hudson 1997; *see also* Whittaker 1999

- HUDSON, Joyce A, ed.**
1977 *Five papers in Australian phonologies. (Work Papers of SIL-AAB A1)* Darwin, NT: Summer Institute of Linguistics. 204pp.
- HUDSON, Joyce, CARR, Therese, and REID, Margaret**
1996 *Languages of the Kimberley region.* Revised edition. Broome, WA: Catholic Education Office Kimberley Region. 22pp. [see also Hudson 1987]
- HUDSON, Joyce, and McCONVELL, Patrick**
1984 *Keeping language strong: report of the pilot study for the Kimberley Language Resource Centre* (long version). Broome, WA: Kimberley Language Resource Centre. 92pp. [Chapter 4 surveys the language situation in the Kimberley; there is also a shorter, 48pp, version]
- HUDSON, Joyce, and McGREGOR, W B**
1986 *How to spell words in South Kimberley languages.* Broome, WA: Kimberley Language Resource Centre. 29pp [Walmajarri and Kukatja examples]
- HUDSON, Joyce, and PYM, Noreen, eds**
1984 *Language survey.* (Work Papers of SIL-AAB, B11). Darwin: Summer Institute of Linguistics. 167pp.
- HUDSON, Joyce A, and RICHARDS, Eirlys G**
1969 The phonology of Walmatjari. *Oceanic Linguistics* 8(2):171-189.
1976 (with Pompey Siddon, Peter Skipper et al) *The Walmatjari: an introduction to the language and culture.* (2nd, revised, printing 1978) (*Work Papers of SIL-AAB B1*) Darwin, NT: Summer Institute of Linguistics. 109pp. (Review *Language* 55, Dixon)
- HUDSON, Joyce, and TAYLOR, Anthea**
1987 Teaching English to Kriol speakers: where on earth do I start? *The Aboriginal Child at School* 15(4):3-20.
- HUGHES, Earl J** (Church Missionary Society, Rose River, NT)
1970 *Nunggubuyu legends: more tales of the Nunggubuyu tribe.* Rose River: author. 88pp. [texts of 11 stories plus glossary of words etc]
1971 *Nunggubuyu-English dictionary.* 2 volumes. (*Oceania Linguistic Monographs* 14) Sydney.
- HUGHES, Earl J, and HEALEY, Alan**
1971 The Nunggubuyu language, part 1: The Nunggubuyu verb. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals.* Canberra: AIAS. 46-57.
- HUGHES, Earl J, and LEEDING, Velma J**
1971 The Nunggubuyu language, part 2: A tentative description of Nunggubuyu clauses. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals.* Canberra: AIAS. 58-71.
1971 The Nunggubuyu language, part 3: The phonemes of Nunggubuyu. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals.* Canberra: AIAS. 72-81.
- HUGHES, Thomas**
1886 Weary Bay. In Curr, E M *The Australian race.* Melbourne. 2:393-395. [Koko Jelandji vocabulary]
- HULST, Harry G van der, and SMITH, Norval** (Hulst: Dutch phonologist)
1985 Vowel features and umlaut in Djingili, Nyangumarda and Warlpiri. *Phonology Yearbook* (Cambridge, England) 2:277-303.
- HUME, A** see Ridley 1873
- HUNG, Henrietta J** (University of Ottawa, Ontario)
1994 lambicity, rhythm, and weak parsing. *Cahiers linguistiques d'Ottawa* 21:78-102. [final stresslessness examined in Yidiny and other languages]
- HUNT, Archibald E** (London Missionary Society, Murray I, Torres Strait, 1887-1890)
1888 *Kikiam ereuerem jauali, Miriam Mer: First school book, Murray Island language.* Murray Island: LMS Press. 38pp. [Miriam; a revision of the 1876 book by McFarlane, see below]
1898 Ethnographical notes on the Murray Islands. *Journal of the Anthropological Institute* 28(1):5-19. [Miriam]
- HUNTER, John** (First Fleet Captain of Sirius, Governor of NSW 1795-1800, encouraged exploration)
1793 *An historical journal of the transactions at Port Jackson and Norfolk Island . . .* London: J Stockdale. (Port Jackson vocabulary 407-413) [see also facsimile edition 1968]
1887 Port Jackson, or a part of Sydney Harbour. In Curr, E M *The Australian race.* Melbourne. 3:407, 408-409.

- [Geawagal vocabulary, extrapolated from Hunter 1793]
- 1968 *An historical journal of events at Sydney and at sea, 1787-1792*. Sydney: Angus & Robertson. [facsimile edition of Hunter 1793 (qv)]
- HUNTINGTON, [Henry] William Hemsworth**
(Supreme Court staff, Sydney, Clerk of Petty Sessions Newtown etc, member Royal Australian Historical Society)
- 1910 Port Jackson Aboriginal names. *Science of Man* 12(2):34-35. [From the *Northern Suburbs Echo*]
- 1911 The meaning of the word "Woolloomooloo" [and other word meanings in NSW and Victoria]. *Science of Man* 13(8):166-169.
- HUTTAR, George L** (SIL linguist, Berrimah NT)
- 1976 Notes on Pintupi phonology. *Talanya* 3:14-24.
- 1977 World views, intelligence, and cross-cultural communication (with particular reference to Aboriginal/European relations). *Ethnic Studies* (Melbourne) 1(3):24-35.
- 1978 The Christian message and Australian languages. *St Marks Review* (Canberra) 96:11-14.
see also Pike and Huttar 1977
- HUTTAR, G L, HUDSON, Joyce, and RICHARDS, Eirlys G, compilers**
- 1975 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch through June 1975*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 23pp.
- HUTTAR, G L, and KIRTON, J F**
- 1981 Contrasts in Yanyuwa consonants. In Gonzalez, Andrew, and Thomas, D, eds *Linguistics across continents: studies in honor of Richard S Pittman*. (LSP Monograph Series, 2) Manila: Summer Institute of Linguistics/Linguistic Society of the Philippines. 109-116.
- HYDE, T H, BELL, H L, POWELL, James White, DALHUNTY, L F, and CROMBIE, James**
- 1887 Barcoo River—Tambo, Mount Enniskillen, and Ravensbourne Creek. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:78-89. [Hyde's Barcoo River – Torraborri – 80-81; vocabulary, obtained from an unnamed native police trooper, Bell's Barcoo River vocabulary 82-83; Powell's Ravensbourne Creek—Mokaburra tribe—Tarawalla dialect 84-85; Dalhunny's Tambo vocabulary [Bidyara?] 86-87; Crombie's Mount Enniskillen 88-89; not identified by Oates and Oates]
- I**
- INGAMELLS, Rex C** (poet, publisher, founder Jindyworobak Club, interested Aboriginal languages)
- 1955 *Australian Aboriginal words: Aboriginal-English, English-Aboriginal*. Melbourne: Hallcraft. 63pp. [includes regional key, 3pp Tasmanian vocabulary; *see also* Devaney, James, whose list included 'jindyworobak']
- INJIE, Lorraine** (Coordinator of course Certificate in Aboriginal Language Work, Pundulmurra College, South Hedland WA)
see Sharp and Injie 1994; *see also* Whittaker 1999
- INJIE, Lorraine, and DENCH, Alan**
- 1989 *Aboriginal languages of the Pilbara: Banjima*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre. 10pp.
- INSTITUTE FOR ABORIGINAL DEVELOPMENT (IAD) STAFF**
- 1979 *Aranda-English, English-Aranda vocabulary*. Alice Springs: IAD.
- 1987 *English to Pitjantjatjara/Yankunytjatjara to English learner's wordlist*. Alice Springs: IAD.
- INTERCOLONIAL EXHIBITION OF AUSTRALASIA**
- 1867 *Vocabulaire des dialectes des aborigènes de l'Australie*. Melbourne. [this is the Redmond Barry compilation; there is also (*see* Barry entry) a version in English; dialects include Bewa of Lake Hindmarsh, Upper Murray tribe, Mount Rouse tribe, Mount Talbot tribe, Lower Goulburn tribe, Lake Tyers tribe, Maryborough tribe]
- IRINJILI, Mick McLean, and HERCUS, Luise** (Irinjili: Simpson desert man; head stockman Stuart Creek station, police tracker; had vast store of traditional learning)
- 1986 The end of the Mindiri people. (Wangganguru story). In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 182-192.

- 1986 A garden. (Wanggaguru story). In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 69-76.
- IRISH, C A**
1927 Names of railway stations in New South Wales and their meaning. *Journal of the Royal Australian Historical Society* 13: 99-144. [Also published in book form]
- IRWIN, Harry** (Nepean CAE)
1988 Cultural variability and communication: the talking solution to cultural blindness. In Wright, Barry, Moody, Daniel, and Petchkovsky, Leon, eds *Contemporary issues in Aboriginal studies 2*. Sydney: Firebird Press. 11-22.
- ISE, Megumi**
1999 Grammatical sketch of the Malngin language. GDipArts thesis, Northern Territory University.
- ITÔ, Junko**
1986 Syllable theory in prosodic phonology. PhD dissertation, University of Massachusetts at Amherst. [includes Lardil morphophonemics]
- IVY** (of Hodgson Downs station, Roper River NT)
see Roberts et al 1986
- J**
- JACK, Joker, and BREEN, Gavan** (Jack: Gulf district Kukatj man, lived Normanton later)
1986 Just a put-on. (Kukatj story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 266-269.
- JACKSON, J H** (John Henry, JP) (Sandford)
1878 Sandford. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 84. [Jardwadjali?]
- JACOBS, Ann M** (Western Australia)
1988 A descriptive study of the bilingual language development of Aboriginal children in the eastern goldfields of Western Australia. *Australian Journal of Human Communication Disorders* 16(2):3-16.
- JACOBS, F E** (German Lutheran missionary, at Kopperamana Mission Station)
1886 Kopperamana vocabulary. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:108-109. [Wailpi vocabulary]
- 1886 The north shore of Lake Eyre. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:14-15. [Waidjinga vocabulary]
- 1886 North-west of Lake Eyre. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:12-13. [Waidjinga vocabulary]
- JACOBS, F E, WARREN, John, and HOGARTH, John**
1886 Lake Eyre. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:12-17.
- JAEGER, Jeri J** (US linguist)
1983 The fortis/lenis question: evidence from Zapotec and Jawon. *Journal of Phonetics* 11:177-189.
- JAGST, Else** (SIL linguist)
1981 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch up to August 1981*. SIL. 43pp.
1985 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch up to December 1985*. Darwin: SIL-AAB. 57pp. [note that pp 25-53 of this bibliography are devoted to vernacular works - translations of popular tales, health books, literacy materials - which, apart from an occasional exemplar, have not been included in this work]
- JAGST, Lothar H** (former SIL linguist, Hooker Creek NT)
1975 Ngardilpa (Warlpiri) phonology: (language of the Warnayaka tribe, a subtribe of the Walpiri tribe). *Papers in Australian Linguistics* 8. (PL, A-39) Canberra: Pacific Linguistics. 21-57.
1982 A tentative description of Ngardilpa (Warlpiri) verbs. In Swartz, S M, ed. *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst*. Darwin: SIL. 1-68.
- JAKE, Janice L** (University of Illinois at Urbana)
1978 Why Djirbal isn't ergative at all. *Papers of the Chicago Linguistic Society* 14:179-192. Also in *Studies in the Linguistic Sciences* 8(1):97-110, 1978 (Urbana, Illinois)
- JAKOBOVITS, L A** (US linguist) see Steinberg and Jakobovits 1971
- JAMES, Denise** (then at the University of Melbourne)
1990 The source of terms for 'man', 'woman', and 'person' in Australian languages. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.

- JAMES, Susan** (Docker River school) *see* Lanham et al 1994
- JAMES, Thomas Shadrach, and CHANTER, John Moore** (James, MLA, of Cumeruogunga)
1897 Moiradubun dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(4):88-89.
- JAMIESON, Hugh** (Guardian of Aborigines, Mildura, Lower Murray)
1878 Mildura: Yerre-yerre tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 74.
- JANGALA, P Patrick** (worked on Warlpiri dictionary) *see* Nash and Jangala 1985
- JANSZ, Kevin** (computer linguist)
1998 [an interface for browsing the Warlpiri dictionary] BA (Hons) thesis, University of Sydney. [written in Java, the system browses an XML version of the dictionary, contains innovative interface ideas]
- JARDINE, Frank L** (Francis Lascelles) (settler, Cape York, from early 1860s)
1886 Cape York: the Gudang tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:278-283. [Gudang language 282-283]
- JARDINE, Jan** (Barunga, Katherine NT)
1989 Code switching and the implications for language teaching in a bilingual Aboriginal classroom. *NT Bilingual Education Newsletter* 89(1):20-30.
- JELINEK, Eloise** (US linguist: Amerindian languages; grammarian)
1983 Case and configurationality. *Coyote Papers* 4:73-108.
1984 Empty categories, case, and configurationality. *Natural Language and Linguistic Theory* 2(1):39-76. [Warlpiri clitics and grammatical relations]
1987 Auxiliaries and ergative splits: a typological parameter. In Harris, M, and Ramat, P, eds *Historical development of auxiliaries*. (Trends in Linguistics, Studies and Monographs, 35) Berlin: Mouton de Gruyter. 85-108. [Discussion of Warlpiri and Dyirbal data]
1993 Ergative 'splits' and argument type. (Papers on Case and Agreement, 1) *MIT Working Papers in Linguistics* 18:15-42.
- JENNISON, J C** (Reverend)
1927 Notes on the language of the Elcho Island Aborigines. *Transactions of the Royal Society of SA* 51:177-192. [Bararrngu]
- JENTIAN, David** (Kriol speaker) *see* Sandefur and Jentian 1977
- JERNUDD, Björn H** (US linguist, then at Monash University)
1969 Social change and Aboriginal speech variation in Australia. *Working Papers in Linguistics, University of Hawaii* 4:145-166. Also as:
1971 Social change and Aboriginal speech variation in Australia. *Anthropological Linguistics* 13(1):16-31.
1973 Australian Aboriginal language treatment. *Linguistic Communications* 11:60-64.
1974 Articulating Gunwinjgu laminals. In Blake, B J, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages*. (*Linguistic Communications* 14) 83-109.
- JOHN, Glyn** (Queensland Education Department)
1976 Australians with a different language or dialect. *Reporting Research* (AIAS, Canberra) 6:5-7. [Aboriginal English]
1977 English needs for Aborigines and Islanders. In *Languages and cultures in the Australian community: proceedings*. Brisbane: Committee, First Queensland Multicultural Conference. 94-95.
- JOHNSON, Colin** (Mudrooroo) (WA novelist, was at Murdoch University)
1987 Captured discourse, captured lives. *Aboriginal History* 11(1):27-32.
- JOHNSON, Doreen, LONGMORE, Eva, KENNEDY, Eliza, KING, Horace, PARKES, Lena, and KING, Mamie** (Ngiyampaa (Wangaaypuwan) speakers)
1982 *Ngiyampaa alphabet [book]*. Dubbo: Western Readers. 32pp.
- JOHNSON, Edward** (then, University of Sydney)
1992 Karajarri sketch grammar. BA (Hons) thesis, University of Sydney.
- JOHNSON, G** *see* Hercus et al 1978
- JOHNSON, Kim** (teacher-librarian, Kuranda State School)
1994 The Djabugay language at Kuranda State School, Kuranda, Queensland. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 40-44. *see also* Quinn et al 1992

- JOHNSON, Lyle** (Aboriginal linguist)
- 1989 *Keeping language strong*. (1989 Conference on Central Australian Languages, Hamilton Downs NT) Alice Springs: IAD.
- JOHNSON, Lyle, et al**
- 1991 A response to recent proposals concerning Australian indigenous languages: a discussion paper. *NT Bilingual Education Newsletter* 91(1):2-16.
- JOHNSON, Steve** (formerly of the Department of Linguistics, University of New England)
- 1987 The philosophy and politics of Aboriginal language maintenance. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):54-58.
- 1988 The status of classifiers in Kugu Nganhcara nominals. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 198-203.
- 1990 Social parameters of linguistic change in an unstratified Aboriginal society. In Baldi, P, ed. *Linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 419-433.
- 1991 Social parameters of linguistic change in an unstratified Aboriginal society. In Baldi, Philip, ed. *Patterns of change, change of patterns: linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 203-217. *see also* Evans and Johnson, eds 1988; *see also* Smith and Johnson 1985, 1986, 1999
- JOHNSTON, P D H** (Bundjalung speaker)
- 1996 Who owns the language? *Scarp* 29:48-52. [Ownership of Bundjalung language]
- JOHNSTON, Thomas Harvey** (Australian-born biologist; microbiologist Health Department; lectured; battled the prickly pear; zoologist on Antarctic expeditions)
- 1941 Some Aboriginal routes in the western portion of South Australia. *Proceedings of the Royal Geographical Society of South Australia* 42:33-65. [place names]
- 1943 Aboriginal names and utilization of the fauna in the Eyrean region. *Transactions of the Royal Society of South Australia* 67:244-311. *see also* Cleland and Johnston 1937-38, 1939, 1939
- JOHNSTON, T Harvey and CLELAND, John Burton**
- 1942 Aboriginal names and uses of plants in the Ooldea region, South Australia.
- Transactions of the Royal Society of SA* 66(1):93-103.
- 1943 Native names and uses of plants in the north-eastern corner of South Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 67(1):149-173.
- JOHNSTON, Trevor** (Linguistics, University of Sydney)
- 1991 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia*. Cambridge: University Press. *Australian Journal of Linguistics* 11(1):127-132.
- JOHNSTONE, Robert Arthur** (explorer, police officer Cardwell area)
- 1886 Halifax Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:430-431. [Nawagi vocabulary; *see also* that by Cassady]
- JOHNSTONE, Robert Arthur, and CURR, Montagu**
- 1886 Cleveland Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:442-447. [Bindal vocabulary: Johnstone's 443-445, Curr's 446-447]
- JOLLY, Lesley** (Department of Anthropology and Sociology, University of Queensland)
- 1989 Aghu Tharrnggala: a language of the Princess Charlotte Bay region of Cape York Peninsula. BA (Hons) thesis, University of Queensland. 188pp.
- 1994 *Gureng Gureng: a language program feasibility study*. Brisbane: Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Unit, University of Queensland. 90pp.
- 1995 *Waving a tattered banner? Aboriginal language revitalisation*. (Ngulaig 13) 29pp. Reprinted in *The Aboriginal Child at School* 23(3):1-34. *see also* Rigsby and Jolly 1995
- JONES, A** *see* Aboriginal 1899
- JONES, Alex I** (linguist, interested in the place of Australian languages among world languages)
- 1978 Form and meaning in an Australian language. *Language and Speech* (England) 21(3):264-278. [Gurindji]
- 1989 Australian and the Mana languages. *Oceanic Linguistics* 28(2):181-196. [Argues for a genetic relation between Pama-Nyungan, Dravidian and Uralic languages, from a lexical comparison of Warlpiri, Tamil and Finnish]
- 1996 The wider relationships of Australasian populations: genetic and linguistic evidence. *Oceania* 67(2):140-151.

- [Relationships between Warlpiri and Turkish, and Warlpiri and Archaic Chinese] *see also* Ringe and Jones 1995
- JONES, B** (then at the University of Western Australia)
 1985 English in a Nyungar kindy. BA (Hons) thesis, University of Western Australia.
- JONES, Caroline** (doctoral student, University of Massachusetts, Amherst)
 1996 A sketch grammar, vocabulary and texts of Ngarinyman. BA (Hons) thesis, University of Sydney
 1998 Contiguity under infixation: Mangarrayi reduplication. In Pensalfini, Rob, and Richards, Norvin, eds *Papers on Australian languages*. Cambridge, Massachusetts: MIT Working Papers in Linguistics. [also discusses verb reduplication in Kukatji]
 1999 Licit vs illicit responses in Meinhof's Rule phenomena. *Proceedings of the Tenth Student Conference in Linguistics, Northwestern University, Evanston, Illinois, June 1998*. Cambridge, Massachusetts: MIT Working Papers in Linguistics. [nasal cluster dissimilation phenomena in Gurindji and other Ngumbin languages]
- JONES, Elsie** (Paakantyi speaker) *see* Hercus et al 1978
- JONES, Elsie et al**
 1981 *Paakantji alphabet*. Dubbo: Western Readers. 32pp.
 1989 *The story of the Falling Star*. Canberra: Aboriginal Studies Press. [vocabulary, a monologue, etc, in Paakantyi]
- JONES, P G, and McENTEE, John C** (Jones, Philip, Curator of Social History, Anthropology Division, SA Museum)
 1996 Aboriginal people of the Flinders Ranges. In *Natural history of the Flinders Ranges*. Adelaide: Royal Society of South Australia. 159-173. [Adnyamatanha]
see also Austin, Hercus and Jones 1988; *see also* Hercus et al 1990
- JONES, Peter** (was Principal Education Officer, Bilingual Education, NT Department of Education) *see* Harris and Jones 1991
- JONES, Rhys** (Professor of Archaeology, Australian National University)
 1974 Tasmanian tribes. Appendix to N. B. Tindale's *Aboriginal tribes of Australia*. Canberra: Australian National University Press/Berkeley: University of California Press. 317-354.
see also Evans and Jones 1997
- JONES, Rhys, and MEEHAN, Betty**
 1978 Anbarra concept of colour. In Hiatt, L R, ed. *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS/New Jersey: Humanities Press. 20-39. [northern Arnhem Land]
 1997 Balmarrk wana: big winds of Arnhem Land. In Webb, E K, ed. *Windows on meteorology: Australian perspective*. Collingwood: CSIRO Publishing/Australian Meteorological and Oceanographic Society. 14-19.
- JONES, Trevor A** (musicologist) *see* Elkin 1953-56, Elkin and Jones 1957
- JORGENSEN, Jorgen** (ex-King of Iceland, says Curr, 3:594; mentioned in Smyth, 409; Danish adventurer, convict/constable Van Diemen's Land, later wrote prolifically)
 1842 Aboriginal languages of Tasmania. *Tasmanian Journal of Natural Science* 1(4):308-318. Reprinted in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:618-633. ["extracted from documents in the Colonial Secretary's Office . . . and from L'Entrecasteaux (sic), taken in 1792"]
- JORION, Paul** (Cambridge University)
 1983 Review of Brandenstein, C G von, 1982 *Names and substance of the Australian subsection system*. Chicago: University of Chicago Press. *Man* 18(4):793-794.
- JOSEPHSON, Thomas** (in area from 1869)
 1887 Head of the Comet River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:96-99. [Karingbal vocabulary]
- JOSHUA, Isaac, and HEATH, Jeffrey** (Joshua: the last proficient Warndarang speaker)
 1986 Massacre at Hodgson Downs. (Warndarang story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 177-181.
- JOSHUA, John Bulain** (teacher at Ngukurr) *see* Daniels and Joshua 1987
- JOURDAN, Christine** (French-Canadian linguist, special interest Solomons Pijin)
 1983 Mort du Kanaka Pidgin English à Mackay (Australie). *Anthropologie et Sociétés* 7(3):77-96.

- JUCQUOIS, Guy** (Louvain, Belgium)
1981 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Cahiers de l'Institut de Linguistique, Louvain* 7:228-229.
- JUKES, J Beete** (Royal Navy)
1847 *Narrative of the surveying voyage of HMS 'Fly' . . . during the years 1842-1846*. 2 volumes. London: Boone. [ca 800-word vocabulary of Darnley and Murray Islands, collected by Millery, clerk of the 'Fly', and another vocabulary from John Ireland ex Lewis's journal: see also King 1837, Latham's assessment, etc; pp 274-310 comparative vocabularies, including Mabuig, Miriam, etc]
- JUNG, Karl Emil** (German ethnologist/linguist)
1876 Zur Kenntnis südaustralischer Dialekte. *Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Leipzig* (Germany) 4:69-95.
1878 Am Cooper Creek. *Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Halle* (Germany) 2:63-82.
- JUPP, James, ed.** (Centre for Immigration and Multicultural Studies, ANU)
1988 *The Australian people: an encyclopedia of the nation: its people and their origins*. Sydney: Angus & Robertson. 1040pp.
- JURCEVIC, Winifred** (Education Research, AIAS)
see Barlow, Hill and Jurcevic 1977
- K**
- KABERRY, Phyllis Mary** (US linguist/anthropologist, University College, London)
1937 Notes on the languages of East Kimberley, north-west Australia. *Oceania* 8(1):90-103. (Also in *Oceania* Monograph 3) [Djaru, Lunga, Wolmeri]
- KABLE, C G, and COE, Thomas** (both on the land)
1899 Lachlan River vocabulary *Science of Man* 2(9):154-155 (printed as 164-165). [Wiradjuri?]
1900 An Aboriginal song. *Science of Man* 3(2):32-33.
- KACNEL'SON, S D** (linguist, Academy of Sciences, Leningrad)
1973 O semantiko-sintaksicheskikh svyazch imeni i glagola vazyke arkhaischeskogo tipa. In Olderogge, E, ed. *Osnovnye problemy afrikanistiki* . . . Moscow: Nauka. 348-355. [examples from Aranda]
- KÄHLER, Hans** (German Austronesianist)
1958 Review of Capell, A *A new approach to Australian linguistics. Afrika und Übersee* (Berlin) 42:48.
- KAGER, René** (Dutch linguist)
1995 On foot templates and root templates. In Dikken, Maden, and Hengeveld, K, eds *Linguistics in the Netherlands*. Amsterdam: John Benjamins. 125-137. [Yidiny, Wargamay, Mbabaram, Gumbayngir, Uradhi examples]
- KALDOR, Susan** (Anthropological Linguistics/ Graduate School of Education, University of Western Australia)
1965 Speech in its socio-cultural context: a recent American trend in linguistic studies. *Linguistic Circle of Canberra Bulletin* 2:22-28. (PL D-2) [reference to Australian studies]
1967 Review of Wurm, S A, 1967 *Linguistic fieldwork methods in Australia*. *Anthropological Forum* 1967 1(2):114-116.
1968 Sociolinguistics in Australia. *Language Sciences* (Bloomington, Indiana) 1(3):3-6.
1969 Report on work in anthropological linguistics since the inception of the anthropological linguistics programme, 1966-68. *Australian Institute of Aboriginal Studies Newsletter* 2(10):7-12.
1969 Review of Zwaan, J D de *A preliminary analysis of Gogo-Yimidjir* . . . *Anthropological Forum* 2(3):408.
1976 Issues for language planning in Australia. *Linguistic Communications* 16:89-98. Monash University.
1976 Two Australian language education programmes - a linguist's view. In Clyne, M G, ed. *Australia talks: essays on the sociology of Australian immigrant and Aboriginal languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 201-214.
1977 Language problems, language planning and Aboriginal education. In Berndt, R M, ed. *Aborigines and change: Australia in the 70s*. Canberra: AIAS/Atlantic Highlands: New Jersey Humanities Press. 237-251; also in Brumby, E, and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 96-115.
1980 'Standard' and 'non-standard' English in the school. In Christie, Frances and Rothery, Joan, eds *Varieties of language and language teaching*. (Occasional

- Papers No 4) Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia. 11-25.
[Aboriginal English]
- 1982 The Aboriginal languages of Australia. In Eagleson, R D, Kaldor, S and Malcolm, I *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 31-72.
see also Eagleson, Kaldor and Malcolm, eds 1982
- KALDOR, Susan, EAGLESON, Robert D, and MALCOLM, Ian G**
- 1982 The teacher's task. In Eagleson, R D, Kaldor, S, and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 193-217.
- KALDOR, Susan, LEE, Penny, ROCHECOUSTE, J, and GIBBS, G**
- 1997 Documenting Aboriginal English: unlocking what is known about the way English is spoken in Australia's Aboriginal communities. *Australian Language Matters* 5(2):15.
- KALDOR, Susan, and MALCOLM, Ian G**
- 1979 The language of the school and the language of the Western Australian Aboriginal schoolchild - implications for education. In Berndt, R M, and Berndt, C H, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 406-437.
Reprinted 1983 in Hodge, B, ed. *Readings in language and communication for teachers*. Melbourne: Longman Cheshire.
- 1982 Aboriginal English in country and remote areas: a Western Australian perspective. In Eagleson, R D, Kaldor, S, and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 75-112.
- 1985 Aboriginal children's English - educational implications. In Clyne, M G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 223-240.
- 1991 Aboriginal English: an overview. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 67-83 (Chapter 3).
- KALE, Joan** (English as a Foreign Language teacher, Papua New Guinea and Australia)
- 1984 Rationale for the LIRP2 method of teaching English as a second language. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 80-92.
- 1990 Controllers or victims: language and education in the Torres Strait. In Baldauf, R B, and Luke, Allan, eds *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multicultural Matters. 106-126.
see also Luke and Kale 1990
- KALOTAS, Arpad** (A C; botanist, landcare education, Western Desert, WA) *see* Goddard and Kalotas 1988; *see also* Smith and Kalotas 1985
- KANG, BEOM-MO** (Korean linguist; Brown University, Providence, Rhode Island USA)
- 1985 A categorial Ohak yongu analysis of Dyrbal [sic], an ergative case-marking language. *Language Research* (Seoul) 21(2):199-214.
- KAPLAN, Robert B** (NT linguist)
- 1990 Cross-cultural issues in educational linguistics: conference summary. In Walton, C, and Eggington W, eds *Language: maintenance, power and education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: NTU Press. 197-203.
- KARNTIN, Jack Spear, and SUTTON, Peter** (Karntin: Cape Keerweer man, narrator of tale of the first coming of Europeans)
- 1986 Dutchmen at Cape Keerweer. (Wingatharra story). In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 82-107.
- KASHKET, Michael B** (US linguist)
- 1987 A government-binding based parser for Warlpiri: a free-word order language. MSc thesis, Massachusetts Institute of Technology.
- 1991 A parameterized parser for English and Warlpiri. PhD dissertation, Massachusetts Institute of Technology.
- 1991 Parsing Warlpiri: a free word-order language. In Berwick, R C, Abney, S P, and Tenny, C, eds *Principle-based parsing: computation and psycholinguistics*. Dordrecht: Kluwer. 123-151.
- KASSLER, Jamie C, and STUBINGTON, Jill, eds** (musicologists)
- 1984 *Problems and solutions: occasional essays in musicology presented to Alice*

- M Moyle*. Sydney: Hale and Iremonger. 413pp.
- KAT, Elizabeth** (formerly Department of Asian Studies, Australian National University)
1990 Publications by Luise A. Hercus. In Austin et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 13-20.
- KATZ, Frederick M** (psycholinguist) *see* Teasdale and Katz 1968
- KAWASAKI, Haruko** (linguist, US) *see* Stevens et al 1986
- KAY, Paul** (US linguist) *see* Berlin and Kay 1969
- KAYE, Alan S** (US linguist)
1994 Review of Bowe, Heather, 1990 *Categories, constituents, and constituent order in Pitjantjatjara, an Aboriginal language of Australia*. London: Routledge. *Multilingua* 13(3):319-320.
- KEANE, Augustus Henry** (English ethnologist)
1879 Philology and ethnology of the interoceanic races. In Wallace, A R, *Australasia*. London: Stanford. 593-659. Later edns. [some references to Tasmania 597-602]
- KEARNEY, D, De LACEY, Philip, and DAVIDSON, Graham, eds** (Kearney: Psychology, University of Queensland)
1973 *The psychology of Aboriginal Australians*. Sydney: John Wiley and Sons. [pp 125-194 linguistic material]
- KEBLE, R A** (botanist)
1917 Aboriginal plant names: their etymology. *Victorian Naturalist* 34(5):61-76.
- KEEN, Ian** (Archaeology and Anthropology, ANU)
1977 Ambiguity in Yolngu religious language. *Canberra Anthropology* 1(1):33-50.
1997 The Western Desert vs the rest: rethinking the contrast. In Merlan, F, Morton, J, and Rumsey, A, eds *Scholar and sceptic: Australian Aboriginal studies in honour of L.R. Hiatt*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 65-93.
- KEEN, Ian, ed.**
1988 *Being black: Aboriginal cultures in 'settled' Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press for AIAS. 273pp.
- KEEN, Sandra L** (then of Monash University)
1972 A description of the Yukulta language - an Australian Aboriginal language of north-west Queensland. MA thesis, Monash University. 298pp.
- 1983 Yukulta. In Dixon, R M W and Blake, B J eds *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. 190-304. (A revised version of Keen 1972)
- KEENE, William T** (Station manager NSW, including Gurley Station; retired to Raymond Terrace)
1903 Gurley district vocabulary. *Science of Man* 6(9):135. [place names Moree area: Kamilaroi]
- KEIGHTLEY, Henry McCrummin** (Police Magistrate, Wellington, Moruya etc)
1887 Wellington. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:374-375. [Wiradjuri vocabulary]
- KELLY, F** *see* Aboriginal 1899
- KELLY, F et al**
1900 Aboriginal names of places with their meanings. *Science of Man* 2(11):211. [Eastern NSW vocabulary, including Bega, Cobargo, Corowa, Cowra, Gundaroo, Merimbula, Tathra, Wahgunyah: Wiradjuri, Djirringany, Ngunawal; from Kelly, F, Crimins, T, Ritchie, W, Jones, A, Pasley, H, Sharpe, E, and Brigden, H, but not listed under these names]
- KELLY, Louis Gérard** (Canadian linguist)
1990 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia: cultural, semiotic and communicative perspectives*. Cambridge: University Press. *Canadian Journal of Linguistics* 35:85-86.
- KELLY, Marilyn J, RSM** (teaching Sister of Mercy)
1993 The silence of the tongues, the clamour for souls: loss of language under a colonial administration: comparative study of the loss of the indigenous language in Ireland and the Aboriginal language in Australia, with reference to the Irish Order of the Sisters of Mercy. MPhil thesis, University College, Galway, Ireland.
- KELLY, Roma, and EVANS, Nicholas** (Kelly: Kayardild informant)
1985 The McKenzie massacre on Bentinck Island. *Aboriginal History* 9(1):44-52. [Kayardild text]

- KELLY, Rosamund** (then at University of Sydney)
1985 An appraisal of Jeffrey Heath's functional systematics. BA (Hons) thesis, University of Sydney.
- KEMP, J A H**
1899 Roland Plains, Wilson River (Ngaku). *Science of Man* 2(6):106-107. [Comparative table]
- KEMPE, Hermann** (F A H) (Lutheran missionary; pioneered Hermannsburg with Schwarz)
1891 A grammar and vocabulary of the language spoken by the Aborigines of the MacDonnell Ranges, South Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 14:1-54. [Aranda]
- KENDON, Adam** (anthropologist: communication conduct in face-to-face interaction, gesture; Australian National University, Universities of Pennsylvania, Naples, etc)
1980 Sign language of the women of Yuendumu: a preliminary report on the structures of Warlpiri Sign Language. *Sign Language Studies* 27:101-113.
1983 *A study of the sign language in use among the Warlpiri of central Australia*. Final report to the National Science Foundation, part 1: Background, description of project and summary of findings to April 1983; part 2: A list of signs from the sign language in use among the Warlpiri at Yuendumu. National Science Foundation. 71+348pp.
1983 A study of the sign language in use among the Warlpiri of central Australia. *Sign Language Studies* 27:101-112. [summary of above]
1984 Knowledge of sign language in an Australian Aboriginal community. *Journal of Anthropological Research* 40(4):556-576. [On Warlpiri sign language at Yuendumu, NT]
1985 Variation in Central Australian Aboriginal sign languages: a preliminary report. *Language in Central Australia* 4:1-11.
1986 Iconicity in Warlpiri sign language. In Bouissac, P, Herzfeld, M and Posner, R, eds *Iconicity: essays on the nature of culture: Festschrift for Thomas A. Sebeok on his 65th birthday*. (Problems in Semiotics, 4) Tübingen: Stauffenburg. 437-446.
1986 Some reasons for studying gesture. *Semiotica* (The Netherlands) 62(1/2):3-28. [includes sign language used by Warlpiri women]
- 1987 Speaking and signing simultaneously in Warlpiri sign language users. *Multilingua* (The Netherlands) 6:25-68.
1988 Parallels and divergences between Warlpiri sign language and spoken Warlpiri: analyses of signed and spoken discourses. *Oceania* 58(4):239-254.
1988 *Sign languages of Aboriginal Australia: cultural, semiotic and communicative perspectives*. Cambridge: University Press. 542pp. (Review *Linguistics* 19, Haukioka; *Australian Journal of Linguistics* 11, Johnston; *American Ethnologist* 18, Liberman; *Canadian Journal of Linguistics* 35, Kelly; *Australian Aboriginal Studies* 1991(1) Rumsey; *Language in Society* 20, Rumsey; Smith; *Times Literary Supplement* October 1989, Stokoe)
1994 Sign languages. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 989-990.
1995 Sociality, social interaction and sign language in Aboriginal Australia. In Farnell, Brenda, ed. *Human action signs in cultural context: the visible and invisible in movement and dance*. London: Scarecrow Press. 112-123.
- KENNEDY, Eliza** (Liza) (Ngiyampaa [Wangaaypuwan] speaker) *see* Johnson et al 1982
- KENNEDY, Eliza, and DONALDSON, Tamsin**
1986 Fanny Brown's nugget. (Ngiyambaa story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 301-303.
1986 Government clothes. (Ngiyambaa story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 297-300.
- KENNEDY, Rod** (Rodney J) (SIL linguist)
1981 Phonology of Kala Lagaw Ya in Saibai dialect. In Waters, B, ed. *Australian phonologies: collected papers*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 103-137.
1984 Semantic roles - the language speaker's categories (in Kala Lagaw Ya). *Papers in Australian Linguistics* 16. (PL, A-68) Canberra: Pacific Linguistics. 153-169.
1985 Broken: the language spoken by Torres Strait Islanders. *Notes on Linguistics* (SIL) 32:16-19.

- 1985 Clauses in Kala Lagaw Ya. In Ray, Sandra K, ed. *Aboriginal and Islander grammars: collected papers*. Darwin: SIL. 59-79.
- 1985 Kalaw Kawaw verbs. In Ray, S K, ed *Aboriginal and Islander grammars: collected papers*. Darwin: SIL. 81-103.
- 1985 Kalaw Kawaw verbs: speaker perspective and tense, mood, and aspect. In Ray, S K, ed. *Aboriginal and Islander grammars: collected papers*. Darwin: SIL. 105-118.
- KENSTOWICZ, Michael** (Linguistics, Massachusetts Institute of Technology)
- 1997 Uniform exponence: exemplification and extension. *University of Maryland Working Papers in Linguistics* 5:139-153. [stress systems of Diyari, Dyirbal, Jingulu, Warlpiri and Pintupi]
- KENT, W H**
- 1886 Ravenswood, Upper Burdekin. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:484-485. [Juru vocabulary]
- KENYON, Justine D**
- 1930 *The Aboriginal word book*. Melbourne: Lothian. 48pp. [vocabulary, with a broad regional identification]
- 1951 *The Aboriginal word book*. (2nd, revised, edition "with a Forward [sic] by her father") Melbourne: Lothian. 22pp. (Review *Wild Life* 15(1):76) Other edns are dated 1975, 1982.
- KEOGH, Ray** (was an ethnomusicologist)
- 1996 The nature and interpretation of Aboriginal song texts: the case of *Nurlu*. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich. 255-264.
- KERR, Harland B** (SIL USA linguist)
- 1964 Comparison of Anyula base pronouns with Burera, Maung, and Wik-Munkan. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 149-150.
- 1964 Specific and generic lexical contrast in pronominal systems. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 157-166.
see also Glasgow and Kerr 1964; see also Godfrey and Kerr 1964; see also Pittman and Kerr 1970; see also Pittman and Kerr, eds 1964; see also Sayers and Kerr 1964
- KERWIN, Benny, and BREEN, Gavan** (Kerwin: Innamincka man, drover, mailman, coach driver, Yandruwandha speaker)
- 1981 The land of stone chips. *Oceania* 51(4):286-311.
- 1986 The way it was. (Yandruwandha story (Innamincka dialect)). In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 17-40.
- KESTEVEN, Sue** (Susan L) (social anthropologist)
- 1984 Linguistic considerations of land tenure in Western Arnhem Land. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 47-64.
- KEYSER, Samuel Jay** (US linguist, worked with Hale) see Stevens et al 1986
- KIJNGAYARI, Long Johnny, and McCONVELL, Patrick** (Kijngayari: horsebreaker, active in Gurindji Land Rights campaign)
- 1986 The Wave Hill strike. (Gurindji story). In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 305-311.
- KILHAM, Christine A** (former SIL linguist at Aurukun)
- 1971 Bilingual dictionaries (the preparation of bilingual dictionaries intended primarily for the use of indigenous peoples). *Kivung* (Port Moresby) 4(1):34-49.
- 1971 Use of vernacular languages. In Watts, B H, ed. *The National Workshop on Aboriginal Education . . .* St Lucia: University of Queensland. 206-208.
- 1974 Compound words and close-knit phrases in Wik-Munkan. *Papers in Australian Linguistics* 7. (PL, A-37) Canberra: Pacific Linguistics. 45-73.
- 1976 Thematic organization of Wik-Munkan discourse. PhD dissertation, Australian National University. 352pp. (see also 1977)
- 1977 *Thematic organization of Wik-Munkan discourse*. (PL, B-52) Canberra: Pacific Linguistics. 280pp. (see also 1976) (Review *Oceania* 51, Sutton)
- 1984 The translation scene in Aboriginal Australia. *Nungalinya Occasional Bulletin* 22a:1-5.
- 1987 A written style for oral communicators? *Notes on Translation* 123:36-52. Also in *Australian Review of Applied Linguistics* S 5:64-82, 1990.

- 1987 Word order in Wik-Mungkan. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 361-368.
- 1990 Translation and training in Aboriginal and Islander Australia. *Australian Review of Applied Linguistics* 5:83-99.
- 1996 *Translation time: an introductory course in translation*. Darwin: Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch. [various pagings + video; only a few Aboriginal examples]
- KILHAM, Christine, ed.**
1979 *Four grammatical sketches: from phrase to paragraph*. (*Work papers of SIL-AAB A3*) Berrimah, NT: Summer Institute of Linguistics. 128pp.
- KILHAM, Christine A, PAMULKAN, Mabel, POOTCHEMUNKA, Jennifer, and WOLMBY, Topsy**
1986 *Dictionary and source book of the Wik-Mungkan language*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 425pp. [Dictionary, finder list, kinship terms, seasons, grammatical sketch]
- KILHAM, Christine, and RICHARDS, Eirlys**
1988 Aborigines learning to translate. In Harvey, B, and McGinty, S, eds *Learning my way*. Perth: Institute of Applied Aboriginal Studies. 232-237.
- KILOH, Leslie Gordon** (was Professor of Psychiatry, University of NSW) *see* Cawte and Kiloh 1967, 1973
- KIMBERLEY LANGUAGE RESOURCE CENTRE**
1989 Kimberley Language Resource Centre update (news from the Lingo Club). *Anyinginyi Apparr Newsletter* 2(4):4-6.
1993 *Gooniyandi wordbook*. Halls Creek: Kimberley Language Resource Centre. 84pp.
1996 *Introduction to the Kija language*. Halls Creek, WA: Kimberley Language Resource Centre. 28pp.
- KIMBERLEY LANGUAGE RESOURCE CENTRE and AKLIF, Gedda**
1993 *Bardi-English dictionary* (draft edition). Halls Creek, WA: Kimberley Language Resource Centre.
- KIMBERLEY LANGUAGE RESOURCE CENTRE and WRIGLEY, Matthew**
1992 *Jaru dictionary*. Halls Creek, WA: Kimberley Language Resource Centre.
- KING, Heather B** (Edinburgh University)
1994 The declarative intonation of Dyirbal: an acoustic analysis. MA thesis, Australian National University. (*see also* 1998)
1998 *The declarative intonation of Dyirbal: an acoustic analysis*. (Lincom Studies in Australian Languages 02) Munich: Lincom Europa. (*see also* 1994)
1999 The intonation of Warlpiri. PhD dissertation, Linguistics, University of Edinburgh.
- KING, Horace** (Ngiyampaa linguistic assistant) *see* Johnson et al 1982
- KING, Mamie** (Ngiyampaa linguistic assistant) *see* Johnson et al 1982
- KING, Philip Parker** (Captain, charted northern Australia 1817-22) *see* Cook and King 1886
- KINGSFORD, R**
1982 Yamadji law: the continuing significance of traditional Aboriginal culture in the Murchison region, Western Australia. MA thesis, University of Western Australia. [includes vocabulary, song texts]
- KINGSMILL, J W** (Leigh Creek area, South Australia)
1886 Beltana. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:118-121. [Vocabulary of the Kooyiannie (Kuyani) language 120-121; *see also* that by Gason, 122-123]
- KIRCHNER, Robert** (British linguist)
1990 Yidin^y apocope and vowel lengthening: phonological processes without phonological rules. *NELS* 21:203-216. (North Eastern Linguistic Society, Ottawa)
- KIRKE, Brian** (linguist and engineer, SA)
1977 *Handbook for Pitjantjatjara reading*. Adelaide: Education Department.
1985 *Wangka Kulintjaku: talk so as to be understood: an introductory self-instruction course in Pitjantjatjara (a dialect of the Western Desert Australian Aboriginal language)*. Underdale, SA: Faculty of Education and Humanities, South Australian College of Advanced Education. 97pp, plus 3 audio cassettes.
- KIRTON, Jean F** (former SIL linguist Borroloola)
1964 Anyula person[al] pronouns. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the*

- languages of the Australian Aborigines.* Canberra: AIAS. 139-148.
- 1967 Anyula phonology. *Papers in Australian Linguistics* 1. (PL, A-10) Canberra: Pacific Linguistics. 15-28.
- 1970 Twelve pronominal sets in Yanyula. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell.* Canberra: Pacific Linguistics. 825-844.
- 1971 Complexities of Yanyula nouns: inter-relationship of linguistics and anthropology. *Papers in Australian Linguistics* 5. (PL, A-27) Canberra: Pacific Linguistics. 15-70.
- 1971 Yanyula noun modifiers. *Papers in Australian Linguistics* 5. (PL, A-27) Canberra: Pacific Linguistics. 1-14. (Review *Oceania* 46, Sutton)
- 1976 Yanyuwa nominative and ergative-allative cases. *Papers in Australian Linguistics* 10. (PL, A-47) Canberra: Pacific Linguistics. 1-12.
- 1978 Yanyuwa verbs. *Papers in Australian Linguistics* 11. (PL, A-51) Canberra: Pacific Linguistics. 1-52.
- 1988 Men's and women's dialects. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics* 1. Armidale: University of New England. 111-125. [Yanyuwa data]
- 1988 Yanyuwa - a dying language. In Ray, M J, ed. *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports.* Darwin: SIL. 1-18.
see also Huttar and Kirton 1981
- KIRTON, Jean F, and CHARLIE, Bella**
- 1978 Seven articulatory positions in Yanyuwa consonants. *Papers in Australian Linguistics* 11. (PL, A-51) Canberra: Pacific Linguistics. 179-199.
- 1996 *Further aspects of the grammar of Yanyuwa, Northern Australia.* (PL, C-131) Canberra: Pacific Linguistics. 216pp.
- KIRTON, Jean F, and TIMOTHY, Nero**
- 1977 Yanyuwa concepts relating to "skin". *Oceania* 47(4):320-322.
- 1982 Some thoughts on Yanyuwa language and culture. In Hargrave, S, ed. *Language and culture.* Canberra: AIAS. 1-18.
- KITA, Sotaro** (Max Planck Institute, Nijmegen) see Pederson et al 1998
- KLAVANS, Judith L** (US linguist)
- 1982 Configuration in non-configurational languages. In Flickinger, Daniel P, Macken, Marllys, and Wiegand, Nancy *Proceedings of the First West Coast Conference on Formal Linguistics, Stanford University, 22-24 January 1982.* Stanford, California: Stanford University Linguistics Department. 292-306. [on Ngiyambaa]
- 1983 The morphology of cliticization. *Papers of the Chicago Linguistic Society* 1983:103-121. [data from Ngiyambaa]
- 1985 The independence of syntax and phonology in cliticization. *Language* 61(1):95-120. [Analyses data from Ngiyambaa and Nganhcara]
- KLOKEID, Terry J** (Canadian, worked in Australian languages; later at MIT)
- 1969 *Thargari phonology and morphology.* (PL, B-12) Canberra: Pacific Linguistics. 56pp. (Reprinted 1981)
- 1976 Lardil. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 550-584 (Topic D).
- 1976 Topics in Lardil grammar. PhD dissertation, Massachusetts Institute of Technology. 531pp.
- 1978 Nominal inflection in Pama Nyungan: a case study in relational grammar. In Abraham, W, ed. *Valence, semantic case, and grammatical relations.* Amsterdam: Benjamins. 577-615.
see also Bani and Klokeid 1976; see also O'Grady and Klokeid 1969
- KNIGHT, A**
- 1987 South Australian Aboriginal words surviving in Australian English. In Burton, Tom L, and Burton, Jill, eds *Lexicographical and linguistic studies: essays in honour of G.W. Turner.* Woodbridge, Suffolk/Wolfeboro, New Hampshire: Boydell and Brewer. 151-162.
- KNIGHT, Emily** (then at UNE)
- 1993 Noun incorporation in Australian languages. BA (Hons) thesis, University of New England.
- KNIGHT, W E** (clerk, Bench of Magistrates, Guildford WA)
- 1886 Perth, Western Australia. In Curr, E M *The Australian race.* Melbourne. 1:328-333. [vocabulary (Wadjuk) 332-333; see also that by Armstrong 334-335]
see also Spencer et al 1886
- KOCH, Grace** (Archives manager, Audiovisual collections, AIATSIS)
- 1987 Dyirbal Gama songs of Cape York. In Clunies Ross, M, Donaldson, T, and

- Wild, S *Songs of Aboriginal Australia*. (Oceania Monograph 32) University of Sydney. 43-62.
see also Black and Koch 1983; see also Dixon and Koch 1996; see also Hercus and Koch 1995, 1996, 1997
- KOCH, Grace, ed.**
- 1993 *Kaytetye country: an Aboriginal history of the Barrow Creek area*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. [popular book of Aboriginal stories, translations from Kaytej and Aboriginal English by Harold Koch]
- KOCH, Grace, and HOSKING, Dianne**
- 1987 Australian Aboriginal language data: the sound recording collection of Kenneth Hale. *Australian Aboriginal Studies* 1987(1):110-111.
- KOCH, Harold J** (Linguistics, Australian National University)
- 1977 Summary report of fieldwork. *AIAS Newsletter* 7:34-35. [on Kaititj]
- 1980 Kaititj nominal inflection: some comparative notes. In Rigsby, B, and Sutton, P, eds *Contributions to Australian linguistics*. Canberra: Pacific Linguistics. 259-276.
- 1981 Review of Dixon, R M W, and Blake, Barry J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 2. *ANU Reporter* 12(14), 27 November 1981:2.
- 1982 Kinship categories in Kaytej pronouns. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 64-71.
- 1983 Etymology and dictionary-making for Australian languages (with examples from Kaytej). In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics No. 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 149-173.
- 1983 Bibliography: publications on Australian languages, 1982. *Australian Journal of Linguistics* 3(2):245-251.
- 1984 Bibliography: publications on Australian languages, 1983. *Australian Journal of Linguistics* 4(2):291-296.
- 1984 The category of 'associated motion' in Kaytej. *Language in Central Australia* 1:23-34.
- 1985 Bibliography: publications on Australian languages, 1984. *Australian Journal of Linguistics* 5(2):247-253.
- 1985 Non-standard English in an Aboriginal land claim. In Pride, J B, ed. *Cross-cultural encounters: communication and miscommunication*. Melbourne: River Seine. 176-195.
- 1985 Review of Hercus, Luise A, and Sutton, Peter, eds 1986 *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. *Aboriginal History* 9(2):235-237.
- 1986 Bibliography: publications on Australian languages, 1985. *Australian Journal of Linguistics* 6(2):257-263.
- 1990 Do Australian languages really have morphemes? Issues in Kaytej morphology. In Austin, P, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 193-208.
- 1990 Language and communication in Aboriginal land claim hearings. In Bavin, E, ed. *Communication and translation in Aboriginal contexts. Australian Review of Applied Linguistics* S 5:1-47. [fuller version of 1991; analyses the structure and use of samples of Aboriginal English from various parts of the Northern Territory]
- 1991 Language and communication in Aboriginal land claim hearings. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 94-103 (Chapter 5).
- 1991 Review of Dixon, R M W, Ramson, W S, and Thomas, Mandy, 1990 *Australian Aboriginal words in English: their origin and meaning*. Melbourne: Oxford University Press; Dixon, R M W, ed. 1991 *Words of our country: stories, place names and vocabulary in Yidiny, the language of the Cairns-Yarrabah region*. University of Queensland Press; Dixon, R M W, and Duwell, Martin, eds 1990 *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. *ANU Reporter* 22(16), 9 October 1991:6.
- 1991 Yúyán Bianhua ('Language change'). *Xiandai Yuyanxue* 20:21-22. [translation of the 1994 article in the *Encyclopaedia of Aboriginal Australia*]
- 1993 Review of Green, Jenny, 1992 *Alyawarr to English dictionary*. Alice Springs: IAD. *Aboriginal History* 17:167-169.
- 1994 Language change. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 596-597.
- 1995 The creation of morphological zeroes. In Booij, G, and Marle, J van, eds *Yearbook of morphology, 1994*.

- Dordrecht/Boston/London: Kluwer Academic. 31-71. [Includes data from several Australian languages, illustrating processes of language change]
- 1996 Reconstruction in morphology. In Durie, Mark, and Ross, Malcolm D, eds *The comparative method reviewed: regularity and irregularity in language change*. New York: Oxford University Press. 218-263. [Arrernte, Kaytetye, Alyawarre, Walajarri]
- 1997 Comparative linguistics and Australian prehistory. In McConvell, P, and Evans, N, *Archaeology and linguistics*. Melbourne: Oxford University Press. 27-43.
- 1997 Pama-Nyungan reflexes in the Arandic languages. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 271-302.
see also Koch, G, 1993; see also Wafer 1982
- KOCH, Harold, and HERCUS, Luise**
- 1989 Donald C. Laycock 1936 - 1988 [obituary]. *Australian Aboriginal Studies* 1989(1):69-71.
- KOCH, Harold, and TRIFFITT, Geraldine**
- 1987 Bibliography: publications on Australian languages, 1986. *Australian Journal of Linguistics* 7(2):249-256.
- 1988 Bibliography: publications on Australian languages, 1987. *Australian Journal of Linguistics* 8(2):307-312.
- 1989 Bibliography: publications on Australian languages, 1988. *Australian Journal of Linguistics* 9(2):315-321.
- 1990 Bibliography: publications on Australian languages, 1989. *Australian Journal of Linguistics* 10(1):101-107.
- 1991 Bibliography: publications on Australian languages, 1990. *Australian Journal of Linguistics* 11(2):221-227.
- 1992 Bibliography: publications on Australian languages, 1991. *Australian Journal of Linguistics* 12(2):297-305.
- KOFOD, Frances M** (linguistic consultant associated with Centre for Australian Languages and Linguistics, Batchelor College, NT)
- 1976 Miriwung. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 584-586 (Topic D); 646-653 (Topic E).
- 1978 The Miriwung language (East Kimberley): a phonological and morphological study. MA thesis, University of New England. 373pp.
- 1992 *A Miriwoong alphabet book*. 2nd edition. Kununurra, WA: Mirima Dawang Wooriab-gerring. 44pp.
see also Hoddinott and Kofod 1976, 1976, 1988
- KOHEN, James Leslie** (prehistorian, Macquarie University)
- 1984 *A dictionary of the Dharug language: the inland dialect*. Blacktown, NSW: Blacktown and District Historical Society. 26pp. (see also 1993)
- 1993 *The Darug and their neighbours: the traditional Aboriginal owners of the Sydney region*. Blacktown, NSW: Darug Link in association with the Blacktown Historical Society. 300pp. [dictionaries of Coastal Darug (Eora), Kuringgai, Gundungurra; other languages Darkinjung, Tharawal]
- 1993 A dictionary of the Dharug language; the inland dialect. In Stockton, E, ed. *Blue Mountains Dreaming: the Aboriginal heritage*. Winmalee, NSW: Three Sisters Productions. 147-160. (see also 1984)
- 1993 A dictionary of the Gundungurra language. In Stockton, E, ed. *Blue Mountains Dreaming: the Aboriginal heritage*. Winmalee, NSW: Three Sisters Productions. 136-146.
- 1995 Mapping Aboriginal linguistic and clan boundaries in the Sydney region. *Globe* 41:32-39. [Eora, Kuringgai, Darug, Dharawal people; mapping]
- KOHN, A** (then at University of Western Australia)
- 1994 A morphological description of Ngarluma. BA (Hons) thesis, University of Western Australia.
- KOLIG, Erich** (then at University of Otago, New Zealand)
- 1972 Bi:n and Gadeja: an Australian Aboriginal model of the European society as a guide in social change. *Oceania* 43(1):1-18. [Wolmadjeri social organisation terms]
- KOO'AGA, Maggie, and CHEVATHUN, Norma** (Wik Mungkan speakers)
- 1983 Historical work on Wik-Mungkan. *Ngali*, June, 10-12. [phrases, noun suffixes and tree diagrams in Wik-Mungkan]
- KORN, Francis** (Oxford University)
- 1971 Terminology and "structure": the Dieri case. *Bijdragen tot der Taal-, Land- en Volkenkunde* (Leiden) 127:39-81.

- KOUKMENIDES, Cathrine** (La Trobe University)
1997 Pronouns as evidence for genetic relationships in Victorian languages. BA (Hons) thesis, La Trobe University.
- KRICHAUFF, F E H W** (Friedrich) (botanist, to SA in 1848; settled Bugle Ranges, Strathalbyn etc; Legislative Councillor)
1890 Further notes on the 'Aldolonga' or 'Mbe-nderinga' tribe of Aborigines. *Proceedings of the Royal Geographical Society of South Australia* 2:77-80. [vocabulary p 80, from Kempe, J, Schultze, L, of Finke Mission, Krichauff Ranges]
- KRISHNA-PILLAY, Sharnthi, ed.** (lexicographer)
1996 *Dictionary of Keeraywoorung and related dialects*. Warrnambool: Gunditj-mara Aboriginal Cooperative. 232pp. [Western Victorian languages, from known published sources, eg Blake] *see also* Blake, Clark and Krishna-Pillay 1998
- KROEBER, Alfred Louis** (anthropologist, University of California)
1923 Relationship of the Australian languages. *Proceedings of the Royal Society of NSW* 57:101-117.
- KUDUB, Kalina** (Meriam Mir speaker) *see* Day et al 1982
- KÜHN, Wilhelm** (Reverend)
1886 Yorke's Peninsula. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:143-147. [Yorke's Peninsula (Narangga) vocabulary 146-147; *see also* Fowler]
- KULAMBURUT, Harry Palada, and WALSH, Michael** (Kulamburut/Kulampurut/Kalamburut: Port Keats/Murinykata man)
1986 Strange food. (Murinykata story). In Her-cus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 47-61.
- KULAMPURUT, Harry Palada** (Kulamburut), *see* Street and Kulampurut 1978
- KUNIA, Joy** (at Docker River school) *see* Lanham et al 1994
- KURRUNAMA, Rosemary Urabadi, MEIYA-YANGA, May, and DINEEN, Anne** (Kurrunama and Meiyanga: Maung informants)
1990 *Warranyngiw maung jurra ngaralk*. Goulburn Island: Waruwi Literacy Centre. [Maung]
- KWEK, Joan** (US linguist)
1991 Occasions for sign use in an Australian Aboriginal community. *Sign Language Studies* (Silver Spring, Maryland) 71:143-160.
- ## L
- LAADE, Wolfgang** (then at Seminar für Ethnologie, Heidelberg; Professor of Ethnomusicology at Zurich University; especial linguistic interest in Torres Straits)
1969 Namen und Gebrauch einiger See-muscheln und -schnecken auf den Murray Islands, Torres Straits. *Tribus* (Stuttgart) 18:111-123.
1970 The position of the language of Saibai Island, Torres Straits. *Anthropos* (Vienna) 65:271-277.
1971 *Oral traditions and written documents on the history and ethnography of the northern Torres Strait Islands, Saibai - Dauan-Boigu*; volume 1: *Adi-myths, legends, fairy tales*. Wiesbaden: Franz Steiner. 124pp. [glossaries of Pidgin and island words]
- LADEFOGED, Peter, COCHRAN, Ann, and DISNER, Sandra F** (phonologists, England and USA)
1977 Laterals and trills. *Journal of the International Phonetic Association* 7(2):46-54. [includes data from Kaititj]
- LAKOFF, George** (US linguist)
1987 *Women, fire and dangerous things: what categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press. [discussion of Dyirbal noun classification pp 92-104]
- LAKS, Bernard** (Université de Paris)
1997 Perspectives phonologiques: compositionnalité, constituance, dynamiques et harmonies. *Histoire Epistemologie Langage* 19(2):27-72. [Maranungku, Garawa phonological data]
- LALARIN** *see* Boxer, Johnny
- LALOY, Louis** (French ethnologist)
1909 Summary of Wilhelm Schmidt's *Die Stellung der Aranda unter den australischen Stämmen*. *Anthropologie* 20:238-239. Paris.
- LAMB, E C**
1899 Aboriginal words and meanings . . . 'Myallee' tribe. *Science of Man* 2(3):42.

- 1899 Goa dialect, Diamantina River, Queensland. *Science of Man* 2(9):165-166.
- 1904 Goa and Myalli language. *Science of Man* 7(2):27.
- LAMOND, M S**
- 1886 Between the Gregory and Leich[h]ardt Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:322-325. [Mykoolan (Maykulan) vocabulary 324-325]
- LANDS, Merrilee** (production coordinator, Magabala Books)
- 1987 *Mayi: some bush fruits of Dampierland*. Broome, WA: Magabala Books, Kimberley Aboriginal Law and Culture Centre. 60pp. [Includes plant names in the local languages] (Review *Anthropological Forum* 5, Walsh)
- LANDSBOROUGH, William L** (JP; of Loch Lamerough, Caloundra Qld; explorer, travelled widely in Qld)
- 1887 A portion of the country between Brisbane and Gympie – Mooloola tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:142-143. [Dippil (Kabikabi?) vocabulary; see also Westaway] see also Prior et al 1887; see also Ridley et al 1887
- LANDSBOROUGH, William, and CURR, Montagu**
- 1887 Upper Brisbane River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:210-211. [Ngoera vocabulary]
- LANE, B** (University of British Columbia)
- 1967 Review of Hammel, E A, *A factor theory for Arunta kinship terminology*. Berkeley/Los Angeles: University of California Press. *American Anthropologist* 69(2):249.
- LANE, Daisy** (student, NT) see Green et al 1994
- LANE, H B, and GOODALL, W**
- 1878 Native names of places in the vicinity of Warrnambool. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 186-187.
- LANE, John** see Allen and Lane 1913
- LANE, J** (S E Queensland)
- 1947 Aboriginal language of the Numinbah Valley. Supplement to Gresby 1947, The Numinbah Valley . . . *Queensland Geographical Journal* 51(7):57-72.
- LANE, Yvonne** (student, NT) see Green et al 1994
- LANG, Andrew**
- 1904 Australian class-names. *Athenæum* (London) 13 August 1904, 213.
- 1906 Animal names of Australian 'class' divisions. *Man* (London) 6(43):67-68.
- 1909 Distribution of race and language in Australia. *Folk-Lore* (London) 20(1):94-95.
- 1910 The puzzle of Kaiabara sub-class names. *Man* 10:80, 130-134. [comment by Mathews, R H, *Man* 11:100-103]
- 1911 Kabi sub-class names. *Man* 11:3, 100.
- LANG, Gideon Scott** (pastoralist Buninyong area, later Riverina and Murrumbidgee; author of *The Aborigines of Australia*, 1865)
- 1878 Native names of places in Victoria. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 217.
- LANG, John Dunmore** (Presbyterian minister, avid recruiter of immigrants, advocate of separate States)
- 1861 *Queensland, Australia: a highly eligible field for emigration . . . with a disquisition on the origins, manners and customs of the aborigines*. London: E Stanford. (2nd edition 1864) 445pp. [includes 2 papers by Ridley; appendix of 100 words of Moreton Bay dialect, 40 words of Fraser Island dialect]
- LANGEVAD, Gerry, and FIELD, B S**
- 1982 *Some original views around Kilcoy*, Book 1: *The Aboriginal perspectives*. Transcriptions and notes by G Langevad. Brisbane: Department of Aboriginal and Islanders Advancement, Archaeology Branch. [index to Aboriginal words in these documents pp 114-134; includes Jinibara kin terms pp 109-111]
- LANGLANDS, William H** (SIL linguist)
- 1985 Some ways to encourage advanced students to write. *Notes on Literacy* 45:15-18.
- 1988 Vernacular literacy: problems in the work with Australian Aborigines. *Notes on Literacy* 45:15-18.
- 1981 Characteristics of Aboriginal cognitive abilities: implications for literacy and research programmes. In Hargrave, S, ed. *Literacy in an Aboriginal context*. (*Work Papers of SIL-AAB*, B6) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 31-80.
- LANGTON, Marcia** (Aboriginal anthropologist, formerly Chairman of Council AIATSIS, Professor, Northern Territory University)
- 1988 Medicine square. In Keen, Ian, ed. *Being black: Aboriginal cultures in 'settled'*

- Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 201-225. [The place of swearing in Aboriginal culture; includes register, swearing as discourse]
- LANHAM, Ann, SMITH, Howard, KUNIA, Joy, BRUMBY, Jean, JAMES, Susan, and APPLIN, Stephen** (Lanham teacher-linguist, others all work at Docker River School also)
- 1994 Docker River School, Kaltukatjara Community (Docker River), NT. In Hartman, D and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 92-104.
- LANYON-ORGILL, Peter A** (British Austro-nesianist)
- 1961 An early record of the Bulponara language of Queensland. *Journal of Austronesian Studies* 2(2):51-53. (Victoria, BC)
- LAPOINTE, Stephen G** (then of University of Massachusetts)
- 1980 A theory of grammatical agreement. PhD dissertation, University of Massachusetts. 367pp. [Includes Dyirbal examples]
- LARMER, James** (place names collector)
- 1898 Native vocabulary of miscellaneous New South Wales objects. *Journal of the Royal Society of NSW* 22:223-229.
- 1899 Aborigines' words and meanings [NSW]. *Science of Man* 2(8):146-148.
- 1900 Aboriginal names of places in Port Jackson. *Science of Man* 3(3):47.
- 1900 Aboriginal names of places in various parts of New South Wales. *Science of Man* 3(3), 47.
- LARRIMORE, Bonnie** (linguistic informant/editor, Croker Island NT) *see* Pym and Larrimore 1979
- LARRIMORE, Bonnie, ed.**
- 1984 *Papers in literacy*. (Work Papers of SIL-AAB, B12). Darwin: Summer Institute of Linguistics. 172pp. (Review *The Aboriginal Child at School* 13, Christie)
- LARSON, Richard K** (Linguistics, State University of New York at Stony Brook)
- 1982 A note on the interpretation of adjoined relative clauses. *Linguistics and Philosophy* (Dordrecht) 5:473-482. [Warlpiri data]
- 1983 Restrictive modification: relative clauses and adverbs. PhD dissertation, University of Wisconsin. Ann Arbor/London: University Microfilms International. 447pp. [on Warlpiri]
- LATHAM, Robert Gordon** (English philologist)
- 1843 Upon the languages of the Papuan or Negrito race scattered through the Australian and other Asiatic islands. *Proceedings of the Philological Society* 1(4), 37-56. [includes vocabulary comparisons from Endeavour River, Gulf of Carpentaria, Port Macquarie, Port Jackson, Jervis Bay, Menero Downs, Gulf of St Vincent, Adelaide, King George's Sound, north & south Tasmanian dialects]
- 1845 On the eastern limits of the Australian race and language. *Report of the British Association for the Advancement of Science* 1845(2), 80.
- 1862 *Elements of comparative philology*. London. [Curr, 3:600, mentions Latham pp 369-370, on affinities between Tasmanian (the *Astrolabe* words) and King George's Sound (Nind's) vocabularies]
- LATZ, Peter K** (CSIRO Arid Lands Project, Alice Springs)
- 1995 *Bushfires & bushtucker: Aboriginal plant use in Central Australia*. Alice Springs: IAD Press. [Includes flora vocabulary in Alyawarr, Warlpiri, Pitjantjatjara] *see also* O'Connell, Latz and Barnett 1983
- LAUGHREN, Mary N** (Linguistics, University of Queensland)
- 1978 Directional terminology in Warlpiri (a central Australian language). *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 8:1-16. [Tasmanian College of Advanced Education]
- 1982 A preliminary description of propositional particles in Warlpiri. In Swartz, S M, ed. *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst*. (Work Papers of SIL-AAB A6) Darwin: SIL. 129-163.
- 1982 Warlpiri kinship structure. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. (Oceania Linguistic Monographs 24) University of Sydney. 72-85.
- 1983 A note on Anna Wierzbicka's comments on the Warlpiri dictionary project. In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics No. 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 145-148.
- 1984 Bilingual Warlpiri-English mathematics book. Yuendumu NT: Warlpiri Literature

- Production Centre. 101pp. [in collaboration with participants in Bilingual Mathematics Workshop, Willowra NT, October 1984]
- 1984 Remarks on the semantics of body part terminology in Warlpiri. *Language in Central Australia* 1:1-9. Alice Springs: IAD.
- 1984 Warlpiri baby talk. *Australian Journal of Linguistics* 4(1):73-88.
- 1988 Towards a lexical representation of Warlpiri verbs. In Wilkins, W, ed. *Thematic relations. (Syntax and Semantics, 21)* New York: Academic Press. 215-242.
- 1989 The configurationality parameter and Warlpiri. In Marácz, L K, and Muysken, P, eds *Configurationality: the typology of asymmetries*. Dordrecht: Foris. 319-353.
- 1992 Secondary predication as a diagnostic of underlying structure in Pama-Nyungan languages. In Roca, I, ed. *Thematic structure: its role in grammar*. Berlin: Foris/Walter de Gruyter. 199-246.
- 1999 Australian Aboriginal languages: their contemporary status and functions. In Blake, B J, and Dixon, R M W, eds *Handbook of Australian languages*, volume 5. Melbourne: Oxford University Press.
see also Guerssel et al 1985; see also Hale et al 1993; see also Leeding and Laughren 1979; see also O'Grady and Laughren 1997; see also Warlpiri Lexicography Group 1985
- LAUGHREN, Mary, HOOGENRAAD, Robert, HALE, Ken, and GRANITES, Robin Japanangka**
- 1996 *Wangkamirliipa Warlpiriki: a learner's guide to Warlpiri, tape course for beginners*. Alice Springs: IAD Press. 218pp + 5 sound cassettes.
- LAUGHREN, Mary, and NASH, David**
- 1983 Warlpiri dictionary project: aims, method, organization and problems of definition. In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics No. 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 109-133
- LAUTERER, Joseph (Josef) (medical practitioner, botanist, Brisbane; studied Aboriginal languages)**
- 1895 Outlines of a grammar of the 'Yaggará', the language of the Yerongpan tribe on the 'Sandy Country' between Brisbane and Ipswich. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 6:619-624.
- 1897 Aboriginal languages of eastern Australia compared: a philological essay. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 12:11-16.
- LAVES, Gerhardt (ethnologist/linguist)**
- 1929 Collecting native words. *El Palacio* 27:290-291.
- 1929 Words among Australian Aborigines. *Science*, new series, 70 (1824), Supplement, xiv.
see also Nash 1993
- LAW, H G (psychologist, University of Queensland) see Foggitt, Mangan and Law 1972**
- LAWLOR, James (hotelkeeper, Lithgow) see Turbayne, Lawlor and Myles 1887**
- LAWRIE, Margaret E (Rockhampton, Qld; wife of 1960s Qld Senator)**
- 1970 *Myths and legends of Torres Strait, collected and translated by Margaret Lawrie*. St Lucia: University of Queensland Press. 372pp. [includes a 45rpm 'phonodisc'; songs in original and translation]
- LAWTON, David (teacher, SA)**
- 1993 A contemporary approach to sustaining traditional Aboriginal/Anangu stories. *New Horizons in Education* 89:37-42.
- LAYCOCK, Donald C (formerly of Linguistics, Australian National University)**
- 1960 Language and society: twenty years after. *Lingua* 9:16-29. [Reply by Alf Sommerfelt, *Lingua* 9:212; Aranda]
- 1969 Review of Wurm, S A, 1967 *Linguistic fieldwork methods in Australia*. *Oceania* 39(4):322.
- 1969 Three Lamalamic languages of north Queensland. *Papers in Australian Linguistics* 4. (PL, A-17) Canberra: Pacific Linguistics. 71-97.
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Language* 58(3):701-704.
see also Carrington 1989
- LAYCOCK, D C, ed.**
- 1970 *Linguistic trends in Australia: papers presented to the A.I.A.S. Linguistics Group May 1968*. (Australian Aboriginal Studies 23, Linguistics Series 9) Canberra: AIAS. 103pp. (Review: *Lingua* 29, Hercus)

see also Wurm and Laycock, eds 1970, 1981

- LAYCOCK, Donald C, and WINTER, Werner, eds**
1987 *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday.* (PL, C-100) Canberra: Pacific Linguistics. 761 pp. [Relevant papers are listed separately]
- LAZARD, Gilbert** (French linguist, typology etc)
1983 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1983 *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 78(2):396-398.
1986 Review of Schmidt, Annette, 1985 *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia.* Cambridge: University Press. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 81(2):356-357.
- LEACH, Barbara, ed.**
1971 *The Aborigine today.* London: Paul Hamlyn. [contains article by Capell, 92-109]
- LEARMONTH, Peter** (pastoralist; Guardian of Aborigines, Hamilton area)
1878 Native names of places in the Wannon District. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 177.
1878 Upper Wannon tribe, Hamilton. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 84-85.
- LE BRUN, S**
1886 Forty miles east of Port Pirie. In Curr, E M *The Australian race.* Melbourne. 2:140-142. [Nanduwara vocabulary]
- LEE, Jennifer** (SIL linguist, SIL-AAIB, Darwin, and Nguiu, Bathurst Island, NT)
1983 Tiwi today: a study of language change in a contact situation. PhD dissertation, Australian National University. 349 and 236pp.
1987 *Tiwi today: a study of language change in a contact situation.* (PL, C-96) Canberra: Pacific Linguistics. 449pp. (Revision of her 1983 PhD dissertation) (Review *Aboriginal History* 12, Breen)
1988 Tiwi: a language struggling to survive. In Ray, M J, ed. *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports.* Darwin: SIL. 75-96.
1993 *Ngawurranungurumagi ngingawila ngapangiraga: Tiwi-English dictionary.* Darwin: Summer Institute of Linguistics. 389pp.
- LEE, Penny** (University of Western Australia)
1995 Thinking things through: bilingual education for indigenous learners. *Australian Language Matters* 3(3):7. see also Kaldor et al 1997
- LEEDING, Velma J** (SIL linguist and archivist, Umbakumba, NT)
1973 *Summer Institute of Linguistics Australian Aborigines Branch bibliography as at 30th November 1972.* Darwin: Summer Institute of Linguistics. 7pp.
1976 Garawa. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 382-390 (Topic B).
1976 The linguist's role in a bilingual education program. *Linguistic Communications* 16:31-42. (Paper delivered to ALS conference, October 1973)
1977 *Anindilyakwa dictionary* (draft edition). Umbakumba, Groote Eylandt.
1979 Anindilyakwa phonology: Umbakumba communalect. MA thesis, Macquarie University. 205pp.
1983 Aboriginal language for child development. *The Aboriginal Health Worker* (NSW) 7(2):9-12.
1984 Diagnostic testing of the Anindilyakwa orthography for both reading and writing. In Larrimore, Bonnie, ed. *Papers in literacy.* Darwin: SIL. 27-114.
1984 Loanwords: ours or theirs? In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts.* Melbourne. 7-16.
1984 Testing epenthetic vowels in Anindilyakwa. In Larrimore, Bonnie, ed. *Papers in literacy.* Darwin: SIL. 1-26.
1989 Anindilyakwa phonology and morphology. PhD dissertation, University of Sydney. 532pp.
1996 Body parts and possession in Anindilyakwa. In Chappell, H, and McGregor, W, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation.* Berlin: Mouton de Gruyter. 193-249. see also Hughes and Leeding 1971, 1971
- LEEDING, Velma J, and GUDSCHINSKY, Sarah C** (Gudschinsky: American linguistics consultant, SIL)
1974 Towards a more uniform orthography for Australian Aboriginal languages. *AIAS Newsletter*, new series, 1:26-31.

- LEEDING, Velma J, and LAUGHREN, Mary**
 1979 *Report on research of the children's speech at Hooker Creek (Lajamanu), May 1979*. Printed by Yirrkala Literature Production Centre for the Department of Education, Darwin. 25pp.
- LEFORT, B, and staff of Nguui Ngingawila Language Centre** (Lefort: Kulkarriya Community School, Fitzroy Crossing WA)
 1987 *Access to Tiwi: resource material for people interested in basic linguistic survival skills in the Tiwi language of Bathurst Island (Northern Territory)*. Revised by Kuipers. Bathurst Island, NT: Nguui Ngingawila Language Centre. 20pp.
- LE SOEUF, Albert A C, and HOLDEN, R W** (Le Soeuf: naturalist, Director of Zoological Gardens Melbourne, legislator)
 1886 Port Lincoln. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:8-9. [Parnkalla/Pangkala vocabulary, west side of Spencer's Gulf]
- LESSON, Pierre Adolphe** (French ethnologist)
 1884 *Les Polynésiens: leur origine, leurs migrations, leur langage*. Paris. [in volume 1, p 88, short vocabulary of Tasmanian words]
- LEVIN, Beth Carol** (US linguist)
 1983 On the nature of ergativity. Doctoral dissertation, Department of Electrical Engineering and Computer Science, Massachusetts Institute of Technology, USA. 373pp. (Chapter 4: Warlpiri, pp 137-214)
 1987 The middle construction and ergativity. *Lingua* 71(1-4):17-31. *see also* Guerssel et al 1985
- LEVIN, Juliette** (now Blevins, which *see*) (Linguistics, University of Western Australia)
 1985 Reduplication in Umpila. *MIT Working Papers in Linguistics* 6:133-159.
- LEVINSON, Stephen C** (Director, Max Planck Institut für Psycholinguistik, Nijmegen)
 1987 Minimization and conversational inference. In Papi, M, and Verscheuren, J, eds *The pragmatic perspective*. Amsterdam: Benjamins. 61-129.
 1987 Pragmatics and the grammar of anaphora: a partial pragmatic reduction of Binding and Control phenomena. *Journal of Linguistics* 23:379-434. [Evidence from Guugu Yimidhirr]
 1993 *Language and cognition: the cognitive consequences of spatial description in Guugu Yimithirr. Working Papers of the Cognitive Anthropology Research Group, Max Planck Institute for Psycholinguistics* (Nijmegen) 13. 39pp. [see also 1997]
 1996 Language and space. *Annual Review of Anthropology* 25:353-382. [Guugu Yimithirr, Arrernte]
 1997 Language and cognition: the cognitive consequences of spatial description in Guugu Yimithirr. *Journal of Linguistic Anthropology* 7(1):98-131. [see also 1993]
 1998 Studying spatial conceptualization across cultures. In Danziger, Eve, ed. *Language, space, and culture*. Special issue of *Ethos: Journal of the Society for Psychological Anthropology* 26(1):7-24. [Guugu Yimithirr] *see also* Pederson et al 1998
- LEVITT, Dulcie** (ethnobotanist)
 1981 *Plants and people: Aboriginal uses of plants on Groote Eylandt*. Canberra: AIAS. 166pp. [names of plants in Enindilyakwa]
- LEWIN, Evans** (librarian, Royal Empire Society, London)
 1931 Commonwealth of Australia - native races - languages. In *Subject catalogue of the Library of the Royal Empire Society, formerly Royal Colonial Institute*, volume 2. London: Royal Empire Society. 138-141.
- LEWY, Ernst** (German linguist)
 1953 Studien über den Bau der Sprachen, 1: Bemerkungen zur Sprache der Aranda. *Lexis: Studien zur Sprachphilosophie, Sprachgeschichte, und Begriffsforschung*, 3. 245-254. (Nachtrag von Lohmann, J, 255-258)
- LHOTSKY, John** (Galicia-born of Czech parents; naturalist; explored Monaro, Snowy; later Tasmania as Colonial Naturalist)
 1835 *Song of the women of the Menero tribe near the Australian Alps* . . . Sydney.
 1835 Vocabulary of the language of a Tasmanian tribe. *Geographical Journal of Van Diemen's Land* 1:47. Reprinted in Curr, E M *The Australian race*. 1887, Melbourne. 3:609-611. [see also note on McGeary]

- 1839 Some remarks on a short vocabulary of the natives of Van Diemen Land [*sic*], and also of the Menero Downs in Australia. *Journal of the Royal Geographical Society* 9:157-162.
- LIBERMAN, Kenneth B** (Sociology, University of Oregon)
- 1978 Problems of communication in Western Desert courtrooms. *Legal Service Bulletin* 3(3):94-96.
- 1980 Ambiguity and gratuitous concurrence in cross-modal communication. *Human Studies* (USA) 3(1):65-86.
- 1981 Aboriginal education: the school at Strelley, Western Australia. *Harvard Educational Review* 51(1):139-144. ["marks first successful attempt by the native people to control their own educational process"]
- 1981 Understanding Aborigines in Australian courts of law. *Human Organization* (USA) 40:247-255.
- 1982 The economy of Central Australian Aboriginal expression: an inspection from the vantage of Merleau-Ponty and Derrida. *Semiotica* 40(3/4):267-346. [Pitjantjatjara and neighbouring dialects Ngaanyatjarra and Pintupi]
- 1982 The organization of talk in Aboriginal community decision-making. *Anthropological Forum* 5:38-53.
- 1982 Some linguistic features of congenial fellowship among the Pitjantjatjara. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. Berlin: Mouton. 35-51.
- 1984 The hermeneutics of intercultural communication. *Anthropological Linguistics* 26:53-83. [On communication between Western Desert Aborigines and Anglo-Australians]
- 1985 *Understanding interaction in central Australia: an ethnomethodological study of Australian Aboriginal people*. London: Routledge and Kegan Paul. 344pp. (His PhD thesis of 1981) (Review *Language in Society* 17, Goddard; *Australia and New Zealand Journal of Sociology* 23, McHoul; *Australian Aboriginal Studies* 1987(1) Rose; *Oceania* 58, Rowse; *Ethnic and Racial Studies* 10, Silverman) [Includes analysis of Western Desert discourse: intra-group decision making, intercultural communication]
- 1987 Review of Hercus, L A, and Sutton, P J, eds 1986 *This is what happened*. Canberra: AIAS. *Anthropological Linguistics* 29:319-321.
- 1990 An intercultural collision: the collective character of Aboriginal disputes. *Sociolinguistics* 19:89-98.
- 1991 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia*. Cambridge: University Press. *American Ethnologist* 18:181-182.
- LICHTENBERK, Frantisek** (Linguistics, University of Auckland; Oceanic languages)
- 1985 Multiple uses of reciprocal constructions. *Australian Journal of Linguistics* 5(1):19-41. [Includes data from Dyrbal, Djaru, Yindjibarndi]
- LIGHTOWLER, Leslie** (publisher, writer)
- 1988 *Aboriginal words of Australia*. Hornsby, NSW: Shepp Books.
- 1990 *Aboriginal place names of Australia*. Hornsby, NSW: Shepp Books.
- LINDQUIST, E** (botanist)
- 1961 Aboriginal flora and fauna names. *The Western Australian Naturalist* (Perth) 7(8):195-201.
- LINFOOT, Ken** (Dept of Education, Narrabri)
- 1976 The Aboriginal child in the school systems: guide lines. In Coppell, W G, ed. *Walgett Conference on Aboriginal Education in NSW*. 1971. 14-19.
- LINGIARI, Vincent, and McCONVELL, Patrick** (Lingiari: senior Gurindji man, Land Rights activist)
- 1986 Vincent Lingiari's speech. (Gurindji story) In Hercus, Luise, and Sutton, Peter, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 312-315.
- LISSARRAGUE, Amanda** (was at University of New England)
- 1994 *A Dhanggadi dictionary*. The author.
- LITTLE J S** *see* McHattie and Little 1886
- LIVINGSTONE, H** (Reverend)
- 1892 A short grammar and vocabulary of the dialect spoken by the Minyung people on the north-east coast of NSW. In Threlkeld, L E, *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie . . .* Sydney. Appendix A:3-27.
- LLOYD, G T** (early settler)
- 1862 *Thirty three years in Tasmania and Victoria*. Melbourne. [70 words, pp 470-471, Wathawurrung/Colac]

- LO BIANCO, Joseph** (Chief Executive Officer, Language Australia)
- 1981 Submission to the House of Representatives Standing Committee on Aboriginal Affairs Inquiry into Aboriginal Education (September 1981). Reproduced in the House of Representatives Standing Committee *Report*.
- 1982 *Towards multiculturalism in the classroom*. Canberra: Commonwealth Schools Commission. 75pp.
- 1985 *The place of languages other than English in schools*. Lo Bianco, J, Chair of enquiry and principal author. Melbourne: Victorian Government Printer. 39pp. Reproduced in the *International Journal of the Sociology of Language* 63:119-157, 1985.
- 1987 *National policy on languages*. Canberra: Australian Government Publishing Service. 283pp. Also in *Australian Review of Applied Linguistics* 1987, 10(2):23-32. [Includes sections on Aboriginal and Torres Strait Islander languages]
- 1989 *Languages action plan*. Victoria: Ministry of Education. 98pp. (Reprinted twice)
- 1990 Making language policy: Australia's experience. In Baldauf, Richard B and Luke, Allan, eds *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multilingual Matters. 47-79.
- 1991 A review of some of the achievements of the National Policy on Languages. *Australian Review of Applied Linguistics* S 8:23-39.
- 1993 Australia: language situation. In Asher, R E, ed. *Encyclopedia of language and linguistics* 1. Oxford: Pergamon Press. 263-264.
- 1994 A year in review: The International Year of the World's Indigenous Peoples. *Australian Language Matters* 2(1):1-2.
- 1994 From political to cultural democracy: South Africa's new language policy and Ausatralia's centenary of Federation. *Australian Language Matters* 2(4):1-2.
- 1999 Talking Australia. *AMIDA* (Australian-Asian Students Magazine) 5(1), February.
- LO BIANCO, Joseph, BRYANT, Pauline, and BALDAUF, Richard B, Jr**
- 1997 *Language and literacy: Australia's fundamental resource*. (prepared by Language Australia) Canberra: Australian Government Publishing Service, for National Board of Employment, Education and Training. 208pp.
- LO BIANCO, Joseph, and FREEBODY, Peter**
- 1997 *Australian literacies: information national policy on literacy education*. Melbourne: Language Australia. 177pp.
- LOCKE, William** (early colonist Victoria; merchant; lived Merri Creek)
- 1878 Notes on the language and customs of the tribe inhabiting the country known as Kotoopna. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. Appendix G:333-335.
- LOCKYER, Mannie** (Pilbara/Port Hedland member of Wangka Maya)
- 1990 *Aboriginal languages of the Pilbara: Kariyarra*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre.
- LOMMEL, Andreas** (ethnologist; Director, Staatliches Museum für Volkerkunde, Munich, Germany)
- 1952 *Die Unambal: ein Stamm in Nordwest-Australien*. Hamburg; Museums für Volkerkunde. [Wunambal songs/words, western Kimberley]
- LONDON, John H, and MUELLER, J F** (both of Alice Springs Telegraph station)
- 1886 Alice Springs Telegraph Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:411-415. [Aranda vocabularies, London's 412-413, Mueller's 414-415; Curr says "probably obtained from different tribes which visit the station"]
- LONG, Nancy** see Green et al 1994
- LONG, Terry** (teacher, WA)
- 1977 Bilingual education: a point of view. In Brumby, E and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 139-146.
- LONGACRE, Robert E** (SIL linguist, USA) see Sayers 1976
- LONGMORE, Eva** (Ngiyampaa linguistic assistant) see Johnson et al 1982
- LOOKER, W H, CONN, William R, PLAYFAIR, L M, and HOLLINGWORTH, Joseph** (Looker: Mungalella Creek, SE of Charleville)
- 1887 Paroo and Warrego Rivers north of Lat. 27° 30', and Mungalella Creek In Curr, E

- M *The Australian race*. Melbourne. 3:270-284. Pitjara vocabularies: Looker's Mungalella Creek 276-277, Conn's Upper Warrego and Paroo Rivers 278-279, Playfair's Upper Paroo 280-281, 286, Hollingsworth's Warrego and Paroo Rivers 282-285]
- LOUKOTKA, Cestmír** (Czech linguist)
1956 Supplementary notes to the classification of Australian Aboriginal languages. *Lingua Posnaniensis* 3:135-158.
- LOVE, James Robert Beattie** (Presbyterian missionary, at Leigh Creek; after war service went to Kunmunya station WA)
1930 *Wullunna—Wunia Mark nunya*. London. 2nd edition, Perth: British and Foreign Bible Society, 1943. ["Gospel according to St Mark in Worora": representative of hundreds of biblical translations]
1931-32 Introduction to the Worora language. *Journal of the Royal Society of WA* 17:53-69 (1930-31); 18:13-22 (1931-32).
1932 The grammatical structure of the Worora language of north-western Australia. MA thesis, University of Adelaide. 114pp.
1936 *Stone Age bushmen of today: life and adventure among a tribe of savages in north-western Australia*. London/Glasgow: Blackie. [Chapter 4: Learning the language (Worora)]
1938 An outline of Worora grammar. *Oceania* Monograph 3:112-124.
1941 A view of the Worora language. *Mankind* 2(1):33-34. [Résumé of lecture to the South Australia Society, 24 February 1941]
1945 The pronoun in Worora and Pitjantjatjara. *Oceania* 16(1):70-78.
1978 Worora kinship gestures. In Umiker-Sebeok, Donna Jean, and Sebeok, Thomas A, eds *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*, volume 2. New York: Plenum Press. 403-405. Reprint from *Transactions of the Royal Society of South Australia* 1941 65:108-109.
- LOWE, Beulah M** (then at Methodist Overseas Mission, Millingimbi NT)
1975 *Gupapuyngu: alphabet and pronunciation*. Galiwinku, NT: Galiwinku Adult Education Centre.
1975 *Gupapuyngu conversational course*. Galiwinku NT: Galiwinku Adult Education Centre.
1996 *Grammar lessons in Gupapuynga*. Edited by Christie, M J. Darwin: Northern Regional Council of Congress of the Uniting Church in Australia: Aboriginal Resources and Development Services/Northern Territory University. 168pp.
- LOWE, Beulah M, and ROSS, Joyce**
1969 *Northern Territory road traffic guide; Rom mala mutika gänba mirriwa marngithinyarawa*. Yirrkala. [included as a sample of linguistics in application] [Gupapuyngu]
- LOWE, Charles** (Belyando River, south of Chart-ers Towers) *see* Muirhead and Lowe 1887
- LOWE, C B** (Inspector of Sheep, Glen Innes)
1887 Glen Innes, New England. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:294, 296-297.
- LOWE, Pat, with PIKE, Jimmy** (Lowe: former psychologist, wife of Pike: artist)
1990 *Jilji: life in the Great Sandy Desert*. Broome, WA: Magabala Books. 147pp. [Includes Walmajarra vocabulary]
- LOWELL, A, GURIMANGU, NYOMBA, and YINGI** (Yolngu community members)
1997 Yolngu ways of helping their children: communication at home in an Australian Aboriginal community. *Australian Communication Quarterly* Summer 1997:20-22.
- LOWRE, James** (Captain of Government steamer on Roper at time of construction of Overland Telegraph)
1886 Roper River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:276-278. [Mara 277-278]
- LUCICH, Peter** (anthropologist, fieldwork in the Kimberley at Mowanjurn and Kalumburu, 1963-64; sociology at University of New England, now retired)
1968 *The development of Omaha kinship terminologies in three Australian Aboriginal tribes of the Kimberley Division, Western Australia*. (Australian Aboriginal Studies 15, Social Anthropology Series 2) Canberra: AIAS. 275pp. (MSc thesis, University of WA, 1967) [Worora, Ngaringin and Wunambal kin terms]
1969 *Children's stories from the Worora*. (Australian Aboriginal Studies 18, Social Anthropology Series 3) Canberra: AIAS. [informant Mrs Elkin Umbagai; rough phonetic (not phonemic) transcriptions in

- Worora, with some stories also in the informant's English]
- 1987 *Genealogical symmetry: rational foundations of Australian kinship*. Armidale: Lightstone Publications. [use of math models, list of kin terms for Worora, Ngarinyin, Gambre and Miwa (Kunin); appendix contains kin categorisations]
- 1996 The structures of narrative and dream in Northern Australia. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich: Lincom Europa. 283-332. [translated North Kimberley and Wik myths and dreams]
- 1996 Understanding Australian kinship: rewrite rules or homomorphisms. *Journal of Quantitative Anthropology*. 6(1-2):101-146. [Relationship between genealogy and kin classification, particularly in the Kimberley]
- LUKE, Allan** (Faculty of Education, James Cook University, Townsville) *see* Baldauf and Luke, eds 1990
- LUKE, Allan, and KALE, Joan**
- 1990 Language planning and education in Australian Aboriginal and Islander contexts: an annotated bibliography. In Baldauf, R B, and Luke, Allan, eds *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multicultural Matters. 127-146.
- LUKIN, Gresley** (editor *Brisbane Courier* and other papers)
- 1886 Clarke River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:436-437. [Warungu vocabulary: *see* also that by De la Tour]
- LUMHOLTZ, Carl** (Norwegian zoologist) *see* Dixon 1981 (Wargamay)
- LYNCH, John D** (Professor of Linguistics, University of the South Pacific, Vanuatu)
- 1997 Review of Mühlhäusler, Peter, *Linguistic ecology: language change and linguistic imperialism in the Pacific region*. *Language in Society* 26(3):461-464.
- LYON, Robert M** (agriculturalist, WA; left 1834 for Tasmania)
- 1833 A glance at the manners and language of the Aboriginal inhabitants of Western Australia, with a short vocabulary. *Perth Gazette and Western Australian Journal* 23 March 1833:51ff. (Derbal (Wajuk); tribal names, place names, wordlists)
- M**
- MABO, Mario** (Meriam speaker)
- 1984 Nako ma mir apkorep debger te Atamirge (Meriam phonology). *Ngali* 9:28-31.
- MACARTNEY, Frederick T** (literary figure, edited Miller's *Australian literature*) *see* Miller 1956
- McBRYDE, Isabel** (archaeologist and ethnohistorian, Emeritus Professor of Archaeology, Australian National University)
- 1984 Kulin greenstone quarries: the social contexts of production and distribution for the Mt. William site. *World Archaeology* 16(2):267-285. [discusses the archaeological distribution of Mt William artefacts in the light of the ethnographic and linguistic evidence]
- 1986 Artefacts, language and social interaction: a case study from south-eastern Australia. In Bailey, G N, and Callow, P, eds *Stone Age prehistory: studies in memory of Charles McBurney*. Cambridge: University Press. 77-93.
- 1997 'Worth a thousand words'? Words, images and material culture: a New England case study. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 311-340.
- McBRYDE, Isabel, ed.**
- 1978 *Records of times past: ethnohistorical essays on the culture and ecology of the New England tribes*. Canberra: AIAS. [includes Buncan, Billy, vocabulary of the Ngrapol language, Copmanhurst, pp 277-279; *see* also Hoddinott 1978]
- McCARDELL, Anthony** (ethnomusicologist, University of Western Australia) *see* Ellis et al 1978
- McCARTHY, Frederick D** (anthropologist, Principal AIAS to 1972)
- 1943 *New South Wales Aboriginal place names and euphonious words, with their meanings*. Sydney. Later edns 1946, 1959, 1963; some issued by Australian Museum, others by Government Printer.

- 1961 The story of the Mangan or Bagadjimbiri brothers. *Mankind* 5(10):420-425. (Nyamal, Nyangumarta myth, vocabulary)
- 1971 *New South Wales Aboriginal place names and euphonious words, with their meanings*. 5th edn. Sydney: Australian Museum. 32pp. [ca 1500 words translated but no areal or tribal identification] (see Thorpe)
- McCARTHY, John** (Gonn Station)
- 1887 Gonn Station, Murray River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:506-507. [vocabulary unidentified by Oates & Oates]
- McCONNEL, Ursula Hope** (social anthropologist; studied linguistics with Sapir, late 1920s; worked amidst Wik-Mungkan, W Cape York Peninsula)
- 1935 Myths of the Wikmunkan and Wiknatara tribes. *Oceania* 6(1):66-93. [Wik Mungkan and Wik Ngatharr]
- 1936 Totemic hero-cults in Cape York Peninsula, North Queensland. *Oceania* 6(4):452-477; 7(1):69-105; 7(2):217-219. [includes myths in phonetic original and literal translation; Wik-Mungkan, Gugu Yau]
- 1937 Mourning ritual among the tribes of Cape York Peninsula. *Oceania* 7(3):346-371. [Wik Mungkan myths: phonetic text with literal translations]
- 1945 Wikmungkan phonetics. *Oceania* 15(4):353-375.
- 1957 *Myths of the Mungkan*. Melbourne University Press. [Copious use of Wik-Mungkan throughout]
- MACONOCHIE, J R** (botanist, Northern Territory Herbarium, Alice Springs)
- 1970 Pitjantjatjara names of some Central Australian plants. *South Australian Naturalist* 44(4):75-77.
- McCONVELL, Patrick** (has done linguistic research in western NT, then with Department of Anthropology, Northern Territory University, Casuarina NT)
- 1976 Nominal hierarchies in Yukulta. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 191-200.
- 1980 Hierarchical variation in pronominal clitic attachment in the eastern Ngumbin languages. In Rigsby, Bruce, and Sutton, Peter, eds *Contributions to Australian linguistics*. Canberra: Pacific Linguistics. 31-117.
- 1980 *Manjiljarra wangka: Manjiljarra-English dictionary* (draft edition). Strelley/Darwin: Strelley Literacy Centre/SAL. 116pp.
- 1981 How Lardil became accusative. *Lingua* 55:141-179.
- 1982 Neutralisation and degrees of respect in Gurindji. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 86-106.
- 1982 Review of Brandenstein, C G von, 1980 *Ngadjumaja: an Aboriginal language of south-east Western Australia*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck. *Oceania* 53:192-193.
- 1982 Supporting the two-way school. In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 60-76.
- 1983 Domains and domination. *Aboriginal Languages Association Newsletter* 5:8-14.
- 1984 Domains and domination. *NT Bilingual Education Newsletter* 1-2:48-52.
- 1984 Review of Donaldson, Tamsin, 1980 *Ngjyambaa: the language of the Wangayybuwan*. Cambridge: University Press. *Oceania* 54:265.
- 1985 Domains and codeswitching among bilingual Aborigines. In Clyne, Michael G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 95-125.
- 1985 The origin of subsections in Northern Australia. *Oceania* 56:1-33.
- 1985 Time perspective in Aboriginal culture: two approaches to the origin of subsections. *Aboriginal History* 9(1):53-80. [comparison of Brandenstein 1982, and McConvell 1985, on subsections]
- 1986 Aboriginal language programmes and language maintenance in the Kimberley. *Australian Review of Applied Linguistics* S 3: 108-122. [example of Kija program at Turkey Creek]
- 1988 'Mix-im-up': Aboriginal code-switching, old and new. In Heller, Monica, ed. *Codeswitching: anthropological and sociolinguistic perspectives*. (Contributions to the Sociology of Language, 48): Berlin: Mouton de Gruyter. 97-149.
- 1988 Nasal cluster dissimilation and constraints on phonological variables in Gurindji and related languages. In Evans, Nicholas, and Johnson, Steve, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 135-165.

- 1990 The linguistic prehistory of Australia: opportunities for dialogue with archaeology. *Australian Archaeology* 31:3-27.
- 1991 Cultural domain separation: two-way street or blind alley? Stephen Harris and the neo-Whorfians on Aboriginal education. *Australian Aboriginal Studies* 1991(1):13-24.
- 1991 Understanding language shift: a step towards language maintenance. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 143-155 (Chapter 8).
- 1992 Review of Fishman, J A, 1992 Prospects for reversing language shift (RLS) in Australia: evidence from its Aboriginal and immigrant languages. *Vox* 6:48-62. *Australian Journal of Linguistics* 12:209-200.
- 1994 Language shift and maintenance in the Asia-Pacific region. *Australian Aboriginal Studies* 1994(1):86-89.
- 1994 Oral proficiency assessment for Aboriginal languages. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 301-315.
- 1994 Two-way exchange and language maintenance in Aboriginal schools. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 235-256.
- 1996 Backtracking to Babel: the chronology of Pama-Nyungan expansion in Australia. *Archaeology in Oceania* 31(3):125-144.
- 1996 The functions of Split-Wackernagel clitic systems: pronominal clitics in the Ngumpin languages (Pama-Nyungan family, Northern Australia). In Halpern, A L, and Zwicky, A M, eds *Approaching second: second position clitics and related phenomena*. Stanford, California: CSLI Publications, Center for the Study of Language and Information. 299-331.
- 1997 Long lost relations: Pama-Nyungan and Northern kinship. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 207-235.
- 1997 Semantic shifts between fish and meat and the prehistory of Pama-Nyungan. In Tryon, Darrell, and Walsh, Michael, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 303-325. *see also* Dalton et al 1995; *see also* Evans and McConvell 1998; *see also* Hudson and McConvell 1984; *see also* Kijngayari and McConvell 1986; *see also* Laughren and McConvell 1996; *see also* Linguari and McConvell 1986
- McCONVELL, Patrick, DAY, Ron, and BLACK, Paul**
1983 Making a Meriam Mir dictionary. In Austin, P, ed. *Papers in Australian linguistics No. 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 19-30.
- McCONVELL, Patrick, and EVANS, Nicholas**
1997 Clues to Australia's human past: pulling together the strands. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 1-16.
- McCONVELL, Patrick, and EVANS, Nicholas, eds**
1997 *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 468pp.
- McCORMACK, Colin Jakamarra (teacher, Alice Springs)**
1987 Language field study in Alice Springs. In *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 1-9. [Central Arrente]
- McCORMACK, Jeanette (teacher) see** Dobson et al 1997
- McCRAE, George Gordon (of Melbourne; published books of Aboriginal legends)**
1917 A vocabulary of the Western Port Aborigines. *The Victorian Historical Magazine* 5(4):164-170.
- MACREDIE, Thomas**
1887 Piangil. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:448-449. [Biangil vocabulary; *see also* that by Curr]
- McCREEDY, A D**
1934 Aboriginal languages, dialects of vanished tribes. *The Queenslander* (February):13. *see also* Bell et al 1934
- MacD, D**
1903 A North Queensland Aboriginal dialect. *Science of Man* 6(5):73.
- MacDONALD, Albert C**
1911 [Letter re place names in Victoria] *Science of Man* 13(8):165-166.

- 1912 Australian native names. *Cole's Family Almanac*. Melbourne. 145-148.
- McDONALD, Barry M J** (folklorist, Armidale)
1996 New England corroboree songs as evidence of contact relations. *Australian Folklore* (Perth) 11:146-151. [Includes some Baanbai song words]
- MacDONALD, Elfreda** (SIL linguist)
1964 Notes on the noun classes of Anyula. In Pittman, R, and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 151-156.
- MACDONALD, J A** (hotel proprietor, Euston)
1886 From the junction of the Lachlan and Murray to the junction of the Darling and Murray. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:285-287. [Yit-tha (Jitajita) vocabulary etc]
1886 Yit-tha. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:288-289.
- McDONALD, Maryalyce** (then at the Australian National University)
1977 A study of the phonetics and phonology of Yaraldi and associated dialects. MA thesis, Australian National University. [Narrinyeri]
- McDONALD, Maryalyce, and WURM, Stephen A**
1979 *Basic materials in Wangkumara (Gajali): grammar, sentences and vocabulary*. (PL, B-65) Canberra: Pacific Linguistics. 111 pp. (Review *Language* 58, Austin; *Oceania* 55, Blake)
- McDOUGALL, A C**
1899 [Cooimbagoree vocabulary] *Science of Man* 2(10):192-193. [also Coombangree]
- McENTEE, John C** (manager of Erudina station, east of Port Augusta)
1976 Pronunciation guide to the Adñamaña language. Adelaide: the author. 30pp. [flora and fauna names, wordlists]
1991 Lake Frome (South Australia) Aboriginal trails. *Transactions of the Royal Society of SA* 115(4):199-205. [Includes analysis of Aboriginal words and place names, in Adnyamathana, Arabana, Malyangapa, Wadigali, Yardliyawara] see also Jones and McEntee 1996
- McENTEE, John, and McKENZIE, Pearl**
1988 *Arthropods of the northern Flinders Ranges and adjacent plains with Aboriginal names*. South Australia: the authors. 14pp. [Adnyamathanha vocabulary]
- 1992 *Adña-mañ-ña English dictionary*. Adelaide: the authors. 125pp.
- McENTEE, John, with McKENZIE, Pearl, and McKENZIE, John**
1986 Wiñi -ija-ñañalpiła: plants and birds of the northern Flinders Ranges and adjacent plains with Aboriginal names. South Australia: the authors. 31pp. [Adnyamathanha]
- McEVEDY, Rosanna** (then at UWA)
1973 New Zealand and Australian bilingual education. BA (Hons) thesis, University of Western Australia. 56pp.
- MACFARLANE, Linda** (then at ANU; later Linguist and Librarian at AIATSIS)
1987 Compound nominals in Australian Aboriginal languages. BA (Hons) thesis, ANU, Canberra. 192pp.
- McFARLANE, Samuel W** (Reverend) (London Missionary Society, Darnley Island 1871, London Missionary Society Cape York and Murray Island, 1874-1886)
1876 *First lesson book from Darnley Island, Torres Straits*. Sydney: London Missionary Society. 38pp. [Miriam]
1889 *British New Guinea vocabularies*. London: Society for the Promotion of Christian Knowledge. [Erub - that is, Miriam, pp 18-26] see also Hunt 1888
- McFARLANE, ---** (owner of Mallee Cliffs Station)
1886 From Mallee Cliffs Station to Wentworth. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:282-285. [Kemendok (Kureinji) vocabulary etc]
- MACFAULL, C, ed.**
1842 *The Western Australian almanac - with an appendix containing a native grammar*. Perth. [see also Armstrong entry]
- McGEARY, ---**
1835 see Lhotsky, in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3 (1887, Appendix A:609-611), whose Tasmanian vocabulary was obtained from a Mr McGeary, "who was exceptionally well acquainted with the language", in Hobart Town in 1835.
- MacGILLIVRAY, Alexander**
1886 The Flinders and Cloncurry Rivers. In Curr, E M *The Australian race*.

- Melbourne. 2:340-345. [Oonoomurra tribe (Wanamara) vocabulary 344-345]
- MacGILLIVRAY, John** (naturalist on *Rattlesnake*)
1852 Comparative vocabularies of two of the languages of the neighbourhood of Cape York. In his *Narrative of the voyage of H.M.S. 'Rattlesnake'*. . . 2 volumes. London: Boone. Volume 2:277-316.
- MacGLASHAN, James** (lived ten years in area)
1887 Main range between the Belyando and Cape Rivers waters. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3: 18-25. [Jangga vocabulary 24-25]
- McGLONE, R** (Division of Speech Pathology and Audiology, University of Nebraska, Canada) *see* Proffit and McGlone 1975
- McGRATH, W J** (Bill) (NT teacher)
1975 The Northern Territory Bilingual Program. *Education News* 15(2-3):51-53. Reprinted in the pamphlet *Bilingual education in the Northern Territory*, Canberra, Australian Government Publishing Service, 1975, with papers by Tryon, D T, and Reading, Greg.
1977 Bilingual education in the Northern Territory of Australia. *The Linguistic Reporter* 19(5):4-5.
see also O'Grady and Hale 1975
- McGREGOR, William B** (Bill) (research fellow in Linguistics, University of Melbourne)
1979 Aspects of the Ngaanjatjarra language. MA (preliminary) thesis, University of Sydney.
1984 A grammar of Kuniyanti, an Australian Aboriginal language of the southern Kimberley, Western Australia. PhD dissertation, University of Sydney.
1985 Body parts in Kuniyanti clause grammar. *Australian Journal of Linguistics* 5(2):209-232.
1986 Another orthography for Gooniyandi. *Australian Aboriginal Studies* 1986(2):62-65.
1986 Discourse function of intonation in Kuniyanti. *Australian Review of Applied Linguistics* 9(1):136-149.
1986 Some issues in orthography design for Aboriginal languages. *Australian Review of Applied Linguistics* 9(2):61-74.
1986 The Love papers. *Australian Aboriginal Studies* 1986(2):76-79. [Materials on Worrorra]
1987 Event progression in Gooniyandi texts. *Australian Review of Applied Linguistics* 10(1):158-170
- 1987 The structure of Gooniyandi narratives. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):220-228.
1988 Existential clauses in Gooniyandi: a systemic-functional description. In Austin, P, et al *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 167-184.
1988 *Handbook of Kimberley languages*, volume 1: *General information*. (PL, C-105) Canberra: Pacific Linguistics. 264pp. [excellent bibliographies, linguistic & applied linguistic]
1988 Jack Bohemia and the Banjo affair. *Meridian* 7:46-58.
1988 Joint construction of narrative in Gooniyandi. *La Trobe Working Papers in Linguistics* 1:135-166.
1988 Mood and subordination in Kuniyanti. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 37-67.
1988 Structural analysis of the police-tracker story genre in Gooniyandi. *Oceania* 58(4):290-304.
1988 On the status of the feature rhotic in some languages of the north-west of Australia. In Evans, N, and Johnson, S, eds *Aboriginal linguistics 1*. Armidale: University of New England. 166-187.
1988 A survey of the languages of the Kimberley region: report from the Kimberley Language Resource Centre. *Australian Aboriginal Studies* 1988(2):90-102.
1989 Computer maps. *Australian Aboriginal Studies* 1989(1):56-57. [examples of language maps of Kimberley produced by computer]
1989 Discourse basis of ergative marking in Gooniyandi. *La Trobe University Working Papers in Linguistics* 2:127-158.
1989 Gooniyandi mother-in-law "language": dialect, register, and/or code? In Ammon, U, ed. *Status and function of languages and language varieties*. Berlin: Walter de Gruyter. 630-656.
1989 Greenberg on the first person inclusive dual: evidence from some Australian languages. *Studies in Language* 13:437-458. [Reply to McGregor by Greenberg 452-458]
1989 Phrase fracturing in Gooniyandi. In Marác, L, and Muysken, P, eds *Configurationality: the typology of asymmetries*. Dordrecht: Foris. 207-222.
1989 Postscript: a response to Keith Allan. *Journal of Literary Semantics* (Heidelberg, Germany) 18:140-146.

- 1989 Structural analysis of a humorous story in Gooniyandi. *Journal of Literary Semantics* 18(2):85-116.
- 1989 Writing Aboriginal: oral literature in print. *Meridian* (La Trobe University) 8(1):47-56.
- 1990 *A functional grammar of Gooniyandi*. Amsterdam: John Benjamins. 618pp. (Review *Oceania* 61, Harvey; *Australian Aboriginal Studies* 1991(2), Green; *Language* 68, Croft; *Journal of Linguistics*, Dixon)
- 1990 An impersonal construction in Gooniyandi. *Word* 41:161-184.
- 1990 The metafunctional hypothesis and syntagmatic relations. *Occasional Papers in Systemic Linguistics* 4:5-50.
- 1990 Language and ideology of a police tracker story in Gooniyandi. In Halliday, M A K, Gibbons, J, and Nicholas, H, eds *Learning, keeping and using language*, volume 2. Philadelphia: Benjamins. 175-188.
- 1992 Clause types in Gooniyandi. *Language Sciences* 14(4):355-384.
- 1992 The noun phrase as a grammatical category in (some) Australian languages: a reply to Mark Harvey. *Australian Journal of Linguistics* 12(2):315-319.
- 1992 The semantics of ergative marking in Gooniyandi. *Linguistics* 30:275-318.
- 1992 Towards a systemic account of Gooniyandisegmental phonology. In Tench, Paul *Studies in systemic phonology*. London: Pinter. 19-43.
- 1993 *Gunin/Kwini*. Munich: Lincom Europa. 61pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 15(1), Harvey; *Language*)
- 1993 Speaking in black and white: differences in the representation of Australian Aborigines and whites as speakers. *Cultural Dynamics* 6(1):10-41.
- 1994 Complex sentence constructions in Nyulnyul, Western Australia. *Functions of Language* 1(1):25-66.
- 1994 Gooniyandi. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 193-213.
- 1994 The grammar of reported speech and thought in Gooniyandi. *Australian Journal of Linguistics* 14(1):63-92.
- 1994 Introduction. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. xi-xxxiii.
- 1994 [Obituary] Jack Bohemia, BEM c.1900-1994. *Australian Aboriginal Studies* 1994(2):120-121.
- 1994 *Warrwa*. Munich: Lincom Europa. 64pp.
- 1996 Attribution and identification in Gooniyandi. In Berry, Margaret, Butler, Christopher S, Fawcett, Robin P, and Huang Guowen, eds *Meaning and form: systemic functional interpretations: meaning and choice in language: studies for Michael Halliday*. Norwood, New Jersey: Ablex. 395-430.
- 1996 Dyadic and polyadic kin terms in Gooniyandi. *Anthropological Linguistics* 38(2):216-247.
- 1996 The grammar of nominal prefixing in Nyulnyul. In Chappell, H, and McGregor, W, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 251-292.
- 1996 *Nyulnyul*. (Languages of the world / Materials 88) München: Lincom Europa. 68pp.
- 1996 The pronominal system in Gooniyandi and Bunuba. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich. 159-173.
- 1996 Sound symbolism in Gooniyandi, a language of Western Australia. *Word* 47(3):339-364.
- 1997 Functions of noun phrase discontinuity in Gooniyandi. *Functions of Language* 4(1):83-114.
- 1997 *Semiotic grammar*. Oxford University Press. [numerous references to Australian languages]
- 1998 Applicative constructions in Warrwa. In Siewierska, Anna, and Jae Jung Song, eds *Case, typology and grammar*. (Typological studies in language 38) Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 171-199. *see also* Chappell and McGregor 1989, 1996, 1996; *see also* Bohemia and McGregor 1991, 1992; *see also* Hodge and McGregor 1989; *see also* Hudson and McGregor 1986; *see also* Mühlhäusler and McGregor 1996, 1996, 1996; *see also* Stokes and McGregor 1999; *see also* Thieberger and McGregor 1994
- McGREGOR, William, ed.**
- 1996 *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich/ Newcastle: Lincom Europa. 332pp.

- McGREGOR, W B, and THIEBERGER, Nicholas**
 1986 Handbooks of Aboriginal languages. *Language in Aboriginal Australia* 2:18-28.
- McGUIRE, J** (of Junee, NSW) *see* Maguire
- MacHATTIE, J O, and LITTLE, J S**
 1886 Junction of King's Creek and the Georgina River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:366-369. [Moorloobulloo tribe (Karanya) vocabulary 368-369: between Lake Phillippi and Lake MacHattie, SW Qld]
- McHOUL, A W** (Alec) (Australian linguist: Hermeneutics, methodology etc)
 1987 Review of Liberman, K B, 1985 *Understanding interaction in Central Australia*. London: Routledge and Kegan Paul. *Australian and New Zealand Journal of Sociology* 23:457-460.
- McINTOSH, Peter, COOKE, W D, and BARTHELEMY, C G**
 1887 Eastern slopes of Expedition Range, Lower Dawson, Upper Fitzroy, Mackenzie, and Isaacs Rivers, and many of their tributaries. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:58-63. [Kangulu vocabulary, by McIntosh, 59-60, 61, 62-63; words by other two 62]
- MacINTYRE, Angus** (Guardian of Aborigines, Kulkynie, Lower Murray)
 1878 Kulkynie [vocabulary]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 70.
- McIVER, Rod, TOGNINI, Yolanda, and STANLEY, John**
 1989 Aboriginal and Islander children: language and the effects of hearing impairment on language. *Hearing Impairment Forum*. Townsville: James Cook University. 121-132.
- McKAY, Graham R** (Language Studies, Edith Cowan University, Mount Lawley WA)
 1975 Rembarnga: a language of central Arnhem Land. PhD dissertation, Australian National University. 405pp.
 1976 Rembarnga. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 494-505 (Topic D).
 1978 Pronominal person and number categories in Rembarnga and Djebbbana. *Oceanic Linguistics* (Hawaii) 17(1):27-37.
- 1979 Gender and the category unit augmented. *Oceanic Linguistics* (Hawaii) 18(2):203-210.
 1980 Medial stop gemination in Rembarnga: a spectrographic study. *Journal of Phonetics* 8:343-352.
 1981 Kunibidji social, cultural and linguistic orientation. *Oceania* 51(3):214-219.
 1981 The use of the symbol *ny* in Australian Aboriginal orthographies. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers*. (Work Papers of SIL-AAB, A5) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 259-269.
 1982 Attitudes of Kunibidji speakers to literacy. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. Berlin: Mouton. 105-114.
 1982 Designing a writing system. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 36-39.
 1982 Social, cultural and linguistic aspects of orthography development in Kunibidji. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 26-33.
 1983 Lexicography and the Ndjébbana (Kunibidji) bilingual education program. In Austin, Peter, ed. *Papers in Australian linguistics No. 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 57-70.
 1984 Ndjébbana (Kunibidji) grammar: miscellaneous morphological and syntactic notes. *Papers in Australian Linguistics* 16. (PL, A-68) Canberra: Pacific Linguistics. 119-151.
 1984 Preparing vernacular beginning reading materials for the Ndjébbana (Kunibidji) bilingual education program: some linguistic aspects. In Larrimore, Bonnie, ed. *Papers in literacy*. Darwin: SIL. 115-132.
 1984 Stop alternations in Ndjébbana (Kunibidji). *Papers in Australian Linguistics* 16. (PL, A-68) Canberra: Pacific Linguistics. 107-117.
 1985 Language issues in training programs for Northern Territory Police: a linguist's view. *Australian Review of Applied Linguistics* S 2:32-43.
 1988 Figure and ground in Rembarnga complex sentences. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 7-36.

- 1990 Aboriginal languages and language training in the Northern Territory. *Australian Review of Applied Linguistics* 5:48-63.
- 1990 The addressee: or is the second person singular? *Studies in Language* 14:429-432. [Ndjébbana data]
- 1991 Linguistics in the education of speakers of Aboriginal languages: the first decade of the School of Australian Linguistics. In Malcolm, Ian, ed. *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University. 37-53.
- 1994 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1991 *Handbook of Australian languages*, volume 4. Melbourne: Oxford University Press. *Anthropological Forum*, 7(1):96-98.
- 1994 Review of Romaine, S, ed. 1991 *Language in Australia*. Cambridge: University Press. *Aboriginal History* 18(2):176-178.
- 1995 Body parts, possession marking and nominal classes in Ndjébbana. In Chappell, Hilary, and McGregor, William, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 293-326.
- 1996 Indigenous language choice issues in the provision of interpreter training [and] services. In *Report of Proper True Talk National Forum: towards a national strategy for interpreting in Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. Canberra: Attorney-General's Department. 69-78.
- 1996 *The land still speaks: review of Aboriginal and Torres Strait Islander language maintenance and development needs and activities*. (National Board of Employment, Education and Training Commissioned Report 44) Canberra: Australian Government Publishing Service. 290pp.
- 1996 Scarce resources: issues arising in Siberia and Australia. *IATIKU Newsletter* (Foundation for Endangered Languages, Bristol, England) 2:18-19.
- 1996 This ancient land still speaks. *Australian Language Matters* (Deakin, ACT) 4(3):7,12. [Brief description of state of Aboriginal languages]
- 1997 Indigenous language revival. *Directions in Education* 6(15):4.
- 1998 Worlds apart: language and English programs in Australian indigenous communities. *Journal of Australian Studies* (North Melbourne) 5(1):79-90.
- 1999 Ndjébbana grammar. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 5. Melbourne: Oxford University Press. see also Maliwanga and McKay 1986
- McKAY, Graham R, ed.**
1982 *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. (=International Journal of the Sociology of Language 36) Berlin: Mouton. 136pp. (Review *Language* 59, Heath)
- McKAY, G R, and SOMMER, B A**
1984 Introduction. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 1-6.
- McKAY, G R, and SOMMER, B A, eds**
1982 *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. (Occasional Papers 5) [Melbourne]: Applied Linguistics Association of Australia. 97pp.
- 1984 *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. (Occasional Paper 8) Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia. 133pp.
- McKELSON, Kevin R** (formerly La Grange (Bidyadanga) mission, now Nulungu Catholic College, Broome)
1968 *Teach yourself Njañumada*. Broome.
1974 *Studies in Garadyari*. La Grange Mission, Western Australia.
1974 *Studies in Mañala*. La Grange Mission, Western Australia.
1975 *Learn a language*. La Grange Mission, Western Australia. 140pp + 4 cassettes. (Garadyari)
1979 Nadya Nadya country. In Berndt, R M, and Berndt, C H, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 214-223. [Garadyari, Nyangumada]
1989 *Topical vocabulary in Northern Nyangumarta*. Broome, WA: Aboriginal Studies Department, Nulungu Catholic College / Kimberley Bookshop. 192pp. (Review *Australian Aboriginal Studies* 1989(2), Simpson)
- MACKEN, Marlys** (Stanford University, California)
see Flickinger, Macken and Wiegand 1982

MCKENNA, C *see* Palmer and McKenna 1978

MACKENZIE, Andrew

- 1874 Specimens of native Australian languages. *Journal of the Anthropological Institute* 3(2):247-261 [Thurawal (Shoalhaven) and Mudhung or Thurumba (Braidwood, Ulladulla) vocabularies]; pp 262-264 Yuckaburra dialect (Cape River, Kennedy District, Queensland) [3-page vocabulary]
- 1875 Tharumba language, Wandandian tribe . . . In Ridley, W, *Kamilaroi, and other Australian languages, second edition, revised and enlarged by the author, with comparative tables of words from twenty Australian languages, and songs, traditions, laws and customs of The Australian race*. Sydney: Thomas Richards, Government Printer. 143-145.
- 1878 Australian languages and traditions. *Journal of the Anthropological Institute* 7(3), 125, 232-274. [includes five others: MacDonald on the natives of the Page and Isis, Reverend C C Greenway on Kamilaroi p 233ff, Thomas Honery on Wailun or Ziumba, John Rowley on language of Georges River, Malone on the language of Sydney and Illawarra and Dr Creed, on the North Coast; Mackenzie's Dharamba language, and Wandandian; then follows Hyde Clarke's Notes on the Australian reports from New South Wales pp 274-276; *see* also Ridley 1878]

McKENZIE, John (Adnyamathanha speaker, worked on many properties in the Flinders Range area, with his wife Pearl) *see* McEntee, McKenzie and McKenzie 1986

McKENZIE, Pearl (Adnyamathanha elder of Hawker, SA, until her death in 1996) *see* McEntee and McKenzie 1988, 1992; *see* also McEntee, McKenzie and McKenzie 1986

MACKENZIE, R B

- 1904 Aboriginal place names. *Science of Man* 7(3):43-44.

MACKENZIE, Willie (Gaiarbau of Dungidau, born Kilroy ca 1875)

- 1984 Dungidau vocabulary recorded by L.P. Winterbotham. In Steele, J G *Aboriginal pathways in southeast Queensland and the Richmond River*. St Lucia: University of Queensland. 260-264.

McKENRY, Rosemary (teacher)

- 1990 *Our place . . .* Benalla: Office of Schools Administration, Ministry of Education. 22pp. [multicultural education, including Aborigines]
- 1996 Deadly eh cuz!: teaching speakers of Koorie English. *Aboriginal studies in the 90's: visions and challenges II*. Sydney: Aboriginal Studies Association. 27-33.

McKEOWN, Gerry P (then of the University of New England; NT Dept of Education)

- 1986 Assessment of the match between oral discourse and literate language: a comparison of the talk of Aboriginal and non-Aboriginal children, and the texts they read in school. MEd thesis, University of New England, Armidale. 368pp. [Tennant Creek]

McKEOWN, Gerry, and FREEBODY, Peter

- 1988 The language of Aboriginal and non-Aboriginal children and the texts they encounter in schools. *Australian Journal of Reading* 11(2):124-126.

MacKERT, Michael (Arizona State University West)

- 1994 Horatio Hale and the great U.S. Exploring Expedition. *Anthropological Linguistics* 36(1):1-26.

MACKIE, C W (Mt Isa/Cloncurry area)

- 1901 Mi-or-li and Kal-ka-doon tribes. *Science of Man* 4(8):133. [erroneously Kal-Ra-doon]

MACKIE, Robert Cliffe (pastoralist, Chinchilla, Qld)

- 1906 Aboriginal letters or message sticks. *Science of Man* 8(1):11.

McKINNON, Ewen

- 1900 Ballina, Richmond River District. *Science of Man* 3(1):9-10. [Bundjalung]

MACKNIGHT, C C (Campbell) (was at the Australian National University; now History Department, University of Tasmania)

- 1971 Macassans and Aborigines. *Oceania* 42:283-321.

McKNIGHT, David (recorded Lardil culture since 1966)

- 1998 *People, countries, and the Rainbow Serpent: systems of classification among the Lardil of Mornington Island*. (Oxford Studies in Anthropological Linguistics 12) Oxford University Press. 270pp.

- McLACHLAN, R** (Guardian of Aborigines)
1878 Upper Richardson vocabulary. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 80.
- McLAUGHLIN, Prudence** (coordinating interpreter training at Katherine Regional Aboriginal Language Centre)
1996 Caught in the caution: Aboriginal responses to police questioning: the case of Todd, Anthony, and Moonlight. MLitt thesis, University of Sydney.
- McLEAN, Alexander**
1886 Between the Georgina and Burke Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:350-351, 358-359. [Ringaringa]
see also Blair et al 1886
- McLEAN, Lachlan**
1887 Yanko, Ura, Billebong, and Jerrilderrie. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:394-395. [Wiradjuri]
- McLELLAN, Marilyn** (SIL linguist)
1992 A study of the Wangurri language. PhD dissertation, Macquarie University NSW. 295pp.
- McLELLAN, Marilyn, ed.**
1997 *Studies in Aboriginal grammars*. Darwin: Summer Institute of Linguistics-Australian Aborigines and Islanders Branch. 100pp.
- McLENNAN, Alexander**
1886 From Weinteriga, on the Darling, to the Barrier Range. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:232-233. [Wiljakali vocabulary]
- McLEOD, Frank** (Djabugay speaker) see Quinn et al 1992
- McLEOD, H L** (Guardian of Aborigines, Glenelg River district)
1878 Native names of places in the Glenelg district. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 176-177.
- McLEOD, J N** (Guardian of Aborigines, Portland)
1878 Tourahonong tribe [language]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 85-86.
- McLEOD, —**
1887 Phrases in the Laichi-Laichi language. In Curr 3:438. [Murray River, south of Mildura]
- McNAMARA, Tim F** (Linguistics and Applied Linguistics, University of Melbourne)
1987 Language and social identity: some Australian studies. *Australian Review of Applied Linguistics* 10(2):33-58. [Includes "Aboriginal creole speaking communities" (54-55)]
- McNICOL, Sally** (ATSIC, Townsville)
1989 Wiradhuray - a language of central southern NSW. Salvage description of phonology and morphology. BA (Hons) thesis, Australian National University. see also Hosking and McNicol 1993
- McNICOL, Sally, and HOSKING, Diane**
1994 Wiradjuri. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 79-99.
- MacPHERSON, James** (formerly a bushranger, "The Wild Scotchman")
1887 Maryborough. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:136-137. [Dippil vocabulary]
see also Ridley et al 1887
- MacPHERSON, John** (Dr)
1930 Some Aboriginal place names in northern New South Wales. *Journal and Proceedings of the Royal Australian Historical Society* 16(2):120-131.
1931 Some Aboriginal animal names. *Australian Zoologist* 6(4):368-371.
1932 The meaning of Tirrikiba. *Mankind* (Sydney) 1(5):102.
1934 Some words from the New England vocabularies. *Mankind* 1(10):235-236.
- MacPHERSON, Peter** (Reverend; MA)
1887 The Aboriginal names of rivers in Australia, philologically examined. *Journal of the Royal Society of NSW* 20:113-141.
- McRAE, David** (educationist)
1995 *Langwij comes to school: promoting literacy among speakers of Aboriginal English and Australian creoles*. (booklet with text) 32pp. Canberra: Commonwealth Department of Employment, Education and Training. (Review *The Aboriginal Child at School* 23(2), Shnukal)
- MADDIESON, Ian** (phonologist) see Anderson and Maddieson 1994

- MAGUIRE, J** (or McGuire) (of Junee, NSW)
- 1901 Wirradgerry tribe. *Science of Man* 3(12):208-209.
- 1907 Dialect of the Weraiari tribe. *Science of Man* 9(5):80; 9(6):85-87, 95.
- 1910 Aboriginal names and meanings: Werari or Wiradhuri. *Science of Man* 11(9):180.
- MAIDEN, Joseph Henry** (botanist; curator Technological Museum Sydney; director Sydney Botanical Gardens)
- 1896 Dialect of Wooradgery tribe. *Australasian Anthropological Journal* 1(1):12.
- 1903 George Caley, botanical collector in New South Wales, 1800-1810. *Agricultural Gazette of NSW*, October, 14:988-996. [Aboriginal names of trees]
- 1928 Aboriginal names [for Eucalypts]. In his *Critical revision of the genus Eucalyptus*, 7(10). Sydney. 480-483.
- MAIR, ---** (Police Magistrate)
- 1886 Menindie, Darling River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:234-235 [Danggali vocabulary].
- MAJEWICZ, Alfred Franciszek** (Polish linguist, Adam Mickiewicz University, Poznaf)
- 1977 The structure of cardinal numbers, II: Numerals in the Aranda translations of St Luke's Gospel of 1925 and 1956. *Lingua Posnaniensis* (Poland) 20:39-43.
- MALCOLM, Ian G** (Professor of Applied Linguistics, Edith Cowan University, Perth, WA)
- 1979 Classroom communication and the Aboriginal child: a sociolinguistic investigation in Western Australian primary schools. PhD dissertation, University of Western Australia. 2 volumes.
- 1979 The discourse of the reading lesson: sociolinguistic observations in Aboriginal Class rooms. *Working Papers in Languages and Linguistics* (Launceston) 10:37-55.
- 1979 The West Australian Aboriginal child and classroom interaction: a socio-linguistic approach. *Journal of Pragmatics* 3(3):305-320.
- 1980 The discourse of the reading lesson: sociolinguistic observations in Aboriginal classrooms. In Bessell-Brown, T et al, eds *Reading into the eighties*. Perth: University of Western Australia Press. (see also 1979)
- 1980 Speech use in Aboriginal communities: a preliminary survey. *Anthropological Forum* 5(1):54-104.
- 1982 Communication dysfunction in Aboriginal classrooms. In Sherwood, J, ed. *Aboriginal education . . .* Perth: Creative Research. 153-172.
- 1982 Speech events of the Aboriginal classroom. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. (*International Journal of the Sociology of Language* 36) Berlin: Mouton. 115-134.
- 1982 Verbal interaction in the classroom. In Eagleson, R D, Kaldor, S and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. 165-192.
- 1992 English in the education of speakers of Aboriginal English. In Siegel, J, ed. *Pidgins, creoles and non-standard dialects in education*. Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia.
- 1993 Spoken English . . . Whose? *TESOL in Context* (Melbourne) 3(1):3-5.
- 1994 Aboriginal English and Standard English: making connections. In Steff, G, ed. *TESOL; Making connections*. (Proceedings of the 1994 Australian Council of TESOL Associations - Western Australian Association for Teachers of English to Speakers of Other Languages National Conference) Perth.
- 1994 Aboriginal English inside and outside the classroom. *Australian Review of Applied Linguistics* 17(2):147-180.
- 1994 Discourse and discourse strategies in Australian Aboriginal English. *World Englishes* 13(3):289-306.
- 1995 *Language and communication enhancement for two-way education*. (Report to the Department of Employment, Education and Training) Perth: Edith Cowan University.
- 1996 Issues in the maintenance of Aboriginal languages and Aboriginal English. In Scarino, Angela, ed. *Equity in languages other than English: conference papers of the AFMLTA 10th National Languages Conference*. Perth: AFMLTA. 59-66. (Modern Language Teachers Association)
- 1996 Observations on variability in the verb phrase in Aboriginal English. *Australian Journal of Linguistics* 16(2):145-165.
- 1996 One language, two cultures: implementing bidialectal education. In James, Joyce E, ed. *The language-*

- culture connection*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre. 123-135.
- 1997 Aboriginality and English project. *Australian Style* 6(1):7. Linguistics Department, Macquarie University.
- 1997 The pragmatics of bidialectal communication. In Bouton, Lawrence F, ed. *Pragmatics and language learning monograph series 8*. Urbana-Champaign: Division of English as an International Language, Intensive English Institute, University of Illinois. 55-78.
- 1998 "You gotta talk the proper way": language and education. In Partington, Gary, ed. *Perspectives on Aboriginal and Torres Strait Islander education*. Katoomba, NSW: Social Science Press. 117-146.
- 1999 Aboriginal English: adopted code of a surviving culture. In Blair, D, and Collins, P, eds *Focus on Australia*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
see also Eagleson, Kaldor and Malcolm, eds 1982; see also Kaldor, Eagleson and Malcolm 1979, 1982, 1985, 1991
- MALCOLM, Ian, ed.**
1991 *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University.
- MALIWANGA, Jeffrey Campion, and McKAY, Graham R** (Maliwanga: of Mainoru Station, NT)
1986 Yard building at Mainoru Station. (Rembarrnga story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 317-325.
- MALKORDA, Frank** (performer, song series; Maningrida NT) see Clunies Ross and Wild 1982
- MALLINSON, Graham, and BLAKE, Barry J** (Mallinson: European linguist)
1981 *Language typology: cross-linguistic studies in syntax*. Amsterdam: North-Holland. [data from several Australian languages, including Dyirbal and Warlpiri]
- MALONE, John L**
1878 Specimen of the language of the extinct Sydney tribe. In Ridley's paper in *Journal of the Anthropological Institute* 7:262.
- MALONE, Lizzie** (wife of John Malone)
1878 Wodiwodi, the language of Illawarra. In Ridley's paper in *Journal of the Anthropological Institute* 7:263-266.
- MAM, Thomasina** (ATSIC Commissioner for Arts and Languages, Qld)
1996 Language maintenance and language rights. In *Proper true talk* . . . Canberra: Attorney General's Department. 11-14.
- MANASTER RAMER, Alexis** (University of Michigan)
1994 From Pitta Pitta to PIE. *Diachronica* 11(1):141-146. [PIE = Proto-Indo-European; p 143 Warlpiri /y/, /w/]
- MANGAN, G L** (Oxford University) see Foggitt, Mangan and Law 1972
- MANN, Chris, and BALDAUF, Richard B, Jr**
1992 Foreword. *Australian Review of Applied Linguistics*, 1992, S 9:1-5. [re language policies of State/Territory Educ'n Depts]
- MANN, Maria** (Kimberley Language Resource Centre)
1985 Keep our languages alive. *Aboriginal Newsletter, Western Australia* 8. [Brief statement of Kimberley Language Resource Centre priorities for 1986]
- MANNING, Geoffrey H**
1990 *Manning's place names of South Australia*. Adelaide: the author. 409pp.
- MANNION, Kathryn** (La Trobe University)
1996 Issues relating to bilingualism and bilingual education: a case study of an Australian Aboriginal community. MA thesis, School of Linguistics, La Trobe University. 119pp.
- MANSERGH, Ian, and HERCUS, Luise** (Mansergh: Fisheries and Wildlife Division, Arthur Rylah Institute for Environmental Research, Victoria)
1981 An Aboriginal vocabulary of the fauna of Gippsland. *Memoirs of the National Museum of Victoria* 42(1/2):107-122.
- MARÁ CZ, László K, and MUYSKEN, Pieter, eds** (European linguists)
1989 *Configurationality: the typology of asymmetries*. (Studies in Generative Grammar 34) Dordrecht: Foris. 366pp.
- MARETT, Mari** (see also Rhydwen, Mari)
1987 Kriol and literacy. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):69-71.

- 1988 New literacy: the case of Kriol. In Wright, Barry, Moody, Daniel, and Petchkovsky, Leon, eds *Contemporary issues in Aboriginal Studies*. Sydney: Firebird Press. 201-213.
- MARGOLIS, Ekaterina** (Katia) (University of Melbourne)
1999 Reconstructing verbs in Proto-Pama-Nyungan. PhD dissertation, University of Melbourne
- MARIKA-MUNUNGGIRITJ, Raymathja, and CHRISTIE, Michael J** (Marika: Yirkkala School)
1995 Yolngu metaphors for learning. *International Journal of the Sociology of Language* 113:59-62.
- MARKS, H J** (contributor of place names to *Science of Man*) see Aboriginal 1899
- MARMION, Doug** (teacher-linguist, Yamaji Language Centre, Geraldton, WA)
1994 The Yamaji Language Centre. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 370-380.
1996 A description of the morphology of Wajarri. BA (Hons) thesis, University of New England, Armidale.
1998 *Nhanda Wangganhaa. Illustrated wordlist of Nhanda, an Aboriginal language of the WA coastal region between Kalbarri and Shark Bay, with guide to writing Nhanda*. 64pp. Yamaji Language Centre. [about 450 words in Nhanda with English equivalent, English-Nhanda finderlist; map available from Yamaji Language Centre] see also Blevins and Marmion 1994, 1995
- MARRETT, R R** (English anthropologist)
1910 Queensland corroboree songs. *Folklore* 21:86-88.
- MARRFURRA, Patricia, et al** (Marrfurra: Ngan'gikurunggurr & Ngangiwumirri speaker)
1995 *Ngan'gikurunggurr and Ngangiwumirri ethnobotany*. (Northern Territory Botanical Bulletin 22) Darwin: Conservation Commission of the Northern Territory. 112pp.
- MARSH, James L** (SIL linguist, then at Meekatharra WA)
1969 Mantjiltjara phonology. *Oceanic Linguistics* 8(2):131-152.
- 1976 The grammar of Mantjiltjara. MA thesis, Arizona State University. 127pp.
1977 The notion of balance in Mantjiltjara grammar. In Brumby, E and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 25-33.
1992 *Martu Wangka English dictionary*. Darwin: SIL/AAB. 441pp. see also Sommer and Marsh 1969
- MARSH, Jim, and CHAPMAN, Milton**
1990 *Aboriginal languages of the Pilbara: Manyjilyjarra*. Port Hedland, WA: Wangka Maya.
- MARSHALL-STONEKING, Billy** (Literature Production Supervisor at Papunya, near Alice Springs; edited Raggett 1980) see Raggett 1980
- MARTIN, Archibald Edward** (wrote several serials and novels: one a main prizewinner)
1943 *Twelve hundred and more place names in South Australia, Western Australia, and the Northern Territory*. Sydney: NSW Bookstall. [meaning of place names, some Aboriginal]
1944 *Place names in Queensland, New Zealand, and the Pacific*. Sydney: NSW Bookstall.
1944 *Place names in Victoria and Tasmania*. Sydney: NSW Bookstall.
- MARTIN, Bertha** (student, NT) see Green et al 1994
- MARTIN, J W**
1899 Murwillumbah vocabulary. *Science of Man* 2(10):192-193.
- MARTU WANGKA PUBLICATIONS**
1984 *You can read Martu Wangka: Riitamula Martu Wangka*. 11 volumes. Jigalong: Martu Wangka Publications. [to help Martu Wangka speakers who can read English to transfer their reading skills]
- MASSOLA, Aldo** (Curator of Anthropology, National Museum of Victoria)
1958 Notes on the natives formerly inhabiting the Goulburn Valley. *The Victorian Historical Magazine* 28(2):45-58.
1959 Language. In his Bibliography of printed literature upon Victorian Aborigines. *Memoirs of the National Museum, Melbourne* 24:122-128.
1968 *Aboriginal place names of south-east Australia and their meanings*. Melbourne: Lansdowne Press. 62pp.

- 1970 Aboriginal mission stations in Victoria: Yelta, Ebenezer, Ramahyuck, Lake Condah. Melbourne: Hawthorn Press. 120pp. [language policy]
- 1971 Language. In his *Bibliography of the Victorian Aborigines from the earliest manuscripts to 31 December 1970*. Melbourne: Hawthorn Press. 36-43.
- MATHESON, H**
- 1897 Johnstone River dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(6):123.
- MATHEW, John** (Presbyterian minister, anthropologist Melbourne and Qld; Aboriginal ethnology)
- 1880 On the Kabi dialect of Queensland. *Journal of the Anthropological Institute* 9:312-316.
- 1887 Mary River and Bunya Bunya country. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:152-209. [Kabi (Kabikabi) vocabulary, throughout: including translations; vocabulary 196-209]
- 1889 The Australian Aborigines. *Proceedings of the Royal Society of NSW* 23:335-449. [Linguistic evidence of origins, including Dravidian, Malay; includes Tasmanian]
- 1898 Three Aboriginal words. *Alma Mater*, September, 51-52.
- 1899 *Eaglehawk and crow: a study of the Australian Aborigines including an inquiry into their origin and a survey of Australian languages . . .* London: David Nutt/Melbourne: Melville, Mullen and Slade. 288pp. [see also Hood]
- 1900 Aboriginal words. *Science of Man* 3(6):98-99.
- 1901 Is the dingo indigenous to Australia? *SoM* 4(3):47. [words for dog]
- 1910 *Two representative tribes of Queensland . . .* London: Fisher Unwin. 256pp. [Kabi, Wakka, vocabulary pp 225-256].
- 1913 Note on the Gurang Gurang tribe of Queensland, with vocabulary. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 14:433-443.
- 1926 Vocabulary of the Kiramai language, Herbert River, Queensland, and of the Wulili language, Auburn, Redbank, Canboon, Walloor on the Dawson. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 18:547-550.
- 1926 Vocabulary of Kitapul, spoken about Allora, Killarney, and generally the source of the Condamine and the Logan Rivers. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 18:551-552.
- 1926 Vocabulary of the Wakka Wakka. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 18:540-547.
- MATHEWS, Robert Hamilton** (surveyor and anthropologist, born Narellan; devoted later years to anthropology/Aborigines)
- 1898 Message sticks. *Science of Man* 1(6):141-142. [North-east Queensland]
- 1900 Divisions of some Western Australian tribes. *American Anthropologist* 2:185-187.
- 1901 The Dharruk language and vocabulary. *Journal of the Royal Society of NSW* 35:155-160.
- 1901 Ethnological notes on the Aboriginal tribes of the Northern Territory. *Queensland Geographical Journal* 161:69-90. [vocabulary and totemism of Chingalee tribe]
- 1901 The Gundungurra language. *Proceedings of the American Philosophical Society* 40(167):140-148.
- 1901 Some Aboriginal tribes of Western Australia. *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 35:217-222. [ca 100 words Kisha dialect, phrases: Nining]
- 1901 *Thurrawal grammar, part 1*. Parramatta.
- 1901 The Thurrawal language. *Journal of the Royal Society of NSW* 35:127-160.
- 1902 The Aboriginal languages of Victoria. *Journal of the Royal Society of NSW* 36:71-106. [Tyattyalla, Tyâpwurru, Wuddyâwurru, Thâguwurru, Woiwurru, Brabirrawulung, + vocabulary Tyattyalla & Brabirrawulung]
- 1902 Languages of some native tribes of Queensland, New South Wales, and Victoria. *Journal of the Royal Society of NSW* 36:135-190. [Grammatical structure of (Q) Yualeai, Pikumbil, (NSW) Kawambarai, Wongaibon, Kûrnû, Tyakë or Mystic language, Dyirrin gañ, (Victoria) Yotayota, Burëba, vocabularies of Kûrnû, Yualeai & Yotayota]
- 1902 The Thoorga and other Australian languages. *American Antiquarian* 24:101-106.
- 1902 The Thoorga language. *Journal of the Royal Geographical Society of Qld* 17:49-73. [Appendix: The Yookumbill language]
- 1903 Ethnological notes on the Aboriginal tribes of Western Australia. *Queensland Geographical Journal* 19:45-72. [includes vocabularies from Roebourne and lower Fitzroy River]

- 1903 Das Kumbainggeri, eine Eingeborenen-sprache von Neu-Süd-Wales. *Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien* 33:321-328. [Also in Ryan 1964:232-234]
- 1903 Le langage wailwan. *Bulletins et Mémoires de la Société d'Anthropologie de Paris* 5(4):69-81.
- 1903 Language of the Bungandity tribe, South Australia. *Journal of the Royal Society of NSW* 37:59-74.
- 1903 Languages of the Kamilaroi and other Aboriginal tribes of New South Wales. *Journal of the Anthropological Institute* 33:259-283.
- 1903 Languages of the New England Aborigines, New South Wales. *Proceedings of the American Philosophical Society* 42(173):249-263.
- 1903 The Murawarri and other Australian languages. *Journal of the Royal Geographical Society of Qld* 18:52-68.
- 1903 Native languages of Victoria. *American Anthropologist* 5:380-382.
- 1903 Notes on some native dialects of Victoria. *Journal of the Royal Society of NSW* 37:243-253.
- 1903 Some Aboriginal languages of Queensland and Victoria. *Proceedings of the American Philosophical Society* 42(173):179-188.
- 1903 Yabula-Yabula language . . . *Journal of the Royal Society of NSW* 37:251-253.
- 1904 Ethnological notes on the Aboriginal tribes of New South Wales and Victoria. *Journal of the Royal Society of NSW* 38:203-381. [Language of the Thang-gatti tribe, pp 232-239, also in Ryan 1964:218-231]
- 1904 Langage des Kūrnū, tribu d'indigènes de la Nouvelle Galles du Sud. *Bulletins et Memoires de la Société d'Anthropologie de Paris* 5(5):132-138.
- 1904 Language, organization and initiation ceremonies of the Kogai tribes, Queensland. *Zeitschrift für Ethnologie* 36(1):28-38.
- 1904 Language of the Wuddyawurru tribe, Victoria. *Zeitschrift für Ethnologie* 36(6):729-734.
- 1904 Native tribes of Victoria: their languages and customs. *Proceedings of the American Philosophical Society* 43(175):54-70.
- 1904 The Ngeumba language, pp 219-232 of Ethnological notes on the Aboriginal tribes of New South Wales and Victoria. *Journal of the Royal Society of NSW* 38:203-381.
- 1904 The Ngunawal language. *Journal of the Royal Anthropological Society* 34:294-299.
- 1904 Die Sprache des Tyeddyuwurru-Stammes des Eingeborenen von Victoria. *Mitteilungen des Anthropologischen Gesellschaft in Wien* 34:71-76.
- 1904 The Wiradyuri and other languages of New South Wales. *Journal of the Anthropological Institute* 34:284-305.
- 1905 *Ethnological notes on the Aboriginal tribes of New South Wales*. Sydney: F W White. 183pp. Also in *Journal of the Royal Society of NSW* 38:203-381. [Ngiyamba]
- 1905 Ethnological notes on the Aboriginal tribes of Queensland. *Journal of the Royal Geographical Society of Qld* 20:49-75.
- 1906 Notes on some native tribes of Australia. *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 40:95-129. [grammatical structure of languages spoken about Alice: Arranda, Loritcha, with small vocabulary of the latter]
- 1907 The Arran'da language, Central Australia. *Proceedings of the American Philosophical Society* 46:322-339.
- 1907 Language of the Birdhawal tribe in Gippsland, Victoria. *Proceedings of the American Philosophical Society* 46:346-359.
- 1907 Languages of some tribes of Western Australia. *Proceedings of the American Philosophical Society* 46:361-368.
- 1907 Notes on some native tribes of Australia. *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 40:95-129.
- 1907 *Notes on the Aborigines of New South Wales*. Sydney: Government Printer. 40pp. [includes initiation songs]
- 1907 Notes on the Aborigines of the Northern Territory, Western Australia and Queensland. *Royal Geographical Society of Australasia, Queensland Branch* 22:1-9, 69-72.
- 1908 Some native languages of Western Australia. *American Antiquarian* 30:28-31.
- 1908 Vocabulary of the Ngarrugu tribe, New South Wales. *Journal of the Royal Society of NSW* 42:335-342.
- 1909 The Dhudhuroa language of Victoria. *American Anthropologist* 11:278-284.
- 1909 Language and sociology of the Kumbainggeri tribe, New South Wales. *Report of the Australasian Association for the Advancement of Science* 12:485-493.

- 1910 Notes on some tribes of Western Australia. *Royal Geographical Society of Queensland* 25:119-136. [Nyungar, taken from Symmons 1842, Grey 1839, Moore 1842, and Brady 1845; grammatical notes, vocabulary of 220 words - SW dialect]
- MATHEWS, R H, and EVERITT, M M** (Miss)
1900 The organisation, language, and initiation ceremonies of the Aborigines of the south-east coast of New South Wales. *Journal of the Royal Society of NSW* 34:262-281. [grammar of Gundungurra]
- MATHEWS, R H, and GARDNER, P D**
1996 *The language of the Kurnai tribes of Gippsland, with notes on grammar and pronunciation, by R H Mathews, and Kurnai-English, English-Kurnai vocabulary, compiled by P D Gardner.* Ensay, Victoria: Ngarak Press. 74pp.
- MATSUBARA, K** (Japanese linguist)
1997 Review of Mühlhäusler, Peter, 1996 *Linguistic ecology.* London: Routledge. *Journal of Pragmatics* (Amsterdam) 27: 542-547.
- MATSUDA, Tokuchiro** (Indiana University) *see* Voegelin, Voegelin, Wurm, O'Grady and Matsuda 1963
- MATTHEWS, Peter H** (English linguist)
1984 Review of Dixon, R M W, 1982 *Where have all the adjectives gone? and other essays in semantics and syntax.* Berlin: Mouton. *Journal of Linguistics* 20:165-169.
- MAXWELL, Dan** (English linguist)
1981 Über die rhythmische Natur der Wortakzents im Dyirbal und Hopi. In Kohrts, M and Lenerz, J, eds *Sprache: Formen und Strukturen: Akten des 15. Linguistischen Kolloquiums, Münster 1981*, volume 1. Tübingen: Niemeyer. 75-83.
- MAY, Sydney** (organist, music lecturer; secretary Qld Place Name Society)
1945 The development of Queensland place names. *Queensland Geographical Journal* 55(41):43-45. [possible origins]
1960 Yugumbir dialect - Tweed River and Logan and Albert area [wordlist]. *Local Government Queensland*, October:55-56, November: 68.
- 1961 Bribie dialects: tribe - Joondobarrie. [wordlist] *Local Government Queensland*, February:49-50.
- 1961 Herbert River tribes N. Q. vocabulary. *Local Government Queensland*, November:65, 67. [Warrgamay]
- 1962 Charleys Creek: dialect collected from Dr Bunce's Austral-Asiatic reminiscences. [wordlists, north-east Queensland] *Local Government Queensland*, April:58.
- 1962 Condamine (which is called the Yandukal) River vocabulary. *Local Government Queensland* May:37.
- 1962 Darling Downs dialect [wordlist]. *Local Government Queensland*, September:66.
- 1962 Dunk Island - place names. *Local Government Queensland* March:68-69.
- 1962 Grafton Range dialects [wordlists]. *Local Government Queensland* June:50.
- 1963 Pitta Pitta dialect, Boulia area. [wordlist] *Local Government Queensland*, January:38-39.
- 1963 Three different dialects north-west Queensland. *Local Government Queensland*, June:58-59. [Kalkatungu, Mayi-Thakurti, Pitta Pitta]
- 1964 Aboriginal names and their meanings. *Local Government Queensland* 59:66.
- MEAGHER, Sara J**
1974 The food resources of the Aborigines of the south-west of Western Australia. *Records of the Western Australian Museum* 3(1):14-65. (names of plants and animals in Nyungar, etc)
- MEEHAN, Betty F** (*see also* Hiatt, Betty) (archaeologist, formerly National Museum of Australia) *see* Jones and Meehan 1978, 1997
- MEEHAN, Dorothy** (graduate teacher)
1981 *Kriol literacy: why and how . . . : notes on Kriol and Bamyili school bilingual program.* Katherine: Bamyili Press. 45pp. [Published version of her Graduate Diploma in Intercultural Studies, Mt Lawley, WA, CAE, same year]
- MEGGITT, Mervyn J** (anthropologist)
1954 Sign language among the Walbiri of Central Australia. *Oceania* 25(1-2):2-16.
1955 Notes on the Malngjin and Gurindji aborigines of Limbunya, Northern Territory. *Mankind* 5(2):45-50.
1957 Notes on the vegetable foods of the Walbiri of Central Australia. *Oceania* 28(2):143-145. [Walbiri plant names]

- 1965-66 Gadjarri among the Walbiri Aborigines of central Australia. *Oceania* 36:173-213; 283-315; 37:22-48, 124-147. Republished 1967 as *Oceania* Monograph 14.
- 1978 Sign language among the Walbiri . . . (1954) Reprinted in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 409-423. [63 signs described; comparison with other Australian sign languages]
- MEILE, M G** (US linguist)
- 1983 Active case systems in Australia and Papua. In Ingeman, F, ed. *1982 Mid-America Linguistics Conference Papers*. Lawrence: Department of Linguistics, University of Kansas. 122-128.
- MEILLET, Antoine** (French linguist)
- 1924 Langues de l'Australie. In Meillet, A, and Cohen, M *Les langues du monde*. (Collection linguistique: Société de Linguistique de Paris 16) Paris: Edouard Champion. 461-462. (New editions 1952, 1964)
- MEISSEL, Gottlieb** (Lutheran missionary)
- 1871 Lake Kopperamana vocabulary. *Journal of the Anthropological Institute* 1:88. [Wailpi]
- MEIYAYANGA, May** (Maung informant) *see* Kurrunama et al 1990
- MEL'ČUK, Igor A** (Russian-born US linguist)
- 1977 *The predicative construction in the Dyirbal language: towards the notions 'grammatical subject', 'transitivity', 'accusative case', 'ergative construction' and 'grammatical voice'*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- 1979 Republication of 1977 in his *Studies in dependency syntax*, edited by Roberge, P T. Ann Arbor, Michigan: Karoma. 23-90.
- 1992 Toward a logical analysis of the notion 'ergative construction'. *Studies in Language* 16(1):91-138. [Dyirbal, Kala Lagaw Ya and Maori examples]
- MENNING, Kathy** (SIL linguist, Berrimah)
- 1981 *Sourcebook for Central Australian languages*. (Pilot edition) Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. Edited by David Nash. 176pp and 125pp. [Includes bibliography and 150-word list for each of Adnyamathanha, Alawa, Alyawarra, Anmajirra, Antekerrepenh, Arabana, Aranda (Eastern, Western, Lower), Diyari, Gurindji, Jaru, Jingilu, Karawa, Kaytej, Kriol, Kukatja, Kutanji, Malngin, Mudbura, Nganyatjarra, Ngari, Ngarinman, Ngarnji, Nyininy, Pilinara, Pintupi, Pitjantjatjara, Pitta-pitta, Wakaya (Eastern, Western), Walmatjari, Wampaya, Wangkanguru, Wanyi, Warlmanpa, Warlpiri, Warluwara, Warumungu, Yandruwandha, Yankunytjatjara, Yanyuwa]
- MERCURIO, A, and AMERY, Robert** (Mercurio: Massachusetts Institute of Technology)
- 1996 Can senior secondary studies help to maintain and strengthen Australia's indigenous languages? *MIT Working Papers in Linguistics* 28:25-57.
- MEREDITH, John** (historian, southern Highlands, NSW)
- 1989 *The last Kooradgie: Moyengully, chiefman of the Gundungurra people*. Kenthurst, NSW: Kangaroo Press. [Includes wordlist of "the Gundungurra language" from Mathews, R H]
- MERLAN, Francesca C** (Professor of Anthropology and Archaeology, Australian National University)
- 1979 On the prehistory of some Australian verbs. *Oceanic Linguistics* 18(1):33-112.
- 1981 Directions in Australian linguistics, a review article. (Dixon and Blake, eds 1979, *Handbook of Australian languages*). *Oceania* 51(3):220-224.
- 1981 Land, language and social identity in Aboriginal Australia. *Mankind* 13(2):133-148.
- 1981 Some functional relations among subordination, mood, aspect and focus in Australian languages. *Australian Journal of Linguistics* 1(2):175-210. [Mangarayi, Jawony, Ngalakan]
- 1982 'Egocentric' and 'altercentric' usage of kin terms in Mangarayi. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 125-140.
- 1982 *Mangarayi*. (Lingua Descriptive Series, 4) Amsterdam: North-Holland. 242pp. (Review *Lingua* 58, Blake; *Australian Journal of Linguistics* 3(1), Donaldson)
- 1982 Review of Austin, Peter, 1981 *A grammar of Diyari, South Australia*. Cambridge: University Press. *American Anthropologist* 84:951-952.
- 1982 Review of Heath, Jeffrey, 1981 *Nunggubuyu myths and ethnographic*

- texts. Canberra: AIAS. *Australian Journal of Linguistics* 2(1):121-128.
- 1983 *Ngalakan grammar, texts and vocabulary*. (PL, B-89) Canberra: Pacific Linguistics. 220pp. (Review *Aboriginal Linguistics* 1, Evans)
- 1983 Review of Breen, J G, 1981 *The Mayi languages of the Queensland Gulf country*. Canberra: AIAS. *American Anthropologist* 85:741.
- 1987 Catfish and alligator: totemic songs of the western Roper River, Northern Territory. In Clunies Ross, M, Donaldson, T, and Wild, S, eds *Songs of Aboriginal Australia*. Sydney: University of Sydney. 142-167.
- 1989 Some aspects of textual relations in Jawoyn, Northern Australia. In Key, Mary R, and Hoenigswald, H M, eds *General and Amerindian ethnolinguistics: in remembrance of Stanley Newman*. (Contributions to the Sociology of Language, 55) Berlin: Mouton de Gruyter. 417-443.
- 1989 Jawoyn relationship terms: interactional dimensions of Australian kin classification. *Anthropological Linguistics* 31:227-264.
- 1993 *A grammar of Wardaman, a language of the Northern Territory of Australia*. Berlin: Mouton de Gruyter. 617pp. (Review *Language* 72, Dixon; *Australian Journal of Linguistics* 18(2), Harvey)
- 1997 The mother-in-law taboo: avoidance and obligation in Aboriginal Australian society. In Merlan, Francesca, Morton, John, and Rumsey, Alan, eds *Scholar and sceptic: Australian Aboriginal studies in honour of L.R. Hiatt*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 95-122. *see also* Heath et al 1982; *see also* Rumsey, Merlan and Roberts 1997
- MERLAN, Francesca, and HEATH, Jeffrey**
- 1982 Dyadic kinship terms. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 107-124.
- MERLAN, Francesca, MORTON, John, and RUMSEY, Alan, eds**
- 1997 *Scholar and sceptic: Australian Aboriginal studies in honour of L.R. Hiatt*. Canberra: Aboriginal Studies Press.
- MERLAN, Francesca, ROBERTS, Stephen P, and RUMSEY, Alan**
- 1997 New Guinea 'classificatory verbs' and Australian noun classification: a typological comparison. In Harvey, Mark, and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 63-103.
- MESTON, Archibald** (journalist, explorer, plantation manager on Brisbane River; later directed Qld Government Tourist Bureau)
- 1895 Native names in Moreton Bay dialects, and Lord's prayer in Lytton dialect. *Handbook of excursions*. Brisbane: Australasian Association for the Advancement of Science. *see also* Fawcett note
- METCALFE, C D (Toby)** (Aboriginal Australian linguistics, at present Director, Edith Cowan University International, Thailand)
- 1971 A tentative phonemic statement of the Bardi Aboriginal language. In Blake, B, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals*. Canberra: AIAS. 82-92.
- 1972 Bardi verb morphology - a transformational analysis. PhD dissertation, Australian National University. 287pp. (*see also* 1975)
- 1973 New light on Aboriginal languages. In Douglas, D, ed. *Linguistics and the mind: modern approaches to the study of language*. Sydney University Extension Board. 53-61.
- 1975 *Bardi verb morphology (northwestern Australia)*. PL, B-30. 215pp. Canberra: Pacific Linguistics. (*see also* 1972)
- 1979 Some aspects of the Bardi language: a non-technical description. In Berndt, R M, and Berndt, C H, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 197-213. *see also* Boxer and Metcalfe 1986; *see also* Ejai and Metcalfe 1986, 1986, 1986
- MEYER, A B (Adolf Bernhard)** (German ethnologist/explorer) *see* Gabelentz and Meyer 1883
- MEYER, A B, and UHLE, Max** (German linguists, ethnologists)
- 1883 Zur Dippil-Sprache in Ost-Australien. *Jahresberichte des Vereins für Erdkunde in Dresden* (Germany) 18-20:129-136.
- MEYER, Heinrich Augustus Edward** (Evangelical Lutheran pastor, Bethany SA)
- 1843 *Vocabulary of the language spoken by the Aborigines of the southern and*

- eastern portions of the settled districts of South Australia, viz., by the tribes in the vicinity of Encounter Bay - preceded by a grammar. Adelaide: James Allen.
- 1879 The Encounter Bay tribe. In Woods, J D *The native tribes of South Australia*. Adelaide: Wigg. [extensive vocabulary at end]
- 1974 *Vocabulary* . . . Facsimile edition made by State Library of South Australia.
- MICHAELS, Eric** (US media specialist)
1986 [Letter to Editor]. *The Aboriginal Child at School* 14(2):46-47. [Reply to Eve Fesl (13(5)) on the use of electronic media to promote Aboriginal language maintenance]
- MICKAN, Margaret** (SIL linguist)
1992 Kriol and education in the Kimberley. *Australian Review of Applied Linguistics* 12:42-52.
- MICKIE, and SANDY** (Wembawemba-speaking informants)
1887 Gunbower Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:508-509. [Kanbowro (Wembawemba) vocabulary]
- MIDDLETON, Thomas, and NOBLE, E Irving**
1887 Nogo River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:90-95. [Bimurraburra (Kairi) vocabulary, Middleton 92-93, Noble 92, 94-95]
- MILES, Anne** (artist, at Mount Gambier) *see* Bonney and Miles 1995
- MILLER, E Morris** (literary bibliographer)
1956 *Australian literature: a bibliography to 1938, . . . extended to 1950, edited . . . by Frederick T Macartney*. Sydney: Angus and Robertson. 1st edn 1940. [useful references, with annotations]
- MILLER, Robert** (settler on Hunter since 1841)
1887 The Hunter River – the Wonnarua tribe and language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:352-359. [Wanarua vocabulary]
- MILLER, Wick R** (then University of Utah/ University of Western Australia)
1972 Dialect differentiation in the Western Desert language. *Anthropological Forum* 3(1):61-78.
1972 A reply to Douglas's comment. *Anthropological Forum* 3(1):83-85.
1978 A report on the sign language of the Western Desert (Australia). In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 435-440.
- MILLIGAN, Joseph** (Dr, FLS) (sometime Superintendent of Aboriginal Establishments, Flinders Island and Oyster Cove)
1855 On the dialects and language of the Aboriginal tribes of Tasmania, and on their manners and customs. *Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 3:275-282. Also in Smyth 2 (1878):410-434. [vocabulary 415-434: sentences, place names, personal names, verses, Oyster Bay words]
1855 Vocabulary of dialects of Aboriginal tribes of Tasmania. *Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 3:239-274; also in Roth 1890, Appendix, xix-xlix; Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:634-675; Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 415-434.
1856 *Vocabulary of dialects of Aboriginal tribes of Tasmania*. Hobart: Government Printer. [comparative vocabularies from eastern, southern and north-western Tasmania, ca 700 words] New edn 1866. (*see* also 1890)
1887 *see* Comparison of the vocabularies of Roberts and Milligan, in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:608-609. [Milligan's vocabulary of Bruny (Brune) Island is listed]
1887 Short sentences in the native language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:669-672 [this list appears to be, also, by Milligan]
1887 Some Aboriginal names of places in Tasmania. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:672-674.
1887 Some names of Aborigines of Tasmania. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:674-675.
1887 Vocabulary of dialects of Aboriginal tribes of Tasmania. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:634-669. [3 lists given: Tribes from Oyster Bay to Pittwater, Tribes about Mount Royal, Brune Island, Recherche Bay, and the South of Tasmania, and North-West and Western]
1890 *Vocabulary of the dialects of some of the Aboriginal tribes of Tasmania*. Hobart: Government Press. 60pp. (reprint of the 1857, 1859 paper)

- MILLIKEN, Edwin P** (formerly Darwin Community College)
- 1976 Aboriginal language distribution in the Northern Territory. In Peterson, N, ed. *Tribes and boundaries in Australia*. Canberra: AIAS. 239-242 (+ map).
- MILLIN, B**
- 1945 Origin of names in Port Jackson. *Journal of the Royal Australian Historical Society* 31(5):313-337. [a few Aboriginal names]
- MITCHELL, Doreen** (Baakandji speaker) *see* Mitchell et al 1997
- MITCHELL, Ian Stuart** (then at the University of Western Australia, later Canberra)
- 1961 The inter-relationship of culture and language with special reference to Australian Aboriginal material. BA (Hons) thesis, University of Western Australia. 44pp.
see also Coppell and Mitchell 1977
- MITCHELL, John Francis Huon**
- 1906 *Aboriginal dictionary, (Woradgeri tongue)*. Albury NSW.
- 1906 Aboriginal names of places adopted by the English. *Science of Man* 8(5):11-13 (the last section contains Aboriginal expletives).
- MITCHELL, Judy** (Baagandji speaker) *see* Mitchell et al 1997
- MITCHELL, Junnette Jemma, MITCHELL, Doreen, MITCHELL, Judy, et al** (all Baagandji speakers)
- 1997 *Talking barkindji*. Red Cliffs, Victoria: Julia Lewis Desktop Publishing. 55pp. [Baagandji glossaries, vocabularies, etc]
- MITCHELL, Rodney John Allwynn** (then at James Cook University)
- 1993 Linguistic archaeology in the Torres Strait area. MA in Linguistics, Department of Modern Languages, James Cook University of North Queensland. [internal and comparative reconstruction of the western-central Torres Strait language]
- MITCHELL, Thomas Livingstone** (Sir) (Surveyor-General; author, botanist, explorer; Guardian of Aborigines, Murray District)
- 1878 Native names of places in the Upper Murray district. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 174-175.
- 1878 Murray District: Tangambalanga: Pallanganmiddah tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 67.
- 1887 Upper Murray. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:562-563. [Wolgal vocabulary]
- MITHUN, Marianne** (Professor of Linguistics, University of California, Santa Barbara USA)
- 1984 The evolution of noun incorporation. *Language* 60:847-894. [includes discussion of Gunwinggu and Tiwi, etc]
- 1984 How to avoid subordination. *Papers of the Berkeley Linguistics Society* 10:493-509. [Use of subordination in discourse in Gunwinggu and other polysynthetic languages]
- 1986 When zero isn't there. *Papers of the Berkeley Linguistics Society* 12:195-211. [Correlation in Australian (and other) languages between absence of non-zero pronominal form and pragmatically determined constituent order]
- 1987 Is basic word order universal? In Tomlin, R S, ed. *Coherence and grounding in discourse*. (Typological Studies in Language 11) Amsterdam: John Benjamins. 281-328. [On pragmatically determined word order in Ngandi and other polysynthetic languages]
- 1992 Is basic word order universal? (*see* 1987) reprinted in Payne, Doris, ed. *The pragmatics of word-order flexibility*. (TSL 22) Amsterdam: John Benjamins. 15-61.
- MOLLINGIN, Gregory Panpawa** (Murinpatha linguistic assistant) *see* Street and Mollingin 1981, 1983
- MONGER, H J** (agriculturalist, merchant, Perth)
- 1886 Victoria Plains – Minnal Yungar tribe. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:322-323. [Wadjuk]
- MOODY, Mary L A** (then at University of Sydney)
- 1954 A descriptive statement of the phonemics and morphology of Anindilyaugwa, the language of Groote Eylandt, NT. MA thesis, University of Sydney. 80pp.
- MOOLADANI** [=Buchanan, Cheryl]
- 1977 Communication [oral tradition, telepathy and sign language]. *Black Liberation* 2(3):6.
- MOONEY, Kathleen A** (University of Michigan) *see* O'Grady and Mooney 1973

- MOORE, George Fletcher** (farmer, lawyer)
- 1842 *A descriptive vocabulary of the language in common use amongst the Aborigines of Western Australia; with copious meanings, embodying much interesting information regarding the habits, manners, and customs of the natives, and the natural history of the country.* London: Wm S Orr. 172pp. [includes much of Grey's vocabulary]
- 1879 Vocabulary no. 18, Swan River, W A. In Taplin, G, *Folklore, manners and customs* . . . 152. [87 words of Nyungar?]
- 1884 *Diary of ten years' eventful life of an early settler in Western Australia; and also A descriptive vocabulary of the language of the Aborigines* . . . Sydney: Selwyn/ London: M Walbrook. 423, 119pp. (Review *Sydney Bulletin*, 24 2 1943) [Nyungar]
- 1978 Facsimile republication of the *Diary*, with an introduction by C T Stannage. Nedlands, WA: University of Western Australia Press. 423, 119pp.
- MOORHOUSE, Matthew** (Dr) (Inspector and Protector of Aborigines, devoted much time to Kurna people; mentions in 1846 book the French 'u' sound which Curr had not encountered)
- 1846 *A vocabulary and outline of the grammatical structure of the Murray River language, spoken by the natives of South Australia* . . . Adelaide: A Murray. Reprinted in *Journal of the Anthropological Institute* 1:88; *Journal of the Royal Society of NSW* 20:64-68, 1886; Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:274-277. Facsimile edition, see also 1962. [Ngaralta?]
- 1886 From Wellington, on the Murray River, to North-West Bend. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:274-277. [Maraura vocabulary 276-277; see also that of Fulford]
- 1962 *A vocabulary and outline of the grammatical structure of the Murray River language spoken by the natives of South Australia from Wellington on the Murray as far as the Rufus*. South Australian facsimile editions 44. Adelaide: Libraries Board of South Australia. 64pp. [facsimile edition of the 1846 work]
- MORAVSČIK, Edith A** (University of Wisconsin, Milwaukee)
- 1995 Summing up Suffixaufnahme. In Plank, Frans, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford: Oxford University Press. 451-484.
- MOREY, Stephen** (postgraduate student, Monash University)
- 1998 The verbal system of the Central Victorian language, the Aboriginal language of Melbourne: an investigation into the manuscripts of the Rev. William Thomas (1793-1867). BA (Hons) thesis, Department of Linguistics, Monash University. [Wuywurrung] see also Bowe and Morey 1999
- MORIARTY, Betty** (Dean of English, Song Sim University, Korea, and Seishin Daigakuin University, Tokyo) see Davidson, Hansford and Moriarty 1983
- MORIARTY, T**
- 1879 The 'Goolwa' clan . . . In Taplin, George *The folklore, manners, customs, and languages of the South Australian Aborigines*. . . Adelaide: Government Printer. 50-53.
- MORICE, Rodney David** (psychiatrist, formerly at Alice Springs Hospital)
- 1977 Know your speech community, 1. *Aboriginal Health Worker* 1(1):4-9. [Pintupi and Loritja: some terms for emotional states]
- 1977 Know your speech community, 2: Grief and depression. *Aboriginal Health Worker* 1(2):22-27. [Pintupi and Loritja]
- 1977 Know your speech community, 3: Anger and aggression. *Aboriginal Health Worker* 1(3):35-40. [Pintupi and Loritja]
- 1977 Know your speech community, 4: Serious mental illness. *Aboriginal Health Worker* 1(4):10-15. [Pintupi and Loritja: appropriate vocabulary]
- 1977 The language of psychiatry in a pre-literate speech community: verbal repertoire as a basis for psychiatric diagnosis. MD dissertation, University of New South Wales. 171pp. [Pintupi terms for fear, grief, anger, etc]
- 1978 Psychiatric diagnosis in a transcultural setting: the importance of lexical categories. *British Journal of Psychiatry* 132(1):87-95. [appropriate Pintupi words]
- 1979 Personality disorder in transcultural perspective [among the Pintupi]. *Australian and New Zealand Journal of Psychiatry* 13(4):290-300. [appropriate vocabulary]

- MORIMOTO, Tom** (Japanese linguist, worked in Australia for some time)
 1992 Australian Aboriginal languages: a summary for Japanese audiences. In Dutton, T, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. Canberra: Pacific Linguistics. 631-634.
- MORPHY, Frances** (then at the Australian National University/AIAS)
 1977 Language and moiety: sociolectal variation in a Yu:ngu language of north-east Arnhem Land. *Canberra Anthropology* 1(1):51-60.
 1983 Djapu, a Yolngu dialect. In Dixon, R M W, and Blake, B J, eds *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. 1-188, + map p xxiv.
- MORRIS, Carol** (SIL linguist)
 1983 *Phonetics assignment book*. Kangaroo Ground: SIL. 25pp.
 1983 *Students phonetics handbook*. Kangaroo Ground: SIL. 48pp.
- MORRIS, Edward E** (headmaster then Professor of Languages, University of Melbourne; great collector of Australian usage)
 1898 *Austral English, a dictionary of Australasian words, phrases and usages, with those Aboriginal-Australian and Maori words which have been incorporated in the language and the commoner scientific words that have had their origin in Australasia*. London: Mac-millan. 525pp. Facsimile edition, Sydney University Press, 1972 and 1973, as *A dictionary of Austral English*; a 1982 edition, *Morris's dictionary of Australasian words, names and phrases*, published by Currey, O'Neil of Melbourne.
- MORRIS, Janet** (Sydney Institute of Education)
 1988 Review of J B Pride, ed. *Cross-cultural encounters*. *Australian Journal of Linguistics* 8(1):119-124.
- MORROW, Jim** (law lecturer)
 1994 Review of Harkins, Jean, 1993 *Bridging two worlds*. University of Queensland Press. *Aboriginal Law Bulletin* 3(69):12-13.
- MORTON, A W**
 1886 Near the north-west corner of New South Wales. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:158-161. [Maljangapa vocabulary, of the Mulya-Napa tribe]
- MORTON, John A** (Anthropology, University of Adelaide) *see* Merlan et al 1997
- MOSELEY, J** (of Wee-Waa)
 1887 Namoi, Barwan, Meehé. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:310-311. [Kamilaroi vocabulary]
- MOSER, Lawrence** (Aboriginal teacher, Victoria)
 1989 Language in education. *The Aboriginal Child at School*. 17(1):28-40.
- MOSES, Robert, and TSUNODA Tasaku** (Moses: stockman, Djaru consultant)
 1986 The first White man comes to Nicholson River. (Djaru story (Wawarl or Western dialect)). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 41-46.
- MOSSMAN, Samuel** (came to Geelong as a resident in 1841) *see* Cary 1898
- MOUNTFORD, Charles P** (ethnologist, writer and film maker)
 1938 Gesture language of the Ngada tribe of the Warburton Ranges, Western Australia. *Oceania* 9:152-155. [14 signs]
 1949 Gesture language of the Walpari tribe of Central Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 72:100-101.
 1958 *The Tiwi: their art, myth and ceremony*. London: Phoenix House.
 1978 Gesture language of the Ngada tribe... (1938) Reprinted in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign language in the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 393-396.
 1978 Gesture language of the Walpiri tribe, Central Australia. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 407-408.
- MOWBRAY, H M** (Goldfields Commissioner, Hodgkinson diggings; there from 1874)
 1886 Granite Range, close to the head of the Mitchell River and east of the Hodgkinson goldfields. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:402-407. [Dganngun vocabulary 404-407]
- MOYLE, Alice M** (ethnomusicologist, AIAS Research Officer, later Monash University)
 1968 *Songs from the Kimberleys*. Companion booklet for a 12" LP disc (AIAS/13). Canberra: AIAS. 42pp.
 1981 The Australian 'didjeridu': a late musical intrusion. *World Archaeology* (London)

12(3):321-331. [includes linguistic evidence for its arrival and spread]

text in Ungarinyin, Aboriginal English, translated/annotated]

- MOYLE, Richard M** (ethnomusicologist, historian, editor of *Journal of the Polynesian Society*; University of Auckland, New Zealand)
- 1979 *Songs of the Pintupi: musical life in a central Australian society*. Canberra: AIAS. 182pp.
- 1986 *Ayawarra music: songs and society in a central Australian community*. Canberra: AIAS. 271pp. [songwords]
- 1996 Review of Dixon, R M W, and Koch, Grace, 1996 *Dyirbal song poetry: the oral literature of an Australian rainforest people*. St Lucia, Qld: University of Queensland Press. *Aboriginal History* 20:234-236.
- 1997 *Balgo: the musical life of a desert community*. Nedlands: Callaway International Resource Centre for Music Education / UWA Press.
- MUDROORO** see Johnson, Colin
- MUECKE, Stephen** (Humanities and Social Sciences, University of Technology, Sydney; co-editor of *The UTS Review*)
- 1982 The structure of Australian Aboriginal narratives in English: a study in discourse analysis. PhD dissertation, University of Western Australia. 2 volumes.
- 1983 Discourse, history, fiction: language and Aboriginal history. *Australian Journal of Cultural Studies* (WA) 1(1):71-79.
- 1983 Ideology reiterated: the uses of Aboriginal oral narrative. *Southern Review* 16:86-101.
- 1986 Review of Hercus, L, and Sutton, P, eds 1986 *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. *Mankind* 16:135-136.
- 1988 The children's country: ethical statements / useful instructions. *Oceania* 59(2):143-158. [Analysis of an Aboriginal English text]
- 1992 *Textual spaces: aboriginality and cultural studies*. University of NSW Press.
- 1998 Review of Arthur, J M, *Aboriginal English: a cultural study*. Melbourne: OUP. *The Australian Journal of Anthropology* 9(2):225.
- MUECKE, Stephen, RUMSEY, Alan, and WIRRUNMARRA, Banjo**
- 1985 Pigeon the outlaw: history as texts. *Aboriginal History* 9(1):81-100. [includes
- MÜHLHÄUSLER, Peter** (Professor, Linguistics, University of Adelaide; pidginist)
- 1979 Remarks on the pidgin and creole situation in Australia. *AIAS Newsletter* 12:41-53.
- 1981 Melanesian Pidgin English (Kanaka English) in Australia. *Kabar Seberang* (Townsville, Qld) 819:93-105.
- 1985 The number of Pidgin Englishes in the Pacific. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 4. (PL, A-72) Canberra: Pacific Linguistics. 25-51.
- 1985 Remnants of Kanaka English in Queensland. In Clyne, M G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 241-255.
- 1986 Pidgins and creoles of Australia and the Pacific: current research for an atlas of languages of intercultural communication. *Australian Journal of Linguistics* 6(2):181-199. [Kriol, Torres Strait Broken, &c]
- 1987 The politics of small languages in Australia and the Pacific. *Language and Communication* (Oxford) 7(1):1-24.
- 1988 Towards an atlas of the pidgins and creoles of the Pacific area. *International Journal of the Sociology of Language* 71:37-49.
- 1988 Review of Schmidt, Annette, 1985 *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia*. Cambridge: University Press. *Linguistics* 23:1005-1008.
- 1991 Overview of the pidgin and creole languages of Australia. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 159-173 (Chapter 9).
- 1991 Pidgins, creoles and post-contact languages in Australia. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 158-173.
- 1991 Queensland Kanaka English. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 174-179.
- 1995 On the effectiveness of language maintenance programs. In Baldauf, Richard B, Jr, ed. *Backing Australian languages: review of the Aboriginal and Torres Strait Islander Languages Initiatives Program*. Canberra: National Languages and Literacy Institute of Australia. 1-26.
- 1996 Aboriginal lingue franche and Aboriginal varieties of English in the Northern

- Territory. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:12. [3 maps: Early British settlements, Stock routes 1830-1900]
- 1996 The diffusion of Pidgin English in Australia. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:143-146.
- 1996 Land controlled by Aborigines and Whites. (6 maps: 1830 - 1850 - 1870 - 1925 - 1938 - 1980) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:20.
- 1996 *Linguistic ecology: language change and linguistic imperialism in the Pacific region*. London and New York: Routledge. 396pp. (Review *Journal of Pragmatics* 27, Matsubara; *Language in Society* 26(3), Lynch; *Australian Journal of Linguistics* 17(2), Siegel)
- 1996 Main periods of currency: pidgin and creole Englishes of Australia. (Map) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:15.
- 1996 Missions, schools and Aboriginal reserves in Australia. (3 maps) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:21.
- 1996 Pidgin English and the Queensland Labour Trade. (3 maps) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:9.
- 1996 Pidgins and creoles of Queensland. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:69-82.
- 1996 Post-contact Aboriginal languages in the Northern Territory. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:123-132.
- 1996 Post contact languages in mainland Australia after 1788. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:11-16.
- 1996 Post-contact languages of Queensland 1800 to present. (Maps) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:8.
- 1998 Pidgins, creoles and post-contact Aboriginal languages in Western Australia. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 5. (PL, A-91) Canberra: Pacific Linguistics. 1-33.
see also Amery and Mühlhäusler 1996, 1996, 1996; *see also* Baker and Mühlhäusler 1996; *see also* Clark et al 1996, 1996; *see also* Dineen and Mühlhäusler 1996, 1996; *see also* Dutton and Mühlhäusler 1983; *see also* Eades and Mühlhäusler 1996; *see also* Foster and Mühlhäusler 1996, 1998; *see also* Wurm, Mühlhäusler and Tryon 1996
- MÜHLHÄUSLER, Peter and AMERY, Rob**
- 1996 Aboriginal koinés in Australia. (Map) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume I:5.
- 1996 Koinés and indigenous lingue franche in Australia. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:17-23.
- MÜHLHÄUSLER, Peter, and MCGREGOR, William**
- 1996 Post-contact languages of Western Australia. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume II.1:101-121.
- 1996 Language contacts in western and northern Australia. (7 maps: Principal settlements and major stock routes in Western Australia - Camel routes and Ghan settlements in Western Australia -

- Aboriginal groups working on pearling luggers - Missions and schools in Western Australia - Aboriginal reserves in Western Australia (1972) - Malay-based contact languages in Australia - Makassan names on Groote Eylandt) In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of inter-cultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume 1:14.
- 1996 Western Australian lingue franche pidgins and creoles. In Wurm, S A, Mühlhäusler, P, and Tryon, D T, eds *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. Volume 1:11.
- MÜLLER, Ferdinand von** (Baron) (Danish-born botanist, collected and classified Victorian and other botanical specimen
- 1867 Names of different woods . . . used by the Yarra natives for weapons and implements . . . *Intercolonial Exhibition of Australasia, Official Record*. Melbourne. 225-226.
- 1878 List of vegetables commonly eaten by the natives of Victoria. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 1. Melbourne. 212-214.
- 1878 Plants with native names, examined and named . . . In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 170-174 (see also entries under Green, Hartmann, and Shaw).
- MÜLLER, Friedrich von** (German linguist)
- 1876-82 *Grundriss der Sprachwissenschaft*. 5 vols. Vienna. (Australian in volume 2 (1876), section 1:1-99)
- 1882 Die Sprache von Tasmanien. In his *Grundriss der Sprachwissenschaft*, 2:87-89. Vienna: Holder.
- MUELLER, J F** (at the Telegraph Station)
- 1886 Alice Springs Telegraph Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1: 414-415. [Aranda vocabulary: see also London and Mueller 1886]
- MUIRHEAD, James, and LOWE, Charles**
- 1887 Belyando River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:26-35. [Jagalingu or Barna vocabulary, south of Charters Towers: Muirhead's 32-33, Lowe's (from Edward Mayne) 34-35]
- MULLER, Frederic**
- 1887 Broad Sound, Yaamba, Maryborough, and St. Lawrence. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:52-53. [Kabikabi vocabulary, Maryborough area]
- MULVANEY, D J, and GOLSON, Jack, eds**
- (Mulvaney: Emeritus Professor, Prehistory, Australian National University/Academy of the Humanities)
- 1971 *Aboriginal man and environment in Australia*. Canberra: ANU Press.
- MULVANEY, D J and WHITE, J Peter, eds**
- 1987 *Australians to 1788*. Sydney: Fairfax, Syme and Weldon. [vocabulary, throughout]
- MUNN, Nancy D** (US anthropologist/linguist, University of Chicago)
- 1962 The transformation of subjects into objects in Walbiri and Pitjantjatjara myth. *American Anthropologist* 64:972-984. Also in Berndt, R M, *Australian Aboriginal anthropology*. 141-163; and also in Charlesworth, M, et al *Religion in Aboriginal Australia*. St Lucia: University of Queensland Press. 56-82. (see also Bain, M, and Glenn, E S)
- MUNRO, Jennifer M** (Diwurruwurru-Jaru Aboriginal Corp, Katherine, Northern Territory)
- 1995 Kriol on the move: an investigation into the spread of a creole language in Northern Australia. BA (Hons) thesis, University of New England, Armidale.
- MUNRO, Nathaniel** (civil engineer, Melbourne)
- 1878 Native words and names obtained from Henry Taverner, Esq, of Kerang, Lower Loddon. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 218.
- MUNRO, Pamela** (linguist, University of Winnipeg, Canada) see Haiman and Munro 1983
- MUNUNGGIRITJ, Raymatju, and STOCKLEY, Trevor** (Mununggiritj: linguistic assistant)
- 1987 *Yolngu-Matha: an introduction to Gumatj and related languages in N.E. Arnhem Land*. Yirrkala, NT: Literature Production Centre, Yirrkala Community School. 111 + 32pp. (Earlier version 1985)
- MUNYARRYUN, David Yanggariny, YUNUPINGU, Murphy Dhalpirripa, and YUNUPINGU, David Lalambarri** [of Yirrkala]
- 1982 Dharükpuy dhäwu Yirrkalawuy ga Galiwin'kuwuy = Language situation at Yirrkala and Galiwin'ku. *Ngali* December 1982:13. [Yolngu-Matha and English]

- MURDOCH, W L (Dr)**
1900 Victorian Aboriginal place names. *Science of Man* 3(11):188-189.
- MURNANE, Helen** (teacher, Kimberley) *see* Davey et al 1996
- MURRAY, Ben** (station worker, part Dhirari, part Afghan, spoke Diyari and Wangganguru also) *see* Hercus and Murray 1977
- MURRAY, Ben, and AUSTIN, Peter**
1981 Afghans and Aborigines: Diyari texts. *Aboriginal History* 5(1):71-79.
1986 Afghan story (Dhirari story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 128-132.
1986 Paradise crossing. (Dhirari story). In Hercus, L, and Sutton, P, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 292-296.
- MURRAY, F J** (Inspector of Mounted Police)
1887 Brown River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:100-101. [Karingbal vocabulary?]
- MURRAY, John** (pastoralist, politician, Rockhampton)
1886 Hinchinbrook island In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:420-421. [Bandjin vocabulary; *see* also Armstrong, M]
- MURRAY, Nancy** (then student of Diploma of Teaching, Batchelor College)
1991 Language situation at Bulman. *Ngoonjook* 5:1-5.
- MURRAY, T** (senior constable, Peak Downs district) *see* Wilson and Murray 1887
- MURRILLS / MURRELS / MORRILL, James** *see* Gregory 1886, *see* also Bell et al 1934
- MURTAGH, Edward J** (at that time, Deputy Director, Committee on Overseas Professional Qualifications)
1980 *Creole and English used as languages of instruction with Aboriginal Australians*. Darwin: NT Department of Education. (Doctor of Education dissertation, 1979, Stanford University)
1982 *Creole and English used as languages of instruction in bilingual education with Aboriginal Australians: some research findings*. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. Berlin: Mouton. 15-33.
- MURTONEN, Aimo E** (then: Department of Middle Eastern Studies, University of Melbourne)
1969 *Outline of a general theory of linguistics*. . . Melbourne: the author. 67pp. (Bound with following)
1969 *Pintupi, statistical and comparative survey of an Australian Great Western Desert language*. Melbourne: the author /Department of Middle Eastern Studies, University of Melbourne. 61pp.
- MUSGROVE, Alexander W** (Collector of Customs, guardian of Aborigines, Warrnambool)
1878 Warrnambool. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 86.
- MUSHIN, Ilana** (University of Melbourne, then State University of New York, Buffalo)
1991 The Episteme: a study in grammatical typology. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
1995 Epistememes in Australian languages. *Australian Journal of Linguistics* 15(1):1-31.
- MUYSKEN P** (Dutch linguist/creolist/editor) *see* Marácz and Muysken 1989
- MYER, Josef** (then at UWA)
1987 Parsing Warlpiri: a constituent based approach. Honours thesis, Department of Computer Science and Centre for Linguistics, University of Western Australia.
- MYERS, Fred R** (US anthropologist, Bryn Mawr College, Pennsylvania)
1989 Burning the truck and holding the country: Pintupi forms of property and identity. In Wilmsen, E M, ed. *We are here: politics of Aboriginal land tenure*. Berkeley: University of California Press. [illustrative words and sentences in Pintupi]
1996 Reflections on a meeting: structure, language, and the polity in a small-scale society. In Brenneis, D, and Macaulay, R K S, eds *The matrix of language: contemporary linguistic anthropology*. Boulder, Colorado: Westview Press. 234-257. [Analysis of speech and procedure at Pintupi meetings]
- MYLES, Frederic W**
1886 Thargominda, Bulloo River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:36-43. [Wongkumara vocabulary 39-41; *see* also that by Sullivan]

- MYLES, G** *see* Turbayne, Lawlor and Myles 1887
- MYLNE, Tom** (Languages and Linguistics, Griffith University - formerly University of Queensland)
- 1995 Grammatical category and world view: Western colonization of the Dyirbal language. *Cognitive Linguistics* (Berlin/New York) 6(4):379-404.
- N**
- NAKAMARRA, Liddy, HERBERT, Jeannie Nungarrayi, and NICHOLLS, Christine** (teachers at Lajamanu School NT)
- 1995 The little red hen and her friends: issues surrounding the Lajamanu School Bilingual Literacy Programme. *New Literatures Review* 28-29, Winter/Summer 1994/1995:140-152. [Warlpiri bilingual program]
- NAKATA, Martin** (Torres Strait Islands educationist; AIATSIS Council)
- 1991 Placing Torres Strait Islanders on a sociolinguistic and literate continuum: a critical commentary (sic). *The Aboriginal Child at School* 19(3):39-53.
- 1995 Cutting a better deal for Torres Strait Islanders. *The Aboriginal Child at School* 23(3):20-27. [language education, Aboriginal languages]
- NANDUTU, Susan Kana** (then at University of Sydney)
- 1993 'Don't treat us like fools': an analysis of conflict between Aboriginal participants and a White bureaucrat. MPhil thesis, University of Sydney.
- NAPALJARRI, Pansy Rose** (Warlpiri historian)
- 1985 Some problems in translation: Warlpiri and English. *Language in Central Australia* 3:14. [Lajamanu School]
- NAPALJARRI, Peggy Rockman, and CATALDI, Lee** (Napaljarri works in education and language research)
- 1994 *Yimikiri - Warlpiri Dreamings and histories*. San Francisco: Harper Collins. 193pp.
- NASH, David G** (linguistic consultant, Canberra)
- 1979 Foreigners in their own land: Aborigines in court. *Legal Services Bulletin* (Victoria) 4(3):105-107. [speech styles]
- 1979 Warlpiri vowel assimilations. *MIT Working Papers in Linguistics* 1:12-24.
- 1979 Yidin^y stress: a metrical account. *CUNY Forum* (City University of New York) 7(8):112-130.
- 1980 Topics in Warlpiri grammar. PhD dissertation, Massachusetts Institute of Technology. 255pp. [*Dissertation Abstracts* 41/3, 1980, 1045-A]
- 1982 An etymological note on Warlpiri *kurdungurlu*. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 141-159.
- 1982 Prospects for Warumungu literacy. *Aboriginal Languages Association Newsletter* 3:9-10.
- 1982 Review of Brandenstein, C G von, 1980 *Ngadjumaja: an Aboriginal language of south-east Western Australia*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck. *Australian Journal of Linguistics* 2(2):270-276.
- 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Hemisphere* 26(4):234-235.
- 1982 Warlpiri preverbs and verb roots. In Swartz, S M, ed. *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst*. Berrimah: SIL. 165-216.
- 1983 TESL and Warlpiri children: understanding Warlpiri children's problems in learning to speak English. *NT Bilingual Education Newsletter* 83(1):6-24 and 83(2):47. [on Warlpiri sounds, syllable structure, and word stress contrasted with English]
- 1984 Linguistics and land rights in the Northern Territory. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne: ALAA. 34-46.
- 1986 Lexicography. In Foran, Barney D, and Walker, Bruce W *Science and technology for Aboriginal development*. Alice Springs: CSIRO, and Centre for Appropriate Technology. Section 3.14:80-83.
- 1986 *Topics in Warlpiri grammar*. (Outstanding Dissertations in Linguistics Series) New York: Garland. 263pp.
- 1990 Patrillects of the Warumungu and Warlmanpa and their neighbours. In Austin, P, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. (PL, C-116) Canberra: Pacific Linguistics. 209-220.

- 1991 Warlpiri fire management. In Pearson, David, ed. *Management of spinifex deserts for nature conservation*, 12. (Proceedings of a workshop held at the Department of Conservation and Land Management, Como, WA, 11-13 July 1990: Occasional Paper, 1/91) Como, WA: Department of CALM. 49pp.
- 1992 An Australian kinship affix *-rti. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):123-144. [NT languages, indexed]
- 1992 Hot and cold over clockwise. In Dutton, T, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 291-297. [examples from Mudburra and Warlpiri]
- 1993 Gerhardt Laves. [Obituary] *Australian Aboriginal Studies* 1993(1):101-102.
- 1996 Pronominal clitic variation in the Yapa languages: some historical speculations. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich: Lincom Europa. 117-138.
- 1997 Comparative flora terminology of the central Northern Territory. In McConvell, Patrick, and Evans, Nicholas, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 187-206.
- 1998 Indigenous languages and indigenous language indicators. In Pearson, Michael, ed. *Environmental indicators for national state of the environment reporting*. Canberra: Environment Australia, Department of the Environment. [indigenous languages component pp 19-20, 77-86] see also Menning 1981; see also Hale and Nash 1997; see also Henderson and Nash 1997; see also Laughren and Nash 1983
- NASH, David, and JANGALA, P Patrick**
- 1985 Warlpiri dictionary update. *Language in Central Australia* 3:23-24.
- NASH, David G, and SIMPSON, Jane**
- 1981 'No-name' in Central Australia. In Masek, C S, et al, eds *Papers from the parasession on language and behavior*. Chicago Linguistic Society. 165-177.
- 1989 The AIAS archive of machine-readable files of Australian languages: the National Lexicography Project. *Australian Aboriginal Studies* 1989(1):57-59.
- 1989 *Final report: AIAS national lexicography project*. Canberra: AIAS.
- NASH, G C**
- 1896 Waradgeri dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(3):16-17.
- 1912 Waradgeri dialect. *Science of Man* 13(10):211, 13(11):231, 13(12):251.
- NATHAN, David J** (AIATSIS, Canberra: Webmaster of Aboriginal Languages of Australia Virtual Library)
- 1986 Topics in configurationality. BA (Hons) thesis, Division of Linguistics, La Trobe University. 79pp. (Warlpiri)
- 1996 Caught in a web of Murri words: creating and using the Kamilaroi / Gamilaraay Web Dictionary. *Lasie* 27(4):35-42.
- 1998 Review of Arthur, Jay *Aboriginal English*. *Australian Aboriginal Studies* 1998(2):87-89.
- 1999 The internet. To appear in *The Oxford companion to Aboriginal art and culture*. Oxford University Press.
- 1999 Plugging in indigenous knowledge - connections and innovations. To appear in *Australian Aboriginal Studies* 1999(1).
- NATHAN, David J, ed.**
- 1996 *Australia's indigenous languages*. Wayville, SA: Senior Secondary Assessment Board of South Australia. 248pp + CD-ROM.
- NATHAN, David J, and AUSTIN, Peter**
- 1992 Finderlists, computer-generated, for bilingual dictionaries. *International Journal of Lexicography* 5(1):32-65.
- 1996 *Gamilaraay web dictionary*. [included as exemplar] ANU.
- NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA**
- 1954 *Source material for Aboriginal vocabularies*. Canberra: the Library.
- 1962 *Australian Aboriginal languages*. Canberra: National Library of Australia. 9pp.
- 1966 *Australian Aboriginal languages*. Canberra: National Library of Australia. 3pp.
- NEDERGAARD THOMSEN, Ole** (Danish linguist)
- 1994 Dyirbal ergativity and embedding: a functional-pragmatic approach. *Studies in Language* (Amsterdam) 18(2):411-488.
- NEKES, Hermann** (missionary ethnologist)
- 1938 The pronoun in the Nyol-Nyol (Nyul-Nyul) and related dialects. *Oceania Monograph* 3:139-163. University of Sydney.

- NEKES, Hermann, and WORMS, Ernest A**
 1953 *Australian languages. Micro-Bibliotheca Anthropos* 10. [Reported in *The Advocate*, 3 3 1954; collation of original, Melbourne, 1951; 1058pp; see also *Anthropos* 48:260-263; grammar, texts, vocabulary Kimberley languages]
- NESPOR, Marina, and VOGEL, Irene** (Nespor works in Italian)
 1986 *Prosodic phonology*. (Studies in Generative Grammar 28) Dordrecht: Foris. [applies the notion of the 'prosodic word' in prosodic phonology to the analysis of Yidin'y]
- NEVILLE, Maurice R** (was with Catholic Education, Broome, later Charles Sturt University)
 1991 Developing an orthography for Bardi: some problems. *The Aboriginal Child at School*. 19(4):33-36.
 1991 *Handbook on the Kukatja language*. Broome, WA: Catholic Education Office, Kimberley Region.
- NEWBERY, Bernard** see Glass 1988
- NEWLAND, Simpson** (pastoralist, author of two novels, SA politician, Upper Darling; friend of Aborigines)
 1888 Vocabulary of Aborigines of the Upper Darling. *Proceedings of the Royal Geographical Society of SA* 2:32-33. [Parkengee, Wampangee]
- NEW SOUTH WALES: Inspector-General of Police**
 1903 Aboriginal place names, with their meanings, etc. *Science of Man* 6(6):87-88; 6(7):100-101.
- NEW SOUTH WALES: Lands Department**
 1903 Aboriginal words and meanings. *Science of Man* 5(12):205-206, 6(5):71-73, 7(3):44-45.
- NEW SOUTH WALES: Mines Department**
 1900-02 Aboriginal place names. *Science of Man* 3(3):45-46; 4(7):114-115; 4(8):132-133; 4(9):148-149; 4(10):166; 4(11):191-192; 5(2):27; 5(4):65-66; 5(12):203-204.
- NEW SOUTH WALES: Surveyor-General**
 1904 [Place names of Dubbo, Bombala, Taree, Narrandera, Coastal District near Botany Bay, Walcha District, and Mullumbimby districts]. *Science of Man* 7(4):58-60; 7(5):76-77. [corrections by Richardson, T L, of Survey Department's place names]
- NEWTON, Peter J F** (was Capell's research assistant for some years; currently freelance writer/editor; assistant editor of *The Australian Journal of Anthropology*)
 1979 Movements and structures: an historical review of Capell's approach to comparative linguistics in Oceania, with an annotated bibliography of his linguistic and other scholarly works. BA (Hons) thesis, Macquarie University.
 1980 Lexicostatistics: a minor analytical tool for Australian historical linguistic studies. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 11:1-8.
 1981 The problems of learning and studying a language whose speakers are non-literate: some practical methods and materials. *Australian Anthropological Society Newsletter* 10:20-27.
 1982 Capell on Australia - an oral/linguistic history. In McCall, G, ed. *Anthropology in Australia: essays to honour 50 years of Mankind*. Sydney: Anthropological Society of New South Wales. 66-89. [dialogue with Capell on the history of Australian linguistics]
 1982 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Mankind* 13:189-190.
 1984 Review of Hollyman, J, and Pawley, A, eds 1981 *Studies in Pacific languages and cultures in honour of Bruce Biggs*. Linguistic Society of New Zealand. *Mankind* 14:240-241. [includes Hale on Warlpiri]
 1986 Arthur Capell, the compleat linguist: 28th March, 1902 - 10th August, 1986. *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 20:1-6. [State Institute of Technology]
 1987 More than one language, more than one culture: scholarly and popular ideas about Australian Aboriginal languages from early times until 1860. MA (Hons) thesis, Macquarie University.
 1987 Review article: Language and dialect diversity in Fiji. *Mankind* 19:138-142. [refers to pre-1860 Australian languages, as discussed in his thesis]
- NGAKULMUNGAN KANGKA LEMAN** (Language Projects Steering Committee)
 1997 *Lardil dictionary: a vocabulary of the language of the Lardil people, Mornington Island, Gulf of Carpentaria, Queensland; with English-Lardil finder list; compiled by Ngakulmungan*

- Kangka Leman*. Gununa Qld: Mornington Shire Council. [with a grammatical preface by Ken Hale; revised, expanded version of Hale et al, 1981, parts 1 and 2] *see also* Hale 1997
- NGUIU NGININGAWILA LANGUAGE PRODUCTION CENTRE**
- 1979 *Ngingawila ngapangiraga* (A dictionary of the traditional Tiwi language). Nguiu, Bathurst Island, NT: Nguiu Ngingawila Literature Production Centre. 82pp. *see also* Lefort and Staff of the Centre
- NICHOLLS, Christine** (Flinders University)
- 1994 Vernacular language programs and bilingual education programs in Aboriginal Australia: issues and ideologies. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 214-234.
- 1995 Warlpiri nicknaming: a personal memoir. *International Journal of the Sociology of Language* 113:137-145. *see also* Nakamarra et al 1995
- NICHOLS, Johanna** (University of California at Berkeley)
- 1989 The origin of nominal classification. *Papers of the Berkeley Linguistics Society* 15:409-420. [Data base includes 10 Australian languages]
- 1992 *Linguistic diversity in space and time*. Chicago: University of Chicago Press. 358pp.
- 1993 Ergativity and linguistic geography. *Australian Journal of Linguistics* 13(1):39-89.
- 1993 Heads in discourse: structural versus functional centrality. In Corbett, G G, Fraser, N M, and McGlashan, S, eds *Heads in grammatical theory*. Cambridge: University Press. 164-185. [Examines constraints on discourse ellipsis in Nunggubuyu]
- 1997 Sprung from two common sources: Sahul as a linguistic area. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 135-168.
- NICOLAS, Edith** (Université de Paris)
- 1998 Étude du système verbal du Bardi, langue du Nord-Ouest Australie, avec une présentation contrastive du système Bunuba. PhD dissertation (Diplôme de Doctorat Linguistique théorique, formelle et automatique), Université de Paris (Jussieu).
- NIND, Scott, and BROWN, Robert** (Nind: of Swan River Colony)
- 1833 Description of the natives of King George's Sound. *Journal of the Royal Geographical Society* 1:21-51. [mentioned in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:601: words as basis of Latham's comparison of Australian and Tasmanian vocabularies; Minang]
- NOBLE, E Irving** *see* Middleton and Noble 1887
- NOETLING, Fritz** (ethnographer)
- 1908 The Aboriginal designations for stone implements. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 60:60-67.
- 1909 Kannte die tasmanische Sprache spezielle Worte zur Bezeichnung der verschiedenen Gebrauchsart der archäolithischen Werkzeuge. *Zeitschrift für Ethnologie* (Germany) 41:199-208.
- 1909 Notes on the names given to minerals and rocks by the Aborigines of Tasmania. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 61:102-123.
- NORDLINGER, Rachel** (Department of Linguistics and Applied Linguistics, University of Melbourne)
- 1990 A sketch grammar of Bilinara. BA (Hons) thesis, University of Melbourne. 139pp.
- 1993 A grammar of Wambaya. MA thesis, University of Melbourne. (*see also* 1998)
- 1993 Zero or nothing? The case of third person object in the Wambaya auxiliary. *Working Papers in Linguistics* 13(1):105-112. University of Melbourne.
- 1995 Split tense and mood inflection in Wambaya. *Berkeley Linguistics Society* 21:226-236.
- 1997 Constructive case: dependent-marking non-configurationality in Australia. PhD dissertation, Stanford University. (*see* 1998)
- 1998 *Constructive case: evidence from Australian languages*. (Dissertations in Linguistics) Stanford University: CSLI Publications. 194pp. (*see* 1997)
- 1998 *A grammar of Wambaya, Northern Territory (Australia)*. (PL, C-140) Canberra: Pacific Linguistics. 320pp. (*see also* 1993)

- NORDLINGER, Rachel and HOOGENRAAD, Robert**
 1993 *Wambaya-English dictionary*. Preliminary edition. Canberra: Australian National University.
- NORMAN** (of Hodgson Downs station, Roper River, NT) *see* Roberts et al 1986
- NORMAN, James** (Reverend)
 1887 [Tasmanian vocabulary, collected at Port Sorell]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:611-616. [pp 616-617: "Words in the vocabularies of Norman and Milligan which agree more or less"; pp 617-618: "Names of natives given in the Revd. Mr. Norman's vocabulary"] Also in Roth, H L, 1890, *The Aborigines of Tasmania*. Halifax, England: King. i-vii.
 1910 The Norman manuscript: vocabulary of the Tasmanian language. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 62:333-342.
- NORTHERN TERRITORY: Board of Studies**
 1998 *Australian indigenous languages policy: policy and guidelines. Transition - Year 12*. Darwin: Department of Education. 8pp.
- NORTHERN TERRITORY: Department of Education**
 1977-82 *Annual reports of teacher/linguists in the bilingual schools of the Northern Territory Department of Education*. Darwin, NT: Department of Education.
 1973 *Progress report on the bilingual education program in schools in the Northern Territory*. Darwin: Department of Education. 71pp.
 1974 *A bridge course in practical phonetics*. Darwin. 67pp. [includes table showing main consonant sounds in NT languages]
 1982-91 *NT bilingual education newsletter*. Winnellie, NT: Northern Territory Department of Education, Professional Services Branch.
 1982- *Annual reports from specialist staff in bilingual programs in Northern Territory schools, Northern Territory Department of Education*. Darwin, NT: Northern Territory Department of Education, Professional Services Branch.
 1984 *Handbook for teachers in bilingual schools in the Northern Territory of Australia*. Darwin: Department of Education.
- 1985 *Concentrated language encounters in Aboriginal schools in the NT: helping children grow in their first language and English*. Darwin: Northern Territory Department of Education. 152pp.
- NORTHERN TERRITORY: Department of Education, Curriculum & Assessment Division**
 1993 *NT Aboriginal languages and bilingual education newsletter*. Darwin: Northern Territory Department of Education, Curriculum & Assessment Division.
- NOYER, Rolf** (Department of Linguistics, Massachusetts Institute of Technology)
 1991 The mirror principle revisited: verbal morphology in Maung and Nunggbuyu. *MIT Working Papers in Linguistics* 14:195-209.
 1994 Mobile affixes in Huave: optimality and morphological wellformedness. In Duncan, E, Farkas, D, and Spaelti, P, eds *Proceedings of the Twelfth West Coast Conference on Formal Linguistics*. Stanford, California: Center for the Study of Language and Information. 67-82. [Comments on Western Desert and Warlmanpa clitics]
- NUGENT, Ann T** (then at Jervis Bay Primary School; now Canberra)
 1979 Community and curriculum in a cross-cultural context, Wreck Bay 1979. *School and Community News* 3(1):41-53. [aspects of the curriculum]
 1979 The incorporation of near extinct Aboriginal languages into the curriculum of Jervis Bay Primary School. *The Aboriginal Child at School* 7(5):20-28.
 1980 Language-culture program in Wreck Bay/Jervis Bay Primary School. *Community Liaison* (NSW Department of Youth and Community Services) 3(2):114-119.
 1981 Building a curriculum on 300 words. *Education News* (Canberra) 17(6):26-28. [Dharawal and Dhurga materials used]
 1983 Review of Eagleson, R D, Kaldor, S, and Malcolm, I, eds *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre. *Education News* 18(8):53-54.
 1986 Whose knowledge, whose power, and whose curriculum? Master of Education thesis, University of Queensland. 444pp. [pp 342-358 Dharawal vocabulary, grammar and a song, as

- introduced into a primary school curriculum]
- NUNGARRAYI, Molly** *see* Vaarzon-Morel and Nungarrayi 1995
- NYOMBA** *see* Lowell et al 1997
- O**
- OAKES, Marjorie J** (of Richmond River Historical Society until her death in 1983)
- 1969 Barriers which operate against Aborigines in the economic, educational and socio-cultural fields. In *Proceedings of a seminar held during the Fourth Regional Conference of the NSW Association of University Women Graduates, 1969*. [prepared from papers submitted by North Shore and Richmond Valley Groups]
- 1969 Barriers to higher education for Aboriginal children in the Bandjelangic area. In *Proceedings of a seminar held during the Fourth Regional Conference of the NSW Association of University Women Graduates, 1969*.
- 1975 *The Aborigines of the Richmond area*. 2nd edition. Lismore: Richmond River Historical Society Pamphlet 2. [includes language materials]
- 1978 New words for new ideas, and new meanings for old words. In Sharpe, M C, *An introduction to the Bundjalung language and its dialects*. Mt Lawley CAE. 20-27. (second, revised edition, same pagination, published in 1985 by Armidale CAE)
- 1983 *Place names of the Richmond region*. Lismore: Richmond Tweed Regional Library. [major contributor on Aboriginal place names]
- OATES, Lynette F** (linguist; northern Victoria)
- 1953 A tentative description of the Gunwinggu language of western Arnhem Land. MA (Hons) thesis, University of Sydney. 120pp. (*see also* 1964)
- 1964 Distribution of phonemes and syllables in Gugu-Yalanji. *Anthropological Linguistics* 6(1):23-26.
- 1964 *A tentative description of the Gunwinggu language (of western Arnhem Land)*. (*Oceania Linguistic Monographs* 10) Sydney. 120pp. (*see also* 1953)
- 1975 *The 1973 supplement to A revised linguistic survey of Australia*. 2 volumes. Armidale: Armidale Christian Book Centre. 443pp.
- 1976 Muruwari. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 244-249 (Topic A); 342-347 (Topic B); 472-475 (Topic C).
- 1988 Barranbinya: fragments of a New South Wales Aboriginal language. In Austin, P, et al *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 185-204.
- 1988 *The Muruwari language*. (PL, C-108) Canberra: Pacific Linguistics. 415pp.
- 1990 Aboriginal recording of Aboriginal language. In Austin, P, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 221-232. [Includes Kuku-Yalanji wordlist]
- 1992 *Kuku-Yalanji dictionary*. Albury, NSW: Graeme van Brummelen. 90pp.
- 1992 *Muruwari (Moo-roo-warri) dictionary: words of an Aboriginal language of north-western New South Wales (Brewarrina-Goodooga-Bourke area) written for schools*. Albury, NSW: Graeme van Brummelen. 99pp. *see also* Austin et al 1988; *see also* Coate and Oates 1970; *see also* Oates and Oates 1964, 1964, 1970, 1970; *see also* Oates et al 1964
- OATES, William J** (SIL linguist, Nth Queensland)
- 1967 On the naming of Australian Aboriginal tribes. *AIAS Newsletter* 2(5):30-34.
- 1967 Syllable patterning and phonetically complex consonants in some Australian languages. *Papers in Australian Linguistics* 1. (PL, A-10) Canberra: Pacific Linguistics. 29-52.
- 1968 The linguistic programme of the Summer Institute of Linguistics in Australia. *AIAS Newsletter* 2(7):5-8.
- OATES, William J, and OATES, Lynette F**
- 1964 Gugu-Yalanji linguistic and anthropological data. In Oates, W J et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 1-17.
- 1964 Gugu-Yalanji vocabulary. In Oates, W J et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 79-146.
- 1970 From bilingual to monolingual situation. In Healey, Alan, ed. *Translator's field guide*. Ukarumpa: SIL. 393-394.
- 1970 *A revised linguistic survey of Australia*. (Australian Aboriginal Studies 33,

- Linguistic Series 12) Canberra: AIAS. 282pp. (Review *AUMLA* 38, Tryon)
- OATES, W J, OATES, L F, HERSHBERGER, Henry, HERSHBERGER, Ruth, SAYERS, Barbara, and GODFREY, Marie**
- 1964 *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. (Australian Aboriginal Studies 2, Linguistic Series 1) Canberra: AIAS. 152pp.
- OBER, Dana Y** (Torres Strait linguist)
- 1985 The Torres Strait languages: the need for support to maintain and develop them. *Monash University: Aboriginal Research Centre: papers presented at the ANZAAS Festival of Science, August 1985*. Clayton, Victoria: Monash University. 42-49.
- 1994 Torres Strait languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 161-174.
- 1998 Torres Strait languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 235-247. *see also* Angelo et al 1994, *see also* Ford and Ober 1986, 1991
- OBRST, L**
- 1989 Stress and stress-related phenomena in Djinang. *Transactions of the Royal Literary Fund* 31:147-185.
- O'BYRNE, James**
- 1887 Weir and Moonie Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:262-263. [Gamilaraay] *see also* Hammond and O'Byrne 1887
- O'CALLAGHAN, Thomas** (police inspector, amateur historian, Melbourne)
- 1918 *Names of Victorian railway stations with their origins and meanings . . . Adelaide, Brisbane and a few of the border stations of New South Wales and South Australia*. Melbourne: Government Printer.
- 1919-20 Australian place names. *Victorian Historical Magazine* 7(4):186-191; 8(1):15-35.
- O'CONNELL, James F** (then at Department of Prehistory, ANU; now, Department of Anthropology, University of Utah, Salt Lake City) *see* Barker and O'Connell 1977
- O'CONNELL, J F, LATZ, P K, and BARNETT, P**
- 1983 Traditional and modern plant use among the Alyawarra of Central Australia. *Economic Botany* 37(1):80-109. [Appendix includes Alyawarra and Latin plant names]
- O'CONNOR, John**
- 1886 Mouths of the Burdekin River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:454-455 [Juru vocabulary]
- 1887 Between the Albert and Tweed Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:236-239. [Minjanbal vocabulary]
- 1887 A Wokka dialect taken on the Burnett. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:108-113. Wakawaka vocabulary] *see also* Prior et al 1887
- O'CONNOR, John, and CUNNINGHAM, E**
- 1887 Dawson River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3: 102-107. [Wakawaka vocabulary: O'Connor 102-103, 104-105, Cunningham 106-107]
- ODERMANN, Gisela** (*see also* Petri-Odermann) (social anthropologist)
- 1958 Heilkunde der Njangomada, Nordwest Australien. *Paideuma* 6:411-428. [medical terms, German-Nyangomada]
- O'DONOGHUE, J D** *see* Wood and O'Donoghue 1976
- OFFICER, Charles Myles** (Mt Talbot, Balmoral: businessman, JP, Guardian of Aborigines; spoke the language of the Mt Talbot tribe)
- 1878 Balmoral: Glenelg tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 83. [Buandik?]
- OGILVIE, Sarah** (postgraduate student, University of Queensland)
- 1994 The Morrobalama (Umbuygamu) language of Cape York, Australia. MA thesis, Australian National University.
- 1994 *A wordlist of the Morrobalama (Umbuygamu) language of Cape York, Australia*. Umagico: Umagico Council. 91pp.
- OGLE, N**
- 1839 *The colony of Western Australia: a manual for emigrants*. London: Fraser. (facsimile edition, 1977). [includes at pp 71-73 a 250-word vocabulary, and 56 placenames, taken from Nind 1833 (which *see*)]

- O'GRADY, Alex** (wife of Geoffrey O'Grady) *see* O'Grady and O'Grady 1964
- O'GRADY, Geoffrey N** (Professor Emeritus, University of Victoria, British Columbia, Canada)
- 1956 A secret language of Western Australia – a note. *Oceania* 27(2):158-159. ['Malj']
- 1957 Statistical investigations into an Australian language. *Oceania* 27(4):283-312. [Njangumada dialects]
- 1959 Significance of the circumcision boundary in Western Australia. BA (Hons) thesis, University of Sydney.
- 1960 More on lexicostatistics. *Current Anthropology* (Chicago) 1:338-339.
- 1960 New concepts in Nyangumaḍa: some data on linguistic acculturation. *Anthropological Linguistics* 2(1):1-6.
- 1964 *Nyangumata grammar*. *Oceania Linguistic Monographs* 9. University of Sydney. 90pp. (PhD dissertation, Indiana University, 1963) (Review *Language* 44, Hale)
- 1966 Proto-Ngayarda phonology. *Oceanic Linguistics* 5(2):71-130.
- 1970 Nyangumarda conjugations. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 845-864.
- 1971 Checklist of Oceanic language and dialect names, I: Australian language and dialect names. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 1189-1204.
- 1971 Lexicographic research in Aboriginal Australia. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 779-803.
- 1976 Umpila historical phonology. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 61-67.
- 1979 Preliminaries to a Proto Nuclear Pama-Nyungan stem list. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 107-139.
- 1981 The genesis of the pronoun *ngali in Australia. *Working Papers of the Linguistic Circle, University of Victoria* 1(1):152-173.
- 1981 *yamu in Nuclear Pama-Nyungan (and beyond?). *Working Papers of the Linguistic Circle, University of Victoria* 1(2):266-284.
- 1981 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *AUMLA* 54:273-276.
- 1984 The evolution of verbs of singing in Pama-Nyungan. In Kassler, Jamie C, and Stubington, Jill, eds *Problems and solutions: occasional essays in musicology presented to Alice M. Moyle*. Sydney: Hale and Iremonger. 382-384.
- 1987 Arthur Capell, 1902-1987. (Obituary) *Oceania* 57:241-242.
- 1987 The origin of monosyllabic roots in eastern Pama-Nyungan. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 517-529.
- 1990 Introduction. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. xiii-xxii.
- 1990 The Nuclear Pama-Nyungan universal quantifier *parntung. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 117-153.
- 1990 Pama-Nyungan *m-, *j- and *k-. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 79-103.
- 1990 Pama-Nyungan semantics: brain, egg and water. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 11-14.
- 1990 Pama-Nyungan: the tip of the lexical iceberg. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 209-259.
- 1990 Prenasalization in Pama-Nyungan. In Baldi, Philip, ed. *Linguistic change and reconstruction methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. 451-476.
- 1990 Wadjuk and Umpila: a long-shot approach to Pama-Nyungan. In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-10.
- 1991 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1991 *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. *Anthropological Linguistics* 33(1):92-94.
- 1993 Pama-Nyungan: an entirely viable Family-level construct within the Australian Phylum. *Mother Tongue* (Boston, Massachusetts) 19:13-27.
- 1998 Toward a Proto-Pama-Nyungan stem list, part 1: Sets J1-J25. *Oceanic Linguistics* 37(2):209-233.

- see also Fitzgerald and O'Grady 1994, see also Harris and O'Grady 1976, 1977; see also Hoard and O'Grady 1976; see also Voegelin, Voegelin, Wurm, O'Grady and Matsuda 1963
- O'GRADY, Geoffrey N, ed.**
1955 *Western Australia: songs of the Njangamada [Nyangumarta] tribe.* Phonogram record no. 63, sides A and B. University of Sydney.
- O'GRADY, Geoffrey N, and FITZGERALD, Susan**
1993 Pama-Nyungan II and Tasmanian. *Mother Tongue* (Boston, Massachusetts) 20:30-36.
1995 Triconsonantal sequences in Proto-Pama-Nyungan. *Oceanic Linguistics* 34(2):454-471.
1997 Cognate search in the Pama-Nyungan language family. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective.* Melbourne: Oxford University Press. 341-355.
- O'GRADY, Geoffrey N, and HALE, Kenneth L**
1975 *Recommendations concerning bilingual education in the Northern Territory.* Canberra: Government Printer. (Report prepared for Department of Education, Darwin, July 1974.) (Comments by McGrath, W J, in *Developing Education* 2(2):8-10)
- O'GRADY, Geoffrey N, and KLOKEID, Terry J**
1969 Australian linguistic classification: a plea for coordination of effort. *Oceania* 39(4):298-311.
- O'GRADY, Geoffrey N, and LAUGHREN, Mary**
1997 Palyku is a Ngayarta language. *Australian Journal of Linguistics* 17(2):129-154.
- O'GRADY, G N, and MOONEY, Kathleen A**
1973 Nyangumarda kinship terminology. *Anthropological Linguistics* 15(1):1-23.
- O'GRADY, G N, and O'GRADY, Alix**
1964 *Songs of Aboriginal Australia and Torres Strait.* [Gramophone record] Musicological notes by Alice Moyle. Bloomington: Indiana University Archives of Folk and Primitive Music.
- O'GRADY, G N, and TRYON, D T**
1990 Early Austronesian loans in Pama-Nyungan? In O'Grady, G N, and Tryon, D T, eds *Studies in comparative Pama-Nyungan.* Canberra: Pacific Linguistics. 105-116.
- O'GRADY, G N, and TRYON, D T, eds**
1990 *Studies in comparative Pama-Nyungan.* (PL, C-111). Canberra: Pacific Linguistics. 279pp. [has detailed language index]
- O'GRADY, G N, VOEGELIN, C F, and VOEGELIN, F M**
1966 *Languages of the world: Indo-Pacific fascicle six.* *Anthropological Linguistics* 8(2).
- O'GRADY, G N, WURM, S A, and HALE, K L**
1966 *Aboriginal languages of Australia (a preliminary classification).* Map, drawn by Robert M. Watt. Victoria, BC: Dept of Linguistics, University of Victoria.
- OLDFIELD, Augustus Frederick** (lived Devonport; collected plant specimens Tas and WA)
1865 The Aborigines of Australia. *Transactions of the Ethnological Society of London* 3:215-298. [30 place- and personal names, 14 animals, 22 birds, fish, reptiles and insects, 22 plants, miscellaneous, points of compass etc, and 16 sentences, in Watjandi - includes Foley 1865] see below
1886 The mouth of Murchison river: the Watchandi tribe. In Curr, E M, *The Australian race.* Melbourne. 1:310-313. [Watjandi vocabulary 312-313 taken from Oldfield's 1865 paper]
- OMEENYO, Charlie** see Clarmont, Omeenyo and Thompson 1986
- O'NEILL, Anne-Marie**
1995 Voices of the Dreaming. *Time Australia* 10:50-51. [Aboriginal languages, language education; Yorta Yorta]
- ONSLow, Arthur**
1887 Warrior Island, Torres Strait. In Curr, E M *The Australian race.* Melbourne. 3:684-685. [Appendix D: vocabulary]
- OPPLIGER, Mandy** (then at University of Sydney)
1984 The phonology and morphology of Awabakal: a reconstitution from early written sources. BA (Hons) thesis, University of Sydney. 127pp.
- ORR, Geoffrey Michael**
1977 Education language and ideology: a Torres Strait case study. MEd thesis, University of Queensland.

- 1979 Language instruction in Torres Strait Island primary schools: a case study in the initiation and promulgation of cultural democracy. PhD dissertation, Florida State University.
- OSBORNE, Barry** (educationist, Torres Strait interests)
- 1986 *Torres Strait Islander styles of communication and learning*. (Torres Strait Working Papers, 1) Townsville: Department of Pedagogics and Scientific Studies in Education, James Cook University of North Queensland. 31pp.
- OSBORNE, Charles Roland** (then at University of Queensland, and University of London)
- 1970 A grammar of the Tiwi language of North Australia. PhD dissertation, University of London. 243pp. (See 1974)
- 1974 *The Tiwi language: grammar, myths and dictionary of the Tiwi language spoken on Melville and Bathurst Islands, northern Australia*. (Australian Aboriginal Studies 55, Linguistic Series 21) Canberra: AIAS. 184pp. (Review *Annali, Istituto Orientale di Napoli* 38, Soravia) [A tape/cassette of the Tiwi myths from the text is also available]
- OSCAR, Sarah** (Gurindji speaker) *see* Dalton et al 1995
- OVINGTON, G**
- 1992 Teaching English to Kriol speakers: the Kariya Game. *Applied Linguistics Association of Australia: Occasional Paper* 12:87-98.
- OWEN, R C**
- 1965 Patrilocal band: a linguistically and culturally hybrid social unit. *American Anthropologist* 67(3):675-690.
- OXLEY, John** (naval officer, Surveyor-General; noted explorer)
- 1820 [Wiradhuri wordlist] in his *Journals of two expeditions into the interior of New South Wales*. London: John Murray. 10-11.
- OZOLINS, Uldis** (Australian educationist, was at Deakin University)
- 1984 Language planning in Australia: the Senate Inquiry into Language Policy. *Language Planning Newsletter* 10(1):1-7.
- 1997 Review: Proper true talk: national forum. . . . *Indigenous Law Bulletin* 4(2):17-18. [translation, interpreting]
- P**
- PADDY, Esther, PADDY, Sandy, and SMITH, Moya** (Esther: Bardi informant)
- 1987 *Boonja bardak korn: All trees are good for something*. Perth: Anthropology Department, University of WA. [text in Bardi and English, includes botanical names and notes on Bardi orthography]
- PADDY, Sandy** (Bardi informant) *see* Paddy et al 1987
- PADDY, Sandy, PADDY, Esther, and SMITH, Moya**
- 1988 *Gadiman jawal*. Perth: Western Australian Museum. 32pp. [parallel text, Bardi and English]
- 1997 *Gadiman jawal*. Perth: Western Australian Museum. 2nd edition. 32pp. [since the 1st edition, the Bardi orthography has changed, and there are some language changes also - an interesting comparison]
- PALMER, Edward** (longtime resident of north Queensland: published reminiscences)
- 1884 Notes on some Australian tribes with Appendix of Aboriginal words. *Journal of the Anthropological Institute* 13:276-334. [includes plant names of Mitchell and Flinders Ranges languages; Mycoolan, Myappe, Kombinegherry (Bellinger River) etc]
- 1886 Akoonkoon, Palmer River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:396-399. [Mirkin (Mini) vocabulary]
- 1886 The Cloncurry River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:330-339. [Miappe (Mayapi) tribe vocabulary 338-339; *see* also the Anonymous item, preceding it]
- PALMER, Imelda** (educationist)
- 1991 The Arrernte curriculum project. *Ngoonjook* 6:4-7.
- PALMER, Kingsley** (anthropologist; Deputy Principal of AIATSIS)
- 1977 Aboriginal sites and the Fortescue River, north-west of Western Australia. *Archaeology and Physical Anthropology in Oceania* 12(3):226-233. [local myths, including vocabulary from Yindjibarndi, Ngarluma, Panyjima, Kurrama]
- 1977 Myth, ritual and rock art. *Archaeology and Physical Anthropology in Oceania* 12(1):38-49. [includes vocabulary from Nyamal, Kariyarra, Yindjibarndi, Ngarluma, Panyjima, Kurrama]

- PALMER, K, and McKENNA, C**
1978 *Somewhere between black and white.* Melbourne: Macmillan. [includes 2-page glossary of Nyamal/Ngarla and Nyangumarta]
- PAMULKAN, Mabel** (Wik-Munkan dictionary assistant) *see* Kilham et al 1986
- PAPERS IN AUSTRALIAN LINGUISTICS**
No.1, 1967, *PL*, A-10; No.2, 1967, *PL*, A-11; No.3, 1968, *PL*, A-14; No.4, 1969, *PL*, A-17; No.5, 1971, *PL*, A-27; No.6, 1973, *PL*, A-36; No.7, 1974, *PL*, A-37; No.8, 1975, *PL*, A-39; No.9, 1976, *PL*, A-42; No.10, 1976, *PL*, A-47; No.11, 1978, *PL*, A-51; No.12, 1980, *PL*, A-58; No.13, 1980, *PL*, A-59; No.14, 1980, *PL*, A-60; No.15, 1983, A-66; No.16, 1984, A-68; No.17, 1988, A-71. Canberra: Pacific Linguistics. (*see* entries under individual authors)
- PAPPS, E H** (illustrator of Aboriginal legends etc)
1969 *Aboriginal words of Australia.* Sydney: Reed. 144pp.
- PARISH, Lucy** (then at ANU)
1983 Some aspects of Kungarakany verb morphology. BA (Hons) thesis, Australian National University
- PARKER, Edward Reed** (lived in district from 1836)
1886 York district-Whajook tribe vocabulary. In Curr, E M, *The Australian race.* Melbourne. 1:340-341. [Wadjuk; *see* also Goldsworthy]
- PARKER, Edward Stone** (Methodist preacher, Protector of Aborigines, Port Phillip district)
1843 Witouro. *Votes and Proceedings, NSW Legislative Assembly* 59. Reprinted several times. [vocabulary]
1844 Native names of Aborigines in Protector Parker's District - Lar-ne-barramul, River Loddon. *Great Britain Parliamentary Papers* 34:312-316.
1844 Specimen of five dialects spoken by the Aborigines of the North-Western District. *Great Britain Parliamentary Papers* 34:317. [Witouro, Knenkorenwuro, Ta-oungurong, Burapper, Jajowrong]
1845 Burapper language: Thongworong or Goulburn natives' language north of Mount Alexander and on the Campaspe . . . In Eyre, E J, *Journals* 2:400-402; in Ridley, W, *Kamilaroi*:130; in Smyth, R B, *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 165-166.
1845 Ngenngenwuro language. In Eyre, E J, *Journals* 2:399-402; in Ridley, W, *Kamilaroi*, 120-121 [Knenkorenwuro]; in Smyth, R B, *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 167-169 [Knenkorenwuro]
- PARKER, Joseph** (Franklinford)
1878 Dialect of the Ja-jow-er-ong race, with a short account of their traditional history and superstitions, &c, &c. In Smyth, R B, *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 154-165.
- PARKER, K Langloh** (writer) *see* STOW, Catherine S
- PARKES, Lena** (Ngiyampaa speaker) *see* Johnson et al 1982
- PARKHOUSE, Thomas Anstey**
1896 Native tongues in the neighbourhood of Port Darwin. *Transactions of the Royal Society of SA* 19:1-18.
1933-35 *Reprints and papers relating to the autochthones of Australia.* 2 volumes. Woodville SA: Parkhouse. [Kaurna]
1936 Some words of the Australian autochthone: an experiment in Australian etymology. *Mankind* 2(1):16-19.
- PARRY-OKEDEN, W E** *see* Bell et al 1934
- PASCO, Crawford A D** (naval officer; at Port Essington in 1838, served on *Beagle*; later police magistrate; "he feared God and the Melbourne Club")
1886 Port Essington: the Limba Karadjee tribe. In Curr, E M, *The Australian race.* Melbourne. 1:268-269. [Iwaidja: 20-word vocabulary only, p 269]
- PASLEY, H** *see* Aboriginal 1899
- PASSI, Gamalai Ken, and PIPER, Nick** (Passi: Torres Strait Islander)
1994 Meryam Mir. In Thieberger, N and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages.* North Ryde: Macquarie Library. 320-351.
- PATZ, Elisabeth** (School of Liberal Studies, University of Canberra)
1978 A sketch grammar of Dyabugay. BA (Hons) thesis, Australian National University. 104pp.

- 1982 A grammar of the Kuku Yalanji language of north Queensland. PhD dissertation, Australian National University. 442pp.
- 1991 Djabugay. In Dixon, R M W and Blake, B J eds *Handbook of Australian languages*, volume 4. Oxford University Press. 244-347.
- 1999 *A grammar of the Kuku Yalanji language of north Queensland*. (To be published by Pacific Linguistics)
- PAULL, W J**
1886 Warburton River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:18-21. [Ngamei vocabulary 20-21; see also that by Cornish]
- PAUWELS, Anne** (Professor Languages and Linguistics, University of Wollongong)
1985 Australia is a multilingual nation. *Annual Review of Applied Linguistics* 6:78-99. [surveys research in multilingualism, includes studies of contact between Aboriginal languages and English]
1987 Language and gender research in Australia: some past and current trends. *Australian Review of Applied Linguistics* 10(2):221-234. [pp 228-230 on Aboriginal languages]
1987 *Women and language in Australian and New Zealand society*. Sydney: Australian Professional Publications. [especially pp 19-21]
- PAUWELS, Anne, EADES, Diana, and HARKINS, Jean**
1998 *Development of sociocultural understandings through the study of languages*. Adelaide: Department of Education, Training and Employment.
- PAYNE, David** (English linguist)
1993 Review of Bowe, Heather, 1990 *Categories, constituents, and constituent order in Pitjantjatjara, an Aboriginal language of Australia*. London: Routledge. *Language* 69(1):194-195.
- PEARCE, J E**
1887 Waljeers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:390-391. [Wiradjuri vocabulary]
- PEARCE, L A** (teacher)
1977 Accepting Johnny and his language (language for living and language for learning). *The Aboriginal Child at School* 5(5):12-27.
- PEARSON, Mark** (formerly Department of Prehistory, Australian National University)
1987 Interviewing Aborigines: a cross-cultural dilemma. *Australian Journalism Review* (St Lucia, Qld) 9:113-117.
- PEARSON, Noel** (Aboriginal lawyer, Guugu Yimithirr, Councillor, Land Rights activist)
1989 Young and old work together to save their language. *Aboriginal Employment and Education News* (Canberra), 20 January 1989:6-7.
- PECHEY, W A** (anthropologist)
1872 Vocabulary, with notes therefrom, of the Cornu tribe of Australia. *Journal of the Anthropological Institute* 1:143-147.
- PEDERSON, Eric, DANZIGER, Eve, WILKINS, David P, LEVINSON, Steve, SENFT, Gunter, and KITA, Sotaro** (Pederson: University of Oregon; Danziger: University of Virginia, others Max Planck Institute, Nijmegen)
1998 Semantic typology and spatial conceptualization. *Language* 74:557-589. [includes Australian examples]
- PEELER, Lois, BOWE, Heather, and ATKINSON, Sharon** (Peeler: researcher)
1994 *Yortta Yortta language revival project*. Healesville, Victoria: Worawa College. *see also* Bowe, Peeler and Atkinson 1997
- PEEMUGGINA, Noel** (formerly Cape Keerweer)
see Wolmy, Peemuggina and Sutton 1990; *see also* Sutton 1997
- PEGLER, A H**
1886 Ned's Corner Station, Murray River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:280-281. [Ngintait vocabulary]
- PEILE, A R** (Father Anthony, late of Catholic Mission, Balgo WA; anthropologist, botanist; was working on a Gugadja encyclopedia)
1977 Good medicine, good dry. *Aboriginal Health Worker*. AIAS. (Gugadja)
1978 Gugadja Aborigines and frogs. *Herpetofauna* 10(1):9-14. [Gugadja vocabulary to do with frogs]
1980 Preliminary notes on the ethno-botany of the Gugadja Aborigines at Balgo, Western Australia. *Western Australian Herbarium Research* 3:59-64.

- 1990 Modernization of Gugadja, an Australian Aboriginal language. In Fodor, Istvan, and Hagage, Claude, eds *Language reform: history and future; La reforme des langues: histoire et avenir; Sprachreform: Geschichte und Zukunft*, volume 5. Hamburg: Helmut Buske. 229-237. [How Gugadja copes with modern concepts and technology, with neologisms coined in accordance with phonology and patterns of language]
- 1996 Kukatja botanical terms and concepts, edited by H. Valiquette. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich: Lincom Europa. 71-115.
- 1997 *Body and soul: an Aboriginal view*. Edited by Peter Bindon (WA Museum). Carlisle, WA: Hesperian Press and The Pallottines in Australia. [illustrative sentences in Kukatja]
see also Wiminydji and Peile 1978
- PENSALFINI, Robert** (University of Chicago)
- 1992 Degrees of freedom: word order in Pama-Nyungan languages. Honours thesis, University of Western Australia.
- 1996 Arrernte syllabification. In Costa, J, Goedemans, R, and Vijver, R van de, eds *ConSole IV Proceedings*. Leiden: SOLE. 237-249.
- 1997 Jingulu grammar, dictionary and texts. PhD dissertation, Massachusetts Institute of Technology.
- 1998 The development of (apparently) onsetless syllabification: a constraint-based approach. *Proceedings of the Chicago Linguistics Society* 34.
- 1999 The rise of case suffixes as discourse markers in Jingulu - a case study of innovation in an obsolescent language. *Australian Journal of Linguistics* 19(1).
see Breen and Pensalfini 1999
- PENSALFINI, Robert, and COSGROVE, Brigit**
- 1996 *Linjku nganga Jinguluwarndi: Jingulu animal names*. Elliott Community Education Centre.
- PERKS, John** (in area from before 1858)
- 1886 Irwin and Murchison Rivers, Cheangwa. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:368-375. [Widi vocabulary, from the Irwin to the Murchison Rivers, 373-375]
- PERON, François** (French navigator)
- 1887 Peron's [Tasmanian, 1803] vocabulary. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:604-605 (1887). Taken by Curr from Peron, François and Freycinet, L C D, 1807-24, *Voyage de découvertes aux terres australes pendant les années 1800, 1801, 1802, 1803, et 1804*. Paris, 1824.
- PERRETT, Bill** see Christie and Perrett 1996
- PETCH, Alison** (Pitt Rivers Museum, Oxford, England) see Wilkins and Petch 1997
- PETERSON, Nicolas** (Department of Prehistory and Anthropology, Australian National University)
- 1986 *Australian territorial organization: a band perspective*. *Oceania Monographs* 30. Sydney: University of Sydney.
- PETERSON, Nicolas, ed.**
- 1976 *Tribes and boundaries in Australia*. (Social Anthropology 10) Canberra: AIAS. 250pp.
- PETRI, Helmut** (Professor of Ethnology, University of Cologne)
- 1950 Wandlungen im der Geistigen Kultur nordwest-australischen Stamme. *Veröffentlichen aus dem Museum für Natur-, Völker-, und Handelskunde in Bremen*, Reihe B:33-121.
- 1959 Geographisches Weltbild und zwischenstammliche Handelsverbindungen nordwestaustralischer Eingeborenen-Gruppen. *Wiener Völkerkundliche Mitteilungen* 7:3-22.
- 1966 Dynamik im Stammesleben nordwest-Australiens. *Paideuma* 6(3):152-168. [anthropological and linguistic fieldwork with Nyangumarta and Yulparija people in 1954-55]
- PETRIE, Constance**
- 1902 Aboriginal place names. *Science of Man* 5(6):102. [An erratum notice says the 'section on Ipswich Aborigines was wrongly attributed to Miss Petrie' - probably by Thomas P!]
- PETRIE, Thomas** (explorer, grazier, friend of Aborigines; at Moreton Bay as a child - learnt Turrabul)
- 1902 Native name of the Brisbane River. *Science of Man* 4(12):203.
- PETRI-ODERMANN, Gisela** (German ethnologist; see also Odermann)
- 1963 Das Meer im Leben einer nordwest-australischen Küstenbevölkerung [The sea in the life of a north-west Australian

- coastal people]. *Paideuma* 9(1):1-17. [Karajarri vocabulary and songs, from La Grange]
- PETTERSSON, Thore** (Scandinavian linguist) see Bily and Pettersson 1986
- PFITZNER, John** see Breen and Pfitzner 1996
- PHILLIPPS, Herbert** (Sir) (merchant, phil-anthropist, on board of numerous associations: Royal Geographical Society, YMCA, Bible society, etc)
- n.d. The missionary message in the native language. In *Aborigines Friends' Association: Aboriginal problems* 13. [mentions Bible translations]
- PHILLIPS, Virginia** (adult literacy teacher)
- 1992 Language, cultural identity and empowerment in the dominant culture. *The Aboriginal Child at School* 20(2): 25-30.
- PHILLIPSON, N E** (Nathaniel Edmund) (Station manager, Beltana, SA)
- 1886 Umbertana. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:112-115. [Wailpi vocabulary 113-115]
- PIDDINGTON, M, and PIDDINGTON, Ralph** (social anthropologists)
- 1932 Report on field-work in north-west Australia. *Oceania* 2(3):342-358. [names for seasons, some food names and uses, kin terms in Karajarri]
- PIKE, Eunice V** (US linguist) see Hershberger and Pike 1970
- PIKE, Evelyn G** (US linguist) see Hinch and Pike 1978
- PIKE, J** see Lowe with Pike 1990
- PIKE, Kenneth L, and HUTTAR, George** (Pike: US linguist, SIL)
- 1977 How many packages? *Hemisphere* 21(12):26-29. [on language types: examples from Australian languages]
- PILBARA ABORIGINAL LANGUAGE CENTRE** - see HALE
- PILLING, Arnold R** (Director, Museum of Anthropology, Wayne State University, Detroit, Michigan)
- 1970 Changes in Tiwi language. In Pilling, A, and Waterman, R A, eds *Diprotodon to detribalization: studies of change among Australian Aborigines*. Michigan State University Press. 256-274. see also Hart and Pilling 1960
- PILLING, Arnold R, and WATERMAN, R A, eds**
- 1970 *Diprotodon to detribalization: studies of change among Australian Aborigines*. East Lansing: Michigan State University Press.
- PIMM, G** see Seligman and Pimm 1907
- PIPER, Nick** (Nicola Jane) (Murray Island, North Queensland/Melbourne University)
- 1989 A sketch grammar of Meryam Mir. MA thesis, Australian National University.
- 1999 Grammatical markers within Meryam discourse. PhD dissertation, University of Melbourne. see also Passi and Piper 1994
- PIROLA, Mary Jo** (then at Monash University)
- 1978 Aboriginal English. MA thesis, Monash University. 138pp. [language contact, creolisation and de-creolisation]
- PITT, George Matcham** (stock and station agent, Richmond/Sydney) see Doherty and Pitt 1897
- PITTMAN, George A** (from WA, director of Adult Migrant Education from late 1940s, English program in Nauru, Pacific Islands, etc)
- 1974 Structure and meaning in English teaching. In Coppell, W G, ed. *Education and the Aboriginal child . . . summer school . . . Macquarie University, January 1974*. North Ryde: Macquarie University. 28-39.
- PITTMAN, Richard S** (US linguist, SIL)
- 1966 Review of Capell, Arthur 1962 *Some linguistic types in Australia*. *Language* 42:846-849.
- PITTMAN, Richard S, and KERR, Harland B** (US linguists, SIL)
- 1970 Dominance and recessiveness in grammatical structures. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 109-113. (Burera)
- PITTMAN, Richard S, and KERR, Harland B, eds**
- 1964 *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. (Australian Aboriginal Studies 3, Linguistic Series 2) Canberra: AIAS. 166pp.

- PLANERT, W** (German linguist)
 1907 Australische Forschungen, I: Aranda-Grammatik. *Zeitschrift für Ethnologie* (Germany) 39(4-5):551-566. (Review Man 1909, 43)
 1908 Australische Forschungen, II: Dieri-Grammatik. *Zeitschrift für Ethnologie* 40:686-697. (Review Man 1909, 43)
- PLANK, Frans** (Linguistics, University of Konstanz, Germany)
 1995 (Re-)Introducing Suffixaufnahme. In Plank, Frans, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford: Oxford University Press. 3-110.
- PLANK, Frans, ed.**
 1995 *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford: Oxford University Press. (Review Linguistics 35(2), Haspelmath)
- PLANLangPoI COMMITTEE**
 1983 *A national language policy for Australia: a report*. Kensington Victoria: Applied Linguistics Association of Australia, and Australian Linguistic Society. 164pp. [aims to lay basis for a National Language Policy for (inter alia) Aboriginal languages]
- PLATT, John T** (linguist, was at Monash and La Trobe Universities)
 1967 The Kukata-Kukatja distinction. *Oceania* 38:61-64.
 1968 An introductory grammar of the Gugada dialect. MA thesis, Monash University. 168pp.
 1968 Some features of the verb in Kukata. *Anthropological Linguistics* 10(5):1-7.
 1969 Correlation between four models of nominal affixation in an Australian Western Desert Aboriginal language - Pitjantjatjara. *Acta Linguistica Hafniensa* (Copenhagen) 12:21-28.
 1970 Some notes on Gugada and Wirangu. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 59-63.
 1972 *An outline grammar of the Gugada dialect: South Australia*. (Australian Aboriginal Studies 48, Linguistics 20) Canberra: AIAS. 76pp. (See 1968)
 1974 What's becoming what? - a note on inchoatives in Pitjantjatjara. In Blake, B, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages*. (Linguistic Communications 14) Monash University. 110-119.
 1976 Pitjantjatjara. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 427-431 (Topic C); 667-673 (topic E).
- PLAYFAIR, L M** (L MacDonald) (Beechal Creek, Warrego)
 1887 The Upper Paroo. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:280-281, 286. [Pitjara vocabulary; see Looker et al 1887]
- PLOMLEY, N J Brian** (research biologist, academic appointments in anatomy and embryology, then research in anthropology and history particularly of Tasmania)
 1966 *Friendly mission: the Tasmanian journals and papers of George Augustus Robinson, 1829-1834*. Hobart: Tasmanian Historical Research Association. 1074pp. [includes songs, chants, dances, information on language, grammars and vocabularies, gestures ... and 'Aboriginal place names in Tasmania' pp 953-961]
 1969 *An annotated bibliography of the Tasmanian Aborigines*. London: Royal Anthropological Institute. 143pp.
 1971 *Friendly mission: the Tasmanian journals and papers of G. A. Robinson, 1829-1834, a supplement*. *Tasmanian Historical Research Association, Papers and Proceedings* 18(1):1-32.
 1976 *A word-list of the Tasmanian Aboriginal languages*. Launceston: Author, in association with the Government of Tasmania. (see Capell 1976; Plomley collates all that is known of Tasmanian languages) (Review *Language* 56, Dixon)
- POHLNER, B H** (teacher)
 1972 A comparison of two different approaches to teaching English in Pitjantjatjara Aboriginal Schools. Advanced Diploma thesis, Western Teachers' College, Adelaide.
- POLAND, W** see Roth 1901
- POLICE MAGISTRATE, Queanbeyan**
 1887 Queanbeyan. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:424-425. [Ngunawal vocabulary]
- POLINSKAJA, M S, and ŽURINSKAJA, M A** (Russian linguists, Academy of Sciences, Moscow)
 1984 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1979, 1981 *Handbook of Australian languages*, volumes 1, 2.

- Canberra: ANU Press. *Voprosi Jazykoznanija* 33(6):141-145.
- POLLARD, Ruth, and BOSON, Mary, eds**
1995 *Alive and deadly: reviving and maintaining Australian indigenous languages*. Sydney: Social Change Media. [funded by Department of Employment, Education and Training, Canberra] 12pp.
- POOTCHEMUNKA, Jennifer** (worked on Wik-Munkan dictionary) *see* Kilham et al 1986
- POOLE, Alison** (SIL bibliographer)
1989 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch: up to December 1988*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 100pp.
1992 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch: up to December 1991*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 102pp.
- PORTEOUS, Andrew** (Guardian of Aborigines, Carngham)
1878 Carngham: Mount Emu tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 87-88. [Wathawurung]
1878 Native names of places in the District of Carngham. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 178-179.
- POSER, William J** (US linguist)
1986 Diyari stress, metrical structure assignment, and the nature of metrical representation. *Proceedings of the West Coast Conference on Formal Linguistics* 5:178-191.
1989 The metrical foot in Diyari. *Phonology* 6(1):117-148.
- POSPELOV, E M** (Russian linguist)
1969 Toponimija Avstralii i Novoj Zelandii. In Murzaev, E M et al, eds *Toponimika Vostoka* 3. Moscow: Nauka. 208-221.
- POTEZNY, V** *see* Hercus and Potezny 1991
- POULSON, Christopher Japangardi, ROSS, Tess Napaljarri, SHOPEN, Tim, and TOYNE, P** (Poulson and Ross, Warlpiri speakers, literacy workers)
1986 Warlpiri language and culture - adaptation to contemporary needs. *Language in Aboriginal Australia* 1:7-12. (Poulson: produced Warlpiri/English readers, primers)
- POVINELLI, Elizabeth** (Yale PhD in anthropology; worked at Belyuen community NT)
1990 Emiyenggal and Batjema folk classifications, Cox Peninsula, Northern Territory: "Figuring" continuity and contingency. *Australian Aboriginal Studies* 1990(2):53-58.
- POWELL, James White**
1887 Ravensbourne Creek - Mokaburra tribe, Tarawalla dialect. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:84-85.
see Hyde et al 1887
- PRAITE, Ronald George L, and TOLLEY, J C**
1970 *Place names of South Australia*. Adelaide: Rigby.
- PRATT, George**
1886 A comparison of the dialects of East and West Polynesian, Malay, Malagasy, and Australian. *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 20:45-68.
- PRESCOTT, J R V** (social geographer) *see* Davis and Prescott 1992
- PRICE, C A** (Charles) (academic demographer, Australian National University)
1983 Multicultural Australia: demographic background. In Falk, Barbara, and Harris, J, eds *Unity in diversity: multicultural education in Australia*. Carlton, Victoria: Australian College of Education. 6-25. [includes 1976 census figures showing the number of speakers of Aboriginal languages]
- PRICE, David** (Northern Territory University)
1989 Review of Eckert, Paul, and Hudson, Joyce, 1988 *Wangka Wiru: a handbook for the Pitjantjatjara language learner*. Underdale, SA: South Australian College of Advanced Education. *Australian Aboriginal Studies* 1989(2):91-92.
1990 Warlpiri Wangkanjaku: a learner's guide. MLitt thesis, University of New England.
- PRICE, Kaye** (ACT Education Department) *see* Tripcony and Price 1996
- PRIDE, J B, ed.** (linguist: aspects of English)
1985 *Cross-cultural encounters: communication and miscommunication*.

- Melbourne: River Seine. 211pp.
(Review *Australian Journal of Linguistics* 8, Morris)
- PRIOR, J M**
1978 Learning problems of Australian Aboriginals and the implications for compensatory education. MEd thesis, James Cook University, Townsville. 103pp.
- PRIOR, T de M M, LANDBOROUGH, W, WHITE, W G, and O'CONNOR, J** (Prior, Thomas de Montmorenci Murray; JP) (Logan)
1887 Between the Albert and Tweed Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:231-239. [Minjanbal vocabularies: Prior's 232-233, Landsborough and White's 234-235, O'Connor's 236-239]
- PRITCHARD, Peter C H** (marine biologist) *see* Rhodin et al 1980
- PROFFIT, William R, and McGLONE, Robert E**
1975 Tongue-lip pressures during speech of Australian Aborigines. *Phonetica* 32:200-220.
- PROVIS, Charles**
1879 Vocabulary: Venus Bay, Point Brown, Gawler Ranges. In Taplin, G, *The folklore, manners, customs, and languages of the South Australian Aborigines* . . . Adelaide: Government Printer. Reprinted in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:6-7, 1887, as from 'Streaky Bay'. *see also* Richardson and Provis 1886
- PROWSE, Dorrie** (Kalkadoon speaker, lexicographer)
1994 *English, Kalkadoon illustrated language book*. Mt Isa: Kalkadoon Language Prints. 62pp. [English-Kalkatungu, Kalkatungu-English vocabularies]
- PULLUM, Geoffrey K** (linguist, bibliographer)
1982 Free word order and phrase structure rules. In Pustejovsky, J and Sells, P, eds *Proceedings of the twelfth annual meeting of the North Eastern Linguistics Society, 1982*. Amherst, Massachusetts: Graduate Linguistic Student Association. 209-220. [on the formal description of free word order in Pama-Nyungan languages]
- PURLE, Cookie, GREEN, Jenny, and HEFFERNAN, Margaret** (Purle: Anmatyerre speaker)
1984 *Anmatyerre word list: Anmatyerre-English, English-Anmatyerre*. Alice Springs: IAD Press.
- PURUNTATAMERI, Pauline** (Tiwi speaker)
1982 Tiwi amintiya English. *Ngali* June 1982:18.
- PYM, Noreen** (SIL linguist, Croker Island)
1981 Iwaidja: an analysis of discourse phonology. *Research Papers of the Texas SIL* 10:53-73.
1982 *Waidja working dictionary*. Darwin: SIL.
1984 Observations on language change at Hope Vale. In Hudson, J, and Pym, N, eds *Language survey*. Darwin: SIL. 153-167.
1985 Iwaidja verbal clauses In Ray, S K, ed. *Aboriginal and Islander grammars: collected papers*. Darwin: SIL. 39-51. *see also* Hudson and Pym 1984; *see also* Sayers and Pym 1977
- PYM, Noreen, with LARRIMORE, Bonnie**
1979 *Papers on Iwaidja phonology and grammar. (Work papers of SIL-AAB A2)* Darwin: Summer Institute of Linguistics. 260pp.
- Q**
- QUEENSLAND: Department of Education**
1992 *Guidelines for the introduction of indigenous language programs, Peninsula region*. Brisbane: Department of Education.
- QUEENSLAND: Department of Education - Bernard van Leer Foundation Project**
1971-73 *Handbook for first year experimental language development programme: books one-three*. 3 volumes. Brisbane: Department of Education.
1972 *Research report on some effects of an experimental language development program on the performance of Aboriginal children in the first year at school*. Brisbane: Department of Education. [Cherbourg and Palm Island; aspects of language competence; development of vocabulary, sentence reproduction; changes in psycholinguistic abilities after one year; development of compensatory program]

QUEENSLAND GOVERNMENT

- 1887 Mount Black. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:486-487. [information supplied by Queensland Government]

QUINN, J

- 1897 The Yowalri dialect near Barwon River; Wilwan dialect spoken in Walgett district. *Australasian Anthropological Journal* 1(4):88-89. [both included in comparative table]

QUINN, Michael G see Banning and Quinn 1989

QUINN, Michael, AVERIS, Meriel, and JOHNSON, Kim

- 1992 *Djabugay: an illustrated English-Djabugay dictionary*. Kuranda, Qld: Michael Quinn. 71pp.

QUINN, Michael, BANNING, Roy W, McLEOD, Frank, and AVERIS, Meriel

- 1992 *Nganydjijin bulmba: our country*. Cairns. [Djabugay reader which includes botanical information]

QUINN, Terry (Terrence J) (then at Linguistics, University of Melbourne, later National Centre for English Language Teaching Research)

- 1981 Establishing a threshold-level concept for community language teaching in Australia. In Garner, M, ed. *Community languages: their role in education*. Melbourne: River Seine/Applied Linguistics Association of Australia. 79-96. [objectives of language education in terms of sociolinguistic theory of diglossia]

QUISENBERRY, Kay

- 1973 Dance in Arnhem Land: a field study project 1970-72. MFA thesis, Southern Methodist University. 164pp. [4pp on pronunciation, a 5-page glossary in Gupapuyngu, translation of a myth]

R**R, W H**

- 1897 Wang Kahichs (Wang Kahicho) tribal dialect [of Boulia]. *Australasian Anthropological Journal* 1(3):16-17.

RAA, W F E R ten, and WOENNE, S Tod (ten Raa: Department of Anthropology, University of Western Australia)

- 1973 Linguistic and social research in the Western Desert. *Aboriginal News* 1(3):19-22.

- 1973 *Research dictionary of the Western Desert language of Australia*. (Computer printout) Perth: Department of Anthropology, University of Western Australia.

RABUNTJA, Duncan, and YULE, I (teachers, Yipirinya school)

- 1982 Yipirinya School today. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April, 1982*. Alice Springs. 127-131.

RADCLIFFE BROWN, Alfred R (anthropologist, spent periods in Australia, Chair of Anthropology at University of Sydney)

- 1918, 1923 Notes on the social organization of Australian tribes. *Journal of the Royal Anthropological Institute* 48:222-253; 53:424-447.

RADFORD, William Cropley (Australian Council for Educational Research) see Bruce et al 1971**RAGGETT, Obed** (of Papunya; former stockman; Pintupi/Luritja story-writer)

- 1980 *Stories of Obed Raggett*. Chippendale NSW: Alternative Publishing Co-operative. 116pp. [Pintupi/Luritja parallel text and drawings by author; edited by Billy Marshall-Stoneking]

RAHNSLEBEN, Grace

- 1975 Wordlist from many sources - Mr Arthur Gun, Levinge, Bache, Colliver, Woolston, Tripcony families, writings of Meston, Welsby, Petrie and others. In Colliver, F S, and Woolston, F P, *The Aborigines of Stradbroke Island. Proceedings of the Royal Society of Queensland* 86(16):102-103. [Nunukal?]

RAINEY, William H

- 1947 *Living languages*. Sydney: Council of the British and Foreign Bible Society in Australia. 80pp. [on Bible translation: representative of an important facet of linguistic work in Australia]

RAMSON, W S (William) (Head of Australian National Dictionary Centre, ANU, until retirement in 1994)

- 1964 Aboriginal words in early Australian English. *Southerly* 24(1):50-60.

- 1964 *The currency of Aboriginal words in Australian English*. (Occasional Paper No 3) Sydney: The University Australian Language Research Centre.
- 1966 *Australian English: an historical study of the vocabulary, 1788-1898*. Canberra: Australian National University Press. [Chapter 6, especially pp 105-112, gives Pidgin English]
- 1969 Australian and New Zealand English: the present state of studies. *Kivung* 2:42-56. [Mentions works in Aboriginal English]
- 1988 Aboriginal languages. In Ramson, W S, ed. *The Australian national dictionary*. Melbourne. x-xi. [Map, listing of Australian languages which were the source of borrowings into Australian English] see also Dixon, Ramson and Thomas 1990
- RAMSON, W S, ed.**
- 1988 *The Australian National Dictionary: a dictionary of Australianisms on historical principles*. Melbourne: Oxford University Press.
- RANKIN, T** (District Surveyor)
- 1900 Aboriginal place names and other words, with their meanings, peculiar to the Richmond and Tweed River districts. *Science of Man* 3(8):132-134. [wordlist with pronunciation guide]
- RANKINE, A N** see Shannon and Rankine 1989
- RAPOPORT, T R** (Department of Linguistics, Massachusetts Institute of Technology)
- 1991 Adjunct-predicate licensing and D-structure. In Rothstein, Susan D, ed. *Syntax and semantics*, volume 25: *Perspectives on phrase and structure: heads and licensing*. San Diego, California: Academic Press. 159-187.
- RAY, Michael J, ed.** (SIL linguist)
- 1988 *Aboriginal language use in the Northern Territory: 5 reports*. (Work Papers of SIL-AAB, B13) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 96pp.
- RAY, Sandra K** (SIL linguist)
- 1979 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics Australian Aborigines Branch up to August 1979*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 27pp.
- RAY, Sandra K, ed.**
- 1985 *Aboriginal and Islander grammars: collected papers*. (Work Papers of SIL-AAB, A9) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 118pp.
- RAY, Sidney H** (anthropologist; member of Cambridge Expedition to Torres Straits)
- 1897 Note on the languages of north-west Australia. *Journal of the Anthropological Institute* 27:346-360.
- 1899 An account of the the linguistic results of the Cambridge Expedition to Torres Straits. *Journal of the Anthropological Institute* 29:218-219.
- 1900 The linguistic results of the Cambridge Expedition to Torres Straits and New Guinea. *Report of the 69th Meeting of the British Association for the Advancement of Science, Dover, 1899*. London. 589-590.
- 1907 The jargon English of Torres Straits. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 251-254.
- 1907 The languages of Torres Straits. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 1-263.
- 1907 The languages of Cape York Peninsula, North Queensland. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 264-283. [includes Otati vocabulary of Seligman and Pim]
- 1907 The linguistic position of the Australian languages. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 512-516.
- 1907 The linguistic position of the languages of the Torres Strait, Australia, and British New Guinea. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 504-528.
- 1907 A short comparative vocabulary of the languages of Cape York Peninsula. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 281-283.
- 1907 Structure of the languages of Cape York Peninsula. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 267-270.
- 1907 The Yaraikana language of Cape York. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3. Cambridge. 271-276.

- 1909 The Ngolok-Wanggar language, Daly River, North Australia. *Journal of the Royal Anthropological Institute* 39:37-142.
- 1912 Greetings and salutations. In Haddon, A C, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*. 6 volumes. Cambridge University Press. 4:306-307.
- 1925 Aboriginal languages. *The illustrated Australian encyclopedia* 1:2-15. see also Riley, E B
- RAY, Sidney H, ed.**
- 1907 *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 3: *Linguistics*. Cambridge: University Press.
- RAY, Sidney H, and HADDON, A C**
- 1893-97 A study of the languages of Torres Straits, with vocabularies and grammatical notes. *Proceedings of the Royal Irish Academy* 3(2)(1893):463-616, 4(1897):119-373. 2-volume set. Also published separately, 314pp, as:
- 1897 *A study of the languages of Torres Straits*. Dublin.
- READ, Jay Arthur** (lexicographer) see Read and Read 1992
- READ, Peter, and READ, J ay Arthur** (Peter: historian)
- 1992 *Long time, olden time: Aboriginal accounts of Northern Territory history*. Alice Springs: IAD. 151pp, audio cassette.
- READDY, Coral Ann**
- 1961 South Queensland Aboriginal English: a study of the informal conversational speech habits of two Aboriginal communities in . . . Cherbourg. BA (Hons) thesis, University of Queensland. 317pp.
- READING, Greg** (filmmaker)
- 1975 Not to lose you, my language. Paper on his film of that title, published in a pamphlet *Bilingual education in the Northern Territory*, by Australian Government Publishing Service, Canberra, together with papers by Tryon, D T, and McGrath, Bill. 15pp.
- REAY, Marie O** (anthropologist, formerly of Australian National University)
- 1949 Native thought in rural New South Wales. *Oceania* 20(2):89-118.
- RECHNITZ, Wilhelm L** (Canon) ("Altpphilologe und Priester")
- 1961 Language and the languages in the Torres Strait islands. *Milla-Wa-Milla: the Australian Bulletin of Comparative Religion* 1:45-54. [translation into Mabuiaq]
- REECE, Laurie** (in 1970s, Australian Baptist Federal Home Mission, Warrabri, NT)
- 1970 *Grammar of the Wailbri language of Central Australia*. (*Oceania Linguistic Monographs* 13) University of Sydney.
- 1971 As Wailbri children learn Wailbri. *Mankind* 8:148-150.
- 1975 *Dictionary of the Wailbri (Wajpiri) language of Central Australia, Part 1: Wailbri-English*. (*Oceania Linguistic Monographs* 19) University of Sydney.
- 1979 *Dictionary of the Wailbri (Warjpiri, Wajpiri) language, Part II: English-Wailbri*. (*Oceania Linguistic Monographs* 22)
- REED, A W** (Alexander Wyclif) (author and publisher)
- 1965 *Aboriginal words of Australia*. Sydney: Reed.
- 1969 *Place-names of New South Wales, their origins and meanings*. Sydney: Reed. 156pp.
- 1970 *Aboriginal place names and their meanings*. Sydney: Reed. (1st edn 1967) 144pp.
- 1973 *Place names of Australia*. Sydney: Reed.
- 1977 *Aboriginal words and place names*. Adelaide: Rigby. 286pp. (combines 1965, 1970)
- REID, Bill** (Gamilaraay speaker)
- 1995 Welcome. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. ix-x. [Advocates standardisation of spelling]
- REID, David** (pastoralist Northern Victoria and Riverina; politician; Guardian of Aborigines)
- 1878 Barnawartha: Emu Mudjug tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 68. [Banjerang]
- REID, James A**
- 1886 Torrowotto. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:178-181. [Maljangapa vocabulary 180-181]

- REID, Julie** (Linguistics, La Trobe University) *see* Blake and Reid 1994, 1995, 1998
- REID, Margaret** *see* Hudson, Carr and Reid 1996 [Kimberley languages]
- REID, Nicholas John** (Nick) (School of Languages, Cultures and Linguistics, University of New England, Armidale)
- 1982 The basic morphology of Ngangikurunggurr. BA (Hons) thesis, Australian National University. 146pp.
- 1985 Language names and vernacular literature. *Australian Aboriginal Studies* 1985(2):83-85. [problems of orthography and orthographic change; includes list of preferred spelling of names of languages]
- 1990 Ngan'gityemerri: a language of the Daly River region, Northern Territory of Australia. PhD dissertation, Australian National University.
- 1994 *An introduction to phonetics*. (Macintosh and Windows versions) Armidale: University of New England. 2 discs.
- 1997 Class and classifier in Ngan'gityemerri. In Harvey, M K, and Reid, N, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam: Benjamins. 165-228.
- 1999 Non-derivational mechanisms for encoding valence in Ngan'gityemerri. In Dixon, R M W, and Aichenvald, A, eds *Changing valency*. (Studies in Language series) Cambridge: University Press.
- 1999 Phrasal verb to synthetic verb: recorded morphosyntactic change in Ngan'gityemerri. In Evans, N, ed. *Studies in comparative non-Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics. *see also* Shopen et al 1987, *see also* Harvey and Reid 1997, 1997
- REINECKE, John E** (US pidginist and creolist, University of Hawaii)
- 1971 Australian and Torres Straits Pidgin English. *Linguistic Communications* 3:113-120.
- REINECKE, John E, TSUZAKI, Stanley M, DeCAMP, David, HANCOCK, Ian F, and WOOD, Richard E**
- 1975 *A bibliography of pidgin and creole languages*. (Oceanic Linguistics Special Publication 14) Honolulu: University of Hawaii Press. (Sections 88, 89, pp 584-589, etc)
- RENNIE, Marie** (student, NT) *see* Green et al 1994
- REPPPEL, Claire** (Language Program Coordinator, Queensland Department of Education)
- 1997 A different approach to indigenous language programs in schools. *Australian Language Matters* (Deakin, ACT) 5(3):16.
- REUTHER, J G** (missionary to the Diyari; published a *New Testament* etc)
- 1981 *The Diari*. Translated by Scherer, P A. Microfiche. Canberra: AIAS. [Includes Volume 5, *Three Central Australian grammars* - Diari, Jandruwanta, Wonkanjuru, by Reuther, J G, translated by Schwarzschild, T, and Hercus, L A, edited by Hercus, L A, and Breen, J G. Additional notes on Diari by Austin, P] *see* Strehlow and Reuther 1897
- REYNOLDS, Robyn** (Sister) (teacher-linguist at Ltyentye Apurte until end 1992, then Nungalinya College, Casuarina NT)
- 1984 Towards a description of the word in Aranda. BA (Hons) thesis, Monash University, Victoria. 48pp.
- 1988 Cohesion in Arrernte discourse. MA thesis, Monash University. 254pp.
- 1994 Ltyentye Apurte Community Education Centre, Ltyentye Apurte (Santa Teresa), NT. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 105-116.
- 1999 Catholic Sacrament engaging with Wadeye Ritual. PhD dissertation, Northern Territory University.
- RHODIN, Anders G J, SPRING, Sylvia, and PRITCHARD, Peter C H**
- 1980 Glossary of turtle vernacular names used in the New Guinea region. *Journal of the Polynesian Society* 89:105-117. [includes Meriam Mir]
- RHYDWEN, Mari** (linguistic consultant, cultural maintenance, endangered languages)
- 1992 *The extent of the use of Kriol, other creole varieties and varieties of Aboriginal English by schoolchildren in the Northern Territory and its implications for access to English literacy*. Canberra: Department of Employment, Education and Training.
- 1993 Kriol: the creation of a written language and a tool of colonisation. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 155-168.
- 1993 Writing on the backs of the blacks: literacy, creole and language change in

- the Northern Territory of Australia. PhD dissertation, University of Sydney.
- 1994 Pidgins and creoles. In Horton, David, general ed. *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 866-867.
- 1995 Kriol is the color of Thursday. *International Journal of the Sociology of Language* 113:113-119.
- 1996 *Writing on the backs of the Blacks*. (see 1993 dissertation) St Lucia: University of Queensland Press. 185pp. [Development of Kriol and use in bilingual education]
- RICE, Keren** (Linguistics, University of Toronto)
- 1996 Default variability: the coronal-velar relationship. *Natural Language & Linguistic Theory* 14:493-543. [Includes Uradhi examples, 532-535]
- RICHARDS, C**
- 1903 The Marraa' Warree' tribes or nation and their language. *Science of Man* 6(8):119-126, 6(11):163-169.
- 1903 Wirra' dthoo-ree' wirrai' yarra' wirrach' aree' wirra' jerree'. *Science of Man* 5(5):81-83, 5(6):98-102, 5(7):114-119, 5(8):133-138, 5(9):146-149 (Aboriginal dialects), 5(10):165-168, 5(11):180-183, 5(12):198-201.
- RICHARDS, David R** (educationist)
- 1984 What is the minimum language proficiency necessary for English-medium training? In McKay, G, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne: ALAA. 93-123.
- 1985 Relationships between second language acquisition research and second language teaching. *Australian Review of Applied Linguistics* 8(2):134-151.
- RICHARDS, Eirlys G** (SIL linguist of Fitzroy Crossing; now Cable Beach WA)
- 1975 Literacy for adult Aborigines. In Elliot, Claire, and Anderson, Jonathan, eds *Literacy - a focus on the future*. Adelaide: South Australian Reading Association. 107-112.
- 1979 The Walmatjari noun phrase. In Kilham, Christine, ed. *Four grammatical sketches: from phrase to paragraph*. Berrimah, NT: SIL. 93-128.
- 1982 Walmajarri language and the Noonkanbah community. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 43-46.
- 1987 *Pinarri: introducing Aboriginal languages in Kimberley schools*. Halls Creek, WA: Kimberley Language Resource Centre/Darwin: SIL. 101pp.
- 1991 Bough shade literacy. *Notes on Literacy* 17(3):53-56.
- see also Hudson and Richards 1969, 1976; see also Huttar, Hudson and Richards 1975; see also Kilham and Richards 1988
- RICHARDS, Eirlys G, ed.**
- 1978 *Papers in literacy and bilingual education*. (Work Papers of SIL-AAB B2) Berrimah, NT: SIL-AAB. 147pp.
- RICHARDS, Eirlys, and HUDSON, Joyce**
- 1990 *Walmajarri-English dictionary: with English finder list*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 398pp. [includes phonology, grammar sketch]
- RICHARDS, Francis**
- 1926 Customs and language of the Western Hodgkinson Aboriginals. *Memoirs of the Queensland Museum* 8:249-265. [Wakoorra tribe]
- RICHARDS, Mark** (International Grammar School, Sydney)
- 1996 Developing language teaching materials for Mangarrayi. MA thesis, University of Sydney.
- RICHARDSON, Archibald K** (lived there, 1865-76)
- 1886 Nickol Bay. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:296-301. [Ngaluma vocabulary 300-301]
- RICHARDSON, D K**
- 1900 [Wadgaree and other dialects] *Science of Man* 3(7):98.
- RICHARDSON, D K, and PROVIS, Charles**
- 1886 Streaky Bay: vocabulary In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:3-7. [Nawu vocabulary by Richardson 4-5; by Provis 6-7]
- RICHARDSON, T L** (Bathurst)
- 1899 Bogan and Macquarie River vocabularies. *Science of Man* 2(11):211-213. [Wangaybuwan?]
- 1899 [Letter to editor about dialects] *Science of Man* 2(9):164.
- 1899 Wirradjerry vocabulary. *Science of Man* 2(10):192-193.

- 1900 Prefixes and affixes [Wiradjuri]. *Science of Man* 2(12):225.
- 1900 West Australian native words. *Science of Man* 3(6):98. [Gascoyne River, Wadgaree, Piedong, Ingra dialects]
- 1900 Western district, N.S.W. vocabulary. *Science of Man* 3(5):82.
- 1910 Aboriginal names and meanings. *Science of Man* 11(10):200. see New South Wales: Surveyor-General 1904
- RICHMOND-TWEED REGIONAL LIBRARY**
- 1983 *Place names of the Richmond region*. Introduction by Oakes, Marjorie J. Lismore: Richmond-Tweed Regional Library and Richmond River Historical Society. 52pp.
- 1984 *Place names of the Tweed, Brunswick and Upper Richmond regions*. (Place Names of Northern New South Wales 2) Lismore: Richmond-Tweed Regional Library.
- RIDLEY, William** (Presbyterian minister, MA, well known for his Kamilaroi writings)
- 1855 On the Kamilaroi language of Australia. *Transactions of the Philosophical Society*: 72-84.
- 1856 *Gurre Kamilaroi: or Kamilaroi sayings*. Sydney: Empire. 15pp. [Also in Threlkeld, L E, *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie* . . . Sydney.]
- 1856 *Link and divergences of Australian languages*. Sydney.
- 1856 On the Kamilaroi tribe of Australians and their dialect. *Journal of the Ethnological Society of London* 4:285-293.
- 1861 Journal of a missionary tour among the Aborigines of the western interior of Queensland in the year 1855. In Lang, J D *Queensland, Australia*. London: Stanford. [Appendix 1: includes Condamine dialects]
- 1861 On the diversities of the languages of the Aborigines. In Lang, J D *Queensland, Australia*. . . with *A disquisition on the origin, manners and customs of the aborigines*. London: E Stanfor. 384-385. [Turrubul, Dippil, Guneang]
- 1866 *Kamilaroi, Dippil and Turrabal: languages spoken by Australian Aborigines*. Sydney: Government Printer. 88pp. [short list of words used at Twofold Bay]
- 1873 Report on Australian languages and traditions. *Journal of the Anthropological Institute* 2(2):257-291. [includes
- Ridley on Kamilaroi, Wailwun, Pikumbil, Kogai, Turrubul and Dippil; Günther and Watson on Wirradhurri; Threlkeld on Northumberland lg (Awabakal); Bunce on Victoria; A Hume on West Coast; Ridley also includes words, grammatical structure, in different lgs such as Muruwori, Wandandian]
- 1874 Aboriginal "Murri" race of Australia. *Nature* 1874:521-522. (London)
- 1875 *Kamilaroi, and other Australian languages, second edition, revised and enlarged by the author, with comparative tables of words from twenty Australian languages, and songs, traditions, laws and customs of The Australian race*. Sydney: Thomas Richards, Government Printer. 172pp. [includes, briefly, Yagara]
- 1877 *Correspondence between the Secretary of State for the Colony and the Governor of New South Wales in or about the year 1871, upon the subject of the native languages, including a paper upon the customs & languages of the Aborigines of Australia*. Sydney: Government Printer. 21pp.
- 1878 Report on Australian languages and traditions. *Journal of the Anthropological Institute* 7:232-268. [continuation of 1872/1873]
- 1878 Traditions of the Australian Aborigines on the Namoi, Barwan, and other tributaries of the Darling. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 285-288. [kin terms]
- 1887 Botany Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:413-416. [Turuwul (Thurawal) vocabulary, taken from Ridley 1866]
- 1887 Brisbane River—Turrubul language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:212-215. [Jagara vocabulary]
- 1887 Namoi and Barwan Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:306-309. [Kamilaroi vocabulary]
- 1887 North side of Moreton Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:131-133. [Dippil (Kabikabi) vocabulary]
- 1887 Twofold Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:434. [vocabulary unidentified by Oates & Oates]
- 1887 Wollongong, Illawarra, and Shoalhaven. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:417-419. [Wodi-Wodi (Thurawal) vocabulary, taken from Ridley 1866]

- RIDLEY, William, CURR, E M, MacPHERSON, James, WESTAWAY, Richard, and LANDSBOROUGH, W**
- 1887 The Kamilaroi language. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:304-323.
- 1887 North side of Moreton Bay, Maryborough, portion of the country between Brisbane and Gympie, and Fraser's Island. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:130-149. [Dippil (Kabikabi, Wakawaka, Dalla, Batjala) vocabularies. *see* under individual contributors]
- RIEMSDIJK, Henk van** (Dutch linguist)
- 1984 On 'adjacency' in phonology and syntax. *NELS* 399-413. [Warlpiri, pp 404-409]
- RIGSBY, Bruce** (Professor of Anthropology, University of Queensland)
- 1976 Kuku-Thaypan descriptive and historical phonology. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 68-77.
- 1976 Possession in Kuku-Thaypan. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 260-268.
- 1978 Review of Dixon, R M W, 1972 *The Dyirbal language of north Queensland*. London: Cambridge: University Press. *Language* 54(1):213-218.
- 1980 Land, language and people in the Princess Charlotte Bay area. In Stevens, N C, and Bailey, A, eds *Contemporary Cape York Peninsula*. Brisbane: Royal Society of Queensland. 89-94.
- 1980 The language situation on Cape York Peninsula: past, present, future. In Wright, J et al, eds *Reef, rainforest, mangroves, man*. Cairns: Wildlife Preservation Society of Queensland. 5-7.
- 1982 Review of Clyne, Michael, ed. *Australia talks: essays on the sociology of Australian immigrant and Aboriginal language*. *Language in Society* 11:126-133.
- 1982 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1979 *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: ANU Press. *Language* 58:704-711.
- 1987 Indigenous language shift and maintenance in Fourth World settings. *Multilingua* 6(4):359-378.
- 1992 The languages of the Princess Charlotte Bay region. In Dutton, Tom, Ross, Malcolm, and Tryon, Darrell, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. Canberra: Pacific Linguistics. 353-360.
- 1993 Review of Alpher, Barry *Yir Yoront lexicon: sketch and dictionary of an Australian language*. Canberra *Anthropology* 16(2):146-148.
- 1995 Review of Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. *Journal of the Royal Anthropological Institute* (incorporating *Man*) 1(1):204-205.
- 1997 Structural parallelism and convergence in the Princess Charlotte Bay languages. In McConvell, P, and Evans, N, eds *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*. Melbourne: Oxford University Press. 169-178.
see also Crowley and Rigsby 1979; *see* also Dixon et al 1993; *see* also Sutton and Rigsby 1979
- RIGSBY, Bruce, and CHASE, Athol**
- 1998 The Sandbeach people and dugong hunters of Cape York Peninsula revisited. In Peterson, Nicholas, and Rigsby, Bruce, eds *Customary marine tenure in Australia*. (Oceania Monograph 48) University of Sydney. 192-218.
- RIGSBY, Bruce and JOLLY, Lesley**
- 1995 Appendix: Aboriginal names. Culture and bush tucker of Coen indigenous language. In *Culture and bush tucker of Coen*. Coen: Coen Kindergarten Association Incorporated. pp 30-38. [includes 'writing indigenous Australian languages' pp 33-34]
- RIGSBY, Bruce, and SUTTON, Peter**
- 1982 Speech communities in Aboriginal Australia. *Anthropological Forum* 5(1):8-23.
- RIGSBY, Bruce, and SUTTON, Peter, eds**
- 1980 *Papers in Australian linguistics* No 13: *Contributions to Australian linguistics*. (PL, A-59) Canberra: Pacific Linguistics. 314pp.
- RILEY, Robert C, and CURR, Montagu**
- 1887 Upper Burnett River, Mount Debateable, and Gayndah. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:150-151. [Wakawaka vocabulary]
- RILEY, Rosalie** (teacher) *see* Dobson et al 1995

- RILEY-MUNDINE, Lynette** *see* Roberts and Riley-Mundine 1990
- RINGE, Donald A, Jr, and JONES, Alex I** (Ringe US phonologist)
1995 The "mana" languages and the three-language problem. *Oceanic Linguistics* 34(1):99-122. [Comparison of Warlpiri, Tamil and Finnish phonotactics]
- RITCHIE, W** *see* Aboriginal 1899
- RITZ, Hermann Balthazar** (philologist)
1908 An introduction to the study of the Aboriginal speech of Tasmania. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania*, 73-83.
1909 The speech of the Tasmanian Aborigines. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania*, 44-81.
1910 Notes on the Norman vocabulary. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania*, 343-345.
1912 Beitrag zur Kenntnis der tasmanischen Sprache. *Zeitschrift für Ethnologie* 44:76-80.
1913 Notes on the list of native words of the Oyster Bay tribe [Tasmania] presented by Mr. J.W. Beattie. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania*, 82-94.
- RIVERS, William Halse Rivers** (anthropologist)
1904 Personal names. In Haddon, A C, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, volume 5. Cambridge: University Press. 280-283.
- RIVET, Paul** (French anthropologist, linguist)
1925 *Les Australiens en Amérique*. *Bulletin de la Société de Linguistique* 26. Reprinted as a 43-page pamphlet, 1925, by Librairie Ancienne Honoré Champion, Paris. [compares diverse vocabulary from Schmidt 1912-14 with Tson (Patagonia, Tierra del Fuego)]
- ROBERTS, B** (worked on Kuku-Yalanji dictionary) *see* Hershberger et al 1982 [Kuku Yalanji]
- ROBERTS, Barnabas, NORMAN, IVY, and SHARPE, Margaret**
1986 Stealing on the station. (Alawa and Roper Creole story). In Hercus, Luise A, and Sutton, Peter J, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 280-291.
- ROBERTS, Barnabas, and SHARPE, Margaret**
1986 Moving into the mission. (Alawa story). In Hercus, Luise A, and Sutton, Peter J, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 62-68.
- ROBERTS, Bryn, and RILEY-MUNDINE, Lynette** (Roberts trade union analyst, public servant)
1990 *A review of the National Aboriginal Languages Program*. (ACCLAME Paper 5) Perth: Pitman Roberts. 100pp.
- ROBERTS, R A** (Robert Andrew) (settler, Bruny Island, Tasmania)
1828 Tasmanian vocabulary. *Hobart Town Courier*, May 3; reprinted in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:606-609, 1887. [pp 608-609: Comparison of the vocabularies of Roberts and Milligan (which *see*)]
- ROBERTS, Steven Powell**
1996 Pronouns and the elsewhere principle. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich: Lincom Europa. 149-158.
see also Rumsey, Merlan and Roberts 1997; *see* also Merlan et al 1997
- ROBERTSON, Carol** (Aboriginal Education Unit, Sydney TAFE)
1985 *Ngalkagarla ngandrangu yawarranhanha Wangkumadanha: Let's learn Wangkumara!* Based on the notes of Gavan Breen and the Wangkumara language tapes of Albert and Cecil Ebsworth. Illustrated by Carol Robertson and Stephen Fernando. Sydney: Aboriginal Education Unit, Department of Technical and Further Education. 334pp. [grammar, glossary (Wangkumara-English and English-Wangkumara)]
1985 *Wangkumara grammar and dictionary*. Sydney: Aboriginal Education Unit, Department of TAFE. [35pp grammar, 90pp glossary]
- ROBERTSON, George Jampijinpa** (onetime Advisor in Linguistics) *see* Hoogenraad and Robertson 1997
- ROBINS, Robert H, and UHLENBECK, E M, eds** (European linguists)
1991 *Endangered languages*. (Diogenes Library) Oxford and New York: Berg.

- ROBINSON, Michael Vere** (Government Anthropologist, NT Administration)
 1979 Local organization and kinship in northern Dampier Land. In Berndt, R M, and Berndt, C H, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 186-196.
- ROCA, Iggy** (University of Essex)
 1992 Constraining extrametricality. In Dressler, Wolfgang U, Luschützky, Hans C, Pfeiffer, Oskar E, and Rennison, John, eds *Phonologica 1988: proceedings of the 6th International Phonology Meeting*. Cambridge: University Press. 239-248. [Western Aranda data]
- ROCHECOUSTE, J** *see* Kaldor et al 1997
- ROGERS, James**
 1899 Port Stephens vocabulary. *Science of Man* 2(9):154-155. [follows p 164; Worimi]
- ROGERS, Jean H** (University of Waterloo, Ontario)
 1976 A note on disjunctive categories in kinship terminology. *Anthropological Linguistics* 18(4):183-185. [uses Burling's Njamal data]
- ROGERS, Kevin Kuyurruyurru**
 1988 A report on the influence of social environment on language development at Ngukurr over the period 1940 to 1960. *Aboriginal Language Association Newsletter*, August: 2-3.
- ROGERS, Murray**
 1886 Wilcannia. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:226-229. [Wiljakali vocabulary 226-228]
- RÓHEIM, Géza**
 1974 Glossary. In his *Children of the desert*, volume 1: *The western tribes of Central Australia*. Edited by Werner Muensterberger. New York: Harper & Row. Paperback edition, Harper Torchbooks, 1976. 257-258. [Pitjantara vocabulary, with a few words of Matuntara, Luritja, Aranda]
- ROMAINE, Suzanne** (English linguist)
 1992 Review of Baldauf, R B, and Luke, Allan, eds 1990 *Language planning and education in Australasia and the South Pacific*. Clevedon, England: Multicultural Matters. *Linguistics* 30:435-439.
- ROMAINE, Suzanne, ed.**
 1991 *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 415pp. [Relevant articles individually cited] (Review *Language* 72(2), Smith; *Aboriginal History* 18(2), McKay)
- RORABACHER, Louise E, ed.** (writer)
 1968 *Aliens in their land: the Aborigine in the Australian short story*. Melbourne: Cheshire. [stories containing Pidgin English, especially 'No gammon!']
- ROSE, Deborah Bird** (anthropologist, consultant; North Australia Research Unit)
 1987 Review of Liberman, Kenneth B, 1985 *Understanding interaction in central Australia: an ethnomethodological study of Australian Aboriginal people*. London: Routledge and Kegan Paul. *Australian Aboriginal Studies* 1987(1):112-115.
- 1993 On becoming: the grammar of causality in Pitjantjatjara and English. *Cultural Dynamics* 6(1):42-83.
- ROSS, Edmund** (postmaster, West Ballina)
 1887 Ballina. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:290-291. [Bandjelang vocabulary] *see also* Edwards 1887
- ROSS, Joyce** (linguist, Yirrkala) *see* Lowe and Ross 1969
- ROSS, Joyce, and WALKER, Alan T**
 1984 *Gumatj wordlist: Part one*. (Working Papers in Theoretical and Applied Linguistics) Darwin: Northern Territory University Planning Authority. 107pp. [with finderlists; wordlists arranged in semantic fields, alphabetically]
- ROSS, Malcolm D** (Linguistics, Australian National University) *see* Durie and Ross, eds 1996; *see also* Dutton, Ross and Tryon eds 1992
- ROSS, Tess Napaljarri** (worked on Warpiri materials) *see* Poulson et al 1986
- ROSSEL, Elizabeth Paul Edouard de** (an officer on D'Entrecasteaux' ship; Rossel Island was named for him)
 1808 Vocabulaire de la langue d'une des peuplades de la terre de Van Diemen. In his *Voyage de D'Entrecasteaux envoyé à la recherche de La Pérouse*. Paris: Imprimerie Impériale. 552-556. [Tasmanian wordlist]

- ROTH, Henry Ling** (anthropologist, author, museum curator, Qld)
- 1890 *The Aborigines of Tasmania*. Halifax, England: King. 2nd edn 1899; facsimile of 2nd edn, Fullers Bookshop, Hobart, 1968. [includes most Tasmanian vocabularies]
- ROTH, Walter Edmund** (physician in north-west Qld, author, Protector of Aborigines, Cooktown)
- 1897 *Ethnological studies among the north-west-central Queensland Aborigines*. Brisbane: Government Printer. (Reprinted in 1978) [p 41 Woonamurra; Mitakoodi; p 41-45 Yaroinga, beyond Walookena, between Urandangie and Headingly northwards along the Georgina as far as Lake Nash - all these taken from Schmidt; also Walookera, Upper Georgina district between Roxburgh and Carandotta; also Unterekebina, Gordon's Creek; also pp 71-90, 213 signs described] (*see* 1978)
- 1898 Social and individual nomenclature among North Queensland Aborigines. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 13:39-50.
- 1901 The structure of the Koko-Yimdir language, North Queensland. *Ethnography, Bulletin* 2. Brisbane. 35pp. [with the assistance of Revs Schwarz, G H, and Poland, W]
- 1903 *An elementary grammar of the Nggerikudi language*, by Rev. J.N. Hey, revised and edited by W.E. Roth. Brisbane: Government Printer. 23pp. [*see also* Hey]
- 1904 Notes of savage life in the early days of Western Australian settlement. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 17:45-69. [30 words from around Bunbury]
- 1908 Miscellaneous papers: 1. Tabu and other forms of restriction; 2. Counting and enumeration; 3. Signals on the road, gesture language; 4. Progressive Koko-yimider exercises. North Queensland Ethnography Bulletin 11, in *Records of the Australian Museum* 7(2):74-107.
- 1910 Social and individual nomenclature. North Queensland Ethnography Bulletin 18, in *Records of the Australian Museum* 8(1):79-106.
- 1978 The expression of ideas by manual signs: a sign-language. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 273-301. Reprinted from *Ethnological Studies among the North-West-Central Queensland Aborigines*, 1897. 71-90. London: Queensland Agent General's Office.
- 1978 Signals on the road: gesture language. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 331-347. (Reprinted from *Ethnological studies*, 1897)
- 1984 *The Queensland Aborigines*. 3 volumes. Facsimile edition edited by MacIntyre, K F, with an introduction by Reynolds, B. Carlisle, WA: Hesperian Press. [Volume 1: *Ethnological studies among the north-west-central Queensland Aborigines*. Brisbane: Government Printer, 1897 (including 'The spoken language of Pitta-Pitta Aborigines: an elementary grammar' (1-40)); Volume 2: *North Queensland Ethnography*, Bulletins 1-8. Brisbane: Government Printer, 1901-6 (including No 2, 'The structure of the Koko-Yimdir language', and No 6, Roth's revision of J N Hey's 'An elementary grammar of the Nggerikudi language'); Volume 3: *North Queensland Ethnography*, Bulletins 9-18. Sydney: Records of the Australian Museum, 1907-10 (including No 11, 'Miscellaneous papers' (on tabu, counting, gesture language, progressive Koko-Yimider exercises) and No 18, 'Social and individual nomenclature')]
- ROUSE, C**
- 1887 Warren [Wiratherij]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:365, 370-371. [Wiradjuri vocabulary]
- ROUTH, R O**
- 1997 The Strelley Community School Nyangumarta language and cultural maintenance program. *Australian Journal of Indigenous Education* 25(2):27-32.
- ROWLAND, M** *see* Dixon et al 1993
- ROWLEY, John**
- 1878 Language of the Aborigines of George's River, Cowpasture and Appin that is from Botany Bay 50 miles to the south and west. *Journal of the Anthropological Institute* 7:258-262; reprinted in Ridley 1878 *Australian languages and traditions*, 7.

- ROWSE, Tim** (then University of Sydney)
 1988 Review of Liberman, K B, 1985
Understanding interaction in central Australia: an ethnomethodological study of Australian Aboriginal people. London: Routledge and Kegan Paul. *Oceania* 58(3):237-238.
- RUDDER, Eugene F**
 1896 Dialect of tribe near Orara River. *Australasian Anthropological Journal* 1(1):12.
 1899 Native names of places and things of Aborigines on the Orara River. *Science of Man* 2(8):144.
- RUDDER, John C** (ethnobotanist, ethnologist, former missionary teacher)
 1977 *Introduction to Yolngu science.* Galiwinku, NT: Galiwinku Adult Education Centre.
 1979 Classification of the natural world among the Yolngu. *Ethnomedizin* 3-4:349-360.
 1979 The communicating myth: a model for the analysis of myth as a means of communication. MA thesis, Australian National University, Canberra.
 1993 Yolngu cosmology: an unchanging cosmos incorporating a rapidly changing world. PhD dissertation, Australian National University. 421pp. [appropriate Yolngu vocabulary]
- RUHLEN, Merritt** (US linguist)
 1975 *A guide to the languages of the world.* Language Universals Project, Stanford University. 365pp.(subsequent editions) (Review *Journal of Linguistics* 24, Blake) [classification after Walsh and Wurm, in *Language atlas of the Pacific area*]
- RUMSEY, Alan L** (Anthropology, RSPAS, Australian National University)
 1978 A grammar of Ungarinjin with special reference to the structure of discourse. PhD dissertation, University of Chicago. (see 1982 Pacific Linguistics publication)
 1980 Prolegomena to a theory of Australian grammatical case systems. In Rigsby, B, and Sutton, P, eds *Contributions to Australian linguistics.* Canberra: Pacific Linguistics. 1-29.
 1981 Kinship and context among the Ngarinyin. *Oceania* 51(3):181-192.
 1982 *An intra-sentence grammar of Ungarinjin, north-western Australia.* (PL, B-86) Canberra: Pacific Linguistics. 179pp.
- 1982 Gun-Gunma: an Australian Aboriginal avoidance language and its social functions. In Heath, Jeffrey, Merlan, Francesca, and Rumsey, Alan, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia.* University of Sydney. 160-181.
- 1982 Review of Blake, B J, *Case marking in Australian languages.* Canberra: AIAS, 1977. *Oceania* 53:196-198.
- 1982 Review of Heath, J, 1978 *Linguistic diffusion in Arnhem Land.* Canberra: AIAS. *Journal of Linguistics* 18:173-175.
- 1982 Review of Heath, J, 1978 *Ngandi grammar, texts and dictionary.* Canberra: AIAS. *Oceania* 53:188-191.
- 1983 On some syntactico-semantic consequences of homophony in north-west Australian Pidgin/Creole English. *Papers in Pidgin and Creole linguistics* 3. (PL, A-65) Canberra: Pacific Linguistics. 177-189.
- 1984 Meaning and use in Ngarinyin kin classification: a rejoinder to Scheffler. *Oceania* 54(4):323-331.
- 1987 Lative and translative in Ungarinjin. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday.* Canberra: Pacific Linguistics. 603-611.
- 1989 Language groups in Australian Aboriginal land claims. *Anthropological Forum* 6(1):69-79.
- 1990 Wording, meaning and linguistic ideology. *American Anthropologist* 92:346-361. [Ungarinjin data]
- 1991 Review of Blake, B J, 1991 *Australian Aboriginal languages: a general introduction.* 2nd edition. St Lucia: University of Queensland Press, and Blake, B J, 1987 *Australian Aboriginal grammar.* London: Croom Helm. *Oceania* 62(2):158.
- 1991 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia: cultural, semiotic and communicative perspectives.* Cambridge: University Press. *Australian Aboriginal Studies* 1991(1):71-76.
- 1991 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia: cultural, semiotic and communicative perspectives.* Cambridge: University Press. *Language in Society* 20(4):652-659.
- 1993 Language and territoriality in Aboriginal Australia. In Walsh, M, and Yallop, C,

- eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 191-206.
- 1994 On the transitivity of 'say' constructions in Bunuba. *Australian Journal of Linguistics* 14(2):137-153.
- 1996 On some relationships among person, number and mode in Bunuba. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich. 139-148.
- 1999 Bunaba. In Blake, Barry J, and Dixon, R M W, eds *Handbook of Australian languages*, volume 5. Oxford University Press. 34-152.
see also Heath, Merlan and Rumsey 1982; see also Muecke, Rumsey and Wirrunmarra 1985; see also Merlan et al 1997, 1997
- RUMSEY, Alan, MERLAN, Francesca, and ROBERTS, Steven**
- 1997 New Guinea 'classificatory verbs' and Australian noun classification: a typological comparison. In Harvey, Mark, and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam: John Benjamins. 63-103.
- RUSSELL, William** ('Werriberrie', Chief man of Gundungurra of Burragorang Valley)
- 1914 *My recollections*. Glenmore NSW [Camden area]: A L Bennett. 27pp. [includes Gun-dun-gorra vocabulary, pp 25-27]
- RUSSO, Cos P, and BALDAUF, Richard B, Jr** (Russo: Australian Development Assistance Bureau)
- 1986 Language development without planning: a case study of tribal Aborigines in the Northern Territory, Australia. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 7(4):301-317.
- RUSSO, Cos and HARRIS, Stephen**
- 1982 Developing a written Aboriginal literature. In Lipscombe, R, and Burns, D, eds *Aboriginal literacy: bridging the gap*. Adelaide: Australian Reading Association. 61-85.
- RYAN, John Sprott** (Professor, School of English, Communication and Theatre, University of New England)
- 1963 *Papers on Australian place names*. Armidale: Department of University Extension, University of New England. 73pp. (2nd edn 1964)
- 1963 Some Aboriginal place-names in the Richmond-Tweed area. *Oceania* 34:38-55.
- 1963 Some place-names in New England, I: Aboriginal names. *Journal and Proceedings of the Armidale and District Historical Society* 5:23-39.
- 1963 Toward an Australian place-name society: techniques to be employed in a new-world context. *Onoma* 10:247-257.
- 1964 *The land of Ulitarra: early records of the Aborigines of the mid-north coast of New South Wales*. Grafton: Mid-North Coast Regional Office, University of New England. (see 1987, below) [comparative vocabulary 1-39; place names; language 195ff]
- 1964 Plotting an isogloss - the location and types of Aboriginal names for native dog in New South Wales. *Oceania* 35:111-123.
- 1964 Some aboriginal place names on the mid-north coast of New South Wales. *Oceania* 34:278-307.
- 1969 Chronology of Australian place names with special reference to Aboriginal names. *Proceedings of the Ninth International Congress of Onomastic Sciences*, 381-395. London.
- 1971 Austral English and the native languages: problems confronting the modern researcher. *Journal of Dialectology* new series 4:743-760. (From *Verhandlungen des Zweiten Internationalen Dialektologen Kongresses*, II, 1968:743-760)
- 1971 *A methodology for the collecting and processing of Australian place names*. Canberra: Australian Academy of the Humanities.
- 1987 *The land of Ulitarra: early records of the Aborigines of the mid-north coast of New South Wales together with various vocabularies, etc*. Lismore NSW: Department of Education. 309pp. [revised and fully indexed second edition of his 1964]
- 1993 Names. In Davey, Gwenda Beed, and Seal, Graham, eds *The Oxford companion to Australian folklore*. Oxford University Press. 291-294.
- 1995 Australian Aboriginal personal and place names. In Eichler, Ernst et al, eds *Namenforschung: name studies: les noms propres: an international handbook of onomastics*. New York: Walter de Gruyter. 928-935. see also Atchison, Ryan and Yarwood 1973

S

- ST GEORGE, Michelle** (Anglican mission teacher, later married Rev Soares)
- 1965 *The islands between*. Stanmore, NSW: Australian Board of Missions. 128pp. [Torres Strait Pidgin; remnants of 'Kanakan' talk on Moa I; glossary]
- SALMON, Henry G** (Koongi, or Coongi, Lake Station)
- 1886 *Cooper's Creek*. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:24-27. [Jandruwanta vocabulary; see also that by Cornish, which follows]
- SALVADO, Rosendo** (Right Reverend Dr) (of Benedictine Order, established New Norcia, WA, missionary, author)
- 1851 *Two native dialects of the New Norcia district*. Rome: De Propaganda Fides. Reprinted in Storman, E J, ed. *The Salvado memoirs*. Perth: University of Western Australia. 255-266. [some 500 words]
- 1886 *New Norcia and Leschenault Bay*. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:318-321. [New Norcia (Juat) vocabulary]
- SALZNER, Richard** (German linguist)
- 1960 *Australische Sprachen*, in his *Sprachenatlas des indopazifischen Raumes*, volume 1:44-52; volume 2:55-62. Wiesbaden: Harrassowitz. (Review *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 23, Milner; *Kratylos* 6, Kähler)
- SANDEFUR, John R** (former SIL linguist, Berrimah NT; specialist in Kriol; now in educational publishing)
- 1977 *Bilingual education for Aboriginal Australians*. *Language Planning Newsletter*, East-West Culture Learning Institute 3(2):1-6.
- 1979 *An Australian creole in the Northern Territory: a description of Ngukurr-Bamyili dialects* (part 1). (*Work Papers of SIL-AAB B3*) Darwin, NT: Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch. 185pp.
- 1980 *Kriol - material available*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 12pp.
- 1980 *Looking for Kriol in Queensland*. Language Survey. Darwin: SIL-AAB.
- 1981 *Developing a literature for Kriol*. In Hargrave, S, ed. *Literacy in an Aboriginal context*. (*Work Papers of SIL-AAB, B6*) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 115-133.
- 1981 *Kriol as an Aboriginal language*. *Hemisphere* 25(4):252-256.
- 1981 *Kriol: language with a history*. *Northern Perspective* 4(1):3-7.
- 1981 *A new Aboriginal language? The Aboriginal Child at School* 9(1):52-60. [Kriol]
- 1981 *The stepchild who became Cinderella: Pidgin English comes into its own*. *On Being* 8(8):43-45.
- 1982 *Extending the use of Kriol*. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 18-24.
- 1982 *Kriol and the question of decreolization*. In McKay, G R, ed. *Australian Aborigines: sociolinguistic studies*. Berlin: Mouton. 5-13.
- 1982 *When will Kriol die out?* In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 34-45.
- 1983 *Modern Australian Aboriginal languages: the present state of knowledge*. *English World-Wide* 4(1):43-68. [on Kriol]
- 1983 *The Quileute approach to language revival programs*. *The Aboriginal Child at School* 11(5):3-16.
- 1983 *Those pesty loanwords*. *Read* 18(1):16-21.
- 1984 *Aspects of developing a writing system with particular references to the revision of the Kriol orthography*. In Sandefur, J, ed. *Papers on Kriol: the writing system and a resource guide*. Darwin: SIL. 1-68.
- 1984 *A guide to the Kriol writing system*. In Sandefur, J, ed. *Papers on Kriol: the writing system and a resource guide*. Darwin: SIL. 69-106.
- 1984 *A language coming of age: Kriol of north Australia*. MA thesis, University of Western Australia. 515pp.
- 1984 *A resource guide to Kriol*. In Sandefur, ed. *Papers on Kriol: the writing system and a resource guide*. Darwin: SIL. 107-140.
- 1984 *Aspects of developing a writing system with practical reference to the revision of the Kriol orthography*. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch* B10:1-68.
- 1985 *Aspects of the socio-political history of Ngukurr (Roper River) and its effect on language change*. *Aboriginal History* 9:205-219.

- 1985 Dynamics of an Australian creole system. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 4. (PL, A-72) Canberra: Pacific Linguistics. 195-214.
- 1985 English-based languages and dialects currently spoken by Aboriginal people: suggestions towards a consensus on terminology. *Australian Journal of Linguistics* 5(1):67-78.
- 1985 Kriol is an Aboriginal language. In Markwick-Smith, Victoria *Report on the bilingual education program at Barunga school: prepared for the Accreditation Panel*. Darwin: Department of Education. Section 6: Appendix:1-11.
- 1985 Kriol Kantri: the first of its kind. *Education News* 19(2):21-23.
- 1985 Language planning and the development of an Australian creole. *Language Planning Newsletter* 11(1):1-4.
- 1986 *Kriol of North Australia: a language coming of age*. (Work Papers of SIL-AAB, A-10) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 242pp.
- 1986 Mission life, mission education, and the rise of a creole language. *Journal of Christian Education* 85:23-34. [On Kriol]
- 1990 Kriol and Torres Strait Creole: where do they meet? *Nungalinga Occasional Bulletin* 44:1-13.
- 1990 Raising the prestige of a creole language: an Australian example. *Notes on Literacy* 64:11-25.
- 1991 The problem of the transparency of Kriol. In Malcolm, Ian, ed. *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University. 117-129.
- 1991 A sketch of the structure of Kriol. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 204-212. (Chapter 13).
see also Harris and Sandefur 1983, 1984, 1985; see also Sharpe and Sandefur 1976, 1977
- SANDEFUR, John R, ed.**
- 1984 *Papers on Kriol: the writing system and a resource guide*. (Work Papers of SIL-AAB, B10) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 144pp.
- SANDEFUR, John, with GUMBULI, Michael, DANIELS, Dan, and WURRAMARA, Mal**
- 1980 Language survey: Looking for Kriol in Queensland. *AIAS Newsletter* 17:35-40. [Also published as a 13pp booklet]
- SANDEFUR, John, and HARRIS, John**
- 1986 Variation in Australian Kriol. In Fishman Joshua A, et al, eds *The Fergusonian impact: in honor of Charles A. Ferguson on the occasion of his 65th birthday, volume 2: Sociolinguistics and the sociology of language*. Berlin: Mouton de Gruyter. 179-190.
- SANDEFUR, John, and JENTIAN, David**
- Nangan: golod**
- 1977 A tentative description of the phonemes of the Ngalkbun language (including a small word list). In Hudson, Joyce, ed. *Five papers in Australian phonologies*. Darwin: SIL. 57-96.
- SANDEFUR, John R, and SANDEFUR, Joy L**
- 1979 *Beginnings of a Ngukurr-Bamyili Creole dictionary*. (Work Papers of SIL-AAB, B4) Darwin, NT: Summer Institute of Linguistics. 136pp.
- 1980 Pidgin and creole in the Kimberleys, Western Australia. *AIAS Newsletter* 14:31-37.
- 1981 *An introduction to conversational Kriol*. (Work Papers of SIL-AAB, B5) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 74pp, with 6 cassette tapes.
- 1987 A one-hour Kriol Holi Baibul reading course. *Notes on Scripture in Use* (Dallas) 15:13-17.
- SANDEFUR, Joy L (former SIL linguist)**
- 1981 Cultural considerations in vernacular literacy programmes for traditionally oriented adult Aborigines. In S. Hargrave, ed. *Literacy in an Aboriginal context*, 1-30. (Work Papers of SIL-AAB, B6) Darwin: Summer Institute of Linguistics.
- 1984 Kriol Kantri. *Word Alive* (Wycliffe Bible Translators, Canada) 2(4):6-7.
see also Sandefur and Sandefur 1979, 1980, 1981, 1987
- SANDS, Anna Kristina**
- 1989 A grammar of Garadjari, Western Australia. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- 1995 Nominal classification in Australia. *Anthropological Linguistics* 37(3):247-346.
- 1996 *The ergative in proto-Australian*. (edited by Dixon, R M W) Munich: Lincom Europa. 87pp. (Review *Linguistic Typology* 2(2), Schweiger)
- SANDY (Wembawemba speaker) see Mickie and Sandy 1887**

- SANSOM, Basil L** (concerned with social welfare of Aboriginal people)
- 1980 Going into language: an introduction. *Anthropological Forum* 5(1):5-7. [use of "go in into" by NT Aborigines]
- SAULWICK, Adam** (University of Melbourne)
- 1999 Rembarrnga dialectology and lexical semantics. PhD dissertation, University of Melbourne.
- SAUNDERS, Reginald W** (first Aboriginal Australian with commissioned rank in Army; tireless worker for his people's welfare)
- 1979 Interpretation and translation. In Brennan, Gloria, ed. *The need for interpreting and translation services for Australian Aboriginals, with special reference to the Northern Territory - a research report*. Canberra: Research Section, Department of Aboriginal Affairs. 3pp. [Aboriginal English; Aboriginal understanding of public service jargon; Aboriginal feelings about interpreters]
- SAUNDERS, Thomas** (ANU)
- 1997 The verbal semantics of Ungarinyin: a preliminary study. BA (Hons) thesis, Australian National University.
- SAWERS, Alexander Dewar** (sheep farmer, Port Augusta)
- 1886 Gawler Range. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:130-132. [Nawu vocabulary]
- SAYER, Edgar Sheppard** (lecturer in Banking, Canada)
- 1945 *Pidgin English*. Toronto: author. 117pp. [deals with Aboriginal Pidgin English, pp 45-68]
- SAYERS, Barbara J** (SIL linguist Berrimah; now Edmonton, Queensland)
- 1964 The phonemes of Coen Wik-Munkan. In Oates, W J, et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 51-56. Also in (1964) *Occasional Papers in Aboriginal Studies* 2:24-48.
- 1974 An argument for the practical application of discourse analysis to translation. *Notes on Translation* 53:2-9.
- 1976 Interpenetration of stress and pitch in Wik-Munkan grammar and phonology. *Papers in Australian Linguistics* 9. (PL, A-42) Canberra: Pacific Linguistics. 31-79.
- 1976 The relevance of stress and pitch in the grammatical hierarchy of Wik-Munkan (Wik-Munkan). In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 284-298.
- 1976 *The sentence in Wik-Munkan: a description of propositional relationships*. Edited by Robert E Longacre. (PL, B-44) Canberra: Pacific Linguistics. 185pp.
- 1977 Aboriginal world view and tense, mood and aspect in Wik-Munkan. *Workpapers in Papua New Guinea Languages* 20:69-85.
- 1977 Prosodies in some Aboriginal languages. *Workpapers in Papua New Guinea Languages* 20:91-100.
- 1977 What are contrastive syllables? The Wik-Munkan picture. In Hudson, Joyce, ed. *Five papers in Australian phonologies*. Darwin: SIL. 131-143.
- 1982 Aurukun children's speech: language history and implications for bilingual education. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 46-56.
- 1982 Aboriginal mathematical concepts: a cultural and linguistic explanation for some of the problems. In Hargrave, S, ed. *Language and culture*. Darwin: SIL. 183-200. Also in *The Aboriginal Child at School* 11(1):3-18, 1983.
- 1982 From morpheme to discourse: a study of reference in Wik-Munkan. MA thesis, University of Sydney. 227pp. (Abstract in *Notes on Linguistics* 24:46 (1982))
- 1990 Reading with rhythm: a help in tackling long words. *Notes on Literacy* 63:47-58. [method to improve pronunciation of Pintupi]
- 1994 Wik-Munkan. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 352-373.
- 1997 Reference in Wik-Munkan from a systemic perspective. In McLellan, M, ed. *Studies in Aboriginal grammars*. (SIL-AAIB Occasional Papers 3) Darwin: SIL-AAIB. 63-75.
- 1997 Reference in the Wik-Munkan relative clause. In McLellan, M, ed. *Studies in Aboriginal grammars*. Darwin: SIL-AAIB. 77-86.
- 1998 *A fair go: Aboriginal living and learning in the dominant Australian culture*. (SIL-AAIB Occasional Papers 5) Darwin: SIL-AAIB. 103pp. [Wik-Munkan]

see also Oates et al 1964

- SAYERS, Barbara J, and GODFREY, Marie P**
1964 Outline description of the alphabet and grammar of a dialect of Wik-Munkan spoken at Coen, Nth Q'land. In Oates, W J et al *Gugu-Yalanji and Wik-Munkan language studies*. Canberra: AIAS. 49-78.
- SAYERS, Barbara J, and KERR, Harland B**
1964 Wik-Munkan locative, temporal and demonstrative pronouns. In Pittman, R and Kerr, H, eds *Papers on the languages of the Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 1-12.
- SAYERS, Barbara J, and PYM, Noreen**
1977 Notes on rhythmic patterning in Iwaidja. In Hudson, Joyce, ed. *Five papers in Australian phonologies*. Darwin: SIL. 97-130.
- SCARLETT, N H** (School of Botany, La Trobe University)
1969 The bilby, *Thylacomys Lagotis*, in Victoria. *Victorian Naturalist* 86(10): 292-294. [local names for bilby, in Djabbwurung, Bi:gwurung, Gurngobanud, Yualeai, Gamilaroi, Wongaibon, Wiradhuri]
- SCHAYER, --**
1844 Über Sprache, Sitten und Gebräuche der Urbewohner von Süd-Australien. *Monatsberichte der Gesellschaft Erdkunde* 4:189-195. (Berlin)
- SCHEBECK, Bernhard** (formerly Université Paris V (René Descartes))
1972 Les systèmes phonologiques des langues australiennes. Doctoral thesis, Université René Descartes. (see also 1978)
1973 The Adnjamathanha personal pronoun and the "Wailpi kinship system". *Papers in Australian Linguistics* 6. (PL, A-36) Canberra: Pacific Linguistics. 1-45. (Review *Oceania* 47, Sutton)
1974 *Texts on the social system of the At'ny'amaṭaṅa people, with grammatical notes*. (PL, D-21) Canberra: Pacific Linguistics. 278pp.
1976 Thangu and Atjnjamathanha. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 516-550 (Topic D).
1976 Yulngu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 352-382 (Topic B).
- 1978 Names of body-parts in north-east Arnhem Land. In Hiatt, L R, ed. *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS. 168-177.
1978 *Les systèmes phonologiques des langues australiennes*. Paris: Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France (SELAF). 2 volumes: 850pp. (see also 1972)
1983 Dictionaries for Australian languages: some general remarks. In Austin, Peter, ed. *Papers in Australian linguistics* 15: *Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 41-55.
1986 After successful field work: what to do with all the "material"? *Australian Aboriginal Studies* 1(1):52-58. see also Coulthard and Schebeck 1986, 1986
- SCHEFFLER, H W** (Anthropology, Yale University, USA)
1977 Australian kin classification. In McCormack, W, and Wurm, S A, eds *Language and thought: anthropological issues*. The Hague: Mouton. [Karajarri]
1978 *Australian kin classification*. Cambridge: University Press. [kin terms in Martuthunira, Kariyara, Inggarda, Karajarri, Pitjantjatjara]
1984 Meaning and use in Ngarinyin kin classification. *Oceania* 54(4):310-322.
1984 Review of Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds 1982 *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. *American Anthropologist* 86(1):149-150.
1985 Kin classes as cultural categories: the Walbiri case. In Barwick, D E, et al, eds *Metaphors of interpretation: essays in honour of W.E.H. Stanner*, 158-184. Canberra: Australian National University Press.
- SCHMIDT, Annette** (former linguist, now a Canberra designer)
1983 Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia. MA thesis, Australian National University.
1985 Speech variation and social networks in dying Dyirbal. In Clyne, M G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 127-150.
1985 The fate of ergativity in dying Dyirbal. *Language* 61:378-396.
1985 *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia*. (Cambridge Studies in Linguistics, supple-

- mentary volume) Cambridge: University Press. 252pp. (From her 1983 MA thesis) (Review *Language in Society* 17, Bavin; *L'Homme* 101, Haudricourt; *American Anthropologist* 89, Hill; *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 81 Lazard; *Anthropos* 85, Tryon)
- 1987 Aboriginal Language Maintenance Project. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):84-85.
- 1990 *The loss of Australia's Aboriginal language heritage*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 147pp. (Review *Aboriginal History* 15, Hercus; *Man* 27, Layton)
- 1991 Language attrition in Boumaa Fijian and Dyirbal. In Seliger, H W, and Vago, R M, eds *First language attrition*. Cambridge: University Press. 113-124. see also Wurm 1996
- SCHMIDT, Wilhelm** (Pater) (anthropologist, linguist, contributed much to *Anthropos*)
- 1908 On the classification of Australian languages. *Man* 8(104):184-185.
- 1910 Die tasmanischen Worte zur Bezeichnung archäolithischer Werkzeuge. *Zeitschrift für Ethnologie* 2:915-919.
- 1911 Australian languages. *Encyclopedia Britannica*, 14th edition, 737-738.
- 1912 Zur Phonetik der australischen Sprachen. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 26:325-336.
- 1912-18 Die Gliederung der australischen Sprachen und ihre Beziehungen zu der soziologischen Gliederung der australischen Stämme. *Anthropos* 7 (1912): 230-251, 463-498, 1014-48; 8(1913): 526-554; 11(1917-18):437-493, 747-817.
- 1919 *Die Gliederung der australischen Sprachen: geographische, bibliographische, linguistische Grundzüge der Erforschung der australischen Sprachen*. Vienna: Mechitharisten Buchdruckerei. 299pp. (see 1912-18; see Clark, Dymphna 1972 for English translation of *Die Gliederung* . . .)
- 1919 *Die Personalpronomina in den australischen Sprachen*. Vienna: Akademie der Wissenschaften. (see 1912)
- 1926 *Sprachfamilien und Sprachenkreise der Erde*. Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung. [Atlas of 14 maps]
- 1930 Lingue indigène. *Enciclopedia Italiana de Scienze, Lettere e Arti* 5:440-452.
- 1952 Tasmanien. In Meillet, A, and Cohen, Marcel *Les langues du monde*. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique. New edition. 711-721.
- 1952 *Die tasmanischen Sprachen*. Utrecht-Anvers: Spectrum. (Review *Oceania* 23(4), Capell)
- SCHNORR, Hans von Carolsfeld** (German linguist)
- 1890 Beiträge zur Sprachenkunde Ozeaniens: das australische Festland. *Sitzungsberichte der Königlichen Philosophischen Bayerischen Akademie der Wissenschaften zu München* 2:247-292. [comparative wordlists from Curr, volume 4]
- 1892 *Über die linguistische Stellung der australischen Sprachen*. (Melbourne Library Linguistic Pamphlets 5(34)). Also (1892) in *8me Congrèsse Internationale des Orientalistes* Section 5:39-41.
- SCHOLL, Margaret** (then of Monash University)
- 1992 The orthographic representation of Aboriginal placenames in Victoria. BA (Hons) thesis, Department of Linguistics, Monash University.
- SCHÜRMANN, C W** (Clamor Wilhelm) (Lutheran missionary, Protector of Aborigines)
- 1844 *A vocabulary of the Parnkalla language spoken by the natives inhabiting the western shores of Spencer's Gulf*. . . Adelaide: George Dehane. 88pp. Reprinted in *Journal of the Anthropological Institute* 1 (1888) and *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 20 (1886), 64-68. (Facsimile edition: see 1962)
- 1879 The Port Lincoln tribe. In Woods, J D *The native tribes of South Australia*. Adelaide: Wigg. [extensive vocabulary at end]
- 1962 *A vocabulary of the Parnkalla language spoken by the natives inhabiting the western shores of Spencer's Gulf, to which is prefixed a collection of grammatical rules hitherto ascertained*. [Adelaide: George Dehane.] South Australian Facsimile Editions 40, 1962. Adelaide: Libraries Board of South Australia. 88pp. (see also 1844) see also Teichelmann and Schürmann 1840, 1962; see also Teichelmann et al 1886
- SCHULENBURG, Albrecht Conon von der** (Graf)
- 1877 *Grammatik der Sprache von Murray Island*. Berlin. 77pp. [Mer grammar]

- 1892 *Grammatik, Vocabularium und Sprachproben der Sprache von Murray Island*. Leipzig: Wilhelm Friedrich. 134pp. [Miriam]
- SCHULTZE-BERNDT, Eva** (German linguist, Max Planck Institute)
- 1993 Kodierung eines Agens als Lokation: am Beispiel australischer Sprachen: Beiträge zur Arbeitsgruppe 'Lokalisation' bei der Tagung der deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft in Bremen. In Müller-Bardey, T, and Drossard, W, eds *Aspekte der Lokalisation*. Bochum: Brockmeyer. 139-177.
- 1994 Zur Interaktion von semasiologischer und onomasiologischer Grammatik: der Verbkomplex im Jaminjung. In Zaefferer, D, ed. *Deskriptive Grammatik und allgemeiner Sprachvergleich*. Tübingen: Niemeyer.
- 1999 [thesis on Jaminjung]
- SCHULZ, Gerhard, ed.** (then President of Australian Academy of Humanities; Professor of Germanic Studies, University of WA)
- 1993 *The languages of Australia*. Canberra: Australian Academy of the Humanities. 166pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 14(2), Collins)
- SCHWARZ, Georg Heinrich** (Reverend)
- 1946 *Order of service and hymns* [in the Koko Yimdir dialect]. Brisbane: Watson, Ferguson. 122pp. [included as a sample of many hundreds of such works]
see also Roth 1901
- SCHWEIGER, Fritz** (Professor Dr) (Institut für Mathematik, University of Salzburg)
- 1984 Anmerkungen zu Boretzkys Aufsatz 'Das indogermanisches Sprachwandelmodell und Wandel in exotischen Sprachen'. *Folia Linguistica Historica* (The Hague) 5(2):397-400.
- 1984 Comparative: a neglected category in Australian linguistics? *Working Papers in Language and Linguistics* (Launceston) 18:28-38. [Tasmanian State Institute of Technology]
- 1986 Rekonstruktion, Sprachwandel und Sprachvergleich bei australischen Sprachen: ein Literaturbericht. *Folia Linguistica Historica* 7:207-218.
- 1988 Markierte Nominative (typologisch-sprachgeschichtliche Anmerkungen). In *Akten der 13. österreichischen Linguistentagung Graz, 25-27. Oktober 1985*. (Mit noch unpublizierten Beiträgen der Tagung Salzburg 1983). (Arbeiten aus der Abteilung "Vergleichende Sprachwissenschaft" Graz, Band 1) Graz: Leykam. 184-192. [Do Australian languages provide evidence for the origin of overt nominative case morphemes?]
- 1988 Sprachwandel und Rekonstruktion. In *Akten* . . . 49-52.
- 1988 Zur Rekonstruktion protoaustralischer Verben. In *Akten* . . . 294-302.
- 1995 Suffixaufnahme and related case marking patterns in Australian languages. In Plank, Frans, ed. *Double case: agreement by Suffixaufnahme*. Oxford: Oxford University Press. 339-363.
- 1998 "Die Gliederung der Australischen Sprachen" revisited. *Moderne Sprachen* 42(1):26-39
- 1998 Review of Sands, Kristina *The ergative in Proto-Australian*. Munich: Lincom Europa. *Linguistic Typology* 2(2):259-261.
- 1999 Case markers in Australian languages. In Caron, B, ed. *Proceedings of the XVth International Congress of Linguists held in Paris, 20-25 July 1997*. Oxford: Pergamon Press. Paper n° 206.
- SCOTT, Anna**
- 1991 Alyawarra phonology. BA (Hons) thesis, Department of Linguistics, The Faculties, Australian National University. 66+pp.
- SCOTT, Graham** (Linguistics, La Trobe University 'now Coolum Beach, Queensland)
- 1991 Index to *Australian Journal of Linguistics*, volumes 1-10 (1981-1990), compiled by Graham Scott. [contents, authors, books reviewed, topics, languages] *Australian Journal of Linguistics* supplement.
- SCOTT, J Hall** (JP; Kennedy)
- 1886 Burdekin River – various tribes. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:492-501. [Juru vocabularies, "collected indiscriminately from . . . Perenbba, Euronbba, Walmundi, Bendalubber, Cumarinia, Culbaingella, Cobblebobber, Cartoolounger, Toolkemburra, Carbineyinburra, Tinguljuller tribes"]
- SCOTT, J Tait** (missionary; translated and published several volumes of parables, catechism, gospels during the 1880s; one is given here as a sample)

- 1879 *Evangelia Mareko detali*. The Gospel by Mark in the Murray Island dialect, Torres Straits. Sydney: Foster and Fairfax. Also catechism, 43 hymns, etc. [Miriam; included as an example of dozens of similar translations]
- SCOTT, M P** (botanist)
1972 Some Aboriginal food plants of the Ashburton district, Western Australia. *The Western Australian Naturalist* 12(4):94-96. [names of 15 plants in 'Ashburton' and 'Murchison-Gascoyne' languages]
- SCOTT, Robert** (WA)
1886 Pinjarra. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:346-347. [Pinjarup]
- SCOTT, Robert D** (Guardian of Aborigines, Camperdown)
1878 Camperdown: Colongulac tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 88-89.
1878 Native names of places in the counties of Hampden and Heytesbury [Victoria]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 180-186.
- SCOTT, Thomas** (Assistant Surveyor-General of Tasmania)
1878 List of words in use by the Oyster Bay tribe of Aborigines [Tasmania]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 434.
1887 Vocabulary of the Oyster Bay tribe, drawn up in 1826. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:606.
- SCRIVENER, G**
1886 The lower portions of the Paroo and Warrego Rivers. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:182-185. [Parundji vocabulary 184-185]
- SEBEOK, Thomas A** (USA linguist, editor)
1942 An examination of the Austroasiatic language family. *Language* 18:206-217. see Umiker-Sebeok and Sebeok 1978
- SEBEOK, Thomas A, ed.**
1971 *Current trends in linguistics*, volume 8: *Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton.
- SEE, Richard E** (California State College, Fullarton)
1965 Comparison of some Australian languages. PhD dissertation, University of California, Los Angeles. 148pp. (University Microfilms International, 1976)
- 1968 Review of Holmer, N *An attempt towards a comparative grammar of two Australian languages*. *Language* 44(1):172-174.
- SEEAR, Rosemary**
1995 Extended meanings of body-part terms: a study of nine body-part terms in Australian languages. MA thesis, University of Melbourne.
- SEED, Amanda** (lexicographer) see Bell 1994
- SELIGMAN, Charles Gabriel, and PIM, G** (Seligman: London-born medical man, ethnologist, worked in New Guinea)
1907 Vocabulary of the Otati language spoken at Cape Grenville. In Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Expedition to Torres Straits . . .*, volume 3. Cambridge University Press. 277-280.
- SELIGMAN, C G, and WILKIN, A**
1978 The gesture language of the Western Islanders. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 317-322. (Reprint of 1907 item in Ray, S H, ed. *Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits*, vol 3: *Linguistics*. Cambridge University Press. 255-260)
- SEN, Veronica M** (MEEd; Curriculum Development Centre; reviewer)
1983 Review of R F Walker *Report on the English spoken by Aboriginal entrants to Traeger Park School*. Canberra: Curriculum Development Centre. *Education News* 18(5):54.
- SENFT, Gunter** (Max Planck Institute, Nijmegen) see Pederson et al 1998
- SENIOR SECONDARY ASSESSMENT BOARD OF SOUTH AUSTRALIA**
1996 *Australia's indigenous languages framework*. Wayville, SA: Senior Secondary Assessment Board of South Australia. 58pp.
1996 *Australia's indigenous languages framework: in practice*. Wayville, SA: Senior Secondary Assessment Board of South Australia. 248pp.
- SHANNON, Valda Napururla** (teacher at Alekerenge)
1987 The Community of Alekerenge (Ali Curung) and its languages. In *Aboriginal teachers write about their*

- community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 10-14. [Aboriginal English, Eastern Warlpiri, language maintenance]
- SHANNON, V N, and RANKINE, A N**
 1989 Warumungu Alekareng Language Centre - Alekareng. *Anyinginyi Apparr Newsletter* 2(3):18-19. [Warumungu/English text]
- SHARP, Janet** (was chairperson of course development committee, Certificate in Aboriginal Language Work; now University of Western Australia)
 1997 Nyangumata pronouns. In Tryon, Darrell, and Walsh, Michael, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 327-362.
 1998 A grammar of the Nyangumarta language of the Pilbara. PhD dissertation, University of Western Australia.
- SHARP, Janet, and INJIE, Lorraine**
 1994 Training language workers in Western Australia. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 324-340.
- SHARP, Janet, and THIEBERGER, Nicholas**
 1992 *Bilybara, the Aboriginal languages of the Pilbara region*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, The Pilbara Aboriginal Language Centre. 150pp.
- SHARP, Richard Lauriston** (social anthropologist)
 1969 The dreams of the Yir Yoront. In Schneider, David M, and Sharp, R L, *The dream life of a primitive people: the dreams of the Yir Yoront of Australia*. Ann Arbor, Michigan. 57-122.
- SHARPE, E**
 1901 Yandra Wandra tribe, Queensland [vocabulary]. *Science of Man* 3(12):208-209. *see also* ABORIGINAL 1899
- SHARPE, Margaret C** (née Cunningham) (Honorary Research Fellow, Linguistics, University of New England; part-time lecturer on Bundjalung, Monash University Gippsland campus)
 1969 A description of the Yugumbir dialect of Bandjalang. *University of Queensland Papers, Faculty of Arts* 1(8):69-122.
- 1970 Alawa case relationships. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 39-50.
 1970 Voice quality: a suggested framework for description and some observations. In Wurm, S A, and Laycock, D C, eds *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. Canberra: Pacific Linguistics. 115-134. [articulatory settings and other phonological features in Australian English, Alawa]
 1972 *Alawa phonology and grammar*. (Australian Aboriginal Studies 37, Linguistic Series 15) Canberra: AIAS. 201pp. (PhD dissertation, University of Queensland, 1969)
 1974 Notes on the "Pidgin English" creole of Roper River. *AIAS Newsletter* new series 2:2-11. (*see also* 1975)
 1974 Report on Roper Pidgin and the possibility of its use in a bilingual program. *Report on the Third Meeting of the Bilingual Education Consultative Committee . . .* Darwin: NT Department of Education. 19-23.
 1975 Notes on the "Pidgin English" creole of Roper River. *Linguistic Communications* 13:38-60. Also in *Papers in Australian Linguistics* 8, Canberra: Pacific Linguistics, 1975, 11-20, and *see also* 1974, above.
 1976 Alawa. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 257-263 (Topic A); 505-515 (Topic D).
 1976 Alawa, Mara and Warndarang. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 708-734 (Topic E).
 1977 Alice Springs Aboriginal English. In Brumby, Ed and Vászolyi, Eric, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 45-50.
 1977 *How to spell Aboriginal words, with special reference to Bundjalung*. Lismore: Northern Rivers College of Advanced Education. 16pp.
 1977 *How we are spelling in Bundjalung*. Lismore: Northern Rivers CAE.
 1978 An introduction to the Bundjalung language and its dialects. Graduate Diploma in Intercultural Studies, Mount Lawley, WA, College of Advanced Education. (Chapter 4 by Crowley, Terry, Bundjalung dialects; Chapter 5 by Oakes, Marjorie, on linguistic change)

- 1978 Report on a Bundjalung project based at Lismore, New South Wales. *AIAS Newsletter* 9:37-39.
- 1978 Report on a research project on Alice Springs Aboriginal children's English. *AIAS Newsletter* 9:57-61.
- 1979 Alice Springs Aboriginal children's English. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 733-747.
- 1980 Review of Vászolyi, E C, 1979 *Teach yourself Wangkatja*. *Journal of Intercultural Studies* 1(2):90-93.
- 1982 Aboriginal education policies prior to 1973 with special reference to language. In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 36-46.
- 1983 Review of Breen, J G, 1981 *The Mayi languages of the Queensland Gulf country*. Canberra: AIAS. *Australian Journal of Linguistics* 3(1):132-135.
- 1983 To a teacher new to Aboriginal students. *The Aboriginal Child at School* 11(3):20-23. [Cultural difference in language use]
- 1985 Bundjalung settlement and migration. *Aboriginal History* 9:101-124. [cross-disciplinary reconstruction of migration, using dialects of Bundjalung]
- 1985 *An introduction to the Bundjalung language and its dialects*. (Armidale Papers, 8) Armidale, NSW: Armidale College of Advanced Education. 219pp. (revised version of her 1978 graduate diploma thesis, WA)
- 1985 Kriol – an Australian language resource. In *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 4. (PL, A-72) Canberra: Pacific Linguistics. 177-194.
- 1990 English in Wilcannia. In Austin, Peter, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 233-242. [On Aboriginal English]
- 1992 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1991 *Handbook of Australian language*, volume 3. Canberra: ANU Press. *Australian Journal of Linguistics* 12:326-329.
- 1993 Bundjalung: teaching a disappearing language. In Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 73-84.
- 1994 Bundjalung. In Thieberger, Nicholas, and McGregor, William, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 1-22.
- 1995 *Dictionary of Western Bundjalung: including Gidhabal and Tabulam Bundjalung*. 2nd edition. Armidale, NSW: the author. 187pp.
- 1996 *An introduction to the Yugambeh-Bundjalung language and its dialects*. Armidale, NSW: M Sharpe. 169pp.
- 1996 Review of Ginibi, Ruby Langford, *My Bundjalung people*. *Aboriginal History* 20:226-22. [discussion of spelling]
- 1997 Yugambeh-Bundjalung: what can be learnt from the dialect differences? In Tryon, Darrell, and Walsh, Michael, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 363-392.
- 1998 *Dictionary of Yugambeh, including neighbouring dialects*, compiled by Margaret Sharpe from various sources. (PL, C-139) Canberra: Pacific Linguistics. 223pp. *see also* Roberts et al 1986; *see also* Roberts and Sharpe 1986; *see also* under Cunningham
- SHARPE, Margaret C, ed.**
- 1992 *Dictionary of Western Bundjalung, including Gidhabal and Tabulam Bundjalung*. Armidale, NSW: Department of Aboriginal and Multicultural Studies, University of New England. 236pp.
- SHARPE, Margaret C, and SANDEFUR, John**
- 1976 The creole language of the Katherine and Roper River areas, Northern Territory. In Clyne, Michael G, ed. *Australia talks: essays on the sociology of Australian immigrant and Aboriginal languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 63-77.
- 1977 A brief description of Roper Creole. In Brumby, Ed, and Vászolyi, Eric, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley College of Advanced Education. 51-60.
- SHARPE, Margaret, and TUNBRIDGE, Dorothy**
- 1997 Traditions of extinct animals, changing sea-levels and volcanoes among Australian Aboriginals: evidence from linguistic and ethnographic research. In Glench, Roger, and Spriggs, Matthew, eds *Archaeology and language I: Theoretical and methodological orientations*. London/New York: Routledge. 345-361.

- SHAW, Bruce** (anthropologist, oral historian, Melville, WA)
 1988 Review of Hercus, L, and Sutton, P, eds 1986 *This is what happened*. Canberra: AIAS. *Historical Studies, Australia and New Zealand* 23(90):130-131.
- SHAW, C W**
 1886 Tolarno Station, near Menindie. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:236-237. [Bagundji vocabulary]
- SHAW, Joseph** (of the Lake Condah Aboriginal Station)
 1878 Plants, with native names. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 174. [identified by Baron von Mueller, Government Botanist] see also Turner, Staple and Shaw 1900
- SHAW, Joseph, and GREEN, John**
 1878 Lake Condah, Victoria: sentences in the language. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 63-64, 116-117. see also Turner, G H, and Shaw
- SHEA, B** (Sergeant)
 1887 From Port Denison to Cape Gloucester. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:4-7. [Gia vocabulary 6-7]
- SHEILS, Helen, ed.**
 1963 *Australian Aboriginal studies*. A symposium of papers presented at the 1961 research conference. (W E H Stanner, chairman) Melbourne: Oxford University Press, for AIAS. 505pp.
- SHEPPARD, Nancy** (teacher Ernabella, then University of Adelaide)
 1976 *Alitjinya ngura tjukurtjarangka: Alitji in the Dreamtime; adapted and translated from Lewis Carroll's story Alice's adventures in Wonderland*. Adelaide: Department of Adult Education, University of Adelaide. 103pp. [Pitjantjatjara]
 1992 *Alitji in Dreamland: Alitjinya ngura tjukurmankuntjala: an Aboriginal version of Lewis Carroll's Alice's adventures in Wonderland / adapted and translated by Nancy Sheppard*. East Roseville: Simon & Schuster. 104pp. [Pitjantjatjara]
- SHERIDAN, Robert, and BAY, F B** (both on the land; Sheridan JP, Roma) see Bays
 1887 Part of the Maranoa River, and country round Roma. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3: 251-257. [Gogai vocabularies: Sheridan's (near Roma) 253-255, Bay's 256-257]
- SHERWOOD, John L**
 1964 The use of the vernacular in the education of the Australian Aborigines, with special reference to the policy of assimilation. BA (Hons) thesis, University of Western Australia. 34pp.
- SHIMPO, Mitsuru** (St Jerome's College, University of Waterloo, Ontario, Canada)
 1985 *Communication processes between the Northern Territory government and Aborigines: "antagonistic cooperation"*. Northern Territory: Department of Community Development. 57pp.
- SHIRLEY, John** (educationist, scientist, N Qld; Gazette editor; Inspector of schools; committee positions Royal Society of Qld)
 1897 Vocabularies of the Gowrburra and Koolaburra tribes. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 12:1-9.
- SHNUKAL, Anna** (Honorary Visiting Fellow, Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Unit, University of Queensland)
 1982 Why Torres Strait "Broken English" is not English. In Bell, Jeanie, ed. *A collection of papers presented at the Second Meeting of the Aboriginal Languages Association, Batchelor, NT, April 1982*. (ALA). Alice Springs. 25-35. Also (slightly revised) published as *Nungalinga Occupational Bulletin* 20, 1985; also published as *Wontulp Occasional Bulletin* 6, 1985; also in *Aboriginal perspectives on experience and learning, a tertiary level study guide*, published by Deakin University, 1985.
 1983 Blaikman Tok: changing attitudes towards Torres Strait Creole. *Australian Aboriginal Studies* 1983(2):25-33. see also reply by Beckett, p 60 of that issue, and the note in reply by Shnukal (1984, below).
 1983 Torres Strait Creole: the growth of a new Torres Strait language. *Aboriginal History* 7(2):173-185.
 1984 Blaikman Tok and Waitman Tok in Torres Strait. *Australian Aboriginal Studies* 1984(2):57-58. [Islanders' attitude creole and English - a note in reply to Beckett]
 1984 Torres Strait Islander students in Queensland mainland schools, Part 1:

- Language background. *The Aboriginal Child at School* 12(3):27-33.
- 1984 Torres Strait Islander students in Queensland mainland schools, Part 2: Language difficulties. *The Aboriginal Child at School* 12(5):13-21.
- 1985 Multilingualism in the eastern Torres Strait islands. In Clyne, Michael G, ed. *Australia, meeting place of languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 265-279.
- 1985 The spread of Torres Strait Creole to the central islands of Torres Strait. *Aboriginal History* 9(2):220-234.
- 1985 Torres Strait Creole: some non-linguistic constraints on dictionary making. *Australian Review of Applied Linguistics* S 2:154-167.
- 1985 Variation in Torres Strait Creole: a preliminary discussion. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 4. (PL, A-72) Canberra: Pacific Linguistics. 155-175.
- 1985 Why Torres Strait "Broken English" is not English. (see entries at 1982, above)
- 1988 *Broken: an introduction to the creole language of Torres Strait*. (PL, C-107) Canberra: Pacific Linguistics. 328pp. (Reprinted 1998) (Review *Language and Linguistics in Melanesia* 21, Holm; *English World-Wide* 12, Görlach)
- 1988 Pidgins and creoles. In Jupp, James, ed. *The Australian people: an encyclopedia of the nation: its people and their origins*. Sydney: Angus & Robertson. 153-159.
- 1988 Review of Harris, John, 1986 *Northern Territory pidgins and the origin of Kriol*. Canberra: Pacific Linguistics. *Aboriginal History* 12(1/2):216-218.
- 1989 Language shift and maintenance in Torres Strait. *Vox: Journal of the Australian Advisory Council on Languages and Multicultural Education (AACLAME)* 3:41-47.
- 1990 Torres Strait Creole: historical perspectives and new directions. In Halliday, M A K, Gibbons, J, and Nicholas, H, eds *Learning, keeping and using language*, volume 2. Philadelphia: Benjamins. 163-173.
- 1991 Official and unofficial language planning in Torres Strait. In Malcolm, Ian, ed. *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University. 95-114.
- 1991 Torres Strait Creole. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 180-194 (Chapter 11).
- 1992 The case against a transfer bilingual program of Torres Strait Creole to English in Torres Strait schools. *Australian Review of Applied Linguistics* 12:1-12. (special issue on pidgins, creoles and non-standard dialects in education, edited by Jeff Siegel)
- 1992 Meriam Mir lexicon in Torres Strait Creole. In Dutton, Tom, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. Canberra: Pacific Linguistics. 385-403.
- 1993 Torres Strait island languages past and present. In Loos, Noel, and Takeshi Osanai, eds *Indigenous minorities and education: Australian and Japanese perspectives of their indigenous people, the Ainu, Aborigines and Torres Strait islanders*. Tokyo: Sanyusha. 152-164.
- 1994 Torres Strait Creole. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 374-398.
- 1995 From monolingualism to multilingualism in Australia's Torres Strait island communities. *International Journal of the Sociology of Language* 113:121-136.
- 1995 Review of McRae, David *Langwij comes to school: promoting literacy among speakers of Aboriginal English and Australian creoles*. Canberra: Department of Employment, Education and Training. *The Aboriginal Child at School* 23(2):47-49.
- 1996 Language in learning at Thursday Island High School. *The Australian Journal of Indigenous Education* (formerly *The Aboriginal Child at School*) 24(2):42-52.
- 1998 At the Australian-Papuan linguistic boundary: Sidney Herbert Ray's classification of Torres Strait languages. In Herle, Anita, and Rouse, Sandra, eds *Cambridge and the Torres Strait: centenary essays on the 1898 Anthropological Expedition*. Cambridge: University Press. 181-200.
- 1998 A selected bibliography of the traditional languages of Torres Strait. *Australian Aboriginal Studies* 2(1998): 71-77. (special edition on Torres Strait).
- 1998 Language planning for education: a sociolinguistic profile of the Torres Strait region of northeast Australia. In Peyton, Joy, Griffin, Peg, Wolfram, Walter, and Fasold, Ralph, eds

- Language in action: new studies of language in society.* Creskill, New Jersey: Hampton Press.
- 1999 Torres Strait English. In Collins, Peter, and Blair, David, eds *Focus on Australia*. (Varieties of English around the World series, general editor Manfred Görlach) Amsterdam: John Benjamins.
- SHOEMAKER, Adam M** (Pro-Vice Chancellor, Queensland University of Technology)
- 1995 *Black voices on the threshold: a survey of Aboriginal creative writing in English.* North Sydney: Secretariat of the Australia Council, for the Aboriginal Arts Board. 105pp [Aboriginal English]
- 1995 Review of Thieberger, N, and McGregor, W, eds 1994 *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages.* Macquarie Library. *Australian Book Review* 168:23-24.
- SHOPEN, Glenda** (Signadou, Australian Catholic University, Canberra) *see* Shopen et al 1987
- SHOPEN, Timothy A** (Linguistics, Australian National University)
- 1994 Australia: indigenous languages in education. In Asher, R E and Simpson, J N Y, eds *The encyclopaedia of language and linguistics.* Oxford: Pergamon. 262-263.
see also Bavin and Shopen 1985, 1985, 1985, 1987, 1989, 1991; *see also* Poulson et al 1986
- SHOPEN, Timothy, ed.**
- 1979 *Languages and their speakers.* Cambridge, Massachusetts: Winthrop. 300pp. Reprinted 1987, University of Pennsylvania Press.
- 1979 *Languages and their status.* Cambridge, Massachusetts: Winthrop. 335pp. Reprinted 1987 University of Pennsylvania Press.
- 1985 *Language typology and syntactic description.* 3 volumes. Cambridge University Press. [grammatical and morphological examples, in Warlpiri, Dyirbal and Yidiny] (Reviewed by Blake and Mallinson.)
- SHOPEN, Tim, REID, Nick, SHOPEN, Glenda, and WILKINS, David**
- 1987 Ensuring the survival of Aboriginal and Torres Strait Islander languages into the 21st century. *Australian Review of Applied Linguistics* 10(1):143-157.
- SHROPSHIRE, L**
- 1899 Wooragurie vocabulary. *Science of Man* 2(9):154-155. [Wiradjuri; following p 164]
- SIDDON, Pompy** (Walmatjari informant) *see* Hudson and Richards 1969
- SIEBERT, Otto** (ethnologist, philosopher)
- 1910 Sagen und Sitten der Dieri und Nachbarstämme in Zentral-Australien. *Globus* 97:44-80.
see also Howitt and Siebert 1904
- SIEGEL, Jeff** (Linguistics, University of New England, Armidale)
- 1993 Pidgins and creoles in education in Australia and the Southwest Pacific. In Byrne, Francis, and Holm, John, eds *Atlantic meets Pacific: a global view of pidginization and creolization.* Amsterdam: John Benjamins. 299-308. [description and evaluation]
- 1997 Review of Mühlhäusler, Peter, *Linguistic ecology: language change and linguistic imperialism in the Pacific region.* London: Routledge. *Australian Journal of Linguistics* 17(2):219-238. (numerous examples taken from Australian languages)
see also Shnukal 1992
- SIEWIERSKA, Anna, and SONG Jae Jung, eds** (Siewierska: Polish-born grammarian)
- 1998 *Case, typology and grammar.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. [includes papers (qv) by Austin, Bavin, Evans, McGregor and Tsunoda]
- SILVERMAN, David P** (European linguist)
- 1987 Review of Liberman, K B, 1985 *Understanding interaction in central Australia: an ethnomethodological study of Australian Aboriginal people.* London: Routledge and Kegan Paul. *Ethnic and Racial Studies* 10(3):378-379.
- SILVERSTEIN, Michael** (University of Chicago)
- 1976 Hierarchy of features and ergativity. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 112-171. (*see also* his 1986)
- 1986 Classifiers, verb classifiers, and verbal categories. *Papers of the Berkeley*

- Linguistics Society* 12:497-514.
[Worora data]
- 1986 Hierarchy of features and ergativity. In Muysken, Peter, and Riemsdijk, Henk van, eds *Features and projections*. Dordrecht: Foris. 163-232. (Published previously in Dixon, ed. 1976)
- 1993 Of nominatives and datives: universal grammar from the bottom up. In Van Valin, Robert D, ed. *Advances in role and reference grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 465-498. [case marking in Djirbal is instanced]
- SIMPSON, Jane H** (Linguistics, University of Sydney)
- 1983 Aspects of Warlpiri morphology and syntax. PhD dissertation, Massachusetts Institute of Technology. 533pp. (see also 1991)
- 1983 Discontinuous verbs and the interaction of morphology and syntax. In Barlow, M, Flickinger, D P, and Westcoat, M T, eds *Proceedings of the West Coast Conference on Formal Linguistics*, volume 2. Stanford, California: Stanford Linguistics Association, Department of Linguistics, Stanford University. 275-286. [Warlpiri data]
- 1983 Resultatives. In Levin, L, Rappaport, M, and Zaenen, A, eds *Papers in lexical-functional grammar*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club. 143-157. [Warlpiri examples]
- 1985 How Warumungu people express new concepts. *Language in Central Australia* 4:12-25.
- 1987 In support of regional language centres. *Aboriginal Languages Association Newsletter* October/November 1987:5-13.
- 1988 Case and complementiser suffixes in Warlpiri. In Austin, Peter, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 205-218.
- 1989 Review of McKelson, Kevin R, 1989 *Topical vocabulary in Northern Nyangumarta*. Broome, WA: Aboriginal Studies Department, Nulungu Catholic College / Kimberley Bookshop. *Australian Aboriginal Studies* 1989(2):92.
- 1990 A note on an inversion marker in Warumungu pronominal clitics. In Austin, Peter, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 259-269.
- 1991 *Warlpiri morphosyntax: a lexicalist approach*. (Studies in Natural Language and Linguistic Theory, 23) Dordrecht: Kluwer Academic. 491pp. (see also 1983)
- 1992 Notes on a manuscript dictionary of Kurna. In Dutton, Tom, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 409-415.
- 1993 Making dictionaries. In Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 123-144.
- 1994 Confidentiality of linguistic material: the case of the Aboriginal land claims. In Gibbons, J, ed. *Language and the law*. London: Longman. 428-439.
- 1994 Review of Harkins, Jean, 1993 *Bridging two worlds: Aboriginal English and crosscultural understanding*. St Lucia: University of Queensland Press. *Australian Journal of Linguistics* 14(1):121-127.
- 1995 Making sense of the words in old word-lists. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 121-146.
- 1996 Early language contact varieties in South Australia. *Australian Journal of Linguistics* 16(2):169-207. [Kurna, Jargon Kurna, Jargon English]
- 1997 Perceptions of meteorology in some Aboriginal languages. In Webb, E K, ed. *Windows on meteorology: Australian perspective*. Collingwood: CSIRO Publishing/Australian Meteorological and Oceanographic Society. 20-28.
- 1998 Personal names. In Simpson, Jane, and Hercus, Luise, eds *History in portraits: biographies of nineteenth century South Australian Aboriginal people*. Canberra: Aboriginal History. 221-229.
- 1998 Warumungu morphology. In Spencer, A, and Zwicky, A, eds *Handbook of morphology*. Oxford: Blackwell. 707-736.
see also Amery and Simpson 1994;
see also Nash and Simpson 1981, 1989, 1989; see also Hale et al 1993;
see also Hercus and Simpson 1998
- SIMPSON, Jane, and BRESNAN, Joan**
- 1983 Control and obviation in Warlpiri. *Natural Language and Linguistic Theory* 1(1):49-64.
- SIMPSON, Jane, and HERCUS, Luise, eds**
- 1998 *History in portraits: biographies of nineteenth century South Australian*

- Aboriginal people.* (Aboriginal History Monograph 6) Canberra: Aboriginal History.
- SIMPSON, Jane H and NASH, David G**
1987 Australian bicentennial dictionary of Aboriginal languages. *Australian Aboriginal Studies* 2:88-89. [aims of project]
- SIMPSON, Jane, and WITHGOTT, Mary Margaret** (University of Texas at Austin)
1986 Pronominal clitic clusters and templates. In Borer, H, ed. *The syntax of pronominal clitics.* (*Syntax and Semantics* 19). New York: Academic Press. 149-174. [Includes data from Warlpiri and Warumungu]
- SINGE, John C** (published several works on history of Torres Strait and its people)
1979 *The Torres Strait: people and history.* St Lucia: University of Queensland Press. 261pp. [glossary p 255ff]
- SINGH, Joseph Nabarngadi** (teacher at Oenpelli)
see Djayhgurrnga and Singh 1987
- SINGH, Joseph, and DJAYHGURRNGA, Esther**
1990 Language register inside and outside of the classroom. In *Cross-cultural issues in Educational linguistics*, 183-190. Darwin: NTU Press. [Aboriginal English, English, Kunwinjku, Gunbalanya (Oenpelli) language use]
- SKIPPER, Peter** (Walmatjari informant) *see* Hudson and Richards 1969
- SLATER, Frederic** (then editor of *Mankind*)
1934 Aboriginal names in the Federal Capital. *Mankind* 1(10):236-239.
1934 Geographical nomenclature, Larmer's native names of points at Port Jackson. *Mankind* 1(8):213-218.
- SMALL, M B**
1886 Uduc, Harvey. In Curr, E M, *The Australian race.* Melbourne. 1:358-359. [Bunbury and Lower Blackwood vocabularies; *see also* Barlee]
- SMITH, Christina** (missionary, with husband James Smith)
1880 *The Booandik tribe of South Australian Aborigines: a sketch of their habits, customs, legends and language.* Adelaide: E Spiller, Government Printer. 139pp.
- 1965 *The Booandik tribe of South Australian Aborigines. . . .* Facsimile edition published by Libraries Board of South Australia. [Bungandidj language structure and vocabulary]
- SMITH, Howard** (Docker River school) *see* Lanham et al 1994
- SMITH, Ian** (Languages, Literatures and Linguistics, York University, Toronto)
1986 Language contact and the life or death of Kugu Muminh. In Fishman, J A, et al, eds *The Fergusonian impact: in honor of Charles A. Ferguson on the occasion of his 65th birthday*, volume 2: *Sociolinguistics and the sociology of language.* Berlin: Mouton de Gruyter. 513-532.
1982 Review of Heath, Jeffrey, 1978 *Linguistic diffusion in Arnhem Land.* Canberra: AIAS, and Heath, Jeffrey, 1978 *Ngandi grammar, texts and dictionary.* Canberra: AIAS. *Language* 58(2):435-440.
1996 Review of Romaine, Suzanne, ed. 1991 *Language in Australia*, Cambridge: University Press, and Clyne, Michael, ed. 1991 *Linguistics in Australia: trends in research.* Canberra: Academy of the Social Sciences in Australia. *Language* 72(2):380-383.
- SMITH, Ian, and JOHNSON, Steve**
1985 The syntax of clitic cross-referencing pronouns in Kugu Nganhcara. *Anthropological Linguistics* 27(1):102-111.
1986 Sociolinguistic patterns in an unstratified society: the patrilects of Kugu Nganhcara. *Journal of the Atlantic Provinces Linguistic Association* 8:29-43.
1999 Kugu Nganhcara. In Blake, B J, and Dixon, R M W, eds *Handbook of Australian languages*, volume 6. Sydney: Oxford University Press.
- SMITH, Moya** (archaeologist, Anthropology Department, Western Australian Museum) *see* Paddy et al 1987, 1988, 1997
- SMITH, Moya, and KALOTAS, A C**
1985 Bardi plants: an annotated list of plants and their use by the Bardi Aborigines of Dampierland, in north-western Australia. *Records of the Western Australian Museum* 12(3):317-359. [Includes Bardi plant names]

- SMITH, Norval S H** (US linguist, worked Surinam)
- 1984 All change on the CV-tier: developments in the history of Awngtjm and AnguŋimRi. In Bennis, H, and Kloeke, W U S van Lessen, eds *Linguistics in the Netherlands 1984*. (PLS, 17) Dordrecht: Foris. 169-178.
- 1997 Shrinking and hopping vowels in northern Cape York: minimally different systems. In Hinskens, F, Hout, R van, and Wetzels, W L, eds *Variation, change and phonological theory*. (Current Issues in Linguistic Theory 146) Amsterdam: John Benjamins. 267-302. [Linngithigh-Alngith, Awngthim, Ndra'ngith, Anguthimri] *see also* Hulst and Smith 1985
- SMITH, William Ramsay** (physician, Adelaide; later chief medical officer, Coroner; friendly with Aborigines at mouth of Murray River, especially)
- 1931 The spelling of Australian words. *Man* 1931:103.
- SMYTH, Robert Brough** (civil servant, mining engineer, wrote about goldfields; secretary to Board for Protection of Aborigines, 1860 on)
- 1878 *The Aborigines of Victoria: with notes relating to the habits of the Natives of other parts of Australia and Tasmania*. 2 vols. Melbourne: Government Printer, for the Government of Victoria. Facsimile edition published by John Currey, O'Neil, Melbourne, in 1972. 483pp.
- 1878 Language, pp 408-409 in 'The Aborigines of Tasmania'. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 1-220.
- 1878 Myths. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 1. Melbourne. 423-483. [Liberal use of appropriate vocabulary from numerous areas]
- SMYTHE, Sue, and THIEBERGER, N** (Smythe Aboriginal linguist, Wangka Maya, the Pilbara Aboriginal Language Centre)
- 1994 Yindjibarndi. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 214-233.
- SMYTHE, W E** (medical doctor, northern NSW during 1940s)
- 1948-50 Elementary grammar of the Gumbaingar language (North Coast N.S.W.). *Oceania* 19(2):130-191, 19(3):254-299, 20(1):29-65, 21(1):73-76. [published separately as:] 1952 *Elementary grammar of the Gumbaingar language (North Coast, N.S.W.)* (*Oceania Linguistic Monograph* 8) Sydney: Australian National Research Council.
- 1956 *Grammar of the Bandjalong language*. Sydney.
- 1978 Bandjalang grammar. In Crowley, T, 1978, *The Middle Clarence dialects of Bandjalang*. (Research and Regional Studies 12) Canberra: AIAS. (Includes 1940s "Bandjalang grammar" by W E Smythe). 247-478. [Original, Casino, ca.1942]
- SOMMER, Bruce A** (SIL linguist; later lecturer University of Canberra; now ethnografist Australia, Kirwan, Queensland)
- 1969 *Kunjen phonology: synchronic and diachronic*. (PL, B-11) Canberra: Pacific Linguistics. 72pp. (MA thesis, University of Hawaii, 1968) (Review *Oceania* 44, Yallop)
- 1970 An Australian language without CV syllables. *International Journal of American Linguistics* 36:57-58. (Also in *Working Papers in Linguistics, University of Hawaii* 1:97-101 (1969); *see also* Darden 1971)
- 1972 *Kunjen syntax: a generative view*. (Australian Aboriginal Studies 45, Linguistic Series 19) Canberra: AIAS. 172pp. (Based on PhD dissertation, University of Hawaii, 1970)
- 1973 For the Aborigines: a vernacular education. *English in Australia* 25:5-12.
- 1973 Review of Glass, Anee, and Hackett, Dorothy, *Pitjantjatjara grammar*. *Oceania* 44(2):160.
- 1974 Aboriginal non-standard English. *English in Australia* 26:39-46.
- 1976 Agent and instrument in central Cape York Peninsula. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 144-150.
- 1976 A problem of metathesis. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 139-143.
- 1976 Ogh Unjdjan. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 425-426 (Topic C).
- 1976 Sociolinguistic issues in Australian language research: a review. In Clyne, M G, ed. *Australia talks: essays on the sociology of Australian immigrant and*

- Aboriginal languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 229-244.
- 1976 Umbuygamu: the classification of a Cape York Peninsular language. *Papers in Australian Linguistics* 10. (PL, A-47) Canberra: Pacific Linguistics. 13-31.
- 1976 W.E. Roth's Peninsula vocabularies. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 127-138.
- 1978 'Eye' and 'no-good' in semantic extension. In Hiatt, L R, ed. *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS. 178-181.
- 1980 Directions in Aboriginal bilingual education in the Northern Territory of Australia. In Lim, K B, ed. *Bilingual education*. Singapore University Press. 103-122.
- 1981 Bilingualism: the cognitive perspective, with special reference to the Northern Territory Bilingual Education Program for Aborigines. In Garner, M, *Community languages . . .* Melbourne: River Seine/Applied Linguistics Association of Australia. 97-103.
- 1981 The shape of Kunjen syllables. In Goyvaerts, D L, ed. *Phonology in the 1980's*. (Story-Scientia Linguistics Series 4) Ghent: Story-Scientia. 231-244. (Review *Australian Journal of Linguistics* 2, Bavin)
- 1986 The Bowman incident. (Oykangand story). In Hercus, Luise A, and Sutton, Peter J, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 241-263.
- 1991 The deixis of space in Oykangand. In Merry, B, ed. *Essays in honour of Keith Val Sinclair: an Australian collection of modern language studies*. Townsville: Department of Modern Languages, James Cook University of North Queensland. 273-282.
- 1991 Yesterday's experts: the bureaucratic impact on language planning for Aboriginal bilingual education. In Liddicoat, Anthony, ed. *Language planning and policy in Australia*. (*Australian Review of Applied Linguistics* S 8) Canberra: Applied Linguistics Association of Australia. 109-134.
see also Heffernan and Sommer 1984, 1986; see also McKay and Sommer 1982, 1984, 1984
- SOMMER, Bruce A, and MARSH, James**
1969 Vernacular and English: language comprehension by some North Queensland Aborigines. *Anthropological Linguistics* 11(2):48-57.
- SOMMER, Bruce A, and SOMMER, Elaine G**
1967 Kunjen pronouns and kinship. *Papers in Australian Linguistics* 1. (PL, A-10) Canberra: Pacific Linguistics. 53-59.
- SOMMER, Elaine G** (SIL linguist; was at Australian National University) see Sommer and Sommer 1967
- SOMMERFELT, Alf** (Norwegian linguist)
1937 Le système phonologique d'une langue australienne. *Cahiers de Linguistique de Paris* 8:209-212.
1938 *La langue et la société: caractères sociaux d'une langue de type archaïque*. Oslo: Aschehoug. 233pp. [based on Strehlow's work on Aranda language]
1942 The social origin of linguistic categories: S.A. summary. *Man* 1942 (75):137.
- SONG, Jae Jung** (School of Languages, University of Otago, New Zealand) see Siewierska and Song, eds 1998
- SORAVIA, Giulio** (Italian linguist)
1969 *Tentative Pitjatjantjara-English dictionary (Warburton Ranges dialect)*. Cagliari, Italy.
1975 Father Angelo Confalonieri's manuscript in *Jiwadja* in Propaganda Fide Archive, Rome. *Annali Istituto Orientale di Napoli* 35 (new series 25):377-399. [see similar entry under Confalonieri]
1990 La terra e il sogno: tratti "primitivi" nelle lingue aborigene australiani. *AIGN: annale del Dipartimento di Studi del Mondo Classico, Sezione linguistica* (Pisa) 12:49-67.
- SOUTH, Terry R**
1972 'Giyum': a review of Queensland Aboriginal linguistics 1770-1963. BA (Hons) thesis, University of Queensland. 143pp.
- SPEAS, Margaret J** (University of Massachusetts at Amherst)
1988 Phrase structure in natural language. PhD dissertation, University of Wisconsin, Madison. (see 1990)
1990 The structure of Warlpiri. In her *Phrase structure in natural language* (see 1988). (Studies in Natural Language and Linguistic Theory, 21) Dordrecht: Kluwer Academic. 253-274.

- SPENCER, Charles** (Anglican clergyman, served mid-late 1800s Hunter, Macleay areas)
1887 The Lower Macleay River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:334-337. [also in Ryan 1964:199-202; Ngamba?]
- SPENCER, W Baldwin** (Sir) (Professor of Biology, University of Melbourne)
1928 *Wanderings in wild Australia*. London: Macmillan. [Reinecke: 'examples of Northern Territory Pidgin English']
- SPENCER, W Baldwin, and GILLEN, F J** (Francis James) (postmaster, Alice Springs)
1899 *The native tribes of Central Australia*. London: Macmillan. 645-657. [glossary of native terms used]
1904 *The northern tribes of Central Australia*. London: Macmillan. 784pp. [Warramunga, Mara; "glossary of native terms"]
1927 *The Arunta: a study of a Stone Age people*. London: Macmillan. 646pp. [pp 600-608, 64 signs described]
1938 [A second edition of 1899 published]
1978 Gesture or sign language. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 2 volumes. 379-387.
- SPENCER, W A, HOSSELL, J A, and KNIGHT, W E**
1886 King George's Sound: Minung tribe. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:386-389. [Minung vocabulary 388-389]
- SPIESEKE, F W** (Reverend; Guardian of Aborigines, Ebenezer, Wimmera district)
1878 Specimens of the language spoken by the Aboriginal tribes of Lake Hindmarsh. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 15-16, 55-58, 76, 77-78, 96. [Wotjobaluk]
- SPRING, Sylvia** see Rhodin et al 1980
- STANBRIDGE, W E** (Guardian of Aborigines, Wombat, Upper Loddon)
1878 Upper Loddon - Daylesford - Monulgundeech tribe. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 81-82.
- STANHAM, Janet** (SIL linguist)
1972 *Notes on the grammar of Alyawara, including a small dictionary (Murray Downs area)*. Darwin: SIL-AAB.
- STANLEY, John** see McIver et al 1989
- STANNER, W E H** (William Edward Hanley) (ethnologist, former Professor, ANU)
1937 Aboriginal modes of address and reference in the north-west of the Northern Territory. *Oceania* 7(3):300-315.
1938 Notes on the Marithiel language. *Oceania* 9(1):101-108.
1972 Aborigines and the language barrier. *Smoke Signals* 10:9-10 (reprinted from *The Canberra Times*, 8 February 1972). see also Sheils 1963
- STAPLE, J H** see Turner, Staple and Shaw 1900
- STEELE, J G** (John Gladstone) (University of Queensland)
1987 *Aboriginal pathways in southeast Queensland and the Richmond River*. Melbourne: Oxford University Press. (1st edn 1983) [place names, Dunguidau and Jandai vocabularies]
- STEELE, P** (IAD, Alice Springs, at the time)
1975 Pitjantjatjara. *Wikaru* 4:36-41. [account of intensive course, IAD, Alice Springs]
- STEFFENSEN, Margaret S** (creolist)
1977 Double talk: when it means something and when it doesn't. *Chicago Linguistic Society* 13:603-611.
1979 Reduplication in Bamyili Creole. *Papers in Pidgin and Creole Linguistics* 2. (PL, A-57) Canberra: Pacific Linguistics. 119-133.
1989 *Gen*: an affect/evidential particle in Australian Creole English. *Chicago Linguistic Society* 25, part two: *Parasession on language in context*. 254-265.
1991 Australian Creole English: the effect of cultural knowledge on language and memory. In Cheshire, J, ed. *English around the world: sociolinguistic perspectives*. Cambridge: University Press. 256-267 (Chapter 17).
- STEINBERG, Danny D, and JAKOBOVITS, Leon A, eds** (US linguists)
1971 *Semantics: an interdisciplinary reader in philosophy, linguistics and psychology*. Cambridge: University Press. 603pp. [contributions from Dixon, R M W, and Hale, K L]
- STEINTHAL, H** (German linguist)
1879 Über die Sprache der Australier [with comment by R Virchow]. *Zeitschrift für Ethnologie* 11:20-29.

- STEPHEN, William S**
1886 Herbert River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:422-423. [Nawagi vocabulary]
- STERIADE, Donca** (Massachusetts Institute of Technology)
1979 The input representations to Warlpiri's vowel assimilation rules. Appendix to her Vowel harmony in Khalkha Mongolian. In Safir, Ken, ed. *Papers on syllable structure, metrical structure and harmony processes*. (MIT Working Papers in Linguistics 1) Cambridge, Massachusetts: MIT. 25-50.
- STEVENS, Kenneth N, KEYSER, Samuel Jay, and KAWASAKI, Haruko** (Stevens: phonologist)
1986 Toward a phonetic and phonological theory of redundant features. In Perkell, J, and Klatt, D, eds *Invariance and variability in speech processes*. Hillsdale, New Jersey: Erlbaum. 426-463. [discusses feature system for Lardil coronals]
- STEWART, Sally** *see* Angelo et al 1994
- STEWART, D**
1887 Mount Gambier. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:460-465. [Buandik vocabulary 462-465]
- STIRLING, Edward Charles** (Sir) (surgeon, scientist, politician SA; Medical Officer to this expedition; collected much anthropological data)
1896 *Report on the work of the Horn Scientific Expedition to Central Australia. Part IV - Anthropology*. London: Dulau/Melbourne: Melville, Mullen & Slade. 200pp. [pp 111-125 'Gesture or sign language': 120 signs described]
1978 Gesture or sign language. Reprint of pp 111-125 of the 1896 Report . . ., in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign language of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 257-271.
- STOCKLEY, Trevor** (Yirrkala school) *see* Mununggiritj and Stockley 1987
- STOKES, Bronwyn** (linguist, Parkville, Victoria)
1982 A description of Nyigina, a language of the West Kimberley, Western Australia. PhD dissertation, Australian National University. 415pp.
- 1996 The top ten Nyulnyulan verb roots: further evidence for language classification. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich: Lincom Europa. 175-187.
- STOKES, Bronwyn and MCGREGOR, William**
1999 Classifying the Nyul-Nyulan languages. In Evans, Nicholas, ed. *Comparative studies in non-Pama-Nyungan*. Canberra: Pacific Linguistics.
- STOKES, J Lort** (Rear Admiral, FRGS, was on *Beagle*, maritime mapmaker)
1846 *Discoveries in Australia*. London: T and W Boone. (Facsimile edition 1969) [Volume 2 contains 7 words (p 23), 28 plant names (p 132), 86 words (pp 217-220) from the Swan River, WA]
- STOKES, Judith** (linguist and bible translator, Church Missionary Society, Angurugu, Groote Eylandt)
1977 Anindilyakwa Ayakwa. *BHP Journal* 1:12-17. [Broken Hill Proprietary]
1981 Anindilyakwa phonology from phoneme to syllable. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers. (Work Papers of SIL-AAB, A5)* Canberra: AIAS. 139-181.
1982 A description of the mathematical concepts of Groote Eylandt Aborigines. In Hargrave, S, ed. *Language and culture. (Work Papers of SIL-AAB, B 8)* Darwin: SIL. 33-152.
see also Barrengwa and Stokes 1986;
see also Wurramarrba and Stokes 1986
- STOKES, Judith et al**
1981 *Groote Eylandt song words (Anindilyakwa and English)*. Translations by Judith Stokes and Aboriginal advisors from recordings by Alice Moyle with permission. Angurugu, Groote Eylandt: Angurugu Community Library Research and Resource Centre. 38pp.
- STOKOE, William C** (specialises in sign language)
1989 Review of Kendon, Adam, 1988 *Sign languages of Aboriginal Australia: cultural, semiotic and communicative perspectives*. Cambridge: University Press. *Times Literary Supplement* 4(508) (August 25-31):925.
- STONE, A C**
1911 The Aborigines of Lake Boga. *Proceedings of the Royal Society of Victoria* 23(2):433. [Wembawemba]

- STONE, George Frederick** (Attorney General WA; interests included Agricultural Society, WA Bank)
- 1899 Words and meanings of Aboriginal dialects: vocabulary of north-west coast from Tien Tsin Creek (Butcher Inlet, or Port Walcott). *Science of Man* 2(7):120. (see also Thatcher 1886, in Curr, E M *The Australian race*. Melbourne, 2) [Worora: collected by Richmond Thatcher in 1869]
- STONE, Octavius C** (anthropological interests)
- 1880 *A few months in New Guinea*. London: Sampson Low, Marston, Searle and Rivington. [pp 248-252 Torres Strait vocabularies]
- STOW, Catherine Somerville** (born Catherine Field, in SA; as Mrs K Langloh Parker (her first husband was a station owner), best known for *The Euahlayi tribe* (1903), and *Australian legendary tales* (1896), both of which contain vocabulary elements; after Parker's death she married P R Stow and lived in Adelaide)
- 1898 Australian dialects - the Eu-ah-lay. *Science of Man* 1(1):13.
- STREET, Chester S** (SIL linguist Berrimah)
- 1976 Spelling problems with voiced and voiceless stops in Murinbata. *Read* 11(4):117-118.
- 1980 Reduplication in Murinbata. *Papers in Australian Linguistics* 12. (PL, A-58) Canberra: Pacific Linguistics. 1-21.
- 1980 The relationship of verb affixation and clause structure in Murinbata. *Papers in Australian Linguistics* 12. (PL, A-58) Canberra: Pacific Linguistics. 83-113.
- 1985 Murinbata noun classes. In Ray, S K, ed. *Aboriginal and Islander grammars: collected papers*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 53-58.
- 1987 *An introduction to the language and culture of the Murrinh-Patha*. Darwin: Summer Institute of Linguistics. 117pp, plus audio cassette.
- 1996 Tense, aspect and mood in Murrinh-Patha. In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich. 205-225.
- STREET, Chester, and KULAMPURUT, Harry Palada**
- 1978 The Murinbata mode of existence. *Papers in Australian Linguistics* 11. (PL, A-51) Canberra: Pacific Linguistics. 133-141.
- STREET, Chester S, and MOLLINGIN, Gregory Panpawa**
- 1981 The phonology of Murinbata. In Waters, Bruce, ed. *Australian phonologies: collected papers*. Darwin: SIL. 183-244.
- 1983 *Dictionary: English/Murrinh-Patha*. Port Keats NT: Wadeye Press. 84pp.
- STREET, Chester S, and STREET, Lyn** (SIL linguists)
- 1993 Literacy among the Murrinh-patha. *Read* 28(2):32-36.
- STREET, David** (Kimberley Language Resource Centre at the time)
- 1993 The language situation at Bayulu community. *Ngoonjook: Journal of Australian Indigenous Issues* 8:36-38. [Gooniyandi]
- STREET, David, and CHESTNUT, Topsy**
- 1983 We spell it GOONIYANDI: notes on the new Gunian orthography. *Australian Aboriginal Studies* 1983(2):78.
- 1984 We spell it 'Gooniyandi': notes on the new Gunian orthography. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Further applications of linguistics to Aboriginal contexts*. Melbourne: ALAA. 17-18.
- 1984 We spell it Gooniyandi: notes on the new Gunian orthography. *Aboriginal Languages Association Newsletter* 6:4.
- 1984 We spell it Gooniyandi: notes on the new Gunian orthography. *Australian Review of Applied Linguistics*, S 1:74-75.
- STREET, Lyn** (SIL linguist) see Street and Street 1993
- STREHLOW, Carl** (Lutheran missionary, Hermannsburg)
- 1891 *Galtjintana-pepa: Kristianirberaka mbontala*. Hermannsburg in Hannover: Missionshandlung. [Luther's Catechism, Old and New Testament stories, hymns in Aranda: included as a sample]
- 1904 *Galtjindinjamea pepa: Aranda-Wolambaranjaka: Nanaintalelame*. Tanunda, SA.
- 1907 *Die Aranda- und Loritja-Stämme in Zentral-Australien: I. Teil: Mythen, Sagen und Märchen des Aranda-Stämmes*. Frankfurt: Joseph Baer.
- 1907 Einige Sagen des Arandastämmes in Zentral-Australien. *Globus* 92:123-126.
- 1908 *Die Aranda- und Loritja-Stämme in Zentral-Australien: II. Teil: Mythen, Sagen und Märchen des Loritja-*

- Stämmes*. Frankfurt: Joseph Baer. 84pp.
- 1908 Einige Bemerkungen über die von Dr. Planert auf Grund der Forschungen des Missionars Wettengel veröffentlichte Aranda-Grammatik. *Zeitschrift für Ethnologie* 40:698-703.
- 1915 Die Zeichensprache der Aranda. In his *Die Aranda- und Loritja-Stämme in Zentral-Australien*, Teil 4: *Abteilung 2*. Frankfurt: Joseph Baer. 54-71. *see* 1978, below.
- 1978 The sign language of the Aranda. (English translation, by Chewings, C, of 1915 above) In Umiker-Sebeok, Donna Jean, and Sebeok, Thomas A, eds 1978 *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia 2*. New York: Plenum Press. 349-370]
- STREHLOW, T G H** (Theodor George Henry) (anthropologist, linguist, formerly University of Adelaide)
- 1938 An Aranda grammar. MA thesis, University of Adelaide. 108pp.
- 1942 Aranda phonetics. *Oceania* 12(3):255-302.
- 1942-44 Aranda grammar. *Oceania* 13(1):71-103, 13(2):177-200, 13(4):310-361; 14(1):68-90, 14(2):159-181, 14(3) [entitled: Aranda phonetics and grammar: corrigenda]:250-256. [all published separately as:]
- 1944 *Aranda phonetics and grammar*. (*Oceania Monographs 7*) Sydney: Australian National Research Council. 256pp. [reprinted from *Oceania* 1942-44]
- 1947 Anthropology and the study of languages. (Presidential address for Section F, Anthropology, ANZAAS meeting 1947, Perth) Summary in *Medical Journal of Australia* 34:485-486. *see* also 1948, below.
- 1947 *Aranda traditions*. Melbourne University Press. 181pp. [Reinecke: 'summarizes the story of Macbeth in Pidgin English to illustrate the utter incapacity of Pidgin English for recording Aboriginal ideas']
- 1948 *Anthropology and the study of languages*. Adelaide: Hassell. *see* 1947, above.
- 1962 Aboriginal Australia: languages and literature. *Hemisphere* 6(8):2-7.
- 1962 Aboriginal language, religion and society in central Australia. *Australian Territories* 2(1):4-11.
- 1971 *Songs of central Australia*. Sydney: Angus & Robertson.
- 1975 Australian languages. *Encyclopaedia Britannica*, volume 2:741-742.
- STRUTT, Charles Edward** (medical practitioner, police magistrate, Guardian of Aborigines, Echuca)
- 1878 Echuca. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 68-69. [Yota Yota vocabulary]
- STUART, Donald** (published several novels about the north-west of Australia)
- 1959 *Yandy*. Melbourne: Georgian House/Australasian Book Society. [glossary, pp 157-158, of Nyangumarta words; use of local language throughout the text]
- STUBINGTON, Jill** (lecturer in music at University of New South Wales)
- 1978 Yolngu Manikay: modern performances of Australian Aboriginal clan songs. PhD dissertation, Monash University. *see* also Kassler and Stubington, eds 1984
- STUCKEY, G R H**
- 1887 Albury. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:367, 400-401. [Wiradjuri vocabulary]
- STUDENTS OF SMITHFIELD STATE HIGH SCHOOL**
- 1987 *An Aboriginal dictionary book in the Djabugay language*. Cairns, Qld: Department of Education, Peninsula Education Region.
- STURMER, John R von** (Department of Anthropology and Sociology, University of Queensland)
- 1978 The Wik region: economy, territoriality and totemism in western Cape York Peninsula, North Queensland. PhD dissertation, University of Queensland.
- 1981 Talking with Aborigines. *AIAS Newsletter* 15:13-30. *see* also Chase and von Sturmer 1980
- SUGDEN, Joah H**
- 1953 *Aboriginal words and their meanings*. Sydney.
- 1956 Place names tell interesting story. *Land Annual 1956*, 51-52.
- SULLIVAN, Alexander F** (JP; Tilbooroo, Warrego River)
- 1886 Lower Bulloo River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:42-43.

- [Mamwura vocabulary; see also that by Myles]
- SULLIVAN, A F, and EGLINTON, Ernest**
1886 Cooper's Creek, near the Booloo River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:32-33. [Mamwura?]
- SULLIVAN, C** (ornithologist)
1928 Bird notes from the west coast [with native names]. *South Australian Ornithologist* 9:5.
- SUTJIPTO, Wirjosuparto** (Indonesian linguist)
1969 Pengaruh bahasa dan kebudayaan Makasar di Australia utara [The influence of Makasar language and culture in Northern Australia]. *Manusia Indonesia* 3:140-159.
- SUTTON, Peter J** (Anthropology, University of Adelaide, and consultant anthropologist)
1972 Review of four AIAS publications on Aboriginal languages. *Mankind* 8:321-322.
1973 Gugu-Badhun and its neighbours: a linguistic salvage study. MA thesis, Macquarie University, Sydney. 272pp.
1974 Aboriginal languages: the role of research. *Aboriginal News* 1(8):15-17.
1975 Cape Barren English. *Linguistic Communications* 13:61-97. [Tasmanian Aboriginal English]
1975 How many Aboriginal languages are there? *Aboriginal News* (Canberra) 2(1):22-23. Also in *Readings in Bilingual Education* 56:7.
1975 Review of Kirton, Jean *Papers in Australian linguistics* 5. Canberra, 1971. *Oceania* 46:159-160.
1976 The diversity of initial dropping languages in southern Cape York. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 102-123.
1976 Gugu-Badhun and the Flinders Island language. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 225-229 (Topic A).
1976 The "having" affix and other morphemes in fifty Australian languages. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 297-305 (Topic A).
1976 A note on Cape York laminals. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York*. Canberra: AIAS. 124-126.
1977 Review of Schebeck, B, Hercus, L, and White, I *Papers in Australian linguistics* 6. Canberra, 1973. *Oceania* 47:330-331. [see also 1981 below]
1977 Review of Tryon, D T, *Daly Family languages, Australia*. Canberra, 1974. *Oceania* 47:331-332.
1978 Languages. In Hill, M C, and Barlow, A P C, *Black Australia*. Canberra: AIAS/ New Jersey: Humanities Press. 48-49.
1978 Wik: Aboriginal society, territory and language at Cape Keerweer, Cape York Peninsula, Australia. PhD dissertation, University of Queensland. [Wik-Ngathan]
1979 Australian language names. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 87-105.
1979 Review of Vászolyi, E *Aboriginal Australians speak*. Perth, 1976. *Ethnic Studies* 3:90-91.
1980 Cause, origin and possession in the Flinders Island language. In Rigsby, Bruce, and Sutton, Peter, eds *Contributions to Australian linguistics*. Canberra: Pacific Linguistics. 119-143.
1980 Linguistic aspects of ethnobotanical research. In Rigsby, Bruce, and Sutton, Peter, eds *Contributions to Australian linguistics*. Canberra: Pacific Linguistics. 303-314.
1980 Review of Kilham, C *Thematic organisation of Wik-Munkan discourse*. Canberra, 1977. *Oceania* 51:67.
1981 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Aboriginal History* 5:169-171.
1981 Review of Schebeck, B, Hercus, L, and White, I *Papers in Australian Linguistics* 6. Canberra: Pacific Linguistics. *Oceania* 51:233-234. [a repeat of 1977]
1982 Personal power, kin classification and speech etiquette in Aboriginal Australia. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. 182-200. Also in Richards, E, ed. *The Flinders history of South Australia*. Adelaide: Wakefield Press. 283-311.
1983 Review of Breen, J G, 1981 *The Mayi languages of the Queensland Gulf country*. Canberra: AIAS. *Mankind* 13(6):555-556.
1983 Review of Wordick, F J F, 1982 *The Yindjibarndi languages*. Canberra: Pacific Linguistics. *Mankind* 14(2):145-146.
1987 The Wik people. In Camm, J C R, et al, eds *Australians: a historical atlas*. (Australians: a historical library, 6)

- Sydney: Fairfax, Syme and Weldon Associates. 36-37. [Includes 4 maps]
- 1989 Postvocalic r in an Australian English dialect. *Australian Journal of Linguistics* 9(1):161-163. [SA Aboriginal English]
- 1991 Language in Aboriginal Australia: social dialects in a geographic idiom. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 49-66 (Chapter 2).
- 1992 Last chance operations: 'BIITL' research in north Queensland in the 1970s. In Dutton, Tom, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 451-458.
- 1994 Clan estates and languages [map]. In Burenhult, Göran, ed. *Traditional peoples today: continuity and change in the modern world*. Brisbane: University of Queensland Press. 78.
- 1994 Language [in traditional Aboriginal society]. In Bambrick, Susan, ed. *The Cambridge encyclopedia of Australia*. Cambridge: University Press. 73-75.
- 1995 *Country: Aboriginal boundaries and land ownership in Australia*. Canberra: Aboriginal History Inc. 201pp. [uses linguistic and other evidence to expose inaccuracies in Davis & Prescott book re Aboriginal boundaries and frontiers]
- 1995 *Wik-Ngathan dictionary*. Adelaide: Caitlin Press. 182pp.
- 1996 '... About the gist of what was said': communication in the context of native title. In McKeown, Frank, ed. *Native title: an opportunity for understanding*. Perth: National Native Title Tribunal. 115-123.
- 1997 Materialism, sacred myth and pluralism: competing theories of the origin of Australian languages. In Merlan, F, Morton, J, and Rumsey, A, eds *Scholar and sceptic: Australian Aboriginal studies in honour of L.R. Hiatt*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 211-242. [includes tape transcript and translation of origin myth, given by Noel Peemuggina in Wik-Ngathan] see also Flinders and Sutton 1986; see also Goetz and Sutton 1986; see also Hercus and Sutton 1986; see also Kartin and Sutton 1986; see also Rigsby and Sutton 1980, 1982; see also Wolmby, Peemuggina and Sutton 1990
- SUTTON, Peter J, ed.**
1976 *Languages of Cape York*. (Australian Aboriginal Studies, Research and Regional Studies 6) Canberra: AIAS. 326pp. (Review *Language* 56, Dixon) see also Hercus and Sutton, eds 1986
- SUTTON, Peter J, and RIGSBY, Bruce**
1979 Linguistic communities and social networks on Cape York Peninsula. In S A Wurm, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 713-732.
- SUTTON, Peter, and WALSH, Michael**
1979 *Revised linguistic fieldwork manual for Australia*. Canberra: AIAS. 64pp. (see also Capell 1945, Wurm 1967/1969)
1980 *AIAS wordlist for Australian languages*. Canberra: AIAS. 274pp.
1987 *Wordlist for Australian languages*. 2nd edition. Canberra: AIAS. 210pp.
- SUTTON, John Bligh** (brother of W H Suttor; pastoralist, politician; trade commissioner)
1897 King George's Sound vocabulary. *Australasian Anthropological Journal* 5:106. [Nyungar?]
1897 Port Jackson dialect. *Australasian Anthropological Journal* 1(5):106-107, 1(6):123.
1909 Aboriginal names and meanings. *Science of Man* 11(8):160.
1911 Aboriginal names and meanings. *Science of Man* 12(9):177.
1912 Vocabulary of words having the same meaning in different parts of Australia. *Science of Man* 13:170.
- SUTTON, William H** (managed father's stations Lachlan & overlanded cattle; property Bathurst; MLA, Secretary for Mines) Candoblin [i.e. Condobolin]. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:366, 388-389. [Wiradjuri vocabulary]
- SWADESH, Maurice** (US linguist)
1948 Sociologic notes on obsolescent languages. *International Journal of American Linguistics* 14:226-235.
1961 *Los supuestos australianos en América: in homenaje a Pablo Martínez del Río*. México. (English abstract, *International Journal of American Linguistics* 27:199)
- SWAN, Christobel** (Pertame speaker)
1991 Aboriginal language maintenance: Pertame. *Ngoonjook* 6:8-9.
- SWAN, Christobel, and COUSENS, Marlene**
1993 *A learner's wordlist of Pertame*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 20pp.

SWAN, Elizabeth *see* Angelo, D, et al 1998

SWARTZ, Beverley (SIL linguist)

- 1981 Vernacular literacy for Warlpiri adults. In Hargrave, S, ed. *Literacy in an Aboriginal context. (Work Papers of SIL-AAB, B6)* Darwin: Summer Institute of Linguistics. 101-113.

SWARTZ, Stephen M (Steve) (SIL linguist)

- 1982 Syntactic structure of Warlpiri clauses. In Swartz, S M, ed. *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst*. Darwin: SIL. 69-127.
- 1984 Reports on Warlpiri literacy workshops. In Larrimore, Bonnie, ed. *Papers in literacy*. Darwin: SIL. 133-172.
- 1985 Translating the names of God into Warlpiri. *The Bible Translator* 36:415-418. (included as an exemplar)
- 1988 Constraints on zero anaphora and word order in Warlpiri narrative text. MA thesis in Applied Linguistics, Pacific College of Graduate Studies, Melbourne, in association with William Carey International University. 165pp. (*see also* 1991)
- 1988 Pragmatic structure and word order in Warlpiri. In Austin, P, et al *Papers in Australian Linguistics* 17. Canberra: Pacific Linguistics. 151-166.
- 1989 Evaluating translation naturalness: a functional look at Warlpiri narrative text, particularly with regard to zero anaphors and word order. *Occasional Papers in Translation and Textlinguistics* 3(2). Summer Institute of Linguistics. 1-43.
- 1991 *Constraints on zero anaphora and word order in Warlpiri narrative text.* (SIL-AAIB Occasional Papers 1) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 132pp. (*see also* 1988)
- 1997 *Warlpiri yimi kuja karlipu wangka*. Berrimah NT: SIL-AAIB, Warlpiri Translation Project. 227pp. [school dictionary for Warlpiri people]

SWARTZ, Stephen M, ed.

- 1982 *Papers in Warlpiri grammar in memory of Lothar Jagst.* (Work Papers of SIL-AAB, A6). Darwin: Summer Institute of Linguistics. 315pp. (Review *Oceania* 56, Bavin)

SYKES, D (worked on the Kuku-Yalanji dictionary) *see* Hershberger et al 1982

SYKES, H (worked on the Kuku-Yalanji dictionary) *see* Hershberger et al 1982

SYMMONS, C *see* Armstrong and Symmons 1842

SYMONDS, W K (Mrs)

- 1914 Nomenclature of New South Wales. *The Lone Hand* 1(3):222-223; 2(2):367-368.

T

TABAIN, Marija

- 1994 A spectrographic study of nasal consonants in Yanyuwa and Yindjibarndi. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.

TÄUBER, Karl (German linguist)

- 1932 Das Uraustralische im Wandel zum 'Malaio Polyneesischen'. *Petermanns Mitteilug* 1932:5-6.

TAKAHASHI, T (Japanese linguist)

- 1994 Constraint interaction in Aranda stress. *University College London Working Papers in Linguistics* 6:479-508.

TAPLIN, George (Anglican missionary, Government Aboriginal Station, Point McLeay)

- 1864 *Lessons, hymns and prayers for the native school at Point McLeay in the language of the Lake tribes of Aborigines, called Narrinyeri*. Adelaide. *Tungarar Jehovald, Yarildewallin: extracts from the Holy Scriptures, in the language of the tribes inhabiting the lakes and Lower Murray and called Narrinyeri*. Adelaide. [Reprinted 1926. Published by South Australian Auxiliary of British and Foreign Bible Society; included as an exemplar]
- 1872 Notes on a comparative table of Australian languages. *Journal of the Anthropological Institute* 1:84-88.
- 1873 *The Narrinyeri: an account of the tribes of South Australian Aborigines, inhabiting the country round the Lakes Alexandrina, Albert, and the lower part of the River Murray: their manners and customs, also an account of the mission at Point Macleay*. Adelaide: E S Wigg and Son.
- 1875 Further notes on the mixed races of Australia, and their migrations and language. *Journal of the Anthropological Institute* 4(1):52-57.
- 1878 *Grammar of the Narrinyeri tribe of Australian Aborigines*. Adelaide: W C Cox, Government Printer. 24pp. (*see also* 1880)

- 1878 Table of relationships [from *The Narrinyeri*, p 38, included in A W Howitt's Appendix F: notes on the system of consanguinity . . . , pp 330-332]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 323-332.
- 1879 Grammar of the language spoken by the Narrinyeri tribe in South Australia. In his *The folklore, manners, customs, and languages of the South Australian Aborigines* . . . Adelaide: Government Printer. Reprinted in Threlkeld, L E, 1892 *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie* . . . Sydney. Appendix B:24-28.
- 1879 The Narrinyeri. In Woods, James Dominick *The native tribes of South Australia*. Adelaide: Wigg.
- 1880 *Grammar of the Narrinyeri tribe of Australian Aborigines*. Adelaide: E. Spiller, Government Printer. [a posthumous 2nd edition of 1878]
- 1886 From the banks of the Murray River, where it enters Lake Alexandrina, to the embouchure of that river and Lacepede Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:242-273. [Pytu Reach (Jarildekald, Narrinjeri) vocabulary, throughout, 272-273]
- 1892 see 1879, above
- TAPLIN, George, ed.**
- 1967 *The folklore, manners, customs, and languages of the South Australian Aborigines* . . . (1st edn Adelaide: Government Printer, 1879) New York: Johnson Reprint Corporation; reprinted together with appendix *Grammar of the Narrinyeri tribe*. (1st edn Adelaide: Government Printer, 1878) (Review *Oceania* 39, Elkin) (see also Yallop and Grimwade 1975)
- [TARDIFF, Richard, ed.]**
- 1996 *Macquarie Aboriginal naming book: an Australian guide to naming your home or boat*. North Ryde, NSW: Macquarie Library. 164pp. [Derived from Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words* . . .]
- TAVERNER, Henry** (of Kerang, Lower Loddon)
- 1878 Native words and names [from the lower Loddon River]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 218. [obtained by Nathaniel Munro; Wembawemba?]
- TAYLOR, Anthea** (teacher, NT) see Hudson and Taylor 1987
- TAYLOR, Campbell**
- 1886 From Doubtful Bay to Israelite Bay: vocabulary of the Ngokgurring or Shell people. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:392-393. [Unggum]
- TAYLOR, Desmond** (Bidyadanga mission, Warnman expert) see Whittaker 1999
- TAYLOR, Joy** (United Aborigines Mission) see Taylor and Taylor 1971
- TAYLOR, Peter, and HUDSON, Joyce** (Taylor: United Aborigines Mission)
- 1976 Metamorphosis and process in Kitja. *Talanya* 3:25-36. [See also "comment" by W H Douglas which follows it]
- TAYLOR, Peter, and TAYLOR, Joy**
- 1971 A tentative statement of Kitja phonology. In Blake et al, *Papers on the languages of Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 100-109.
- TAYLOR, Thomas Griffith** (geographer, Melbourne University and ANU; wide interests - strong views on racial issues)
- 1921 The evolution and distribution of race, culture and language. *Geographical Review* 21(1):54-119.
- TCHEKHOFF, Claude** (French linguist, interests mainly Hittite and Austronesian languages)
- 1985 Aspect, transitivity, 'antipassives' and some Australian languages. In Plank, Frans, ed. *Relational typology*. (Trends in Linguistics: Studies and Monographs, 28) Berlin: Mouton. 359-390. [Discusses data from Diyari and Yandruwandha]
- 1985 Morphological ergativity, accusative syntax and voice in Djambarrupunggu. In Ratanakul, S, Thomas, D, and Premrsirat, S, eds *Southeast Asian linguistic studies presented to André-Georges Haudricourt*. Bangkok: Mahidol University. 567-587.
- 1987 'Antipassif', aspect imperfectif et autonomie du sujet. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 82:43-67. [Discusses data from Gugu Yimidhurr, Djaru, Yandruwandha, Diyari]
- 1989 Les langues aborigènes. *Dossiers Histoire et Archéologie* 135:84-89.

[English summary: *The Aborigine* (sic) *languages*, p 7 (on computer)]

TCHCHKHOFF, Claude, and ZORC, R David

1983 Discourse and Djambarrpuyngu: three features. *Linguistics* 21:849-878.

TEASDALE, George R (psycholinguist)

1972 Language disabilities of children from lower socio-economic and part-Aboriginal backgrounds. *Australian Journal of Mental Retardation* 2:69-74.

1972 Psycholinguistic abilities and early experience: a study of children from different ethnic and socio-economic backgrounds. PhD dissertation, University of New England, Armidale. 359pp.

1973 Language development of part-Aboriginal children. In Edgar, D E, ed. *Sociology of Australian education*. Sydney: Angus & Robertson. 205-217.

TEASDALE, George R, and KATZ, Frederick M

1968 Psycholinguistic abilities of children from different ethnic and socio-economic backgrounds. *Australian Journal of Psychology* 20:155-159.

TEASDALE, George R, and VRIES, T de

1976 The use of the Illinois Test of Psycholinguistic Abilities with Australian Aboriginal children. In Kearney, George E, and McElwain, D W, *Aboriginal cognition: retrospect and prospect*. Canberra: AIAS/New Jersey: Humanities Press. 257-274.

TEICHELMANN, Christian Gottlieb, and SCHÜRMAN, C W (Teichelmann: Lutheran missionary in SA)

1840 *Outlines of a grammar, vocabulary, and phraseology, of the Aboriginal language of South Australia, spoken by the natives in, and for some distance around, Adelaide*. Adelaide: the authors. [see also facsimile edition, 1962; Kurna]

1962 *Outlines of a grammar, vocabulary, and phraseology of the Aboriginal language of South Australia, spoken by the natives in and for some distance around Adelaide*. Facsimile edition, Public Library of South Australia. Largs Bay, SA: Tjintu Books. 76pp. [Originally published 1840]

TEICHELMANN, C G, SCHÜRMAN, C W, and WYATT, W

1886 Adelaide and its neighbourhood. In Curr, E M *The Australian race*. Mel-

bourne. 2:148-152. [Kurna vocabulary: Curr has taken this from Teichelmann and Schürmann 1840, and from Wyatt 1879]

TENCH, Watkin (Commander Marine detachment, First Fleet; educated, published two fine books)

1793 *A complete account of the settlement at Port Jackson* . . . London. [Schmidt refers to pp 65, 116, 117, 119, 122, 123, 173, 191, 201-203]

1979 *Sydney's first four years, being a reprint of A narrative of the expedition to Botany Bay and A complete account* . . . Sydney: Library of Australian History. First published Sydney: Angus & Robertson 1961, reprinted 1961, 1962. [pp 230-231 vocabulary "on the sea coast" [Sydney] and "at the Hawkesbury"; pp 291-293 the language "of New South Wales" [Sydney], and his projected collaboration with Dawes; pp 331-332, footnote 56; there is a detailed bibliography]

TERRILL, Angela (Linguistics, Australian National University)

1993 Biri. BA (Hons) thesis, Australian National University. (see also 1998)

1997 The development of antipassive constructions in Australian languages. *Australian Journal of Linguistics* 17(1):71-88.

1998 *Biri*. (Languages of the world 258) Munich: Lincom Europa. (see also 1993) [salvage grammar of Biri, east central Qld]

TERRY, Michael (writer and traveller in the Outback)

1926 A surgical operation as performed by the Boonarra tribe of Northern Australia, and a short vocabulary of the languages of some North Australian tribes. *Man* (London) 1926:129.

TESTART, Alain (French linguist)

1975 Des classifications dualistes en Australie. Thèse de troisième cycle, Université de Paris. 251pp.

1977 Moieties, genders and noun classes in Australia. *Mankind* 11:52-54.

TESTELEC, Jakov G (Russian linguist)

1984 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Voprosy Jazykoznanija* (Russia) 33(6):146-148.

- TEULON, Greville N** (lived there from 1863)
 1886 Bourke, Darling River. In Curr, E M. *The Australian race*. Melbourne. 2:186-223. [Kula vocabulary 208-223]
 see also Curr and Teulon 1886
- THATCHER, Richmond** (journalist and editor)
 1873 Tien Tsin Creek, Butcher Inlet, etc., vocabulary. *Transactions of the Ethnological Society of London* 2:289. [Worora]
 see also Stone 1899
- THAWLEY, John** (La Trobe University librarian)
 1979 *Bibliographies on the Australian Aborigine: an annotated listing*. (La Trobe University Library Publication 17) Bundoora: La Trobe University Library.
- THAWLEY, John and GAUCI, Sarah**
 1987 *Bibliographies on the Australian aborigine: an annotated listing*. 2nd edition. Bundoora, Victoria: Borchardt Library, La Trobe University.
- THIEBERGER, Nicholas** (Nick) (formerly Wangka Maya; Linguistics Department, University of Melbourne)
 1981 Subordination and conjunction in Ngaanyatjarra and Kalkatungu, two Australian Aboriginal languages. BA (Hons) thesis, La Trobe University. 78pp.
 1985 Language ecology in Australia. *Environment WA* 7(2):22-23.
 1985 Review of Hercus, Luise, 1982 *The Bāgandji language*. (PL, B-67) Canberra: Pacific Linguistics. *Australian Journal of Linguistics* 5(2):310-316.
 1987 *Handbook of W.A. Aboriginal languages*. Perth: Institute of Applied Aboriginal Studies.
 1988 Aboriginal language maintenance: some issues and strategies. MA thesis, La Trobe University, Bundoora, Victoria. 133pp.
 1988 Language programmes for tradition or for today? In Harvey, B, and McGinty, S *Learning my way: papers from the National Conference on Adult Aboriginal Learning (Wikaru 16)*. Mt Lawley, WA: Institute of Applied Aboriginal Studies, West Australian College of Advanced Education. 81-90.
 1989 Martu statements on the ownership of Karlamilyi. In Wright, G, ed. *The significance of the Karlamilyi region to the Martujarra of the Western Desert*. Port Hedland: Western Desert Puntukurnuparna Aboriginal Corporation. 234-248.
- 1990 Language maintenance: why bother? *Multilingua* 9:333-358.
 1990 Ngarluma texts. In Daniel, David *Thaluses of the West Pilbara*. Perth: Department of Aboriginal Sites, Western Australian Museum. 10-29.
 1991 The road less travelled: recording and teaching Aboriginal languages in Western Australia. In Malcolm, Ian, ed. *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University. 1-24.
 1992 Our many voices. In *The little red, yellow and black (and green and blue and white) book: a short guide to indigenous Australia*. Canberra: AIATSIS. 14.
 1992 Review of Blake, B J, 1991 *Australian Aboriginal languages: a general introduction*. 2nd edition. St Lucia: University of Queensland Press. *Australian Aboriginal Studies* 1992(1):97-99.
 1993 *Handbook of Western Australian Aboriginal languages south of the Kimberley region*. (PL, C-124). Canberra: Pacific Linguistics. 408pp. [languages indexed]
 1993 Map, with text, illustrating distribution of currently spoken languages. In *Addressing the key issues for Reconciliation 1993*. Aboriginal Reconciliation Unit.
 1994 *Australian indigenous languages information stacks*, version 1. Canberra: AIATSIS. (computer disks)
 1994 Language centres. In Horton, D, general editor *Encyclopedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 595-596.
 1994 New technology and Australian languages at AIATSIS. *Australian Language Matters* 2(3).
 1994 Reclaiming identity through language. In *Valuing cultures: recognising indigenous cultures as a valued part of Australian heritage*. Canberra: Council for Aboriginal Reconciliation/Australian Government Publishing Service. 9-12.
 1995 The Aboriginal Studies Electronic Data Archive (ASEDA). *International Journal of the Sociology of Language* 113:147-149.
 1995 How to decide on a spelling system. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a*

- manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 103-119.
- 1995 Using computers. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 165-174.
- 1995 What is your language? In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 9-12.
see also Goddard and Thieberger 1997; see also McGregor and Thieberger 1986; see also Sharp and Thieberger 1992; see also Smythe and Thieberger 1994
- THIEBERGER, Nick, ed.**
1995 *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 189pp.
- THIEBERGER, Nick, and MCGREGOR, William, eds**
1994 *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages.* North Ryde, NSW: Macquarie Library, Macquarie University 724pp. (Review *Australian Book Review* 168, Shoemaker; *Australian Aboriginal Studies* 1995, Triffitt)
- THOMAS, A P** see Brandenstein and Thomas 1974
- THOMAS, Bruce, THOMAS, Frank, and GEYTENBEEK, Brian** (Thomas - Nyangumarta speaker)
1990 *Aboriginal languages of the Pilbara: Nyangumarta.* Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre.
- THOMAS, Frank** (Nyangumarta speaker) see Thomas, Bruce et al 1990
- THOMAS, Joseph P**
1900 Vocabulary of Aboriginal dialect, Upper Clarence River. *Science of Man* 3(2):28-30, 35. [Kitabal]
- THOMAS, Mandy** (at that time, an anthropology student) see Dixon, Ramson and Thomas 1990
- THOMAS, William** (Chief Protector and Guardian of Aborigines, Western Port)
1858 Succinct sketch of the Aboriginal language. *Report of the Committee on Aborigines.* (Victorian Parliamentary Papers). 91-101. [Wuywurrung]
1862 *A lexicon of the Australian Aboriginal tongue in the six dialects of Ballaarat, Bacchus Marsh, Melbourne, Gippsland, Mount Gambier and Wonnin.* Melbourne.
1878 Avoca. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 80-81. [Jaara? vocabulary]
1878 Boon-oor-rong or Coast Tribe, Western Port. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 90-91.
1878 Flooding Creek and Bushy Park. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 91-92.
1878 Succinct sketch of the Aboriginal language. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 118-133.
- THOMAS, W N**
1900-01 Linguistics, Wiraiari tribe. *Science of Man* 3(10):166-167, 4(2):26-27, 4(3):44-45.
- THOMPSON, David A** (linguist, Anglican priest, was at Nungalinga College)
1976 Kuuku Ya?u. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages.* Canberra: AIAS. 208-211 (Topic A); 329-331 (Topic B); 450-452 (Topic C).
1976 A phonology of Kuuku-Ya?u. In Sutton, Peter, ed. *Languages of Cape York.* Canberra: AIAS. 213-235.
1988 *Lockhart River 'sand beach' language: an outline of Kuuku Ya'u and Umpila.* (Work Papers of SIL-AAIB, A 11) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 147pp.
see also Clarmont, Omeenyo and Thompson 1986
- THOMPSON, H** (teacher, NT)
1976 Creole as the vernacular language in a bilingual program at Bamyili school in the Northern Territory. Advanced Diploma thesis, Torrens College of Advanced Education, Adelaide.

- THOMPSON, J** (journalist)
 1986 Review of Hercus, L, and Sutton, P, eds 1986 *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. *This Australia* (Collingwood, Victoria) 5(4):80-81.
- THOMPSON, Sandra A** (US linguist) *see* Hopper and Thompson 1980
- THOMSEN, O N** *see* Nedergaard Thomsen, O
- THOMSON, Donald F** (naturalist, ethnologist, was at University of Melbourne)
 1935 The joking relationship and organized obscenity in North Queensland. *American Anthropologist* 37:460-490.
 1946 Names and naming in the Wik Mongkan tribe. *Journal of the Royal Anthropological Institute* 76(2):157-168.
 1972 *Kinship and behaviour in North Queensland*. Canberra: AIAS. [kin classification]
 1985 *Donald Thomson's Mammals and fishes of Northern Australia*. Edited and annotated by Dixon, J M, and Huxley, L. Melbourne: Thomas Nelson. [Appendix II and III: Glossary of Aboriginal names and meanings (191-205) gives scientific names with names in Aboriginal languages of Arnhem Land and Cape York Peninsula]
- THORNLY, N** (Land Surveyor, Western District)
 1878 Some words of the language of the western tribes of Victoria. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 60-63.
- THORNTON, George** (merchant and politician of Sydney; he and Fosbery (qv) organised an Aboriginal census; Protector of Aborigines)
 1899 Aboriginal names of places at Port Jackson and along the coast. *Science of Man* 2(11):210-211.
- THORPE, William Walford** (Australian Museum)
 1913 Australian tribal names, with their synonyms. *Records of the Australian Museum* 8(4):161-192.
 1921 *A list of New South Wales Aboriginal place names and their meanings*. Sydney: Australian Museum. [1st edn; ca 300 words]
 1927 *A list of New South Wales Aboriginal place names and their meanings*. Sydney: Australian Museum. [2nd edn. ca 750 words, with meanings but no language/areal identification] *see also* McCarthy 1971
- THRELKELD, Lancelot Edward** (missionary, Congregational minister; established Lake Macquarie mission)
 1827 *Specimens of a dialect of the Aborigines of New South Wales: being the first attempt to form their speech into a written language*. Sydney: Government Printer.
 1834 *An Australian grammar comprehending the principles and natural rules of the language, as spoken by the Aborigines, in the vicinity of Hunter's River, Lake Macquarie, &c. New South Wales*. Sydney: Stephens and Stokes, Herald Office.
 1836 *An Australian spelling book in the language as spoken by the Aborigines in the vicinity of Hunter's River, Lake Macquarie, New South Wales*. Sydney.
 1836-37 *An Australian grammar, I, II, III. 3 continued reviews of grammar of Hunter's River, Lake Macquarie, and New South Wales. Saturday Magazine* 2 January 1836:6, 17 December 1836:237-238, 14 January 1837:14-15 [review and extracts from his *Australian Grammar*, 1834]
 1850 *A key to the structure of the Aboriginal language . . . in the vicinity of the Hunter River, Lake Macquarie, etc . . .* Sydney: Kemp and Fairfax.
 1858 *Language of the Australian Aborigines* [extracts from the Reverend L E Threlkeld's works]. *Moore's Australian Almanac and Country Directory* 1858:60-80.
 1873 Northumberland dialect, spoken in the neighbourhood of Newcastle and Lake Macquarie . . . *Journal of the Anthropological Institute* 2: 276, 284-289. [*see also* entry under Ridley]
 1892 *An Australian language as spoken by the Awabakal, the people of Awaba or Lake Macquarie . . .* Re-arranged, condensed, and edited, with an appendix, by John Fraser [qv]. Sydney: Government Printer. [Edition of his 1834 book]
 1892 *An Awabakal-English lexicon to the Gospel according to St. Luke*. Sydney.
 1902 Aboriginal place names. *Science of Man* 5(3):45-46.
 1974 *Australian reminiscences & papers of L E Threlkeld, missionary to the Aborigines, 1824-1859*. Edited by Niel Gunson. (Australian Aboriginal Studies 40) Canberra: AIAS. 2 volumes. 380pp.

THURSDAY ISLAND STATE HIGH SCHOOL

- 1988 *Music of the Eastern Islands of the the Torres Strait*. Thursday Island: State High School. 16pp. [Murray Island: song words in Meriam Mir with English translation]

- 1937 transcription. *Records of the South Australian Museum* 5(3):261-274.
Native songs of the south-east of South Australia. *Transactions of the Royal Society of South Australia* 61:107-120. [from Tanganekald and Jaralde tribes]
- 1937 Two legends of the Ngadjuri tribe from the middle north of South Australia. *Transactions of the Royal Society of SA* 61:149-153.
- 1939 Eagle and crow myths of the Marauroa tribe, lower Darling River, New South Wales. *Records of the South Australian Museum* 6(3):243-261.
- 1940 Distribution of Australian Aboriginal tribes: a field survey. *Transactions of the Royal Society of SA* 64:140-231. [analysis, meaning and pronunciation of tribal names; with map]
- 1941 Native songs of the South East of South Australia, part 2. *Transactions of the Royal Society of SA* 65(2):233-243.
- 1954 Ecological surroundings of the Ngalia natives in Central Australia and native names and uses of plants. *Transactions of the Royal Society of SA* 77:81-86. [with J B Cleland]
- 1972 The Pitjandjara. In Bicchieri, M G, ed. *Hunters and gatherers today*. New York: Holt, Rinehart and Winston. 217-268. [seasons, kin terms, glossary of 110 words]
- 1974 *Aboriginal tribes of Australia: their terrain, environmental controls, distribution, limits, and proper names*. Berkeley: University of California Press/Canberra: Australian National University Press. (detailed bibliography pp 357ff) [pp 38-49 'The naming of the tribes' place and tribal names, words for language, compass directions, etc; pp 265-315 tribal names]
- 1974 *Tribal boundaries in Aboriginal Australia*. University of California Press/ANU Press; published in conjunction with *Aboriginal tribes . . . Tribal boundaries in Aboriginal Australia*. 2nd edition. Canberra: AIAS. [Maps, drawn by Winifred Mumford: 4 sheets each 900 x 1020 cm] *see also* Austin and Tindale 1985; *see also* Cleland and Tindale 1954; *see also* Hale and Tindale 1933

TIBBETTS, W C

- 1900 Aboriginal names in the Wooratherie dialect, Macquarie and Castlereagh Rivers, N.S.W. *Science of Man* 3(4):62-64.

TIMMS, E V (Australian historical novelist)

- 1941 *The valley of adventure*. Sydney: Angus & Robertson. [story for boys; plentiful use of Australian Pidgin; included as a sample - there are many other such stories]

TIMOTHY, Nero (Yanyuwa informant) *see* Kirton and Timothy 1977, 1982**TINDALE, Jenny** (Language Centre, Institute for Aboriginal Development)

- 1994 Central Australian languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook I*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 96-121.
- 1994 Training for Aboriginal language teachers in Central Australia. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 355-369.
- 1998 Central Australian languages. In Angelo, D, et al *Australian phrasebook I*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 155-178.

TINDALE, Jenny, ELLIS, Lizzie, BREEN, Gavan, and HOOGENRAAD, Robert

- 1994 Central Australian languages. In Angelo, D et al, eds *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 96-121.

TINDALE, Norman B (anthropologist, studied at University of Adelaide, and under Baldwin Spencer; SA Museum; collected data from Groote Eylandt and much of Australia; valuable parallel lists, and maps; later to California)

- 1928 Natives of Groote Eylandt and of the west coast of the Gulf of Carpentaria, part III: Languages of eastern Arnhem Land. *Transactions of the Royal Society of SA* 53:5-27.
- 1935 The legend of Waijungari, Jaralde tribe, Lake Alexandrina, South Australia, and the phonetic system employed in its

TJAKAMARRA, Ginger (Pintupi/Luritja informant) *see* Hansen et al 1979**TJAPALTJARRI, Tjampu** (Yankunytjatjara language assistant; names may be reversed) *see* Goddard et al 1996; *see*

- also Hansen et al 1974, 1979; *see also* Hansen and Hansen 1975
- TJUPURRULA, J Y** (Pintupi language assistant)
see Hansen and Hansen 1975
- TODD, A J**
1886 The Adelaide River: the Woolna tribe. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:260-268. [Woolna vocabulary, Todd 262-263; from an anonymous pamphlet 264-265; additional words 266-268]
- TODD, Charles** (Sir) (Government Astronomer, meteorologist, electrical engineer, instrumental in placement of the Overland Telegraph)
1886 Peake Telegraph Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:10-11. [Arabana vocabulary]
- TOGNINI, Yolanda** *see* McIver et al 1989
- TOLLEY, J C** (John Clifford) (SA historian/geographer) *see* Praithe and Tolley 1970
- TOMPSON, F M, and CHATFIELD, William** (Tompson: Inspector of Police)
1886 Natal Downs Station, Cape River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:468-483. [Ilba vocabularies, Tompson's 480-481, Chatfield's 477-479, 482-483]
- TORRES, P M** (Pat) (has written and illustrated several bilingual books for children: Yawuru, Nyulnyul, etc)
1997 Writing for the child within and keeping language strong: an indigenous perspective. *Ngoonjook* 13:17-25.
- TOYNE, P** (Philip - environmentalist?) *see* Poulson et al 1986
- TREFRY, David** (SIL missionary linguist, formerly Macquarie University)
1970 The phonological word in Dieri. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 65-73.
1974 The theory of segmental phonology and its application to Dieri. PhD dissertation, Macquarie University, Sydney. 443pp.
1983 Discerning the back vowels /u/ and /o/ in Burarra, a language of the Australian Northern Territory. *Working Papers of the Speech and Language Research Centre, Macquarie University* 3(6):19-51.
- 1984 Diari segmental phonology. *Papers in Australian Linguistics* 16. (PL, A-68) Canberra: Pacific Linguistics. 171-327.
- TREFRY, Judith** (Judy) (SIL linguist; AIAS grantee 1964)
1971 Possible clause types in Muruwari. In Blake, Barry J, et al *Papers on the languages of Australian Aborigines*. Canberra: AIAS. 93-99. [includes data from Barker, Jimmy]
- TRIFFITT, Geraldine** (librarian; was AIATSIS linguistics bibliographer)
1993 Aboriginal place names. *Incite* (Australian Library and Information Association) 14(10):5.
1993 Bibliography: publications on Australian languages, 1992. *Australian Journal of Linguistics* 13(2):221-228.
1994 Bibliography: publications on Australian languages, 1993. *Australian Journal of Linguistics* 14(2):253-258.
1995 Bibliography: publications on Australian languages, 1994. *Australian Journal of Linguistics* 15(2):241-248.
1995 Review of Thieberger, N, and McGregor, W, eds 1994 *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. Macquarie Library. *Australian Aboriginal Studies* 1995(1):71-73.
1995 What is written on your language: How do you obtain access to it? In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 13-33.
1996 Publications on Australian languages, 1995. *Australian Journal of Linguistics* 16(2):249-254.
1998 Publications on Australian languages, 1996. *Australian Journal of Linguistics* 18(1):129-135.
1998 Publications on Australian languages, 1997. *Australian Journal of Linguistics* 18(2): 227-233.
see also Barlow and Triffitt 1987; *see also* Carrington and Triffitt 1999; *see also* Koch & Triffitt 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992
- TRIGGER, David S** (anthropologist, University of Western Australia)
1987 Languages, linguistic groups and status relations at Doomadgee, an Aboriginal settlement in north-west Queensland, Australia. *Oceania* 57:217-238.

- [Ganggalida/Yukulta, Garawa, Waanyi, Yanyula]
- TRIMMER, Kathy** (Aboriginal linguist/teacher, Wangkatha speaker)
- 1982 Language situation in the W.A. goldfields. *Ngali: School of Australian Linguistics Newsletter* December 1982: 19. [Wangkatja]
- 1983 The contrast between palatals and dentals in Wangkatha. *Ngali: School of Australian Linguistics Newsletter* June 1983:15.
- 1984 Wangkatha phrases. *Ngali* 9:32-33. [includes noun suffixes and tree diagrams]
- TRIPCONY, Penny, and PRICE, Kaye** (Tripcony: University of Queensland)
- 1996 Aboriginal students and the English language. *EQ Australia* 4:34-37. [Aboriginal languages]
- TROMBETTI, Alfredo** (Italian linguist/phonologist)
- 1926 I linguaggi estinti della Tasmania. *Istituto delle Scienze ed Arti Liberali di Bologna: Rendiconto, Classe di Scienze Morali* 2(10):69-98. [detailed comparison of Tasmanian words with Australian and other languages]
- TROY, Jakelin F** (researched historical pidgins in Australia; now with ATSIIC)
- 1987 The role of Aboriginal women in the development of contact languages in New South Wales: from the late eighteenth to the early twentieth century. In Pauwels, Anne, ed. *Women and language in Australian and New Zealand society*. Sydney: Australian Professional Publications. 155-169.
- 1990 *Australian Aboriginal contact with the English language in New South Wales: 1788 to 1845*. (PL, B-103) Canberra: Pacific Linguistics. 156pp. (Revision of her 1985 BA (Hons) thesis, University of Sydney) [NSW Pidgin]
- 1992 'Der Mary this is fine cuntry is there is in the wourld': Irish English and Irish in late eighteenth and nineteenth century Australia. In Dutton, Tom, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 459-477. [NSW Pidgin data]
- 1992 *The Sydney language*. Canberra: the author.
- 1992 The Sydney language notebooks and responses to language contact in early colonial NSW. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):145-170.
- 1993 Language contact in early colonial New South Wales, 1788-1791. In Walsh, M, and Yallop, C, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 33-50.
- 1994 Melaleuka: a history and description of New South Wales Pidgin. PhD dissertation, Australian National University.
- 1994 The Sydney language. In Thieberger, Nick, and McGregor, William, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 61-78.
- 1995 Reading old sources. In Thieberger, N, ed. *Paper and talk: a manual for reconstituting materials in Australian indigenous languages from historical sources*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 35-42.
- TRUDINGER, Ronald M** (educationist)
- 1943 Grammar of the Pitjantjatjara dialect, Central Australia. *Oceania* 13(3):205-224.
see also Love and Trudinger 1949
- TRYON, D T** (Darrell) (Linguistics, Australian National University)
- 1968 The Daly River languages: a survey. *Papers in Australian Linguistics* 3. (PL, A-14) Canberra: Pacific Linguistics. 21-46 + 1 map.
- 1970 The Daly Language Family: a structural survey. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 51-57.
- 1970 *An introduction to Maranungku (Northern Australia)*. (PL, B-15) Canberra: Pacific Linguistics. 111pp.
- 1970 Noun classification and concord in the Daly River languages. *Mankind* 7:218-222.
- 1971 Linguistic evidence and Aboriginal origins. In Mulvaney, D J, and Golson, J, eds *Aboriginal man and environment in Australia*. Canberra: ANU Press. 344-355.
- 1971 The Wageman language. In Blake, B J, et al *Papers on the languages of Australian Aboriginals*. Canberra: AIAS. 1-11.
- 1974 *Daly Family languages, Australia*. (PL, C-32) Canberra: Pacific Linguistics. 305pp. (Reprinted 1980) (Review *Oceania* 47, Sutton; *Language* 55, Dixon)

- 1975 Bilingual education in the Northern Territory. In pamphlet of that title published by Australian Government Publishing Service, Canberra, together with papers by Reading, Greg, and McGrath, Bill. 15pp.
- 1976 Bilingual education of Aborigines in the Northern Territory of Australia. In Clyne, M G, ed. *Australia talks: essays on the sociology of Australian immigrant and Aboriginal languages*. Canberra: Pacific Linguistics. 215-228.
- 1976 The Daly Family. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 673-691 (Topic E).
- 1980 Pungupungu and Wadyiginy: typologically contrastive dialects. In Rigsby, B, and Sutton, P, eds *Contributions to Australian linguistics*. Canberra: Pacific Linguistics. 277-287.
- 1986 Review of Dixon, R M W, and Blake, B J, eds 1983 *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: ANU Press. *Aboriginal History* 10(2):195-196.
- 1988 Review of Schmidt, Annette, 1985 *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia*. Cambridge: University Press. *Anthropos* 83:638-639.
- 1991 Review of Blake, B J, 1991 *Australian Aboriginal languages: a general introduction*. 2nd edition. St Lucia: University of Queensland Press. *Canberra Anthropology* 14(2):118-119.
- 1992 Whence the jolly jumbuck? In Dutton, Tom, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. Canberra: Pacific Linguistics. 479-482. [Possible etymology of jumbuck]
see also Dutton, Ross and Tryon eds 1992; see also O'Grady and Tryon 1990, 1990; see also Wurm, Mühlhäusler and Tryon 1996
- TRYON, Darrell, and WALSH, Michael**
- 1997 Geoffrey O'Grady: pioneer of Australian linguistics. In Tryon, Darrell, and Walsh, Michael, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-3.
- TRYON, Darrell, and WALSH, Michael, eds**
- 1997 *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. (PL, C-136) Canberra: Pacific Linguistics. 444pp.
- TSUJIMURA, Natsuko** (Japanese linguist) *see* Farmer, Hale and Tsujimura 1986
- TSUNODA, Tasaku** (Graduate School of Humanities and Sociology, University of Tokyo, Japan)
- 1974 A grammar of the Warungu language, north Queensland. MA thesis, Monash University. 3 volumes; 662pp.
- 1974 A note on voice in Warungu. In Blake, ed. *Papers in Australian Aboriginal languages*. (*Linguistic Communications* 14)120-125.
- 1975 *Gali* constructions and voice expressions in Warungu. *Gengo Kenkyu* 69:58-75.
- 1975 Oosuroraria genjuumin no kotoba (The languages of Australian Aborigines). *Gengo Seikatsu* 281:42-45. Tokyo: Chikuma Shobo. [brief outline]
- 1976 Warungu. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 214-225 (Topic A); 456-464 (Topic C).
- 1978 The Djaru language of Kimberley, Western Australia. PhD dissertation, Monash University. (*see also* 1981)
- 1980 Djaru syntax and relational grammar. *The Journal of the Faculty of Literature Nagoya University* 76:77-85.
- 1981 Interaction of phonological, grammatical and semantic factors: an Australian example. *Oceanic Linguistics* 20(1):45-92. [On Djaru enclitic pronouns]
- 1981 *The Djaru language of Kimberley, Western Australia*. (PL, B-78) Canberra: Pacific Linguistics. 290pp. (*see also* 1978)
- 1981 Pronominal clitics in Djaru. *Kansai Linguistic Society* 1:24-25.
- 1981 Pronominal suffixes in Djaru/Jarogo-no setsuji daimeishi. *Journal of Asian and African Studies* 21:130-142.
- 1981 Split case-marking patterns in verb-types and tense/aspect/mood. *Linguistics* 19:389-438. [[includes data from Djaru, Warrungu, Kalkatungu, Yukulta]
- 1982 Gooshuu genjuumin bunka shakai no gengo-bunka (Language and culture of Australian Aborigines). *Asahi Shimbun*, 24 March 1982, evening edition. [On the kinship system, avoidance behaviour and language, naming, etc, of the Djaru]
- 1982 Oosutaria genjuumin gengo (Australian Aboriginal languages). In Morioka, K et al, eds *Gaikokugo to no taishoo* (*Contrastive study of Japanese with foreign languages*) I: Kooza

- Nihongogaku (Japanese Linguistics)*
10. 193-213. [Comparison of the case system of Japanese with those of Djaru and Warrungu]
- 1983 Synopsis of Djaru grammar. *Asian and African Linguistics* 12:1-12.
- 1984 Case frames in Djaru. *Kansai Linguistic Society* 4:93-96.
- 1984 Jarogo no keiengo (Avoidance language in Djaru). *Gengo Kenkyu* 85:181-183.
- 1984 Verbal inflectional morphology in historical linguistics - a case study in the Herbert-Burdekin languages of North Queensland. *Nagoya Daigaku Bungakubu Kenkyuu Ronshuu* 88:21-33. (*The Journal of the Faculty of Literature, University of Nagoya* 88). Nagoya: University of Nagoya.
- 1985 Ergativity and coreference in Warrungu discourse. *Nagoya Working Papers in Linguistics* 1:143-165.
- 1985 Remarks on transitivity. *Journal of Linguistics* 21(2):385-396.
- 1986 Nookakugengo to taikakugengo ni okeru topikkusei (Topicality in ergative and accusative languages). *Gengo Kenkyu* 90:149-168. [Abbreviated version of 'Topicality' paper]
- 1986 Oosutoraria genjuumingo [Australian Aboriginal languages]. *Kokubungaku Kaishaku to Kanshoo* 51(1) (January issue):177-179. Tookyoo: Shibundoo. [Verbs of Warrungu and Djaru]
- 1986 Topicality in ergative and accusative languages. *Nagoya Working Papers in Linguistics* 2:173-258. [Data from Warrungu, Kalkatungu, Djaru, Dyirbal]
- 1987 Coreference and related issues in Warrungu discourse. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 683-694.
- 1987 Oosutoraria genjuumin no rekishi to genjoo [History and current situation of Australian Aborigines]. *Dai 2 kai Oosutoraria Kenkyuu Shimpojium Hookokusho* [Reports on the Second Australian Studies Symposium]. Tokyo: Australia-Japan Foundation. 24-27.
- 1987 Oosutoraria genjuumingo, nihongo to eigo ni okeru topikkusei (Topicality in Australian Aboriginal languages, English, and Japanese). In *Kantaiheiyookan ni okeru bunkateki-shakaiteki koozoo ni kansuru kenkyuu*. (Studies in the cultural-social structures in the Pacific Rim). Nagoya: Nagoya Daigaku Kantaiheiyoo Mondai Kenkyuukai (University of Nagoya Research Committee for Issues in the Pacific Rim). 27-35. [Data from Warrungu, Dyirbal and Kalkatungu]
- 1988 Antipassives in Warrungu and other Australian languages. In Shibatani, M, ed, *Passives and voice*. (Typological Studies in Language 16) Amsterdam: John Benjamins. 595-649.
- 1988 Ergativity, accusativity and topicality. *Nagoya Daigaku Bungakubu Kenkyuu Ronshuu*, 100:1-71. Nagoya: Faculty of Letters, University of Nagoya. [Data from Warrungu, Djaru, Dyirbal, and Kalkatungu]
- 1988 Genjuumin no gengo (Languages of the Aborigines) *Gengo (Language)* 17(12): 28-35.
- 1988 Oosutoraria genjuumingo (Australian Aboriginal languages). In Kamei, T et al, eds *Gengogaku daijiten, Daiikkan: Sekai gengohen*, Joo. (The Sanseido encyclopaedia of linguistics, volume 1: Languages of the world, Part I). Tokyo: Sanseido. 992-1031.
- 1989 Typological study of word order in languages of the Pacific region (2): Djaru (Australia). *The Journal of the Faculty of Letters, Nagoya University* 103:19-47.
- 1990 Typological study of word order in languages of the Pacific region (5): Warrungu (Australia). *The Journal of the Faculty of Letters, Nagoya University* 106:13-47.
- 1991 Oosutoraria genjuumin shogo [Australian Aboriginal languages]. *Asahi Journal*, editorial: *Sekai no kotoba* [Languages of the world]:202-203.
- 1991 *Sekai no gengo to nihongo* [The world's languages and Japanese]. Tokyo: Kuroshio.
- 1991 Warongogo (Warrungu). *Gengo [Language]* 20(6):82-83. [On Warrungu]
- 1992 (Oosutoraria genjuumingo kara mita) shoyuukankei to shoyuuhyougen [Possession relationship and possession expressions (as compared with Australian Aboriginal languages)]. *Gengo* 21(3):58-63. [Jaru and Warrungu in comparison with Japanese]
- 1992 Position of Warrungu interrogative words. In Dutton, T, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. (PL, C-110) Canberra: Pacific Linguistics. 483-490.
- 1992 Typological study of word order (12): Kalkatungu and (13) Diyari. *Studies in*

- Language and Literature, Language* [Tsukuba] 22:71-119.
- 1993 Chuushintekina mono to shuuhentekina mono [Central and peripheral phenomena]. *Kokubungak Kaishaku to Kanshoo* 58(1):156-162. Tokyo: Shibundo. [ERG-ABS and ERG-DAT clauses of Djaru]
- 1993 Typological study of word order (14): Gooniyandi. *Studies in Language and Literature, Language* (Tsukuba) 23:53-72.
- 1993 Typological study of word order (15): Warlpiri and (16) Alyawarra. *Studies in Literature, Language* (Tsukuba) 24:1-43.
- 1993 Warrungu ni okeru toritate [Sentential modal qualification in Warrungu]. *Kobetsu gengo ni okeru bunpoo kategorii no ippanka ni kansuru rironteki kenkyuu* [Theoretical studies on the generalisations of grammatical categories in individual languages]. Institute of Literature and Linguistics, University of Tsukuba. 66-87.
- 1994 Ichiokunin no Nihongo, nimei no Warrungu [Japanese with 100 million speakers, and Warrungu with two speakers]. *Tsukuba Forum* 39:114-116. University of Tsukuba. [Account of fieldwork on Warrungu]
- 1996 Notes on the languages of Palm and Magnetic Islands and Townsville, Queensland, Australia. In *Gengo-gakurin 1995-1996* (Linguistic forest), 75-92. Tokyo: Sanseido. [Wulgurugaba]
- 1996 Oosutoraria genjumongo no genchi chosa (Fieldwork on Australian Aboriginal languages). With a summary in English, p 160. *Gengo Kenkyu* 109:149-160.
- 1996 The possession cline in Japanese and other languages. In Chappell, H, and McGregor, W, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 565-630. [Examples from Djaru and Warrungu]
- 1997 Expression of possession in Warrungu of Australia. In Hayasi, Tooru, and Bhaskararao, Peri, eds *Studies in possessive expressions*. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies. 11-115.
- 1998 Applicative constructions in Warrungu of Australia. In Siewierska, Anna, and Jae Jung Song, eds *Case, typology and grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 343-373.
- 1998 A text in the Wanyijirra language: 76/11-2 'stock work'. In Tsunoda, Tasaku, ed. *Fieldwork reports on minority languages 1998*. Tokyo: University of Tokyo. 299-314.
- 1999 Aspect and transitivity of iterative constructions in Warrungu. In Abraham, Werner, and Kulikov, Leonid, eds *Aspects of tense: tense and event categories in typological perspectives: papers presented to Vladimir Nedjalkov on the occasion of his 70th birthday*, Amsterdam: John Benjamins.
- 1999 Reciprocal constructions in Warrungu. In Nedjalkov, Vladimir P *Typology of reciprocal constructions*. Munich: Lincom Europa.
- 1999 Reciprocal-reflexive constructions in Djaru. In Nedjalkov, Vladimir P *Typology of reciprocal constructions*. Munich: Lincom Europa.
- 1999 Kija. *Sekai Minzoku Jiten* [World encyclopedia of peoples]. Tokyo: Koobundoo.
- 1999 Djaru. *Sekai Minzoku Jiten* [World encyclopedia of peoples]. Tokyo: Koobundoo.
see also Moses and Tsunoda 1986
- TSUZAKI, Stanley M** (a native speaker of creole Hawaiian English, was Professor of linguistics at the University of Hawaii) see Reinecke et al 1975
- TUCKERMAN, J**
- 1887 The Hawkesbury River and Broken Bay. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:358-359. [Kameraigal vocabulary]
- TUCKFIELD, Francis** (Wesley Mission, Geelong - Buntingdale)
- 1842 Woddowrong, or Corio natives. *NSW Governor's Despatches* 39:1110. [20-word vocabulary; reprinted several times]
- 1844 A specimen of the difference of dialects spoken by the native tribes of Port Phillip. *Great Britain Parliamentary Papers* 34:227. (the Dautgart, or natives to the west of Colack; the Gnurelleian, or natives west of Campaspee; the Jhongworong, or Goulburn natives; the Koligon, or Colack natives; the Pinegorine or natives of Junction of Goulburn with Murray Rivers; the Woddowrong, or Corio natives) see also Cary 1898

- TUDEHOPE, Cecily M** (published a history of Buckley)
 1962 Native words in Morgan's account of William Buckley. *Victorian Historical Magazine* 32:235.
- TULLY, John** (Dunolly historian, map maker)
 1997 *Djadja Wurrung language of Central Victoria, including place names*. Dunolly, Victoria: John Tully. 92pp.
- TUNBRIDGE, Dorothy** (translation consultant, United Bible Societies, Bible Society in Australia, Canberra)
 1985 Language as heritage: artefacts of the Flinders Ranges. *Journal of the Anthropological Society of South Australia* 23(4):7-12.
 1985 Language as heritage: flora in place names: a record of survival in the Gammon Ranges. *Journal of the Anthropological Society of South Australia* 23(8):3-15.
 1985 Language as heritage: *vityurna* (dried meat) and other stored food among the Adnyamathanha. *Journal of the Anthropological Society of South Australia* 23(7):10-15.
 1987 Aboriginal place names. *Australian Aboriginal Studies* 1987(2):2-13.
 1988 Affixes of motion and direction in Adnyamathanha. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 267-283.
 1988 *Flinders Ranges Dreaming*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 223pp. [Traditional stories in English. Includes some material on Yura Ngawarla / Adnyamathanha language]
 1989 A creation story. *Habitat Australia* 17(1):20-23.
 1991 This language is the heritage of our children. *NAATI News* 4(2):6. (Newsletter of the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters)
 1991 *The story of the Flinders Ranges mammals*. Kenthurst, NSW: Kangaroo Press. 94pp. [an ethnomammalogy, written in association with the Nepabunna Aboriginal School; given the Whitley Award of the Royal Geographical Society of NSW. Includes Adnyamathanha terms and also comparisons with other languages south to Adelaide]
 1992 The story of the Flinders Ranges mammals. *Habitat Australia* 20(3):26-29, 31.
- 1992 Why translate into 'dying' languages? *Zadok Perspectives* 37:18-20. [also published in part in *The Canberra Times*]
 1994 Annie Coulthard. In Horton, D R, general editor *Encyclopedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS.
 1996 Mammals of the dreaming: an historical ethnomammalogy of the Flinders Ranges. PhD dissertation, University of Canberra. [linguistic content] *see also Sharpe and Tunbridge 1997*
- TUNBRIDGE, Dorothy, and COULTHARD, Andrew**
 1985 *Artefacts of the Flinders Ranges: an illustrated dictionary of artefacts used by the Adnyamathanha*. Illus S Hatch. Port Augusta, SA: Pipa Wangka. 72pp.
- TUNSTILL, Guy** (ethnomusicologist, University of Adelaide)
 1995 Learning Pitjantjatjara songs. In Barwick, Linda, Marett, Tony, and Tunstill, Guy, eds *The essence of singing and the substance of song: recent responses to the Aboriginal performing arts and other essays in honour of Catherine Ellis*. (Oceania Monograph 46) University of Sydney. 59-73. [includes 5 texts with interlinear gloss]
- TUR, M** (Pitjantjatjara speaker) *see Ellis et al 1978*
- TURBAYNE, David, LAWLOR, James, and MYLES, G**
 1887 Dumaresque (sic) or Upper MacIntyre River. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:264-269. [Bigumbil vocabularies: Lawlor's 264-265, Turbayne and Lawlor's Bigambel language 266-267, Myles' Preagalgh language 268-269]
- TURBET, Peter** (Sydney historian)
 1988 *The Aborigines of the Sydney district before 1788*. Kenthurst NSW: Kangaroo Press. [chapters 2 and especially 3 'Language' pp 19-24, 29-37, give an outline largely taken from Mathews; a map, p 20, is useful]
- TURNER, David H** (Anthropology, University of Toronto)
 1974 *Tradition and transformation: a study of the Groote Eylandt area Aborigines of*

- 1984 *northern Australia*. (With accompanying cassette or 5" tape) (Australian Aboriginal Studies 53, Social Anthropology Series 8) Canberra: AIAS. 238pp.
- 1982 *The languages of kinship in Aboriginal Australia*. University of Sydney. *American Ethnologist* 11(3):627.
- TURNER, George W** (linguist: language in Australia)
- 1966 *The English language in Australia and New Zealand*. London: Longmans. 236pp. [borrowing of Aboriginal words for flora and fauna, weapons, etc: pp 118-119, 189-192: place names; pp 199-212 'Pidgin English']
- TURNER, G H, STAPLE, J H, and SHAW, J**
- 1900 Victorian Aboriginal names of places, with their meanings. *Science of Man* 2(12):228-229.
- TURNER, Margaret-Mary** (Arrernte speaker)
- 1994 *Arrernte foods: foods from Central Australia*. Alice Springs: IAD Press.
- TURNER, Margaret-Mary, and BREEN, Gavan** (see also Turner-Neale)
- 1984 Akarre rabbit talk. *Language in Central Australia* 1:10-13. [back-to-front language spoken at Harts Range]
- TURNER-NEALE, Margaret-Mary, and HENDERSON, John** (see also Turner)
- 1996 *Bush foods: Arrernte foods from Central Australia = Nhenhe-areye anwerne-arle arlkweme*. Alice Springs: IAD Press. 70pp.
- TURPIN, Myfany** (Central Australian Dictionaries Program, Institute of Aboriginal Development, Alice Springs)
- 1997 Arandic music. *Oxford companion to Australian music*. Melbourne: Oxford University Press. Also to appear in the *Dictionary of Australian music*, Oxford University Press.
- 1997 Where's the stomach? A syntactic and semantic analysis into aleme 'stomach' in Kaytetye. BA (Hons) thesis, Australian National University, Canberra.
- 1998 Review of Henderson, John, and Dobson, Veronica *Eastern and Central Arrernte dictionary*. *International Journal of Lexicography* 11(3):219-226.
- TURTLE, Nancy J** (SIL linguist Berrimah NT)
- 1977 Alyawarra phonology. In Hudson, Joyce, ed. *Five papers in Australian phonologies*. Darwin: SIL. 1-56.
- 1981 A suggested strategy for an Alyawarra literacy programme from a community development viewpoint. In Hargrave, Susanne, ed. *Literacy in an Aboriginal context*. (Work Papers of SIL-AAB, B6) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 81-100.
- TWOMEY, Alan Thomas** (University of Wollongong)
- 1981 Cognition, language and culture: foundations for Aboriginal schooling. PhD dissertation, University of Wollongong, NSW. 2 volumes. [registers, Aboriginal English]
- TYERS, Charles James** (Surveyor)
- 1840 Native names of several hills, rivers, etc (from Native Blacks 'Tommy' and 'Billy'). In his *Report of an expedition to ascertain the . . . boundary line between New South Wales and South Australia*. Sydney: F M Stokes. 15. Reprinted 1976. [expedition ordered by Sir George Gipps]
- 1878 Vocabulary of the language spoken by the tribes inhabiting the country about the rivers Crawford, Stokes, and lower parts of the Wannon and Glenelg. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 64-66. [Bungandidj?]
- TYLOR, Edward Bennett** (Sir) (English anthropologist)
- 1878 *Researches into the early history of mankind and the development of civilisation*. 3rd edition. London. [Reference to Tasmanian languages pp 76-77]
- 1893 *On the Tasmanians as representatives of palaeolithic man*. London: Harrison. 152pp. Reprinted from *Journal of the Anthropological Institute*, 1893. [Mention of Tasmanian languages]
- TYRRELL, James R** (bookseller, publisher, Sydney: one of the literary circle)
- 1933 *Australian Aboriginal place-names and their meanings*. Sydney: Simmons. 56pp. Reprinted 1953, 1963.
- U**
- UHLE, Max** (ethnologist: published works on Torres Strait) see Meyer and Uhle 1883

- UHLENBECK, E M** (Bob) (Dutch linguist) *see* Robins and Uhlenbeck 1991
- UMBAGAI, Mrs Elkin** (Worora informant) *see* Lucich 1969
- UMIKER-SEBEOK, Donna Jean, and SEBEOK, Thomas A, eds** (US linguists)
1978 *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 2 volumes.
- URCIUOLI, B**
1988 *A catalog of the C.F. and F.M. Voegelin archives of the languages of the world: Australian languages*. Bloomington, Indiana: Archives of Traditional Music, Indiana University. 56 leaves.
- URQUHART, F V**
1886 Seymour, Templeton, and Cloncurry Rivers. In Curr, E M. *The Australian race*. Melbourne. 2:326-329. [Kulkadon (Kalkutung) vocabulary 328-329]
- URRY, James, and WALSH, Michael** (Urry: formerly historian, ANU)
1981 The lost 'Macassar language' of northern Australia. *Aboriginal History* 5(2):90-108. [Pidgin used between Macassan traders and Arnhem Land Aborigines]
- V**
- VAARZON-MOREL, Petronella, ed.** (anthropologist, Central Australia)
1995 *Warlpiri karnta karnta-kurlangu yimi /Warlpiri women's voices: our lives, our history*. (Stories told by Nungarrayi, Molly, et al) Alice Springs: IAD Press. 118pp.
- VALENTINE, J C**
1886 Mount Remarkable. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:136-139. [Nukuna vocabulary 138-139]
- VALIQUETTE, Hilaire Paul** (linguist, presently working on language preservation issues with Keresan languages in New Mexico)
1993 *A basic Kukatja to English dictionary*. Balgo, WA: Luurnpa Catholic School. 462pp.
1994 The Kukatja dictionary on disk. *Australian Aboriginal Studies* 1994(1):27-35. *see also* Peile 1996
- VAN VALIN, Robert D, Jr** (US linguist)
1977 Ergativity and the universality of subjects. *Papers from the Regional Meetings, Chicago Linguistic Society* 13:689-705. [subject properties in Dyrirbal]
1981 Grammatical relations in ergative languages. *Studies in Language* 5(3):361-394. [includes Dyrirbal examples]
- VAN VALIN, Robert D, Jr, and WILKINS, David P**
1993 Predicting syntactic structure from semantic representations: remember in English and its equivalents in Mparntwe Arrernte. In Van Valin, R D, ed *Advances in role and reference grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 499-534.
- VARCOE, Nelson** (ran Nunga language programs for Children's Services Office SA)
1994 Nunga languages at Kaurna Plains School, Adelaide. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 33-39.
- VASSE, Eric G** (formerly Vászolyi; Edith Cowan University)
1991 Nouns and nominals in Wunambol. In Malcolm, Ian, ed. *Linguistics in the service of society: essays to honour Susan Kaldor*. Claremont, WA: Institute of Applied Language Studies, Edith Cowan University. 27-34.
- VÁSZOLYI, Eric G** (now VASSE; was at Mount Lawley College of Advanced Education)
1975 Aboriginal languages: truth and fallacies. *Department of Aboriginal Affairs (WA) Newsletter* 2(2):4-11. (*see* 1977 republished version)
1975 The Kimberleys: a linguistic view. *Wikaru* 5:13-16.
1975 Language and world view in Aboriginal Australia. *Department of Aboriginal Affairs Newsletter* 11(3):6-13.
1976 *Aboriginal Australians speak: an introduction to Australian Aboriginal linguistics*. Perth: Aboriginal Teacher Education Program, Mount Lawley College of Advanced Education. 70pp. (Review *Ethnic Studies* 3, Sutton)
1976 Wunambal. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 282-285 (Topic A); 629-646 (Topic E).
1977 Aboriginal languages: truth and fallacies. In Brumby, E and Vászolyi, E, eds *Language problems and Aboriginal*

- education*. Perth: Mt Lawley CAE. 5-11. (see also 1975)
- 1977 The Kimberleys: a linguistic view. In Brumby, Ed and Vászolyi, Eric, eds *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mt Lawley CAE. 19-24.
- 1977 Read and write Aboriginal languages. *Wikaru* 7:23-35.
- 1978 Living languages. *Aboriginal News* 3(3):14-15.
- 1979 Kimberley languages: past and present. In Berndt, R M, and Berndt, C H, eds *Aborigines of the West: their past and their present*. Nedlands: University of Western Australia Press. 252-260.
- 1979 *Teach yourself Wangkatja*. Perth: Mt Lawley Teachers' College. (review *Journal of Intercultural Studies* 1(2), Sharpe) [36 units, glossary, and 2 narratives in Wangkatja]
- 1982 Alphabet design for Aboriginal languages. In Sherwood, J, ed. *Aboriginal education: issues and innovations*. 173-180. [orthographic problems explained]
- 1982 Teaching Aboriginal languages to Australians. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 1-4. see also Brumby and Vászolyi, eds 1977
- VAUGHAN, Paul** (then at University of Sydney)
1985 Are there adjectives in Australian languages? An investigation of the treatment of 'adjective' in descriptions of Australian languages. BA (Hons) thesis, University of Sydney. 99pp.
- VERGE, Austral**
1907 Aboriginal words and meanings. *Science of Man* 9(4):64. [Thangatti]
- VERGNAUD, Jean-Roger** (phonologist, worked USA) see Halle and Vergnaud 1987
- VICTORIA: Surveyor-General**
1878 Native names of hills, rivers, lakes, and other natural features in Victoria. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 192-204.
- VOEGELIN, C F** (US linguist) see O'Grady, Voegelin and Voegelin 1966
- VOEGELIN, C F, VOEGELIN, F M, WURM, S A, O'GRADY, G N, and MATSUDA, T**
1963 Obtaining an index of phonological differentiation from the construction of non-existent minimax systems. *International Journal of American Linguistics* 29(1):4-28.
- VOEGELIN F M** (US linguist) see O'Grady, Voegelin and Voegelin 1966; see also Voegelin, Voegelin, Wurm, O'Grady and Matsuda 1963
- VOGEL, Irene** see Nespor and Vogel 1986
- VOGELSANG, T** see Berndt and Vogelsang 1941
- VOORHOEVE, C L** (Bert) (linguist, formerly at Australian National University, now University of Leiden) see Wurm et al, eds 1981
- VRIES, T de** (psychologist) see Teasdale and Vries 1976
- W**
- WADDY, Julie Anne** (ethnobiologist, linguist and Bible translator with Church Missionary Society, Groote Eylandt)
1982 Biological classification from a Groote Eylandt Aborigine's point of view. *Journal of Ethnobiology* 2(1):63-77. [Folk biological classification of Anindilyakwa flora and fauna terms]
1982 Folk biology and the Northern Territory science curriculum. In McKay, G R and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne. 80-97.
1983 Groote Eylandt birds - an Aboriginal viewpoint. *RAOU Newsletter* 58, December 1983:6-7. Melbourne: Royal Australian Ornithologists Union.
1983 Groote Eylandt ethnobiology: plants and animal foods on Groote Eylandt. In Cole, E K *Groote Eylandt*. (Revised edition) Bendigo: Keith Cole Publications. 15-21.
1984 Classification of plants and animals from a Groote Eylandt Aboriginal point of view. PhD dissertation, Macquarie University. Published as 1988.
1986 Classification of food from a Groote Eylandt Aboriginal point of view. In Manderson, L, ed. *Shared wealth and symbol: food, culture and society in Oceania and Southeast Asia*. Cambridge: University Press. 144-162.
1988 *Classification of plants and animals from a Groote Eylandt Aboriginal point of view*. 2 volumes: volume 1, 231pp; volume 2, 201pp. Darwin: North

- Australian Research Unit, Australian National University. [includes comparison of biological, food, totemic and linguistic classification]
- WAFER, James (Jim)** (Sociology and Anthropology, University of Newcastle)
- 1982 *A simple introduction to Central Australian kinship systems*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 27pp. [Warlpiri (Lander dialect), Pitjantjatjara, and Aranda (Santa Teresa dialect) kinship terms; Warlpiri and Aranda subsection terms; Alyawarre section terms]
- 1982 *A simple sketch of the Kaititj language: from field notes by Harold Koch*. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 19pp.
- 1982 *Kaytetye picture vocabulary*. Revised edition. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 108pp. [From a word-list compiled by Ken Hale. Transcribed into practical orthography by Harold Koch. Illustrations by Julie Carter. Contains 98 words with English gloss]
- 1982 Planning for Australian Aboriginal languages: a preliminary guide to resources and concepts. In Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages Association*. Alice Springs: IAD. 93-123.
- 1982 *Warumungu picture vocabulary*. Revised edition. Alice Springs: Institute for Aboriginal Development. 123pp [Based on unpublished field notes of Chakravarti, P, Hale, K, Heath, J, Nash, D and Simpson, J. Illustrations by Julie Carter. Contains 113 words with English gloss]
- 1984 *How to spell Central Australian languages*. Alice Springs: IAD Press. 90pp.
- WAGNER, H** (then Queen's University of Belfast)
- 1978 The typological background of the ergative construction. *Proceedings of the Royal Irish Academy* 78(3):37-74. [includes Australian languages]
- WAGNER, Tamsin** (Linguistics, University of Melbourne, currently at Fitzroy Crossing)
- 1997 *Irrealis in Nyulnyul languages*. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
- WAIANA, Ezra** (Torres Strait Islander)
- 1984 Ngalkan yangukudu minar poelay sakariya thoyayzinga - changes in Kalaw Kawaw Ya orthography. *Ngali* 9:34-35.
- WAKE, Charles Staniland** (English anthropologist)
- 1868 Comparative vocabulary of South African, Australian, and Malayo-Polynesian languages. In his *Chapters on man*. London. 324-327.
- WALCOTT, P** (officer on the schooner *Dolphin*, which lay at anchor in Nickol Bay 5-10/1861, awaiting return of the Expedition)
- 1861 Vocabulary of the Aboriginal language at Nickol Bay, in the meteorological journal kept on board the *Dolphin* at anchor in Nickol Bay north-west Australia. In *Journal of the North-West Australian Exploring Expedition* . . . Stirling, Perth. 39-40. [70 words in Ngarluma] *see also* 1863, 1884
- 1863 A short vocabulary of Aboriginal words, collected at Nichol Bay. *Transactions of the Ethnological Society of London (New Series)* 2:249-251. [Ngarluma] *see also* 1861, 1884
- 1884 [Vocabulary of Aboriginals at Nickol Bay, WA]. In Gregory, A C, and F T, *Journals of Australian explorations*. Brisbane: Government Printer. 210pp. *see also* 1861, 1863
- WALES, Lynn** (M L) (English, University of Queensland) *see* Bavin and Wales 1988
- WALKER, Alan T** (held Australian National University doctorate; worked for NT Department of Education at Nhulunbuy)
- 1984 Orthographic symbols of coastal Yolngu. *Australian Review of Applied Linguistics* S 1:63-70.
- 1988 Macassan influences on the Aboriginal language and culture of Northern Australia. *Indonesian Studies* (bulletin of the Indonesian Cultural and Educational Institute, Clayton, Victoria) 5(1):28-37. *see also* Ross and Walker 1984
- WALKER, Alan, and ZORC, R David**
- 1981 Austronesian loanwords in Yolngu-Matha of northeast Arnhem Land. *Aboriginal History* 5(2):109-134.
- WALKER, Critchett, and FOSBERY, Edmund** (R C Critchett Walker was a noted mapmaker in the late 1800s)
- 1900-04 Aboriginal names of places, etc., east of Main Dividing Range, N.S.W.

- Science of Man* 3(5):80-82, 3(6):95-97, 3(7):114-115, 3(9):149-151, 4(2):28-29; 4(3):45-46, 7(6):88-90.
- WALKER, Emily Jane** (Gumbaynggir speaker, Nambucca area)
- 1994 Interview with Emily Jane Walker of the Gumbaynggir Language and Culture Group, April 1994. *Ulitarra* 5:54-62. Sydney: Ulitarra Literary Association.
- WALKER, George Washington** (missionary, Society of Friends, visited Tas & NSW)
- 1898 [Specimens of the language, spoken by the natives of Van Diemen's Land; two popular songs; translation of Genesis chapter 1; Aboriginal names of men and women]. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania* 1897:145-175.
- WALKER, James Backhouse** (Society of Friends missionary, from York)
- 1899 [Very brief vocabulary, 2 songs with translations, names of men and women]. In Roth, H L, *The Aborigines of Tasmania*, Appendix E: xlix-lii.
- 1900 Aboriginal names of the Good Spirit. *Science of Man* 3(3):48.
- WALKER, J** see Hershberger et al 1982
- WALKER, Norman** (worked on Ancanthe Library collection, Hutchins School, Hobart, Tasmania)
- 1934 Some Aboriginal words of Tasmania, from a manuscript. *Man* 34(66):51-52.
- WALKER, Richard F** (teacher)
- 1982 *Report on the English spoken by Aboriginal entrants to Traeger Park School*. (Occasional Paper No. 11) Canberra: Curriculum Development Centre. 205pp. (Review *Education News* 18, Sen)
- 1983 The English used by Aboriginal children. *Australian Review of Applied Linguistics* 6(1):64-75.
- WALLACE, Alfred Russel** (noted ethnologist)
- 1872 Crania and language of the Australians. In his *The Malay Archipelago: the land of the orang-utan and the birds of paradise*. London. 599-600.
- WALLACE, N M** (Noel) (National Museum of Victoria; AIAS researcher)
- 1988 Aboriginal place names. *Australian Aboriginal Studies* 1988(2):111-113.
- WALSH, Fiona J** (plant resources, Western Desert; Department of Botany, University of Western Australia)
- 1988 Review of Lands, Merrilee, 1987 *Mayi: some bush fruits of Dampierland*. Broome, WA: Magabala Books, Kimberley Aboriginal Law and Culture Centre. *Anthropological Forum* 5(4):581-582.
- WALSH, Michael J** (Linguistics, University of Sydney)
- 1976 Murinjpa. In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 287-290 (Topic A); 405-408 (Topic B); 441-444 (Topic C).
- 1976 The Murinjpa language of north-west Australia. PhD dissertation, Australian National University. 442pp.
- 1979 Recent research in Australian linguistics. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-72. [bibliography]
- 1981 *Aboriginal languages*. North Sydney: Aboriginal Arts & Crafts. 6pp.
- 1981 Eastern part of Australia. In Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities, map 22.
- 1981 Northern Australia. In Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities, map 23.
- 1981 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Australian Book Review* 31:29-30.
- 1981 South-eastern Australia and Tasmania. In Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities, map 24.
- 1981 Western part of Australia. In Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities, map 25.
- 1982 Language policy - Australia. In Kaplan, R B, ed. *Annual Review of Applied Linguistics* 1981. Rowley, Massachusetts: Newbury House. 21-32.
- 1982 Remarks on a possible structure and policy for an Aboriginal language planning organization. Bell, Jeanie, ed. *Language planning for Australian Aboriginal languages*. Alice Springs: IAD. 54-59.
- 1983 Linguistics sound archiving. In Lance, D, ed. *Sound archives: a guide to their establishment and development*. (IASA

- Special Publication 4) Milton Keynes, UK: International Association of Sound Archives. 147-161.
- 1983 Review of Dixon, R M W, 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. *Pacific Studies* 6(1):177-178.
- 1984 Aboriginal languages. In Russell, Elaine, and Coupe, Sheena, eds *Macquarie illustrated world atlas*. Sydney: Macquarie Library. 184-185.
- 1984 Review of Yallop, Colin, 1982 *Australian Aboriginal languages*. London: Deutsch. *Australian Journal of Linguistics* 4(1):136-138.
- 1985 Review of Dixon, Bob, 1983 *Searching for Aboriginal languages: memoirs of a field worker*. St. Lucia: University of Queensland Press. *Oceania* 56:149-150.
- 1985 Review of Heath, J, 1982 *Nunggubuyu dictionary*. Canberra: AIAS. *Australian Aboriginal Studies* 1985(2):89-91.
- 1987 Arthur Capell (Obituary). *Australian Aboriginal Studies* 1987(1):98-99.
- 1987 Australian languages. In Camm, J C R, and McQuilton, John, eds *Australians: a historical atlas*. Sydney: Fairfax, Syme, Weldon Associates. 138-139.
- 1987 The impersonal verb construction in Australian languages. In Steele, R, and Threadgold, T, eds *Language topics: essays in honour of Michael Halliday*, volume 1. Amsterdam: John Benjamins. 425-438.
- 1988 Aboriginal languages since 1788. In Jupp, James, ed. *The Australian people: an encyclopedia of the nation: its people and their origins*. Sydney: Angus & Robertson. 148-152.
- 1991 Conversational styles and intercultural communication: an example from northern Australia. *Australian Journal of Communication* 18(1):1-12.
- 1991 Overview of indigenous languages of Australia. In Romaine, Suzanne, ed. *Language in Australia*. Cambridge: University Press. 27-48 (Chapter 1).
- 1992 A nagging problem in Australian lexical history. In Dutton, Tom, et al, eds *The language game: papers in memory of Donald C. Laycock*. Canberra: Pacific Linguistics. 507-519. [the word for 'horse' in Australian languages]
- 1993 Classifying the world in an Aboriginal language. In Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 107-122.
- 1993 Languages and their status in Aboriginal Australia. In Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 1-13.
- 1994 Aboriginal words. *Bulletin Almanac and book of facts*. Sydney: Australian Consolidated Press. 233-234.
- 1994 Interactional styles in the courtroom: an example from Northern Australia. In Gibbons, J, ed. *Language and the law*. London: Longman. 217-233.
- 1994 Murrinh-Patha. In Thieberger, N, and McGregor, W, eds *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages*. North Ryde: Macquarie Library. 299-319.
- 1996 Body parts in Murrinh-Patha. In Chappell, H, and McGregor, W, eds *The grammar of inalienability: a typological perspective on body part terms and the part-whole relation*. Berlin: Mouton de Gruyter. 327-380.
- 1996 Vouns and nerbs: a category squish in Murrinh-Patha (Northern Australia). In McGregor, W, ed. *Studies in Kimberley languages in honour of Howard Coate*. Munich. 227-252.
- 1997 *Cross cultural communication problems in Aboriginal Australia*. (Discussion Paper 7) Canberra: NARU (Northern Australia Research Unit), Australian National University. 23pp.
- 1997 How many Australian languages were there? In Tryon, Darrell, and Walsh, Michael, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 393-412.
- 1997 The land still speaks? Language and landscape in Aboriginal Australia. In Rose, Deborah Bird, and Clarke, Anne, eds *Tracking knowledge in North Australian landscapes: studies in indigenous and settler ecological knowledge systems*. Darwin North Australia Research Unit, School of Pacific and Asian Studies, Australian National University. 105-119. [Murrinhpatha, semantics, court transcripts]
- 1997 Noun classes, nominal classification and generics in Murrinhpatha. In Harvey, Mark, and Reid, Nicholas, eds *Nominal classification in Aboriginal Australia*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 255-292. *see also* Brandl and Walsh 1981, 1982; *see also* Kulamburut and Walsh 1986; *see also* Sutton and Walsh 1979, 1980, 1987; *see also* Tryon and Walsh 1997,

- 1997; *see also* Urry and Walsh 1981; *see also* Wurm and Hattori 1981
- WALSH, M J** (coordinating editor)
1981 Maps of Australia and Tasmania. In Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities.
- WALSH, Michael J, and CARRINGTON, Lois**
1979 An Australian linguistic bibliography - from Greenway to the late sixties. In Wurm, S A, ed. *Australian linguistic studies*. Canberra: Pacific Linguistics. 73-86.
- WALSH, Michael, WURM, Stephen A, and BLACK, Paul**
1987 Aboriginal languages. In Camm, J C R, et al, eds *Australians: a historical atlas*. (Australians: a historical library, 6) Sydney: Fairfax, Syme and Weldon Associates. 138-139. [Includes 3 maps; data from Wurm, S A, and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities]
- WALSH, Michael, and YALLOP, Colin, eds**
1993 *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 226pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 4, Dixon)
- WALTON, Christine** (formerly of Northern Territory University)
1986 Aboriginal children learning to write: Kriol and Warlpiri speakers in an English-speaking classroom. MEd thesis, University of New England, Armidale, NSW.
1990 The process vs genre debate: an Aboriginal education perspective. *Australian Review of Applied Linguistics* 13(1):100-122.
1991 A response to the Green Paper. *NT Bilingual Education Newsletter* 1991 91(1):117-119.
1993 Aboriginal education in Northern Australia: a case study of literacy policies and practices. In Welch, A, and Freebody, P, eds *Knowledge, culture and power: international perspectives on literacy policies and practices*. London: Falmer Press.
1993 Literacy in Aboriginal contexts: re-examining pedagogy. In Luke, A, and Gilbert, P, eds *Literacy in contexts: Australian perspectives and issues*. Sydney: Allen & Unwin. 39-45. [this book originally appeared as a special issue of *Discourse: the Australian Journal of Educational Studies* 12(2)]
- 1996 *Critical social literacies*. Darwin: NTU Press.
see also Black and Walton 1991
- WALTON, Christine, ed.**
1995 *Narratives of resistance*. Darwin: Centre for Studies of Language in Education, Northern Territory University, Darwin.
- WALTON, Christine, and CHRISTIE, M J**
1994 Aboriginal literature and critical pedagogies. *Ngoonjook, the Journal of Australian Indigenous Issues* 10:65-88. (Batchelor College NT)
- WALTON, Christine, and EGGINGTON, William, eds**
1990 *Language: maintenance, power and education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: Northern Territory University Press. 208pp. (Review *International Journal of the Sociology of Language* 113, Cazden)
- WANYMULI, D** (teacher, NT) *see* Galpagalpa et al 1984
- WARBURTON, Richard Egerton** (pastoralist Erldunda station, Finke River NT)
1886 Charlotte Waters Telegraph Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 1:420-421. [Aranda vocabulary; *see also* entry under Gillen]
- WARD, Teresa** (Sister)
1978 Teaching aids for Tiwi. *Work Papers of SIL-AAB B-2*. Summer Institute of Linguistics. 31-105.
1978 Teaching aids for Tiwi [sections 1-3]. *Read* 13(1):7-16.
1978 Teaching aids for Tiwi [section 4]. *Read* 13(2):5-18.
- WARE, Janice A** (US linguist)
1981 The function of -ji in Gugu-Yalanji. MA thesis, North Texas State University. Ann Arbor/London: University Microfilms International. 57pp.
- WARES, Alan C** (SIL, USA - bibliographer)
1992 *Bibliography of the Summer Institute of Linguistics*. Dallas, Texas: Summer Institute of Linguistics. 603pp. [includes "Academic works", all included here under author, and "Vernacular works - Australia", pp.255-268, listing literacy

- materials, Bible translation by SIL members, in Alyawarra, Bandjalang, Burarra, Djinang, Garawa, Gurinji, Iwaidja, Kala Lagaw Ya, Kriol, Kuku-Yalanji, Martu Wangka, Meriam, Murrinh-Patha, Nyangumarta, Pintupi-Luritja, Pitjantjatjara, Tiwi, Walmajarri, Warlpiri, Wik-Mungkan, Yanyuwa, Yindjibarndi, Yulngu]
- WARLPIRI Lexicography Group** (Massachusetts Institute of Technology)
- 1985 *Warlpiri-English dictionary / Yirdikari-yirdikari Warlpiri Yingkiliji: manufacture section / jurnarrpapinkirli*. (Compiled by Mary Laughren; Lexicon Project Working Papers, 5) Cambridge, Massachusetts: Lexicon Project, Center for Cognitive Science, Massachusetts Institute of Technology. 38pp. [dictionary of Warlpiri material culture; includes dialect terms]
- 1986 *Warlpiri-English dictionary / Yirdikari-yirdikari Warlpiri-Yingkiliji: flora section / watiyapinkirli* (Lexicon Project Working Papers, 4) Cambridge, Massachusetts: Lexicon Project, Center for Cognitive Science, MIT. 95pp. [Warlpiri flora classification]
- 1986 *Warlpiri-English dictionary: body-part section*. (compiled by Mary Laughren; Lexicon Project Working Papers, 6) Cambridge, Massachusetts: Lexicon Project, Center for Cognitive Science, MIT. 135pp. [notes on semantic and syntactic organisation of body-part terminology and orthography]
- WARNER, W Lloyd** (British ethnologist)
- 1937 *A black civilization: a social study of an Australian tribe*. New York: Harper. (Revised edition 1958)
- 1978 Murngin sign language. In Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, *Aboriginal sign-languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 389-392.
- WARREN, John** (possibly mine manager, Moonta, Broken Hill etc)
- 1886 Strangway Springs. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:110-112. [Arabana vocabulary]
- WARREN, John, and HOGARTH, John**
- 1886 West of Lake Eyre. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:16-17. [Arabana vocabulary]
- WARRI, Yilbie, and WORDICK, Frank** (Warri: Yindjibarndi language assistant)
- 1990 *Aboriginal languages of the Pilbara: Yindjibarndi*. Port Hedland, WA: Wangka Maya, Pilbara Aboriginal Language Centre. 10pp.
- WARUSAM, M** (Torres Strait) *see* Aragu et al 1980
- WATERMAN, R A** (US anthropologist) *see* Pilling and Waterman, eds 1970
- WATERS, Bruce E** (Senior Linguistic Consultant, Summer Institute of Linguistics, Papua New Guinea, and Australia)
- 1979 *A distinctive features approach to Djinang phonology and verb morphology*. (*Work Papers of SIL-AAB A4*) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 159pp.
- 1980 Djinang phonology. *Papers in Australian Linguistics* 14. (PL, A-60) Canberra: Pacific Linguistics. 1-71.
- 1980 Djinang verb morphology. *Papers in Australian Linguistics* 14. (PL, A-60) Canberra: Pacific Linguistics. 141-178.
- 1980 A proposed distinctive feature 'narrow': evidence from Djinang and Iwaidja. *Work Papers of SIL-AAB A4*. Summer Institute of Linguistics. 133-158.
- 1983 *An interim Djinang dictionary*. (*Work Papers of SIL-AAB, B9*) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 231pp. [dictionary, finderlist]
- 1984 A grammar of Djinang. MA thesis, Australian National University.
- 1989 *Djinang and Djinba – a grammatical and historical perspective*. (PL, C-114) Canberra: Pacific Linguistics. 405pp. (Revised version of his 1984 MA thesis, Australian National University)
- WATERS, Bruce, ed.**
- 1981 *Australian phonologies: collected papers*. (*Work Papers of SIL-AAB, A5*) Darwin: Summer Institute of Linguistics. 269pp.
- WATERS, Bruce E, and WATERS, Glenys**
- 1987 *Djinang dictionary*. Darwin: Summer Institute of Linguistics.
- WATERS, Glenys** (SIL linguist) *see* Waters and Waters 1987
- WATERS, Lotte, ed.** (sociologist, editor)
- 1989 *Keeping language strong. Central Australian Aboriginal Language Association Conference, Hamilton Downs, Northern Territory, April 1989*. Alice Springs:

- Institute for Aboriginal Development. 60pp. [language conference on Wangganguru, Warlpiri, Pitjantjatjara, Luritja, Anmatjara, Alyawarra, Pintupi, Western Arrernte, Eastern Arrernte]
- WATKIN, Edwin Iredale** (Methodist pastor; head Wesley Church Melbourne; studied Aboriginal folklore)
- 1900 *Australian native words and their meanings*. Melbourne: Sydney J Endacott. 36pp.
- WATKIN, George, and HAMILTON, J E**
- 1887 Stradbroke and Moreton Islands: Goenpul, Wogee, and Noonukul tribes. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:222-230. [vocabularies: Watkin's Jandai language 226-227, Watkin's Goowar language 228-229]
- WATSON, F J** (Royal Geographical Society of Queensland)
- 1941 Meanjin - its meaning. *Meanjin Papers* (Brisbane) 1(6):24.
- 1943 Vocabularies of four representative tribes of south eastern Queensland, with grammatical notes thereof and some notes on manners and customs; also a list of Aboriginal place names and their derivations. (Supplement to *Journal of the Royal Geographical Society of Australasia (Queensland)* 48(34)). Brisbane: Royal Geographical Society of Australasia.
- WATSON, Helen, YOLNGU Community at Yirrkala, and CHAMBERS, David W** (Watson-Verran of the Open Campus Program at Deakin University)
- 1989 Talking of the world - a frame-up job. In their *Singing the land, signing the land: a portfolio of exhibits*. Geelong, Victoria: Deakin University. 12-19.
- WATSON, J H** (businessman and historian fellow of Royal Australian Historical Society)
- 1919 Origin of names in Port Jackson. *Journal of the Royal Australian Historical Society* 4:361-385, 443-456.
- WATSON, William** (missionary, government mission station Wellington NSW; studied local Aborigines, compiled a vocabulary and grammar)
- 1846 Dialect of Wiradurei, Wellington Valley. In Hale, Horatio *United States Exploring expedition . . . volume 6: Ethnography and philology*. 479-531. see also Ridley 1873
- WATT, W H** (Bill) (Geographic Names Board, Department of Lands, SA)
- 1986 Getting Aboriginal names on the maps. *Globe* (Adelaide) 25:19-26.
- WEBB, E K, ed.** (Eric K) (meteorologist)
- 1997 *Windows on meteorology: Australian perspective*. Collingwood: CSIRO Publishing/Australian Meteorological and Oceanographic Society. [includes papers by Simpson, Hoogenraad, Robertson]
- WEBB, Thomas Theodor** (Reverend) (Methodist Missionary, Arnhem Land)
- 1933 Aboriginal bird-names in east Arnhem Land. *The Emu* 33(1):18-22.
- WEDGE, John Helder** (surveyor, explorer: crossed from Van Diemen's Land to Port Phillip in 1835, had a part in the founding of Melbourne)
- 1883 [Port Phillip vocabulary]. In Bonwick, James, *Port Phillip settlement*. London. 247.
- WELLS, Lawrence Allen** (explorer - on Elder expedition, leader of Calvert expedition, surveyor, SA and WA; Aborigines named him 'Eagle-eyed Man')
- 1890 *Vocabularies of words and phrases, with translations . . . collected from the 'Pidong' tribe of natives at the head of the Murchison River, Western Australia*. Adelaide. 15pp.
- 1892 Western Australian vocabularies. In *South Australian Elder Exploring Expedition 1892*. 192-207. [354 words of 'Pidong' at Murchison River, 107 words of 'Minninng' at Frazer Range, Everard Ranges, Yarragabie Station ('Wallawe')]
- 1895 Vocabulary, Western Australia. *Proceedings of the Royal Geographical Society of SA*, 3.
- 1899 Abstract of journal of explorations in Western Australia, 1896-7. *Proceedings of the Royal Geographical Society of South Australia* 3:170-171 [small vocabulary from 'Joanna Spring']
- WELSBY, Thomas** (Brisbane identity, born 1858; knew Stradbroke and Moreton Island people well)
- 1967 *The collected works of Thomas Welsby*, edited by A K Thomson. Brisbane: Jacaranda Press. A collection in 2 volumes of his published works. In volume 2 (first published 1937) pp 423-425, a Stradbroke (Nunukal) wordlist:

- birds, trees, fish, general; vocabulary throughout.
- WESSON, Sue C** (research consultant)
- 1992 What's in a name? The Nooramunga, Vic, story. Criticism of the use of Aboriginal place names without consent or consultation with the relevant Aboriginal communities. *Parkwatch* 171:17-19.
- 1994 *An overview of the sources for a language and clan atlas of eastern Victoria and southern New South Wales*. Melbourne, Victoria: Monash University Department of Geography and Environmental Science, Graduate School of Environmental Science. 67pp. [from her MA thesis, Monash University, Graduate School of Environmental Science, 1993]
- WEST, La Mont** (then at University of Washington)
- 1963 Aboriginal sign language: a statement. In Sheils, H, ed. *Australian Aboriginal studies*. Melbourne: Oxford University Press. 159-165.
- 1978 Aboriginal sign language . . . (1963) Reprinted in Umiker-Sebeok, D J, and Sebeok, T A, eds *Aboriginal sign languages of the Americas and Australia*. New York: Plenum Press. 425-431. [63 signs described; comparison with other Australian sign languages]
- WESTAWAY, Richard** (JP; Moolooloo; in area from 1863)
- 1887 A portion of the country between Brisbane and Gympie. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:138-141 [Moolooloo tribe (Dippil) vocabulary 140-141; see Landsborough] see Ridley et al 1887
- WESTERN AUSTRALIA, Colonial Secretary**
- 1903-04 Aboriginal place names and meanings. *Science of Man* 6(9):133-135, 6(10):147-149, 6(11):181, 6(12):181-185; 7(1):7-11. [placenames from the south-west of WA]
- WESTERN AUSTRALIA: Geographic Names Committee**
- 1994 *Principles, policies and procedures - incorporates policy guidelines for the recording and use of Aboriginal and Torres Strait Islander place names*. Perth: the Committee. 41pp.
- WESTERN AUSTRALIA: Ministry of Education**
- 1992 *Framework for the teaching of Aboriginal languages in primary schools*. Perth, WA: Ministry of Education. 142pp.
- WESTGARTH, William** (commercial leader, writer, much interested in condition of Aborigines; anti-transportationist)
- 1846 *A report on the condition, capabilities, and prospects of the Australian Aborigines*. Melbourne: William Clarke. 40pp.
- WETTENHALL, Holford H** (manager then owner Carr's Plains station, Wimmera, from 1861; later near Stawell; agricultural and pastoral interests)
- 1945 Aboriginal names for implements at Carr's Plain. *Victorian Historical Magazine* 21 (1):28.
- WHALEY, L J**
- 1996 Review of Blake, B J, 1994 *Case*. Cambridge: University Press. *Language* 72(1):136-139.
- WHITE, Diane** (at Monash University at that time)
- 1981 Word order in Australian languages. BA (Hons) thesis, Monash University. 110pp.
- WHITE, Ely** (Batchelor College) see Brands and White 1998
- WHITE, Isobel M** (anthropologist, was at Australian National University)
- 1984 Review of Dixon, Bob, 1983 *Searching for Aboriginal languages: memoirs of a field worker*. St. Lucia: University of Queensland Press. *Mankind* 14:418-419.
- 1990 Introduction. In Austin, Peter, et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 1-11. see also Austin, Dixon, Dutton and White, eds 1990; see also Bates 1985; see also Hercus and White 1971, 1973
- WHITE, J Peter** (historian, editor) see Mulvaney and White 1987
- WHITE, N G** (Neville) (Genetics, La Trobe University)
- 1976 A preliminary account of the correspondence among genetic, linguistic, social and topographic divisions in Arnhem Land, Australia. *Mankind* 10:240-247.
- 1997 Genes, languages and landscapes in Australia. In McConvell, Patrick, and Evans, Nicholas, eds *Archaeology and*

linguistics: Aboriginal Australia in global perspective. Melbourne: Oxford University Press. 45-81.

- WHITE, W G** *see* Prior et al 1887
- WHITE EAGLE, Josie A** (Josephine) (Harvard University) *see* Guerssel et al 1985
- WHITEHEAD, Oscar** (was at Flinders University)
1990 Which way *is* up? A preliminary comparative study of compass point direction terms in Australian languages. BA (Hons) thesis, University of Melbourne.
- WHITEHURST, Rose** (Nyungar linguist)
1992 *Noongar dictionary*. Carey Park, WA: Noongar Language and Culture Centre. 53pp.
see also Calgaret et al 1988
- WHITFIELD, George** (Toodyay pastoralist)
1886 Newcastle [Western Australia]. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:324-327. [Newcastle (Wardand ?) vocabulary 326-327]
- WHITLEY, Gilbert P** (ichthyologist, marine biologist)
- 1936 Aboriginal names mostly of marine animals from North Queensland. *Mankind* 2(2):42-44.
- WHITTAKER, Mark** (staff writer, *The Weekend Australian*, Sydney)
1999 Tongues tied. *The Weekend Australian*, January 23-24 1999:20-24. [Fr Kevin McKelson, Ian Alexander, Joshua Booth, Joyce Hudson, Carol Billycan, Maureen Yanawana, Lorraine Injie, Desmond Taylor and others, and the dying languages of the Kimberley] [Yawuru, Jugun, Ngumbarl, Nimanburru, Nyul Nyul, Bardi, Jawi d of Bardi, Nyikina, Karajarri, Nyangumarta, Mangarla, Juwaliny, Yulparija, Warnman, Nyiyaparli, Broome Kriol, Putijarra, Kurajarra, Manyjilyjarra, Martu Wangka, Kriol, Aboriginal English]
- WIDDERS, Terrence** (Macquarie University, participant in Aboriginal Writers' Workshop, Darwin 1975)
1983 Review of Blake, B J, 1982 *Australian Aboriginal languages*. Sydney: Angus & Robertson. *Aboriginal Law Bulletin* 9:12.
- WIEGAND, Nancy** *see* Flickinger, Macken and Wiegand 1982
- WIERZBICKA, Anna** (Professor, Linguistics, Australian National University)
1981 Case marking and human nature. *Australian Journal of Linguistics* 1(1):43-80. [Yidiny and Dyirbal examples]
1983 Semantics and lexicography: some comments on the Warlpiri dictionary project. In Austin, ed. *Papers in Australian linguistics 15: Australian Aboriginal lexicography.1* Canberra: Pacific Linguistics. 135-144.
1985 A semantic metalanguage for a cross-cultural comparison of speech acts and speech genres. *Language in Society* 14:491-514. [Walmatjari; *see also* 1992]
1986 Semantics and the interpretation of cultures: the meaning of 'alternate generations' devices in Australian languages. *Man* 21(1):34-49.
1986 What's in a noun? (or, How do nouns differ in meaning from adjectives?) *Studies in Language* 10(2):353-389. [Warlpiri]
1987 Kinship semantics: lexical universals as a key to psychological reality. *Anthropological Linguistics* 29:131-156. [Includes discussion of Australian kin terms]
1990 The meaning of colour terms: semantics, culture, and cognition. *Cognitive Linguistics* 1(1). [includes Warlpiri data]
1991 *Cross-cultural pragmatics: the semantics of human interaction*. Berlin: Mouton de Gruyter. [chapters on kinship semantics and alternating generations]
1992 *Semantics, culture, and cognition: universal human concepts in culture-specific configurations*. New York: Oxford University Press. [chapter on speech acts and genres, published earlier as 1985]
see also Goddard and Wierzbicka 1994, 1997; *see also* Dixon et al 1980; *see also* Harkins and Wierzbicka 1997
- WIGHTMAN, Glenn M** (ethnobotanist)
1994 *Gurindji ethnobotany: Aboriginal plant use from Daguragu, Northern Australia*. Palmerston, NT: Conservation Commission of the Northern Territory. 76pp.
- WIGHTMAN, Glenn M, and BROWN, Jessie**
1994 *Jawoyn plant identikit: common useful plants in the Katherine area of Northern Australia*. Darwin: Conservation Com-

- mission of the Northern Territory and Katherine Jawoyn Association. 65pp.
- WIGHTMAN, Glenn M, DIXON, Dilbarri, WILLIAMS, Lorraine, and DALYWATERS, Injimadi**
- 1992 *Mudburra ethnobotany: Aboriginal plant use from Kulu mindini (Elliott), North Australia*. Palmerston, NT: Conservation Commission of the Northern Territory.
- WILD, Stephen A** (Research Fellow, Ethnomusicology, AIATSIS)
- 1990 A Central Australian men's love song. In Dixon, R M W, and Duwell, Martin, eds *The honey-ant men's love song and other Aboriginal song poems*. St Lucia: University of Queensland Press. 47-69. [Warlpiri/Anmatyerre text, English translation]
see also Clunies Ross et al, eds 1987; see also Clunies Ross and Wild 1982; see also Donaldson et al 1998
- WILHELM, Christopher** (University of Kansas at Lawrence)
- 1992 In search of the other half of Venne-mann's and Givón's cyclical theory of language change; or, Where do cases come from? *Mid-America Linguistics Conference Papers* 1992:93-101. [instances the "so-called prefixing languages of northwestern Australia"]
- WILKES, G A** (Gerald A) (former professor of Australian literature, University of Sydney)
- 1978 *A dictionary of Australian colloquialisms*. Sydney University Press. 370pp. [common adaptations included]
- 1986 Budgerigar suffered microwave ordeal. In his *Exploring Australian English*, 4-6. Sydney: Australian Broadcasting Corporation. Revised edn 1993. [Origin of some 'Aboriginal' words]
- 1986 Picaninnies at Port Jackson. In his *Exploring . . .*, 6-9. [Further 'Aboriginal' words in Australian English]
- WILKIN, A** (gesture language) see Seligman and Wilkin 1978
- WILKINS, David P** (Language and Cognition Group, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen)
- 1984 How, and how not to, say 'and' in Mparntwe Arrernte. *Language in Central Australia* 2:23-30.
- 1984 Nominal reduplication in Mparntwe Arrernte. *Language in Central Australia* 1:16-22.
- 1986 Particle/clitics for criticism and complaint in Mparntwe Arrernte (Aranda). *Journal of Pragmatics* 10(5):575-596
- 1988 Switch-reference in Mparntwe Arrernte (Aranda): form, function, and problems of identity. In Austin, P, ed. *Complex sentence constructions in Australian languages*. Amsterdam: John Benjamins. 141-176.
- 1989 Mparntwe Arrernte (Aranda): studies in the structure and semantics of grammar. PhD dissertation, Australian National University.
- 1991 The semantics, pragmatics, and diachronic development of 'associated motion' in Mparntwe Arrernte. *Buffalo Papers in Linguistics* 91(1):207-257.
- 1992 Interjections as deictics. *Journal of Pragmatics* 18:119-158. [Mparntwe Arrernte data]
- 1992 Linguistic research under Aboriginal control: a personal account of fieldwork in Central Australia. *Australian Journal of Linguistics* 12(1):171-200.
- 1993 Linguistic evidence in support of a holistic approach to traditional ecological knowledge: the linguistic manifestations of the bond between kinship, land and totemism in Mparntwe Arrernte. In Williams, Nancy M, and Baines, Graham, *Traditional ecological knowledge: wisdom for sustainable development*. Canberra: CRES, Australian National University. 71-93.
- 1996 Natural tendencies of semantic change and the search for cognates. In Durie, Mark, and Ross, Malcolm, eds *The comparative method reviewed: regularity and irregularity in language change*. New York: Oxford University Press. 264-304.
- 1997 Alternative representations of space: Arrernte narratives in sand. In Biemans, M, and Weijer, J van de, eds *Proceedings of the CLS Opening Academic Year '97/'98*. Chicago Linguistic Society. 133-164.
- 1997 Handsigns and hyperpolysemy: exploring the cultural foundations of semantic association. In Tryon, D, and Walsh, M, eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 413-444.
- 1997 The verbalization of motion events in Arrernte (Central Australia). In Clark, Eve V, ed. *The proceedings of the Twenty-Eighth Annual Child Language*

- Research Forum*. Stanford: Centre for the Study of Language and Information. 295-308.
 see also Shopen et al 1987; see also Van Valin and Wilkins 1993; see also Harkins and Wilkins 1994; see also Pedersen et al 1998; see also Evans and Wilkins 1998
- WILKINS, David P, and HILL, Deborah**
 1995 When 'go' means 'come': questioning the basicness of basic motion verbs. *Cognitive Linguistics* 6(2/3):209-259. [compares Mparntwe Arrernte and Longgu]
- WILKINS, David P, and PETCH, Alison**
 1997 Glossary [of Aboriginal words in the Gillen-Spencer correspondence]. In Morphy, Howard, Mulvaney, John, and Petch, Alison *My dear Spencer: the letters of F J Gillen to Baldwin Spencer*. Melbourne: Hyland House. 487- 533.
- WILKINSON, Karina** (University of Massachusetts, Amherst)
 1988 Prosodic structure and Lardil phonology. *Linguistic Inquiry* 19(2):325-334.
- WILKINSON, Melanie P** (Regional Linguist East Arnhem, Department of Education, Nhulunbuy, NT)
 1978 A language of south-west Victoria. BA (Hons) thesis, Australian National University. 155pp. [Kurrn-Kopan-noot dialect chain]
 1991 Djambarrpuynngu: a Yolngu variety of Northern Australia. PhD dissertation, University of Sydney. 727pp.
 see also Galpagalpa et al 1984; Angelo et al 1994, 1998
- WILLIAMS, Corinne J** (Wembley Downs WA)
 1976 Yuwaaliyaay and Yuwaalaraay: dialects of north-central New South Wales. BA (Hons) subthesis, Australian National University. 2 volumes, 223pp.
 1980 *A grammar of Yuwaalaraay*. (PL, B-74) Canberra: Pacific Linguistics. 200pp. (Review *Oceania* 55, Donaldson)
 [extensive vocabulary]
 see also Austin, Williams and Wurm 1980
- WILLIAMS, Don** (University of Canberra)
 1976 Ordinal scaling of prescriptions and descriptions of behaviour in an Aboriginal community. In Kearney, George, and McElwain, Donald W, eds *Aboriginal cognition: retrospect and prospect*. Canberra: AIAS / New Jersey: Humanities Press. 310-323. [includes Gupapuyngu verb constructions and ordinal scales]
- 1981 *Learning an Aboriginal language*. Canberra: Curriculum Development Centre. 180pp. [A short course in Gupapuyngu, based on 100 carefully selected words; course includes 5 audio-cassettes and a Teacher's Handbook (42pp)]
- WILLIAMS, Lorraine** see Wightman et al 1992
- WILLIAMS, Nancy M** (American anthropologist based in the Northern Territory)
 1986 *The Yolngu and their land: a system of land tenure and the fight for its recognition*. Stanford: University Press. [Chapter 2 'Names and their meanings' on Rirratjingu terms relating to social groups]
- WILLIAMS, Sadie, and BREEN, Gavan** (Williams: Arrernte language assistant)
 1984 The alphabet in Arrernte. *Language in Central Australia* 2:21-22.
- WILLIAMS, T S** see Dudley and Williams 1887
- WILLIAMS, William** (early South Australian settler)
 1839 *A vocabulary of the languages of the Aborigines of the Adelaide district, and other friendly tribes, of the Province of South Australia*. Adelaide: McDougall. Reprinted July 1840 in *The South Australian Colonist*, 295ff.
 1886 Eucla: Yircla Meening tribe. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:400-406. [Mirning vocabulary 404-406]
 1886 Eyre's Sand Patch: Wonunda Meening tribe. In Curr, E M, *The Australian race*. Melbourne. 1:394-399. [Ngadjuna vocabulary 398-399; material obtained from W Graham]
- WILLS, Charles**
 1886 Tura or Eura tribe, Mount Serle. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:116-117. [Pilatapa vocabulary]
- WILLSHIRE, William Henry** (police officer, Alice Springs; wrote on Aborigines, but terrorised them)
 1888 *The Aborigines of Central Australia, with a vocabulary of the dialect of the Alice Springs natives*. Port Augusta: Drysdale 32pp.

- 1891 *The Aborigines of Central Australia, with vocabularies of the dialects spoken by the natives of Lake Amadeus and of the western territory of Central Australia.* Adelaide: Government Printer. 51pp. see also Emorrotjba et al 1998
- WILSON, Charles** (JP; of Walmer, Horsham)
1878 Horsham [vocabulary]. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 77.
- WILSON, Gregory J**
1996 'Only Nungas talk Nunga English': a preliminary description of Aboriginal children's English at Alberton, South Australia. MLitt thesis, University of New England.
- WILSON, Paul R, WILSON, R, and BRAITHWAITE, John B** (Wilson writes on sociological aspects of the law)
1978 What is deviant language? In Wilson, Paul R, and Braithwaite, John B, eds *Two faces of deviance: crimes of the powerless and the powerful*, 46-57. St Lucia: University of Queensland Press.
- WILSON, R** see Wilson et al 1978
- WILSON, Samuel** (Sir; born Northern Ireland; arrived aged 20; pastoralist Wimmera; philanthropist, parliamentarian)
1878 Native names of places in the vicinity of Glenorchy. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 177-178.
1887 Mount Emu. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:516-517. [Wiljakali vocabulary]
- WILSON, Samuel, and HENDERSON, William**
1886 Fifty miles below Bourke on the Darling. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:224-225. [Bagundji vocabulary]
- WILSON, Samuel, and MURRAY, T** (Senior Constable)
1887 Peak Downs district, Logan Downs Station. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 3:64-69. [Yambeena (Jambina) vocabulary: Murray 65,66-67, Wilson 68-69]
- WILSON, Stephen**
1997 Covers and complex predicates in Wagiman. BA (Hons) thesis, University of Sydney. [morphological, syntactic and semantic status of covers in Wagiman]
- WILSON, Thomas Braidwood** (surgeon, Royal Navy)
1835 *Narrative of a voyage around the world.* London: Sherwood, Gilbert and Piper. [Torres Strait etc: a vocabulary of Miriam, compiled 1822, 1829, mentioned in Ray 1907, 1, and a few items quoted - the original being lost]
- WIMBERLEY, C C**
1899 Yarrawoorka tribe vocabulary. *Science of Man* 2(4):70.
- WIMINYDJI and PEILE, A R** (Wiminydji: Mission, Halls Creek)
1978 A desert Aborigine's view of health and nutrition. *Journal of Anthropological Research* 34(4):497-523.
- WINFIELD, Cathy** (Catherine) (Papunya Literature Production Centre; has written/edited many Luritja readers and workbooks)
1982 *Bush tucker: a guide to, and resources on traditional Aboriginal foods of the north west of South Australia and central Australia.* Wattle Park, SA: Wattle Park Teachers' Centre. 80pp.
1991 [Same - a fully revised edition, with updated information on languages]
- WINTER, Werner** (German linguist) see Laycock and Winter, eds 1987
- WIRRUNMARRA, Banjo** (from Ngalarra country; stockman; founder of market garden/settlement on Fitzroy River; Bunuba traditional elder) see Muecke, Rumsey and Wirrunmarra 1985
- WITHERS, Henry J** (of Bernembeel, near Wagga Wagga)
1878 List of native words and names . . . near Wagga Wagga, in New South Wales. In Smyth, R B *The Aborigines of Victoria*, volume 2. Melbourne. 218-220. [Wiradjuri]
- WITHGOTT, Mary Margaret** (Meg) (University of Texas at Austin) see Simpson and Withgott 1986
- WITHNELL, John G** (Mt Welcome station; pearler; he and wife Emma trusted and respected by Aborigines)
1903 Pronouns, adjectives, & verbs, of the Paljarri tribe, West Australia. *Science of Man* 6:56.

- WOENNE, Susan T** (Anthropology, University of Western Australia)
 1979 Some problems of interpretation in courts. In Brennan, Gloria, ed. *The need for interpreting and translation services for Australian Aboriginals, with special reference to the Northern Territory - a research report*. Canberra: Research Section, Department of Aboriginal Affairs. Appendix 2; 3 pp. *see also* ten Raai and Woenne 1973, 1973
- WOLMBY, Isobel, and PEEMUGGINA, Noel, edited by SUTTON, Peter** (Wolmby and Peemuggina, both deceased, were at Cape Keerweer)
 1990 Donald Thomson at Cape Keerweer. In Austin et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 271-282. [p 275 account in Wik-Ngathan; pp 277-278 in Wik-linychy, with translations]
- WOLMBY, Topsy** (Wik-Munkan informant) *see* Kilham et al 1986
- WOOD, Albert, and O'DONOGHUE, J D** (Wood: Newcastle Teachers' College)
 1976 Psycholinguistics and socio-linguistic research. In Coppell, W G, ed. *Papers on Aboriginal education in New South Wales: selected papers Walgett Conference on Aboriginal education in New South Wales 1971-1975*. Sydney: Centre for Advancement of Teaching, Macquarie University. 30-33.
- WOOD, Raymond K** (SIL linguist, Elcho Island, NT)
 1977 Some aspects of Galpu phonology. *Talanya* 4:24-29.
 1978 Some Yuulngu phonological patterns. *Papers in Australian Linguistics* 11. (PL, A-51) Canberra: Pacific Linguistics. 53-117.
- WOOD, Richard E** (then of Department of Languages, Adelphi University) *see* Reinecke et al 1975
- WOODS, James Dominick** (historian/editor)
 1879 *The native tribes of South Australia*. Adelaide: E S Wigg & Son. [With an introductory chapter by Woods; also contains "word lists and pronunciations of various local tribes" at the ends of the chapters: *see also* Taplin, Wyatt, Meyer, Schürmann, Gason, Bennett 1879] Facsimile reproduction published by Friends of the State Library of South Australia, 1997. 316pp.
- WOOLA, Christobel** (teacher, Aurukun) *see* Arkwookerum, Woola, and Woola 1982
- WOOLA, Ella** (teacher, Aurukun) *see* Arkwookerum, Woola, and Woola 1982
- WOOLFORD, Ellen** (US linguist, University of Massachusetts)
 1982 An appendix to 'A note on Damin kinship terminology'. In Heath, J, Merlan, F, and Rumsey, A, eds *Languages of kinship in Aboriginal Australia*. Oceania Linguistic Monographs 24.
 1997 Four-way case systems: ergative, nominative, objective and accusative. *Natural Language and Linguistic Theory* 15(1):181-227 [Comparison of Nez Perce case systems with those of Thangu and Kalkatungu] *see also* Heath 1982
- WOOLRYCH, F B W**
 1890 Native names of some of the runs, etc., in the Lachlan district. *Journal and Proceedings of the Royal Society of NSW* 24:63-70.
- WOOLSTON, F P** *see* Colliver and Woolston 1975
- WOOLTORTON, Sandra** (Nyungar speaker) *see* Calgaret et al 1988
- WORDICK, F J F** (Frank) (Research Fellow AIAS)
 1982 *The Yindjibarndi language*. (PL, C-71) Canberra: Pacific Linguistics. 390pp. [grammar, texts, dictionary] (Review *Mankind* 14, Sutton) *see also* Warri and Wordick 1990
- WORMS, Ernest A** (Reverend Father, Society of the Divine Word) (Kimberley)
 1938 Foreign words in some Kimberley tribes of north-western Australia. *Oceania* 8(4):458-462. Reprinted in *Oceania* Monograph 3.
 1938 Onomatopoeia in some Kimberley tribes of north-western Australia. *Oceania* 8(4):453-457. Reprinted in *Oceania* Monograph 3.
 1942 Sense of smell of the Australian Aborigines: a psychological and linguistic study of the natives of the Kimberley Division. *Oceania* 13(2):107-130.
 1944 Aboriginal place names in Kimberley, Western Australia: an etymological and

- mythological study. *Oceania* 14(4):284-310.
- 1946 The Aboriginal mind at work: semantic notes on Australian languages. *Mankind* 3(8):231-232.
- 1953 H. Nekes and E.A. Worms' Australian languages. *Anthropos* 48:956-970.
- 1957 Australian mythological terms: their etymology and dispersion. *Anthropos* 52:732-768, fascicles 5-6. [Australia wide; semantics]
- 1957 The poetry of the Yaoro and Bad, north-western Australia. *Annali del Pontificio Museo Missionario Ethnologico già Lateranensi* 21:213-229.
- 1958 Capell's new approach to Australian linguistics. *Anthropos* 53:270-271.
- 1959 Verbannungslid eines australischen Wildbeuters: ein Beitrag zur Lyrik der Bäd. *Anthropos* 54:154-168.
- 1960 Tasmanian mythological terms. *Anthropos* 55:1-16.
see also Nekes and Worms 1953
- WORSLEY, Peter M** (doctoral student in anthropology at ANU, later at Saskatchewan, Hull University, Manchester University, Brandeis University)
- 1954 Noun-classification in Australian and Bantu: formal or semantic? *Oceania* 24(4):275-288. [Enindilyaugwa]
- 1961 The utilization of natural food resources by an Australian Aboriginal Tribe. *Acta Ethnographica Academiae Scientiarum Hungaricae* 10:153-190. (Appendix: list of animals and plants, Wanindiljaugwa, Groote Eylandt)
- 1964 The changing social structure of the Wanindiljaugwa. PhD dissertation, Australian National University.
- WRIGHT, B J**
- 1965 Recent developments in Australian linguistics. *Lingua* 14:371-380.
- WRIGHT, Cheryl D** (Northern Territory Department of Education)
- 1980 *Walpiri hand talk: an illustrated dictionary of hand signs used by the Walpiri people of Central Australia*. Darwin: Northern Territory Department of Education. 152pp.
- WRIGLEY, Matthew** (linguist, Kimberley Language Resource Centre)
- 1990 Community involvement in orthography development: devising an orthography for Bunaba. *Australian Aboriginal Studies* 1990(2):87-89. Also in (1991) *Notes on Literacy* 17(3):19-24.
- 1994 The Gogo School language problem, Fitzroy Crossing, WA. In Hartman, D, and Henderson, J, eds *Aboriginal languages in education*. Alice Springs: IAD Press. 45-55.
see also Kimberley Centre and Wrigley 1992
- WUNUNG MURRA, W** (Batchelor College)
- 1989 Dhawurrpunaramirri: finding the common ground for a new Aboriginal curriculum. *Ngoonjook* (Batchelor College Journal of Aboriginal Education) 2:12-14.
- WURM, S A** (Stephen) (Emeritus Professor, Linguistics, Australian National University)
- 1955 *Songs from southeast Queensland*. Sydney University phonograph record no.62. [Wurm as language editor]
- 1959 *The question of encouraging Aborigines to adhere to some aspects of their former life*. Canberra. 7pp.
- 1960 The question of Aboriginal place names in Australia. *Cartography* 3(3):134-139.
- 1961 Australian languages. *Grolier Encyclopedia*. New York.
- 1961 Tasmanian languages. *Grolier Encyclopedia*. New York.
- 1963 Aboriginal languages: the present state of knowledge. In Sheils, H, ed. *Australian Aboriginal studies*. Melbourne: Oxford University Press. 127-148.
- 1963 *Some remarks on the role of language in the assimilation of Australian Aborigines*. (PL, A-1) Canberra: Pacific Linguistics. (Review *Linguistics* 9, Krupa)
- 1964 Aboriginal languages and the law. *University of Western Australia Annual Law Review* 6:1-10. Also published in *The Australian Police Journal* (1964) 18(4):289-300.
- 1964 The present state of New Guinea (non-Melanesian or Papuan) and Australian historical and comparative linguistics. *Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists, Cambridge, Massachusetts 1962*. The Hague: Mouton. 575-579.
- 1965 Recent developments in Australian linguistics. *Lingua* 14:371-380. Also in Milner, G B, and Henderson, E J A, eds *Indo-Pacific linguistic studies, part 1: Historical and comparative studies*. Amsterdam: North-Holland. 371-380.
- 1967 *Linguistic fieldwork methods in Australia*. (Manual 3) Canberra: AIAS. 58pp. (Reprinted 1969) (Review

- Orientalistische Literaturzeitung* (Berlin) 65, Cain; *Oceania* 39(4), Laycock; *Anthropological Forum*)
- 1967 Pitch and intensity recording devices for the study of Australasian languages. *Zeitschrift für Phonetik* 20(3):251-257.
- 1969 Person marker sequences in the Australian languages. *Papers in Australian Linguistics* 4. (PL, A-17) Canberra: Pacific Linguistics. 51-70.
- 1970 Linguistic classification and the prehistory of Australia. In Laycock, D C, ed. *Linguistic trends in Australia*. Canberra: AIAS. 7-25.
- 1970 Recent progress in New Guinea and Australian linguistics. In *Actes de Xe Congrès International des Linguistes, Bucarest 1967*. Bucarest: Editions de l'Académie de la République Socialiste de Roumanie. 339-342.
- 1971 Classifications of Australian languages, including Tasmanian. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 721-778.
- 1971 Language policy, language engineering and literacy: New Guinea and Australia. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 1025-1038. Also in Fishman, Joshua A, ed. 1971 *Advances in language planning* The Hague: Mouton. 205-220.
- 1971 Pidgins, creoles, and lingue franche. In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania*. The Hague: Mouton. 999-1021.
- 1972 *Languages of Australia and Tasmania*. The Hague: Mouton. (Review *Journal of the Polynesian Society* 83(3), Hercus; *Bulletin of the School of Oriental Studies* 38, Shorto; *Language* 52(1), Dixon)
- 1972 Linguistic research in Australia, New Guinea, and Oceania. *Linguistics* 87:87-107.
- 1972 Torres Strait - a linguistic barrier? In Walker, D, ed. *Bridge and barrier: the natural and cultural history of Torres Strait*. Canberra: ANU Press. 345-366.
- 1973 What the languages reveal of our history. In Crocombe, R and Latukefu, S, eds *An introduction to the history of the Pacific*. London: Longmans Green.
- 1975 Australian Aboriginal languages. *Encyclopaedia Britannica* 15th edn, volume 2. 430-431.
- 1975 Possible wider connections of Papuan languages: Papuan and Australian; Greenberg's Indo-Pacific hypothesis. In Wurm, S A, ed. *Papuan languages and the New Guinea linguistic scene*. Canberra: Pacific Linguistics. 925-932.
- 1975 Possible wider connections of Papuan languages: Torres Strait and north Australia. In Wurm, S A, ed. *Papuan languages and the New Guinea linguistic scene*. Canberra: Pacific Linguistics. 915-924.
- 1976 Accusative marking in Duungidjawu (Waga-Waga). In Dixon, R M W, ed. *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: AIAS. 106-111.
- 1976 On a review of S.A. Wurm *Languages of Australia and Tasmania*. *Oceania* 47(1):74-77. (Reply to Dixon 1976)
- 1976 On Dixon's review of *Languages of Australia and Tasmania*. *Current Anthropology* 17(4):775-776.
- 1978 The emerging linguistic picture and linguistic prehistory of the southwestern Pacific. In McCormack, W C, and Wurm, S A, eds *Approaches to language: anthropological issues*. The Hague: Mouton. 191-221. [section on Australian languages: linguistic prehistory, language migrations, language influences]
- 1980 Voices of the Pacific. *UNESCO Review* 2:7-8.
- 1983 Australian Aborigines: Languages. In *The Australian encyclopedia*, volume 1. 4th edition. Sydney: Grolier Society of Australia. 173-177.
- 1988 Australian Aborigines, 6: Languages. In *The Australian encyclopedia*, volume 1. 5th edition. Terrey Hills, NSW: *Australian Geographic* for Australian Geographic Society. 252-255. [Text identical to entry in 4th (1983) edition]
- 1990 Human categorisation and language: a special situation with Australian Aborigines. In Austin et al, eds *Language and history: essays in honour of Luise A. Hercus*. Canberra: Pacific Linguistics. 283-289.
- 1997 Geoff O'Grady: a personal appreciation. In Tryon, D and Walsh, M eds *Boundary rider: essays in honour of Geoffrey O'Grady*. Canberra: Pacific Linguistics. 5-6.
see also Austin, Williams and Wurm 1980; see also McDonald and Wurm 1979; see also O'Grady, Wurm and Hale 1966; see also Voegelin, Voegelin, Wurm, O'Grady and Matsuda 1963; see also Walsh, Wurm and Black 1987

WURM, S A, ed.

- 1975 *New Guinea languages and language study*, volume 1: *Papuan languages and the New Guinea linguistic scene*. (PL, C-38) Canberra: Pacific Linguistics.
- 1979 *Australian linguistic studies*. (PL, C-54) Canberra: Pacific Linguistics. 753pp. (Review *Language* 57(3), Austin)
- 1996 *Atlas of the world's languages in danger of disappearing*. Paris: UNESCO/Canberra: Pacific Linguistics. [includes map of Australia based on that of Annette Schmidt]

WURM, S A, DUTTON, T E, VOORHOEVE, C L, LAYCOCK, D C, WALSH, M J
(coordinating editors)

- 1981 Map of pidgins and lingue franche (Oceania, Australia). In Wurm, S A and Hattori, Shirô, eds *Language atlas of the Pacific area, 1*. Canberra: Academy of the Humanities, map 24.

WURM, S A, and HATTORI, Shirô, eds

- 1981 *Language atlas of the Pacific area*, part 1: *New Guinea area, Oceania, Australia*. Canberra: The Australian Academy of the Humanities, in collaboration with the Japan Academy; (PL, C-66). 74pp. [Maps 20-23 cover Australia and Tasmania, with text and index; coordinating editor: Michael Walsh] (Review *Afrika und Übersee* 67, Carle)

WURM, S A, and HERCUS, Luise

- 1976 Tense-marking in Gunu pronouns. *Papers in Australian Linguistics* 10. (PL, A-47) Canberra: Pacific Linguistics. 33-55.

WURM, S A, and LAYCOCK, D C, eds

- 1970 *Pacific linguistic studies in honour of Arthur Capell*. (PL, C-13) Canberra: Pacific Linguistics. 1292pp.

WURM, Stephen A, MÜHLHÄUSLER, Peter, and TRYON, Darrell T, eds

- 1996 *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. 3 volumes: in the map volume, maps of Australia, numbers 1-21; in the text volumes, Australia pp 1-146 and 1469-1483.

WURRAMARA, Mal (language assistant Kriol project) *see* Sandefur et al 1980**WURRAMARRBA, Charlie Galiyawa, and****STOKES, Judith** (Wurramarrba Groote Eylandt storyteller)

- 1986 Macassar story. (Anindilyakwa story). In Hercus and Sutton, eds *This is what happened: historical narratives by Aborigines*. Canberra: AIAS. 110-123.

WYATT, William (surgeon, landowner, magistrate, Protector of Aborigines, SA)

- 1879 Some account of the manners and superstitions of the Adelaide and Encounter Bay tribes: with a vocabulary of their languages, names of persons and places, etc. In Woods, J D, ed. *The native tribes of South Australia*. Adelaide: Wigg. 157-181. [includes 'a few words of that of Rapid Bay']
- 1886 Adelaide and its neighbourhood. In Curr, E M *The Australian race*. Melbourne. 2:148-151. [Kaurua vocabulary: Curr has taken this from Teichelmann and Schürmann, and from Wyatt 1879] *see* also Teichelmann, Schürmann and Wyatt 1886

Y**'YABAROO'** (=Cameron, Alexander Stewart)

- 1899 Aborigines of North-West Australia: a vocabulary, etc. *Library of the Royal Colonial Institute* 47:33. [Martuthunira?]

YALLOP, Colin L (Linguistics, Macquarie University)

- 1969 The Aljawara and their territory. *Oceania* 39(3):187-197.
- 1970 A description of the Aljawara language. PhD dissertation, Macquarie University. 342pp. (See 1977)
- 1972 Australian Aboriginal languages and the uses of phonetics. *Journal of the Australian College of Speech Therapists* 22(2):48-51.
- 1974 Review of *Papers in Australian Linguistics* 2. *Oceania* 45(1):86.
- 1975 *Narinjari: an outline of the language studied by George Taplin, with Taplin's notes and comparative table. Part 1: The Narinjari language 1864-1964*. *Oceania Linguistic Monographs* 17(1). [see also Yallop and Grimwade, below]
- 1976 Phonology and orthography. *Linguistic Communications* 16:1-9.
- 1977 *Alyawarra: an Aboriginal language of central Australia*. (Australian Aboriginal Studies, Research and Regional Studies 10) Canberra: AIAS. 175pp.

- (Review *Linguistics* 17, Comrie; *Language* 55, Dixon)
- 1982 *Australian Aboriginal languages*. London: André Deutsch/Boulder, Colorado: Westview. 188pp. (Review *Australian Journal of Linguistics* 4, Walsh)
- 1982 The languages of the Australian Aborigines. In Daalder, J, and Fryar, M, eds *Aspects of Australian culture*. Adelaide: Abel Tasman Press. 1-8.
- 1985 Review of Blake, B J, 1979 *A Kalkatungu grammar*. Canberra: Pacific Linguistics. *Oceania* 55(3):235-236.
- 1987 On defending Australian Aboriginal number systems. In Laycock, D C, and Winter, Werner, eds *A world of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday*. Canberra: Pacific Linguistics. 735-743.
- 1993 The structure of Australian Aboriginal languages. In Walsh, Michael, and Yallop, Colin, eds *Language and culture in Aboriginal Australia*. Canberra: Aboriginal Studies Press. 15-32. *see also* Walsh and Yallop, eds 1993
- YALLOP, Colin, and GRIMWADE, Gordon**
- 1975 *Narinjari: an outline of the language studied by George Taplin, with Taplin's notes and comparative table*. *Oceania Linguistic Monograph* 17(1-2). [Yallop: Part 1; Grimwade: Part 2 (which *see*)]
- YAMAJI Language Centre**
- 1992 *Wajarri wangga: Wajarri words*. Geraldton, WA: Yamaji Language Centre. 60pp.
- YANAWANA, Maureen** (Mangarla 'language lady' Bidyadanga school, Kimberley) *see* Whittaker 1999
- YARWOOD, Alexander T** (Sandy: historian, University of New England) *see* Atchison, Ryan and Yarwood 1973
- YEARLEY, Marie** (then at College of Librarianship, Wales)
- 1988 Library and information services for Aborigines in the Northern Territory of Australia. Master of Librarianship thesis, College of Librarianship, Wales.
- YENGOYAN, Aram A** (Department of Anthropology, University of California at Davis)
- 1978 Culture, consciousness, and problems of translation: the Kariera system in cross-cultural perspective. In Hiatt, L R, ed. *Australian Aboriginal concepts*. Canberra: AIAS. 146-155.
- 1984 Review of Brandenstein, C G von, 1982 *Names and substance of the Australian subsection system*. Chicago/London: University of Chicago Press. *Anthropological Linguistics* 26:345-349.
- 1992 Review of Goddard, Cliff, *Pitjantjajara/Yankunytjajara to English dictionary*. Alice Springs: IAD. *Anthropological Linguistics* 33(1):96-97.
- YINGI** (Yolngu language assistant) *see* Lowell et al 1997
- YOLNGU** Community at Yirrkala *see* Watson et al 1989
- YOUNG, F**
- 1900 Walcha, NSW, vocabulary. *Science of Man* 3(1):8-9. [comparative wordlist]
- YULE, I** *see* Rabuntja and Yule 1982
- YULE, Valerie** (educationist: orthography and spelling reform)
- 1987 English spelling and pidgin: examples of international English spelling. *Journal of the Simplified Spelling Society* 3:25-28. [Kriol orthography]
- YUNUPINGU, Bakamana Gayak (Mandawuy)** (graduate teacher, was Principal of Yirrkala bilingual school; leader of Yothu Yindi Band)
- 1987 Language usage in Yirrkala. In *Aboriginal teachers write about their community languages*. Batchelor College Aboriginal Teacher Education, NT. 130-134. [use of Nyurral Dharuk Baby Gumatj]
- 1989 Language and power: the Yolngu rise to power at Yirrkala School. *Ngoonjook (Batchelor College Journal of Aboriginal Education)* 2:2.
- 1990 Language and power: the Yolngu rise to power at Yirrkala School. Reprinted in Walton, Christine, and Eggington, William, eds *Language: maintenance, power and education in Australian Aboriginal contexts*. Darwin: Northern Territory University Press. 3-6.
- YUNUPINGU, David Lalambarri** (Yolngu-Matha speaker, of Yirrkala) *see* Munyarryun et al 1982
- YUNUPINGU, Murphy Dhalpirripa** (Yolngu-Matha speaker, of Yirrkala) *see* Munyarryun et al 1982

Z

- ZIMMERMANN, Luke** (University of Amsterdam)
 1985 *Subordinate clauses in Australian Aboriginal languages*. Amsterdam: University of Amsterdam. 62pp.
- ZORC, Nellie P** (linguist wife of Zorc, R D) *see* Zorc and Zorc 1982
- ZORC, R David** (US linguist, School of Australian Linguistics, NT, 1976-86; MRM Inc Language Research Center, Maryland, USA, 1986 to date)
- 1976 Functor analysis: a method of quantifying function words for comparing and classifying languages. *Fifth LACUS Forum*. Columbia, South Carolina: Hornbeam Press. 510-521. (Linguistic Association of Canada and the United States)
- 1982 The development of Aboriginal writers at the School of Australian Linguistics. In Lipscombe, Ruth, and Burnes, Don, eds *Aboriginal literacy: bridging the gap*. Adelaide: Australian Reading Association. 30-43.
- 1983 A Yolngu-Matha dictionary – plans and proposals. In Austin, ed. *Papers in Australian linguistics 15: Australian Aboriginal lexicography*. Canberra: Pacific Linguistics. 31-40.
- 1984 Review of Dixon, R M W, 1982 *Where have all the adjectives gone? and other essays in semantics and syntax*. Berlin: Mouton. *Australian Journal of Linguistics* 4(2):303-306.
- 1986 Excerpts from Yolngu-Matha Macassar loanwords program (29-30 May 1986). In Cooke, Michael, *Makassar & north east Arnhem Land: missing links and living bridges*. Bathelor NT: Batchelor College. (appendix)
- 1986 Linguistic "purism" and subcategorizational labels in Yolngu-Matha. *Lexicographica* 2:78-84. *see also* Tchekhoff and Zorc 1983; *see also* Walker and Zorc 1981
- ZORC, R David, ed.**
 1986 *Yolngu-Matha dictionary*. Batchelor, NT: School of Australian Linguistics, Darwin Institute of Technology. 290pp.
- ZORC, R David, and ZORC, Nellie P**
 1982 Creative writing tactics for testing and teaching English literacy. In McKay, G R, and Sommer, B A, eds *Applications of linguistics to Australian Aboriginal contexts*. Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia. 5-17.
- ZURINSKAJA, M A** (Russian linguist) *see* Polinskaja and Zurinskaja 1984
- ZWAAN, Jan Daniel de** (formerly University of Queensland)
- 1967 A preliminary analysis of Gogo-Yimidjir: a study of the structure of the primary dialect . . . MA thesis, University of Queensland. 239pp.
- 1969 An analysis of the Gogo-Yimidjir language: a depth study of the structure of the primary dialect of the Aboriginal language spoken at the Hopevale Mission in north Queensland. PhD dissertation, University of Queensland. 3 volumes, 436+456pp.
- 1969 *A preliminary analysis of Gogo-Yimidjir: a study of the structure of the primary dialect of the Aboriginal language spoken at the Hopevale Mission in northern Queensland*. (Australian Aboriginal Studies 16, Linguistic Series 5) Canberra: AIAS. 168pp. (Based on MA and PhD theses, University of Queensland, 1967 and 1969) (Review *American Anthropologist* 1970 72(5): 1166-1169, Alpher; *Anthropological Forum* 1969 2(3):408, Kaldor)
- 1969 Two studies in Gogo-Yimidjir: 1: Diachronic comparison: the back vowel shift; II: Phonological differentiation between men's and women's speech. *Oceania* 39(3):198-217.

WORKS OF GENERAL INTEREST

Publications which list or describe a large number of languages, not all specifically mentioned in the Languages Index

- ANGELO, Denise, BLAKE, Barry, BUTLER, Sue, DENCH, Alan, and OBER, Dana**
 1994 *Australian phrasebook*. Hawthorn, Victoria: Lonely Planet. 175pp.
- AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS**
 1997 *Australian standard classification of languages*. Canberra: Australian Bureau of Statistics. 167pp.
- BLACK, Paul**
 1983 *Aboriginal languages of the Northern Territory*. Batchelor, NT: School of Australian Linguistics. 26pp.
- BLAKE, Barry J**
 1981 *Australian Aboriginal languages*. Sydney: Angus & Robertson. 137pp.
 1987 *Australian Aboriginal grammar*. London: Croom Helm. 220pp.
 1991 *Australian Aboriginal languages: a general introduction*. 2nd edition. St Lucia: University of Queensland Press. 138pp.
- BLAKE, Barry J, ed.**
 1998 *Wathawurrung and the Colac language of southern Victoria*. (PL, C-147) Canberra: Pacific Linguistics.
- CAPELL, Arthur**
 1956 *A new approach to Australian linguistics*. (Oceania Linguistic Monograph 1) University of Sydney. (new edition 1962)
 1962 *Some linguistic types in Australia*. (Oceania Linguistic Monograph 7) Sydney.
- CURR, Edward M**
 1886-87 *The Australian race: its origin, languages, customs, place of landing in Australia, and the routes by which it spread itself over that continent*. 4 volumes (volumes 1-2 1886, volumes 3-4 1887). Melbourne: John Ferres, Government Printer; London: Trübner.
- DIXON, R M W**
 1980 *The languages of Australia*. Cambridge: University Press. 547pp.
- DIXON, R M W, ed.**
 1976 *Grammatical categories in Australian languages*. (Australian Aboriginal Studies, Linguistics Series 22) Canberra: AIAS/ Atlantic Highlands NJ: Humanities Press. 776pp.
- DIXON, R M W, and BLAKE, Barry J, eds**
 1979 *Handbook of Australian languages*, volume 1. Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: Benjamins. 390pp.
 1981 *Handbook of Australian languages*, volume 2. Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: John Benjamins. 427pp.
 1983 *Handbook of Australian languages*, volume 3. Canberra: Australian National University Press/Amsterdam: John Benjamins. 531pp.
 1991 *Handbook of Australian languages*, volume 4: *The Aboriginal language of Melbourne and other grammatical sketches*. Melbourne: Oxford University Press. 410pp.
- DIXON, R M W, RAMSON, W S, and THOMAS, Mandy**
 1990 *Australian Aboriginal words in English: their origin and meaning*. Melbourne: Oxford University Press. 255pp.
- GRIMES, Barbara F, ed.**
 1988 Australia. In *Ethnologue: languages of the world*. 11th edn. Dallas: Summer Institute of Linguistics. 705-716. [information about 131 languages]
 1992 Australia. In *Ethnologue* . . . 12th edn. 774-794. [information about 266 languages]
 1996 Australia. In *Ethnologue* . . . 13th edition. 812-831. [information about 267 languages]
- HELON, George W**
 1998 *Aboriginal Australia: register of tribe, clan, horde, linguistic group, language names and AIATSIS language codes including synonyms, misnomers and approximate locations*. Bundaberg, Qld: Centre for Historical, Aboriginal and International Research. 116pp.
- HORTON, David R**
 1996 *Aboriginal Australia* [map]. Canberra: Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies. [Produced by AUSLIG. Scale 1:4 700 000]
- HORTON, David R, general ed.**
 1994 *Encyclopaedia of Aboriginal Australia: Aboriginal and Torres Strait Islander history, society and culture*. Canberra: Aboriginal Studies Press, for AIATSIS. 2 volumes. 1340pp. [also available on CD-ROM]
- McGREGOR, W B**
 1988 *Handbook of Kimberley languages*, volume 1: *General information*. (PL, C-105) Canberra: Pacific Linguistics. 264pp.
- MATHEW, John**
 1899 *Eaglehawk and crow: a study of the Australian Aborigines including an inquiry into their origin and a survey of Australian languages* . . . London: David Nutt/ Melbourne: Melville, Mullen and Slade. 288pp.
- NATHAN, David J, ed.**
 1996 *Australia's indigenous languages*. Wayville, SA: Senior Secondary Assessment Board of South Australia. 248pp + CD-ROM.
- NEKES, Hermann, and WORMS, Ernest A**
 1953 *Australian languages. Micro-Bibliotheca Anthropos* 10. 1058pp.
- OATES, Lynette F**
 1975 *The 1973 supplement to A revised linguistic survey of Australia*. 2 volumes. Armidale: Armidale Christian Book Centre.

- OATES, William J, and OATES, Lynette F**
1970 *A revised linguistic survey of Australia.* (Australian Aboriginal Studies 33, Linguistic Series 12) Canberra: AIAS. 282pp.
- O'GRADY, G N, and TRYON, D T, eds**
1990 *Studies in comparative Pama-Nyungan.* (PL, C-111). Canberra: Pacific Linguistics. 279pp.
- O'GRADY, G N, VOEGELIN, C F, and VOEGELIN, F M**
1966 *Languages of the world: Indo-Pacific fascicle six.* *Anthropological Linguistics* 8(2).
- O'GRADY, G N, WURM, S A, and HALE, K L**
1966 *Aboriginal languages of Australia (a preliminary classification).* Map, drawn by Robert M Watt. Victoria, BC: Department of Linguistics, University of Victoria.
- PAPERS IN AUSTRALIAN LINGUISTICS**
1967- *Papers in Australian linguistics.* Canberra: Pacific Linguistics. Occasional series: 17 volumes published to date.
- RAMSON, W S, ed.**
1988 *The Australian National Dictionary: a dictionary of Australianisms on historical principles.* Melbourne: Oxford University Press.
- RUHLEN, Merritt**
1975 *A guide to the languages of the world.* Language Universals Project, Stanford University. 365pp.
- SCHMIDT, Annette**
1990 *The loss of Australia's Aboriginal language heritage.* Canberra: Aboriginal Studies Press. 147pp.
- SCHMIDT, Wilhelm**
1919 *Die Gliederung der australischen Sprachen: geographische, bibliographische, linguistische Grundzüge der Erforschung der australischen Sprachen.* Vienna: Mechtharisten Buchdruckerei. 299pp.
- SEBEOK, Thomas A, ed.**
1971 *Current trends in linguistics, volume 8: Linguistics in Oceania.* The Hague: Mouton.
- THIEBERGER, Nicholas**
1993 *Handbook of Western Australian Aboriginal languages south of the Kimberley region.* (PL, C-124). Canberra: Pacific Linguistics. 408pp.
- THIEBERGER, Nick, and MCGREGOR, William, eds**
1994 *Macquarie Aboriginal words: a dictionary of words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander languages.* North Ryde, NSW: Macquarie Library, Macquarie University 724pp.
- TINDALE, Norman B**
1974 *Aboriginal tribes of Australia: their terrain, environmental controls, distribution, limits, and proper names.* Berkeley: University of California Press/Canberra: Australian National University Press.
1976 *Tribal boundaries in Aboriginal Australia.* Canberra: AIAS. [Maps, drawn by Winifred Mumford: 4 sheets each 900 x 1020 cm] 1st edition 1974, to accompany the book; this, 2nd edition.
- WURM, S A**
1971 *Classifications of Australian languages, including Tasmanian.* In Sebeok, T A, ed. *Current trends in linguistics 8: Linguistics in Oceania.* The Hague: Mouton. 721-778.
1972 *Languages of Australia and Tasmania.* The Hague: Mouton.
- WURM, S A, ed.**
1996 *Atlas of the world's languages in danger of disappearing.* Paris: UNESCO/Canberra: Pacific Linguistics. [includes map of Australia based on that of Annette Schmidt]
- WURM, S A, and HATTORI, Shirō, eds**
1981 *Language atlas of the Pacific area, part 1: New Guinea area, Oceania, Australia.* Canberra: The Australian Academy of the Humanities, in collaboration with the Japan Academy. (PL, C-66). 74pp.
- WURM, Stephen A, MÜHLHÄUSLER, Peter, and TRYON, Darrell T, eds**
1996 *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas.* Berlin: Mouton De Gruyter. 3 volumes.
- YALLOP, Colin L**
1982 *Australian Aboriginal languages.* London: André Deutsch/Boulder, Colorado: Westview. 188pp.

LANGUAGES INDEX

Principal languages mentioned in each item listed in the bibliography are indexed. The index serves as a guide, only, and is *perforce* not an all-inclusive list. Where the identity of a language used has not been established, it appears thus: *Jitajita?*. Only the forms of a language name given in the items listed in the bibliography are included here. All varieties of a language name are cross-referenced, in alphabetical order. The abbreviations *lg* and *lgs* are used for 'language' and 'languages'. Reviews are not indexed, nor are those general works found in the list preceding the indexes.

A

- Aboriginal English** (see also *Aboriginal Pidgin English*, *Pidgins and Creoles*) Alexander 1965, 1968, Allridge 1984, Amery and Bourke 1994, Arthur 1990, 1996, Berndt and Berndt 1991, Black 1995, Blake 1991, Blumer 1987, Brumby 1976, Chesson 1978, Collins and Blair 1989, Dutton 1964, 1966, 1969, Dwyer 1984, Eades 1981, 1982, 1982, 1983, 1984, 1985, 1988, 1991, 1991, 1992, 1993, 1993, 1993, 1993, 1994, 1994, 1994, 1995, 1995, 1995, 1996, 1996, Eades and Mühlhäusler 1996, Eagleson 1977, 1978, 1982, 1982, 1985, Eagleson et al 1982, Edmunds 1966, Enemuru 1989, Fesl 1977, 1982, Fisher 1977, Flint 1965, 1968, 1970, 1973, Gardiner 1977, Geiselhart 1979, Gillespie 1991, Gisu 1987, Hampton 1990, Harkins 1984, 1988, 1990, 1993, Harris 1978, Henderson and Nash 1997, Hitchen 1992, Hobson 1980, John 1976, 1977, Kaldor et al 1997, Kaldor and Malcolm 1982, 1985, 1991, Koch 1985, 1990, 1991, 1993, 1994, 1994, 1994, 1996, 1999, Malcolm 1979, 1982, 1992, 1994, 1994, 1994, 1996, 1996, 1997, 1998, 1999, McKeown 1986, McKeown and Freebody 1988, McRae 1995, Muecke 1982, 1988, Muecke et al 1985, Nash 1986, Phillips 1992, Pirola 1978, Ramson 1969, Read and Read 1992, Readdy 1961, Rhydwen 1992, 1993, Sandefur 1984, 1985, 1985, Sansom 1980, Saunders 1979, Shannon 1987, Sharpe 1977, 1978, 1979, 1990, Singh and Djayhurgmga 1990, Sommer 1974, Sutton 1989, Twomey 1981, Walker 1982, 1983, Whittaker 1999
- Aboriginal Pidgin** (see also *Aboriginal English*, *Australian Pidgin*, *Broome Pearling Lugger Pidgin*, *Fitzroy Crossing Pidgin*, *Kanaka Pidgin English*, *Northern Territory Pidgin*, *Pidgin*, *Pidgin English*, *Pidgin Ngarluma*, *Pidgins and Creoles*, *Torres Strait Pidgin*) Davidson 1977, Dutton 1983, Gunn 1905, Sayer 1945
- Adelaide lg** (also *Kaurna*) Black 1920
- Adnamatana** (also *Adnjamathanha*, *Adnyamadana*, *Adnyamathana*, *Adnyamathanha*, *Anyamutina*, *At^{Yn}amatana*, *Yura Ngawarla*; see also *Wailpi*) McEntee 1976
- Adnjamathanha** (also *Adnjamathanha*, *Adnyamadana*, *Adnyamatana*, *Adnyamathana*, *Adnyamatana*, *Anyamutina*, *At^{Yn}amatana*, *Yura Ngawarla*; see also *Wailpi*) Schebeck 1973
- Adnyamadana** (also *Adnjamathanha*, *Adnyamathana*, *Adnyamathanha*, *Anyamutina*, *Atnyamatanha*, *At^{Yn}amatana*, *Yura Ngawarla*; see also *Wailpi*) Austin et al 1976
- Adnyamathanha** (also *Adnjamathanha*, *Adnyamadana*, *Adnyamathana*, *Adnyamathanha*, *Anyamutina*, *Atnyamatanha*, *At^{Yn}amatana*, *Yura Ngawarla*; see also *Wailpi*) McEntee 1991, McEntee et al 1986
- Adnyamathanha** (also *Adnjamathanha*, *Adnyamadana*, *Adnyamathana*, *Adnyamathanha*, *Anyamutina*, *At^{Yn}amatana*, *Yura Ngawarla*; see also *Wailpi*) Hercus and White 1973, Jones and McEntee 1996, McEntee and McKenzie 1988, 1992, Menning 1981, Nash 1992, Tunbridge 1985, 1985, 1985, 1987, 1988, 1988, 1991, 1991, 1992, 1994, 1996, Tunbridge and Coulthard 1985
- Aghu Tharrnggala** Jolly 1989
- Agwamin** (also *Wamin*) Sutton 1976
- Akarre rabbit talk** (also *Akerre*; see *Arandic lgs*) Tumer and Breen 1984
- Alawa** Berndt 1951, Cunningham 1969, Durrant 1997, Heath 1987, Menning 1981, Roberts et al 1986, Roberts and Sharpe 1986, Sharpe 1970, 1970, 1972, 1976
- Aldolinga** (also *Antakirinya*) Krichauff 1890
- Aljawara** (also *Alyawara*, *Alyawarr*, *Alyawarra*, *Alyawarre*) Yallop 1969, 1970
- Alngith** Hale 1964, 1976
- Aluridja** (also *Loritja*, *Loritcha*, *Loritya*, *Lorritcha*, *Luritja*, *Lurittya*) Basedow 1908, Elkin 1938-39
- Alyawara** (also *Aljawara*, *Alyawarr*, *Alyawarra*, *Alyawarre*) Stanham 1972
- Alyawarr** (also *Aljawara*, *Alyawara*, *Alyawarra*, *Alyawarre*) Green 1992, 1994, Latz 1995
- Alyawarra** (also *Aljawara*, *Alyawara*, *Alyawarr*, *Alyawarre*; see also *Arandic lgs*) Austin 1979, Blake 1991, Brandenstein 1970, Davis 1988, Glasgow 1984, Goedemans 1998, Menning 1981, O'Connell et al 1883, Scott 1991, Tsunoda 1993, Turtle 1977, 1981, Wares 1992, Waters 1989, Yallop 1977
- Alyawarre** (also *Aljawara*, *Alyawara*, *Alyawarr*, *Alyawarra*; see also *Arandic lgs*) Arandic 1990, Koch 1996
- Amangu** (see also *Kardu lgs*) Goldsworthy 1886
- Ame** (also *Ami*, *Emmi*, *Emiyanggal*) Tryon 1974
- Ami** (also *Ame*, *Emmi*, *Emiyanggal*) Ellis 1988
- Amurdag** (also *Amurdak*) Handelsmann 1994
- Amurdak** (also *Amurdag*) Evans 1992, 1997, Handelsmann 1991
- Anbarra** (also *Burarra*) Dixon and Duwell 1990, Jones and Meehan 1978
- Andegerebinha** (also *Andegerebinha*, *Unterekebinha*) Breen 1977
- Andegerebinha** (also *Andegerebinha*) Breen 1976
- Andigerri** (also *Antakirinya*) Johnston and Cleland 1942
- Andiljaugwa** (also *Andilyaugwa*, *Anindilyakwa*, *Anindilyaugwa*, *Enindilyakwa*, *Enindilyaugwa*, *Wanindilyaugwa*) Capell 1951
- Andilyaugwa** (also *Andiljaugwa*, *Anindilyakwa*, *Anindilyaugwa*, *Enindilyakwa*, *Enindilyaugwa*, *Wanindilyaugwa*) Capell 1965
- Anewan** (also *Ee-na-won*, *Enneewin*, *Nganyaywana*; see also *New England lgs*) Capell 1963, 1967, Hoddinott 1962, Mathews 1903
- Angkamuthi** Crowley 1980, Harper 1996
- Anguthimri** (also *Angu^{tim}Ri*) Crowley 1981, Smith 1997
- Angu^{tim}Ri** (also *Anguthimri*) Smith 1984
- Anindilyakwa** (also *Andiljaugwa*, *Andilyaugwa*, *Anindilyaugwa*, *Enindilyakwa*, *Enindilyaugwa*, *Wanindilyaugwa*) Barrengula and Stokes 1986, Evans 1992, Groote Eylandt 1993, Hargrave 1982, Harris 1982, 1993, Heath 1997, Leeding 1977, 1979, 1984, 1984, 1989, 1996, Stokes 1977, 1981, Stokes et al 1981, Waddy 1982, 1982, 1983, 1983, 1984, 1986, 1988, Wurramarba 1986
- Anindilyaugwa** (also *Andiljaugwa*, *Andilyaugwa*, *Anindilyaugwa*, *Anindilyakwa*, *Anindilyaukwa*, *Enindilyakwa*, *Wanindilyaugwa*) Moody 1954
- Anjula** (also *Anyula*, *Yanyula*, *Yanyuwa*) Capell 1951
- Anmajirra** (also *Anmatjarra*, *Anmatjera*, *Anmatjerre*, *Anmatyerre*) Glasgow 1984
- Anmatjarra** (also *Anmajirra*, *Anmatjera*, *Anmatjerre*, *Anmatyerre*) Dixon and Duwell 1990
- Anmatjera** (also *Anmajirra*, *Anmatjarra*, *Anmatjerre*, *Anmatyerre*) Waters 1989
- Anmatjerre** (also *Anmajirra*, *Anmatjera*, *Anmatjarra*, *Anmatyerre*) Davis 1997

- Anmatyerre** (also Anmajirra, Anmatjera, Anmatjarra, Anmatjerre) Kendon 1985, Purle et al 1983, Wild 1990
- Antakirinya** (also Andigerri, Antekirinja) Crozier and Dewhurst 1886, Dewhurst 1886, Hercus 1968
- Antekarinja** (also Andigerri, Antakarinya) Elkin 1938-39
- Anyamatina** (also Adnjamathanha, Adnyamadana, Adnyamathanha, Anyamutina, At^yn^yamatana, Wailpi) Cleland and Johnston 1939
- Anyula** (also Anjula, Yanyula, Yanyuwa) Elkin and Jones 1953-56, 1957, Kerr 1964, Kirton 1964, 1967, MacDonald 1964
- Arabana** (also Urabunna, Urapunna; *see also* Arabana-Wanggangu) Austin et al 1976, Breen 1976, Comrie 1981, 1989, Duwell and Dixon 1994, Elkin 1938-39, Hercus 1968, 1971, 1972, 1976, 1979, 1981, 1988, 1990, 1992, 1994, 1997, McEntee 1991, Menning 1981, Todd 1886, Warren 1886, Warren and Hogarth 1886
- Arabana-Wanggangu** (*see also* Wanggangu) Austin 1979, Hercus 1972, 1976, 1976, 1979, 1994
- Aranda** (also Arran'da, Arranda, Arremte, Arundta, Arunta, *see also* Arandic Igs) Brandenstein 1970, Capell 1974, Dixon and Duwell 1990, Downing 1993, Gillen and Warburton 1886, Glasgow 1984, Hale 1984, Institute 1979, Kacnel'son 1973, Kempe 1891, Koch 1996, Laloy 1909, Laycock 1960, Lewy 1953, London and Mueller 1886, Majewicz 1977, Menning 1981, Mueller 1886, Planert 1907, Reynolds 1984, Röheim 1974, Schebeck 1972, 1978, Sommerfelt 1937, 1938, Stirling 1978, Strehlow 1891, 1904, 1907, 1907, 1908, 1908, 1915, 1928, Strehlow 1938, 1942, 1942-44, 1944, 1947, 1948, 1962, 1962, 1971, Takahashi 1994, Warburton 1886, Wilkins 1988, 1989
- Aranda?** Willshire 1888
- Arandic Igs** (*see also* Alyawarre, Anmatyerre, Aranda, Arremte, Kaytetye, Pertame, Akarre rabbit talk) Boretzky 1981, 1984, Breen and Green 1995, Green 1998, Hale 1962, 1983, Koch 1997, Turpin 1997, Wilkins 1996
- Arnhem Land Igs** (*see also* Yolngu-Matha) 1942, Capell 1942, Craig 1966, Evans 1992, Ganambarr 1994, Heath 1976, 1976, 1978, 1981, Schebeck 1978, Thomson 1985, Walker 1988, Walker and Zorc 1981
- Arran'da** (also Aranda, Arranda, Arremte, Arundta, Arunta, *see also* Arandic Igs) Mathews 1907
- Arranda** (also Aranda, Arran'da, Arremte, Arundta, Arunta, *see also* Arandic Igs) Mathews 1906, 1907, 1908
- Arremte** (also Aranda, Arran'da, Arranda, Arremte, Arundta, Arunta, *see also* Arandic Igs, Mparntwe Arrernte) Berry 1999, Bowden 1994, Breen and Pensalfini 1999, Cook and Buzzacott 1994, Ferber and Breen 1984, Green 1984, 1994, Harkins 1984, 1995, Harkins and Wilkins 1994, Hartman 1994, Henderson 1990, 1986, Henderson and Dobson 1994, 1994, Hill 1987, Koch 1996, Levinson 1996, Pederson et al 1998, Reynolds 1988, Rumsey 1993, Turner-Neale and Henderson 1996, Van Valin and Wilkins 1993, Wilkins 1984, 1984, 1986, 1988, 1989, 1991, 1992, 1993, 1997, 1997, Wilkins and Hill 1995, Wilkins et al 1997, Williams 1984
- Arunndta** (also Aranda, Arran'da, Arranda, Arremte, Arunta, *see also* Arandic Igs) Basedow 1908, 1925, 1978
- Arunta** (also Aranda, Arran'da, Arremte, Arundta, *see also* Arandic Igs) Berlin and Kay 1969, Eylmann 1908, Hammel 1966, Hocart 1933, Rainey 1947, Sommerfelt 1942, Spencer and Gillen 1899, 1927, 1978
- Atambaya** (also Atampaya) Harper 1996, Rigsby 1980
- Atampaya** (also Atambaya) Crowley 1980
- Atinjamathanha** (also Adnjamathanha, Adnyamadana, Adnyamathanha, Adnyamathanha, Anyamutina, At^yn^yamatana, Atnyamatanha, Atnynmatana; *see also* Wailpi) Schebeck 1976
- Atnyamatanha** (also Adnjamathanha, Adnyamadana, Adnyamathanha, Adnyamathanha, Anyamutina, At^yn^yamatana, Atinjamathanha, Atnyamatanha; *see also* Wailpi) Schebeck 1972, 1978
- At^yn^yamatana** (also Adnjamathanha, Adnyamadana, Adnyamathanha, Adnyamathanha, Anyamutina, At^yn^yamatana, Atinjamathanha, Atnyamatanha; *see also* Wailpi) Schebeck 1974, Coulthard and Schebeck 1986, 1986
- Australian Creole English** (*see also* Aboriginal English, Creoles, Kriol) Steffensen 1989, 1991
- Australian Pidgin English** (*see also* Australian Creole English, Aboriginal Pidgin, Aboriginal English, Pidgins and Creoles) Amery and Mühlhäusler 1996, 1996, Baker and Mühlhäusler 1996, Crystal 1987, Hall 1943, Mühlhäusler 1996, Ramson 1966, Reinecke 1971, 1975, Rumsey 1983, Sayer 1945, Timms 1941
- Awabakal** Aboriginal 1980, Anonymous 1836-37, Austin 1997, Broughton 1892, Fraser 1892, 1892, Gunson 1974, Hale 1846, 1968, Heath 198, Oppliger 1984, *See* 1965, Threlkeld 1827, 1834, 1836, 1836-37, 1850, 1858, 1873, 1891, 1892, 1892, 1974
- Awarra** (also Waray) Parkhouse 1896
- Awngthim** (also Awngtim, Ndra'ngith) Hale 1976, Smith 1997
- Awngtim** (also Awngthim, Ndra'ngith) Smith 1984
- Ayapathu** (*see also* Cape York Igs, Princess Charlotte Bay Igs) Rigsby 1992, Rigsby and Chase 1998

B

- Ba:gu** (also Miwa) Capell 1939
- Ba:nbai** (also Baanbai, Baanbay, Banbai; *see also* New England Igs) Hoddinott 1967
- Baagandji** (also Baakantyi, Bagandji, Bagundji, Paakantji, Paakantyi, Parkengee) Mitchell et al 1997
- Baakantyi** (also Baagandji, Bagandji, Bagundji, Paakantji, Paakantyi, Parkengee) Hercus et al 1978
- Baanbai** (also Ba:nbai, Baanbay, Banbai; *see also* New England Igs) McDonald 1996
- Baanbay** (also Ba:nbai, Baanbai, Banbai; *see also* New England Igs) Crowley 1976
- Bachamal** (also Batjamalh, Batyemal, Wogait) Ford 1990
- Bād** (also Bardi) Worms 1957, 1959
- Baddyeri** (*see* Kamic Igs) Mathews 1905
- Badimaya** (*see also* Kardu Igs) Dunn 1988
- Badjala** (also Batjala, Butchulla) Armitage 1943
- Bāgandji** (also Bagundji, Bakantyi, Barkinji, Paakantyi, Parkengee) Hercus 1976, 1976, 1980, 1982
- Bagundji** (also Bagandji, Bakantyi, Barkinji, Paakantyi, Parkengee) Curr 1886, Gummow 1983, Shaw 1886, Wilson and Henderson 1886
- Balardong** Hackett 1886
- Bamyili Creole** (*see also* Pidgins and Creoles) Sandefur 1979, Sandefur and Sandefur 1979, Steffensen 1977, 1979, Thompson 1976
- Banbai** (also Ba:nbai, Baanbai, Baanbay; *see also* New England Igs) Mathews 1903
- Bandjalang** (also Bandjalong, Bandjalung, Bandjelang, Bundjalung) Austin 1982, Calley 1958, 1959, Capell 1964, Cunningham 1969, Godwin 1997, Gummow 1993, Hammond 1986, Hargrave 1903, 1903, 1903, Holmer 1971, McBryde 1997, Martin 1899, Rankin 1990, Ryan 1963, Ryan 1964, 1987, Smythe 1978, Wares 1992
- Bandjalong** (also Bandjalang, Bandjalung, Bandjelang, Bundjalung) Smythe 1956
- Bandjalung** (also Bandjalong, Bandjalang, Bandjelang, Bundjalung) Richmond-Tweed 1983, 1984
- Bandjelang** (also Bandjalong, Bandjalung, Bandjalang, Bundjalung) Edwards 1887, Hogan 1887, Oakes 1969, 1975, 1978, Ross 1887
- Bandjin** (also Uradhi) Murray 1886

- Bangerang** (also Banjerang, Pangorang) Curr 1883, 1887, 1887, 1887, 1887, 1887, 1887, 1887, 1887
- Banjerang** (also Bangerang, Pangorang) Reid 1878
- Banjima** (also Banyjima, Panyjimal *see also* Ngayarta Igs) Dench 1990, Injie 1989, Injie and Dench 1990
- Banyjima** (also Banjima, Panyjima) Sharp and Thieberger 1992
- Barababaraba** (also Burapper, Burëba) Houston 1878
- Bararrngu** (also Yan-nhangu) Jennison 1927
- Barbaram** (also Mbarbaram) Atherton 1886
- Barda** (also Bad, Bardj) Bird 1915
- Bardi** (also Bad, Barda) Boxer and Metcalfe 1986, Douglas 1992, 1996, Ejai and Metcalfe 1986, 1986, 1986, Greenberg 1988, 1989, Hudson and McConvell 1984, Kimberley 1993, Lands 1987, Metcalfe 1971, 1972, 1973, 1975, 1979, Moyle 1968, Neville 1991, Paddy et al 1987, Robinson 1979, Smith and Kalotas 1985
- Barinji** (also Barkinji) Cameron 1885
- Barkinji** (also Bagundji, Barinji) Cameron 1885
- Barkly Igs** (*see also* Binbinga, Binbinka, Jingulu, Gudanji, Kudanja, Wambaya, West Barkly Igs) Chadwick 1997
- Barna** (also Jagalingu; *see also* Maric Igs) Anonymous 1887, Hodgkinson 1886, 1887
- Barrabool** Davenport 1898
- Barranbinya** (also Burrenbinnya) Oates 1988
- Barrow Point Ig** (also Mutumui) Haviland 1982
- Barunggam** (also Parrungoom) Commissioner 1887, Holmer 1983
- Barunguan** (*see also* Princess Charlotte Bay Igs) Hale and Tindale 1933
- Baryulgi Square Talk** (*Macaronics*) Fraser 1985
- Batjala** (also Badjala, Butchulla) Holmer 1983, Ridley et al 1887
- Batjamalh** (also Bachamal, Batjemal, Batyemal, Wogait) Ford 1997
- Batjemal** (also Bachamal, Batjamalh, Batyemal, Wogait) Povinelli 1990
- Bayali** Anonymous 1887, Commissioner 1887
- Bayungu** (also Payungu; *see also* Kanyara Igs) Austin 1981, 1981, 1982
- Beejanjara** (Pitjantjatjara?) Bates 1926
- Begumble** (also Bigumbil, Pikumbil, Pikumbul) Bartow 1872
- Belyuen Creole** (*see also* Pidgins and Creoles) Ellis 1988
- Beri-ait** (also Maraura?) Cameron 1885
- Bewa** (Lake Hindmarsh; also Djadjala) Intercolonial 1867
- Biangil** (also Piangil) Curr 1887, Fawcett 1887, McCredie 1887
- Bibbulman** (also Bibbulmun, Leeuwin coast Ig, Kurannup, Pibelman; *see also* Nyungar) Bates 1926, Davis 1969
- Bibbulmun** (also Bibbulman, Kurannup, Pibelman) Aboriginal 1972
- Bidia** (also Birria, Pirniya; *see also* Kamic Igs) Heagney et al 1886
- Bidjara** (also Bidyara, Pitjara) Breen 1976, 1976, Dalhenty 1887, Holmer 1983
- Bidjigal** (*see also* Sydney Ig) Turbet 1988
- Bidyara** (also Bidjara, Pitjara) Breen 1973
- Bigumbil** (also Begumble, Pikumbil, Pikumbul) Turbayne et al 1887
- Bi:gwurung** (also Dhauhurtwurru, Peek Whurrong) Scarlett 1969
- Bilinará** (also Pilinará) McConvell 1980, 1988, Nordlinger 1990
- Bilybara Igs** (Pilbara Igs) Sharp and Thieberger 1992
- Bimurraburra** (also Gayiri, Kairi) Middleton and Noble 1887
- Binbinga** (also Binbinka) Chadwick 1974, 1974, 1976, 1978, 1979, Wilkins et al 1997
- Binbinka** (also Binbinga; *see also* Barkly Igs) Chadwick 1997
- Bindal** (*see also* Maric Igs) Armit 1886, Curr 1886, Gregory 1886, Johnstone 1886
- Birdhawal** Mathews 1907
- Biri** (also Birri, Yuckaburra) Beale 1976, Terrill 1993, 1998
- Birpai** (also Birrippi) Bench 1887, Branch 1887
- Birri** (also Biri, Yuckaburra) Holmer 1983
- Birria** (also Bidia, Pirniya; *see also* Kamic Igs) Curr 1886
- Birrippi** (also Birpai) Brown 1898
- Bitta Bitta** (also Pitta Pitta, Pitta-Pitta) Eglinton 1886
- Biyay** (also Wargamay) Dixon 1981
- Blaikman Tok** (*see also* Pidgins and Creoles, Aboriginal English, Torres Strait English) Beckett 1984, Shnukal 1983, 1984
- Bolali** (*see also* Paakantji) Curr 1887
- Booandik** (also Buandik, Bugandidj, Bunganditj) Smith 1880, 1965
- Boon-oor-rong** (also Boonwoorong, Bunurong, Bunwurung; *see also* Kulin Igs) Thomas 1878
- Boonarra** (also Bunaba?) Terry 1926
- Boonwoorong** (also Boon-oor-rong, Bunurong, Bunwurung; *see also* Kulin Igs) Morey 1998
- Boontha Murra** (also Punthamara) Cameron 1904
- Brabiralung** (also Brabirawurung, Brabirrawulung, Brabrolung; *see also* Gippsland Igs, Kumai) Mansergh and Hercus 1981
- Brabirawurung** (also Brabiralung, Brabirrawulung, Brabrolung; *see also* Gippsland Igs, Kumai) Hercus 1965
- Brabirrawulung** (also Brabiralung, Brabirawurung) Mathews 1902
- Brabrolung** (also Brabiralung, Brabirrawurung, Brabrolong; *see also* Gippsland Igs, Kumai, Gumai) Bulmer 1887, Curr 1887, 1887, Hagenauer 1887, Howitt 1878, 1887
- Braiakaulung** (also Braiakolung) Mansergh and Hercus 1981
- Braiakolung** (also Braiakaulung) Curr 1887
- Brapakut** (also Djadjawurrung, Warkawarka) Curr 1887
- Bratanolung** (*see also* Gippsland Igs, Kumai) Curr 1887
- Breeaba** (also Birri?; *see also* Maric Igs) Hodgkinson 1886
- Broken** (also Torres Strait Broken (English), Torres Strait Creole; *see also* Torres Strait English, Torres Strait Pidgin, Pidgins and Creoles) Kennedy 1985, Mühlhäusler 1985, Shnukal 1988
- Broome Kriol** (*see also* Kriol, Pidgins and Creoles) Whittaker 1999
- Broome Pearling Lugger Pidgin** (*see also* Pidgins and Creoles) Hosokawa 1987
- Buandik** (also Booandik, Bugandidj, Bunganditj) Curr 1887, Stewart 1887
- Buandik?** Officer 1878
- Bugandidj** (also Booandik, Buandik, Bugandidj, Bunganditj, Bungandity) Green 1878, Thomas 1862
- Bularnu** (*see also* Wagaya) Breen 1976, 1976
- Bulinya** (*see also* Nhanta) Foley 1865
- Bulponara** (also Bulpoonarra, Guugu Yimithir, Koko Yimidhirr, Koko Yimidir) Lanyon-Orgill 1961
- Bulpoonarra** (also Bulponara, Guugu Yimithir, Koko Yimidhirr, Koko Yimidir) Ray 1907
- Bumburra-Burra** (also Gia; *see also* Maric Igs) Fox 1898
- Bunaba** (also Boonarra?, Bunuba, Gun-gunma) Wrigley 1990
- Bundjalung** (dialects; also Bandjalang, Bandjalong, Bandjalung, Bandjelang, *see also* Gidabal, Minyanbal, Nganduwal, Wahlubal, Wehlubal) Aboriginal 1908-13, Anonymous 1903, 1977, Austin and Crowley 1995, Bray 1887, 1899, 1927, 1964, Crowley 1978, 1978, Dawson 1922, Donaldson 1995, Edwards 1994, Fraser 1985, Gummow 1983, Johnston 1996, McKinnon 1900, Sharpe 1977, 1977, 1978, 1978, 1985, 1985, 1993, 1994, 1995, 1992, 1996, 1997, 1998
- Bundjil** Holmer 1988
- Bungandidj** (also Buandik, Buganditj) Tyers 1878
- Bunganditj** (also Booandik, Buandik, Bugandidj) Blake and Reid 1998, Bonney and Miles 1995, Tindale 1941
- Bungandity** (also Booandik, Buandik, Bugandidj, Bunganditj) Mathews 1903

Bunuba (also Bunaba) Hudson and McConvell 1984, McGregor 1989, 1996, Roberts 1996, Rumsey 1994, 1996, 1999

Bunurong (also Barrabool, *Bunwurung*, Boon-oor-rong, Boonwur ng; *see also* Kulin Igs) Curr 1887

Bunwuru (also Bunurong, Barrabool, Bunwurung, Boon-oor-rong, Boonwurrung; *see also* Kulin Igs) Mathews 1903

Bunwurung (also Bunurong, Boon-oor-rong, Boonwurrung; *see also* Kulin Igs) McCrae 1917

Burapper (also Barababaraba) Eyre 1878, Parker 1844, 1845

Burara (also Anbarra, Burarra, Burera, Gidgingali) Hiatt and Hiatt 1966

Burarra (also Anbarra, Burara, Burera, Gidgingali, Gun-nartpa, Gunavidji) Clunies Ross 1983, 1986, Clunies Ross and Wild 1982, Glasgow 1981, 1981, 1984, 1988, 1994, Glasgow and Gamer 1980, Glasgow and Glasgow 1985, 1985, Green 1987, Trefry 1983, Wares 1992

Burduna (also Purduna) Austin 1981, 1981

Burēba (also Barababaraba, Burapper, Burreba-Burreba) Mathews 1902

Burera (also Anbarra, Burarra, Gidgingali) Glasgow 1964, 1964, 1966, Glasgow and Glasgow 1967, Glasgow and Kerr 1964, Kerr 1964, 1964, Oates 1967, Wamer 1937

Burrabinnya (also Barrabinnya) Mathews 1903

Burreba-Burreba (also Burēba) Mathews 1904

Butchulla (also Badjala, Baļala) Bell 1994

C

Cadigal (also Sydney Ig) Turbet 1988

Cairns Rain Forest Igs (*see also* Dyabugay, Dyirbal, Giramay, Mamu, Mbabaram, Ngadyan, Myawaygi, Wagaman, Warunugu, Wargamay, Yidiny) Dixon 1970

Cambooble (also Kambuwal) Barlow 1872

Cammealroy (also Gamilaraay, Kamilaroi) Bucknell 1887

Cape Keerweer Igs (also Ngatharra, Wik-Mungkan) Sutton 1978

Cape York Creole (*see also* Pidgins and Creoles) Crowley and Rigsby 1979

Cape York Igs (also Cape York Peninsula Igs; *see also* Princess Charlotte Bay Igs, Umbindhamu) Alpher 1972, 1976, 1997, Alpher and Nash 1999, Craig 1967, MacGillivray 1886, Rigsby 1980, Rigsby and Chase 1998, Sommer 1976, 1976, 1976, Sutton 1976, 1976, 1976, Sutton and Rigsby 1979, Thomson 1985

Cape York Paman Igs (*see also* Paman Igs, Norman Paman Igs) Hale 1964

Cape York Peninsula Igs (also Cape York Igs) Ray 1907, 1907, 1907

Central Australian Igs Craig 1969, Hobson 1985, 1985, 1990, Howitt 1902, Hudson and Pym 1984, Tindale 1994

Central Victorian Igs Clark 1990, Curr 1887

Chaap Wurrong (also Chaap Wuurong, Djabwurrong) Hercus 1984

Chaap Wuurong (also Chaap Wurrong, Djabwurrong) Dawson 1881, 1981

Chingalee (also Djingili) Chadwick 1972, Mathews 1901

Chowie (also Djawi, Jawi dialect) Bird 1910, 1916

Coastal Darug (also Eora) Kohen 1993

Coen Igs Rigsby and Jolly 1995

Coen River Ig Bell et al 1934

Colac Ig (also Kolakngat, Koligon) Blake 1998, Blake et al 1998, Lloyd 1862

Colongulac (also Dautgurt) Scott 1878

Condamine Igs Ridley 1861

Coo-coo-warra (also Koko Warra) Dutton 1901

Coo-in-bur-ri (also Kawanbarai) Barlow 1872

Coombagoree (also Kumbainggar etc) McDougall 1899

Coombyngura tribe (also Gumbaynggir) Anonymous 1896-97

Coongurri (*see* Gunggari Igs, Kungkari) Barlow 1872

Cornu (also Gunu, Guma, Kumu) Pechey 1872

Creoles (*see also* Pidgins and Creoles) Beckett 1984, McNamara 1987, McRae 1995, Murtagh 1980, 1982, Rhydwen 1993, 1994, Rumsey 1983, Sandefur 197

Currungulla Anonymous 1912

D

Dai (also Yolngu-Matha) Wamer 1937

Dainggati (also Dhangadi, Dhanggadi, Dhanggatti, Thangatti, Thanggati) Mathews 1904

Dainggati? Cobb 1934

Dalabon (also Dangbon, Ngaigbun, Ngalkbun) Alpher 1982, Camfoo 1994, Capell 1962, 1974, Comrie 1978, Jemudd 1971

Dalla (also Dalleburra) Ridley et al 1887

Dalleburra (also Dalla) Bennett 1927

Daly creole (*see also* Pidgins and Creoles) Rhydwen 1993

Daly River Igs (*see also* Ami, Bachamal?, MalakMalak, Madngella, Manda, Maramanandji, Maredan, Maringar, Marrithiyel, Maranungku, Matngala, Ngan'gikurungurr, Ngan'gityemeri, Tyemeni, Wadyiginy, Yunggor) Capell 1979, Ellis 1988, Tryon 1968, 1970, 1970, 1974, 1976

Damin (also Lardil) Hale 1982, 1992, 1998, Hale and Nash 1997, Woolford 1982

Dampier Land Igs (*see also* Bardi, Djaberdjaber, Jawi, Jugun, Ngumbarl, Nimanburru, Nyigina, Nyulnyul, Yawuru; *see also* Nyul-Nyulan Igs, Kimberley Igs) Robinson 1979

Dangbon (also Dalabon, Ngalkbun; *see also* Gunwingguan Igs) Harris 1969

Danggali (Bāgandji dialect) Mair 1886

Darambal (also Darumbal, Tarumbal, Taroombul) Anonymous 1908

Darambal? Archer 1887, Dutton 1907

Darkinyung Mathews 1903

Darug (also Dharruk, Dharug; *see also* Sydney area Igs) Kohen 1993

Darumbal (also Darambal, Tarumbal, Taroombul) Holmer 1983

Dātiwuy (*see also* Yolngu-Matha) Ganambarr 1994

Dautgart Ig (also Barrabool, Bunwurung, Boon-oor-rong, Boonwurrung, Dautgurt) Tuckfield 1844

Dautgurt (also Barrabool, Bunwurung, Boon-oor-rong, Boonwurrung, Dautgart) Cary 1898

Deerie (also Diani, Dieri, Dieyeri, Diyari) Howitt 1878

Derbal (also Wajuk) Lyon 1833

Dhalandji (also Thalanyji) Austin 1979, 1981, 1981

Dhan-gadi (also Dhangadi, Dainggati, Dhanggadi, Dhanggatti, Thangatti, Thanggatti) Hoddinott 1978

Dhangadi (also Dhan-gadi, Dainggati, Dhanggadi, Dhanggatti, Thangatti, Thanggatti) Godwin 1997

Dhanggadi (also Dhan-gadi, Dhangadi, Dainggati, Dhanggatti, Thangatti, Thanggatti) Lissarague 1994

Dhanggatti (also Dhan-gadi, Dhangadi, Dainggati, Dhanggadi, Thangatti, Thanggatti) Holmer 1966

Dhangu Igs (also Thangu Igs; *see also* Yolngu-Matha) Schebeck 1978

Dharamba (also Dharumba, Tharumba, Wandandian) Mackenzie 1878

Dharawal (also Tharawal, Thurawal, Thurawal, Wodi-Wodi, Wodiwodi) Austin 1986, Brown 1899, 1899, 1901, Eades 1976, Gummow 1983, Kohen 1993, Nugent 1979, 1980, 1981, 1986, Turbet 1988

Dhargari (also Thargari, Tharrgari, Tharrkari) Austin 1981, 1981

Dharruk (also Darug, Dharug, Dharuk) Capell 1970, Dixon and Blake 1999, Mathews 1901

Dharug (also Darug, Dharruk, Dharuk) Kohen 1984, 1993, Turbet 1988

Dharuk (also Darug, Dharug, Dharruk) Collins 1978

- Dharumba** (also Dharamba, Tharumba, Wandandian) Dawsey 1887
- Dhauhurtwurru** (also Bi:gwurung, Peek Whurrong, Gnurellean, Gundidj, Kurm Kopan Noot, Ngooraialum; see also Kulin Igs) Mathews 1904
- Dhiin** (also Thiin) Austin 1981, 1981
- Dhirari** (also Dirari, Thirran) Austin 1976, Murray and Austin 1986, 1986
- Dhudhuroa** (also Jaitmathang) Blake and Reid 1998, Mathews 1909
- Dhurga** (also Thurga) Donaldson 1994, Eades 1976, Gummow 1983, Nugent 1981
- Dhuwal** (see also Yolngu-Matha) Heath 1980, 1982, Merlan and Heath 1982
- Dhuwala Igs** (see also Yolngu-Matha) Harris 1987
- Dhuwaya** (also Gumati) Amery 1985, 1993, Christie 1994
- Diari** (also Deerie, Dien, Dieyeri, Diyan) Hercus 1981, Reuther 1981, Trefry 1984
- Dieri** (also Deerie, Diari, Dieyeri, Diyan) Bemdt and Vogelsang 1941, Capell 1976, Johnston and Cleland 1943, Elkin 1938-39, Eylmann 1908, Frank 1940, Fry 1937, Gatti 1930, Homann 1879, Howitt 1902, Howitt and Siebert 1904, Kom 1971, Planert 1908, Rainey 1947, Siebert 1910, Trefry 1970, 1974
- Dieyerie** (also Deerie, Diari, Dieri, Dieyeri, Diyan) Gason 1874, 1879, 1886
- Dippil** (also Gabigabi, Gubbi-Gubbi, Kabi, Kabi-Kabi, Kabikabi) Curr 1887, Landsborough 1887, MacPherson 1887, Meyer and Uhle 1883, Ridley 1861, 1866, 1873, 1875, 1878, 1887, Ridley et al 1887, Roth 1898, Westaway 1887
- Dippil?** Chief Commissioner 1887
- Dirari** (also Dhiran) Austin et al 1976, Jacobs et al 1886
- Diyari** (also Deerie, Dian, Dien, Dieyerie, Diyeri) Austin 1978, 1979, 1981, 1981, 1982, 1982, 1986, 1988, 1989, 1993, 1994, Austin et al 1976, Crowhurst 1995, Crowhurst and Hewitt 1995, Donaldson 1979, Ferguson 1987, Goddard 1982, Halle and Vergnaud 1987, Hercus 1987, 1990, Hercus et al 1990, Jung 1878, Menning 1981, Murray and Austin 1981, Poser 1986, 1989, Tchekhof 1985, 1987, Tsunoda 1992
- Diyeri** (also Diari, Dieri, Dieyerie, Diyan) Homann 1892
- Djaabugay** (also Dja:bugay, Dyabugay, T'Ya.pukay, Yirrgay) Hale 1976
- Dja:bugay** (also Djaabugay, Dyabugay, T'Ya.pukay, Yirrgay) Hale 1976
- Djab** (also Djabwurrung) Clark and Harradine 1990
- Djabwurrung** (also Chaap Wurrong, Chaap Wuurong, Djab, Djabwurrung, Djabwurrung, Jaara, Tjapwurrong) Scarlett 1969
- Djaberdjaber** (see also Nyulnyulan Igs, Dampier Land Igs, Kimberley Igs) Moyle 1968
- Djabugay** (also Dja:bugay, Djaabugay, Dyabugay, Jabugay, T'Ya.pukay, Yirrgay) Banning 1989, Banning and Quinn 1989, Dixon 1976, Dixon and Blake 1991, Johnson 1994, Quinn et al 1992, 1992, Students 1987
- Djabwurrung** (also Chaap Wurrong, Chaap Wuurong, Djabwurrung, Kooloor, Tjapwurrong) Gray 1878, 1878
- Djabwurrung** (also Chaap Wurrong, Chaap Wuurong, Djabwurrung, Tjapwurrong) Bastian 1881
- Djadja Wurrung** (also Brapkut, Djappuminyon, Djardwa, Knenkorenwurro, Lewurung, Warkawarka) Tully 1997
- Djadjala** (also Bewa, Wergaia; see also Kulin Igs) Hercus 1965
- Djambarrpuynngu** (also Djambarrpuynngu) Tchekho 1985, 1989, Tchekhoff and Zorc 1983, Wilkinson 1991
- Djambarrpuynngu** (also Djambarrpuynngu; see also Dhuwal, Yolngu-Matha) Anonymous 1987, Cooke 1991, 1995, Buchanan 1978, Galpagalpa et al 1984, Ganambarr 1979
- Djamindjung** (also Jaminjung) Cleverly 1969
- Djamindungan Igs** (also Jaminungan Igs) Bolt et al 1970, Hoddinott and Kofod 1976
- Djanngun** (also Jangun) Mowbray 1886
- Djappuminyon** (also Brapkut, Djadja Wurrung, Jardwa, Knenkorenwurro) Dennis 1878
- Djapu** (see also Yolngu dialects, Yolngu-Matha) Dixon and Blake 1983, Donaldson 1979, Morphy 1983
- Djapwurrung** (also Chaap Wurrong, Chaap Wuurong, Djabwurrung, Djabwurrung, Djabwurrung, Tjapwurrong) Learmonth 1878, 1878
- Djardwadjali** (also Jardwajali) Clark and Harradine 1990
- Djaru** (also Janu; see also Wawari) Anonymous 1976, Austin 1982, Blake 1985, Kaberry 1937, Lichtenberk 1985, Moses and Tsunoda 1986, Tchekhof 1987, Tsunoda 1978, 1980, 1981, 1981, 1981, 1981, 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1986, 1986, 1986, 1988, 1989, 1993, 1996, 1999, 1999
- Djarwak** Bemdt 1951
- Djauan** (also Djawan, Jawon, Jawony, Jawoyn) Elkin 1952, Elkin and Jones 1953-56, 1957
- Djawan** (also Djauan, Jawony) Harris 1969
- Djeebbana** (also Gunibidji, Kunibidji, Ndjébbana) McKay 1978
- Djeraity** (also Manda, Wogait; see also Daly Igs) Tryon 1974
- Djinang** Hiatt and Hiatt 1966, Obrst 1989, Wares 1992, Waters 1979, 1980, 1980, 1980, 1983, 1984, 1989, Waters and Waters 1987
- Djinba** (see also Yolngu-Matha) Elkin and Jones 1953, Wamer 1937, Waters 1989
- Djingili** (also Chingalee, Jingilu, Jingulu) Austin 1979, Chadwick 1968, 1968, 1974, 1974, 1975, 1976, 1979, Capell 1962, Hulst and Smith 1985, Kendon 1985
- Djirbal** (dialects; also Dyirbal, Jirbal) Dixon 1976, 1977, 1977, 1979, 1979, Jake 1978, Nichols 1989, Silverstein 1993
- Djirringany** (also Dyirringan) Kelly 1900
- Djirubagala** Dixon 1976
- Djiwarli** (also Dyiwarli, Jiwarli) Austin 1981, 1981
- Djururu** (also Juruu) Austin 1981, 1981
- Dungidau** (also Dungidjau) Mackenzie 1984, Steele 1987
- Dungidjau** (also Dungidau) Colliver and Woolston 1975
- Dyaabugai** (also Djabugay, Dyabugay, Tya.pukay) Comino 1966
- Dyabugay** (also Djabugay, Dyaabugay, Tya.pukay) Patz 1978, 1991
- Dyangadi** (also Dhangadi) Embury 1976
- Dyarngun** (also Djangun, Guugu-Yalanji) Davidson 1886
- Dyirbal** (also Djirbal, Mamu) Alpher 1993, Bily and Pettersson 1986, Bittner and Hale 1996, 1996, Blake 1976, Comrie 1976, 1978, 1981, 1989, Cook 1995, Cooreman 1988, Cooreman et al 1984, Crowhurst 1995, Dixon 1967, 1969, 1970, 1970, 1976, 1982, 1982, 1982, 1982, 1983, 1984, 1987, 1989, 1989, 1989, 1990, 1990, 1990, 1991, 1992, 1992, 1993, Dixon and Duwell 1990, Dixon and Koch 1996, Dorian 1999, Douglas 1900, Dryer 1990, Harkins 1995, Heath 1976, 1976, 1979, 1980, Jelinek 1987, Kang 1985, King 1994, 1998, Lako 1987, Lapointe 1980, Mallinson and Blake 1981, Maxwell 1981, Mel'cuk 1977, 1979, Myline 1995, Nedergaard Thomsen 1994, Plank 1995, Schmidt 1983, 1985, 1985, 1985, 1991, Shopen 1985, Silverstein 1976, 1986, Testart 1977, Tsunoda 1986, 1986, 1987, 1988, Van Valin 1977, 1981, Wierzbicka 1981
- Dyirringan** Mathews 1902
- Dyiwarli** (also Djiwarli, Jiwarli) Austin 1979
- E**
- Eastern Arnhem Land Igs** (see also Yolngu Igs) Tindale 1928
- Eastern Arrernte** (see also Arremte) Arandic 1985, Graham 1983, Henderson and Dobson 1994, Waters 1989
- Eastern Australian Igs** Walsh 1981
- Eastern Warlpiri** (see also Warlpiri) Shannon 1987
- Ee-na-won** (also Anewan, Nganyaywana) Buchanan 1901

Emiyenggal (also Ame, Ami, Emmi) Povinelli 1990
Emmi (also Ame, Ami, Emiyenggal) Ford 1998
Endeavour River Ig (also Kokoimudji, Gugu Yimidhirr, Koko-Yimidhirr) Cook 1886
Enindilyakwa (also Anindilyakwa, Anindilyagwa, Anindilyaugwa) Levitt 1981
Enindilyaugwa (also Anindilyakwa, Anindilyagwa, Anindilyaugwa) Worsley 1954
Enneewin (also Anewan) Crowley 1976, MacPherson 1934
Eora (also Coastal Darug, Iyora, Sydney Ig) Hunter 1793, 1968, Kohen 1993, 1995, Turbet 1988
Erre Kesteven 1984
Eu-ah-lay (also Yualeai, Yualyai, Yuwaaliyay) Stow 1898

F

Fitzroy Crossing Pidgin (*see* also Pidgins and Creoles, etc) Fraser 1977
Fitzroy Valley Kriol (*see* Pidgins and Creoles) Hudson 1983
Flinders Island Ig Dixon 1983, Flinders and Sutton 1986, Rigsby 1980, Sutton 1976, 1980
Flinders Ranges Igs (*see* also Adnyamathanha, Pilatapa) Cleland and Johnston 1939

G

Gaagudju Harvey 1992, 1997, 1997
Gabbaitch Bates 1926
Gabigabi (also Dippil, Kabi, Kabi-Kabi, Kabikabi) Anonymous 1912
Galali (also Kalali, Wangkumara?) McDonald and Wurm 1979
Galawlan (*see* also Amhem Land Igs) Flinders 1886
Galgadungu (also Kalkadoon, Kalkatungu) Blake 1976
Galpu (also Gâpu, Yolngu-Matha) Language 1982, Wood 1977
Gâpu (also Galpu, Yolngu-Matha) Gurruwiwi 1982
Gamarai (*see* also Iyora, Kameraigal, Sydney Ig) Turbet 1988
Gambamang (also Gumbaingar, Gumbainggar, Gumbainggar, Gumbainggir, Gumbainggir, Kumbainggar; *see* also New England Igs) Crowley 1976
Gambre (also Kambera) Lucich 1987
Gamilaraay (also Gamilaroi, Kamilaroi) Austin 1992, 1993, 1997, Austin and Crowley 1995, Austin et al 1980, Donaldson 1993, Godwin 1997, Nathan 1996, Nathan and Austin 1996, O'Byrne 1887
Gamilaraay? Newland 1888
Gamilaroi (also Gamilaraay, Kamilaroi) Clarke 1877, Scarlett 1969
Gamu (also Kamor) Harvey 1991
Ganai (also Kumai) Fesl 1985
Gandangara (also Gundungara) Turbet 1988
Ganggalida (also Gangulida) Coward 1886, Trigger 1987
Gangulida (also Ganggalida) Holmer 1988
Gangulu (also Kangulu) Holmer 1983, Terrill 1993
Ganyamatra Hercus 1968
Garadjari (also Garadjeri, Garadyari, Karajarri) Capell 1962, Sands 1989
Garadjeri (also Garadhari, Garadyari, Karajarri) Capell 1950
Garadyari (also Garadjari, Garadjeri, Karajarri) McKelson 1974, 1975, 1979
Garama Moyle 1968
Garawa (also Garrwa, Garwa, Karawa) Furby 1972, 1974, Furby and Furby 1976, 1977, 1977, Halle and Vergnaud 1987, Leeding 1976, Trigger 1987, Wares 1992
Garig Evans 1992, 1997
Garigal (*see* Sydney Igs) Turbet 1988
Garingbal Commissioner 1907
Garrwa (also Garwa, Garawa, Karawa) Belfrage 1992
Garundi (also Karrantee) Armit 1886
Garwa (also Garawa, Karawa) Holmer 1988
Gascoyne River Ig Richardson 1900
Gascoyne-Ashburton Igs (*see* also Maya, Jiwari, Jurruru, Payungu, Pinikura, Purduna, Thalanyji, Tharrkari, Thiin, Warriangka, Yingkarta) Austin 1987, 1988, 1993
Geawagal (also Geawegal, Sydney Ig) Hunter 1887, 1968
Geawegal (also Geawagal, Sydney Ig) Collins 1887
Gia (also Bumburra-burra; *see* also Maric Igs) Shea 1887
Gidabal (also Gidabul, Gidhabal, Kitabal, Kitapul; *see* also Bundjalung dialects) Aboriginal 1980, Brown 1983, Geytenbeek 1964, Geytenbeek and Geytenbeek 1971, Gummow 1993
Gidabul (also Gidabal, Gidhabal, Kitabal, Kitapul) Geytenbeek 1964
Gidhabal (also Gidabal, Gidabul, Kitabal, Kitapul) Sharpe 1992, 1995
Gidjingali (also Burarra, Gidjingarli) Clunies Ross 1978, Hiatt 1978
Gidjingarli (also Burarra, Gidjingali) Clunies Ross 1990, Jones and Meehan 1997
Gippsland Ig(s) (also Kumai; *see* also Brabiralung, Briakaulung, Krautungalung, Bratanolung) Blake and Reid 1998, Bulmer 1878, Curr 1887, Fesl 1985, Hercus 1969, 1986
Giramay (also Girramay) Dixon 1970, 1976, 1983, Dixon and Koch 1996, Dorian 1999
Girramay (also Giramay) Holmer 1989
Gnurrelleean (also Dhauhurtwurru, Taungurong; *see* also Kulin Igs) Tuckfield 1844
Goa (also Coa, Guwa, Koa; *see* also Maric Igs) Anonymous 1907, Dutton 1901, 1907, Lamb 1899, 1904
Gobabuingu (also Gupapuyngu) Elkin and Jones 1953-56, 1957
Gobabwingu (also Gupapuyngu) Berndt 1952
Goeng (also Goeng-Goeng) Anonymous 1887
Goeng-Goeng (also Goeng) Holmer 1983
Goenpul (also Goinbal, Jandai) Watkin and Hamilton 1887
Gog-Nar (also Kundara) Breen 1976, 1976, 1976
Gogai (also Kogai) Bay 1887, Sheridan and Bay 1887
Gogo-Yimidjir (also Bulponara, Gugu Yimidhirr, Guugu Yimidhirr, Koko Yimidhirr) Breen 1970, Zwaan 1969, 1969, 1969
Goinbal (also Goenpul, Jandai) Colliver and Woolston 1975
Gonn Station Ig McCarthy 1887
Goombangerai (also Gumbainggar, Kumbainggar) Ennigh 1935
Goonganji (also Koo-gun-ji) Anonymous 1912, Gribble 1896, 1897, 1912
Gooniyandi (also Kuniyanti) Allan 1989, 1989, Bohemia 1991, 1992, Carr 1991, Crowhurst 1995, Greenberg 1989, Harvey 1992, Hodge and McGregor 1989, Hudson 1984, Hudson and McConvell 1984, Kimberley 1993, McGregor 1986, 1987, 1987, 1988, 1988, 1988, 1989, 1989, 1989, 1989, 1990, 1990, 1990, 1992, 1992, 1992, 1993, 1994, 1994, 1996, 1996, 1996, 1996, 1997, Máracz and Muysken 1989, McGregor 1986, 1988, 1988, 1988, 1989, 1992, Roberts 1996, Street 1993, Street and Chestnut 1983, 1984, 1984, 1984, Tsunoda 1993, Wrigley 1994
Goorang-Goorang (also Goreng-Goreng, Gureng Gureng) Marrett 1910
Gooreng Helon 1994
Goowar (also Guwar, Wogee) Watkin 1887
Goreng-Goreng (also Goorang-Goorang, Gureng Gureng) Holmer 1983
Gowrburra (also Wakawaka) Shirley 1897
Groote Eylandt Ig (*see* also Anindilyakwa) Greenway 1970, Leeding 1977, 1979, Stokes 1982, Turner 1974, Waddy 1982
Gubabuingu (also Gupapuyngu) Brogan 1961

- Gubbi-Gubbi** (also Kabi) Bell 1994
- Gudandji** (also Gudanji, Kutandji) Aguas 1968, Breen 1976, Chadwick 1976, 1979
- Gudang** (see also Cape York lgs) Jardine 1886, MacGillivray 1852, Ray 1907
- Gudanji** (also Gudandji, Kutandji) Chadwick 1978
- Gugada** (also Kukata) Austin 1979, Platt 1968, 1970, 1972
- Gugadj** (also Kukatj) Breen 1976, 1976
- Gugadja** (also Kukatja, Kukuŋja) Peile 1977, 1990
- Gugadji** Curr 1886
- Gugu-Badhun** Goetz and Sutton 1986, Sutton 1973, 1976
- Gugu Bujun** Holmer 1988
- Gugu-Daiban** (also Kuku-Thaypan) Dixon 1983
- Gugu-Mini** (also Koko-Minni) Dixon 1983
- Gugu-Warra** (also Coo-coo-warra, Koko-warra) Dixon 1983
- Gugu-Yalanji** (also Djamgun, Koko-Jelandji, Koko Yalandji, Koko-Yalanji, Kuku-Yalanji) Dixon 1983, Hershberger 1964, 1964, 1964, 1964, 1964, 1964, 1970, 1979, Hershberger and Pike 1970, Kilham 1979, Oates 1964, 1967, Oates and Oates 1964, 1964, Oates et al 1964, Ware 1981
- Gugu Yau** (also Koko Yao, Kuuku Ya'u) McConnel 1936
- Gugu Yimidhurr** (also Guugu Yimidhurr, Gugu Yimithirr, Koko Yimidhurr) Tchekhoff 1987
- Gujani** (also Kuyani) Hercus 1973
- Gulngay** (also Malanbara) Dixon 1983, Dixon and Koch 1996
- Gumatj** (see also Yolngu-Matha) Amery 1986, Hargrave 1982, Harris 1982, Mununggiritj and Stockley 1987, Ross and Walker 1984, Yunupingu 1987
- Gumbaingar** (also Gumbaingar, Gumbainggir, Gumbaynggir, Kumbainggeri) Smythe 1948-50,
- Gumbainggar** (also Gamblamang, Gumbaingar, Gumbainggir, Gumbaynggir, Kumbainggeri; see also New England lgs) Dixon 1969, Hoddinott 1962, See 1965
- Gumbainggar** Smythe 1952
- Gumbainggir** (also Gamblamang, Gumbaingar, Gumbainggar, Gumbaynggir, Kombinegherri, Kumbainggeri; see also New England lgs) Comrie 1981, 1989
- Gumbangerri** (also Gumbaynggir) Aboriginal 1980
- Gumbaynggir** (also Gamblamang, Gumbaingar, Gumbainggar, Gumbainggar, Gumbainggir, Gumbaynggir, Kombinegherri, Kumbainggar; see also New England lgs) Bjaard 1986, Brown 1900, Dixon and Blake 1979, Eades 1976, 1977, 1979, Flynn 1994, Godwin 1997, Hargrave 1903, Harper 1897, Hoddinott 1978, McBryde 1997, McKay 1996, Rudder 1896, 1899, Ryan 1964, 1964, 1987
- Gumbaynggir** (also Gamblamang, Gumbaingar, Gumbainggar, Gumbainggar, Gumbainggir, Kombinegherri, Kumbainggar; see also New England lgs) Kager 1995
- Gun-djeihmi** (see also Gunwingguan lgs) Evans 1996, 1997
- Gun-dun-gorra** (also Gandangara) Russell 1914
- Gun-Gunma** (avoidance lg) (also Bunaba) Rumsey 1982
- Gun-nartpa** (also Gunavidji, Burarra) Carew 1999
- Gunavidji** (also Gun-nartpa, Burarra) Hiatt and Hiatt 1966
- Gunbalang** (also Gunbarlang; see also Gunwingguan lgs) Harris 1969, Harris 1969, Hiatt and Hiatt 1966
- Gunbarlang** (also Gunbalang) Coleman 1982
- Gundandji** Chadwick 1974, 1974
- Gundidj** Hercus 1969, 1986
- Gunditjmarra** Gott and Conran 1991
- Gundjipmi dialect** Harris 1969
- Gundungari** Anonymous 1907
- Gun-dun-gorra** (also Gandangara, Gundugurra, Gundungan, Gundungura, Gundungurra, Gundunguru) Russell 1914
- Gundungura** (also Gandangara, Gundugurra, Gundungari, Gun-dun-gorra, Gundungurra, Gundunguru) Feld 1900, Rowley 1878
- Gundungurra** (also Gandangara, Gundungari, Gun-dun-gorra, Gundungura, Gundunguru) Kohen 1993, 1993, Mathews 1901, Mathews and Eventt 1900, Meredith 1989
- Gundunguru?** (also Gundungurra) Feld 1900
- Guneang** (also Gureng-Gureng) Ridley 1861
- Gungabula** Breen 1973
- Gunggari lgs** (see also Coongurri, Maric lgs) Holmer 1983
- Gunggay** (see also Yidiny dialects) Dixon 1983
- Gungoragoni** (see also Arnhem Land lgs) Hiatt and Hiatt 1966
- Gunibidji** (also Djeebbana, Kunibidji, Ndjébbana) McKay 1981
- Gunin** (also Gwi:ni, Kwini) McGregor 1993
- Gunkurrng** (avoidance lg; Gunwinggu) Harris 1970
- Gunu** (also Comu, Kumu) Wurm and Hercus 1976
- Gunwinggu** (also Gunwinhu, Gunwinju, Kunwinju, Kunwinyku; see also Gunwingguan lgs) Bemdt 1951, 1979, Bemdt and Bemdt 1951, 1970, Capell 1945, 1965, Elkin and Jones 1953-56, 1957, Harris 1970, Hiatt and Hiatt 1966, Mithun 1984, 1984, Oates 1953, 1964, 1967, Rainey 1947
- Gunwingguan lgs** Harris 1969
- Gunwinhu** (also Gunwinggu, Gunwinju) Jemudd 1971
- Gunwinju** (also Gunwinggu, Gunwinhu) Carroll 1976, Harvey 1991, Jemudd 1974
- Gunya** Breen 1981, Dixon and Blake 1981
- Gupapuyngu** (also Gobabwingu, Gubabwingu, Kuppapuyngu) Christie 1980, 1993, Davis 1981, 1997, Duwell and Dixon 1994, Edmonds 1966, Harris 1990, Lowe 1975, 1975, 1996, Lowe and Ross 1969, Quisenberry 1973, Williams 1981
- Gurang Gurang** Mathew 1913
- Gureng Gureng** (also Goreng Goreng, Guneang, Koreng Koreng) Armitage 1943, Brasch 1975, Jolly 1994
- Gurindzi** (also Gurindji, Gurinji, Koworindji) Meggitt 1955
- Gurindji** (also Gurindzi, Gurinji, Koworindji) Dalton et al 1995, Hargrave 1982, Harris 1982, Jones 1978, 1999, Kijngayari and McConvell 1986, Lingiar and McConvell 1986, McConvell 1980, 1982, 1983, 1984, 1988, 1988, 1991, Menning 1981, Nash and Simpson 1981, Wightman 1994
- Gurinjii** (also Gurindji, Gurindji) Wares 1992
- Gurna** (also Kūmū) Gummow 1983
- Gurnditjmarra** (also Kuum Kopan noot) Curr 1887
- Gurngobanud** (also Dauhurtwuru) Scarlett 1969
- Gurr-goni** Green 1995
- Gurung** (also Monulgundeech; see also Kulin lgs) Thomas 1862
- Guugu Yimidhurr** (also Gugu Yimidhurr, Guugu Yimithirr, Kuku Yimidhurr) Austin 1982, Dixon 1983, Dixon and Blake 1979, Donaldson 1995, Haviland 1974, 1979, 1979, 1979, 1982, 1985, 1987, 1990, 1993, 1996, Hudson and Pym 1984, Rigsby 1980
- Guugu Yimithirr** (also Gugu Yimidhurr, Guugu Yimidhurr, Kuku Yimidhurr) De Léon 1991, Levinson 1987, 1993, 1996, 1997, 1998, Pearson 1989, Reppel 1997
- Guwa** (also Coa, Goa; see also Maric lgs) Blake and Breen 1990, Breen 1990, Curr 1887
- Guwar** (also Goowar, Wogee) Colliver and Woolston 1975
- Guyani** Austin et al 1976
- Gweagal** (also Gwiyalgal) Turbet 1988
- Gwi:ni** (also Gunin, Kwini) Capell 1939, 1939, McGregor 1993
- Gwiyalgal** (also Gweagal) Capell 1970
- I**
- Idindji** (also Yidiny) Flint 1970
- Ilba** (also Bin, Birri, Yuckaburra; see also Maric lgs) Chatfield 1886, Tompson and Chatfield 1886

Illawarra area lgs (*see also* Dharawal) Denniss 1974
Indjibandi (also Yindjibamdi) Fink 1960
Inggarda (also Ingra, Yinggarda, Yingkarta; *see also* Kardu lgs) Gifford 1886
Ingra (also Inggarda, Yinggarda, Yingkarta; *see also* Kardu lgs) Richardson 1900
Iningai (also Yiningayi; *see also* Maric lgs) Christison 1887, Dalhanty 1887
Injinoo lgs Harper 1992, 1996
Iwaidja (also Jiwadja) Evans 1992, 1997, 1998, Foelsche 1886, Pasco 1886, Pym 1981, 1982, 1984, 1985, Pym and Larrimore 1979, Sayers 1977, Sayers and Pym 1977, Wares 1992, Waters 1980
Iyora (also Eora, Sydney lg) Anonymous 1911

J

Jaara (also Djabwurrung, Djadjawurrung, Jibberin, Knenkorenwurro, Yaara; *see also* Kulin lgs) Curr 1887, Thomas 1878
Jabugay (also Djabugay, Tya.pukay, Yirrgay) Dixon 1983
Jadliaura Green 1886
Jagalingu (also Bama) Muirhead 1887
Jagara (also Jinibara, Turrubul, Yaggara) Bell et al 1934, Ridley 1887
Jagowrong lg (also Ja-jow-er-ong, Jajowrong) Eyre 1878
Jaitmathang (also Dhuduroa) Bulmer 1887
Ja-jow-er-ong (also Jagowrong, Jajowrong) Parker 1878
Jajowrong (also Jagowrong, Ja-jow-er-ong) Parker 1844
Jakula (also Yukulta) Curr 1886
Jalanga (also Yalamnga) Blake 1971, 1971, Eglinton 1886
Jalnguy (avoidance lg; Dyrbal) Dixon 1983, 1990
Jaminjung (also Djaminjung) Chadwick 1997, Schultze-Bemdt 1994
Jaminjungan lgs Chadwick 1997
Janda (also Yanda) Eglinton 1886
Jandai (also Goinbal, Goenpul) Steele 1987, Watkin 1887
Jandruwanta (also Yandruwandha) Reuther 1981, Salmon 1886
Jangaa (also Yanga?) Curr 1886, MacGlashan 1887
Jangu (also Janjango, Yan-nhangu) White 1976
Jangun (also Djangun) Dixon 1983
Janjango (also Jangu, Yan-nhangu) Hiatt and Hiatt 1966
Jaralde (also Janidekald, Yaralde; *see also* Ngarinyeri dialects) Bemdt 1940, 1978, Tindale 1935
Jardwa? (also Djappuminyon; *see also* Kulin lgs) Wilson 1878
Jardwajali? (also Djardjwadjali, Marditjali, Nundatyalli) Jackson 1878
Jargon English Simpson 1996
Jargon Kurna (*see also* Kurna) Simpson 1996
Jaridekald (also Jaralde, Yaralde; *see also* Ngarinyeri) Taplin 1886
Jaru (also Djaru) Hudson and McConvell 1984, Kimberley 1992, McKay 1996, Menning 1981, Tsunoda 1992
Jauraworka (also Yarroworka, Yowerawoolka; *see also* Kamic lgs) Comish 1886
Jawi dialect (also Chowie, Djawi; *see also* Bardi) Whittaker 1999
Jawon (also Djauan, Jawony, Jawoyn) Jaeger 1983
Jawony (also Djauan, Jawoyn) Merlan 1981
Jawoyn (also Djauan, Jawony) Harvey 1991, 1997, Kesteven 1984, Merlan 1989, 1989, Rumsey 1993
Jhongworong (also Taungurong) Tuckfield 1844
Jibberin (also Jaara) Curr 1887
Jindjiparndi (also Jindyipamdi, Yindjibamdi) Brandenstein 1970, 1970
Jindyiparndi (also Jindjipamdi, Yindjibamdi) Brandenstein 1972, Brandenstein and Thomas 1974
Jingilu (also Chingalee, Djingili, Jingulu) Menning 1981, Nordlinger 1997, 1998
Jingulu (also Chingalee, Djingili, Jingilu; *see also* Barkly lgs) Chadwick 1976, 1978, 1997, Dorian 1999, Glasgow 1984, Nash 1992, Pensalfini 1997, 1999

Jinibara (also Jagara) Langevad and Field 1982
Jirandali Curr 1886, 1886
Jirrbal (also Djirbal, Dyrbal) Dixon 1983, Dixon and Koch 1996
Jirru (also Dyrbal) dialect Dixon 1983, Dixon and Koch 1996
Jitajita (also Yitayita; Yit-tha; *see also* Kulin lgs) Macdonald 1886
Jiwadja (also Iwaidja) Capell 1962, Confalonieri 1975, Soravia 1975
Jiwarli (also Djiwarli) Austin 1983, 1987, 1988, 1988, 1991, 1992, 1992, 1996, Butler and Austin 1986, Nordlinger 1997, 1998
Jualrai (also Yuwaalaraay) Holmer 1983
Juat Salvado 1886
Jugun (*see also* Nyulnyul, Kimberley lgs) Whittaker 1999
Juipera (*see also* Maric lgs) Bridgman and Bucas 1887
Jurruru (*see also* Ngayarta lgs) Austin 1987, 1988, 1988
Juru (also Yuru; *see also* Maric lgs) Kent 1886, O'Connor 1886, Scott 1886
Juwaliny (*see also* Kimberley lgs) Whittaker 1999

K

Kaantyu (also Kanju, Kanyu) Hale 1976
Kabi (also Dippil, Gabigabi, Gubbi Gubbi, Kabi, Kabi-Kabi, Kabikabi) Brandenstein 1970, Guiart 1951, Lang 1911, Mathew 1887, 1910, Watson 1943
Kabi (also Dippil, Kabi, Kabi-Kabi, Kabikabi) Mathew 1880
Kabi Kabi (also Dippil, Kabi, Kabi, Kabikabi, Kabi-Kabi) Roth 1898
Kabi-Kabi (also Dippil, Kabi, Kabi, Kabikabi) Holmer 1983
Kabikabi (also Dippil, Kabi, Kabi, Kabikabi) Blackman 1900, Muller 1887, Ridley et al 1887
Kabikabi? Chief Commissioner 1887
Kaibara (also Ngoera) Lang 1910
Kairi (also Bimurraurra; *see also* Maric lgs) Middleton and Noble 1887
Kaititj Hale 1976, Koch 1980, Ladefoged et al 1977, Wafer 1982
Kal-ka-doon (also Galgadungu, Kal-ka-doon, Kalkatungu) Mackie 1901
Kala Lagaw Langgus Bani 1976, Bani and Klokeid 1976, Comrie 1978
Kala Lagaw Ya (*see also* Torres Strait lgs) Babia and Day 1989, Bani 1979, 1987, Comrie 1981, 1989, Cunningham 1984, Eseli 1998, Haddon 1890, Kennedy 1981, 1984, 1985, Ober 1985, Onslow 1887, Wares 1992
Kalali (also Galali) Holmer 1988
Kalamai (also Natingero) Adam 1886
Kalaw Kawaw Kennedy 1985, 1985
Kalaw Kawaw Ya (*see also* (Saibai dialect of) Kalaw Lagaw Ya) Aragu 1980, Asela 1993, Babia 1997, Ford and Ober 1986, 1991, McKay 1996, Waigana 1984
Kalaw Lagaw Ya (also Kala Lagaw Ya) Comrie 1981
Kalibamu (also Mayi-Kutuna) Armit 1886
Kalkadoon (also Galgadungu, Kal-ka-doon, Kalkatungu) Prowse 1994
Kalkatungu (also Galgadungu, Kal-ka-doon, Kalkadoon) Blake 1969, 1971, 1974, 1976, 1976, 1978, 1979, 1982, 1983, 1984, 1987, 1988, 1989, Böhm 1986, Breen 1976, Hopper and Thompson 1980, Nordlinger 1997, 1998, Schebeck 1972, 1978, Thieberger 1981, Tsunoda 1986, 1986, 1987, 1988, 1992, Woolford 1997
Kambuwal (also Cambooble) Bench 1887
Kamaraigal (also Gamaraigal) Tuckerman 1887
Kamilaraay (also Cammealroy, Gamilaraay, Kamilaroi) Austin 1986
Kamilaroi (also Cammealroy, Gamilaraay, Kamilaraay) Aboriginal 1899, Austin and Tindale 1985, B[aird] 1896, Bench 1887, 1887, 1887, 1887, 1887, Bootle 1899, Bucknell 1887, 1899, Capell 1966, Curr 1887, 1887, Fison and Howitt 1880, 1991, Greenway 1878, 1901, 1910-12, 1911, Holmes 1900, Keene 1903,

- Mathews 1903, Mosely 1887, Nathan 1996, Reay 1949, Richardson 1910, Ridley 1855, 1856, 1966, 1873, 1875, 1878, 1887, Ridley et al 1887
- Kamilaroi?** Young 1900
- Kamilaroi station Ig** Curr 1886
- Kamor** (also Gamu) Tryon 1974
- Kanaka English** (also *Kanaka Pidgin English*; *see also* Pidgins and Creoles) Mühlhäusler 1981, 1985
- Kanaka Pidgin English** (also *Kanaka English*) Jourdan 1983, Mühlhäusler 1979
- Kanbowro** (also *Wembawemba*; *see also* Kulin Igs) Mickie and Sandy 1887
- Kaneang** (also *Uduc*) Barlee 1886, Graham 1886
- Kangulu** (also *Gangulu*) McIntosh et al 1887
- Kanju** (also *Kaantyu, Kanyu*) Thomson 1935
- Kantyu** (also *Kaantyu, Kanju*) Holmer 1888
- Kanyara Igs** (*see also* Payungu, Pinikura, Purduna, Thalanjil) Austin 1981, 1981, 1988, 1991, 1995, Dench 1994
- Karajari** (also *Garadjeri, Garadyari, Karatyari*) Hudson and McConvell 1984, Johnson 1992, Lands 1987, Whittaker 1999
- Karangura** (*see also* Kamic Igs) Austin 1991, Hercus 1991
- Karanya** MacHattie and Little 1886
- Karatyari** (also *Garadjeri, Garadyari, Karajari*) Brandenstein 1972
- Karawa** (also *Garawa*) Menning 1981
- Kardu Igs** (also *Kartu Igs*; *see also* Amangu, Badimaya, Inggarda, Malgana, Muliara, Nanda, Wadjari, Watjandi) Dench 1994
- Kardutjara** (*see also* Martu Wangka) Brown 1983
- Kariera** (also *Karierra, Kariyarra*) Yengoyan 1978
- Karierra** (also *Kariera, Kariyarra*) Brandenstein 1972
- Karingbal** Josephson 1887
- Karingbal?** Murray 1887
- Kariyara** (also *Kanera, Kaniera*; *see also* Ngayarta Igs) Dench 1982, Lockyer 1990, O'Grady 1966
- Karnathun?** (also *Tatunglung*) Bulmer 1878, 1878
- Karnic Igs** (*see also* Bidia, Dien, Jandruwanta, Karuwali, Ngameni, Jauraworka, Karanguru) Austin 1990, Bowem 1998
- Karrandee** (also *Garundi*) Amit 1886
- Karriera** (also *Kariera, Kariyarra*) Brandenstein 1970, Brandenstein and Thomas 1974
- Kartu Igs** (also *Kardu Igs*) Austin 1988
- Kartujarra/Manjiljarra - lany talk** Donaldson 1995
- Karuwali** (*see also* Kamic Igs) Anonymous 1886
- Katherine creole** (*see also* Pidgins and Creoles) Sharpe and Sandefur 1976
- Kattang** (also *Katthung, Worimi*) Hoddinott 1962, Holmer 1966, 1967, Holmer and Holmer 1969
- 'Katthung' Ig** (also *Kattang*) Enright 1900
- Kauralaig** (*see also* Torres Strait Igs) Fison 1902
- Kaurna** (*see also* Jargon Kauma) Amery 1993, 1995, 1995, 1996, 1998, 1998, Amery and Simpson 1994, Fitzpatrick 1989, Gell 1842, 1904, 1988, McLeod 1878, Parkhouse 1933-35, *See* 1965, Simpson 1992, 1993, 1995, 1996, Teichelmann and Schümann 1840, 1962, Teichelmann et al 1886, Williams 1839, Wyatt 1879, 1886
- Kaurna?** Gaimard 1834
- Kawambarai** Mathews 1902
- Kawarrang** (also *Ogh Unjdan, Okunjan, Oykanand*; *see also* Kunjen) Sommer 1970
- Kayardild** (also *Kayardilt*) Andrews 1996, Durie 1995, Evans 1985, 1986, 1987, 1988, 1992, 1992, 1994, 1995, 1995, Harkins 1995, Kelly and Evans 1985, Nordlinger 1997, 1998, Plank 1995
- Kayardilt** (also *Kayardild*) Simpson 1995
- Kaytej** (also *Kaitij, Kaytetye*) Glasgow 1984, Green 1994, Kendon 1985, Koch 1982, 1983, 1984, 1990, 1993, 1996, 1997, Menning 1981, Turpin 1997, Wafer 1982
- Kaytetye** (also *Kaytej, Kaytitye*) Wilkins et al 1997
- Keeraywoorong** Krishna-Pillay 1996
- Kemendok** (also *Keramin, Kureinji*) McFarlane 1886
- Keramin** (also *Kemendok, Kureinji*) Cameron 1885
- Kija** (also *Kitja, Lunga*) Hudson and McConvell 1984, Kimberley 1996, McConvell 1986, 1994, McGregor 1988, Tsunoda 1999
- Kimberley Igs** (*see also* North(em) Kimberley Igs, North-west(em) Australian Igs) Capell 1940, 1972, 1979, Capell and Elkin 1937, Craig 1968, Davey et al 1996, Hudson 1987, Hudson et al 1996, Hudson and McConvell 1984, Lucich 1996, Mann 1985, McConvell 1986, McGregor 1988, 1988, 1989, 1996, 1996, 1996, Moyle 1968, Vászolyi 1975, 1977, 1979, Whittaker 1999, Worms 1938, 1938, 1942, 1944
- Kiramai** (also *Giramay*) Mathew 1926
- Kitabal** (also *Gidabal, Kitapul*) Thomas 1900
- Kitapul** (also *Gidabal, Kitapul*) Mathew 1926
- Kitja** (also *Kija*) Douglas 1976, Taylor and Hudson 1976, Taylor and Taylor 1971
- Knenkoren-wurro** (also *Jaara, Jibberin*; *see also* Kulin Igs) Eyre 1878, Parker 1844
- Koa** (also *Coa, Guwa*; *see also* Maric Igs) Curr 1887
- Koamu** Foott 1887
- Kogai** (also *Gogai*) Mathews 1904, Ridley 1875, 1878
- Kokalanga-Mala** Jennison 1927
- Koko-Bera** Black 1995, Black and Koch 1983, Sommer and Marsh 1969
- Koko Jelandji** (also *Koko-Yalandji*) Hughes 1886
- Koko-Lamalama** Hale and Tindale 1933
- Koko-Mindjen** Sommer and Marsh 1969
- Koko-minni** (also *Gugu-mini*) Roth 1910
- Koko Warra** (also *Coo-coo-warra, Gugu-Warra*) Roth 1910
- Koko-Yalandji** (also *Gugu-Yalanji, Koko Jelandji, Koko Yalandji, Kuku Yalanji*) Holmer 1988
- Koko Yao** (also *Kuuku Ya'o*) Thomson 1935
- Koko Yimidir** (also *Bulponara, Bulpoonarra, Endeavour River Ig, Gogo Yimidhirr, Guugu Yimidir, Koko-Yimidir*) Banks 1962, Ray 1907, Schwarz 1946, *See* 1965
- Koko-Yimidir** (also *Bulponara, Bulpoonarra, Endeavour River Ig, Gogo Yimidhirr, Guugu Yimidhirr, Kokoimudji, Koko Yimidir, Koko-Yimitir*) Arousseau 1972, Ray 1907, 1907, Roth 1901, 1908, 1984
- Koko-Yimitir** (also *Bulponara, Bulpoonarra, Gogo Yimidhirr, Guugu Yimidhirr, Kokoimudji, Koko Yimidir, Koko-Yimidir*) Schebeck 1972, 1978
- Kokoimudji** (also *Koko-Yimidir, Koko-Yimitir*) Cook 1886
- Kolakngat** (also *Colongulac, Koligon, Kolijon*) Blake 1998, Curr 1887, Dennis and Dennis 1878, Thomas 1862
- Koligon** (also *Colongulac, Kolakngat, Kolijon*) Tuckfield 1844
- Kolijon** (also *Colongulac, Kolakngat, Koligon*) Cary 1898
- Kombinegherry** (also *Gumbayngirr*) Palmer 1884
- Koo-gun-ji** (also *Goonganji*) Gribble 1900
- Koolaburra** (also *Wakawaka*) Shirley 1887
- Kooloor Ig** (also *Djabwurrung*) Curr 1887
- Koon-Kalinya** (also *Gungalanya*) Field 1898
- Koori English** Enemburu 1989
- Koorie English** McKenry 1996
- Koreng** Barlee 1886, Graham 1886
- Koreng Koreng** (also *Gureng Gureng*) Roth 1898
- Kortabina** (also *Parkalla*) Green 1886
- Koworindji** (also *Gurindji*) Stanner 1937
- Kowrerega** (also *Kala Lagaw Ya*; *see also* Torres Strait Igs) MacGillivray 1852
- Krauatunglung** (also *Kroatungolung*) Mansergh and Hercus 1981
- Kriol** Angelo et al 1994, Berry and Hudson 1997, Camfoo 1994, Ellis 1988, Glasgow 1984, Graber 1987, 1987, 1987, 1988, 1997, Hargrave 1981, 1982, Harris 1984, 1986, 1986, 1988, 1988, 1990, 1991, 1993, Harris and Sandefur 1983, 1984, 1985, Hudson 1981, 1983, 1983, 1984, 1984, Hudson and Taylor 1987, Jemudd 1971, McConvell 1988, McGregor 1989, McLellan 1997, Marett 1987, 1988, Meehan 1981, Menning 1981, Mickan 1992, Mühlhäusler 1986, 1991, Munro

- 1995, Nash 1986, Ovington 1992, Read and Read 1992, Rhydwen 1992, 1993, 1993, 1995, 1996, Rogers 1988, Sandefur 1980, 1980, 1981, 1981, 1981, 1982, 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1984, 1984, 1984, 1984, 1985, 1985, 1985, 1985, 1985, 1986, 1986, 1986, 1990, 1990, 1991, 1991, Sandefur et al 1980, Sandefur and Harris 1986, Sandefur and Sandefur 1981, 1987, Sharpe 1985, Thomas 1982, Walton 1986, Wares 1992, Whittaker 1999, Yule 1987
- Kroatungolung** (also Krauatungalung) Curr 1887
- Kudanja** (see also Barkly Igs) Chadwick 1997
- Kugu Nganhcara** (also Nganhcara) Johnson 1988, 1990, Smith and Johnson 1985, 1986, 1999
- Kukata** (also Gugada) Black 1920, Elkin 1938-39, Harris 1982, Platt 1967, 1968
- Kukata?** Willshire 1891
- Kukatj** (also Gugadj) Black 1975, Breen 1992, Jack and Breen 1986, Jones 1998
- Kukatja** (also Gugadja, Kukutja) Brandenstein 1970, Hansen 1984, Hudson and McConvell 1984, Menning 1981, Moyle 1997, Peile 1996, 1997, Platt 1967, Valiquette 1993, 1994
- Kuku-Thaypan** (also Gugu-Daiban) Rigsby 1976, 1976, 1980
- Kuku Yalanji** Hargrave 1982, Patz 1982, 1996, Reppel 1997
- Kuku-Yalanji** (also Gugu Yalandji, Koko Jelandji, Koko Yalandji, Koko Yalanji) Hershberger and Hershberger 1982, Oates 1990, 1992, Wares 1992
- Kukutja** (also Gugadja, Kukatja) Neville 1991
- Kula** (also Comu, Gunu, Kumu) Teulon 1886
- Kulin Igs** (Maryborough Igs; see also Bunorong, Dhauhurtwurru, Djadjala, Gnurelleean, Jaara, Jardwa, Jitajita, Laichi-Laichi, Madimadi, Potaruwutj, Taungurong, Warkawarka, Wathi-Wathi, Wembawemba, Woiwurung, Wotjobaluk, Wuddyawurru, Wurundjeri, Yit-tha) Blake and Reid 1994, 1995, 1995, 1998, Godfrey 1878, Hercus 1976, Intercolonial 1867, McBryde 1984
- Kulinic Igs** (see also Kulin Igs) Chauncy 1878
- Kulkadoon** (also Galgadun, Kalkadoon, Kalkatungu) Urquhart 1886
- Kulkyne Ig** (also Laitchi-Laitchi, Latchi Latchi) MacIntyre 1878
- Kumbaingeri** (also Gumbainggar, Kumbainggeri) Laves 1929
- Kumbainggeri** (also Gumbainggar, Kumbaingeri) Mathews 1903, 1909
- Kundara** (also Gog-Nar) Roth 1897
- Kune** (also Mayali) Evans 1997
- Kungkari** (also Coongurri, Gunggarri Igs) Breen 1990, Dutton 1906
- Kungarakany** Parish 1983
- Kunibidji** (also Ndjébbana) McKay 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1984
- Kuniyanti** (also Gooniyandi) Byrne 1984, McGregor 1984, 1985, 1986, 1988
- Kunjen** (also Kawarrang, Ogh Unjdjan, Okunjan, Oykangand) Goyvaerts 1981, Sommer 1969, 1972, 1981, Sommer and Marsh 1969, Sommer and Sommer 1967, 1968
- Kunthar** Black 1975
- Kunwinjku** (also Gunwinggu, Gunwinjku, Kunwinyku) Calwell 1989, Carroll 1976, 1995, Evans 1997, 1997, Harvey 1997, Kesteven 1984, Singh and Djayhgurmga 1990
- Kunwinyku** (also Gunwinggu, Gunwinjku, Kunwinjku) Heath 1987
- Kuppapuyngu** (also Gupapuyngu) Schebeck 1972, 1978
- Kurajarra** Whittaker 1999
- Kurannup Ig** (also Bibbulman) Bates 1926
- Kuringgai** Capell 1970, Kohen 1993, 1993
- Kurnai** (also Ganai, Gippsland Ig(s), Gumai; see also Brabrolung) Fison and Howitt 1880, 1991, Gardner 1996, Howitt 1887, Mathews 1907, Mathews and Gardner 1996
- Kurnu** (also Comu, Gunu) Mathews 1904
- Kürnū** (also Comu, Gunu) Mathews 1902
- Kurrama** (see also Ngayarta Igs) O'Grady 1966
- Kurnn-Kopan-noot** (also Gundidj, Kurm Kopan noot) Wilkinson 1978
- Kurtjar** Black 1975, 1993, 1995
- Kutanji** (also Gudandji, Gudanji) Glasgow 1984, Menning 1981
- Kuthant** Black 1975, 1975
- Kuuk Thaayorre** (also Kuuk-Thaayorre, Thaayorre) Alpher and Nash 1999, Foote and Hall 1992, Hall 1976, 1976, 1976
- Kuuku Ya'u** (also Gugu Yau, Koko Yao) Hale 1976, Rigsby and Chase 1998
- Kuuku-Ya'u** Thompson 1976, 1976, 1988
- Kuurn Kopan Noot** (also Gundidj, Kurm-Kopan-noot) Dawson 1881, 1981, Goodall 1878, Hercus 1984, Hood 1898
- Kuyani** (also Gujani) Kingsmill 1886
- Kwini** = Gunin, Gwi:ni
- L**
- Laichi Laichi** (also Laitchi-Laitchi, Latchi-Latchi; see also Kulin Igs) McLeod 1887
- Laitchi-Laitchi** (also Kulkyne Ig, Laichi Laichi, Latchi-Latchi; see also Kulin Igs) Comey 1887
- Lakes [Lake Eyre] Igs** (see also Arabana, Adnymathanha, Diyari, Dirari, Guyani, Wanggangguru) Austin et al 1976
- Lamalama** (also Lama-Lama) Laycock 1969, Rigsby 1980, 1992, Rigsby and Chase 1998
- Lamalamic Igs** Laycock 1969
- Lander dialect** (see also Warlpiri) Wafer 1982
- Laragia** (also Larragia, Larragiya, Larrakia) Capell 1984
- Lardil** (also Damin) Alpher 1993, Brandenstein 1970, Goldsmith 1993, Hale 1965, 1966, 1967, 1970, 1973, 1983, 1992, 1997, 1997, 1998, Hale and Nash 1997, Ito 1986, Kawasaki et al 1986, Klokeid 1976, 1976, McConvell 1981, McKnight 1998, Ngakulmungan 1997, Wilkinson 1988
- Larragia** (also Laragia, Larragiya, Larrakia) Capell 1951
- Larragiya** (also Laragia, Larragia, Larrakia) Parkhouse 1896
- Larrakia** (also Laragia, Larragia, Larragiya) Foelsche 1886, Parkhouse 1936
- Latchi-Latchi?** (also Kulkyne Ig, Laichi Laichi, Laitchi-Laitchi, Latjilatji; see also Kulin Igs) Beveridge 1878
- Latjilatji** (also Laichi Laichi, Laitchi-Laitchi, Latchi-Latchi; see also Kulin Igs) Comer 1887
- Leeuwin coast Ig** (also Bibbulman) Bates 1926
- Lewurru** (also Lewurung) Mathews 1903
- Lewurung** (also Djadjawurrung, Lewurru) Curr 1887
- Lhanima** Blake 1987
- Limilgan** Harvey 1999
- Linnithigh** (also Linnithigh) Hale 1976, 1983
- Linnithigh** (also Linnithigh) Hale 1964, 1966, 1997
- Linnithigh-Alngith** Smith 1997
- Loritcha** (also Loritja, Loritya, Lorritcha, Luritja, Luritrya) Mathews 1906
- Loritja** (also Loritcha, Loritya, Lorritcha, Luritja, Luritrya) Elkin 1938-39, Morice 1977, 1977, 1977, 1977, Strehlow 1907, 1908
- Loritya** (also Loritja, Loritcha, Lorritcha, Luritja, Luritrya, Lunttya) Mathews 1907
- Lorritcha** (also Loritja, Loritcha, Loritya, Luritja, Luritrya, Luritrya) Mathews 1907
- Lower Goulburn Ig** Intercolonial 1867
- Luluridji** (also Wakaman) Davidson 1886
- Lunga** (also Kija) Kaberry 1937
- Luritcha** (also Loritja, Loritcha, Loritya, Lorritcha, Luritja, Luritrya) Stirling 1978

Luritja (also Loritja, Loritcha, Lorigya, Lorritcha, Luritcha, Luritya) Amery 1986, Cook and Buzzacott 1994, Fry 1933, Hansen and Hansen 1977, 1992, Hansen et al 1979, Heffeman 1984, 1986, Heffeman and Sommer 1982, Raggett 1980, Waters 1989, Wilkins et al 1997
Luritya (also Loritja, Loritcha, Lorigya, Lorritcha, Luritcha, Luritya) Róheim 1974
Luthig Hale 1976

M

Mabuiag (also Kala Lagaw Ya) Andrews 1985, Bani and Klokeid 1976, Hale 1972, Jukes 1847, Ray 1907, Rehnitz 1961
Macaronics (see also Akerre rabbit talk, Baryulgil square talk) Donaldson 1995
Macassar Igs Evans 1992, 1997
'Macassar Ig' Urry and Walsh 1981
Madimadi (also Mathimathi; see also Kulin Igs) Davis 1985, 1988, 1988, Hercus 1966, 1969, 1970, 1971, 1974, Hercus and White 1971
Madngella (also Magnella; see also Daly River Igs) Stanner 1937
Magnella (also Madngella; see also Daly River Igs) Ellis 1988
Maiiali (also Kune, Maielli, Mayali) Jemudd 1971
Maielli (also Kune, Maiiali, Mayali) Elkin and Jones 1953-56, 1957
Majanna (also Malgana) Barlee 1886
MalakMalak (also Mullukmulluk; see also Daly River Igs) Birk 1975, 1976, Blake 1991, Ellis 1988
Malanbara (also Gulngay) Dixon 1976
Malgana (also Majanna; see also Kardu Igs) Barlee 1886
Maliangapa (also Maljanapa, Malyanapa, Malyangapa) Gummow 1983
Malj (also Nyangumarta (secret Ig)) O'Grady 1956
Maliangapa (also Maljanapa, Malyanapa, Malyangapa) Anonymous 1886, Morton 1886, Reid 1886
Malngin (also Malngjin) Ise 1999, Menning 1981
Malngjin (also Malngin) Meggitt 1955
Malyanapa (also Maliangapa, Maljanapa, Malyangapa) Elkin 1938-39
Malyangapa (also Maliangapa, Maljanapa, Malyanapa) McEntee 1991
Mamburra Fox 1897, 1899
Mamu (also Dyriral) Dixon 1970, 1976, 1983, Dixon and Koch 1996
Mamwura (also Diraila) Sullivan 1886, Sullivan and Eglinton 1886
Mañala (also Mangala, Mangarla) McKelson 1974
Manandjali Holmer 1983
Manda (also Djeraity, Wogait; see also Daly River Igs) Tryon 1974
Mandjindja (see also Westem Desert Igs) Elkin 1938-39
Mangala (also Manala, Mangarla) Capell 1955
Mangarayi (also Mangarrayi) Heath 1987, Merlan 1981, 1981, 1982, 1982, 1987, Merlan and Heath 1982
Mangarla (also Mañala, Mangala) Whittaker 1999
Mangarrayi (also Mangarayi) Harvey 1991, Jones 1998, Merlan 1987, 1997, Richards 1996
Manggadjera (see also Amhem Land Igs) Elkin and Jones 1953-56, 1957
Maningrida Igs (also Amhem Land Igs) Elwell 1977, 1982
Manijjarra (also Mantjiltjara, Mantjiltjara, Manyjilyjarra; see also Martu Wangka) Clendon 1988, Donaldson 1995, McConvell 1980 (see also Kartujara/Manijjarra -lany talk)
Mantharta Igs (see also Jiwarli, Tharrkari, Thiin, Warriyangka) Austin 1981, 1988, 1991, 1995, 1997, 1997, Dench 1994
Mantjiltjara (also Manijjarra, Mantjiltjara, Manyjilyjarra) Marsh 1969, 1976, 1977
Mantjiltjara (also Manijjarra, Mantjiltjara, Manyjilyjarra) Hansen 1984

Manyjilyjarra (also Manijjarra, Mantjiltjara, Mantjiltjara) Chapman 1989, Marsh and Chapman 1990, Sharp and Thieberger 1992, Whittaker 1999
Mara Heath 1981, 1981, 1987, 1987, Lowre 1886, Merlan and Heath 1982, Nash 1992, Sharpe 1976, Spencer and Gillen 1904, Wilkins et al 1997
Mara-Alawic family Heath 1976
Maramanandji (see also Daly River Igs) Tryon 1974
Mara-Nunggu (also Maranunggu, Maranungku; see also Daly River Igs) Ellis 1988
Maranunggu (also Mara-Nunggu, Maranungku; see also Daly River Igs) Tryon 1974
Maranungku (also Mara-Nunggu, Maranunggu; see also Daly River Igs) Halle and Vergnaud 1987, Heath 1991, Tryon 1970
Maraura (also Marawara) Fulford 1886, Moorhouse 1886, Tindale 1939
Maraura? Moorhouse 1846, 1962
Marawara (also Maraura, Marowera) Hercus 1984
Marbal (see also New England Igs) Crowley 1976
Marditjali (also Djardwadjali, Jardwajali) Curr 1887, 1887, 1887
Marduthunira (also Martuthunira) Brandenstein 1972, Brandenstein and Thomas 1974
Maredan (see also Daly River Igs) Tryon 1974
Marengar (also Maringar; see also Daly River Igs) Tryon 1974
Marganj (also Margany) Breen 1976, Holmer 1983
Margany (also Marganj) Blake 1985, Breen 1981, Dixon and Blake 1981
Maric Igs (see also Bama, Bidjara, Bindal, Breeaba, Bumburra-burra, Coa, Gia, Goa, Gunggarri, Guwa, Ilba, Iningai, Jura, Kairi, Koa, Pitjara, Yuckaburra) Beale 1975, Nash 1992
Maringar (also Marengar; see also Daly River Igs) Ellis 1988
Marithiel (also Marrithiyel, Nganygit; see also Daly River Igs) Stanner 1937, 1938, Tryon 1974
Marnganji? Government 1886, Queensland 1887
Marowera (also Marawara, Marowra) Bulmer 1878
Marowra (also Marawara, Marowera) Goodwin 1878
Marraa 'Warree' (also Murawari, Murawarni, Muruwari) Richards 1903
Marrithiyel (also Marithiel; see also Daly River Igs) Ellis 1988, Green 1981, 1989, 1997
Martu Wangka Davenport 1988, Hansen 1984, 1984, Hargrave 1982, Harris 1982, Marsh 1992, Martu Wangka Publications 1984, Wares 1992, Whittaker 1999
Martujarra (also Manijjarra, Mantjiltjara, Mantjiltjara, Manyjilyjarra) Thieberger 1989
Martuthunira (also Marduthunira; see also Ngayarta Igs) Andrews 1996, Dench 1982, 1987, 1988, 1995, 1995, 1998, Dench and Evans 1988, Nordlinger 1997, 1998, Sharp and Thieberger 1992
Mathimathi (also Madimadi) Gahl 1996, Goedmans 1997, 1998, Hercus 1989
Matngala (see also Daly River Igs) Tryon 1974
Matuntara Róheim 1974
Mau (also Maung, Mawng) Jennison 1927
Maung (also Mau, Mawng) Berndt and Berndt 1970, Capell 1951, Capell and Hinch 1970, Donohue 1998, Evans 1992, Harris 1969, Harvey 1997, Hinch 1964, Hinch and Pike 1978, Holmer 1970, Kerr 1964, Kurrunama et al 1990, Nichols 1989, Noyer 1991
Mawng (also Mau, Maung) Evans 1997
Maya Austin 1987, 1988
Maya? Gnbble 1903
Mayagulan (see also Maric Igs, Mayi-Kulan, Ngawun) Breen 1976
Mayali (also Kune, Maiiali, Miorli; Gunwinggu) Evans 1992, 1995, 1997, 1997, 1997, 1997, Evans et al 1998, Harvey 1997, 1997
Mayapi (also Miappe, Myappe) Anonymous 1886, Palmer 1886

- Mayi Igs** Breen 1981
Mayi-Kulan (also Mayagulan, Mycoolon, Mykoolan) Breen 1981
Mayi-Kutuna (also Kalibamu) Breen 1981
Mayi-Thakurti Breen 1981
Mayi-Yapi (also Mayapi, Miappe, Myappe) Breen 1981
Mbabaram Comrie 1981, 1989, Dixon 1965, 1966, 1967, 1968, 1970, 1983, 1991, Dixon and Blake 1991, Kager 1995, Sutton 1976
Mbambylmu (see also Princess Charlotte Bay Igs) Hodgkinson 1886
Mbara Sutton 1976
Mbarimanggudinhma (also Pariman Kutinma, Rimananggudinhama; see also Princess Charlotte Bay Igs) Rigsby 1980
Mbaywum Hale 1976
Meedar (see also Nyungar Igs) Bates 1926
Melbourne Aboriginal English (see also Aboriginal English) Fesl 1977
Mengerrdji Kesteven 1984
Mer (also Meriam Mer, Meriam Mir, Meriam, Meryam Mir, Meryam, Miriam) Holmer 1988, Language 1982
Meriam (also Mer, Meriam Mer, Meriam Mir, Meryam Mir, Meryam, Miriam) Wares 1992
Meriam Mer (also Mer, Meriam Mir, Meriam, Meryam Mir, Meryam, Miriam) Babia and Day 1989
Meriam Mir (also Mer, Meriam Mer, Meriam, Meryam Mir, Meryam, Miriam) Day et al 1982, McConvell et al 1983, Ober 1985, Rhodin et al 1980, Shukul 1992, Thursday 1988
Meryam Mir (also Mer, Meriam Mer, Meriam Mir, Meriam, Meryam, Miriam) Passi and Piper 1994, Piper 1989
Meryam (also Mer, Meriam Mer, Meriam Mir, Meriam, Meryam Mir, Miriam) Piper 1999
Mi-or-li (also Miorli) Mackie 1901
Miappe (also Mayapi) Palmer 1886
Middle Paman Igs (see also Wik Igs, Kaanytyu, Kuuk Thaayorre, Kuuku Ya'u, Umpila) Hale 1976
Midhaga (also Murunuda) Breen 1976
Milingimbi Igs (also Yolngu-Matha) Elwell 1979
Minang (also Minung) Nind and Brown 1833
Mini (also Mirkin, Okunjan) Palmer 1886
Minjanbal (also Minyung; see also Bundjalung dialects) O'Connor 1887, Prior et al 1887
Minkin Evans 1990
Minning (also Miming) Elder 1893, Wells 1892
Minung (also Minang) Adam 1886, Spencer et al 1886
Minyung (also Minjanbal; see also Bundjalung dialects) Livingstone 1892
Miorli (also Mayali, Mi-or-li) Dutton 1901
Miriam (also Mer, Meriam Mer, Meriam Mir, Meriam, Meryam Mir, Meryam) Gabelentz and Meyer 1883, Grube 1882, Hunt 1888, 1898, Jukes 1847, Laade 1969, McFarlane 1876, 1889, Ray 1907, 1907, 1912, Ray and Haddon 1893, Schulenburg 1892, Scott 1879, Wilson 1835
Miriwoong (also Miriwung) Hudson and McConvell 1984, Kofod 1992
Miriwoong (also Miriwong) Kofod 1976, 1978, Moyle 1968
Mirkin (also Mini, Okunjan) Palmer 1886, Ray 1907
Mirning (also Minning) Williams 1886
Mitakoodi Roth 1897
Miwa (also Ba:gu) Lucich 1987
Moiradubun (also Wiradjuni?) James and Chanter 1897
Moneroo Igs Bulmer 1887
Monulgundeech (also Gurung) Stanbridge 1878
Mordiyallock Igs (also Woiwurrung) Curr 1887
Morrobalama (also Umbugamu) Ogilvie 1994, 1994, Rigsby and Chase 1998
Mount Rose Igs (also Djawurrung) Intercolonial 1867
Mount Talbot Igs (also Jardwadjali) Intercolonial 1867
Mpakwithi (see also Anguthimn dialects) Crowley 1981, Dixon and Blake 1981
Mpalityan Hale 1976
Mparntwe Arrernte see Arrernte)
- Mt Everard Range Igs** Elder 1893
Mt Illbillie Igs Elder 1893
Mt Watson Igs Elder 1893
Mt Spencer (Old) Igs Bennett 1918
Mudbara (also Mudbara, Mudburra) Chadwick 1972
Mudbura (also Mudbara, Mudburra) Capell 1962, Elkin and Jones 1953-56, 1957, Glasgow 1984, Kendon 1985, McConvell 1980, 1988, Menning 1981, Nash and Simpson 1981,
Mudburra (also Mudbara, Mudbura) Nash 1992, Stanner 1937, Wightman et al 1992
Mudthung (also Kumai Igs, Thurumba) Mackenzie 1874
Muliara (see also Kardu Igs) Gifford 1886
Mullukmulluk (also MalakMalak) Tryon 1974
Muluriji Dixon 1983
Mungerra (also Iba, Yakaburra) Armstrong 1886
Murawari (also Murawari, Marraa' Warree') Gummow 1983
Murawarri (also Murawari, Marraa' Warree') Mathews 1903, 1903
Murinbata (also Murinjata, Murinpatha, Murintjabin, Murinyata, Murrinh-Patha, Murrinhpatha) Stanner 1937, Street 1976, 1980, 1980, 1985, Street and Kulampurut 1978, Street and Mollinjin 1981
Murinjata (also Murinbata, Murinpatha, Murintjabin, Murinyata, Murrinh-Patha, Murrinhpatha) Walsh 1976
Murinpatha (also Murinjata, Murinbata, Murintjabin, Murinyata, Murrinh-Patha, Murrinhpatha) Walsh 1997
Murintjabin (also Murinbata, Murinjata, Murrinhpatha, Murinyata, Murrinh-Patha, Murrinhpatha) Ellis 1988
Murinyata (also Murinbata, Murinjata, Murrinhpatha, Murintjabin, Murrinh-Patha, Murrinhpatha) Kulamburut and Walsh 1986, Walsh 1976
Murngin (see also Amhem Land Igs, Yolngu-Matha) Heath 1982, Owen 1965, Warner 1937, 1978
Murray Islands Igs (also Meriam Mir) Codrington 1885
Murri Igs (also Man Igs) Bags 1899, Bell 1995
Murring (also Ngarigo) Howitt 1887
Murrinh-Patha (also Murinbata, Murinjata, Murinpatha, Murintjabin, Murinyata, Murrinhpatha) Black 1991, Hargrave 1982, Street 1987, 1996, Street and Mollinjin 1983, Street and Street 1993, Walsh 1988, 1994, 1996, 1996, Wares 1992
Murrinhpatha (also Murinbata, Murinjata, Murinpatha, Murintjabin, Murinyata, Murrinh-Patha) Graham 1994, Walsh 1997, 1997
Murunuda (also Midhaga) Campbell 1899
Muruwari (also Murawari, Murawari, Marraa' Warree') Oates 1976, 1988, 1992, Trefry 1971
Mutumui (also Barrow Point Igs) Hale and Tindale 1933
Myalee (also Myalli, possibly Mayawari?) Lamb 1899, 1904
Myappe (also Mayapi, Miappe) Palmer 1884
Mycoolon (also Mayagulan, Mayi-Kulan, Maykulan, Mykoolan) Palmer 1884
Mykoolan (also Mayagulan, Mayi-Kulan, Maykulan, Mycoolon) Lamond 1886
- N**
- Nagara** (also Nakkara) Hiatt and Hiatt 1966
Nakkara (also Nagara) Eather 1990
Nanda (Nhanda, Nhanta; see also Kardu Igs) Gerritsen 1994, Goldsworthy 1886
Nanduwarra Le Brun 1886
Nangiomeri (also Ngankiwumirri; see also Daly River Igs) Stanner 1937
Narangga (also Narrunga) Fowler 1886, Hill and Hill 1975, Kühn 1886, Wilkins et al 1997
Narinari Hercus 1969, 1978, 1986
Narinjari (also Narrinjeri, Narrinyeri, Narryngeri) Grimwade 1975, Yallop 1975, Yallop and Grimwade 1975
Narrinjeri (also Narinjari, Narrinyeri, Narryngeri) Taplin 1886

- Narrinyeri** (also Narinjari, Narrinjeri, Narryngeri) Aborigines' Friends 1864, Black 1917, 1920, McDonald 1977, Taplin 1864, 1864, 1873, 1878, 1878, 1879, 1879, 1880, 1967
- Narrunga** (also Narranga) Black 1920
- Narryngeri** (also Narinjari, Narrinjeri, Narrinyeri) Eylmann 1908
- Natingero** (also Kalamai) Adam 1886
- Nawagi** (also Nyawaygi, Nyawigi) Cassady 1886, Johnstone 1886, Stephen 1886
- Nawu** Provis 1879, Richardson and Provis 1886, Sawers 1886
- Nawu?** Schürmann 1879
- Ndjobbana** (also Djeebbana, Gunibidji, Kunibidji) McKay 1979, 1983, 1984, 1984, 1984, 1990, 1995, 1998
- Ndra'ngith** (also Awngthim) Smith 1997
- New England Igs** (see also Anewan, Baanbay, Gamblamang, Marbal, Ngarbal, Yugambal, Yuungay) Hoddinott 1962, 1978, McBryde, 1978, Mathews 1903, McPherson 1934
- New South Wales Igs** Lauterer 1897, Troy 1992
- New South Wales Pidgin** Amery and Mühlhäusler 1996, Troy 1987, 1990, 1992, 1993, 1994
- Ngaanjatjarra** (also Ngaanyatjarra, Nganadjarra) McGregor 1979
- Ngaanyatjarra** (also Ngaaanjatjarra, Nganadjarra) Bell 1988, Dousset 1997, Glass 1975, Glass and Hackett 1969, 1970
- Ngaanyatjarra** (also Ngaaanjatjarra, Ngaanyatjara, Ngaanyatjara, Nganadjarra, Nganyatjarra) Glass 1976, 1979, 1980, 1983, 1983, 1988, 1991, 1997, 1997, Glass and Hackett 1979, 1979, Glass and Newbury 1988, Kilham 1979, McLellan 1997, Menning 1981, Thieberger 1981
- Ngaatjatjarra** (also Ngada, Ngadajara; see also Western Desert Igs) Dousset 1997, Hansen 1984
- Ngada** (also Ngaaatjatjarra, Ngadadjara) Mountford 1938, 1978
- Ngadadjara** (also Ngaaatjatjarra, Ngada) DeGraaf 1968
- Ngadi** (see also Ngan, Ngarrka) Capell 1962
- Ngadjan dialect** (also Ngajan) Dixon 1976
- Ngadjumaja** Brandenstein 1980
- Ngadjuna** Williams 1886
- Ngadjuri** Berndt and Vogelsang 1941, Tindale 1937
- Ngajan** (also Ngadjan) Dixon 1983, 1989
- Ngaku** Kemp 1899
- Ngalakan** Harvey 1991, 1997, Heath 1987, Merlan 1981, 1983, 1987, Merlan and Heath 1982
- Ngalgbun** (also Dalabon, Ngalkbun) Elkin and Jones 1953-56, 1957
- Ngalia** (also Warlpiri) Cleland and Tindale 1954, Fry 1933, Tindale 1954
- Ngaliwuru** (see also Yirram Igs) Chadwick 1997, Stanner 1937
- Ngalkbun** (also Dalabon, Ngalgbun) Sandefur and Jentian 1977
- Ngallia** (also Ngalea) Bates 1921
- Ngalooma** (also Ngaluma) Brandenstein 1971, Hall 1971
- Ngaluma** (also Ngalooma) Richardson 1886
- Ngamal** (also Nyamal) Fink 1960
- Ngamani** (also Ngameni, Ngamini) Hercus and Potezny 1990
- Ngamba?** Spencer 1887
- Ngameni** (also Ngamani, Ngamini; see also Kamic Igs) Comish 1886, Johnston and Cleland 1943, Paul 1886
- Ngamini** (also Ngamani, Ngameni; see also Kamic Igs) Austin 1988, 1989, Breen 1976
- Nganadjarra** (also Ngaanyatjarra) See 1965
- Ngan'gikurunggurr** (also Ngan'gityemerri, Ngangikurunggurr, Ngangikurungur, Ngankikurungkurr, Ngankiwumiri, Tyemen) Marrfurra 1995
- Ngan'gityemerri** (also Ngangikurunggurr, Ngangikurungur, Ngankikurungkurr, Ngankiwumiri, Tyemen) Reid 1990, 1997, 1999, 1999, Rhydwen 1933
- Ngandi** Brown 1983, Harvey 1991, 1997, Heath 1975, 1976, 1976, 1978, 1978, 1979, 1981, 1985, 1987, 1991, 1997, Mithun 1987
- Nganduwal** (see also Bundjalung dialects) Martin 1899
- Ngangikurunggurr** (also Ngan'gityemerri, Ngan'gikurunggurr, Ngangikurungur, Ngankikurungkurr, Tyemen) Reid 1982
- Ngangikurungur** (also Ngan'gityemerri, Ngan'gikurunggurr, Ngangikurungur, Ngankikurungkurr, Tyemen) Hoddinott and Kofod 1976, Tryon 1974
- Ngangiwumirri** (also Nangiomeri; see also Daly River Igs) Marfurra 1995
- Nganhcara** (also Kugu Nganhcara) Klavans 1985
- Nganjaywana** (also Anewan, Nganyaywana) Crowley 1976
- Ngankikurungkurr** (also Ngan'gikurunggurr, Ngan'gityemerri, Ngangikurunggurr, Ngangikurungur, Ngan'gityemerri, Ngankiwumiri) Ellis 1988, Hoddinott and Kofod 1988
- Ngankiwumiri** (also Ngan'gikurunggurr, Ngan'gityemerri, Ngangikurunggurr, Ngangikurungur) Ellis 1988
- Nganyatjarra** (also Ngaaanjatjarra) Liberman 1982
- Nganyaywana** (also Ee-na-won, Anewan, Nganjaywana) Anonymous 1912, Crowley 1997, Godwin 1997, Hoddinott 1978
- Nganygit** (also Marithiel) Tryon 1974
- Ngaraita?** Moorehouse 1846, 1862
- Ngarbal** (also Ngarrabal; see also New England Igs) Crowley 1976
- Ngardilpa** (also Warlpiri) Jagst 1975, 1982
- Ngari** (also Ngadi) Menning 1981
- Ngarigo** (also Murring, Ngarrugu, Ngarago) Bulmer 1887, Lhotsky 1835, 1939
- Ngarinjin** (also Ngarinyin, Ungarinyin) Baranga and Coate 1986, Capell 1976, Coate 1966, 1970, Coate and Elkin 1974, Coate and Oates 1970, Lucich 1968, Testart 1977
- Ngarinman** (also Ngarinyman) Capell 1955, McConvell 1991, Menning 1981
- Ngarinyeri** (dialects; also Narinjari, Narinyeri, Narrinjeri, Narrinyeri, Ngarrindjeri, etc) Beveridge 1865, Meyer 1843, 1879, 1974, Moriarty 1879
- Ngarinyeri?** Shaw and Green 1878
- Ngarinyin** (also Ngarinjin, Ungarinyin) Capell 1960, Hudson and McConvell 1984, Lucich 1987, Rumsey 1981, 1984, Scheffler 1984
- Ngarinyman** (also Ngarinman) Jones 1996
- Ngaria** (also Ngurla; see also Ngayarta Igs) Brandenstein 1970, Brown 1989, 1990, Brown and Geytenbeek 1990, Dench 1982, Geytenbeek 1991
- Ngarluma** (see also Ngayarta Igs) Aboriginal 1988, Brandenstein 1969, 1970, 1970, 1970, 1970, Brandenstein 1972, Brandenstein and Thomas 1974, Clement 1903, Daniel 1989, Dench 1982, Dench and Evans 1988, Forrest 1901, Hale 1983, 1990, 1990, Hale et al 1990, Kohn 1994, Mathews 1903, O'Grady 1966, Sharp and Thieberger 1992, Thieberger 1990, Walcott 1863, 1864
- Ngarndji** (also Ngamgu, Ngamji) Chadwick 1971, 1974
- Ngarngu** (also Ngamdji, Ngamji) Chadwick 1974, 1976, 1978, 1979
- Ngarnji** (Also Ngarngu, Ngamdji) Menning 1981
- Ngarrabal** (also Ngarbal, Yugumbal; see also New England Igs) MacPherson 1934
- Ngarrindjeri** (also Narinjari, Narinyeri, Narrinjeri, Narrinyeri, Ngarinyeri) Clarke 1994
- Ngarrka** (see also Ngadi, Warlmanpa, Warlpiri) Chadwick 1997, Wilkins 1996
- Ngarrugu** (also Murring, Ngarigo, Ngarago) Mathews 1908

- Ngawun** (see also Mayagulan) Breen 1976, 1981, Holmer 1983
- Ngayarda Igs** (also *Ngayarta*; see also Banjima, Jurruru, Kariyara, Kurrama, Martuthunira, Ngarla, Ngarluma, Nhuwala, Nyamal, Palyku, Yindjibarndi) Clement 1899, Dench 1982, 1987
- Ngayarta Igs** (also *Ngayarda*; see also Banjima, Jurruru, Kariyara, Kurrama, Martuthunira, Ngarla, Ngarluma, Nhuwala, Nyamal, Palyku, Yindjibarndi) Austin 1988, Dench 1994, 1998, O'Grady and Laughren 1997
- Ngemba** (also *Ngemba*, *Ngiyambaa*, *Ngiyampaa*; see also *Wailwan*, *Wangaaybuwan*) Dunbar 1945, Gummow 1983
- Ngengenwurro** (also *Knenknenwurro*, *Knenkorenwurro*) Parker 1845
- Ngemba** (also *Ngemba*, *Ngiyambaa*, *Ngiyampaa*; see also *Wangaaybuwan*) Mathews 1904, 1904
- Nggerikudi** (also *Nggerikudi*) Hey 1903, Ray 1907, 1907, Roth 1903, 1984, See 1965
- Nggirikudi** (also *Nggerikudi*) MacD 1903
- Nggoth** Hale 1976
- Ngharago** (also *Ngarigo*, *Ngarrugu*) Du Vé and Bulmer 1887
- Ngintait** Pegler 1886
- Ngiyamba** (also *Ngemba*, *Ngiyambaa*, *Ngiyampa*; see also *Wangaaybuwan*) Donaldson 1977, Mathews 1905
- Ngiyambaa** (also *Ngemba*, *Ngiyamba*, *Ngiyampa*; see also *Wayilwan*, *Wangaaybuwan*) Donaldson 1979, 1980, 1980, 1986, 1986, 1986, Harkins 1995, Harris and Donaldson 1986, Kennedy and Donaldson 1986, 1986, Klavans 1982, 1983, 1985
- Ngiyambaa?** D'Apice 1907
- Ngiyampa** (also *Ngemba*, *Ngiyamba*, *Ngiyambaa*, *Ngiyampaa*; see also *Wangaaybuwan*) Donaldson 1984
- Ngiyampaa Ig** (also *Ngemba*, *Ngiyamba*, *Ngiyambaa*, *Ngiyampa*; see also *Wayilwan*, *Wangaaybuwan*) Austin 1986, 1997, Donaldson 1984, 1984, 1985, 1985, 1987, 1987, 1990, 1994, 1995, 1998, Johnson et al 1982
- Ngoera** (also *Kaiabara*) Landsborough and Curr 1887
- Ngolok-Wanggar** (also *Wogait*) Ray 1909, Stanner 1937
- Ngooraialum** (also *Dhauhurtwurru*, *Gnurelleean*, *Taungurong*; see also *Kulin Igs*) Curr 1887, 1887
- Ngoori** Barlow 1872
- Ngukurr Ig** (also *Kriol*; see also *Pidgins and Creoles*) Sandefur 1979, 1985, Sandefur and Sandefur 1979
- Ngumbarl** (see also *Nyulnyul Igs*) Whittaker 1999
- Ngumbin Igs** (also *Ngumpin Igs*; see also *Mudbura*, *Gurindji*, *Djaru*, *Malngin*, *Ngarinman*, *Nining*, *Bunara*, *Walmadjan*) Jones 1999, Nash 1992, McConvell 1980
- Ngumpin Igs** (also *Ngumbin Igs*; see also *Mudbura*, *Gurindji*, *Djaru*, *Malngin*, *Ngarinman*, *Nining*, *Bunara*, *Walmadjan*) McConvell 1996, Wilkins 1996
- Ngunawal** Bench 1887, Kelly 1900, Mathews 1904, 1904, Police 1887
- Ngunawal?** Badgery 1899
- Nguradjuri** Johnston and Cleland 1943
- Ngurawola** Howitt 1886
- Ngurla** (also *Ngarla*) Harper 1886
- Nhanda** (also *Nanda*, *Nhanta*; see also *Bulinya*) Blevins 1998, Marmion 1998
- Nhanta** (also *Nanda*, *Nhanta*; see also *Bulinya*) Blevins and Marmion 1994, 1995
- Nhuwala** (see also *Ngayarta Igs*) Dench 1982
- Nimanburru** (see also *Nyulnyul Igs*) Whittaker 1999
- Nining** (see also *Ngumbin Igs*) Mathews 1901
- Njamal** (also *Nyamal*) Brandenstein 1970, Brandenstein and Thomas 1974, Epling 1961, Rogers 1976
- Njangamada** (also *Njangumarda*, *Njañgumarda*) O'Grady 1955, 1957
- Njangumarda** (also *Njangumada*, *Njañgumarda*) Aboriginal 1956, Brandenstein and Thomas 1974
- Njañumarda** (also *Njangumada*, *Njangumarda*) McKelson 1968
- Njigina** (also *Nyigina*) Capell 1952, 1953, 1953, Greenberg 1988
- Njijapali** (also *Nyiyapali*) Brandenstein and Thomas 1974
- non-Pama-Nyungan Igs** Austin 1996, Blake 1987, 1990, 1991, Dixon 1991, Evans 1997, 1999, Heath 1990, Sands 1995
- Noongar** (also *Nungar*, *Nyoongar*, *Nyungar*) Whitehurst 1992
- Noonukul** (also *Nunukal*, *Nunukul*) Watkin and Hamilton 1887
- Norman Paman Igs** (see also *Cape York Paman*, *Gog--Nar*, *Koko-Bera*, *Kurtjar*, *Oghundjan*, *Paman Igs*) Black 1980
- North Kimberley Igs** Capell 1983, Lucich 1996
- North Queensland Igs** Tsunoda 1984
- North-West Australian Igs** Petri 1950, 1959, Ray 1897
- North-western Australian Igs** Capell 1940, Wilhelm 1992
- Northern Australian Creole** (see also *Pidgins and Creoles*) Casson 1988
- Northern Australian Igs** (see also *Northern Territory Igs*) Earl 1853, Walsh 1981, Wurm 1975
- Northern Kimberley Igs** Capell and Coate 1984
- Northern Paman** (also *Yaralkana*, *Yinwum*; see also *Paman Igs*) Hale 1964, 1976, 1976
- Northern Territory Igs** (see also *Northern Australian Igs*) Aboriginal Communities 1988, Alcorta 1980, Anonymous 1982, Black 1983, Chadwick 1984, Gale 1992, 1997, Glasgow 1984, Ray 1988, Read and Read 1992, Russo and Baldauf 1986
- Northern Territory Pidgin** (see also *Kriol*, *Pidgins and Creoles*) Hall 1966, Harris 1988, Spencer 1928
- Nuclear Pama-Nyungan** O'Grady 1981, 1990
- Nugan** Brandenstein and Thomas 1974
- Nukuna** (also *Nukunu*, *Wongaidja*) Valentine 1886
- Nukunu** (also *Nukuna*, *Wongaidja*) Hercus 1992
- Nulla Nulla** (also *Anewan?*) Anonymous 1896-97
- Nunagal** (also *Nunukal*, *Nunukul*) Holmer 1983
- Nundatyalli** (also *Jardwadjali*) Mathews 1903
- Nunga Igs** (also *South Australian Igs*) Varcoe 1994
- Nungali** (see also *Yirram Igs*) Chadwick 1997
- Nungar** (also *Noongar*, *Nyoongar*, *Nyungar*) Brandenstein 1977
- Nunggubuyu** (also *Nungubuyu*) Capell 1960, Evans 1992, Harkins 1995, Harvey 1997, Heath 1975, 1976, 1976, 1976, 1976, 1978, 1980, 1981, 1981, 1982, 1983, 1984, 1986, 1987, Hore 1978, 1981, Hughes 1970, 1971, Hughes and Healey 1971, Hughes and Leeding 1971, 1971, Mertan and Heath 1982, Nicholls 1993, 1994, Noyer 1991, White 1976
- Nungubuyu** (also *Nunggubuyu*) Capell 1951, Heath 1975, Rainey 1947
- Nunukal** (also *Noonukul*, *Nunagal*, *Nunukul*) Welsby 1967
- Nunukul** (also *Noonukul*, *Nunagal*, *Nunukul*) Colliver and Woolston 1975
- Nunukul?** Rahnsleben 1975
- Nyakinyaki** Goldsworthy 1886
- Nyamal** (also *Ngamal*, *Njamal*; see also *Ngayarta Igs*) Brown and Geytenbeek 1992, Burling 1970, Dench 1982, Klokeid 1978, McCarthy 1961
- Nyangumada** (also *Njangumada*, *Njangumarda*, *Nyangumarta*, *Nyangumata*) Capell 1966, McKelson 1979, O'Grady 1960
- Nyangumarda** (also *Njangumada*, *Njangumada*, *Nyangumarta*, *Nyangumata*) Archangeli 1986, Geytenbeek 1977, Geytenbeek 1980, Hoard and O'Grady 1976, Hulst and Smith 1985, O'Grady 1970, O'Grady and Mooney 1973
- Nyangumarta** (also *Njangumada*, *Njangumarda*, *Nyangumada*, *Nyangumata*) Bucknall 1997, Geytenbeek 1982, 1988, Geytenbeek 1990, Geytenbeek 1997, Geytenbeek and Geytenbeek 1991, Hargrave 1982, Hudson and McConvell 1984, Lands 1987, Liberman 1981, McCarthy 1961, McKelson 1989, McLellan 1997, O'Grady 1955, Sharp 1988,

- Sharp and Thieberger 1992, Wares 1992, Whittaker 1999
- Nyangumata** (also Njangumada, Njangumarda, Nyangumarta, Nyangumada) O'Grady 1964, Schebeck 1972, 1978, Sharp 1997
- Nyawaygi** (also Nyawigi) Allingham 1964, Dixon 1983, 1983, 1992, Dixon and Blake 1983
- Nyawigi** (also Nyawaygi) Dixon 1970
- Nyigina** (also Njigina) Duwell and Dixon 1994, Keogh 1996, Kerr 1968, Moyle 1968, Stokes 1982
- Nyigina?** Mathews 1935
- Nyikina** (also Njigina, Nyigina) McGregor 1989, Whittaker 1999
- Nyininy** Menning 1981
- Nyiyaparli** (also Njiyapali) Whittaker 1999
- Nyol-Nyol** (also Nyul-Nyul) Nekes 1938
- Nyoongar** (also Nyoongar, Nyungar) Bindon and Chadwick 1992
- Nyul Nyul** (also Nyol-Nyol) Lands 1987, Whittaker 1999
- Nyul-Nyulan lgs** (see also Bard, Djaberjaber, Djawi, Nyigina, Nyol-Nyol) Stokes and McGregor 1999
- Nyulnyul lgs** (see also Nyul Nyul, Nyol-Nyol) Wagner 1997
- Nyulnyul** (also Nyol-Nyol, Nyul Nyul) McGregor 1994, 1996, 1996, Stokes 1996
- Nyungar (lgs)** (also Noongar, Nungar, Nyoongar; see also Bibbulman, Pibelman) Atkins 1991, Bates 1985, Brady 1845, Brandenstein 1970, 1988, Calgaret et al 1988, Calvert 1894, Capell 1979, Dench 1994, 1994, 1999, Douglas 1968, 1976, 1982, 1991, 1996, Grey 1839, 1840, Jones 1985, Latham 1862, Mathews 1910, Meagher 1974, Moore 1842, 1884, 1978
- Nyungar?** Abbott 1985, Moore 1879, Suttor 1897, Symmons 1842
- O**
- Ogh Unjdjan** (also Kawarrang, Kunjen, Mini, Mirkin, Okunjan, Oy kangand) Sommer 1976
- Okunjan** (also Kawarrang, Kunjen, Mini, Mirkin, Ogh Unjdjan, Oy kangand) Sommer 1970
- Olgol** (also Olgolo) Sommer 1970
- Olgolo** (also Olgol) Dixon 1970, 1982, 1983, Hairman 1972
- Ompela** (also Umpila) Thomson 1935, 1972
- Otati** (also Wutati, Wutathi) Seligman 1907, Ray 1907
- Oykangand** (also Kawarrang, Kunjen, Ogh Unjdjan, Okunjan) Sommer 1970, 1986, 1991
- P**
- Paakantji** (also Baagandji, Baakantyi, Bāgandji, Bāgundji, Paakantji, Paakantyi, Parkengee) Aboriginal 1980, Donaldson 1998, Hercus 1989, 1997, Jones 1981, 1989
- Paakantyi** (also Baagandji, Baakantyi, Bāgandji, Bāgundji, Paakantji, Parkengee) Hercus 1993, 1994
- Paljarri** Withnell 1903
- Pallanganmiddah** Mitchell 1878
- Pallanganmiddang** Blake and Reid 1998
- Palyku** (see also Ngayarta lgs) Dench 1982, O'Grady 1966, O'Grady and Laughren 1997
- Pama-Nyungan lgs** (see also non-Pama-Nyungan lgs) Austin 1993, 1996, Blake 1987, 1988, 1990, 1991, Chen 1992, Dixon 1991, Evans 1988, Evans and Jones 1997, Evans and McConvell 1998, Fitzgerald 1997, Hale 1966, Hendrie 1990, Jones 1989, Klokeid 1978, Koch 1997, Laughren 1992, McConvell 1996, 1996, 1997, 1997, McConvell and Evans 1997, O'Grady 1981, 1984, 1987, 1990, 1990, 1990, 1990, 1990, 1990, 1990, 1993, O'Grady and Fitzgerald 1993, 1997, O'Grady and Tryon 1990, 1990, Pensalfini 1992, Pullum 1982, Sands 1995, White 1997
- Paman lgs** Hale 1964, 1966, 1976
- Pangorang** (also Bangerang, Banjarang) Locke 1878
- Panyjima** (also Banjima) Dench 1981, 1982, 1991, Dench and Evans 1988, Dixon and Blake 1991, O'Grady 1966
- Papunya Luritja** (also Luritja) Amery 1986, Heffeman 1984, 1986
- Pariman Kutinma** (also Mbarimanggudinhma, Rimanggudinhma; see also Princess Charlotte Bay lgs) Laycock 1969
- Parkengee** (also Baagandji, Baakantyi, Bāgandji, Bagundji, Paakantji, Paakantyi) Newland 1888
- Parnkala** (also Kortabina, Pamkalla) Cleland and Johnston 1939
- Parnkalla** (also Kortabina, Pamkalla) Le Soëuf and Holden 1886, Schümann 1844, 1962
- Parrungoom** (also Barrungam) Barlow 1872
- Parundji** (also Paakantyi) Scrivener 1886
- Payungu** (also Bayungu; see also Kanyara lgs) Austin 1987, 1988, 1988, 1991, 1992
- Peek Whurrong** (also Bi:gwurung, Dhauhurtwurrung, Dhauurdwurrung, Gundidj, Peek Whuurong) Hercus 1984, Lane and Goodall 1878, Musgrove 1878
- Peek Whuurong** (also Bi:gwurung, Dhauhurtwurrung, Peek Whurrong) Dawson 1881, 1981
- Pertame** (see also Arandic lgs) Swan 1991, Swan and Cousens 1993
- Pibelman** (also Bibbulman; see also Nyoongar, Nyungar lgs) Gifford 1886
- Pidgin** (see also Pidgins and Creoles) Bridges 1970, Sandefur and Sandefur 1980
- Pidgin English** (see also Pidgins and Creoles) Allridge 1984, Amery and Mühlhäusler 1996, Australia 1941, Baker 1945, Banfield 1908, Barlow 1872, Clark et al 1996, Dineen and Mühlhäusler 1996, 1996, Mühlhäusler 1981, 1985, 1991, 1996, 1996, Rorabacher 1968, Sandefur 1980, 1981, Spencer 1928, Strehlow 1947, Turner 1966, Urry 1981
- Pidgins and Creoles** (see Aboriginal English, Aboriginal Pidgin, Australian Creole English, Australian Pidgin, Bamiyili Creole, Belyuen Creole, Blaikman Tok, Broken, Broome Creole, Broome Pearly Lagger Pidgin, Cape York Creole, Daly creole, Fitzroy Crossing Pidgin, Jargon English, Jargon Kauma, Kanaka English, Kanaka Pidgin English, Katherine creole, Knol, Melbourne Aboriginal English, New South Wales Pidgin, North Australian Creole, Northern Territory Pidgin, Pidgin, Pidgin English, Pidgin Ngarluma, Queensland Aboriginal English, Queensland Kanaka English, Roper Creole, Roper Pidgin, Roper River Creole, Torres Strait Broken English, Torres Strait Creole, Torres Strait English, Torres Strait Jargon English, Torres Strait Pidgin, Urban Aboriginal English, Waitman Tok, Western Australian Pidgins and Creoles; see also jargon, and koine, in the topics index) Allridge 1984, Amery 1993, Baker 1944, 1945, Banfield 1908, Bridges 1970, Crystal 1987, Davidson 1977, Dutton 1980, 1983, Dutton and Mühlhäusler 1983, Hall 1943, 1966, Harris 1984, 1986, Hosokawa 1987, Hudson 1983, 1983, Kaldor and Malcolm 1979, Mühlhäusler 1979, 1981, 1985, 1985, 1986, 1987, 1988, 1991, 1996, 1996, 1998, Mühlhäusler and Amery 1996, 1996, Munro 1995, Reinecke et al 1975, Rhydwen 1994, Sandefur 1980, 1981, 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1984, 1985, 1990, 1990, Sandefur and Sandefur 1980, 1987, Sharpe 1974, 1974, 1975, Shnukal 1988, 1992, Siegel 1993, Troy 1990, 1992, Wum 1971
- Pidgin Ngarluma** Dench 1998
- Pidong** (also Piedong) Elder 1893, Wells 1890, 1892
- Piedong** (also Pidong) Richardson 1900
- Pikumbil** (also Begumble, Bigumbil, Pikumbul) Mathews 1902
- Pikumbul** (also Begumble, Bigumbul, Pikumbil) Ridley 1875, 1878
- Pilatapa** (also Pirtatapa) Wills 1886

- Pilbara lgs** Brandenstein 1967, Brandenstein 1982, Brown and Geytenbeek 1990, 1992, Dench 1994, 1997, Sharp and Thieberger 1992
- Pilinara** (also *Bilinara*) Menning 1981
- Pinegorine** (also *Bangerang*) Tuckfield 1844
- Pinikura** Austin 1987, 1988, 1988
- Pinjarra lg** Scott 1886
- Pintubi** (also *Pintupi*) Fry 1933
- Pintupi** (also *Pintubi*) Amery 1986, Austin 1979, Bell 1988, Elkin 1938-39, Hammond 1986, Hansen 1983, 1984, Hansen and Hansen 1969, 1974, 1975, 1977, 1984, 1992, Hansen et al 1974, 1983, Hansen et al 1979, Heffeman and Sommer 1982, Huttar 1976, Liberman 1982, Menning 1981, Morice 1977, 1977, 1977, 1977, 1977, 1978, 1979, Moyle 1979, Murtonen 1969, Myers 1996, Nash and Simpson 1981, Raggett 1980, Sayers 1990, Waters 1989
- Pintupi-Luritja** Wares 1992
- Pirlatapa** (also *Pilatapa*) Austin 1990
- Pirriya** (also *Bidia*, *Birria*) Breen 1990
- Pitjanjara** (also *Pitjantjajarra*, *Pitjantjara*, *Pitjantjatjara*, *Pitjatjantjara*, *Pitjatjara*, *Pitjentara*) Cleland and Johnston 1937-38
- Pitjantjajarra** (also *Pitjantjajara*, *Pitjantjara*, *Pitjantjatjara*, *Pitjatjantjara*, *Pitjatjara*, *Pitjentara*) Douglas 1969
- Pitjantjara** (also *Pitjanjara*, *Pitjantjajarra*, *Pitjanjara*, *Pitjantjatjara*, *Pitjatjantjara*, *Pitjatjara*, *Pitjentara*) Elkin 1938-39
- Pitjantjatjara** (also *Anangu*, *Pitjantjajarra*, *Pitjantjara*, *Pitjanjara*, *Pitjatjantjara*, *Pitjentara*; *see also* *Western Desert lgs*) Adamson 1977, Austin 1979, Bain 1972, 1980, 1992, Bat 1996, Bell 1982, 1988, Bowe 1985, 1986, 1987, 1990, British 1949, Eckert 1984, Eckert and Hudson 1988, Edwards 1969, 1982, 1984, 1990, 1995, Ellis et al 1978, Emabella 1983, Flinders 1970, Glass and Hackett 1969, 1970, 1979, Goddard 1982, 1984, 1987, 1987, 1990, 1992, 1993, 1994, 1996, 1997, Greer 1990, Harris 1968, Institute 1987, Kirke 1977, 1985, Lanham et al 1994, Latz 1995, Liberman 1982, 1982, Love 1945, Maconochie 1970, Menning 1981, Munn 1962, Nash and Simpson 1981, Platt 1969, 1974, 1976, Pohlner 1972, Rainey 1947, Rose 1993, *See* 1965, Sheppard 1976, 1992, Trudinger 1943, Tunstill 1995, Wares 1992, Waters 1989
- Pitjara** (also *Bidjara*, *Bidyara*) Conn 1887, Hollingworth 1887, Looker et al 1887, *Playfair* 1887
- Pitjatjantjara** (also *Pitjantjajarra*, *Pitjantjara*, *Pitjantjatjara*, *Pitjanjara*, *Pitjentara*) Price 1989, Soravia 1969
- Pitjentara** (also *Pitjantjajarra*, *Pitjantjara*, *Pitjantjatjara*, *Pitjatjantjara*, *Pitjentara*) Róheim 1974
- Pitta Pitta** (also *Bitta Bitta*, *Pitta-Pitta*) Bittner and Hale 1996, Blair 1886, Manaster Ramer 1994, Nordlinger 1997, 1998, Roth 1898
- Pitta-Pitta** (also *Bitta Bitta*, *Pitta Pitta*) Blake 1979, 1984, 1987, Blake and Breen 1971, Breen 1976, 1984, Dixon and Blake 1979, Hercus 1987, Hopper and Thompson 1980, Roth 1984
- Pitta-pitta** (also *Bitta Bitta*, *Pitta-Pitta*) Menning 1981
- Pittapitta** (also *Bitta Bitta*, *Pitta-Pitta*) McLean 1886
- Port Jackson lg** (also *Iora*, *Iyora*, *Sydney lg*) Hunter 1793, Huntington 1910, 1911, Larmer 1900, Tench 1793, 1979
- Port Phillip lg** (also *Bunurong?*) Tuckfield 1844, Wedge 1883
- Potaruwutj** (also *Poturuwutj*; *see also* *Kulin lgs*) Curr 1887, Goodall 1887,
- Poturuwutj** (also *Potaruwutj*; *see also* *Kulin lgs*) Curr 1887, Haynes 1887
- Pregalgh** (also *Yugumbul*) Turbayne et al 1887
- Princess Charlotte Bay lgs** (*see also* *Ayapathu*, *Mbambylmu*, *Mbarimangudinhma*, *Pariman Kutinma*, *Rimanggudinhma*, *Umbindhamu*, *Umbuygamu*) Rigsby 1980, 1992, 1997
- Proto Central New South Wales** Austin 1997
- Proto Nuclear Pama-Nyungan** O'Grady 1979
- Proto-Australia** Foley 1986
- Proto-Australian** Blake 1976, Capell 1979, Dixon 1970
- Proto-Gunwinyguan** Harvey 1999
- Proto-Kanyara** Austin 1981
- Proto-Karnic** Bowem 1998
- Proto-Mantharta** Austin 1981
- Proto-Ngayarda** O'Grady 1966
- Proto-Pama-Nyungan** Alpher 1990, Chen 1992, Margolis 1999, O'Grady 1998, O'Grady and Fitzgerald 1995
- Proto-Warluwaric** Carew 1993
- Proto-Western Desert** Brown 1979
- Pungupungu** (*see also* *Daly River lgs*) Tryon 1974, 1980
- Punthamara** (also *Boontha Murra*) Holmer 1988
- Purduna** (also *Burduna*) Austin 1987, 1988, 1988, 1991
- Putjarra** (*see also* *Western Desert*) Whittaker 1999
- ## Q
- Queensland Aboriginal English** Dwyer 1984
- Queensland Kanaka English** (*see also* *Pidgins and Creoles*) Dutton 1980, Dutton and Mühlhäusler 1983, 1985, 1991
- Queensland lgs** Holmer 1983, 1988, Lauterer 1897, Marrett 1910, Mathews 1903, Mühlhäusler 1996
- ## R
- Ramindjeri** (*see also* *Ngarinyeri*) Meyer 1843, 1879, 1974
- Rembarnga** (also *Rembarniga*) Comrie 1978, McKay 1975, 1976
- Rembarrnga** (also *Rembamga*) Elkin 1961, Elkin and Jones 1953-56, 1957, Harvey 1991, Maliwanga and McKay 1986, McKay 1978, 1980, 1988, Saulwick 1999
- Rimanggudinhma** (also *Mbarimangudinhma*; *see also* *Princess Charlotte Bay lgs*) Rigsby 1992, 1997, Rigsby and Chase 1998
- Ringa-Ringa** (also *Ringuringu*) McLean 1886
- Ringuringu** (also *Ringa-Ringa*) Blair et al 1886, Craigie 1886
- Riraidjingo** Elkin and Jones 1953-56, 1957
- Ritharngo** (also *Rithamgu*) Wamer 1937
- Rithamgu** (also *Ritamgo*) Comrie 1981, 1989, Heath 1976, 1976, 1976, 1976, 1978, 1979, 1980, Morimoto 1992
- Roper Creole** (*see also* *Pidgins and Creoles*) Roberts et al 1986, Sharpe and Sandefur 1977
- Roper Pidgin** (*see also* *Pidgins and Creoles*) Sharpe 1974, 1975
- Roper River Creole** (*see also* *Pidgins and Creoles*) Capell 1979, Sharpe 1974, 1975, Sharpe and Sandefur 1976
- ## S
- Saibai dialect** (also *Kalaw Kawaw Ya*; *see also* *Torres Strait Island lgs*) Comrie 1981, Holmer 1988, Kennedy 1981, Laade 1970, 1970, 1971
- Sign language** (*see* *Topic Index*)
- South Australian lgs** (also *Nunga lgs*) Cooper 1949, Dineen and Mühlhäusler 1996, Gale 1992, 1997, Jung 1876, Manning 1990, Schayer 1844
- South Kimberley lgs** (*see also* *Kimberley lgs*) Hudson and McGregor 1986
- South-east Queensland lgs** (*see also* *Queensland lgs*) Wurm 1955
- South-eastern Australian lgs** Walsh 1981
- South-western Victorian lgs** (*see also* *Victorian lgs*) Curr 1887
- Southern Aranda** (*see also* *Arandic lgs*) Elkin 1938-39
- Southern Ngarigu** (also *Ngarigu*) Hercus 1969, 1986
- Sydney area lgs** (also *Dharug*, *Kuninggai*) Carruthers 1911, Curr 1887
- Sydney lg** (also *Eora*, *Iora*, *Iyora*; *see also* *Bidjigal*, *Cadigal*) Collins 1798, Collins 1798-1802, Fullow (Fulton) 1896, Malone 1878, Troy 1992, 1992, 1994

T

- Ta-oongwroŋ Iŋ** (also Ta-oungurong, Taungurong) Eyre 1878
- Ta-oungurong** (also Ta-oongwroŋ, Taungurong) Parker 1844
- Tabulam Bundjalung** (see also Bundjalung) Sharpe 1992, 1995
- Tangalun** (see also Ngarinyeri) Radcliffe Brown 1918
- Tangana** Howitt 1902
- Tantungolung** (also Tatungalung) Curr 1887
- Tangural** Tryon 1974
- Tarawalla** (also Dharawala) Powell 1887
- Taribelang** (also Yugurabal) Armitage 1943
- Taroombul** (also Darambal, Darumbul, Tarumbal) Roth 1898
- Tarumbal** (also Darambal, Darumbul, Taroombul) Roth 1910
- Tasmanian Igs** Anonymous 1902, Austin 1996, Austin and Crowley 1995, Beattie 1913, Bonwick 1870, Bouda 1953, Braim 1899, Calder 1877, 1901, Campbell 1991, Capell 1966, 1968, 1971, 1976, Charencey 1880, Crowley 1993, 1996, Crowley and Dixon 1981, Curr 1887, Davies 1846, 1878, Dixon and Blake 1981, Dove 1878, Fletcher 1952, 1953, 1953, Gaimard 1834, Gordon 1934, Hestermann 1926, 1936, Ingamells 1955, Jones 1974, Jorgensen 1842, Keane 1879, Latham 1862, Lesson 1884, Lhotsky 1835, 1839, Mathew 1889, McGeary 1835, Milligan 1855, 1855, 1856, 1887, 1887, 1887, 1887, 1887, 1890, Müller 1882, Noetling 1908, 1909, 1909, Norman 1887, 1910, O'Grady and Fitzgerald 1993, Peron 1887, Plomley 1966, 1971, 1976, Ritz 1908, 1909, 1910, 1912, 1913, Roberts 1828, Roth 1890, Schmidt 1910, 1952, 1952, Scott 1878, 1887, Smyth 1878, Sutton 1975, Swadesh 1948, Trombetti 1926, Tylor 1878, Walker 1898, 1899, 1900, Walker 1934, Walsh 1981, Worms 1960, Wurm 1961, 1971, 1972
- Ta-ta-thi** (also Wadiwadi, Wathi-Wathi) Cameron 1885
- Tatungalung** (also Lake Tyers Iŋ, Tantungolung) Hagenauer 1878, 1878, Intercolonial 1867, Mansergh and Hercus 1981
- Taungurong** (also Gnurrelleean, Jhongworong, Ngooralalum, Ta-oongwroŋ, Ta-oungurong; see also Kulin Igs) Curr 1887
- Tereila** Foot 1886
- Thaayorre** (also Kuuk Thaayorre) Foote and Hall 1983, 1992, Hall 1968, 1972
- Thagungwurrung** Blake and Reid 1998
- Thāguwuru** (also Thaguwuru) Mathews 1902
- Thaguwuru** (also Thāguwuru) Mathews 1903
- Thalanyji** (also Dhalandji; see also Kanyara Igs) Austin 1987, 1988, 1988, 1991, 1992, Cater 1903, 'Yabaroo' 1899
- Thangatti** (also Dhangatti, Thangati) Holmer 1966, 1967, Holmer and Holmer 1969, Verge 1907
- Thanggati** (also Dhangatti, Thangatti) Hoddinott 1962
- Thangu Igs** (also Dhangu Igs; see also Yolngu-Matha) Schebeck 1976
- Tharawal** (also Dharawal) Kohen 1993
- Thargari** (also Tharrgan, Tharrkari; see also Kanyara Igs) Comrie 1981, 1989, Klokeid 1969
- Tharrgari** (also Thargari, Tharrkan) Austin 1992
- Tharrkari** (also Thargan, Tharrgan) Austin 1987, 1988, 1991
- Tharumba** (also Dharumba, Wandandian) Mackenzie 1875, Mathews 1903, Ridley 1875
- Thiin** (also Dhiin; see also Mantharta Igs) Austin 1987, 1988, 1988, 1991
- Thirrari** (also Dhirari) Hercus et al 1990
- Thoorga** (also Dhurga) Mathews 1902, 1902
- Thura-Mira Igs** (see also South Australian Igs) Hercus 1992
- Thurawal** (also Dharawal, Thurawal, Turuwul, Wodi-Wodi) Mackenzie 1974, Ridley 1887
- Thurawal** (also Dharawal, Thurawal, Turuwul, Wodi-Wodi) Capell 1970, Mathews 1901, 1901, 1902, 1903
- Tiwi** Anderson and Maddieson 1994, Blake 1991, Breen 1979, Brown 1983, Capell 1965, 1966, 1967, Davis 1997, Dorian 1992, 1994, Edmunds 1975, Evans 1992, Godfrey 1979, 1985, 1997, Greenberg 1988, Harris 1982, Hart 1930, 1930, Hart and Pilling 1960, Kilham 1979, Lee 1983, 1987, 1988, 1993, Lefort et al 1987, McLellan 1997, Mithun 1984, Mountford 1958, Ngingawila 1979, Oates 1967, Osbome 1970, 1974, Pilling 1970, Pununtameri 1982, Ward 1978, 1978, 1978, Wares 1992
- Tjapanmay?** Berengier 1879
- Tjapwurong** (also Chaap Wurrong, Chaap Woorong, Djabwurong, Tyapwurru) Gott and Conran 1991
- Tjungundji** (see also Cape York Igs) Thomson 1935, 1972
- Torres Strait Broken English** (also Broken, Torres Strait Broken; see also Pidgins and Creoles) Shnukal 1982, 1985
- Torres Strait Broken** (also Torres Strait Creole; see also Pidgins and Creoles) Mühlhäusler 1986, 1991
- Torres Strait Creole** (also Broken, Torres Strait Broken; see also Pidgins and Creoles) Babia 1997, Harper 1996, Nakata 1991, Sandefur 1984, 1985, 1985, 1990, Shnukal 1983, 1983, 1985, 1985, 1985, 1990, 1991, 1992, 1994
- Torres Strait English** Dutton 1970, Gisu 1987, Shnukal 1999
- Torres Strait Jargon English** Ray 1907
- Torres Strait Igs** Berlin and Kay 1969, Brown 1993, Carrington 1996, Codrington 1885, Lawrie 1970, Mitchell 1993, Nakata 1995, O'Grady and O'Grady 1964, Ober 1985, Orr 1977, 1979, Osbome 1986, Ray 1899, 1900, 1907, 1907, Ray and Haddon 1893-97, Shnukal 1984, 1984, 1985, 1989, 1993, 1995, 1998, 1998, 1998, Shopen et al 1987, Singe 1979, Stone 1880, Wurm 1972, 1975
- Torres Strait Pidgin** (see also Pidgins and Creoles) Cromwell 1982, Gisu 1987, Laade 1971, St George 1965
- Torres Strait Pidgin English** Reinecke 1971, 1975
- Tourahonong** (also Taungurong) McLeod 1878
- Tully dialects** (also Dyirbal) Dixon 1992, Holmer 1989
- Tulua** (see also Queensland Igs) Commissioner 1887
- Turrawarrackel** Hagenauer 1878
- Turrubal** (also Turrubul) Ridley 1875
- Turrubul** (also Jagara, Turrubal) Petrie 1902, Ridley 1861, 1866, 1873, 1878
- Turuwul** (also Dharawal) Ridley 1875
- Wofold Bay Iŋ** Ridley 1887
- Tyapukay** (also Djabugay, Djaabugay) Hale 1976
- Tyakē or Mystic Iŋ** (also Kūmū, Kamilaroi) Mathews 1902
- Tyāpwurru** (also Tjapwurong) Mathews 1902, 1903
- Tyattyalla** (also Djadjawurrung, Djadjala, Potaruwutj, Tyeddyuwurru, Wergaia, Wotjobaluk) Mathews 1902, 1903
- Tyeddyuwurru** (also Potaruwutj) Mathews 1904
- Tyemeri** (also Ngan'gityemeri, Ngangikurungurr, Ngangikurungur, Ngankikurungurr, Ngankiwumini) Tryon 1974

U

- U-la-linya** Field 1898
- Uduc** (also Kaneang) Small 1886
- Umbindhamu** (see also Cape York Igs, Princess Charlotte Bay Igs) Rigsby 1992, 1997
- Umbugarla** Davies 1989
- Umbuygamu** (also Morrobalama, Umbuykamu; see also Princess Charlotte Bay Igs) Ogilvie 1994, 1994, Rigsby 1992, 1997, Sommer 1976
- Umbuykamu** (also Umbuygamu) Laycock 1969
- Umpila** (also Ompela) Chase and Sturmer 1980, Clamont et al 1986, Davis 1986, Hale 1976, Harris and O'Grady

- 1976, 1977, Levin 1985, O'Grady 1976, 1990, Rigsby 1980, 1992, Rigsby and Chase 1998, Thompson 1988
- Ungarinjin** (also Ngannynin, Ungarinyin) Rumsey 1978, 1982
- Ungarinyin** (also Ngarinyin, Ungarinjin) Capell 1939, 1949, Muecke et al 1985, Rumsey 1987, 1990
- Unggum** (also Unggumi) Taylor 1886
- Unggumi** (also Unggum) Capell 1939, 1939, 1972, Harvey 1997, Testart 1977
- Unterekebina** (also Andegerebena) Roth 1897
- Upper Barcoo Igs** (see also Dharawala, Yandjibara, Wadjabangayi, Yiningaya) Breen 1990
- Upper Murray Ig** Intercolonial 1867
- Upper Richardson Ig** (Jardwadjali, Yaadwa?) McLachlan 1878
- Urabunna** (also Arabana, Urapunna) Spencer and Gillen 1899
- Uradhi** (also Bandjin, Biyay) Crowley 1983, Dixon and Blake 1983, Greenberg 1988, Hale 1964, 1976, Kager 1995, Rice 1996
- Urapunna** (also Arabana, Urapunna) Wilkins et al 1997
- Urban Aboriginal English** Eagleson 1977, 1978, 1982, 1985
- Urbana** (also Arabana) Howitt 1902
- Uuk-Umpithamu** (see also Cape York Igs) Rigsby and Chase 1998
- Uutaatganu** (see also Cape York Igs) Rigsby and Chase 1998
- Uw-Oykgand** (also Kunjen) Alpher 1993

V

- Victorian Igs** (see also Central Victorian Igs, South-western Victorian Igs, Western Victorian Igs) Barwick 1984, Blake and Reid 1995, 1998, Chauncy 1878, Curr 1887, Flannery 1900, Hercus 1965, 1966, 1966, 1969, 1974, 1976, 1986, Koukmenides 1997, Lang 1878, McBryde 1986, Mathews 1903, 1903, 1903, 1904, Scholl 1992, Smyth 1878, 1878

W

- Waalwon** (also Wailwan, Wailwun, Weilwan; see also Ngiyampaa) Richardson 1910
- Waanyi** (also Wanyi) Trigger 1987
- Waddarn** Bates 1926
- Wadeye Igs** (see also Murrinh -Patha) Reynolds 1999
- Wadgaree** (also Wajarri?) Richardson 1900
- Wadigali** McEntee 1991
- Wadiwadi** (also Ta-ta-thi, Wathi-wathi) Hercus 1969, 1978, 1986
- Wadjabangai** (also Wadjabangay, Wanjabangayi; see also Maric Igs) see also Upper Barcoo Igs) Ahem 1887
- Wadjabangay?** Dudley and Williams 1887
- Wadjabangayi** (also Wanbangay; see also Upper Barcoo Igs) Breen 1980
- Wadjari** (also Wadjarri, Watjari, Watjarri; see also Kardu Igs) Fink 1960
- Wadjarri** (also Wadjari, Watjari, Watjarri; see also Kardu Igs) Brandenstein and Thomas 1974
- Wadjiginy** (also Wadyigin, Wadyiginy; see also Daly River Igs) Tryon 1974
- Wadjuk** (also Wajuk, Whajook; see also Nyungar) Armstrong 1886, Knight 1886, Monger 1886, Moore 1884, O'Grady 1990, Parker 1886
- Wadyigin** (also Wadjiginy, Wadyiginy) Ellis 1988
- Wadyiginy** (also Wadjiginy, Wadyigin) Tryon 1980
- Waga-Waga** (also Wakawaka, Wokka) Wurm 1976
- Wagaman** (also Wageman, Wagiman, Wakiman) Dixon 1983, Ellis 1988
- Wagaya** (see also Bulamu, Wakaya) Austin 1979, Breen 1976, 1976, Clegg and Breen 1986
- Wageman** (also Wagaman, Wagiman, Wakaman, Wakiman; see also Maric Igs) Tryon 1971
- Wagiman** (also Wagaman, Wageman, Wakaman, Wakiman; see also Maric Igs) Cook 1986, 1987, Emorrotjba et al 1998, Harvey 1991, Wilson 1997
- Wahlubal** (also Wehlubal; see also Bundjalung dialects) Crowley 1978
- Waidja** (also Iwaidja) Pym 1982
- Waidjinga** Belt 1886, Jacobs 1886, 1886
- Wailbiri** (also Wailbri, Warlpiri) Cawte and Kiloh 1967, 1973
- Wailbri** (also Wailbiri, Warlpiri) Capell 1962, Elkin 1937, Oates 1967, Reece 1970, 1971, 1975, 1979
- Wailpi** (also Adnyamathanha) Elkin 1938-39, 1941, Gason 1886, Jacobs 1886, Meissel 1871, Phillipson 1886, Schebeck 1973
- Wailwan** (also Waalwon, Wailwun, Wayilwan, Weilwan; see also Ngiyampaa) Mathews 1903
- Wailwun** (also Waalwon, Wailwan, Weilwan; see also Ngiyampaa) Honery 1878, Ridley 1875, 1878
- Waitman Tok Beckett** 1984, Shnukal 1984
- Wajarri** (also Wadgaree?, Wadjarri, Wajari, Watjari, Watjarn) Dench 1994, Marmion 1994, 1996, Yamaji 1992
- Wajjari** (also Wadgaree?, Wadjarri, Wajarri, Watjari, Watjarn) Bates 1913
- Wajuk** (also Derbal, Wadjuk) Bates 1907
- Waka** (also Wakawaka) Bell et al 1934
- Wakaman** (also Luluridgi, Wageman, Wagiman, Wakiman; see also Maric Igs) Davidson 1886, Hill 1886
- Wakanuwan** (also Kauma) Parkhouse 1936
- Wakawaka** (also Gowrburra, Koolaburra, Waka, Wokka) O'Connor and Cunningham 1887, Ridley et al 1887, Riley and Curr 1887
- Wakawaka?** Curr 1887
- Wakaya** (Eastern, Western; also Wagaya) Menning 1981
- Wakiman** (also Wageman, Wakaman) Cook 1988
- Wakka Igs** (see also Barunggam, Batjala, Goreng-Goreng, Kabikabi, Wakka-Wakka, Wuli-Wuli) Holmer 1983, Watson 1943
- Wakka** Mathew 1910
- Wakka Wakka** (also Koolaburra, Wakawaka, Wakka-Wakka) Mathew 1926
- Wakka-Wakka** (also Koolaburra, Wakka Wakka) Holmer 1983
- Walbiri** (also Wailbiri, Wailbri, Waljbiri, Warlpiri) Austin 1979, Comrie 1978, 1981, 1989, Glenn 1963, Hale 1970, 1971, 1973, 1973, 1975, 1976, 1976, 1981, Meggitt 1957, 1965-66, 1978, Munn 1962, Proffit and McGlone 1975, Scheffler 1985
- Waljbiri** (also Wailbiri, Wailbri, Warlpiri) Capell 1962
- Wallanee Ig** Elder 1893
- Wallaroi** (also Eu-ah-lay, Yualyai, Yuwaalaraay) Mathews 1903
- Wallawarra** (also Warluwara) Edge 1899
- Walmadjari** (also Walmajari) Capell 1955, Hudson 1976
- Walmajarri** (also Walmadjari, Walmatjari, Wolmeri) Hudson 1984, Hudson and McConvell 1984, Koch 1996, Lowe and Pike 1990, McGregor 1988, Richards 1982, 1987, Richards and Hudson 1990, Wares 1992, Wrigley 1994
- Walmanba** (also Warlpanpa; see also Ngarrka Igs) Capell 1962
- Walmatjari** (also Walmadjari, Walmajari) Hudson 1976, 1978, 1981, 1981, 1986, Hudson and Richards 1969, 1976, Kilham 1979, Menning 1981, Richards 1979, Wierzbicka 1985
- Walmaria** (see also Princess Charlotte Bay area Igs) Hale and Tindale 1933
- Walookera** (also Warluwara) Roth 1897
- Walpiri** (also Warlpiri) Armstrong 1879
- Waluwara** (Also Walookera, Warluwara) Breen 1971
- Wamba Wamba** (also Wembawemba) Mathews 1903
- Wambaya** (also Wampaja) Campbell 1977, Chadwick 1974, 1974, 1976, 1978, 1979, Nordlinger 1993, 1993,

- 1995, 1997, 1998, 1998, Nordlinger and Hoogenraad 1993
- Wamin** (also Agwamin) Sutton 1976
- Wampangee** (also Paakantyi?) Newland 1888
- Wampaya** (also Wambaya) Glasgow 1984, Menning 1981
- Wanajaga** (see also Central Australian Igs) Capell 1962
- Wanamara** (also Woonamurra, Wunumara; see also Mayi Igs) MacGillivray 1886
- Wanarua** (also Wonnah-Ruah) Miller 1887
- Wandandian** (also Dharumba, Tharumba) Mackenzie 1975, 1878
- Wandarang** (also Wamdarang) Capell 1960
- Wanga:ybuwan** Donaldson 1977
- Wangaaybuwan** (also Ngiyampaa, Wangaaypuwan, Wangaybuwan) B[aird] 1896, Donaldson 1979, 1980, 1980
- Wangaaypuwan** (also Ngiyampaa, Wangaaybuwan) Donaldson 1984, 1985, 1985, 1987, 1990, 1994, 1998
- Wangaybuwan** (also Ngiyampaa, Wangaaybuwan, Wangaaypuwan) Donaldson 1976, 1997
- Wangaybuwan?** Richardson 1899
- Wanggangu** (also Wangkanguru, Wangkanguru, Wonka-nguru, Wonkanguru, Wonkanjuru) Austin et al 1976, Dittrich 1889, Hercus 1971, 1972, 1976, 1979, 1980, 1981, Hercus and Murray 1977, Irinjili and Hercus 1986, 1986, Waters 1989
- Wangumara** (also Wangkumara) Comrie 1981, 1989
- Wangkanguru** (also Wanggangu, Wangkanguru, Wonka-nguru, Wonkanguru, Wonkanjuru) Hercus 1987, 1990, 1994, 1997, Hercus et al 1990
- Wangkanguru** (also Wanggangu, Wangkanguru, Wonka-nguru, Wonkanguru, Wonkanjuru) Dixon and Duwell 1990, Duwell and Dixon 1994, Hercus 1984, 1985, Hercus 1986, 1986, 1987, 1987, 1989, 1989, 1989, Hercus 1990, 1991, Menning 1981
- Wangkatha** (also Wangkatja) Trimmer 1983, 1984
- Wangkatja** (also Wangkatha) Glass and Hackett 1979, Language 1982, Trimmer 1982
- Wangkumara** (also Galali, Wanggumara) Aboriginal 1980, Austin 1988, 1989, Breen 1974, 1976, McDonald and Wurm 1979, Robertson 1985, 1985
- Wanguri** (see also Amhem Lands Igs) McLellan 1992
- Wanindilyaugwa** (also Anindilyakwa, Anindilyaugwa) Worsley 1961, 1964
- Wankajunga** Hudson and McConvell 1984
- Wannah-Ruah** (also Wanarua) Fawcett 1898
- Wanyi** (also Waanyi) Breen 1976, Holmer 1988, Menning 1981
- Wanyjirra** (see also Kimberley Igs) Tsunoda 1998
- Wanyurr** (see also Yidiny dialects) Dixon 1983
- Waradgeri** (also Waradjery, Waradjuni, Wiradjuni) Anonymous 1912, Nash 1896, 1912
- Waradjery** (also Waradjeri, Waradjuri, Wiradjuri) Baylis 1927
- Waradjuri** (also Waradjery, Wiradjery) Pearce 1887
- Waramunga** (also Warumungu) Capell 1953
- Waray** (also Awarra, Warray) Harvey 1986
- Warburton Ranges dialect** (also Ngaatjatjarra; see also Western Desert Igs) Douglas 1970
- Wardaman** (see also Daly River Igs) Collins 1993, Merlan 1993, Merlan et al 1997, Rumsey et al 1997
- Wardand?** Whitfield 1886
- Wardandi** (see also Nyungar Igs) Barlee 1886, Hester 1886
- Wargamay** (also Biyay, Warrgamay) Dixon 1970, 1981, Dixon and Blake 1981, Kager 1995
- Wariyangga** (also Warriyangga, Warriyangka; see also Mantharta Igs) Austin 1981, 1981
- Warkawarka** (also Brapkut, Djadjawurrung, Wergaia; see also Kulin Igs) Curr 1887, 1887
- Warlmanpa** (also Walmanba, Walmanpa; see also Ngarrka Igs, Yapa Igs) Glasgow 1984, Hale 1983, Kendon 1985, Menning 1981, Nash 1990, 1996, Nash and Simpson 1981, Noyer 1994
- Warlpiri** (also Ngalia, Ngardilpa, Wailbri, Wailbiri, Walbin, Walpin; see also Ngarrka Igs, Yapa Igs, Lander dialect) Aitchinson 1993, Alpher 1993, Andrews 1985, 1996, Baarda 1994, Bavin 1985, 1987, 1988, 1988, 1989, 1990, 1990, 1991, 1992, 1993, 1995, 1995, 1998, 1998, Bavin and Shopen 1985, 1985, 1985, 1987, 1989, 1991, Berbeco 1995, Berry 1999, Biddle 1996, Bittner and Hale 1995, 1996, 1996, 1998, Bouma 1985, 1986, 1986, 1986, Brunson 1986, 1987, Burling 1970, Cataldi 1996, 1998, Cook and Buzzacott 1994, Dixon and Duwell 1990, Duncan 1991, Errey 1994, Gale 1992, 1995, 1997, Glasgow 1984, Green 1994, Guerssel et al 1985, Hale 1974, 1981, 1982, 1982, 1983, 1983, 1984, 1986, 1986, 1992, 1994, 1995, Hale et al 1990, 1993, Hargrave 1981, 1982, 1982, Harkins 1986, Harris 1982, Harrison 1981, Higginbotham 1985, Hoogenraad 1990, Hoogenraad and Robertson 1997, Hulst and Smith 1985, Jansz 1998, Jelinek 1984, 1987, Jones 1989, 1996, Kashket 1987, 1991, Kendon 1985, King 1999, King 1997, Language 1982, Lapointe 1980, Larson 1982, 1983, Latz 1995, Laughren 1978, 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1984, 1988, 1989, Laughren et al 1996, Laughren and Nash 1983, Leeding and Laughren 1979, Levin 1983, Mallinson and Blake 1981, Manaster Ramer 1994, Máracz and Muysken 1989, Menning 1981, Mountford 1949, 1978, Myer 1987, Nakamarra et al 1995, Napaljarri et al 1994, Nash 1979, 1980, 1982, 1982, 1983, 1986, 1986, 1991, 1992, 1996, Nash and Jangala 1985, Nash and Simpson 1981, Newton 1984, Nicholls 1994, 1995, Nordlinger 1997, 1998, Poulson et al 1986, Price 1990, Rapoport 1991, Riemsdijk 1984, Ringe and Jones 1995, Shopen 1985, Simpson 1983, 1983, 1983, 1988, 1991, Simpson and Bresnan 1983, Simpson and Withgott 1986, Speas 1988, 1990, Steriade 1979, Swartz 1981, 1982, 1982, 1984, 1985, 1988, 1988, 1989, 1991, 1997, Tsunoda 1993, Vaarzon-Morel 1995, Wafer 1982, Walsh 1988, Walton 1986, Wares 1992, Warlpiri Lexicography Group 1985, 1986, 1986, Waters 1989, Wierzbicka 1983, 1986, 1990, Wild 1990, Wilkins 1997, Wright 1980
- Warlpiri Sign Ig** Kendon 1980, 1983, 1983, 1984, 1986, 1986, 1987, 1988
- Warluwara** (also Wallawarra) Breen 1976, 1976, Menning 1981
- Warluwaric Igs** (see Warluwara) Brammall 1991
- Warndarang** (also Wandarang) Heath 1975, 1976, 1978, 1980, 1987, Joshua and Heath 1986, Sharpe 1976
- Warndarrang** (also Wandarang) Harvey 1997
- Warnman** Sharp and Thieberger 1992, Whittaker 1999
- Warradgerry** (also Wiradjuni) Aboriginal 1908-13
- Warramiri** (see also Yolngu Igs) White 1976
- Warramunga** (also Warrumungu) Hale 1973, Spencer and Gillen 1904, Stanner 1937
- Warrathara** (also Wiradjuni?) Aboriginal 1908-13
- Warray** (also Awarra, Waray) Harvey 1991, 1996, 1997, Harvey and Borowsky 1997
- Warrgamay** (also Wargamay) Banfield 1908, Dixon 1976, 1981, 1983
- Warrgamay?** Armstrong 1886, Fawcett 1899
- Warriyangga** (also Warriyangga, Warriyangka; see also Mantharta Igs) Austin 1992
- Warriyangka** (also Wariyangga, Warriyangga, see also Mantharta Igs) Alexander 1920, Austin 1987, 1988, 1991
- Warrnabool Ig** Blake and Reid 1998
- Warrungu** (also Warungu, Warrugu) Tsunoda 1982, 1985, 1985, 1986, 1986, 1986, 1987, 1987, 1988, 1988, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1996, 1997, 1998, 1999, 1999
- Warwa** (also Warwa; see also Nyulnyul Igs) McGregor 1994, 1998
- Warumungu** (also Waramanga, Warramunga) Evans 1982, Glasgow 1984, Green 1994, Kendon 1985,

- Menning 1981, Nash 1982, 1990, Nash and Simpson 1981, Shannon and Rankine 1989, Simpson 1985, 1990, 1995, 1998, Simpson and Withgott 1986, Wafer 1982, Wilkins et al 1997
- Warungu** (also Warrungu; *see also* Maric Igs) Comrie 1981, 1989, De la Tour 1886, Dixon 1970, 1983, Lukin 1886, Sutton 1973, Tsunoda 1974, 1974, 1975, 1976
- Warwa** (also Warrwa; *see also* Nyulnyul Igs) Capell 1952, 1953, 1953
- Wathawurrung** (also Wathawurung) Blake 1998, Blake and Reid 1998, Blake et al 1998, Lloyd 1862
- Wathawurung** (also Wathawurrung) Porteous 1878, 1878
- Wathi-Wathi** (also Ta-ta-thi, Wodiwodi, Wotti-Wotti) Cameron 1885
- Watjandi** (*see also* Kardu Igs) Oldfield 1886
- Watjari** (also Wadjari, Wadjari, Wajarri, Watjari) Douglas 1968
- Watjarri** (also Wadjari, Wadjari, Wajarri, Watjari) Dixon and Blake 1981, Douglas 1981
- Watourong** (also *Wadawurrung*, Witouro) Tudehope 1962
- Wawari or Western** (*see also* Djaru dialects) Moses and Tsunoda 1986
- Wayilwan** (also Wailwan, Weilwan) Donaldson 1984, 1985
- Wehlubal** (also Wahlubal; *see also* Bundjalung dialects) Crowley 1978
- Weilwan** (also Waalwon, Wailwan, Wailwan) Bench 1887, Reay 1949
- Wembawemba** (also Kanbowro, Wambawemba, Wemba Wemba; *see also* Kulin Igs) Bench 1887, Day and Hercus 1986, Francis 1878, Hercus 1965, 1966, 1969, 1986, 1992, 1994, Mickie and Sandy 1887, Munro 1878, Stone 1911
- Wembawemba?** Tavener 1878
- Wemba Wemba** (also Kanbowro, Wambawemba, Wembawemba; *see also* Kulin Igs) Schebeck 1972, 1978
- Weraiarri** (also Weri-ari, Wiraiari, Wirayaraay) Anonymous 1908, Maguire 1907
- Wergaia** (also Djadjala, Tyatyalla, Wotjobaluk) Hartmann 1878, 1878, Hercus 1966, 1969, 1974, 1986, 1988
- Weri-ari** (also Weraiarri) Maguire 1910
- West Barkly Igs** (*see also* Barkly Igs) Chadwick 1978, 1979
- Western Aranda** (also Western Arremte) Davis 1985, 1988, Goedemans 1998, Halle and Vergnaud 1987
- Western Arnhem Land Igs** (*see also* Arnhem Land Igs) Coleman 1993, Kesteven 1984
- Western Arremte** (also Western Aranda) Breen and Pitzner 1996, Hoogenraad and Robertson 1997, Koch 1996, Waters 1989
- Western Australian Igs** Bates 1985, Bucknall and Bucknall 1994, Dench 1994, 1998, Douglas 1979, Forrest 1900, Fraser 1892, Macfaull 1842, Mathews 1907, 1908, O'Grady 1959, Thieberger 1987, 1991, 1993, Walsh 1981
- Western Australian Pidgins and Creoles** Mühlhäusler and McGregor 1996
- Western Barkly Igs** (*see also* Barkly Igs) Chadwick 1976
- Western Bundjalung** (*see also* Bundjalung) Sharpe 1992, 1995
- Western Desert (Igs)** (*see also* Mandjindja, Ngaatjatjarra, Ngaanyatjarra, Pitjantjatjara, Pintupi, Putjarra, Warburton Ranges Igs) Bell 1988, Bemdt 1959, Bemdt and Bemdt 1991, Blyth 1987, Brandenstein 1970, Capell 1979, Craig 1969, Douglas 1955, 1958, 1959, 1968, 1972, 1976, 1977, 1979, 1988, 1990, Elder 1893, Elkin 1938-39, Goddard 1991, Hale 1973, Hansen 1984, Heffernan 1986, Hudson and Pym 1984, Keen 1997, Liberman 1978, 1984, 1985, Miller 1972, 1972, 1978, Nash 1992, Noyer 1994, Oates 1967, Raa 1973, 1973, Wilkins 1996
- Western Desert?** Black 1915
- Western Queensland Igs** (*see also* Queensland Igs) Breen 1971, Craig 1970
- Western Victoria Igs** Blake and Reid 1998
- Western Victorian Igs** (*see also* Kulin Igs, Victorian Igs) Clark 1990, Curr 1887, Curr and Goodall 1887, Dawson 1881, Krishna-Pillay 1996
- Whajook** (also Wajuk) Goldsworthy 1886
- Wheelman** Hassell 1936
- Widi** (*see also* Kardu Igs) Perks 1886
- Widugari** (*see also* Nyamal, Palyku, Nyiyapali) Barlee 1886
- Wik-linchy** (*see also* Wik Igs) Wolmby et al 1990
- Wik Iyanh** Johnson 1990
- Wik Igs** Lucich 1996, Sturmer 1978, Sutton 1978, 1987, 1994
- Wik Mongkan** (also Wik Monkan, Wik Mungkan, Wik-Mungkan, Wikmungkan, Wik-Munkan) Thomson 1946, 1972
- Wik Monkan** (also Wik Mongkan, Wik Mungkan, Wik-Mungkan, Wikmungkan, Wik-Munkan) Thomson 1935
- Wik Mungkan** (also Wik Mongkan, Wik Monkan, Wik-Mungkan, Wikmungkan, Wik-Munkan) Language 1982, Kilham 1987, Kilham et al 1986, McConnel 19957
- Wik-Mungkan** (also Wik Mongkan, Wik Monkan, Wik Mungkan, Wik Mongkan, Wikmungkan, Wik-Munkan) Arkwookerum et al 1982, Chase and Sturmer 1980, Eckert 1979, 1982, Hargrave 1982, Huchet 1990, McConnel 1935, 1936, 1937, McLellan 1997, Sayers 1976, 1994, 1998, Wares 1992
- Wikmungkan** (also Wik Monkan, Wik Mungkan, Wik-Mungkan, Wik-Munkan) McConnel 1945
- Wik-Munkan** (also Wik Monkan, Wik Mungkan, Wik-Mungkan, Wikmungkan) Godfrey 1964, 1970, Godfrey and Kerr 1964, Huttar 1977, Kerr 1964, Kilham 1974, 1976, 1977, Oates et al 1964, Rigsby 1980, Sayers 1964, 1976, 1976, 1976, 1977, 1977, 1977, 1982, 1982, 1982, Sayers and Godfrey 1964, Sayers and Kerr 1964
- Wik-Ngathan** Sutton 1978, 1995, 1997, Wolmby et al 1990
- Wik-Ngatharr** McConnel 1935
- Wik-Ngatharra** Kamtin and Sutton 1986, Sutton 1978
- Wiljakali** (also Wilyakali) Haines 1886, 1887, McLennan 1886, Rogers 1886, Wilson 1887
- Willowra Igs** (also Warlipiri) Gale 1992, 1997
- Wilpirri** (also Wailpiri) Cleland and Johnston 1939
- Wilwan** (also Wailwan) Quinn 1897
- Wilyakali** (also Wiljakali) Elkin 1938-39
- Wiradhuray** (also Wiradjuri) McNicol 1989
- Wiradhuri** (also Wiradjuri, Wirradgerry) Baird 1896, Maguire 1910, Oxley 1820, Reay 1949, Scarlett 1969
- Wiradjuri** (also Waradgeri, Waradjery, Waradjuri, Warradgerry, Wiradhuray, Wiradhuri, Wiradurei, Wiradyuri, Wiratheri, Wirra'-dthoo-ree', Wirradgerry, Wirradhuri, Wirradjerry, Wirradjery, Wirrathuri, Wooradgeri, Wooragurie, Wooratherie) Anonymous 1906, Austin 1997, Balfe 1887, Bayles 1887, Baylis 1896, Bench 1887, 1887, 1887, 1887, Byme 1887, Cameron 1887, Curr 1887, Donaldson 1884, 1885, 1995, Foley 1887, Gordon 1887, Günther 1872, Hale 1846, 1968, Hosking and McNicol 1993, Kable 1899, Keightley 1887, Kelly 1900, McLean 1887, McNicol and Hosking 1994, Rouse 1887, See 1965, Stuckey 1887, Suttor 1887, Withers 1878
- Wiradjuri-iggy talk** Donaldson 1995
- Wiradurei** (also Wiradjuri) Hale 1846, 1968, Watson 1846
- Wiradyuri** (also Wiradjuri) Mathews 1904
- Wiraiari** (also Weraian, Wirayaraay) Thomas 1900
- Wirangu** (also Wirongu) Brown 1886, Elkin 1938-39, Hercus 1999, Platt 1970
- Wiratheri** (also Wiradjuri) Curr 1887
- Wiriyaraay** (also Weraian, Wiriri) Austin 1980
- Wirongu** (also Wirangu) Bates 1918
- Wirra'-dthoo-ree'** (also Wiradjuri) Richards 1903
- Wirradgerry** (also Wiradjuri) Maguire 1901
- Wirradhuri** (also Wiradjuri) Günther 1892

- Wirradjerry** (also Wiradjuri) Richardson 1899, 1900
Wirradjery (also Wiradjuri) Richardson 1910
Wirrathuri (also Wiradjuri) Dulhunty 1900
Wirri Holmer 1983, Terill 1993
Wirri-Wirri (also Weraiani) Barlow 1872
Wirrung (also Wirangu, Wirongu) Black 1917, Johnston and Cleland 1942
Witouro (also Watourong) Eyre 1878, Parker 1844
Woddowro Cary 1898, 1899, Fraser 1902
Wodi-Wodi (also Dharawal, Thurawal, Wodiwodi) Ridley 1875, 1887
Wodiwudi (also Dharawal, Thurawal, Wodi-Wodi) Malone 1878
Wogait (also Djeraity, Manda: *see* also Daly River Igs) Tryon 1974
Wogee (also Goowar, Guwar) Watkin and Hamilton 1887
Woiworung (also Woiwurru, Woiwurrung, Woiwuru, Woiwurung, Wojwurung) Howitt 1887
Woiwurru (also Woiworung, Woiwurrung, Woiwuru, Woiwurung, Wojwurung) Mathews 1902, 1903
Woiwurrung (also Woiwurru, Woiworung, Woiwuru, Woiwurung, Wojwurung, Yarra Ig) Blake 1991, Blake and Reid 1998, Dixon and Blake 1991
Woiwuru (also Woiwurru, Woiwurrung, Woiworung, Woiwurung, Wojwurung) Hercus 1969, 1986
Woiwurung (also Wurundjeri, Yarra Ig; *see* also Kulin Igs) Thomas 1862
Wojwurung? (also Woiwurru, Woiwurrung, Woiwuru, Woiwurung, Woiworung) Clarke 1879, 1880, 1880
Wokka (also Wakawaka) O'Connor 1887
Wolgal (also Walgala) Howitt 1887, Mitchell 1878, 1887
Wollongurme (also Wolangama) Armit 1886
Wolmadjeri (also Walmadjan) Kolig 1972
Wolmeri (also Walmajarri) Kaberry 1937
Wongaibon (also Wonghibon) Gummow 1983, Mathews 1902, Scarlett 1969
Wongaidya (also Nukunu) Black 1917
Wonganuru Hercus 1968
Wonghibon (also Wongaibon, Wongibone, Wangaaybuwan) Cameron 1885
Wongibone (also Wongaibon, Wongibon, Wangaaybuwan) Cameron 1899, Richardson 1910
Wongkumara (also Wangkumara) Myles 1886
Wonghibon (also Wongaibon, Wonghibon, Wangaaybuwan) Cameron 1900
Wonka-nguru (also Wangkanguru, Wangkanguru, Wonkanguru, Wonkanjuru) Johnston and Cleland 1943
Wonkamala Howitt 1902
Wonkanguru (also Wangkanguru, Wangkanguru, Wonka-nguru, Wonkanjuru) Howitt 1902
Wonkanjuru (also Wangkanguru, Wangkanguru, Wonka-nguru, Wonkanguru) Reuther 1981
Wonnah-Ruah (also Wanarua) Fawcett 1898
Woodowrong (also Wuddyawurru) Tuckfield 1844
Woeeewoorong (also Wuywurrung) Green 1878, 1878
Woolangama Roth 1898
Woolna (also Wulna) Todd 1886
Woonamurra Roth 1897
Wooradgery (also Wiradjuri) Maiden 1896
Wooragurie (also Wiradjuri) Shropshire 1899
Wooratherie (also Wiradjuri) Aboriginal 1908-13, Tibbetts 1900
Worgebunga Curr 1886
Worimi (also Kattang) Rogers 1899
Worora (*see* also Kimberley Igs) Capell 1939, 1949, 1951, 1972, Love 1930, 1931-32, 1932, 1936, 1938, 1941, 1945, 1978, Lucich 1968, 1969, 1987, Mylne 1968, Rainey 1947, Silverstein 1986, Stone 1899, Testart 1977, Thatcher 1873
Wotjoballuk (also Wotjobaluk, Wuttyabullak) Howitt 1887
Wotjobaluk (also Wotjoballuk, Wuttyabullak; *see* also Kulin Igs) Curr 1887, Spieseke 1878
Wotti-Wotti (also Wathi-Wathi) Beveridge 1878, 1887
Wuddyawurru (also Woodowrong; *see* also Kulin Igs) Mathews 1904
Wuddyawurru Mathews 1902
Wudja-arri Brandenstein 1977
Wudjari Chester 1886
Wudjari? Gamier 1903
Wuladja Moyle 1968
Wulguru (also Wulgurugaba) Sutton 1973
Wulgurugaba (also Wulguru) Tsunoda 1996
Wuli-Wuli (also Wulili; *see* also Wakka Igs) Holmer 1983
Wulili (also Wakawaka, Wuli-Wuli; *see* also Wakka Igs) Mathew 1926, 1926
Wulna (also Woolna, Wuna) Bennett 1879
Wulnar Parkhouse 1896
Wuna (also Woolna, Wulna) Bassett-Smith 1894
Wunambal (also Wunambol, Wunambul) Capell 1939, 1941, 1952, 1972, Hudson and McConvell 1984, Lommel 1952, Lucich 1968, Vászolyi 1976
Wunambol (also Wunambal, Wunambul) Vasse 1991
Wunambul (also Wunambal, Wunambol) Moyle 1968
Wunumara (also Wanamara, Woonamurra; *see* also Mayi Igs) Breen 1981
Wunumara? Coah 1897
Wurrugu Evans 1996
Wurundjeri (also Woiwurrung, Wurundjeri) Bunce 1851, 1878, 1887, Curr 1887, Devaney 1929
Wurundjeri (also Woiwurrung, Wurundjeri) Keble 1917
Wutathi (also Otati) Rigsby and Chase 1998
Wutati (also Otati) Thomson 1972
Wuttyabullak (also Wotyobaluk) Mathews 1903
Wuywurrung (also Woeeewoorong, Woiwurung) Anonymous 1878, Green 1878, 1878, 1878, Morey 1998, Müller 1867, Thomas 1858, 1878
- Y**
Yaadwa? Carter 1911,
Yaara (also Jaara) Crespigny 1878
Yabula Yabula Bowe and Morey 1998, Bowe et al 1997
Yabula-Yabula Blake and Reid 1998, Mathews 1903, 1903
Yadhaykena Crowley 1980, Harper 1996
Yadikan McCreedy 1934
Yaemungo Wamer 1937
Yagar Yagar (also Kala Lagaw Ya) Bani 1977
Yagara (also Jagara, Yaggara) Ridley 1875, Watson 1941
Yaggara (also Jagara, Yagara, Yaggarabul) Lauterer 1895
Yaggarabul (also Jagara, Yagara) Hardcastle 1947
Yaiarnnga (also Jalanga) Blake 1987, Comrie 1981, 1989, Breen 1976
Yalyuyendi Johnston and Cleland 1943
Yambeena (also Jambina; *see* also Maric Igs) Wilson and Murray 1887
Yanda (also Janda) Breen 1990
Yandjibara (*see* also Upper Barcoo Igs) Breen 1990, Crombie 1887
Yandra Wandra (also Jandruwandha) Sharpe 1901
Jandruwandha (also Jandruwandha, Yandra Wandra, Yandruwandha) Austin 1988, 1989, Breen 1976, 1976, 1984, 1990, Kerwin and Breen 1981, 1986, Menning 1981, Tchekhoff 1985, 1987
Jandruwantha (also Jandruwandha) Breen 1976
Yanga (also Jangaa?) Sutton 1976
Yangeeberra (*see* also Maric Igs) Ahem 1887
Yankunjajara (also Yankunytjajara) Cleland and Johnston 1937-38
Yankunytjajara (also Yankunjajara; *see* also Western Desert Igs) Bell 1988, Goddard 1981, 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1985, 1986, 1987, 1987, 1988, 1989, 1990, 1992, 1992, 1993, 1994, 1996, 1997, Goddard and Kalotas 1998, Goddard et al 1996, Goddard and Wierzbicka 1997, Harkins 1995, Institute 1987, Menning 1981
Yannggal Hale 1973

- Yan-nhangu** (also Bararmgu, Jangu, Janjango, Yan-nhangu) Gularrbangga 1993
- Yantruwunter** (also Yandruwandha) Howitt 1878
- Yanyula** (also Anyula, Janjula, Yanyuwa) Kirton 1970, 1971, 1971, Trigger 1987, Wilkins et al 1997
- Yanyuwa** (also Anyula, Janjuwa, Yanyula) Bradley 1988, 1988, Duwell and Dixon 1994, Evans 1992, Hargrave 1982, Huttar and Kirton 1981, Kirton 1976, 1978, 1988, 1988, Kirton and Charlie 1978, 1996, Kirton and Timothy 1977, 1982, McKay 1996, Menning 1981, Nash 1992, Tabain 1994, Wares 1992
- Yaoro** (also Yawuru) Worms 1957
- Yapa Igs** (see also Warlmanpa, Warpin) Nash 1992, 1996
- Yaraikana** (see also Northern Paman) Ray 1907, 1907
- Yaralde** (also Jaralde, Jaridekald, Yaraldi; see also Ngarinyeri) Elkin 1938-39
- Yaraldi** (also Jaralde, Jaridekald, Yaralde; see also Ngarinyeri) Cerin 1994, McDonald 1977
- Yarliyawara** McEntee 1991
- Yarluyandi** Austin 1989
- Yaroinga** (also Andegerebenha) Roth 1897
- Yarra Ig** (also Woiwurrung) Gott and Conran 1991
- Yarroworka** (also Jauraworka, Yarrowurka, Yauorka, Yawaraworka, Yowerawoolka) Wimberley 1899
- Yarrowurka** Fraser 1897
- Yass Ig** (also Wiradji?) Curr 1887
- Yauorka** also Jauraworka, Yarrowurka, Yauorka, Yawaraworka, Yowerawoolka) Howitt 1902
- Yawaraworka** also Jauraworka, Yarrowurka, Yauorka, Yawaraworka, Yowerawoolka) Hercus 1990
- Yawurr** (also Jaur) Moyle 1968
- Yawuru** (also Yaoro) Hosokawa 1990, 1991, 1994, 1996, 1998, 1999, Hudson and McConvell 1984, Lands 1987, Whittaker 1999
- Yaygir** (also Yaygirr, Yegir, Yeygir) Crowley 1979, Dawson 1935, Dixon and Blake 1979, Flynn 1994, Hargrave 1903, Hoddinott 1978
- Yaygirr** (also Yaygir, Yegir, Yeygir) Flynn 1996
- Yegir** (also Yaygir, Yaygirr, Yeygir) Bruce 1887
- Yerre-Yerre** Jamieson 1878
- Yeygir** (also Yaygir, Yegir) Anonymous 1903, 1903, Ryan 1964, 1987
- Yidinj** (also Yidiny) Dixon 1972, 1976, 1976, 1976
- Yidiny** (also Yidinj) Austin 1982, Comrie 1981, 1989, Crowhurst and Hewitt 1995, Dixon 1970, 1977, 1977, 1977, 1979, 1982, 1983, 1990, 1990, 1991, 1991, Dixon and Duwell 1990, Erwin 1994, Halle and Vergnaud 1987, Harkins 1995, Hayes 1982, Hopper and Thompson 1980, Hung 1994, Kager 1995, Nash 1979, Nespor and Vogel 1986, Shopen 1985, Wierzbicka 1981
- Yindjibarndi** (also Jindjipamdi, Jindyipamdi; see also Ngayarta Igs) Clement 1903, Dench 1994, Lichtenberk 1985, O'Grady 1966, Sharp and Thieberger 1992, Smythe and Thieberger 1994, Tabain 1994, Wares 1992, Warri and Wordick 1990, Wordick 1982
- Yinggarda** (also Inggarda, Ingra, Yinggarta) Alexander 1920, Austin 1992
- Yingkarta** (also Inggarda, Ingra, Yinggarda) Austin 1987, 1988, Dench 1998
- Yiniburra** (also Jagara) Aird 1996
- Yiningayi** (see also Upper Barcoo Igs) Breen 1980
- Yinwum** (also Northern Paman) Hale 1976
- Yinyjiparnti-Kurrama** Dench 1982
- Yir Yorond** (also Yir Yoront) Alpher 1976
- Yir Yoront** (also Yir Yorond, Yir-Yoront) Alpher 1973, 1976, 1988, 1991, 1993, 1994, Alpher and Nash 1999, Sharp 1969
- Yirram Igs** (also Jaminjungan, see also Jaminjung, Ngaliwuru, Nungali) Chadwick 1997
- Yirrgay** (also Djabugay) Dixon 1983
- Yirrkala Igs** (also Miming, Yolngu-Matha) Gale 1992, 1997
- Yit-tha** (also Jitajita, Yotayota; see also Kulin Igs) Macdonald 1886
- Yitayita** (also Jitajita, Yit-tha; see also Kulin Igs) Hercus 1989
- Yodayoda** (also Yortayorta, Yothayotha) Donaldson 1995
- Yolngu Igs** (also Yulngu, Yuulngu Igs) Boyukarrpi and Gayura 1994, Christie 1991, 1995, 1995, 1997, Cooke 1991, 1998, Cooke and Adone 1994, Christie 1991, Evans 1992, Gale 1992, 1997, Harris 1987, Harvey 1991, Keen 1977, Lowell et al 1997, Marika-Mununggiritj and Christie 1995, Rudder 1977, 1979, 1993, Stubington 1978, Walker 1984, Wamer 1937, Williams 1986, Yunupingu 1989
- Yolngu Matha** (also Milingimbi Ig; see also Amhem Land Igs, Yolngu Igs) Amery 1993, Christie 1994, Christie and Harris 1985, Elwell 1979, Language 1982, McConvell 1991, Rudder 1977, Stubington 1978, Walker 1984, Williams 1986, Yunupingu 1989
- Yolngu-Matha** (also Dai; see also Arnhem Land Igs, Yolngu Igs) Bemdt and Bemdt 1991, Cooke 1987, 1996, 1996, 1996, Djikula 1980, Ganambarr 1994, Garrawurra 1983, Harris 1987, Heath 1980, Mununggintj and Stocley 1987, Walker and Zorc 1981, White 1976, 1997, Zorc 1983, 1986, 1986
- Yolng^u-matha** Amery 1986
- Yookumbal** (also Yookumbill, Yugumbal) Mathews 1902
- Yookumbill** (also Yookumbal, Yugumbal) MacPherson 1934
- Yorta Yorta** (also Yodayoda, Yortta Yortta, Yota Yota, Yotayota) Bowe and Morey 1998, Bowe et al 1998, O'Neill 1995
- Yortta Yortta** Peeler et al 1994
- Yota Yota** Strutt 1878
- Yota-Yota** Blake and Reid 1998
- Yotayota** Mathews 1902
- Yowalleri** (also Yuwaleai, Yuwaalaraay) Barlow 1872
- Yowalri** (also Yuwaleai) Quinn 1897
- Yowerawoolka** (also Jauraworka) Comish 1886
- Yu:lngu Igs** (also Yolngu) Morphy 1977
- Yualeai** (also Eu-ah-lay, Yualyai, Yuwaaliyaay) Mathews 1902, Scarlett 1969
- Yualyai** (also Eu-ah-lay, Yualeai, Yuwaaliyaay) Hammond and O'Byrne 1887
- Yuckaburra** (also Biri, Iiba; see also Maric Igs) Beuzeville 1919, Chatfield 1874, Mackenzie 1874
- Yugambal** (also Yookumbill, Yugumbal; see also New England Igs) Crowley 1976, Godwin 1997, Lowe 1887
- Yugambal?** Ryan 1963
- Yugambeh** (also Yugumbir) Allen 1913, Sharpe 1996, 1997, 1998
- Yugumbal** (also Ngarrabul, Yookumbil, Yugambal; see also New England Igs) Anonymous 1887
- Yugumbeh** (also Yugumbir) Aird 1991, Lane 1947
- Yugumbir** (also Yugambeh) Burns 1995, Cunningham 1969, Fowler 1887, Sharpe 1969, Watson 1943
- Yugurabal** (also Jagara) Watson 1943
- Yukulta** (also Jakula) Dixon and Blake 1983, Evans 1985, Hopper and Thompson 1980, Keen 1972, 1983, McConvell 1976, Trigger 1987
- Yulngu Igs** (also Yolngu) Schebeck 1976, Wares 1992
- Yulparija** (also Yulparitja) Burridge 1996, Whittaker 1999
- Yulparitja** Hansen 1984
- Yunggor** (see also Daly River Igs) Tryon 1974
- Yura Ngawarla** (also Adnyamathanha) Tunbridge 1988
- Yuru** Bell et al 1934
- Yuru?** (see also Maric Igs) Gregory 1896
- Yuulngu Igs** (also Yolngu, Yulngu) Heath 1981, 1982, Wood 1978
- Yuungay** (see also New England Igs) Hoddinott 1978
- Yuwaalaraay** (also Yowalleri) Austin et al 1980, Nash 1992, Williams 1980
- Yuwaaliyaay** (also Euahlay) Austin 1997, Austin et al 1980, Williams 1976

TOPICS INDEX

This index serves merely as a broad, general guide to the subject matter of the text.

- Aboriginal children's English** Sharpe 1978, 1979, Walker 1983, Wilson 1996
- Aboriginal children's speech** Barker 1970, Bavin 1987, 1988, 1990, 1991, Bavin & Shopen 1985, 1985, 1991, Dalton et al 1995, Dutton 1969, Fraser 1977, Ganambarr 1979, Kaldor and Malcolm 1985, Laughren 1984, Leeding and Laughren 1979, Malcolm 1979, 1979, 1980, Reece 1971, Sayers 1982
- Aboriginal English** (see Languages index)
- Aboriginal language centres** Christie 1994, Hudson and McConvell 1984, Kimberley 1989, McGregor 1988, Marmion 1994, Reynolds 1994, Shannon and Rankine 1989, Simpson 1987, Thieberger 1994, Wangka Maya (various), and throughout as employers, publishers, producers of materials
- anthropological linguistics** Bates 1914, 1918, Carroll 1995, Chase and Sturmer 1980, Douglas 1961, Farrar 1866, Gruhn 1980, Hale 1962, Harris 1988, Hoddinott 1978, Haddon 1890, Hargrave 1986, Kirton 1971, Levinson 1996, 1997, 1998, Myers 1996, Strehlow 1947, 1948
- archaeology and linguistics** Bowdler 1977, McBryde 1978, 1984, 1986, 1987, McConvell 1990, 1996, McConvell and Evans 1997, 1997, Mitchell 1993
- atlases** (see also maps) Austin 1996, Barwick 1984, Mühlhäusler 1988, Walsh 1981, Wesson 1994, Wurm 1996, Wurm and Hatton 1981, Wurm et al 1996
- Australian Pidgin English** (see also Pidgin English, pidgins and creoles, language index)
- avoidance language** (see also secret languages) Anonymous 1976, Anttila and Embleton 1989, Dixon 1967, 1970, 1983, 1990, Harris 1969, 1970, Haviland 1974, 1979, Merlan 1997, Rumsey 1982, Tsunoda 1982, 1984
- bibliography** AIAS 1963, Black and Walton 1991, Carrington 1987, 1987, 1992, 1996, 1997, 1999, Carrington and Cumow 1981, Carrington and Triffitt 1999, Coppell and Mitchell 1977, Cowden 1996, Craig 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, Dixon 1982, Eades 1990, Etheridge 1890-93, Evans 1995, Greenway 1963, Hill and Barlow 1978, 1985, Huttar et al 1975, Jagst 1981, 1985, Kat 1990, Koch 1983, 1984, 1985, 1986, Koch and Triffitt 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, Leeding 1973, Lewin 1931, McGregor 1988, Massola 1959, 1971, Miller 1956, National Library 1954, Newton 1979, Poole 1989, 1992, Ray 1979, Reinecke et al 1975, Schmidt 1919, Shnukal 1998, Thieberger 1993, Triffitt 1993, 1994, 1995, 1995, 1996, 1998, 1998, Walsh 1979, Walsh and Carrington 1979, Waras 1992
- bilingual education** Alcorta 1980, Australia 1972, 1973-80, Australia 1973, 1974, Baarda 1994, Bat 1996, Black 1991, Brumby and Vászolyi 1977, Buschenhofen 1980, 1983, Christie 1979, 1991, Cunningham 1984, Davidson 1977, Devlin 1995, Edmunds 1975, Eggington and Baldauf 1990, Furby 1978, Gale 1990, 1994, Glass 1973, 1977, Harris 1977, 1977, 1977, 1978, 1980, 1982, 1990, 1995, Harris and Devlin 1997, Harris and Graham 1985, 1986, Harris et al 1991, Harris 1982, Hoogenraad 1991, Jardine 1989, Laughren 1984, Lee 1995, Leeding 1976, Long 1977, McEvedy 1973, McGrath 1975, 1977, McKay 1983, 1984, Malcolm 1996, 1997, Meehan 1981, Murtagh 1980, 1982, Nakamara et al 1995, Nicholls 1994, Northern Territory 1973, 1982-91, 1984, 1984-, 1993, O'Grady and Hale 1974, Richards 1978, Sandefur 1977, Sayers 1982, Shnukal 1992, Sommer 1981, 1991, Thompson 1976, Tryon 1976
- bilingualism** Babia 1997, Baldauf 1985, Douglas 1975, Evans 1978, Flint 1973, Jacobs 1988, Oates and Oates 1970, Sommer 1981
- biography** (see also memorial) Amery 1998, Black 1994, Bridges 1972, Dixon 1997, Franklin 1987, Hercus and Sutton 1986, Simpson and Hercus 1998, Tryon and Walsh 1997, Tunbridge 1994, Wurm 1997
- biological terms** (see also botanical terms, zoological terms) Coleman 1993, Elkin 1952, Waddy 1982, 1982, 1983, 1984
- botanical names/terms** Aboriginal Communities 1988, Bates 1921, Bonney and Miles 1987, Chase and Sturmer 1980, Cleland 1937-38, 1939, 1939, 1942, 1943, Cleland and Tindale 1954, Goddard and Kalotas 1988, Gott and Conron 1991, Hagenauer 1878, Hartmann 1878, Howitt 1878, Keble 1917, Lands 1987, Latz 1995, Laughren 1985, Levitt 1981, Lindquist 1961, Maconochie 1970, Maiden 1903, 1928, Marrfurra et al 1995, McEntee and McKenzie 1986, Meggitt 1957, Müller 1867, 1878, 1878, Nash 1997, O'Connell 1983, Paddy et al 1987, Peile 1996, Quinn et al 1992, Rigsby and Jolly 1995, 1995, Shaw 1878, Smith and Kalotas 1985, Sutton 1980, Tindale 1954, Tunbridge 1985, Turner-Neale and Henderson 1996, Waddy 1982, 1983, 1984, 1986, 1988, Walsh 1988, Wightman 1994, Wightman et al 1992, Winfield 1982, 1991
- case** Amery 1993, 1998, Andrews 1996, Aristar 1995, Austin 1981, 1981, 1991, 1995, 1997, Bavin 1988, 1995, Bittner and Hale 1996, Blake 1974, 1976, 1977, 1979, 1985, 1992, 1992, 1993, 1994, 1994, Böhm 1986, Bouma 1986, Bowe 1986, Dench 1982, Dench and Evans 1988, Dixon 1976, Elwell 1977, 1979, Evans 1995, 1998, Geytenbeek 1988, Goddard 1982, Hershberger 1964, Jelinek 1983, 1984, Kang 1985, Kirton 1976, Klokeid 1978, Meile 1983, Mel'cuk 1977, Nordlinger 1997, 1998, Plank 1995, Rumsey 1980, Schweiger 1988, 1995, 1999, Sharpe 1970, Siewierska and Song 1998, Silverstein 1993, Simpson 1988, Tsunoda 1982, 1984, Wierzbicka 1981, Wilhelm 1992, Woolford 1997
- classification** Alpher 1972, Austin 1988, 1990, Australian Bureau of Statistics 1997, Blake 1988, 1990, Blake and Reid 1995, 1998, Brandenstein 1982, Bulmer 1978, Capell 1940, 1962, 1972, 1979, Chadwick 1997, Clark 1879, Dixon 1970, 1976, 1979, 1982, Evans 1988, Foley 1986, Greenberg 1971, 1969, Hale 1964, 1966, Jones 1989, 1996, Kelly 1985, Kohen 1995, Kroeber 1923, Laade 1970, Lang 1909, Loukotka 1956, McGregor 1988, McKnight 1998, Oates 1971, Oates and Oates 1970, O'Grady and Klokeid 1969, O'Grady et al 1966, Pike and Huttar 1977, Reid 1997, Ridley 1856, Ruhlen 1975, Rumsey 1984, Scheffler 1984, Schmidt 1908, 1926, Shnukal 1998, Silverstein 1986, Sommer 1976, Stokes 1996, Stokes and McGregor 1999, Thieberger 1993, Tryon 1970, Wurm 1970, 1971, Zorc 1976
- cognition/cognitive linguistics** Austin 1998, Bruce et al 1971, Drinkwater 1972, 1973, 1976, Edmunds 1975, Evans and Wilkins 1998, Foggitt et al 1972, Haviland 1991, Langlands 1981, Levinson 1993, 1997, 1998, Myline 1995, Sommer 1981, Teasdale and Vries 1976, Twomey 1981, Wierzbicka 1990, 1992, Wilkins and Hill 1995, Williams 1976
- communication in the community** (see also language in society) Boyukarpi 1994, Bucknell 1902, Malcolm 1980, 1985
- comparative linguistics** Austin 1976, Austin et al 1976, 1976, Black 1998, Blake 1971, 1979, Blake and Reid 1998, Breen 1971, 1971, 1976, 1984, Busby 1979, Calwell 1989, Capell 1951, 1970, 1979, 1983, Capell

- and Coate 1984, Chadwick 1974, Coleman 1993, Crowley 1976, Curr 1880, 1886, Dench 1999, Dixon 1980, Donaldson 1976, Douglas 1968, Dutton 1966, Evans 1995, Fesl 1977, Ford 1996, Fraser 1901-02, Fuhrmann 1922, Gatti 1906-09, Gerritsen 1994, Guerssel et al 1985, Hargrave 1981, Harris 1969, Heath 1976, 1990, Hercus 1974, 1986, Hill 1987, Holmer 1963, 1966, James 1990, Jones 1989, Keane 1880, Keen 1997, Kelly 1993, Kemp 1899, Kerr 1964, Koch 1996, 1997, Latham 1843, 1862, Lauterer 1897, McLellan 1992, Nash 1992, 1997, Newton 1979, O'Grady 1990, 1990, 1990, 1990, 1993, O'Grady and Fitzgerald 1997, Pratt 1886, Ridley 1861, 1875, Rigsby 1997, Rigsby and Sutton 1982, Ringe and Jones 1995, Rivet 1925, Schweiger 1984, 1986, See 1965, Seear 1995, Taplin 1872, Thomas 1862, Trombetti 1926, Tsunoda 1991, 1992, Wake 1868, Wurm 1964, Zorc 1976
- compass directions** Breen 1993, Brown 1983, Furby and Furby 1976, Laughren 1978, Tindale 1974, Tunbridge 1988, Whitehead 1990
- computer linguistics** McGregor 1989, Nash 1999, 1999, Nathan 1996, 1996, 1999, Thieberger 1995
- configurationality** Austin and Bresnan 1996, Dobson and Black 1979, Hale 1982, 1983, 1986, Heath 1986, Jelinek 1983, 1984, Klavans 1982, Laughren 1989, McGregor 1989, Máracz and Muysken 1989, Nathan 1986, Nordlinger 1997, Wierzbicka 1992
- counting systems** (mathematical concepts, numbers) Cooke 1991, Harris 1982, 1987, Majewicz 1977, Roth 1908, 1984, Sayers 1982, Yallop 1987
- creoles** (see also pidgins and creoles) Beckett 1984, Capell 1979, Cunningham 1969, John 1976, 1977, Mühlhäusler 1986, 1991, 1996, 1998, Rhydwen 1992, 1993, 1995, 1996, Sandefur 1979, 1980, 1980, 1981, 1981, 1981, 1984, 1985, 1986, 1986, Sharpe and Sandefur 1976, 1977, Shnukal 1982, 1983, 1984, 1985, 1985, 1988, 1988, 1990, 1991, Steffensen 1991, Thompson 1976
- cross-cultural communication** Baranga and Coate 1986, Carroll 1996, Eades 1994, 1996, Geytenbeek 1977, Harkins 1993, 1995, 1996, Huttar 1977, Irwin 1988, Kaplan 1990, Liberman 1984, 1985, Mallinson and Blake 1981, Pearson 1987, Pride 1985, Reynolds 1999, Sayers 1998, Walsh 1991, 1997, Wierzbicka 1985, 1991, 1992, Yengoyan 1978
- descriptive linguistics** (see also language description) Blake 1969, Chadwick 1968, 1975, Hercus 1973, Merlan 1982
- dialects, dialectology** Aboriginal 1904, Amery 1993, Austin et al 1976, Beale 1975, Beveridge 1865, Blake and Breen 1971, Bray 1899, Capell 1970, Crowley 1978, Cunningham 1969, Dixon 1972, 1976, 1980, Douglas 1958, 1968, 1972, Dutton 1970, Fisher 1977, Flint 1965, Hall 1968, Hampton 1990, Hansen 1984, Hercus 1980, Hoddinott 1967, Holmer 1989, Homann 1892, Keen 1972, Malcolm 1996, 1999, Miller 1972, 1972, Saulwick 1999, Schmidt 1985, Sharpe 1997, Shnukal 1999
- dictionaries** Alpher 1991, Amery & Simpson 1994, Appleton & Appleton 1992, Atkins 1991, Austin 1992, 1992, 1992, 1992, 1992, 1992, 1994, Babia & Day 1989, Bell 1994, 1995, Bennett 1927, Bishop 1929, Blyth 1987, Breen and Pfitzner, Brown and Geytenbeek 1990, Capell 1950, Christie 1979, 1993, Coate and Elkin 1974, Cooke 1987, Crowley 1978, Davis 1981, Douglas 1959, 1976, 1977, 1988, 1990, 1991, 1996, Evans 1987, 1992, Flynn 1994, 1996, Foote and Hall 1983, 1992, Ford 1997, Geytenbeek and Geytenbeek 1971, 1991, Glasgow and Glasgow 1985, 1985, Glasgow 1994, Goddard 1987, 1987, 1992, 1996, 1997, Green 1992, Groote Eylandt Linguistics 1993, Gularrabangga 1993, Hale 1974, 1995, Hansen and Hansen 1974, 1992, 1977, Heath 1978, 1980, 1980, 1981, 1982, Helon 1994, Henderson 1990, 1994, Henderson and Dobson 1994, Hercus 1979, 1992, 1992, 1993, Hercus et al 1978, Hershberger and Hershberger 1982, Hershberger et al 1982, Hosking and McNicol 1993, Hughes 1971, Jansz 1998, Kilham 1971, Kilham et al 1986, 1986, Kimberley 1992, 1993, Koch 1983, Kohen 1984, 1993, 1993, Krishna-Pillay 1996, Laughren and Nash 1983, Lee 1993, Leeding 1977, Lissarrague 1994, McConvell 1980, McConvell et al 1983, McEntee and McKenzie 1992, Marsh 1992, Mitchell 1906, Morris 1898, Nash and Jangala 1985, Nathan 1996, Nathan and Austin 1992, 1996, Ngakulumungan 1997, Ngingawila 1979, Nordlinger and Hoogenraad 1993, Oates 1992, 1992, Osborne 1974, Pensalfini 1997, Pym 1982, Quinn et al 1992, Raa 1973, Ramson 1988, Reece 1975, 1979, Richards and Hudson 1990, Robertson 1985, Sandefur and Sandefur 1979, Schebeck 1983, Sharpe 1992, 1995, 1998, Shnukal 1985, Simpson 1992, Simpson and Nash 1987, Soravia 1969, Stanham 1972, Street and Mollingin 1983, Students 1987, Sutton 1995, Swartz 1997, Thieberger and McGregor 1994, Thomas 186, Threlkeld 1892, Tunbridge and Coulthard 1985, Valiquette 1993, 1994, Walsh 1994, Warpiri Group 1985, 1986, 1986, Waters 1983, Waters and Waters 1987, Whitehurst 1992, Wierzbicka 1983, Wilkes 1978, Wordick 1982, Zorc 1983, 1986
- discourse/discourse analysis** Cook 1988, Cooreman et al 1984, Glass 1997, Gledhill 1989, Goddard and Wierzbicka 1997, Godfrey 1979, Hopper and Thompson 1980, Kilham 1976, 1977, Liberman 1982, 1985, McGregor 1986, 1987, 1987, 1988, 1988, 1989, Malcolm 1994, Mithun 1984, 1987, Muecke 1982, 1983, Nandutu 1993, Nicholls 1993, Piper 1999, Pym 1981, Reynolds 1988, Rumsey 1978, 1982, Sayers 1974, 1976, 1982, Tchekhoff and Zorc 1983, Tsunoda 1987
- distribution** (see also boundaries) Berndt 1959, Breen 1971, Capell 1963, Hercus 1965, Latham 1845, Nicholls 1993, Peterson 1976, Sutton 1994, 1995
- encyclopedia** Horton 1994, Jupp 1988
- endangered languages** (see also language survival) Dixon 1990, 1991, Hale 1992, 1992, 1998, Robins and Uhlenbeck 1991, Wurm 1996
- English as a second language** (TESL) Donaldson 1968, Nash 1983
- English in education** (see also language in education) Coppell 1976, Douglas 1969, 1975, Eagleson 1982, Edmunds 1966, Elwell 1979, Kaldor 1980, Kaldor and Malcolm 1979
- ergativity** Alpher 1973, Bani & Klokeid 1976, Bily & Pettersson 1986, Capell 1975, Comrie 1978, Cooreman 1988, Cooreman et al 1984, Dixon 1979, 1979, 1979, 1987, 1994, Levin 1983, McGregor 1989, 1992, Mel'cuk 1977, 1979, Nedergaard 1994, Nicholls 1993, Schmidt 1985, Silverstein 1976, 1986, Van Valin 1977, 1981, Wagner 1978
- Festschrift** (also memorial volumes) Austin, Dixon, Dutton and White 1990 (Hercus), Berndt and Berndt 1965 (Elkin), Burton and Burton 1988 (Turner), Dutton, Ross and Tryon 1992 (Laycock), Laycock and Winter 1987 (Wurm), McGregor 1996 (Coate), Malcolm 1991 (Kaldor), Merlan, Morton and Rumsey 1997 (Hiatt), Siewierska and Song 1997 (Blake), Swartz 1982 (Jagst), Tryon and Walsh 1997 (O'Grady), Wurm and Laycock 1970 (Capell)
- fieldwork** AIAS 1965, Bani 1977, Chadwick 1974, Dixon 1983, Eades 1982, 1985, Elkin 1941, Hercus 1965, Kerr 1968, Koch 1977, Rhydwen 1993, 1996, Schebeck 1986, Sutton and Walsh 1979, Tsunoda 1996, Wilkins 1992, Wurm 1967
- gender** Alpher 1987, Bani 1987, Evans et al 1998, Harvey 1997, McKay 1979, Pauwels 1987, Testart 1977, Walton 1993
- general** (see also the list of general works of major relevance to this study, which precedes the

- Languages Index) Anonymous 1858, 1878, 1912, 1987, 1996, 1996, Armstrong 1881, Bell 1994, Black 1988, Blake 1981, 1991, 1994, 1994, Blake and Austin 1994, Campbell 1991, 1991, Capell 1962, Clyne 1996, Crystal 1987, Curr 1886, 1886, 1886, 1886, 1886, Day 1983, Dixon 1980, 1993, Dixon and Blake 1979, 1981, 1983, 1991, 1999, 1999, Dixon et al 1993, Douglas 1982, Eylmann 1908, Hercus 1976, Jemudd 1973, Keen 1983, McGregor 1988, Massola 1959, 1971, Meillet 1924, Müller 1876-82, 1882, Murtonen 1969, National Library 1962, 1966
- (geological terms** Etheridge 1890, 1892, 1893, Noetting 1908, 1909, 1909
- grammar** Aguas 1968, Aikenvald 1998, Allen & Lane 1913, Alpher 1997, Anonymous 1836-37, Anonymous 1842, Armit 1886, Armstrong and Symmons 1842, Austin 1976, 1978, 1981, 1981, 1981, 1982, 1982, 1997, 1998, 1998, Bani 1979, 1987, Bavin and Shopen 1987, Bird 1910, Birk 1976, Bittner 1995, 1996, Blake 1974, 1976, 1976, 1979, 1979, 1983, 1984, 1985, 1987, 1987, Blake and Breen 1971, Bolt et al 1970, Bouma 1985, 1986, 1986, Bowe 1987, Brandenstein 1965, 1967, 1970, 1980, Bowe 1987, Brammall 1991, Breen 1973, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1981, Brunson 1987, Byrne 1984, Campbell ??, Capell 1967, 1972, 1976, 1976, 1977, 1979, 1979, Capell and Hinch 1970, Carroll 1976, Chadwick 1968, 1974, 1976, 1979, Chappell and McGregor 1996, 1996, Cleverly 1969, Coate and Oates 1970, Coleman 1982, Comrie 1981, 1989, Cook 1986, Cooreman 1988, Cunningham 1969, Dench 1982, Dixon 1967, 1968, 1972, 1976, 1976, 1976, 1980, 1981, 1986, 1989, 1994, 1995, Donaldson 1977, 1980, Douglas 1958, 1973, 1976, 1976, Dutton 1966, 1969, Eades 1976, 1976, Eather 1990, Eckert 1984, Emorrotjba et al 1998, Enright 1900, Evans 1985, 1986, 1988, 1994, 1995, Evans and Wilkins 1998, Flint 1965, 1968, Furby 1972, Furby and Furby 1976, 1977, Forchheimer 1953, Fraser 1892, Gardner 1996, Geytenbeek 1964, 1976, 1977, 1997, Geytenbeek and Geytenbeek 1971, Glasgow 1964, Glass 1997, Goddard 1983, 1984, 1984, 1985, 1997, Godfrey 1964, 1970, 1997, Godfrey and Kerr 1964, Graber 1997, Green 1995, Günther 1892, Haiman and Munro 1983, Hale 1962, 1965, 1967, 1968, 1970, 1973, 1973, 1975, 1976, 1976, 1981, 1983, 1986, Hall 1968, 1972, 1976, Hansen and Hansen 1975, Harris 1969, 1969, Harris and O'Grady 1976, 1976, Harvey 1996, 1997, Haviland 1979, Heath 1975, 1976, 1976, 1976, 1976, 1978, 1979, 1979, 1980, 1980, 1980, 1980, 1981, 1983, 1984, 1985, Hercus 1966, 1976, 1976, 1976, 1976, 1994, Hershberger 1964, 1979, Hershberger and Pike 1970, Hey 1903, Higginbotham 1985, Hinch 1964, Hinch and Pike 1978, Hoddinott 1967, Hoddinott and Kofod 1976, Holmer 1963, 1966, 1967, 1971, Homann 1879, Hopper and Thompson 1980, Hosokawa 1990, 1996, Hudson 1976, 1976, 1978, 1981, 1983, 1983, 1986, Hudson and Richards 1976, Hughes 1971, Hughes and Healey 1971, Jake 1978, Jelinek 1983, 1984, 1987, 1993, Jones 1998, Kang 1985, Kashket 1987, 1991, 1991, Keen 1972, Kempe 1891, Kennedy 1985, 1985, Kerr 1964, 1964, Kilham, ed. 1979, Kirton and Charlie 1996, Klokeid 1976, 1976, 1978, Koch 1980, Koch 1984, Kofod 1976, Kom 1971, Lakoff 1987, Lapointe 1980, Larson 1982, 1983, Laughren 1982, 1992, Lauterer 1895, Leeding 1976, 1996, Levin 1983, Levinson 1987, 1987, Lichtenberk 1985, Livingstone 1892, Love 1932, 1938, 1945, Lowe 1996, McConvell 1976, 1980, 1981, MacDonald 1964, Macfaull 1842, McDonald and Wurm 1979, McFarlane 1987, McGregor 1984, 1985, 1990, 1992, 1993, 1994, 1996, 1997, 1998, McKay 1975, 1976, 1979, 1984, 1988, 1995, 1997, 1998, McLellan 1992, Malcolm 1996, Marsh 1976, 1977, Mathews 1901, 1902, 1902, 1903, 1904, 1904, 1906, 1907, 1910, Mathews and Gardner 1996, Mel'cuk 1977, 1979, Merlan 1981, 1982, 1983, 1993, Merlan et al 1997, Mithun 1984, 1986, 1987, 1992, Moorhouse 1846, 1962, Moravcsik 1995, Morphy 1983, Mushin 1995, Myer 1987, Myline 1995, Nash 1980, 1982, 1986, 1996, Nedergaard 1994, Nekes 1938, Nicholls 1989, Nordlinger 1993, 1993, 1995, 1997, 1998, 1998, Nugent 1986, O'Grady 1964, 1970, 1981, 1990, Oates 1953, 1964, 1976, 1988, 1988, Ogilvie 1994, Osborne 1970, 1974, Patz 1978, 1982, 1991 1999, Pensalfini 1997, Pensalfini and Richards 1998, Piper 1999, Pittman and Kerr 1970, Planert 1907, 1908, Plank 1995, Platt 1968, 1974, 1976, Playfair 1966, Pym 1985, Pym and Larrimore 1979, Ray 1985, 1907, Ray and Haddon 1893-97, 1897, Reece 1970, Reid 1997, 1999, Reuther 1981, Richards 1979, Riggsby 1976, Robertson 1985, 1985, Rose 1993, Roth 1903, Rumsey 1978, 1980, 1982, 1987, 1994, 1996, Sands 1989, 1995, 1996, Sayers 1976, 1976, 1977, 1977, 1977, 1997, 1997, Sayers and Godfrey 1964, Sayers and Kerr 1964, Schebeck 1974, 1976, 1976, Schmidt 1919, Schulenberg 1892, Schultze 1994, Schweiger 1988, 1995, 1999, Sharp 199?, Sharpe 1970, 1972, 1976, 1976, 1978, 1985, Siewierska and Song 1998, Silverstein 1976, 1986, 1986, 1993, Simpson 1983, 1988, 1990, Simpson and Bresnan 1983, Smythe 1948-50, 1952, 1956, 1978, Sommer 1970, 1976, 1976, Stanham 1972, Steffensen 1989, Stokes 1996, Street 1980, 1985, 1987, 1996, Strahlow 1908, 1938, 1942-44, 1944, Sutton 1976, 1976, 1978, 1980, Swartz 1982, Symmons 1842, Taplin 1878, 1878, 1879, 1880, 1892, 1997, Taylor and Hudson 1976, Tchekhoff 1985, 1987, Teichmann and Schürmann 1840, 1962, Terrill 1993, 1997, 1998, Testart 1975, 1977, Thieberger 1981, Thompson 1976, Threlkeld 1834, 1836-37, Trefry 1971, Trudinger 1943, Tryon 1976, Tsunoda 1974, 1974, 1975, 1976, 1981, 1981, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1985, 1986, 1986, 1988, 1988, 1996, 1997, 1998, 1998, Van Valin 1977, 1981, Van Valin and Wilkins 1993, Vászolyi 1976, Vaughan 1985, Wagner 1997, Walsh 1976, 1976, 1987, 1996, 1996, 1997, Ware 1981, Waters 1977, 1980, 1984, 1989, Watson 1943, White 1981, Wierzbicka 1981, 1986, Wilkins 1984, 1984, 1986, 1988, 1989, 1991, 1992, Withnell 1903, Woolford 1997, Wordick 1982, Worsley 1954, Wurm 1969, 1976, Wurm and Hercus 1976, Yallop 1993, Zimmermann 1985
- grammar sketches** Burridge 1996, Davies 1989, Ford and Ober 1991, Green 1987, Ise 1999, Johnson 1992, Jones 1996, Nordlinger 1990, Patz 1978, Piper 1989, Platt 1972, Sandefur 1991, Testart 1977
- handbooks** (see also language learning materials) Décsy 1988, Kirke 1979, McGregor 1988, McGregor and Thieberger 1986, Menning 1981, Morris 1983, Neville 1991, Northern Territory 1984, Price 1989, Queensland 1971-73, Ryan 1995, Thieberger 1993
- interpreting/interpretation** Aboriginal 1989, Ah Chee & Goldflam 1982, Australia 1996, Baban 1996, Bell 1996, Brennan 1979, Carroll 1996, Dixon et al 1980, Dukes 1996, Eades 1996, Edwards 1984, 1990, Elwell 1982, Goldflam 1995, McKay 1996, Ozolins 1997, Saunders 1979, Tunbridge 1991, Woëne 1979
- kin terms/kinship terminology** Alpher 1982, Arthur 1990, Bavin 1991, Beale 1976, Brandenstein 1970, 1972, 1976, 1976, Burling 1970, Capell 1962, Dench 1982, 1987, 1997, Dixon 1976, 1989, Douglas 1976, Elkin 1938, Epling 1961, Fison and Howitt 1880, 1991, Geytenbeek 1982, Green 1998, Hale 1966, 1982, Hall 1968, Hammel 1966, Hansen et al 1974, 1979, Heath 1980, 1982, Hercus and White 1973, Koch 1982, Langevad and Field 1982, Laughren 1982, Love 1978, Lucich 1968, 1987, 1996, McConvell 1982, 1985, 1985, McGregor 1996, Merlan 1982, 1989, Merlan and Heath 1982, Nash 1992, O'Grady and Mooney 1973,

- Robinson 1979, Rogers 1976, Rumsey 1981, Schebeck 1973, Scheffler 1985, Smith 1985, Sommer and Sommer 1967, Sutton 1982, Taplin 1878, Thomson 1972, Tsunoda 1982, Wafer 1982, Wierzbicka 1987, Woolford 1982
- language acquisition** Bavin 1987, 1992, 1995, 1998, 1998, Bemdt and Bemdt 1951, Edmunds 1975, Love 1936
- language and anthropology** (see anthropological linguistics)
- language and culture** Dixon 1987, Donaldson 1988, Hargrave 1982, Harris 1992, 1993, Henderson and Nash 1997, Kirton and Timothy 1972, Levinson 1996, 1997, 1998, Malcolm 1996, Mitchell 1961, Nash 1998, Nugent 1980, O'Grady 1960, Rumsey 1993, Sharpe 1983, Thieberger 1994, Tsunoda 1987, Twomey 1981, Walsh and Yallop 1993, Yallop 1993
- language and identity** Amery 1996, Bemdt and Bemdt 1991, Casson 1988, Huttar 1978, McNamara 1987, Thieberger 1995
- language and the law** Carroll 1994, 1996, Christie 1993, Coldrey 1987, Cooke 1992, 1995, 1995, 1995, 1995, 1996, 1998, Eades 1990, 1992, 1993, 1993, 1993, 1993, 1994, 1994, 1994, 1995, 1995, 1996, 1996, 1997, Gibbons 1996, Goldflam 1995, Koch 1990, 1991, Liberman 1978, 1981, McLaughlin 1996, Nash 1979, Rumsey 1989, Simpson 1993, Walsh 1994, 1997, Wilson et al 1978, Woenne 1979, Wurm 1964
- language attrition** (language loss, language death, language decline, language obsolescence, dying languages; see also endangered languages) Amery 1991, Austin 1986, Chadwick 1984, Cook 1995, Dixon 1966, 1990, 1991, 1991, Dorian 1999, Fesl 1985, 1987, Fink 1957, Gale 1993, Jourdan 1983, Kelly 1993, Kirton 1988, Schmidt 1983, 1985, 1985, 1985, 1987, 1990, 1991, Sharpe 1993, Tunbridge 1992, Whittaker 1999, Wurm 1996
- language change** (see also language shift, language reform) Anonymous 1897, Austin 1986, Baldauf and Egginton 1989, Baldi 1990, Bavin 1989, Bemdt 1977, Black 1982, Bowern 1998, Capell 1970, Dixon 1981, 1989, 1991, 1992, Donaldson 1995, Durie and Ross 1996, Fraser 1985, Garrawurra 1983, Hale 1970, Hargrave 1981, Harris 1986, 1988, 1993, Haviland 1996, Hosokawa 1994, Jernudd 1969, 1971, Johnson 1990, Koch 1991, 1994, 1995, 1996, Langlands 1981, Larson 1983, Lee 1983, 1987, Mühlhäusler 1996, Petri 1950, Pilling 1970, Pilling and Waterman 1970, Poulson et al 1986, Pym 1984, Rhydwen 1993, 1996, Sandefur 1981, 1985, Schweiger 1986, 1988, Sharpe 1978, Sommer 1976, Wilhelm 1992, Wilkins 1996, Worsley 1964
- language competence** see language learning
- language course** (see also language learning) Banning and Quinn 1989, Green 1984, 1994, Hansen et al 1983, Heffeman and Sommer 1982, Kirke 1985, Robertson 1985
- language death** (see language attrition)
- language description** Alpher 1973, Anonymous 1896-97, Austin 1988, 1991, Austin 1997, Bags 1899, Banning 1989, Black 1983, Blake 1991, 1998, Blake and Breen 1990, Bowe and Morey 1998, Breen 1981, Brown and Geytenbeek 1989, Bucknall 1997, Bulmer 1878, Bunce 1878, Burns 1995, Calgaret et al 1988, Capell 1937, 1939, 1940, 1942, 1956, 1956, 1984, Carolsfield 1890, Chapman 1989, Cook 1987, Crowley 1979, 1981, 1983, Daniel 1989, Davies 1846, Davis 1969, Dench 1991, 1994, 1998, 1998, Dixon 1979, 1981, 1983, 1989, 1991, 1992, 1992, 1996, Douglas 1981, Dunn 1988, Evans 1990, 1993, 1998, 1998, Ford 1998, Fraser 1892, Gardner 1996, Gatti 1930, Geytenbeek 1990, Graber 1987, 1988, Greenway 1878, Grimwade 1975, Grube 1882, Guiart 1951, Gunson 1974, Hagenauer 1878, 1878, Hale 1966, 1997, Handelsmann 1991, Hart 1930, Hart and Pilling 1960, Harvey 1999, Homann 1892, Honery 1878, Hosokawa 1987, Howitt 1878, Injie 1989, Jacobs 1988, Kennedy 1985, Kimberley 1996, Kohn 1994, Laycock 1979, Love 1931-32, 1941, McD 1903, McGregor 1979, 1986, 1994, 1996, McKelson 1974, 1974, 1979, Mathew 1880, Mathews 1901, 1902, 1902, 1903, 1903, 1903, 1903, 1903, 1904, 1904, 1904, 1904, 1904, 1906, 1907, 1907, 1908, 1908, 1909, Mathews and Everitt 1900, Mathews and Gardner 1996, Metcalfe 1979, Meyer and Uhle 1883, Morimoto 1992, Morphy 1983, Mununggirtj and Stockley 1987, O'Grady and Laughren 1997, Ray 1909, Reuther 1981, Ridley 1855, 1856, 1861, 1877, 1878, Ridley et al 1877, Rigsby 1980, 1980, 1992, Ritz 1908, 1909, 1912, Roth 1901, Rumsey 1999, Salzner 1960, Schmidt 1911, 1912-18, 1919, 1930, 1952, 1952, Schnorr 1890, 1892, Schulz 1993, Schürmann 1879, Sebeok 1942, Sharp and Thieberger 1992, Sharpe 1969, 1978, 1996, Smith and Johnson 1999, Smyth 1878, Sutton 1975, 1976, Sutton and Rigsby 1979, 1994, Tchekhoff 1989, Terrill 1993, 1998, Thieberger 1994, Thomas 1858, 1878, 1900-01, Thompson 1976, Threlkeld 1873, 1974, Troy 1992, Tryon 1970, 1971, Tsunoda 1988, 1988, 1991, 1991, Tully 1997, Wafer 1982, Walsh 1981, 1984, 1987, 1988, 1991, 1993, Wangka Maya 1990, 1990, 1990, 1990, 1990, 1990, 1992, Warri 1990, Watson 1846, Wilkinson 1978, 1991, Williams 1976, 1980, Wurm 1972, 1983, 1988, Yallop 1970, 1975, 1977, 1982, 1982, Yallop and Grimwade 1975
- language development** Black 1993, Blake 1994, Dwyer 1976, Hansen 1994, Harris 1993, Jacobs 1988, McKay 1996, Ober 1985, Peile 1990, Queensland 1972, Rogers 1988, Russo and Baldauf 1986, Sandefur 1985, 1986, Shnukal 1983, 1985, Teasdale 1973
- language disabilities** McIver et al 1989, Teasdale 1972
- language and/in history** Allen & Borey 1984, Alpher 1976, Amery 1995, Amery & Bourke 1994, Anonymous 1899, Auroousseau 1972, Bleek 1870, 1872, Blevins and Marrison 1998, Bowe et al 1997, Breen 1982, Broome 1989, Brubout 1976, Capell 1945, 1965, 1971, 1972, 1976, 1977, 1978, 1979, Carrington 1987, Cataldi 1996, Christie 1993, Clark 1990, Crowley 1993, 1997, Dawson 1881, 1981, Dench 1994, Dixon 1970, 1980, 1989, 1997, Djikula 1980, Egan 1987, Evans 1995, Evans and Jones 1991, 1997, Evans and McConvell 1998, Fesl 1985, 1988, Foster et al 1996, 1997, Gale 1992, 1997, Godwin 1997, Greenberg 1971, Greenway 1878, Gruhn 1980, Hale 1976, 1976, Harris 1984, 1985, 1988, 1991, Harris and Sandefur 1984, Haviland 1985, Heath 1979, Hercus 1984, 1986, Hercus and White 1971, Hoddinott 1962, James 1990, Johnston 1996, McBryde 1978, 1984, 1986, 1987, McConvell 1996, 1997, McConvell and Evans 1997, Manaster Ramer 1994, Mathew 1889, Merlan 1979, Moyle 1981, Muecke 1993, Müller 1882, 1882, Mulvaney and Golsen 1971, Nash 1990, Newton 1982, 1987, Nicholls 1997, O'Grady 1984, 1987, Oppliger 1984, Ray 1907, Read and Read 1992, Rigsby 1997, Rigsby and Chase 1998, Sandefur 1981, Sayers 1982, Schweiger 1984, Shnukal 1990, 1993, Simpson 1995, Simpson and Hercus 1998, Smith 1984, Sutton 1987, 1997, Thieberger 1995, Trombetti 1926, Troy 1987, 1990, 1992, 1992, 1993, 1994, 1995, Tryon 1971, Tsunoda 1984, Vászolyi 1979, Walsh 1997, Waters 1989, White 1990, 1997, Wurm 1964, 1973
- language/linguistics in education** (see also English in education) Amery 1994, Armstrong 1978, Babia 1997, Baldauf and Luke 1989, Barlow & Triffitt 1987, Bavin and Wales 1988, Berry and Hudson 1997, Black 1985, 1991, 1990, 1993, 1995, Bubb 1991, Bucknall and Bucknall 1994, Camfoo 1994, Capell 1960, Cawte and Kiloh 1973, Christie 1985, 1987, 1994, 1995,

- Christie and Harris 1985, Cook and Buzacott 1994, Craddock 1974, Crowe 1994, Davey et al 1996, Davidson 1974, Devlin 1981, Dobson 1994, Donaldson 1994, Douglas 1974, Drinkwater 1976, Dwyer 1974, 1976, Edwards 1969, 1982, 1995, Elkin 1963, Fesl 1982, Fisher 1977, Flint 1968, Frawley 1992, Ganambarr 1994, Gardiner 1977, Glass 1976, 1978, Goddard 1994, Graham 1986, 1994, Gray 1984, Green et al 1994, Greer 1990, Harkins 1990, 1993, Harris 1968, 1978, 1987, 1990, 1991, 1994, 1994, Harris and Sandefur 1983, 1984, Hartmann 1994, Hartmann and Henderson 1994, Harskamp-Smith 1994, Henderson 1994, Hoogenraad 1994, Hudson 1984, 1994, Hudson and Taylor 1987, Johnson 1994, Jolly 1994, Jones 1985, Kaldor 1976, 1977, 1982, Kaldor et al 1982, Kaldor and Malcolm 1982, 1994, Kale 1984, 1990, Kilham 1971, Lanham et al 1994, Liberman 1981, Linfoot 1976, Luke and Kale 1990, McConnochie 1982, McConvell 1986, 1991, 1994, McKay 1985, 1990, 1991, 1998, McKay and Sommer 1982, 1984, McKenry 1996, McRae 1995, Malcolm 1979, 1979, 1980, Malcolm 1982, 1982, 1982, 1998, Mammion 1994, Mercurio and Amery 1996, Mickan 1992, Moser 1989, Nakata 1995, Nash 1983, Nicholls 1994, Northern Territory 1985, Nugent 1979, 1980, 1986, Oakes 1969, O'Neill 1995, Orr 1977, 1979, Osbourne 1986, Ovington 1992, Pearce 1977, Pittman 1974, Prior 1978, Queensland 1972, Quinn 1981, Rabuntja and Yule 1982, Reppel 1997, Reynolds 1994, Rhydwyn 1993, Richards 1984, 1985, 1987, Sandefur 1982, Sharp and Injie 1994, Sharpe 1983, Sherwood 1964, Shnukal 1984, 1984, 1996, 1998, Shopen 1994, Singh and Djayhurmga 1990, Thompson 1976, Tindale et al 1994, Twomey 1981, Varcoe 1994, Vászolyi 1976, 1982, Walker 1982, Walton 1986, 1990, 1993, 1995, Walton and Christie 1994, Walton and Egginton 1990, Wangka Maya 1992, Western Australia 1992, Wrigley 1994, Wunungmurra 1989, Yunupingu 1989
- language in society** Dixon 1992, Fesl 1982, Langton 1988, Laycock 1960, Shimpo 1985, Shnukal 1983, Sommerfelt 1938, Thieberger 1991, Wagner-Pitz 1984, Walsh 1993, White 1976, Wilkins 1993
- language learners'/teachers' guides, catalogues, handbooks, materials** (see also dictionaries) Arandic 1985, Austin 1993, Bruce et al 1971, Capell 1944, 1945, 1950, 1956, Eckert and Hudson 1988, Evans 1982, Goddard 1981, 1993, Green 1984, 1994, Hansen et al 1983, Hunt 1988, Kimberley 1993, Kirke 1979, Laughren et al 1996, Lowe 1973, 1975, 1975, 1975, McFarlane 1876, McKelson 1966, 1975, Malcolm 1997, Morris 1983, 1983, Northern Territory 1974, 1984, Price 1989, 1990, Richards 1996, Robertson 1985, Sandefur and Sandefur 1981, Swan and Cousens 1993, Threlkeld 1836, Ward 1978, 1978, 1978, Williams 1981, Yeardeley 1988
- language learning/teaching** (see also language in education) Amery 1995, Armstrong 1978, Australia 1975, Barlow et al 1977, 1987, Bavin 1988, Berndt and Berndt 1951, Bourke 1991, Bowden 1994, Calgaret et al 1988, Christie 1985, Davidson 1977, Drinkwater 1976, Harkins 1986, Harris 1977, 1978, Heffeman 1989, Henderson 1990, Kilham and Richards 1988, Lee 1995, Love 1996, McElroy 1955, McGregor 1990, McKelson 1975, Malcolm 1997, Nash 1983, Newton 1981, Osborne 1986, Pearce 1977, Pohlner 1972, Prior 1978, Queensland 1971-73, Reece 1971, Sharpe 1993, Shnukal 1982, 1996, Sommer and Marsh 1969, Thieberger 1988, 1991, Walton 1986, Williams 1981,
- language listing** Oates 1971, Oates and Oates 1970, O'Grady 1971, O'Grady and Voegelins 1966, Ruhlen 1975, Wurm 1981
- language maintenance** (also endangered languages, language preservation, language salvage, language survival) Aird 1991, Amery 1995, 1995, Ash 1994, Austin 1991, Australia 1992, 1995, 1995, Baldauf 1996, Bell 1994, Blake 1972, Breen 1980, 1990, Brown 1993, Calder 1901, Capell 1963, 1967, Coleman 1991, Dalton et al 1995, Devlin 1986, Fesl 1985, 1986, Frawley 1992, Goddard 1987, Harris 1990, Hosokawa 1999, Johnson 1994, Johnson 1987, Jolly 1995, Kerr 1992, Lee 1988, Lefort 1987, McConvell 1986, 1991, 1994, 1994, McCreedy 1934, McGregor 1990, McKay 1996, 1996, McNicol 1989, Malcolm 1996, Mam 1996, Mann 1985, Mercurio and Amery 1996, Michaels 1986, Mühlhäusler 1995, Nugent 1979, Ober 1985, Pearson 1989, Pollard and Boson 1995, Rigsby 1987, Schmidt 1987, Shnukal 1989, Shopen et al 1987, Sutton 1973, 1992, Swan 1991, Thieberger 1988, 1990, 1994, Walton and Egginton 1990, Waters 1989, Wurm 1959
- language migrations** Gruhn 1980, Hercus 1985, Jupp 1988, Lesson 1884, Sharpe 1985, Taplin 1875, Wurm 1978
- language notes** (see also language description, grammar sketch) Aird 1996, Baisden 1996-, Black 1989, Blake and Dixon 1979, 1991, Brandenstein 1970, 1971, Brogan 1961, Capell 1941, 1952, 1953, 1953, 1964, 1972, Chamock 1872, 1873, Chatfield 1874, Codrington 1885, 1891, Curr 1883, 1886, Curr and Teulon 1886, Cust 1886, 1888, Dorian 1992, Enright 1901, Evans 1996, Fraser 1890, 1892, 1892, Gabelentz and Meyer 1883, Gordon 1934, Grey 1845, Gribble 1900, 1903, 1912, Grimes 1988, 1992, 1996, Günther 1872, Hale 1846, Hassell 1936, Heffeman 1984, Hercus 1968, 1970, 1988, 1990, Hesterman 1926, 1936, Hill and Hill 1975, Hocard 1933, Holmer 1988, Hore 1978, Howitt 1878, Hunt 1898, Jennison 1927, Johnson 1991, Jung 1876, 1878, Kaberry 1937, Keane 1879, Kimberley 1989, Krichauff 1890, Laade 1970, Laloy 1909, Lane 1947, Lanyon-Orgill 1961, Locke 1878, Mackenzie 1874, 1875, 1878, McKert 1994, Malone 1878, 1878, Mathew 1899, 1913, Mathews 1901, 1901, 1902, 1903, 1903, 1903, 1904, 1904, 1905, 1905, 1906, 1907, 1907, 1908, 1909, 1910, Meggitt 1955, 1965-66, Milligan 1855, Moriarty 1879, Mountford 1958, Oakes 1975, Oates and Oates 1964, Palmer 1884, Parker 1878, 1845, Platt 1970, Puruntatameri 1982, R 1897, Radcliffe Brown 1918, 1923, Ray 1897, 1899, 1900, 1907, 1907, 1925, Reay 1949, Reuther 1981, Richardson 1899, Ridley 1873, 1874, Rowley 1878, Ryan 1964, 1987, Schayer 1844, Smyth 1878, Spieseke 1878, Stanner 1938, Steinthal 1879, Stokes 1977, Street 1993, Strehlow 1962, 1975, Sturmer 1978, Sutton 1975, 1978, Taplin 1872, 1875, 1879, Thieberger 1992, Threlkeld 1858, Tindale et al 1994, Tindale 1928, Tsunoda 1996, Turbet 1988, Tylor 1878, Vászolyi 1975, 1975, 1975, 1977, 1978, Wallace 1872, Watson et al 1989, Wurm 1961, 1961, 1975, 1980, Yallop 1969
- language planning** Baldauf and Luke 1990, Bell 1982, 1982, Black 1990, Egginton 1994, Egginton and Baldauf 1990, Elwell 1982, Fesl 1982, 1982, Hart 1973, Kaldor 1977, Luke and Kale 1990, McConvell 1982, Ozolins 1984, Sandefur 1985, Sharpe 1982, Shnukal 1991, 1998, Sommer 1991, Wafer 1982, Walsh 1982
- language policy** (including National Language Policy) Australia 1984, 1990, 1991, Baldauf 1995, Clyne 1991, Donaldson 1991, Egginton 1994, Fesl 1984, 1988, 1993, Lo Bianco 1987, 1990, Mann and Baldauf 1992, Northern Territory 1998, PlanLangPol 1983, Roberts and Riley-Mundine 1990, Shnukal 1982, Walsh 1982, Wurm 1971
- language preservation** (see language maintenance)
- language reconstruction** (also language retrieval, language revival) Aird 1991, Amery 1998, Austin & Crowley 1995, Baldauf 1996, 1996, Baldi 1990, Bowern 1998, Brown 1977, Collins 1993, Dench 1999, Dixon 1990, 1992, Donaldson 1995, Dorian 1994,

- Evans 1998, Hale 1976, Heath 1979, Koch 1997, McKay 1997, Margolis 1999, Mitchell 1993, Nicholls 1997, O'Grady 1979, 1981, 1987, 1990, 1993, O'Grady and Tryon 1990, Peeler et al 1994, Reid 1995, Sandefur 1983, Schweiger 1986, 1988, 1988, Sha e 1985, Simpson 1995, Thieberger 1995, Troy 1995
- language reform** (including language engineering) Peile 1990, Wurm 1971
- language research/linguistic research** AIAS 1963, Anonymous 1989, Austin 1991, Australia 1975, Bavin 1985, Bavin and Shopen 1991, Black 1975, Capell 1950, 1962, 1964, 1970, 1971, 1977, Clyne 1991, Donaldson 1985, Eades 1985, Ganambarr 1994, Harris and Graham 1985, Pauwels 1987, Raa 1973, Schebeck 1986, Sheils 1963, Sommer 1976, Sutton 1974, 1992, Triffitt 1995, Walsh 1979, Wilkins 1992, Worms 1953, 1958, Wright 1965, Wurm 1972
- language revival** (language retrieval)
- language salvage** (see language maintenance)
- language shift** (language variation; see also language change) Bavin and Shopen 1991, Brown 1993, Fishman 1992, Gale 1993, Hosokawa 1999, McConvell 1991, 1994, Rigsby 1987, Shnukal 1989
- language standardisation** Casson 1988
- language statistics** Hoogenraad 1991, O'Grady 1957
- language structure** Lewy 1953, Schweiger 1998, Smith 1880, 1965, Threlkeld 1850
- language studies** (see also general, Festschrift) Austin 1983, Austin et al 1988, Bell 1982, Blake 1974, Blake et al 1971, Brandenstein 1967, Capell 1966, Dutton et al 1992, Elkin 1938, 1977, Evans 1999, Evans and Johnson 1988, Flickinger et al 1982, Keen 1988, McGregor 1996, Merlan et al 1997, Metcalfe 1973, Oates et al 1964, Pittman and Kerr 1964, Richards 1982, 1926, Rigsby and Sutton 1980, Romaine 1991, Sebeok 1971, Shopen 1979, 1979, Wurm 1979, Wurm and Laycock 1970
- language survey/linguistic survey** Austin et al 1980, Bani 1976, Capell 1963, Elkin 1937, Ellis 1988, 1988, Glasgow 1984, Handlsmann 1996, Hercus 1986, Hobson 1985, 1985, Holmer 1983, Hoogenraad 1990, Hudson 1987, Hudson et al 1984, Hudson et al 1996, Hudson and Pym 1984, Laughren 1998, McGregor 1988, 1988, McGregor and Thieberger 1986, Mathew 1989, Mathews 1903, 1904, 1904, 1907, 1908, 1909, Menning 1981, Milliken 1976, Murtonen 1969, Nathan 1996, Nekes and Worms 1953, Oates 1975, Oates 1975, Oates and Oates 1970, O'Grady et al 1966, Ray 1907, Sandefur et al 1980, South 1972, Tryon 1968, 1970, 1974, Urciuoli 1988, Vászolyi 1977, 1979, Walsh 1991, 1997, Wesson 1994, Wurm 1963, 1965, 1970
- language survival** (see language maintenance)
- language use** Fesl 1987, Gale 1993, 1997, Godfrey 1985, Harper 1996, Ray 1988
- languages in contact** (language interaction) Amery 1986, 1993, Aragu et al 1980, Bain 1972, 1992, Bavin & Shopen 1985, Berengier 1879, Bemdt and Bemdt 1979, Blevins 1998, Brandenstein 1970, Clark et al 1996, 1996, Cooke 1987, Crowley 1996, Davidson et al 1983, De Brabander 1987, Dench 1998, Dineen and Mühlhäusler 1996, 1996, Dixon 1966, Douglas 1969, 1975, 1979, 1979, Evans 1978, Evans 1997, Flint 1970, Gisu 1987, Hansen 1984, Harkins 1984, 1988, 1993, 1996, Harris 1984, 1985, 1986, 1986, Heath 1979, 1981, Hercus 1987, 1992, Hill 1978, Hudson and Taylor 1987, Johnson 1987, Lee 1983, 1987, Malcolm 1982, 1994, Macknight 1971, McKay 1998, Mühlhäusler 1996, 1996, 1998, Mühlhäusler and McGregor 1996, 1996, Mylne 1995, Nandutu 1993, Northern Territory 1985, Ovington 1992, Petri 1959, Ryan 1971, Sandefur 1985, Sayers 1998, Shnukal 1984, 1992, Simpson 1996, Smith 1986, Stanner 1972, Sturmer 1981, Sutjipto 1969, Tripcony and Price 1996, Troy 1990, 1992, 1993, Walker 1988, Wurm 1963, 1972, 1975, 1975, 1975, 1978
- languages other than English** (LOTE) Clyne 1982, 1996, 1996, 1996
- lexicography** (includes lexicology) Alpher 1991, Austin 1983, 1983, 1991, Burton and Burton 1988, Dutton 1966, Evans 1994, Goddard and Thieberger 1997, Hale 1983, Harkins and Wilkins 1994, Harris 1988, Heath 1986, Hercus 1988, Knight 1987, Koch 1983, Laughren 1983, 1985, 1985, 1986, 1988, Laughren and Nash 1983, McConvell et al 1983, McKay 1983, Nash 1986, Nash and Simpson 1989, 1989, O'Grady 1971, 1990, Saulwick 1999, Schebeck 1983, Shnukal 1985, Simpson 1993, Simpson and Nash 1987, Wierzbicka 1983, Zorc 1986
- lexicostatistics** Alpher and Nash 1999, Black 1997, Dobson and Black 1979, Jagst 1975, Newton 1980, O'Grady 1960
- lingue franche** Anonymous 1987, Elwell 1977, Mühlhäusler 1996, Mühlhäusler and Amery 1996, Wurm 1971
- linguistic diversity** Hale 1998, Harvey 1997, Nicholls 1992
- linguistic journals** Australian Journal of Linguistics 1981-, (index) Scott 1991
- linguistic prehistory** (see also reconstruction, proto-languages) Blake 1988, Blazek 1992, Capell 1968, Koch 1997, McConvell 1990, Nash 1992, Wurm 1970, 1978
- linguistic research** see language research
- linguistic survey** see language survey
- linguistics and land rights** (see also language and the law) Nash 1984
- literacy** Australia 1991, Benton 1975, Bemdt and Bemdt 1951, Capp 1976, Carr 1991, Casson 1988, Christie 1989, 1995, 1995, Donaldson 1993, Ferguson 1987, Fesl 1981, 1982, Gale 1992, 1993, 1995, 1997, Glass 1978, Hansen 1983, Harris 1977, 1977, Johnson et al 1982, Jones 1981, Kilham 1987, Kofod 1992, Kurrunama 1990, Langlands 1981, 1985, 1988, Larrimore 1984, Lowe 1975, McKay 1982, 1984, McRae 1995, Marett 1987, 1988, Meehan 1981, Nakata 1991, Nash 1982, Newton 1981, Rhydwen 1993, 1996, Richards 1975, 1978, 1991, Russo and Harris 1982, Sandefur 1981, Sayers 1990, Street and Street 1993, Swartz 1981, 1984, Turtle 1981, Vászolyi 1977, Walton 1986, 1993, 1993, 1996, Wares 1992, Wurm 1971, Zorc 1982, Zorc and Zorc 1982
- literature and literature production** (see also translation, texts) Aboriginal Friends' Association 1864, Adamson 1977, Amiet 1932, Bell 1982, Buschenhofen 1982, Christie 1997, Lucich 1969, Sandefur 1981, Walton and Christie 1994, Worms 1957, Zorc 1982
- loanwords** Alpher and Nash 1999, Austin et al 1976, Baker 1945, Brandenstein 1980, Capell 1970, Djikula 1980, Evans 1992, 1997, Garrawura 1983, Leeding 1984, Mylne 1995, O'Grady 1990, O'Grady and Tryon 1990, Ramson 1964, 1964, 1988, Sandefur 1983, Shnukal 1992, Swadesh 1961, Tumer 1966, Urry 1981, Walker 1988, Walker and Zorc 1981, Worms 1938
- maps** (see also atlases) Hobson 1985, 1990, Horton 1996, Howitt and Siebert 1904, Kohen 1995, McGregor 1989, Mamion 1998, Sutton 1994, Thieberger 1993, Tindale 1976, Walsh 1981, 1981, 1981, 1981, 1984, Walsh et al 1987, Wurm et al 1981
- memorial (obituary)** Austin et al 1988, Black 1990, Carrington 1989, Devlin 1990, Eades 1991, Evans 1992, Hevem 1989, Koch and Hercus 1989, McGregor 1994, Nash 1993, Newton 1986, O'Grady 1987, Walsh 1987
- message sticks** Howitt 1888, Mackie 1906, Matthews 1898

- morphology** (including morphophonemics, morphosyntax) Alpher 1973, 1976, 1982, 1997, Austin 1978, 1981, 1993, Bani and Klokeid 1976, Bavin 1989, 1991, Beale 1976, Belfrage 1992, Birk 1976, Black 1993, 1969, 1971, 1971, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1977, Blake 1979, 1979, 1984, 1987, 1993, Blake and Breen 1971, 1980, Bouma 1986, Bowem 1998, Brasch 1975, Breen 1971, 1974, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1981, Breen and Pensalfini 1999, Brown 1977, Capell 1955, 1962, 1969, 1972, 1976, 1979, 1979, Carroll 1976, 1976, Cenn 1994, Chadwick 1975, 1976, 1978, Chappell and McGregor 1989, Chen 1992, Clingan 1988, Comrie 1981, 1989, Crowley 1979, 1981, 1983, Crowley and Dixon 1981, Crowley and Rigsby 1979, Cunningham 1969, DeGraaf 1968, Dench 1981, 1987, 1995, 1995, 1998, Dineen 1990, 1998, Dixon 1970, 1976, 1976, 1976, 1976, 1977, 1982, Dixon, ed. 1976, Donaldson 1976, 1977, Eades 1976, 1979, Embury 1976, Evans 1988, 1995, 1997, Evans et al 1998, Forchheimer 1953, Ford 1990, Ford and Ober 1986, Fraser 1902, Furby 1972, Furby and Furby 1976, Geytenbeek 1964, 1980, Glasgow 1984, Glass 1991, Glass and Hackett 1979, Goddard 1984, Godfrey 1970, Graber 1987, Green 1981, 1989, 1997, Greenberg 1988, 1989, Hale 1968, 1973, 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1982, 1992, 1997, Hall 1968, 1972, 1976, Hamilton 1993, Hansen and Hansen 1975, Harris 1969, Harris and O'Grady 1976, Harvey 1987, 1991, 1992, 1997, Harvey and Borowsky 1999, Haviland 1985, 1993, Heath 1976, 1976, 1976, 1976, 1976, 1978, 1980, 1980, 1987, 1991, 1997, Hercus 1969, 1976, 1976, 1976, 1976, 1982, 1997, Hercus and White 1973, Hershberger 1964, 1964, 1964, 1964, Hinch 1964, Hinch and Pike 1978, Hoddinott and Kofod 1976, 1976, Holmer 1963, 1966, 1970, Holmer and Holmer 1969, Homann 1879, Hore 1978, Hosokawa 1991, Huchet 1990, Hudson 1976, Hughes and Healey 1971, Huttar and Kirton 1981, Jake 1978, Johnson 1988, Jolly 1989, Jones 1978, 1998, Kager 1995, Keen 1972, Kilham 1974, 1976, 1977, Kirton 1964, 1970, 1971, Klavans 1982, 1983, Klokeid 1969, Knight 1993, Koch 1980, 1982, 1990, 1995, 1996, 1997, Kofod 1978, Kohn 1994, Koukmenides 1997, Laughren 1982, Leeding 1989, McConvell 1980, 1996, McFarlane 1987, McGregor 1989, 1996, 1996, McKay 1975, 1978, 1979, 1984, McNicol 1989, Mammion 1996, Merlan 1982, Metcalfe 1972, 1975, Moody 1995, Noyer 1991, 1994, Oates 1953, 1964, 1964, 1988, Ogilvie 1994, Opplinger 1984, Pensalfini 1992, 1996, Platt 1968, 1969, Pullum 1982, Reid 1982, 1990, 1999, Reynolds 1984, Richards 1979, Richardson 1900, Roberts 1996, Sagey 1986, Sayers 1982, Sayers and Kerr 1964, Schweiger 1999, Sharp 1997, Sharpe 1978, 1985, Simpson 1983, 1983, 1988, 1991, 1998, Simpson and Withgott 1986, Smith 1984, 1997, Sommer 1970, Sommer 1976, 1991, Speas 1988, 1990, Steffensen 1979, Stokes 1982, Sutton 1976, 1978, Swartz 1988, 1988, 1989, 1991, Tsunoda 1978, 1981, 1981, 1984, 1989, 1992, 1997, Tunbridge 1988, Walsh 1976, Ware 1981, Waters 1979, 1980, White 1981, Wierzbicka 1986, Wilson 1978, 1991, 1997, Wurm 1969, Zwaan 1969, 1969
- multilingualism** Asela 1993, Brandl and Walsh 1981, 1982, Budby 1984, 1986, Elwell 1977, 1979, 1982, Harris 1977, Harris and Sandefur 1985, Price 1983, Shnukal 1985, 1995
- myths** Berndt and Berndt 1970, Beveridge 1865, Feld 1900, Hoddinott 1978, Laade 1971, Lawrie 1970, Lucich 1996, McConnell 1957, Munn 1962, Osborne 1974, Tindale 1939, Tunbridge 1988, Worms 1957, 1960
- names and naming** see onomastics, place names
National Language Policy see language policy
- New South Wales Pidgin** Amery and Mühlhäusler 1996, Troy 1990, 1992, 1994
- nicknames** (see also onomastics) Beale 1980, Nicholls 1995
- nonverbal communication** (see also message sticks, special languages, sign languages) Aboriginal 1931, Anonymous 1908, Bastian 1881
- nouns** (including noun phrases, noun classification, noun incorporation, etc) Alpher 1997, Bowe 1985, Chadwick 1974, Dixon 1968, 1982, 1986, Evans 1994, 1997, Evans et al 1998, Geytenbeek 1980, Hall 1976, Harvey 1992, Heath 1987, Hercus 1988, Hershberger 1964, 1964, Kirton 1971, 1971, Knight 1993, Lakoff 1987, MacDonald 1964, McGregor 1992, 1997, Merlan et al 1997, Mithun 1984, Nicholls 1989, Richards 1979, Rumsey et al 1997, Sands 1995, Street 1985, Testart 1977, Tryon 1970, Vasse 1991, Walsh 1997, Wierzbicka 1986, 1986, Worsley 1954
- numbers** see counting systems
- obituary** see memorial
- onomastics** (including names and naming; see also place names) Anonymous 1911, Bates 1912, Beale 1980, Beveridge 1878, Colliver 1980, Donaldson 1984, 1994, Douglas 1900, Dousset 1997, Elkin 1937, Foster et al 1997, Hart 1930, Helon 1988, Lyon 1833, Milligan 1855, 1887, Norman 1887, Oates 1967, O'Grady 1971, Parker 1844, Reid 1985, Richardson 1910, Rivers 1904, Roth 1910, 1984, Ryan 1993, 1995, Simpson 1998, Suttor 1909, 1911, Thomson 1946, Tibbetts 1900, Tindale 1940, 1974, Tsunoda 1982, Walker 1897, 1899, 1900, Watson 1941, Williams 1986, 1986, Wyatt 1879
- oral tradition** (including oral literature; see also literature, songs and chants, stories and storytelling) Carroll 1995, Cataldi 1991, 1994, 1996, 1998, Clunies Ross 1983, 1986, 1986, 1990, Dixon and Koch 1996, Donaldson 1979, 1988, Hall 1968, Handelsmann 1994, Kilham 1987, Laade 1971, McGregor 1989, McKeown 1986, Mooladani 1977, Moyle 1979, 1996, 1997, Muecke 1983, Newton 1982, Shaw 1988,
- orthography** (see also literacy) Altman 1985, 1986, Atkins 1991, Austin & Crowley 1995, Beale 1979, Biddle 1996, Brandenstein 1970, Breen 1970, 1974, Breen and Green 1995, Campbell 1898, Capell 1950, Donaldson 1994, Douglas 1991, 1996, Emorrotjiba et al 1998, Glasgow 1981, Glenn 1963, Hudson 1984, 1984, Hudson and McGregor 1986, Kaldor 1977, Kilham 1987, Leeding 1984, Leeding and Gudschinsky 1974, McGregor 1986, 1986, 1989, McKay 1981, 1982, Mammion 1998, Neville 1991, Paddy et al 1997, Reid 1985, Sandefur 1984, 1984, 1984, Sayers and Godfrey 1964, Scholl 1992, Sharpe 1977, 1977, Smith 1931, Street 1976, Street and Chestnut 1983, 1984, 1984, 1984, Thiesberger 1995, Threlkeld 1827, Vászolyi 1982, Wafer 1982, Walker 1984, Williams and Breen 1984, Wrigley 1990, Yallop 1976, Yule 1987
- petroglyphs** Clark and Harradine 1990, Davidson 1952, Elkin 1949, Etheridge 1890-93, 1892, 1892, 1893, 1894
- phonetics** Butcher 1994, 1995, Capell 1969, Flint 1968, Hale 1976, Hercus 1972, Hughes and Leeding 1971, McDonald 1977, Moody 1954, Morris 1983, 1983, Northern Territory 1974, Proffit and McGlone 1975, Reid 1994, Sandefur and Jentian 1977, Strehlow 1942, 1944, Tindale 1935, Yallop 1972
- phonology** Aboriginal 1988, Aguas 1968, Alpher 1973, 1976, 1988, 1994, Anderson & Maddieson 1994, Archangeli 1986, Austin 1978, 1981, 1988, 1988, 1997, Beale 1976, Birk 1975, 1976, Black 1980, Blake 1969, 1970, 1971, 1979, 1979, Blake and Breen 1971, Blake and Reid 1994, 1998, Blevins and Mammion 1994, 1995, Boretzky 1981, 1984, Brandenstein 1970, 1970, 1988, Brasch 1975, Breen 1970, 1971, 1973, 1976, 1976, 1976, 1977, 1979,

- 1981, 1992, 1997, Breen and Green 1995, Busby 1979, 1980, Butcher 1990, 1992, 1996, Capell 1967, 1968, 1971, 1979, Carew 1993, Carroll 1976, Chadwick 1968, 1975, Chen 1992, Cleverly 1969, Coate 1970, Crowley 1976, 1978, 1979, 1980, 1981, 1983, Crowley and Dixon 1981, Crowley and Rigsby 1979, Cunningham 1969, 1969, Darden 1971, Davis 1985, 1986, 1988, DeGraaf 1968, Dench 1981, 1987, 1995, Dixon 1965, 1967, 1970, 1970, 1972, 1976, 1977, 1977, 1980, 1990, Donaldson 1980, 1977, Douglas 1955, 1958, 1973, Dutton 1964, 1966, 1966, 1969, Downing 1993, Eades 1976, 1979, Ellis et al 1978, Embury 1976, Emorrotjba et al 1998, Erwin 1994, Evans 1985, 1988, 1995, Fesl 1977, Fitzgerald 1997, Flint 1965, Ford 1990, Fraser 1977, Friedman 1976, Furby 1974, Gahl 1996, Gardner 1996, Gerland 1886, Geytenbeek 1977, Glasgow and Kerr 1964, Glasgow 1966, 1981, Glasgow and Glasgow 1967, Glass and Hackett 1979, 1979, Godfrey 1979, Goedemanns 1997, 1998, Goldsmith 1993, Goyvaerts 1981, Green 1981, 1989, Haiman 1972, Hale 1968, 1976, 1976, 1997, Hale and Nash 1997, Hall 1968, 1972, Halle and Vergnaud 1987, Hamilton 1989, 1992, 1993, 1995, 1995, 1996, 1998, Hammond 1986, Hansen and Hansen 1969, 1975, Harris 1969, Harvey 1987, 1991, 1992, 1999, Harvey and Borowski 1997, 1999, Haviland 1974, 1979, 1979, Hayes 1982, Heath 1978, 1978, 1980, Hendrie 1990, Hercus 1969, 1972, 1979, 1982, Hershberger and Pike 1970, Hoard and O'Grady 1976, Hobson 1980, Homer 1963, Hore 1981, Hudson 1981, Hudson, ed. 1977, Hudson and Richards 1969, 1976, Hulst and Smith 1985, Hung 1994, Huttar 1976, Ito 1986, Jaeger 1983, Jagst 1975, Jemudd 1974, Jolly 1989, Jones 1999, Kawasaki et al 1986, Keen 1972, Kennedy 1981, King 1994, 1998, 1999, Kirton 1967, Kirton and Charlie 1978, Klavans 1985, Klokeid 1969, Koch and Hosking 1987, Kofod 1978, Ladefoged et al 1977, Leeding 1979, 1984, 1989, Lowe 1975, McConnell 1945, McConvell 1988, McDonald 1977, McEntee 1976, McGregor 1986, 1988, 1992, 1993, 1993, 1996, McKay 1975, 1980, 1984, McLellan 1992, McNicol 1989, Marsh 1969, Mathews and Gardner 1996, Maxwell 1981, Merlan 1982, Metcalfe 1971, Nash 1979, 1979, 1983, Nespor 1986, O'Grady 1966, 1976, 1990, Oates 1967, Obrst 1989, Ogilvie 1994, Oppliger 1984, Peile 1990, Pensalfini 1996, Platt 1967, Poser 1986, 1989, Pym 1981, Pym and Larimore 1979, Reid 1990, Rice 1996, Riemsdijk 1984, Rigsby 1976, Ringe and Jones 1995, Rumsey 1983, Sayers 1964, 1976, 1976, 1990, Sayers and Pym 1977, Schebeck 1978, Schmidt 1912, Scott 1991, Sharpe 1970, 1972, Sommer 1969, 1981, Sommerfelt 1937, Steriade 1979, Stokes 1981, 1982, Street 1976, Street and Molligin 1981, Sutton 1976, 1989, Tabain 1994, Takahashi 1994, Taylor and Taylor 1971, Terrill 1993, 1998, Thompson 1976, Trefry 1970, 1974, 1983, 1984, Trimmer 1983, Tsunoda 1978, 1981, 1981, Turtle 1977, Voegelin et al 1963, Walsh 1976, Waters 1979, 1980, 1981, Wilkinson 1978, 1988, 1991, Wood 1977, 1978, Worms 1938, Wurm 1967, Yallop 1976, Zwaan 1969, 1969, 1969
- Pidgin English** (see also *pidgins* and *creoles*, New South Wales *Pidgin*, Torres Strait *pidgins*, Australian English, Aboriginal English, creoles, etc, and the entry in the *languages index*)
- pidgins and creoles** (including jargon, koine; see also New South Wales *Pidgin*, Torres Strait *pidgins*, Australian English, Aboriginal English, creoles, and entries in the *languages index*)
- place names** (see also *onomastics*, *vocabulary*)
Aboriginal 1878, 1899, 1900, 1908-13, Anderson & French 1994, Anonymous 1908-11, 1909, 1977, Appleton & Appleton 1992, Atchison 1973, 1976, Atchison et al 1973, B 1896, 1901, Badgery 1899, Baird 1896, Bates 1907, 1913, Baylis 1896, Bell 1934, Brandenstein 1970, 1980, 1980, Bray 1927, 1899, Brown 1901, Bucknell 1910, Bucknell 1899, 1899, Bulmer 1878, Cameron 1885, 1899, Carruthers 1911, Chauncy 1878, Clark and Harradine 1990, Collier 1971, Comino 1966, Crespigny 1878, Denniss 1974, Dixon, ed. 1991, Donaldson 1984, Dutton 1904, 1906, Edwards 1994, Endacott 1955, Enright 1955, Fletcher 1953, Forrest 1900, Gamsey 1900, Goodwin 1878, Gummow 1878, Hanlon 1935, Hartmann 1878, Hayes-Williams 1900, Holmer 1963, Irish 1927, Johnston 1941, Kelly 1900, Lane and Goodall 1878, Lang 1878, Larmer 1900, 1900, Learmonth 1878, Lyon 1833, McCarthy 1943, MacDonald 1911, 1912, McEntee 1991, Mackenzie 1904, McLeod 1878, MacPherson 1930, MacPherson 1887, Manning 1990, Martin 1943, 1944, 1944, Massola 1968, May 1945, Milligan 1887, Millin 1945, Mitchell 1878, Mitchell 1906, Murdoch 1900, New South Wales 1900-1902, 1903, 1904, O'Callaghan 1918, 1919-20, Oakes 1983, Petrie 1902, Porteous 1878, Pospelov 1969, Praithe and Tolley 1970, Rankin 1900, Reed 1969, 1970, 1977, Richmond-Tweed 1983, 1984, Rudder 1899, Ryan 1963, 1963, 1963, 1963, 1964, 1971, 1987, 1995, Scholl 1992, Scott 1878, Slater 1934, 1934, Steele 1987, Sugden 1956, Thomson 1899, Thorpe 1913, 1921, 1927, Threlkeld 1902, Triffitt 1993, Tully 1997, Tunbridge 1985, 1987, Turner 1966, Turner et al 1900, Tyers 1840, Tyrrell 1933, Victoria 1878, Walker and Fosbery 1900-04, Wallace 1988, Watson 1919, 1941, Wesson 1992, Western Australia 1903-04, Wilson 1878, Woolrych 1890, Worms 1944, Wurm 1960, Wyatt 1879
- plant names** see *botanical names*
- pronouns** Bavin and Shopen 1987, Belfrage 1992, Blake 1990, Bolt et al 1970, Capell 1955, 1967, Cary 1899, Dench 1982, 1994, Fraser 1902, Furby 1972, Geytenbeek 1964, Glasgow 1964, Goddard 1995, Godfrey and Kerr 1964, Heath 1980, Hercus and White 1973, Hershberger 1964, Hinch 1964, Homann 1879, Kerr 1964, 1964, Kirton 1964, Koch 1982, Koukmenides 1997, Love 1945, Nekes 1938, O'Grady 1981, Roberts 1996, Sayers and Kerr 1964, Schebeck 1973, Schmidt 1919, Sharp 1997, Smith and Johnson 1985, Sommer and Sommer 1967, Tsunoda 1981, Withnell 1903, Wurm and Hercus 1976
- proto-Australian Sands** 1996, Schweiger 1988, Täuber 1932
- proto-languages** Capell 1979, Carew 1993, Foley 1986, Margolis 1999, O'Grady 1979, 1981, 1998, O'Grady and Fitzgerald 1995
- psycholinguistics** Bruce et al 1971, Cawte and Kiloh 1967, Foggitt 1970, Foggitt et al 1972, Hart 1973, Haviland 1991, Kearney et al 1973, Levinson 1993, 1997, 1998, Morice 1977, 1979, Teasdale 1972, 1972, 1978, Teasdale and Katz 1968, Teasdale and Vries 1976, Wood and O'Donoghue 1976, Worms 1942
- reconstruction** see *language reconstruction*
- reduplication** Dineen 1990, Fabricius 1998, Jones 1998, Levin 1985, Steffensen 1979, Street 1980, Wilkins 1984
- registers** (see also *code-switching*, *dialects*, *secret languages*) Alpher and Nash 1999, Amery 1985, Bradley 1988, Brandenstein 1982, Cromwell 1982, Dutton 1970, Eades 1981, Gale 1993, Garde 1996, Geiselhart 1979, Goddard 1992, Hobson 1980, Jardine 1989, Kaldor 1980, Keen 1977, Kirton 1988, Langton 1988, Laughren 1984, McConvell 1985, 1988, 1991, McGregor 1989, McKeown 1986, McKeown and Freebody 1988, Malcolm 1993, Merlan 1997, Schmidt 1985, Singh and Djayhurgma 1990, Steffensen 1977, Thomson 1935, Turner and Breen 1984, Twomey 1981
- review** Aitchinson 1993, Alpher 1987, 1990, Austin 1981, 1982, Allan 1985, Auerbach 1992, Bavin 1982, 1988,

- 1986, Black 1982, 1982, 1983, Blake 1981, 1981, 1983, 1985, 1985, 1992, Bradley 1992, Breen 1988, Capell 1952, 1953, 1955, 1963, 1970, Carle 1984, Carrington 1985, Cataldi 1991, 1994, Cazden 1995, Christie 1984, 1985, Collins 1994, Comrie 1978, 1978, 1979, 1979, 1986, 1991, 1993, 1993, Croft 1992, Dagmar 1984, Daniels 1998, Dixon 1973, 1976, 1979, 1979, 1979, 1979, 1980, 1980, 1980, 1980, 1980, 1980, 1981, 1988, 1988, 1989, 1991, 1993, 1994, 1995, 1996, 1998, Dobrez 1991, 1996, Donaldson 1983, 1983, 1984, 1985, 1992, Douglas 1983, Dutton 1986, Eades 1983, Evans 1988, Feld 1982, Ford 1981, Glowczewski 1991, Goddard 1988, 1993, Görlach 1991, Goyvaerts 1983, Green 1991, 1994, 1994, Haiman 1986, Hale 1968, 1982, 1985, Harris 1997, Harvey 1991, 1992, 1995, 1998, Haspelmath 1997, Haudncourt 1982, 1987, Haukioja 1991, Heath 1982, 1982, 1983, 1984, 1984, 1985, 1988, 1994, Hercus 1972, 1974, 1981, 1982, 1982, 1984, 1991, 1991, Hill 1987, Holm 1990, Holmes 1996, Hoogenraad 1985, Johnston 1991, Jorjone 1983, Jucquois 1981, Kaye 1994, Kelly 1990, Koch 1981, 1985, 1991, 1993, Lane 1967, Laycock 1982, Lazard 1983, 1986, Liberman 1987, 1991, Lynch 1997, McConvell 1982, 1984, 1992, McHoul 1987, McKay 1994, 1994, Matsubara 1997, Matthews 1984, Merlan 1981, 1982, 1982, 1983, Morris 1988, Morrow 1994, Moyle 1996, Muecke 1986, 1998, Mühlhäusler 1988, Nash 1982, 1982, Nathan 1998, Newton 1982, 1984, 1987, Nugent 1983, O'Grady 1981, 1991, Payne 1993, Pittman 1966, Polinskaja 1984, Price 1989, Rigsby 1978, 1982, 1982, 1993, Romaine 1992, Rose 1987, Rowse 1988, Rumsey 1982, 1982, 1982, 1991, 1991, 1991, Scheffler 1984, Schweiger 1998, See 1968, Sen 1983, Sharpe 1982, 1992, Shaw 1988, Shnukal 1988, 1995, Shoemaker 1995, Siegel 1997, Silverman 1987, Simpson 1989, 1990, 1994, Smith 1982, 1996, Stokoe 1989, Sutton 1972, 1975, 1977, 1977, 1979, 1980, 1981, 1981, 1983, 1983, Testelec 1984, Thieberger 1985, 1992, 1994, Thompson 1986, Triffitt 1995, Tryon 1986, 1988, 1991, Tumer 1984, Turpin 1998, Walsh 1981, 1983, 1984, 1985, 1985, Whaley 1996, White 1984, Widders 1983, Wurm 1976, 1976, Yallop 1985, Yengoyan 1984, 1992, Zorc 1984
- secret languages** (also avoidance languages) Burling 1970, Mathews 1904, Mathews and Everitt 1900, O'Grady 1956
- semantics** Alexander 1920, Allan 1989, Alpher 1976, 1993, Amery 1986, Anonymous 1878, 1878, Austin et al 1976, Barker and O'Connell 1977, Berlin and Kay 1969, Bittner 1998, Blake 1978, 1979, Brandenstein 1970, 1977, Brown 1964, Carew 1999, Chappell and McGregor 1996, 1996, Dench 1987, 1994, 1995, Dineen 1990, 1998, Dixon 1967, 1970, 1971, 1973, 1975, 1976, 1976, 1982, 1982, 1982, 1982, 1982, 1984, 1989, Dixon et al 1990, Douglas 1973, 1976, 1992, Duncan 1991, Dutton 1966, Eades 1976, Embury 1976, Errey 1994, Evans 1985, 1990, 1992, 1992, 1993, 1994, 1994, 1995, 1996, 1997, 1997, Evans and Wilkins 1998, Ferber and Breen 1984, Fesl 1986, 1987, 1990, Fison 1902, Ganambarr 1994, Glasgow 1984, Glass 1983, Goddard 1983, 1988, 1989, 1990, 1990, 1991, 1991, 1992, 1994, 1995, Goddard and Wierzbicka 1994, 1997, Green 1989, Hale 1971, 1986, Hargrave 1982, 1994, Harkins 1986, 1990, Harkins and Wierzbicka 1997, Harkins and Wilkins 1994, Harvey 1987, 1992, Haviland 1985, Heath 1976, 1980, 1980, 1981, Heffeman 1986, Henderson and Dobson 1994, Hercus 1966, 1976, 1976, 1989, 1994, 1994, Hiatt 1978, 1984, Hill 1987, Holmer 1963, 1966, 1966, Hosokawa 1991, 1998, Hudson 1976, 1981, 1983, Huntington 1911, Jones 1978, Kacnel'son 1973, Kennedy 1984, Kilham 1974, 1987, Klokeid 1978, Koukmenides 1997, Laade 1969, Laughren 1982, 1984, 1988, Liberman 1982, 1982, 1982, McConvell 1982, 1983, 1984, 1985, 1997, McGregor 1988, 1989, 1989, 1989, 1990, 1992, 1993, 1994, 1994, 1996, 1996, 1997, McKay 1975, 1990, Malcolm 1996, Maxwell 1981, Merlan 1982, Nash 1982, O'Grady 1990, Rumsey 1983, 1990, Sansom 1980, Saulwick 1999, Sayers 1994, Schebeck 1973, 1978, Scheffler 1985, Schultze 1994, Sharpe 1978, 1985, 1994, Sharpe and Tunbridge 1997, Simpson and Amery 1994, Sommer 1978, Sommer and Sommer 1967, Speas 1988, 1990, Stanner 1937, Steinberg et al 1971, Stokes 1982, Thieberger and McGregor 1994, Troy 1994, Tryon 1978, Tsunoda 1978, 1981, 1981, Tunbridge 1988, Turpin 1997, Van Valin and Wilkins 1993, Vaughan 1985, Walsh 1976, 1992, 1994, 1997, Ware 1981, Harris 1941, Whitehead 1990, Wierzbicka 1983, 1985, 1986, 1990, 1991, 1992, Wilkins 1984, 1989, 1991, 1996, 1997, 1997, Wilkins and Hill 1995, Wilson 1997, Worms 1938, 1946, 1957, Yallop 1987, Zwaan 1969, 1969
- sign language** (see also special languages) Asela 1993, Bani 1981, Basedow 1925, 1978, Berbeco 1995, Bemdt 1940, 1978, Cooke and Adone 1994, Edwards 1988, Eylmann 1978, Friedman 1976, Gould 1978, Haddon 1907, 1978, Howitt 1890, 1978, Kegl et al 1976, Kendon 1980, 1983, 1983, 1984, 1985, 1986, 1986, 1987, 1988, 1988, 1994, 1995, Kwek 1991, Love 1978, Meggitt 1954, 1978, Miller 1978, Mooladani 1977, Mountford 1938, 1949, 1978, 1978, Roth 1897, 1908, 1978, 1978, 1984, Spencer and Gillen 1927, 1978, Stirling 1896, 1978, Strehlow 1915, 1978, Umiker-Sebeok and Sebeok 1978, Wamer 1937, 1978, West 1963, Wilkins 1997, Wright 1980, 1978, Zwaan 1969
- sociolinguistics** Alpher 1976, Anonymous 1982, Bain 1980, 1992, Bavin 1993, Bemdt 1951, Boyukarpi and Gayura 1994, Breen 1993, Calley 1969, Capell 1960, 1962, 1974, Cataldi 1998, Christie 1984, Clyne 1976, 1985, Devlin et al 1995, Dixon 1980, Douglas 1975, Dutton 1969, Eades 1984, 1988, 1994, Eckert 1982, Ellis 1988, 1988, Elwell 1977, 1979, 1982, Evans 1992, Fesl 1981, 1987, Fishman et al 1986, Flint 1965, 1973, Foster and Mühlhäusler 1996, Glass 1990, 1997, Greenway 1970, Harris 1984, 1987, Hart 1930, Haviland 1979, 1982, 1990, 1993, Heath 1982, Hiatt, ed. 1978, Hoogenraad 1991, Hosokawa 1991, 1996, Jemudd 1969, 1971, Johnson 1990, Jones and Meehan 1978, 1997, Kaldor 1965, 1968, Kendon 1995, Kesteven 1984, Kirton 1988, Kirton and Timothy 1977, Kolig 1972, Langton 1988, Malcolm 1979, 1979, 1979, 1980, Malcolm 1991, Marika and Christie 1995, McKay 1981, 1982, Merlan 1981, 1989, 1997, Morphy 1977, Munn 1962, Nakata 1991, Nash and Simpson 1981, Oakes 1969, Oates 1953, 1964, 1988, 1988, Owen 1965, Pauwels et al 1998, Phillips 1992, Ray 1912, Rogers 1988, Sandefur 1990, 1991, Sandefur et al 1986, Schmidt 1919, Schultze 1993, Sharpe and Tunbridge 1997, Shnukal 1991, 1998, Simpson 1985, Smith 1985, Sommer 1976, Sommerfelt 1942, Stanner 1937, Steffensen 1991, Stokes 1982, Street and Kulampurut 1978, Strehlow 1962, Sutton 1978, 1979, 1982, 1991, Sutton and Rigsby 1979, Swadesh 1948, Taplin 1997, Taylor 1921, Teasdale 1972, Trigger 1987, Tryon 1976, Tunbridge 1985, Tumer 1974, Vasse 1991, Wagner-Pitz 1984, Walsh 1992, Wamer 1937, White 1976, Whitehead 1990, Wierzbicka 1986, Wilkins 1997, 1997, Williams 1976, Wiminydji and Peile 1978, Wood and O'Donoghue 1976, Wurm 1990, Yallop 1987
- songs and chants** (see also oral tradition, stories and storytelling) Alpher 1976, Armitage 1943, Barengwa & Stokes 1986, Bemdt 1951, Bemdt and Bemdt 1970, 1979, Black and Koch 1983, Braim 1899, Brandenstein 1969, Brandenstein and Thomas 1974, Bucknell 1899, Calvert 1894, Clunies Ross 1978, 1986, Clunies Ross et al 1987, Clunies Ross and Wild

- 1982, Cobb 1934, Davies 1878, Dixon 1984, 1990, Dixon and Duwell 1990, Dixon and Koch 1996, Doherty and Pitt 1897, Donaldson 1979, 1984, 1987, Duwell and Dixon 1994, Elkin 1953-56, 1957, Fawcett 1898, 1899, Fink 1960, Geytenbeek 1991, Gribble 1898, Gummow 1993, Hale 1984, Harper 1902, Hercus 1990, Hiatt and Hiatt 1966, Howitt 1887, Kable and Coe 1900, Keogh 1996, Koch and Hosking 1987, Lawrie 1970, Lhotsky 1835, Lommel 1952, McDonald 1996, Marrett 1910, Merlan 1987, Moyle 1968, 1979, 1981, 1997, Nugent 1986, O'Grady 1955, O'Grady and O'Grady 1964, Plomley 1966, Ridley 1875, Stokes et al 1981, Strehlow 1971, Stubington 1978, Thursday Island 1988, Tindale 1941, Turpin 1997, Walker 1897, Worms 1957, 1959, Wurm 1955
- sound archives** Walsh 1983, Koch 1987
- special languages** (*see also* secret languages, sign languages, nonverbal communication) Christie and Perrett 1996, Davidson 1952, Dixon 1982, 1990, Fox 1899, Frank 1940, Garde 1996, Hale 1933-34, 1971, Haviland 1974, 1979, Howitt 1888, Hamlyn-Harris 1918, Mackie 1906, McGregor 1989, Thomson 1935
- speech types, patterns** Eades 1982, 1985, Geiselhart 1979
- stories and storytelling** (*see also* oral tradition, songs and chants, texts) Bemdt 1979, Gale 1995, Lawton 1993, Tunbridge 1988, 1989, Vaarzon-Morel 1995
- syntax** Alpher 1976, Andrews 1985, 1996, Austin 1978, 1979, 1987, 1988, 1992, Austin & Bresnan 1996, Bavini 1987, Bavini and Shopen 1989, Blake 1976, 1978, 1979, 1982, 1983, Blake and Breen 1971, Bowe 1987, 1990, Brandenstein 1965, 1967, 1970, Brasch 1975, Breen 1971, Brunson 1986, Buchanan 1978, Capell 1937, 1968, 1972, 1979, Carroll 1976, Chadwick 1975, Chappell and McGregor 1989, Clendon 1988, Clingan 1988, Comrie 1981, 1989, Cook 1988, Crowhurst 1995, Crowhurst and Hewitt 1995, 1995, Crowley 1978, 1979, 1981, 1983, Crowley and Dixon 1981, Crowley and Rigsby 1979, DeGraaf 1968, Dench 1987, 1987, 1995, Dench and Evans 1988, Dineen 1990, 1998, Dixon 1969, 1970, 1976, 1977, 1977, 1982, 1982, 1982, 1984, 1989, Dixon, ed. 1976, Donaldson 1977, 1980, Douglas 1958, 1968, 1976, Dryer 1990, Dutton 1966, Eades 1976, 1977, 1979, Embury 1976, Evans 1985, 1995, 1995, 1996, 1997, 1997, Ford and Ober 1986, Furby and Furby 1977, 1977, Geytenbeek 1980, 1980, Glasgow 1988, Glasgow and Gerner 1980, Gillen 1970, Glass 1979, 1980, 1983, Gledhill 1989, Goddard 1984, 1988, Godfrey 1985, Green 1989, 1997, Greenberg 1989, Guerssel et al 1985, Haiman and Munro 1983, Hale 1966, 1967, 1973, 1976, 1976, 1976, 1982, 1994, Hale et al 1993, Harris 1969, Harrison 1981, Harvey 1987, 1992, 1992, 1997, 1997, Harvey and Reid 1997, 1997, Haviland 1979, Heath 1976, 1976, 1976, 1978, 1980, 1981, 1986, 1990, Hercus 1969, 1982, 1989, Hershberger 1964, 1970, 1979, Hinch and Pike 1978, Holmer 1963, 1966, Holmer and Holmer 1969, Hosokawa 1991, Huchet 1990, Hughes and Leeding 1971, Jelinek 1983, 1984, Johnson 1988, Jolly 1989, Kachel'son 1973, Kashket 1987, 1991, 1991, Keen 1972, Kennedy 1985, Kilham 1974, 1976, 1977, 1987, Kilham, ed. 1979, Kirton 1971, 1976, 1978, Klavans 1985, Knight 1993, Larson 1982, 1983, Laughren 1988, Lichtenberk 1985, Mallinson and Blake 1981, McConvell 1981, McFarlane 1987, McGregor 1988, 1988, 1988, 1989, 1990, 1990, 1992, 1993, 1994, 1996, McKay 1984, 1988, McLellan 1992, Merlan 1981, 1982, Pensalfini 1992, Plank 1995, Pullum 1982, Rapoport 1991, Reid 1990, Riemsdijk 1984, Rigsby 1976, Rumsey 1983, Sayers 1976, Shopen 1985, Simpson 1983, 1983, 1983, Simpson and Withgott 1986, Smith and Johnson 1985, Sommer 1972, Speas 1988, 1990, Stokes 1982, Street 1980, Swartz 1982, 1988, 1988, 1989, 1991, Thieberger 1981, Trefry 1971, Tsunoda 1978, 1981, Turpin 1997, Van Valin and Wilkins 1993, Walsh 1976, White 1981, Wilkinson 1978, 1991, Wilson 1997, Zimmernann 1985, Zwaan 1969, 1969
- systemic linguistics** McGregor 1992, 1993, 1996
- tagmemes** Glass and Hackett 1979
- texts** (*see also* translation, literature) Austin 1978, 1986, 1996, 1997, Austin & Tindale 1985, Bemdt 1952, Bemdt and Bemdt 1951, Bohemia and McGregor 1991, 1992, Boxer and Metcalfe 1986, Bradley 1988, Brandenstein 1969, 1970, 1970, 1980, 1988, Brasch 1975, Breen 1971, 1990, British and Foreign Bible Society 1949, Broughton 1892, Butler and Austin 1986, Calley 1958, Capell 1939, 1950, 1960, 1960, 1968, 1972, Capell and Hinch 1970, Carroll 1976, 1995, Chadwick 1975, Chanter 1897, Clamont et al 1986, Clegg et al 1986, Cleverly 1969, Clunies Ross 1983, 1986, 1986, Coate 1966, 1970, Confalonieri 1975, Coulthard and Schebeck 1986, 1986, Crowley 1978, Cunningham 1969, Davenport 1988, Day and Hercus 1986, Dench 1990, Dixon 1977, 1990, 1996, Dixon, ed. 1991, Dixon and Duwell 1990, Donaldson 1977, 1979, 1980, 1987, 1990, Douglas 1958, Dutton 1969, Duwell and Dixon 1994, Eades 1979, Ejai and Metcalfe 1986, 1986, 1986, Elkin 1961, Flinders and Sutton 1986, Flinders University 1970, Ford 1997, Fry 1937, Glass and Hackett 1969, Goetz and Sutton 1986, Greenway 1911, Gunn 1905, Hansen and Hansen 1975, Harris and Donaldson 1986, Handelsmann 1994, Hartmann 1878, Haviland 1979, 1990, Heath 1978, 1980, 1980, 1980, 1971, 1981, 1981, Henderson 1986, Hercus 1969, 1971, 1973, 1974, 1974, 1980, 1981, 1984, 1985, 1986, 1986, 1986, 1987, 1987, 1989, 1989, 1991, Hercus et al 1990, Hercus and Murray 1977, Hercus and Potezny 1990, Hercus and Sutton 1986, Hodge and McGregor 1989, Holmer 1971, Holmer and Holmer 1969, Howitt and Siebert 1904, Howitt 1902, Hudson and Richards 1976, Irinjili and Hercus 1986, 1986, Jack and Breen 1986, Jones 1989, Joshua and Heath 1886, Jones 1996, Kamtin and Sutton 1986, Keen 1972, Kelly and Evans 1985, Kennedy and Donaldson 1986, 1986, Keogh 1996, Kerwin and Breen 1981, 1986, Kijngarayi and McConvell 1986, Koch 1993, Koch 1990, 1991, Kulamburud and Walsh 1986, Kurrunama 1990, Lingjari and McConvell 1986, Lowe and Ross 1969, Lucich 1969, Maliwanga and McKay 1986, McDonald and Wurm 1979, McGregor 1987, 1987, 1988, 1989, 1990, McKeown 1986, McKeown and Freebody 1988, Merlan 1983, Milligan 1887, Moses and Tsunoda 1986, Muecke 1982, 1988, 1992, Muecke et al 1985, Murray and Austin 1981, 1986, 1986, Napaljarri and Cataldi 1994, Paddy et al 1987, Pensalfini 1997, Ridley 1856, Roberts et al 1986, Roberts and Sharpe 1986, Rudder 1979, Schebeck 1974, Schulenberg 1892, Schwarz 1946, Scott 1879, Shannon and Rankine 1989, Sharp 1969, Siebert 1910, Sommer 1986, Street 1987, Strehlow 1891, 1907, 1907, 1908, 1928, Swartz 1988, 1991, Taplin 1864, 1864, Thieberger 1989, 1990, Thomas 1982, Threlkeld 1827, Tindale 1935, 1937, Tsunoda 1998, Wild 1990, Wolmby et al 1990, Wordick 1982, Wurraramarra and Stokes 1986
- Torres Strait pidgins and creoles** (*see also* pidgins and creoles) Broken English Shnukal 1982, Creole Shnukal 1983, Jargon Ray 1907, Pidgin St George 1965, English Dutton 1970, Pidgin English Reinecke 1971
- translation** (*see also* interpreting) Aboriginal 1989, Austin & Tindale 1985, Bell 1996, Bemdt 1951, 1952, 1979, Bemdt and Bemdt 1951, Brandenstein and Thomas 1974, Brennan 1979, British and Foreign Bible Society 1949, Bunce 1851, Carroll 1996, Clark 1972, Douglas 1963, 1970, Eckert 1979, 1982, Elkin 1961, 1963, 1970, Geytenbeek 1976, Hansen 1983, Hercus 1981,

Kilham 1984, 1990, 1996, Kilham and Richards 1988, Koch 1993, Love 1930, Lucich 1996, Muecke 1982, Ozolins 1997, Phillipps n.d., Quisenberry 1973, Rainey 1947, Rehnitz 1961, Saunders 1979, Sayers 1974, Sheppard 1976, 1992, Soravia 1975, Strehlow 1891, 1904, 1908, Strehlow and Reuther 1897, Sutton 1991, Swartz 1985, 1989 Thomas 1982, Threlkeld 1835, 1892, Tunbridge 1991, 1992, Vaarzon-Morel 1995, Walker 1897, Wares 1992, Wolmby et al 1990, Yengoyan 1988

typology Bavin 1998, Blake 1979, Capell 1965, 1983, 1989, Chappell and McGregor 1996, 1996, Comrie 1978, 1981, 1989, Dixon 1986, Durie 1995, Evans 1998, Hale 1981, Harvey 1996, 1997, Heath 1976, Hosokawa 1996, Jelinek 1987, Laughren 1989, McGregor 1989, 1996, 1997, 1998, McKay 1995, Mallinson and Blake 1981, Maracz and Muysken 1989, Merlan et al 1997, Mushin 1995, Pederson et al 1998, Plank 1995, Rumsey et al 1997, Schweiger 1988, 1995, Shopen 1985, Siewierska and Song 1998, Tchekhoff 1985, Tryon 1980, Tsunoda 1889, 1990, 1993, 1996, 1998, 1999, Wagner 1978, Walsh 1996

verbs (including verb phrase; see also grammar, morphology) Alpher 1990, Austin 1976, 1989, 1997, Bavin 1990, Belfrage 1992, Bell 1988, Blake 1987, 1993, Breen 1976, 1976, Capell 1967, 1976, 1976, 1976, 1979, Dixon 1973, 1976, 1977, 1982, 1982, Donaldson 1976, Donohue 1998, Durrant 1997, Evans and Wilkins 1998, Geytenbeek 1964, 1997, 1997, Glasgow 1964, Glasgow and Kerr 1964, Glass and Hackett 1979, Goddard 1988, Godfrey 1970, Hale 1982, Harris and O'Grady 1976, Heath 1976, 1990, Hercus 1976, 1997, Hershberger 1964, Hinch and Pike 1978, Hoddinott and Kofod 1976, 1976, Hudson 1976, 1983, 1986, Hughes and Healey 1971, Jagst 1982, Jones 1998, Kacnelson 1973, Kennedy 1985, 1985, Kirton 1978, Kofod 1976, Laughren 1988, Malcolm 1996, Margolis 1999, Merlan 1979, Merlan et al 1997, Metcalfe 1972, 1975, Morey 1998, Nash 1982, Noyer 1991, O'Grady 1984, Parish 1983, Platt 1968, 1976, Pym 1985, Reid 1999, Rumsey et al 1997, Schultze-Bemdt 1994, Schweiger 1988, Sharpe 1976, Silverstein 1986, Simpson 1983, Stokes 1996, Street 1980, Tryon 1976, Tsunoda 1984, Vaszolyi 1976, Walsh 1987, Waters 1979, 1980, Wilkins and Hill 1995, Williams 1976, Wilson 1997, Withnell 1903

vocabulary (see also botanical terms, zoological terms, place names, etc) Aboriginal 1899, 1925, 1944, 1956, 1972, 1988, Adam 1886, Aguas 1968, Ahem 1887, 1887, Allen & Lane 1913, Allingham 1964, Alpher and Nash 1999, Amery 1986, Angelo 1994, Angelo et al 1994, Anonymous 1886, 1886, 1886, 1887, 1887, 1887, 1897, 1903, 1903, 1903, 1906, 1907, 1907, 1908, 1908, 1908, 1911, Arandic Dictionary Program 1985, 1990, Archer 1887, Armit 1886, 1886, 1886, 1886, Armstrong 1886, 1886, 1886. Atherton 1886, Arousseau 1972, B 1887, Balfe 1887, Banks 1962, Barlee 1886, 1886, 1886, Barlow 1972, Barry 1867, 1867, Basedow 1908, 1908, Bassett-Smith 1894, Bates 1914, 1918, 1925, Bay 1887, Bayles 1887, Baylis 1899, 1922, 1927, Beale 1976, Beattie 1913, Beddome 1886, Belt 1886, Bench Barraba 1887, Bench Bathurst 1887, 1887, Bench Boggabrie 1887, Bench Brewarrina 1887, Bench Dubbo 1887, Bench Moree 1887, Bench Moulmein 1887, Bench Nundle 1887, Bench Obley 1887, Bench Queenbulla, Bench Wee-Waa 1887, Bench Wingham 1887, Bench Yass 1887, Bennet 1918, Bennett 1879, Bemdt and Vogelsang 1941, Beuzeville 1919, Beveridge 1878, 1878, 1878, 1887, Bindon 1992, Bird 1915, 1916, Black 1915, 1917, 1920, Blackman 1900, 1900, Blair et al 1886, Blake 1971, 1979, Bootle 1899, Brady 1845, Braim 1899, Branch 1887, Brandenstein 1970, 1980, 1988, Brasch 1975, Bray 1887, 1901, Breen

1970, 1973, 1976, Bridgman and Bucas 1887, Brown 1983, Brown 1900, Brown 1898, Brown 1899, 1901, Brown 1899, Brown 1886, Bruce 1887, 1964, Brun 1886, Buchanan 1901, Bucknell 1887, 1896, 1899, Bucknell 1912, Bulmer 1878, 1886, 1887, 1887, 1887, 1887, Bunce 1851, 1887, Byrne 1887, C 1900, 1907, Calder 1877, Calvert 1894, Cameron 1900, 1904, Cameron 1887, Campbell 1899, Capell 1947, 1953, 1962, Capell and Hinch 1970, Carter 1911, Cary 1898, Cassady 1886, Charency 1880, Chatfield 1886, Chauncy 1878, Chadwick 1968, 1971, 1972, 1979, Chester 1886, Chief Commissioner of Police 1886, 1887, Chisholm 1900, Christison 1887, Clark 1994, Clarke 1877, Clement 1887, Cleverly 1969, Cobb 1934, Coleman 1993, Collins 1798, 1887, Colliver and Woolston 1975, Commissioner of Police 1887, 1887, 1887, 1907, Condon 1955, Conn 1887, Cook and King 1886, Cooke 1991, Cooper 1949, Comey 1887, Comish 1886, 1886, Courtier 1950, Coward 1886, Craigie 1886, Crombie 1960, Crowley and Rigsby 1979, Crozier 1886, Cunningham 1886, Cunningham 1969, Curr 1875, 1876, 1886, 1886, 1886, 1886, 1886, 1886, 1886, 1886, 1886-87, 1887 x 41, Curr and Goodall 1887, Curr 1886, 1886, 1886, 1887, Dalhunny 1887, 1887, D'Apice 1907, Davenport 1898, Davidson 1886, Davis 1997, Dawsey 1887, Dawson 1922, 1935, De Brabander 1987, De La Tour 1886, Dench 1994, Dennis 1878, Dennis and Dennis 1878, Devaney 1929, De Vis 1895, Dewhurst 1886, Dittrich 1989, Dix 1886, Dixon 1967, 1970, 1977, Dixon, ed. 1991, Dixon et al 1990, Donaldson 1984, 1994, 1994, 1994, 1995, 1997, 1997, Douglas 1900, 1900, 1900, 1958, 1968, 1992, Dove 1878, Dudley and Williams 1887, Dulhunny 1900, Dunbar 1945, Du Ve and Bulmer 1887, Dutton 1901, Dutton 1907, 1907, Eades 1976, 1979, Earl 1853, 1916, Edge 1899, Edwards 1887, Eglinton 1886, 1886, 1886, Elkin 1937, Elwell 1979, Endacott 1923, 1925, 1944, 1955, Enright 1900, 1935, Emabella mission 1983, Exposition 1867, Eyre 1878, Fawcett 1887, 1898, 1898, Field 1898, 1898, Fitzgerald and O'Grady 1994, Fitzpatrick 1989, Flannery 1900, Fletcher 1952, 1953, Flinders 1886, Flint 1968, Foelsche 1886, 1886, Foley 1865, 1887, Foott 1886, 1887, Forrest 1901, Fowler 1886, 1887, Fox 1897, 1898, 1899, Francis 1878, Fraser 1897, 1902, Fuhmann 1922, Fulford 1886, Follow 1896, Gaimard 1834, 1834, Galpagalpa 1984, Ganambarr 1994, Gamier 1903, Gason 1874, 1879, 1886, 1886, Gell 1842, 1904, 1988, Gerritsen 1994, Gifford 1886, 1886, 1886, Gillen and Warburton 1886, Glass 1975, 1988, Glass and Hackett 1979, Glass and Newbery 1988, Goddard 1982, 1986, Goddard and Kalotas 1988, Goddard et al 1996, Godfrey 1878, Goldsworthy 1886, 1886, 1886, 1886, Goodwin 1878, 1887, Gordon 1887, Gostelow 1899, Gott and Conran 1991, Government of Queensland 1886, Govett 1835, 1838, Graham 1886, Gray 1878, 1878, Gray 1883, Green 1878, 1878, 1878, 1878, 1878, 1878, 1886, 1886, Greenway 1901, 1910-12, Gregory 1886, 1896, Gresby 1947, Grey 1839, 1840, 1859, Gribble 1897, Gunther 1892, Gunson 1974, Hackett 1886, Hagenauer 1878, 1887, Haines 1887, 1886, Hale 1846, Hale 1933-34, Hale 1968, 1990, 1990, 1997, Hale et al 1990, Hall 1971, Hammond and O'Byrne 1887, Hanlon 1935, Hansen and Hansen 1975, Hardcastle 1947, Hargrave 1903, 1903, 1903, Hargrave 1982, 1994, Harper 1886, 1992, 1897, Hart 1930, Hartmann 1878, Haviland 1974, Haynes 1887, Heagney et al 1886, Heath 1976, 1978, Henderson and Dobson 1994, Hercus 1966, 1969, 1971, 1978, 1994, 1994, Hester 1886, Hill 1886, Hodgkinson 1886, 1886, 1886, 1887, Hogan 1887, Hollingworth 1887, Holmer 1967, 1971, Holmes 1900, Hood 1888, Hoogenraad and Robertson 1997, Horner 1977, Houston 1878, Howitt 1878, 1886, 1887, Hughes

- 1886, Hunter 1793, 1887, 1968, Huntington 1910, 1911, Hyde et al 1887, Ingamells 1955, Institute 1979, 1987, Intercolonial 1867, Iredale and Troughton 1925, Jackson 1878, Jacobs 1886, 1886, 1886, Jacobs et al 1886, Jagst 1975, James and Chanter 1897, Jamieson 1878, Jardine 1886, Johnston 1943, Johnstone 1886, Johnstone and Curr 1886, Jones 1974, Jones and McEntee 1996, Jorgensen 1842, Josephson 1887, Jukes 1847, Jung 1878, 1989, 1996, Kable and Coe 1899, Keene 1903, Keightly 1887, Kemp 1899, Kempe 1891, Kent 1886, Kenyon 1930, 1951, Kingsmill 1886, Knight 1987, Knight 1886, Krichauff 1890, Kühn 1886, Laade 1969, 1970, Lamb 1899, 1899, 1904, Lamond 1886, Landsborough 1887, Landsborough and Curr 1887, Lang 1904, 1910, 1911, Langevad and Field 1882, Lanyon-Orgill 1961, Larmer 1898, 1899, Latham 1843, 1862, Laughren 1978, 1985, 1985, 1986, Laves 1929, 1929, Learmonth 1878, Le Brun 1886, Le Soeuf and Holden 1886, Lesson 1884, Lhotsky 1835, 1839, Lightowler 1988, Lindquist 1961, Livingstone 1892, Locke 1878, Lommel 1952, London and Mueller 1886, Looker et al 1887, Lowe 1887, Lowe and Pike 1990, Lowre 1886, Lukin 1886, Lyon 1833, M 1896, McCarthy 1887, 1943, 1971, McConnell 1957, McCrae 1917, McD 1903, Macdonald 1886, 1886, McDonald and Wurm 1979, McDougall 1899, McEntee and McKenzie 1988, McFarlane 1889, 1886, McGear 1835, MacGillivray 1886, 1852, MacGlashan 1887, McGregor 1994, 1994, McHattie and Little 1886, Macintosh 1952, McIntosh et al 1887, McIntyre 1878, McKelton 1974, 1979, 1989, Mackenzie 1874, 1875, 1878, Mackenzie 1984, Mackie 1901, McKinnon 1900, McLachlan 1878, McLean 1886, 1887, McLennan 1886, McLeod 1878, 1887, McNicol and Hosking 1994, MacPherson 1887, McPherson 1931, 1932, 1934, Macredie 1887, Maguire 1901, 1907, 1910, Maiden 1896, 1903, 1928, Mair 1886, Majewicz 1977, Malone 1878, 1878, Mansergh and Hercus 1981, Marmion 1998, Martin 1899, Matheson 1897, Mathew 1887, 1898, 1899, 1900, 1901, 1910, 1913, 1926, 1926, 1926, 1926, Mathews 1901, 1901, 1901, 1902, 1902, 1903, 1903, 1904, 1904, 1904, 1904, 1905, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, Meissel 1871, Meredith 1989, Merlan 1983, Meston 1985, Meyer 1843, 1879, 1974, Mickie and Sandy 1887, Middleton and Noble 1887, Miller 1887, Milligan 1855, 1856, 1887, 1887, 1887, 1887, 1890, Mitchell 1878, 1887, Mitchell et al 1997, Monger 1886, Moore 1842, 1884, 1978, Moorhouse 1846, 1886, 1962, Moriarty 1879, Morice 1977, 1977, 1977, 1977, 1978, 1979, Morton 1886, Mosely 1887, Mowbray 1886, Müller 1886, Muirhead 1887, Muller 1887, Mulvaney and White 1988, Munro 1878, Murray 1886, 1887, Musgrove 1878, Myles 1886, N 1897, Nash 1896, 1912, Nash 1982, 1991, National Library 1954, New South Wales 1903, Newland 1888, Nind and Brown 1833, Noetling 1908, 1909, 1909, Norman 1887, 1910, Nugent 1986, Oakes 1978, Oates 1953, 1964, 1988, 1988, 1990, Oates and Oates 1964, O'Byrne 1887, O'Connor 1886, 1887, 1887, O'Connor and Cunningham 1887, Officer 1878, Ogilvie 1994, O'Grady 1959, 1984, Oldfield 1886, Onslow 1887, Palmer 1886, 1886, Papps 1969, Parker 1886, Parker 1844, 1844, 1845, 1845, 1878, Parkhouse 1896, 1936, Pasco 1886, Passi and Piper 1994, Paull 1886, Pearce 1887, Pechey 1872, Pegler 1886, Peile 1977, Perks 1886, Peron 1887, Petri 1959, Petrie 1902, Phillipson 1886, Playfair 1887, Playfair 1966, 1976, Police Magistrate 1887, Porteous 1878, Powell 1887, Prior et al 1887, Provis 1879, Prowse 1994, Purle et al 1983, Queensland 1887, Quinn 1897, Quisenberry 1973, R 1896, 1897, Rahnsleben 1975, Ramson 1964, Rankin 1900, Ray 1907, 1907, Ray and Haddon 1893-97, 1897, Reed 1965, 1977, Reid 1878, 1886, Reynolds 1984, Rhodin et al 1980, Richards 1903, 1903, Richardson 1886, 1899, 1899, 1900, 1900, 1900, 1910, Richardson and Provis 1886, Ridley 1866, 1875, 1877, 1877, 1877, 1877, 1877, 1877, 1877, Ridley et al 1877, 1877, Rigsby and Jolly 1995, 1995, Riley and Curr 1887, Ritz 1910, 1913, Roberts 1828, Robertson 1985, Rogers 1899, 1886, Róheim 1974, Ross 1887, Ross and Walker 1984, Roth 1890, 1890, 1897, 1897, Rouse 1887, Rowley 1878, Rudder 1896, Rudder 1977, Russell 1914, Ryan 1964, Ryan 1964, 1964, 1969, 1987, Salmon 1886, Salvado 1886, Sawyer 1886, Sayers 1994, Schebeck 1978, Schmidt 1910, Schürmann 1844, 1879, 1962, Schulenberg 1892, Scott 1878, 1878, 1886, 1886, 1887, Scrivener 1886, Seear 1995, Seligman and Pim 1907, Sharpe 1901, Sharpe 1994, Shaw 1886, Shaw and Green 1878, Shea 1887, Sheridan and Bay 1887, Shirley 1897, Shnukal 1992, 1994, Shropshire 1899, Siebert 1910, Simpson 1995, 1997, 1998, Simpson and Amery 1994, Singe 1979, Small 1886, Smith 1880, 1965, Smyth 1878, Smythe and Thieberger 1994, Sommer 1976, Sommer and Sommer 1968, Spencer 1887, Spencer and Gillen 1899, 1904, 1938, Spencer et al 1886, Spieseke 1878, Stanbridge 1878, Steele 1987, Stephen 1886, Stewart 1887, Stone 1911, Stone 1899, Stone 1880, Stow 1898, Strutt 1878, Stuckey 1887, Sugden 1953, Sullivan 1886, Suttor 1887, 1897, 1897, 1909, 1911, 1912, Sutton and Walsh 1980, 1987, Swan and Cousens 1993, Symonds 1914, Taplin 1886, Tardif 1996, Taverner 1878, Taylor 1886, Teichelmann and Schürmann 1840, 1962, Teichelmann et al 1886, Tench 1793, 1979, Terry 1926, Teulon 1886, Thatcher 1873, Thieberger and McGregor 1994, Thomas 1900, Thomas 1878, 1878, 1878, Thomson 1946, Thomly 1878, Threlkeld 1858, Tindale 1937, 1940, 1949, 1974, Todd 1886, 1886, Tompson and Chatfield 1886, Troy 1992, 1994, Tsunoda 1971, Tuckermann 1887, Tuckfield 1884, 1884, 1884, 1884, 1884, 1884, Tudehope 1962, Tunbridge 1985, 1985, 1985, Tunbridge and Coulthard 1985, Turbayne et al 1887, Turbet 1988, Tyers 1878, Urquhart 1886, Valentine 1886, Verge 1907, Wafer 1982, 1982, Wake 1868, Walcott 1863, 1884, Walker 1899, 1934, Walsh 1994, Warburton 1886, Warren 1886, 1886, Warri 1990, Watkin 1900, Watkin and Hamilton 1887, Watson 1943, Webb 1997, Wedge 1883, Wells 1890, 1892, 1895, 1899, Westaway 1887, Wettenhall 1945, Whitfield 1886, Whitley 1936, Wilkes 1986, 1986, Wilkins and Petch 1997, Williams 1980, Williams 1839, 1886, 1886, Wills 1886, Willshire 1888, 1891, Wilson 1835, 1878, Wilson 1887, Wilson and Henderson 1886, Wilson and Murray 188, Wimberley 1899, Withers 1878, Withnell 1903, Woods 1879, Wyatt 1879, 1886, Yabaroo 1899, Yamaji 1992, Young 1900
- women and language** Bemdt 1979, Bradley 1988, Gott and Conran 1991, Hercus 1989, Kendon 1980, 1986, Kirton 1988, Lhotsky 1835, Pauwels 1887, Troy 1987, Vaarzon-Morel 1995, Zwaan 1969
- wordlist** (see also dictionaries, vocabulary) Arandic Dictionary Program 1985, 1990, Glass 1975, Marmion 1998, Sommer and Sommer 1968, Sutton and Walsh 1980, 1987, Swan and Cousens 1993
- writing systems** (see also orthography, literacy) McKay 1982, Sandefur 1984, 1984, 1984, Williams and Breen 1984
- zoological names/terms** Bates 1921, 1928, Elkin 1952, Lang 1906, Lindquist 1961, Mansergh and Hercus 1981, McEntee and McKenzie 1986, McPherson 1931, Rhodin et al 1980, Scarlett 1969, Sullivan 1928, Thomson 1985, Tunbridge 1985, 1991, 1992, 1996, Waddy 1983, 1983, 1984, 1986, 1988, Webb 1933, Whitley 1936, Worsley 1961